

Τῷ ἰσθ' ς Α'Ιψ' Ηῦῦχη

“ρ·Ιτς Ηχ·Λÿθ’ Ηίιθ’ κûΞδ

جامعة الجزائر 2

رسالة مقدمة لنيل شهادة :μ'cνÿ· ξ'Λςûûûû0ηI

علم الدلالة اللغوي عند جون لاينز
وملامحه في الدرس الدلالي العربي القديم
- دراسة وصفية تحليلية -

· υΙΥλ · ύυπέζ ΈΜΉ : Ρ ΣΘ

$$:\dot{\eta}^{\sim}\mathbb{E}^-$$
 $\text{:H}\sim\text{H}\Psi^-$
$$\kappa_H'' \nu \Gamma \nu \quad H_1 \Gamma_1 \quad .H$$
$$\tau \iota M'' \gamma \eta'' \cdot \epsilon \upsilon \eta \iota$$

2011-2010 : ·υΩι"ĩζ ·λMζ

Ηχ·Υ̇ûûûûûûûûΠθ' ΗχΦ'ΛεûûûûûûûûλχΙθ' ΗχΛûûûûûûûûûûûû"MBθ' ΗχΛςρûûûλBθ'
 φλιûûûûûûûûûûûûûûûûΥθ' 'YEûûûûû·θ' ς φûûûûûθ'Υ̇ûûûûθ' κχΥ̇ûûûûûûûûûû ΕΛ'Μς
 T'ûûûû' ς A'Ιψ' Ηûûχη ρ'·Ις Ηχ·ΛΥ̇θ' Ηίûû' κûûδ

جامعة الجزائر2

رسالة مقدمة لنيل شهادة :μ'ςΥ̇· ξ'ΛςûûûûûûûûI

علم الدلالة اللغوي عند جون لاينز
وملامحه في الدرس الدلالي العربي القديم
 - دراسة وصفية تحليلية -

·υIYλ ·ύυπέζ' E'M'IH : P ΣΘ

:ή~IE-

κΗ''υΓυ ΗιΓι .H

:H~HΨ-

τ ιM''γη'' ·ευηι

:·Ξβ''λιζ~ ·λĩζ §''ΣΨt

''Mu,I	Hυ''Ψ α~KIζ~ H''Ψ	/H.t
~IIγι	κΗ''υΓυ ΗιΓι	/H.t
~πΣΨ	IυZη'' IιΨ	/H.t
~πΣΨ	τΞυΙΓ''H ΗιΓι	/H.t
~πΣΨ	τλ''MΓ ΗιΓt	/H.t
~πΣΨ	τ ιζ''M Hυĩιζ~ H''Ψ	/H.t

2011-2010 :·υΩι''ĩζ~ ·λMζ~

· ύ ύ ι Η ύ ύ γ ι ζ ~

μ' ζθκς ...". κρΥ'Λή'ς μχληολθ' ΙΣ'ελθ 'Υ·0ς βζ'Κς' φίχι·00' κ'ελθ' 'Κπ οχΥ0εχ
 κΛη'ς β'πΙνİ σςδ' φν'Υλθ' μ'α ...β'ρχİ'Λθ'ς β'ρϣρ0ς β'ρΕιΣ'θ'α β'ρΧ'βθ· τνΥθ' 'λη ΑΛΥθ'
 'ςλΕς β'πςνΕΕς β'ρΧ'βθ' 'ςΕιΣ' Ιδ ΑΛΥθ' Τ'χ'Λ' 'Κ'α ...β'Εςβν φα 'ΛΙδ κΘ'α'ς β'ρχιİ
 β'ρΧ'βθ'ι· φα 'λν' ζ'Κ Κ' Ηχ'νΥθ' μ' μ'χ'Λ0 Èα β'πςβπΛ'ς β'ρ·ςΛή'ς 'ςιεΣς β'πς·κπς β'ρχιΠ'ςΕ
 ،1ج، الخصائص، ابن جني) ".β'νλ ðχ'ΛΠ0ς β'οχςν0ς β'φν'Υλθ' κρνλ ΗΛΙΘ' 'νΙνİ φπ ÿ·
 β'Ηίθ' κςιΥθ' υΛεβθ' ΙςλΥθ' β'ÿ'Μ0 'λς Τ'ν'η "ΗθώΙθ'" μ' Ιη'χ 'λ' 'Κπς (217/215:ص.
 'ρν' .κÈηθ' 'πΙνİ φρ0νχ φ0θ' ÿΣ'ς0θ' ΗβΞιας β'ΑΦ'Θ0θ' ΕΛςΙ ΛΣ'νİ ÿİ'β0 ΛςΕλς
 οβΣς· κÈηθ' μχ· 'λ'Ι Φ·Λχ κηολθ'α β'φλÈηθ' ÿΥβθ' γΕώς β'ΑΕ'Σλς γ·'Ξ "ζΛΕλ"
 β'ο'Υλ "ϐΙ'Ε" β'ΗρΒ μλ φλÈηθ' 'ΥΙΕθ' 'Κρθ "ε·'Ξ" ηΛΕλ β'ρβΣς· "ΗθώΙθ'" μχ· β'ρϐΙΕ
 ÿΣ'ς0θ' φα ΗλχΧİ Ην'ηλ 'ς'00 ΗθώΙθ' μ' .σΛΘ' ΗρΒ μλ οΞβν Τδςθ' φα "ο· 'ΕΕώ"
 β'ρΕλÈλς β'Ηίθ' Τ'ςΣ' ÿηα β'ΞΙςΒς Ηİς β'ονλ Ηχ'ίθ'ς β'οθ ζΛΕλθ' φρα β'υΛΠ·θ' υςίθ'
 β'Ηχ'ν'χ·θ' 'πΛςΣς β'ΗήÈ·θ' β'ρ·χθ'Ξ'ς β'Αχ'Λ0ς β'Τ'Ιλβλ μλ β'ρ0χ·ν' Ωχ'ΛΒς β'Ηχ'Λ·νθ'
 ΞΚπ ÿη ΛρΣν0α β'μχληολθ' Τ'Λή' μİ Λ·Υχς β'ΗθώΙθ' κΙΘχθ' β'ρΥχ'λβ φ0'χ Ηχ'Χβίθ' β'ρ0'νΞΕλ
 ζθκ· γΕΕ0α β'ΙΣ'ελθ' άςι· β'ΗθώΙθ' μİ ðΠηθ' :ςπ ΙΕ'ς ðΙπ φα β'ΑΣ00 ΛΣ'νΥθ'
 .μ'Ενóθ φθ'Υ0 ζ' β'ρ·πς φ0θ' μ'χ·θ' ΗιχΥα

ÿÈΘ μλς β'ΗλχΙ'ηİ' ΗΞ'ΛΙθ' ÿÈΘ μλς Τ'ςΞ— κ'χİ' Ωλ 'νθ' ΤβΠην' φ0θ' ΗεξεΕθ' ΞΚπ
 'ν'λχ· 'ν0ΙΜ- κρ0'χς0Ξλς κπΛ'λİ' ðι0Θ'λ· Ωλ0Βλθ' Ι'Λ'α' Ωλ υςβΥθ' φλςχθ' 'νιΣ'ς0
 μχ· β'φνχ· 'ΥΕ·α ΨÈΦ' ΑΕ ΗδÈİ Τ'Πνα β'μ'χ·θ'" μ'ΦιΞ κχΧİς β'ΗθώΙθ'" ΛΙδ ÿÈΒ·
 τθ' ΗϐχΙΕθ' κςιΥθ' ΑΛδ' 'ΥχΙΕθ' "ΗθώΙθ' κİİ" τΞλ'α β'ρ0Ξ'ΛΙ· κ0ρχ υΚθ' φαΛΥλθ' ÿΕΕθ'
 ΗθώΙθ' κİİ μ· 'νλ 'ν'λχ· β'νχθ' Ηχ·ΛΥθ' κςİİ ΑΕ' ΗλχΙεθ' Ηχ·ΛΥθ' ΗήÈ·θ' ΤΞλ' 'λη β'φΞβν
 'ΥΕ·θ' ΕΙ·Μ β'φπ ΗλχΙεθ' Ηχ·ΛΥθ' ΗήÈ·θ' μ' 'λη β'ο0χ'ής β'ΥχΙΕθ' φν'Ξιθ' 'ΥΕ·θ' τρ0νλ β'ςπ
 ΗδÈİ οθ' 'λ ÿη· 'νλ'λ0π' φα ΗδÈΥθ' ζι0θ' Ηχ'λΥθ' ΗλΒΛ0θ' ΤΤ'Β κϐ .Ξ'ρ0νλς β'υςΕνθ'
 β'Ηχ·νΒİ'ς β'Ηχ·ΛΥθ' ΞΛΙ'Σλς β'οΥΒ'Λλ τιİ 'νİÈΦ'ς β'Νν'Ξλθ' ΗιΕΛλ Κνλ φθώΙθ' 'ΥΕ·θ·
 Τ'χ'ΛΧνθ' ΜΛ· ΙΕ' ΗΒθ'Υλ ÿÈΘ μλς ΗθώΙθ' κİİ ÿ'Βλ φα 'ΥΕ·θ' 'νΛ'χ0θ' φα ΤιΒ0 'λη
 Τ'χ'ν'Ξιθ' ΝΕ'λ 'ΥΛχα μςΒθ' "Ηχδ'χΞθ' Ηχ'ΛΧνθ'" φπς υΜχΙΒνó' υςίθ' Ληβθ' φα ΗχθώΙθ'
 ΗθώΙθ' κİİ μİ Ξ'Λς0ηΙθ' Ηθ'ΞΛ Ι'Ιİ· 'π'νΥ·0' φ0θ'ς β'Λχ0ΞΒ'λθ' ΗΕςΛΦ' μλΥ Ηχ'ν'Φχ'Λ·θ'
 Α·'Ξ' μİ 'Κπ .υΜχΙΒνó' υςίθ' Ληβθ' ΕΙλİ' μλς Ιςλİς β'ΥΛχα ΕΚλÈ0 ΛρΠ' ΙΕİ υςίθ'
 φα Λ'Αλ0Ξώ' 'νΛ'χ0θ' Α·'Ξ μİ 'λ' β'οχα Ρ Σ00θ' 'νΛ'χ0θ'ς φθώΙθ' ΝΛΙθ· 'νλ'λ0π'
 Λχ0ΞΒ'λθ' ΗΕςΛΦ' μüα β'φν'Φχ'Λ·θ' υςίθ' Ληβθ' τιİς β'Ηχ'ΜχΙΒνó' Τ'χ'ν'Ξιθ' τιİ ÿ'ι0Πώ'
 ΗνΛ'ελ υΜχΙΒνó' Ληβθ' ΙΛβ0 Αν'ςΒ μλς 'ΥΥ· 'νθ' ΤβΠη Κ' β'ζθκ φα υςεθ' Λχ'00θ' β'ρ μ'η
 ΛςΣ0θ' μλς Ηχ'ν'Ξιθ' β'ΗχθώΙθ' β'ρ0'ΕςΛΦ' ΑΛδς β'φνςΞη'ΞςΙΒνİ'ς β'φ·ςΛςİ' Ληβθ' Ωλ
 ΞΚπ Μ'χ'Λ0 φΕ'νλ 'νθ' ΤΜΛ· 'λη β'ΗήÈ·θ' κİİς β'Ενθ' κİİ φθ'Βλ φα κχΙεθ' φ·ΛΥθ' υςίθ'
 'ΥχΕ μλς β'Ηίθ' ΗχθώΙθ' Ηχ'ν·θ' Η·Λ'ελ φα Ηχ'λιΥθ'ς β'ΗχβΞιθ' β'ρ0'ειΦνλ 'ΥχΕ μλς ΗΞΛΙλθ'
 ðΣςθ' Ινİ ðΕ0 ώς β'ΗαΛΣθ' β'Ηχ'ΛςΣθ· ΤΞχθ' ΗΒθ'Υλ φρα β'ρ0Βθ'Υλ φα ΛΧνθ' γλİ

*πΙΛΛ Η·ς ΣΘ· ΩΟΛΟχ υΜχΙΒνó' Ληβθ' μ^α Ηχ^νΨ ΗρΒ μλ ς .ΗρΒ μλ 'Κπ Ρ θ'Θθ' φθς'ΙΘθ'
 ΗχλιΨθ' ΙςρΒθ' τθ' ΙςΨχ ΖθΚ φα ΨΥβθ' ς ΒΗχΛηβθ' ΞΙα'ςΛ Ψςν0 ς ΒΗχαΛΨλθ' ο·Λ'Πλ ΙΙΨ0
 ΒΕΙΒθ' μλ ΗΕΞλ οχΙΪ 'ςβΥ'ς ΒΗβι0Θλθ' κρ0' Σ ΣΘ0· Ξςνή' μςΛςρΠλ μςΘΕ· *ρθΚ· φθθ'
 ΨχΙΕ0 ς Ρ νθ' Τ'χ^ν*Ξθ φα υ'Ιχθ^π ΒΗίθ' ΗβΞια φα ς Ηχθς'ΙΘθ' φα μ0Ξς' :κρνχ· μλ ΛηΚν
 φηΞαςνθ'λ β'Τ'χ^ν*Ξιθ' φας ΗθώΙθ' κΙΪ φα Μνχώ μςΒ ΒΗθώΙθ' κΙΪ φα 'ΥΛχα μςΒ β'Α*ΦΘθ'
 Ψ'χ^νΙ βΥΦνλθ' φα ς Ηίθ' ΗβΞια φα μχ0Πνί0α β'χΒςθς·ςΛβνι' φας ΗχΪ'λ0Βώ' Τ'χ^ν*Ξιθ' φα
 Τ'ΛςΦΘθ' Ω·00 'νΙΛ' 'ν' ΖθΚ τθ' Ψ Υ' .Ηχ·ςιΞι' φα μ'λθς' μβ0Ξ β'χΒςθςνςβθ' φα ΜνςΒ
 μς·ειχ μχΚθ' - 'ΥΛχα ΕΚΛΕ0Θ ΗχλιΨθ' Τ'Μ'Βνó' Λ'ϑι Τ'β0δ'ς ΗχΜχΙΒνó' Τ'χ^ν*Ξιθ' φα Ηι Σ 'Εθ'
 'νθ ΔΥ00θ φθώΙθ' ς υςίιθ' 'ΥΕ·θ' Ψ'Βλ φα Ψ Σ 'Εθ' ΙχΙΒθ' ΖθΚ· Αη'ςνα -ΙΙΒθ' μχχΨΛχβθ·
 Ωδςα β'λςλΪ φνςΞη'ΞςιΒνι' ς 'ΙχΙΕ0 υΜχΙΒνó' υςίιθ' 'ΥΕ·θ' ΛςΦΘθ σΛ·ηθ' κθ'Ψλθ'
 μςΒ ςπς μχΙΙΒλθ' 'ΥΛχα ΕΚΛΕ0 ΙΕ'ς ΒΗχΜχΙΒνó' Τ'χ^ν*Ξιθ' Α*Φδ' ΜΛ· ΙΕ' τιΪ 'νΛ'χ0Θ'
 κΙΪ" κΞ' οχΙΪ γιΦ' ΙχΙΒ Λς Σ0 μλΥ ΗθώΙθ' ΗηΠλ ΗΒθ'Ψλθ' 'Τ'Β 'ΕΛΦ κΙεχ υΚθ' Μνχώ
 .(LINGUISTIC SEMANTICS) "υςίιθ' ΗθώΙθ'

Ψ Ιπ μλς β'ρθθ' 'ς· Σχ Ηχ'ή μλ 'ςιΘχ ώ ΗΕςΛΦ' ς' μ'η *·0η Ψ θ'λ Ψη μ'η 'Κ' ς
 'Φθ' ΤφΠ ς' β0ΪΛ0Θν οχθ' γήΞλ κθ ΤφΠ φα Ψ θ'ν 'ν' κΙΜν ώ μΕνα βοεχεΕ0 τθ' τΨΞχ
 ΙνΪ υςίιθ' ΗθώΙθ' κΙΪ ΗΞ'ΛΙ 'ν0χ'ή 'λν'ς β0λλ0ν Ρ δ'ν γ·Ξ ΤφΠ ς' βονχ'να οβΨ Σ λ οχα
 ΨςΥςλ μ' ΖθΚ β0ΨλΒν γΛβλ ς β0·0Λν Φι0Θλ ς β0ΕΛΠν γιύ0Ξλ κΙΪ ςπ Κ' Μνχώ μςΒ
 κΙΪ ς οεβθ' κΙΪς Ψς Σ ι' κΙΨη ΛςρΧθ' κχΙδ *ρΥΨ·ς βΨΛ'Ψλθ'ς κςιΨθ' Ψη ο·Κ'Β00 ΗθώΙθ'
 Ε·Πνθ' 'ΥχΙΕ *ρΥΨ· ς βΨχΨλ0θ'ς Ρ δΛθ'ς ΛΨΠθ'ς ΑΙι'ς 'χΒςθςιχβθ' ς ΗήΕ·θ' κΙΪ ς ςΕνθ'
 κςιΨθ' σΙΨ0χς Ψ· βΝβνθ' κΙΪ ς Ψ'λ0Βώ' κΙΪ ς Ρ νθ' Τ'χ^ν*Ξθ ς Ηχθς'ΙΘθ' ς Τ'χ^ν*Ξιθ'η
 ΨΨΒχ "λ 'Κπς βΗθ' ... Τ'χΥ'χΛθ'ς ΑΦθ'ς γΦνλθ'η ΗεχδΙθ'ς Ηχ·χΛΒ0θ' κςιΨθ' τθ' Ηχ^ν*Ξνó'
 μλ Ψ'π ΙΙΪ ο·Κ'Β0χ βΨ'ΛΦι' φλ'Λ0λ βΛ Σ 'νΨθ' ΑΨΠ0λ ΗθώΙθ' κΙΪ ΨςΥςλ
 ΗΒ'Ε φα β'λςλΪ ΗθώΙθ' κΙΪ ς 'ΙχΙΕ0 Μνχώ μςΒθ υςίιθ' ΗθώΙθ' κΙΪ μ^α β'Τ'Σ ΣΘ0θ'
 κςιΨθ' μχ·ς ονχ· Ψ Σ βχα ΞΙςΙΕ κΞΛχ ς βΞΛή μΪ ΞΜχλχς ο0'0Π ΩλΒχ Ψ θ'λ τθ' ΗΞ'λ
 ολχπ'βλ ΓΛΠχ ς ΒΙχΙΒθ' ΓΛΦθ' 'Κρθ ΗχΙΪ'εθ' ο0'ΕιΦ Σ λ Φ·Υχ ς βσΛΘι' Η·χΛεθ'
 Ιδ ς ΒΗχθώΙθ' 'χ'Υεθ' Η·Λ'ελ φα Ηχ'ΛΒó' ο0'ςΓ' μΪ ΨΠηχ ς β0Βρνλ φιΒχ ς ΒΗχΨΒΛλθ'
 κχΙεθ' φ·ΛΨθ' υςίιθ' ΝΛΙθ' φα ο0'χΙΒ0ς Μνχώ μςΒθ υςίιθ' ΗθώΙθ' κΙΪ " κΞ' 'νειΦ'
 'Κρ· γιΨ0 γιύ0Ξλ Ψηθ -ΗΪ*Φ0Ξώ' ΛΙδ— 'ΕΛ'Π Ξ'νΙΛ' υΚθ' ς -ΗχιχΙΕ0 Ηχβ Σ ς ΗΞ'ΛΙ-
 *ρ· 'νΙΛ'α "تجلياته في التراث اللغوي العربي" ΕΛ·Ϊ 'λ' .γΛβλ Ψηθ *·0Λλ ς 'Ψλ'Β βΓΛΦθ'
 Ω·00 ΨΕ0 μλ βφθώΙθ' 'ΥΕ·θ' Ψ'Βλ φα τλ'Ιεθ' ΑΛΨθ' Ηίθ' Τ'λιΪ Τ'λ'ρΞ' ΤΨ· Λ'ρΧ·
 υςίιθ' 'Υ'ΛΨθ' 'Κπ φα υςίιθ' ΗθώΙθ' κΙΪ Τ'ΕςΛΦ ς κχπ'βλ Τ'χΙΒ0 Αν'ςΒ μλ ΤΨ·
 μςΦ· φα ΕΛΨ'ν0λ Τ'Τ'Υ' ς ΒΗδΛβ0λ Τ'Υλς " ΨηΠ τιΪ 'νχθ' Τι Σ ς φθθ' ς φ·ΛΨθ'
 ΨςεΨθ'ς Α·θι' 'ςςΚ *ρΕλιχ βΙχ0Ϊ Ψν Σ λ ώς βΙχΛα Α'0η *ρΨλΒχ ώ βΗχ·ΛΨθ' Α0η Τ'ρλ'
 β(ΗλΙελθ' .Ηχ^ν*Ξθ ΗΞ'ΛΙ ΑΛΨθ' ΙνΪ ΗθώΙθ' κΙΪ ΔλΕλ) "Λ Σ ·θ· Δλιη" *Ελθ ΕΛχ Σ ·θ·

ἩλχΙεθ' Ἡχ·Λῖθ' μχ⁰Λ·ΥΕθ' κΞ·ε⁰ κΙῚθ ΒΗνΛ·ε⁰λ Ἡχ' μἸ Ἰχῖ· ΒΗχλἸ Ἡ·Λ·ε⁰λ Ὑ'ΙΕ' ς
 φΘχΛ·⁰θ' Λ·Ξλθ' μ' ἄ⁰λ⁰ βυςί⁰θ' ΝΛΙθ' ῥ⁰Κ ἩχαΛῖ⁰λθ' Ἡχβι⁰θ' Η⁰χΙΕθ' Ἡχ⁰ςΞ⁰η·ΞςιΒνι' ς
 φα υςί⁰θ' ΝΛΙθ' ἘΠν ῖ⁰λ'ςἸ μ' 'Κπ ῖ⁰η μλ κπἸ'ς β'ΙΕ'ς Νχ⁰ ἄ⁰ρχη⁰θ φλιῖ⁰θ' ὙΕ·⁰θ
 ζθΚ τ⁰ ὖ Ὑ⁰ βΩΦ·ε⁰θ⁰ ὦ Η⁰χΙΕθ' Ἡχ·Λί⁰θ' Ἰ·⁰χ⁰ν·Ξι⁰θ' φα ο⁰Πν ῖ⁰λ'ςἸς κχΙεθ' φ·Λῖ⁰θ' Ὑ'Λ⁰θ'
 ἄ⁰νΘχΛ·⁰θ μ' μχλ⁰Μ·Β μλ⁰ν ἄ⁰νι βκχΙεθ' التراث المعرفي العربي μἸ Ψ·α⁰Ιθ' Ωδςλ φα ἄ⁰νΞ⁰θ ἄ⁰ν
 .γλῖ⁰θ' ς ΒΗν·⁰λθ' ς ΒΗ·Ἐ·Σ⁰θ· Ω⁰λ⁰χ ΗχΛ·⁰θ "φ⁰·Λ⁰θ⁰" φαΛῖ⁰λθ'

ΒΗ⁰θ⁰Ιθ' ΗηΠλ φα ΛςΕλ⁰α⁰ β·⁰ρνἸ ἈχΒχ⁰θ Ἰ·⁰Β ς ὙΕ·⁰θ' ῥ⁰νλ γι⁰Φ⁰ν φ⁰θ' Ἡχ⁰·ηΠ⁰ό' ἄ⁰λ
 Ηχ⁰θ⁰Ιθ' ὙςΕ·⁰θ' ΛςΦ⁰ Ἰδ·Ἰ⁰ βολ·⁰λ⁰π' ΕΛ· ς Η⁰θ⁰Ιθ' κἸ ὙΕ· ῖ⁰Βλ φπ φ⁰θ' Η⁰θ⁰Ιθ·α
 κἸ ἸἸ⁰Β ς β·⁰ρ⁰ςΦ⁰ ΕΛχ⁰ς Νβν τιἸ ΛχΞ⁰θ' ς βμ·Ξι⁰θ' κςἸ ἈηΛ· γ·Ε⁰θ⁰ώ μλ ῥ⁰λ⁰ΛΕ ς
 Ιῖ· εἰ·χ⁰ κ⁰θ ο⁰ν· κ⁰ρ⁰θ⁰ τ⁰ΘΕ ΒΗχε·⁰λ⁰θ' Ἰ·⁰Σ Σ⁰Θ⁰θ' ο⁰χ⁰εθ ἄ⁰λ⁰ κ·⁰λ⁰π⁰ώ ς ῖ⁰·δ⁰ό' τε⁰χ ὦ Η⁰θ⁰Ιθ'
 ῖ⁰ῖ⁰β⁰θ ζΛΕλθ' ς ΒΗί⁰θ υΛεβ⁰θ' Ιςλῖ⁰θ' φπ Η⁰θ⁰Ιθ' μ' μλ κή⁰λθ' τιἸ βφλιῖ⁰θ' ΠΠ⁰θ' μΞ
 ΙΒς φ⁰θ' ΗΒΛΕθ' Ηχῖ⁰Υς⁰θ' ξΚπ .ΞΙςΒς ΗἸ ὕΛΠ·⁰θ' υςί⁰θ' ῖ⁰Σ'ς⁰θ' μλ Ἡχ·⁰ί⁰θ' ς βκ⁰Ε⁰η⁰
 ΗΦεν ῖ⁰·Μ⁰ ἄ⁰λ ς Ἰν·⁰η Η⁰θ⁰Ιθ' μ' :ῥ⁰β⁰ς β·⁰Ι·δςῖ⁰λθ' μλ ΙΙἸ ῥ·Ξ ῥ⁰χα οΞβ⁰ν φ⁰θ⁰Ιθ' ΝΛΙθ'
 ΒΗχ⁰Ι⁰λθ' Λχῖ⁰ Ηχ⁰ΙχΛΒ⁰θ' ῥ⁰ῖ⁰χ·Φ⁰θ ἈΧν Ἡ⁰·Ἰ⁰ Η⁰χΙΕθ' Ἰ·⁰χ⁰ν·Ξι⁰θ' ς ΗΣ·⁰Θ Η⁰θ⁰Ιθ' κἸ ὖ⁰ῖ⁰Υ
 κἸ·⁰ κ·⁰λ⁰π⁰ώ ῖ⁰ε⁰χ μψ' ΙΕθ' ῥ⁰Υῖ· ῖ⁰·Μ⁰χ ἄ⁰λ ζθΚ Ωλς Ἡχςί⁰θ' ΝΛ'Ι⁰λθ' μλ ΙχΙῖ⁰θ' ἸΛ⁰ρΧ Ιεα
 μς⁰η⁰ ΗΣ⁰θ·Θ Ηχςί⁰θ Ἰ'ςἸ Ἰ·⁰Β⁰χ φα Ιῖ· 'ςΕἰ⁰β⁰χ κ⁰θ μχΣ⁰θ⁰λθ' μ' τ⁰θ ζθΚ ΩΒΛ⁰χς ΒΗ⁰θ⁰Ιθ'
 Ἰῖ⁰Υ⁰Θ φ⁰θ' Ἡχ⁰λἸ⁰θ' Ἡ⁰λ'ΛΣ⁰θ'ς Ἡχ⁰ἸςΥς⁰λθ' ΗβΣ· Ω⁰λ⁰χ Ηχ⁰θ⁰Ιθ' Ἡχ⁰ν·⁰θ ὖ Σ ς Ἰ·⁰Φ⁰Ἰ·⁰ Η⁰χβ⁰η
 μἸ ΗΒ⁰·⁰Θ Ἰ'ςἸ· Ἡν·⁰ῖ⁰θ⁰Ξ⁰ώ τ⁰θ Βἰ⁰θ ΗΒ⁰·⁰ῖ⁰λ ῖ⁰η μἸ Ἰχῖ· ς βμ·Ξι⁰θ' κἸ ΨςΛα Ἡχε· ῥ⁰θ
 Ἰ⁰·⁰Β φ⁰θ' Ηχ⁰θ⁰Ιθ' Ἰ·⁰χΛΧ⁰νθ' μ' 'Κπ μἸ Ἀ⁰λ⁰α ς .ῥ⁰λ·⁰Χ⁰ν μἸ Η·⁰χΛῖ⁰θ Ἀπ·⁰νλ τν·⁰θ ς ΒΗί⁰θ
 Ἀπκ⁰λ Ἰ⁰·⁰ν τ⁰θ φ⁰λλ⁰α ὦ ς⁰ν⁰χ⁰ μ⁰τ ῖ⁰ςε⁰θ ἄ⁰λ⁰ φ⁰ρα β·⁰ρνλ ἸΛΛΕ⁰θ ῥ⁰θ Ιῖ⁰ε⁰θ ς Η⁰θ⁰Ιθ' φα Λ⁰·⁰Χ⁰ν⁰θ
 Ἰ⁰ώ⁰Ιθ' ΗΞ·⁰ΛΙ Ἰ·⁰ν⁰π·⁰Λλ) Ηδ⁰Λ·⁰β⁰λ Η⁰·⁰Ε φα ἄ⁰νἸ⁰Β⁰χ ἄ⁰λ 'Κπς β·⁰ρνλ ἸΛΛΕ⁰θ ἄ⁰λ⁰ς Ἰ⁰ώ⁰Ιθ⁰
 Ηῖ⁰·⁰χΣ⁰θ· ῥ·⁰·⁰β⁰θ⁰ς βυΛςΣ⁰θ' ὖ Σς⁰θ' τιἸ -ῖ⁰·⁰ε⁰λθ' φα— ῥ·⁰·⁰η⁰ν⁰ς β(40: ρ ΒΗχςί⁰θ'
 Ηχ·⁰χΛΒ⁰θ'ς ῥ⁰νλ Ἡχ·⁰Ἰ⁰ Ἰ·⁰Σ Σ⁰Θ⁰θ' ς ὖ⁰Λ·⁰ῖ⁰λθ' ῖ⁰η τ⁰ρ⁰νλ φπ Η⁰θ⁰Ιθ' μ' :ῥ⁰χ⁰ν·⁰ ΒΗχ⁰Υ·⁰χΛ⁰θ'
 Η·⁰Λ·⁰Υ⁰λ⁰θ'ς β·⁰ν⁰χε ΗΥ⁰λ·⁰ί⁰θ' Ἰ·⁰Εἰ⁰ΦΣ⁰λθ' Λ⁰η⁰ μλ ΕΙΕ'ς Η⁰θ⁰Ιθ' μ' ζθΚ τ⁰θ ὖ Ὑ⁰ ΒΗχ⁰ν⁰θ' ς
 σς⁰Ξ⁰λ Ἀ⁰η⁰ς⁰θ κ⁰θ Η⁰χΙΕθ' Ἡχ·⁰Λῖ⁰θ' Ἡχςί⁰θ' Ἰ·⁰Ξ·⁰ΛΙθ' :ῥ⁰θ⁰·⁰ β·⁰ε⁰ώ ο⁰ν⁰·⁰νΞ ἄ⁰λ⁰ βσΛ⁰θ' μ⁰χ⁰·⁰Ε⁰
 κ⁰Ιε⁰θ' 'Κπ μἸ μ⁰χ⁰Ιχῖ· ἄ⁰ν⁰χε·α ΒΗχ·⁰Λί⁰θ' Ἰ·⁰χ⁰ν·Ξι⁰θ' ς Η⁰θ⁰Ιθ' κἸ οἰ·⁰ υκ⁰θ' φλιῖ⁰θ' ὙΕ·⁰θ
 κ⁰θ·⁰Ξ⁰ ξ'Λς⁰η⁰Ιθ' ΗΕςΛΦ·α ΒΗχ⁰Ι⁰χ⁰ε⁰θ Ἡχ⁰·⁰Λ⁰θ' Η⁰χςί⁰θ' Ἰ·⁰Ξ·⁰ΛΙθ' Ἰ⁰χε· ς β⁰φαΛῖ⁰λθ'
 φ⁰θ⁰Ιθ' ὙΕ·⁰θ' Ἀν·⁰ςΒ μλ ῥ⁰χα "Ἡχ⁰ν·⁰Ξ⁰θ ΗΞ·⁰ΛΙ ἈΛῖ⁰θ' ΙνἸ Η⁰θ⁰Ιθ' κἸ Δ⁰λ⁰Ε⁰λ " Ἐ⁰λ υςῖ⁰θ'
 β⁰Υ⁰χΙΕθ' φ⁰ν·Ξι⁰θ' ΝΛΙθ· ὙΕ·⁰θ' Φ·⁰Λ μςΙ μ⁰η⁰θ β⁰ΟΦῖ⁰θ' μλ υςΛ⁰χ ς ΛΙΣ⁰θ' Αἰ⁰λ⁰χ ἄ⁰λ φ·⁰Λῖ⁰θ'
 .φ·⁰Λῖ⁰θ' Η⁰θ⁰Ιθ' κἸ Ἰ⁰ Ἡχ·⁰Ιθ' Μ⁰χ⁰·⁰ Ἀ·⁰ῖ⁰η ἄ⁰λ⁰ ΒΗ⁰χΙΕθ' Ἡχ⁰ς'Ι⁰θ' ς Ἡχςί⁰θ' Ἀπ·⁰νλ· ΕΛ·⁰ν⁰θ⁰Ξ⁰ώ μςΙ ς
 ἄ⁰ν⁰ςνἸ ῖ⁰λ⁰Ε⁰χς βκ⁰ΒΕ⁰θ' κ⁰ΘΥ Ἀ·⁰ῖ⁰η ς⁰ρα "Ἡ⁰χ⁰Ιεν Ἡ⁰χ⁰Σ⁰·⁰θ Ἡχ⁰Θ⁰χΛ·⁰θ ΗΞ·⁰ΛΙ β⁰Υ⁰χ·Φ⁰θ'ς Ἡχ⁰ΛΧ⁰νθ'
 Λ⁰χ⁰ν⁰Ξ⁰χ κ⁰θ ἄ⁰Βς⁰ς⁰ι⁰χα ἘΛΦ ἄ⁰ν⁰θ κ⁰Ιε⁰χα β⁰φ·⁰Λῖ⁰θ' Η⁰θ⁰Ιθ' κἸ Ἀν·⁰ςΒ ῖ⁰η· ο⁰Φ·⁰Ε·⁰ ζΛῖ⁰Π⁰χ ἄ⁰λ⁰Ι⁰λ
 Ιεα ΒΗχ⁰θ⁰Ι Ἡχ⁰ΛΧ⁰ν ΙςΒς μἸ ~·⁰ν⁰θ φ⁰θ' κ⁰θ·⁰ῖ⁰λθ' Νλιν ὦ ἄ⁰ν⁰ ἄ⁰λ⁰ β⁰φ⁰ν·Ξι⁰θ' ὙΕ·⁰θ' Ἰ'ςἸ·⁰
 Λῖ⁰Π⁰θ' ς ΛχΞ⁰β⁰θ'ς ῖ⁰ςΣ⁰Ἰ' κἸ Ἰς ςΕ⁰ν⁰θ'ς Ηῖ⁰·⁰θ·⁰η Ἡχ·⁰Λῖ⁰θ' μςν⁰β⁰θ'ς κςἸῖ⁰θ' μλ ἄ⁰Β⁰χ⁰Μ⁰λ σς⁰ῖ⁰Ε'

ΕΛΣΣΘ' τιῖ ΖΙΧ ΩΥς τιῖ ΖΙῖΞΟ ω' ΕΛχθη σΛΘ' ΛΣ'νῖς βφΧβιθ' ΖΛΟΠλθ'ς Μ'Βλθ'ς
 Λχή Δχθ'βλ· υςίυθ' Υ'ΛΟθ' Ήεν ῖΜν ἄλ μΕνα ΗλΩ μλς .Ηχ·Λῖθ' ΗχθώΙθ' ΗχΛΧνθ' Ηχ'ρνθ'
 .ΞΛΣῖ Η·η'ςλ τιῖ οΟΛΙδ ὕΥΥχς βοΟλχδ ΛΙρχ ἄλλ βοχθ' φλΟwν υΚθ' ΛΣῖθ'

Τ'χΛΧνθ' Ηχλιῖθ' Α'όνθ'ς βΗχα'ς Λχή Ηθς'ΙΟλθ' ΗχθώΙθ' ΥςΕ·θ' τε·Ο βΤ'·εῖθ' ξΚπ ῖΧ φα
 Ηχςίθ' Τ'ςΓ' Γ'Βχ' φα Διβχ κθ ΛΘψ' ρΥΥ·ς βΗθώΙθ' κῖῖ· ολ'λΟπ' ῖεχ ρΥΥ·α βΗχα'η Λχή
 βοΟ·Λ'ελ μῖ ἸΜΒῖς βφθώΙθ' σςΟΞλθ' ΗχιχΙΕΟθ' οΟ'ςΓ' ὕςΟΞΟ κθ μλ ζ'νπς βΗΣθ'Θ
 'Κπ ΑῖςΟΞΟ ΗχΛΧν κχΙΕΟθ' ΕΛχθηθ' Τώς'Ελθ' Ιῖῖ κήΛ βο·ν'ςΒ· κ'λθό'ς βοελῖ ζ'νηΟΞ'ς
 ΥΛχας ὕÈΞλιχ· ἈςΛΛ ΜΙΑ'ΠΟΛς μΙΒς'ς βΙιχβλς· Ηθς'Ελ μλ Τ'ΙΟ·' σςΟΞλθ'
 βκπΛχής φθς'ης ὕςηχθ'ς φηΞλςΠΟ ΕΚλÈΟ Ινῖ ὡςΣς μχΟΠνίΟας φηΞαςνχθ'λς
 ΕΙχΙΒ Ηνπ'Λλ τθ' ΙΟΠΟ ΗΒ'Εθ' μ'α φθώΙθ' ΝΛΙθ' οΒ'ςΟ φΟθ' ΤÈΥῖλθ' ξΚπ τθ' ἈΧνς
 ΑΞΕνς βΥΕΟΞχ φΟθ' Ην'ηλθ' ΗθώΙθ' κῖῖ άς· μςΙ ῖςΕΟ φΟθ' Τ'·εῖθ' ξΚπ ΗρΒ'ςλθ' σΛΘ'
 τιῖ ῖῖα ἸΛη ΤῖῖΒ φΟθ' Τ'νπ'Λλθ' ξΚπ μλ ΙΕ'ςς π Μνχώ μςΒθ υςίυθ' ΗθώΙθ' κῖῖ μ'
 .σΛΕ' ΕΛ'Ο ΛχΣεΟθ'ς ΛςΣεθ'ς βΕΛ'Ο ΙςΕΒθ'ς μ'Ληνθ' 'Κπ

ΗθώΙθ' κῖῖ μχ· ΗΒς'Μλ μῖ ΕΛ'·ῖςς π υΚθ' βΜνχώ μςΒθ υςίυθ' ΗθώΙθ' κῖῖ μ'
 ΗθώΙθ' Ζιθ ρ· ΙΣεχςς βοθ ἸςΥςλ Ηχν'Ξιθ'ς' Ηχςίυθ' ΗθώΙθ' μλ ῖῖΒχ βΗχθς'ΙΟθ'ς
 φαςς βΗχ·χηΛΟθ'ςς ΗχαΛΣθ'ςς ΗχςΕνθ'ςς ΗχΟςΣθ' ρΟχν·ςς Ηίυθ' Τ'χςΟΞλ ῖη φα Ε'ςΟΕλθ'
 Ηχ·ΦΘ Τ'χῖΥςς φα ΗιλῖῖΞλ φπςς βφΒςθς·ςΛΩνῖ' φΞβνθ' πΙ'ΙΟλ'ςς βφῖ'λΟΒώ' πῖῖ·
 κῖῖ ΨςΥςλα .Ηῖῖ'αςς ΕΛΥ'Ε φδ'εΩ-ςχΞςΞθ' γ'χΞθ' Τ'χΦῖλ ῖη μςηΟ ΥχΕ βΗχΕ
 ςπ Νχθςς βυΙ'Λαώ' ΗθώΙθ' κῖῖ ο· ῖλ'ῖῖΟχ ἄλῖλ ΕΙΛΒλθ' ΕΙΛβλθ' Νχθ μΚ' υςίυθ' ΗθώΙθ'
 βυΙχθςΟθ' ΗθώΙθ' κῖῖ Ωλ ῖΣΕχ ἄλῖλ οχα ἸΒΟν' υΚθ' Α'ΦΘθ' κθ'ῖ μλ ΕΛςΟ·λθ' ΗιΛΒθ'
 "Λ·νθ'" ΗεχΛΦ φα ΗθώΙθ' σΛΕΟχ ςρα βΤΛεΟΞ'ςς ΗθώΙθ' ΤΙΒς ἄλῖλ μςηχ οῖςΥςλ ἄν'
 β'Χςβιλθ'" φαςς "ΗιΛΒθ'" φα ἄλῖλ Ωλ Ηβθ'Ολςς ΗιεΟΞλ "ΕΙΛβλθ'" φαςς "κχίνΟθ'" ΑςΙΞ' φαςς
 κÈηθ' ΗθώΙ τθ' π'ΙῖῖΟχςς Ηλιηθ' ΗθώΙ Μς'ΒΟχςς βΤςΣιθ' ΗχΛ·νθ' ΗθώΙθ' Μς'ΒΟχςς τνῖλθ'α
 ΤώώΙθ' τιῖ ΑχΛῖῖΟθ' μςΙ βΧβιθ' υ' Ηίυθ· ΗιΣ οθ'λ ῖη τιῖ ΜηΛχ ςρα οχιῖςς β'ΑηΛλθ'
 μληΟςς .κ'ελθ'ςς γ'χΞθ'η ο· ὡ' ΗθώΙθ' κΟΟ ὡς Χβιθ'· ἔΕώ μ'η ἄλ ὡ' ΗχΧβιθ' Λχή σΛΘῖ'
 Τ'λ'ελ φα ρθ'λῖῖΟΞ' μχν'ςδ Φ·Υςς βκÈηθ' ΗχθώΙθ' Ηχν·ῖ' ὕΣςς φα ΗθώΙθ' κῖῖ Ηλρλ
 ΗθώΙθ' φα οῖςΥςλ ΛΣΕχ ὡς ςρα β'χβχΧςς "χθς'ΙΟ" βΣςςς "χΛςΣ" βΣςςς βΗχῖα Ηχιχ·Ο
 ςΕνθ' μλ ἸΜΒθ' 'Κπ φα ΕΛςΣΕλθ' ΗθώΙθ' φα ὡςςς βμΟΞς' ρνῖ ὕῖΕΟ φΟθ' "ΗχΜ'Βνό'
 ἄν' βέχ·Οθ' κ'ελ μῖ ΕΙχῖ·θ'ςς βοῖ·Ο'ςς φηΞλςΠΟ ρνῖ ὕῖΕΟ φΟθ' μπΚθ' φα μΜΟλθ'
 Ηχν·θ' ῖχΙΕΟ κχΕΟΞχ ὡςςς βΛΘψ' μῖ ἄλΠΕ' φνίΟΞχ ὡςςς φθώΙθ' ὕΣςςς μλ μχῖςν μχ· ΩλΒχ
 Αν'Β τθ' βκιηΟλιθ' "Ηχςίυθ' ΕΛΙεθ'" Τ'Λςςς Ηνλ'ηθ' ΗθώΙθ' ὕΣςςς :ἄλΠΕ' Α'χή φα ΗχθώΙθ'

ΗλΩ μλ ς βκιη0λιθ Ηχθ'λ'Υ0Ξώ' ΕΛΙεθ' ς' "ΗχιΣ'ς0θ' ΕΛΙεθ'" μİ ΗΒ0'νθ' ΗθώΙθ' ð Σ ς
 Λ'Ξλθ' μλ 'ΤΜΒ 'ρβ Σ ς· Ηίθ' Αθ'Υχ 'χθς'Ι0 'χιλİ 'Βρνλ τν·00 Μνχ'Εθ ΗχθώΙθ' ΗχΛΧνθ'α
 ς' φΞβθ' ς' φβΞιβθ' ὕς'ν0θ' μİ ὕΙΥχ ς βφιΥβθ' ὕ'λ'Υ0Ξώ' Ηχς'Μ μλ 'ρuiΕχ ς φİ'λ0Βώ'
 βΗχίχι·0θ' Ηηιλθ' μχ· ς Ηχσίθ' Ηηιλθ' ð Σ ς μχ· ΩλΒθ' φα ΗχΛΧνθ' Τεϋς 'λη .φΒςθςιχβθ'
 κ0ρ0 φ0θ' Τ'χΛΧνθ' Ην'Θ φα ð ν Σ χ φιχς'0θ' ΗθώΙθ' κιİς υΙχθς0θ' ΗθώΙθ' κιİ μ'η 'Κ'α
 τΕνλθ' Ηχθς'Ι0θ' Τ'χΛΧνθ' Τν'ης βκιη0λιθ Ηχσίθ' ΕΛΙεθ' Τ'Λς Ηνλ'ηθ' ΗθώΙθ' ð Σ ς·
 κ0ρ0 φ0θ' Τ'χΛΧνθ' Ην'Θ φα σΛΘİ' φπ ð ν Σ 0 κΕηθ' ὕ'Υα' ΗχΛΧνς ὕ'λ'Υ0Ξώ' ΗχΛΧνη
 μ' 'λιİ βμχ0ν'0θ' '0η φα İΛΙνχ υςίθ' ΗθώΙθ' κιİ μ'α βΗχιΣ'ς0θ' ΕΛΙεθ' ð Σ ς·
 Λλι'· ΤΕχθ β'χΒρνλ βφθς'Ι0θ'ς υςίθ' φθώΙθ' ð Σ ςθ' μλ μχΦλνθ' μχΚπ μχ· ΗΒς'Μλθ'
 βφθώΙθ' ΝΛΙθ' ΗηΠλ ζα φα κρΞ0 ΕΙχΙΒ Ηχ'Λ ὕ'Ωλχ υςίθ' ΗθώΙθ' κιİ μ' .ΛχΞχθ'
 ΙςΙΕθ' κΞΛ0 'λη β'χλιİ 'χσίθ' 'β Σ ς ΗθώΙθ' 'χ'Υδ ð Σ ς· Ηιχβη Ηχ'ΛΒ' Τ'ςΙ' ΓΛ0ε0 ς
 βφιχς'0θ' ς βυΙχθς0θ' ΗθώΙθ' κιİς βφεΦνλθ' ΗθώΙθ' κιİ ς υςίθ' ΗθώΙθ' κιİ μχ· ΗιΣ'βθ'
 ΗρΒ μλ Ηχθς'Ι0θ' μχ· ς ονχ· ς βΗρΒ μλ υςν·θ' ΗθώΙθ' κιİ ς βυΙ'Λαό' ΗθώΙθ' κιİ ς
 ΗχΛΧν κ'λ' 'νν' ὕςεθ' 'νηλχ ΗλΩ μλ ς βΗίθ' ΕΛ'Ι μİ İΛΘχ ώ Αρνλ τθ' Ιν0Ξ0 ς βΗχν'Ω
 .ΗΣθ'Θ Ηχσίθ Τ'ςΙ· ς Ηχ'ΛΒ' κχπ'βλ· ΗχθώΙθ' Ηχν·θ' Η·Λ'ελ τιİ ΕΛΙ'δ ς ΕΙİ'ς

ὕς Σ βιθ Η·Ξνθ'· φιχιΕ0θ' ς φβ Σ ςθ' Αρνλθ' μχ· İΜλθ' Μνχώ ΗχΛΧν κχΙε0 φα 'νΙλ0İ' Ιδ ς
 ΝΞİ' ς ΗχΙİ'εθ' κχπ'βλθ' ð Σ ν Κ' βΨςΥςλθ' ΗΨχ·Φ οχίλ0 'λ ΑΞΕ τ0ςİ' ΗΨ·Λİ' ο0'ςΙ' ð Σ ν
 'λη β'ρθ 'ΥΒΛλ Τν'η φ0θ' ΗχαΛΥλθ' Τ'χβι0θ' τιİ ΩιΦν ς βκιΥθ' 'Κρθ ΗχλιΥθ'
 ΗχθώΙθ' Τ'χΛΧνθ' οχθ' ΑπΚ0 'λλ οβδ'ςλ ΓΛΠν ς βΗχθώΙθ' Τ'χς0Ξλθ' ὕχιΕ0 φα Ηχ'ΛΒό'
 ΝΛΙθ' تجليات طروحات لاينز في μİ μ'ΛχΘİ' μΕ Σ βθ' 'λ' .οθ ΕΛ Σ 'Υλθ' ς Ηε·'Ξθ'
 .κχΙεθ' φ·ΛΥθ' ς ΥχΙΕθ' φθώΙθ' ΝΛΙθ' μχ· فكان عبارة عن مقارنة ,κχΙεθ' φ·ΛΥθ' υςίθ'

Μνχώ ΗχΛΧν· 'ρνλ γιΥ0 'λ Τ'ςΞ βΗχ·ΛΥθ' τθ' ΗχΜχΙΒνó' Τ'ΕιΦ Σ λθ' ΗλΒΛ0θ Η·Ξνθ'· 'λ
 Τ'χν'Ξιθ' Τ'ΕιΦ Σ λθ ΙΕςλθ' κΒΥλθ' τιİ 'νΙ'λ0İ' μ'η Ιεα βΨηη ΗχΜχΙΒνó' Τ'χν'Ξιθ'· ς'
 'νν' Λχη' βΗχ·Λ0θ' ς κςιΥθ' ς Ηα'ε0ιθ Ηχ·ΛΥθ' ΗλΧνλθ' μİ ΛΓ' Σ θ' (φ·Λİ –φΞνΛα –υΜχΙΒν)
 βκΒΥλθ' φα Τ'Β 'λη (129: Ρ) "φν'Υλθ' κιİ" τθ' (SEMANTICS) ΔιΦ Σ λ ΗλΒΛ0 μİ 'νθΙİ
 'νν'πΚ' φα ὕΘ'Ι00α βΗλχΙεθ' Ηχ·ΛΥθ' ΗήΕ·θ' Α'ς· ΙΕ' τιİ ΕΛΠ'·λ 'νιχΕ0 ΗλΒΛ0θ' ξΚπ μİ
 κιİ" ΔιΦ Σ λ ὕ'λ'Υ0Ξ' 'νΛ0ϋ βΨ Σ Εχ Ιδ Ν'·0θ' υİ 'χΙ'β0 ς βΗλχΙεθ' Ηχ'Λ0θ' Τ'Ξ'ΛΙθ' Ωλ
 "ΗθώΙθ'" ΔιΦ Σ λθ Η·Ξνθ'· 'λ' .κρ0'βθ'λ φα ς μχ Σ 0Θλθ' ΗνΞθ' τιİ ΞΙςΛς ΕΛ0ηθ' "ΗθώΙθ'
 υΜχΙΒνó' ΔιΦ Σ λθ' ὕ·'εχ 'λρχ' ς β'ΥΕ·θ' ξΚπ φα 'λρθς'Ι0 Λ0ηχΞ μχΚιθ' "τν'Υλθ'" ΔιΦ Σ λ ς
 'λπΙνİ Èχιð ð ςδςθ' τθ' İ'0Ενα βυςίθ' ΗθώΙθ' κιİ Δχ0'βλ κπ' μλ ςπ υΚθ' (MEANING)
 βΛ0ϋ τθ' ΥΕ· μλ ς Λ0ϋ τθ' κΒΥλ μλ ο· Ι'Λχ 'λ ð È0θ'ς β'λρχηη κςρβλ ΓςΥς κΙΥθ
 ζιλν Ηχ·ΛΥθ' Ηίθ' φα 'νη 'Κ'α . Τ'Υ·θ' 'λρΥΥ· Ωλ 'ρχιİ μςιχΕχ φ0θ' κχπ'βλθ' ὕΘ'Ι0 ς

σΛΘϊ' φπ ζιλο ΗχενΛβθ' Ηίθ' Ιν'η 'Κ' ς Ρ"τνϚλθ'" ς "ΗθώΙθ' "λπ μχνϚ' μχΕιΦΣλ
 "ΕιΦΣλ ζιλο ϐϚ·"ελθ' φα ϐΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' μ'α ϐ(SENS) ς (SIGNIFICATION) "λπ μχΕιΦΣλ
 Λθηϊ' ς ϐ'ΙχΙΕΘ ΜχΙΒνó' μχϚΕ·θ' μχ· ώςΙΟ Λθηϊ' ςπ ς ϐ(MEANING) "τνϚλθ'" ςπ 'ΙΕ'ς
 κπ' μλ (MEANING) ΔιΦΣλ τεΥ' τΟΕ ϐκρ0'βνΣλ μχς'νİ φα ς κρ0'βθ~λ φα "İςχΠ
 Ηχν'Ξιθ' ΝΛ'Ιλθ' Ηχε· μχ· ς "ρνχ· ϚΣβΟ ς ΗχΜχΙΒνó' Τ'χν'Ξιθ' "ρ· ΙΛβΟΟ φΟθ' Τ'ΕιΦΣλθ'
 ΗΞΛΙλθ' οθÈΘ μλ ς- Μνχώ μ' ΙΒν ς .οθ ð'Ι'Λλ φρα (SENSE) Ηληη "λ' ϐσΛΘϊ' Ηχ·ςΛςϊ'
 :ΗχΧβθ ΗνχΛε· "δς·Ξλ ς ϐΗχςϊθ ΗνχΛδ μςΙ· (MEANING) ΔιΦΣλ ϚλϚΟΞ· -ΗχΜχΙΒνó' Ηχςϊθ'
 Ηχ'ρνθ' φα τνϚλθ' ς .(CONTEXTUAL MEANING) ϐ(GRAMMATICAL MEANING) ϐ(PHONOLOGICAL MEANING)
 'Κ' "λ' .ϚΣ'ςθ' κ'ελ ϚΧ φα Ηχςϊθ' Τ'δÈϚθ' μİ ΗΒ0'νθ' ΗχθώΙθ' ð' "Χςθ' Ξκπ ΨςλΒλ ςπ
 ϐ'νχε "ρλχπ'βλ Ϛθ'ΙΟΟ ΕΠϚΟλ Τ'ΕιΦΣλ γιΦΟ "πιΒν ΗΣ ΣΘΟλθ' Ηχςϊθ' κΒ'Ϛλθ' τθ' "νİ
 μςΒθ Τ'χν'Ξιθ' κΒϚλ φα ÈϚλα ϐσΛθ' μχχ'Ε' ΛΙ'Σλθ' Τ'Ϛ· φα Τ'ΕιΦΣλθ' Ξκπ κΙϚν0ς
 φİςΕςλθ' κΒϚλθ' μ' "λη (SIGNIFICATION) ΔιΦΣλ ΙΒςχ ώ "λη (SENS) ΔιΦΣλ ΙΒςχ ώ 'ς·ςΙ
 σΛν Èα Ηχİİ'εθ' ΗχθώΙθ' Τ'ΕιΦΣλθ' Ξκπ ΩχλΒ οχα κΙϚν0 ςΛηςΙ ς ð'ςΛςΙς0θ μ'Ξιθ' κςϊθ
 τθ' ΕΛ'0 (MEANING) ΔιΦΣλ κΒΛ0χα Τ'χν'Ξιθ' Τ'ΕιΦΣλθ' ΙΕςλθ' κΒϚλθ' Η·Ξνθ· ϐ'ΛϚ' "ρθ
 ΔιΦΣλ "λ' ϐτνϚλ τθ' (SENSE) Ηληη κΒΛ0χ ς ϐϚςθΙλθ' τθ' σΛθ' ΕΛ'0 ς ϐτνϚλ
 ΝΛΙθ' φα "λ' ϐ(131:ص 129:ص 85:ص) ϚςθΙλθ' τνϚλθ' ς ϐΗθώΙθ' τθ' κΒΛ0χα (SIGNIFICANCE)
 υςϊθ' ϚϐΙθ φεχεΕθ' τνϚλθ' :ΗθώΙ ΔιΦΣλ· Ηχ·ΛϚθ' Τ'λιİ Ι'Λ' Ιεα κχΙεθ' φ·ΛϚθ' υςϊθ'
 ΗθώΙθ' Αν'Β τθ' (ΗνχΛεθ'/Ϛ'Εθ' ΗθώΙ) Ηχδ'χΞθ' ΗθώΙθ' "Υχ' ο· 'ςΙ'Λ' "λη ϐ(ΗχΧβθ' ΗθώΙθ')
 LINGUISTIQUE ARABE μλΕΛθ' Ι·İ Δθ' Σ ι'Εθ') (ΗνχΛεθ'/γ·Ξλθ' Τ'Λ0αώ' ϐμλΥ0θ') ϐΗχτεϚθ'
 τνϚλθ' " :τιİ Ϛχεχα τνϚλ ΔιΦΣλ "λ' ϐ(...ϐ(14: P 3: P ϐET L. GENERALE. GLOSSAIRE
 "αΙ'Λλ ϚλϚΟΞ ς' (κη0λθ' Ϛ·δ μλ ΙςΣελθ') φθς'Ι0θ' τνϚλθ' ϐφ·χηΛ0θ' τνϚλθ' ϐφλΒϚλθ'
 REFLEXIONS SUR LA THEORIE DE LA SIGNIFICATION DANS LA Ϛης0λθ' Ιλε') Τ'Λή ς' ΙΣδ ΔιΦΣλθ'
 .(54/53: P ϐ325: P ϐ87: P ϐPENSEE LINGUISTIQUE ARABE .

κχπ'βλθ' ς ΗχαΛϚλθ' Τ'ειΦνλθ' Ϛς'ν0 φα "νΙλ0İ' ϐΥΕ·θ' 'Κπ ΛΙ'Σλ· ϚΣ0χ "λχα
 Ληα οχΒς0 φα φιΒθ' ΛϚϊ' "ρθ μ'η φ0θ' ς ϐΜνχώ Τ'ΕςΛΦ "ρχİ ΤΞΞ0 φ0θ' ΗχϚΒΛλθ'
 ς ΗθώΙθ' κİİ φθ'Βλ φα ο0'βθ~λ μλ ΗιλΒ τιİ ϐοηΛ'Ιλ ΩχΞς0 φα ς ϐυςϊθ' Μνχώ
 ΗΒθ'Ϛλ φα κ'ρΞó' τθ' ð'Ιρ0 Ηχλιİ ΗχΛΧν ΞΛ'0İ· υςϊθ' ΗθώΙθ' κİİ Ϛς'ν0 "λ' ϐΤ'χν'Ξιθ'
 Ηχν·θ' Η·Λ'ελθ φ'ΛΒó' ϚχΙΕ0θ' Τ'χθ' ς φθώΙθ' ð' Σςθ' Τ'ςΙ' τιİ Ιν0Ξ0 ς ΗθώΙθ' ΗηΠΛ
 LINGUISTIC) μ'ςνİ ϚλΕχ υΚθ' Μνχώ ðθ~λ τιİ ΜχηΛ0θ' μ'η Ιεα ΕΛΠ·θ' Ηίθ' ΗχθώΙθ'
 μλ Λθη' 2002 ΗνΞ "ϚΙΕ οϚ·Φ Γ'İ' ς 1995 ΗνΞ ΛΙΣ υΚθ' (SEMANTICS. AN INTRODUCTION
 'Κπ μ' ώ' ΗΕςΛΦϊ' Ξκπ μλ Αν'ςΒ Ϛς'ν00 κθ σΛΘϊ' ο0'βθ~λ μ' φνϚχ ώ 'Κπ ς ϐΞΛχη
 φ0θ' ϚςΣβθ' μλ 'Λχθη σς0Ε' Ιδ ς ϐΜνχώ Α0η "λ 'ΥΙΕ' ςπ ΕΛχΘϊ' ο0Ϛ·Φ φα Α'0ηθ'
 ϚςΦ ΙϚ· ΙχΙΒθ' οΕΛΦ ς Μνχώ Ηχ'Λ ϚλΕχ Α'0ηθ' 'Κπ μ' Λχη Ηε·Ξθ' ο·0η φα "πιΛς'

σΛΘ' ς ΗθώΙθ' κΙΪ φα Α0η μχ· Ψςν00 ο0'βθ'λ ς βφθώΙθ' 'ΥΕ·θ' ῃ'Βλ φα μ'Λλ ς ΕΛ·Θ
:φρα -ΗεΠλ ς ΛΞΪ ΙΨ·- 'πΤ'ν0δ' 'νΨΦ0Ξ' φ0θ' ο·0η 'λ'α β'Ι'χν'Ξιθ' φα

2002/1995 (LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION) ῃ'ΘΙλ .υςίιθ' ΗθώΙθ' κΙΪ -1

1963 (STRUCTURAL SEMANTICS) υςν·θ' ΗθώΙθ' κΙΪ -2

(SEMANTICS VOL 1 VOL 2) μχ'ΜΒ φα ΗθώΙθ' κΙΪ -3

.ΗχΞνΛβθ' τθ' κΒΛ0λθ' 1978 (ELEMENTS DE SEMANTIQUE) ΗθώΙθ' κΙΪ ΛΣ'νΪ -4

1972 (INTRODUCTION TO THEORICAL LINGUISTICS) ΗχΛΧθ' 'Ι'χν'Ξιθ' τθ' ῃ'ΘΙλ -5

1981 (L LANGUAGE AND LINGUISTICS) 'Ι'χν'Ξιθ' ς Ηίιθ' -6

(NEW HORIZONS IN LINGUISTICS) 'Ι'χν'Ξιθ' φα ΕΙχΙΒ γ'ατ -7

1991 (CHOMSKY) φηΞλςΠ0 -8

:φπ ς ΗΣ'Θ 'Υθ'0θ' 'Α'0ηθ' τιΪ Λς0Ψθ' 'νΙΙς 'λθ'Φθ ς β'ρΥΨ· Τ'ν0δ' 'νθ ΛΞχ0χ κθ μχΕ φα

1991 (ESSAYS IN LINGUISTICS THEORY) 'Ι'χν'Ξιθ' ΗχΛΧν φα 'Ι'ώς'Ελ -9

1991 (LINGUISTICS AND LAW) μςν'εθ' ς 'Ι'χν'Ξιθ' -10

1989(THE LAST FORTY YEARS: REAL PROGRESS) φεχεΕ ΛςΦ0 :ΕΛχΘ'ι' Ω·Λ'ι' 'Ι'ςνΞθ' -11

Λχ0η Ω·Φ Μνχώ Ι'Ϊ' Ιδ (LANGUAGE, MEANING AND CONTEXT) ο·0η μ'α Η0θ'0θ' ΗΪςλΒλθ' 'λ'
βΗ0ΛΙελ φα ζθΚ ςπ ΔΥςχ 'λ·ΞΕ "ΗλΙελ .υςίιθ' ΗθώΙθ' κΙΪ" ΙχΙΒθ' ο·0η φα οθςΣα μλ
:φπ ς 'ΙνΛ0ν' Ηη·Π ῃ'ΕΘ μλ ον'ςνΪ τιΪ 'νΨιΦ'α ΛχΘ'ι' οβθ'λ 'λ'

1992 / 1970 (LANGUAGE, MEANING AND CONTEXT) γ'χΞθ' ς β'τνΨλθ' βΗίιθ' -12

(NATURAL LANGUAGES AND UNIVERSAL GRAMMAR)φλθ'Ψθ' ςΕνθ' ς ΗχΨχ·Φθ' 'Ι'ίιθ' -13

ΤρΒ'ς φ0θ' 'Ι'·ςΨΣθ' ς 'Ι'·εΨθ' μΪ 'ΥχΙΕθ' 'Ι'ΕςΛΦ'ι' Ι'ΙΪ' 'Ι'χΙΒ· μλ μ'η 'Κ'ς
ΗχΙ'λθ' μλ κΧΪ' 'Ι'ν'η 'ν0ρΒ'ς φ0θ' ΗχςνΨλθ' 'Ι'·εΨθ' μΪ β'πΛηΚ Ιςν 'νη 'λα β'ΥΕ·θ' Μ'Βν'
'ΙχΕς 'Ι'ΧΕθ φα οΞβν 'ΥΕ'·θ' ΙΒχ μ' μ'ηλ· Η·ςΨΣθ' μλ ον'ι β'πΙ·η0 'ΥςΕ·θ' 'Ι'βθ' φ0θ'

-

ΗΩΕΩ φν^ως ὕςΣα ΗΥ·Λ^ν κΥ· ὕςϊ' μχ[·]ς ΒΙχρλ0ς ΒΗΛΙελ φα 'ΥΕ·θ' ΗΦΘ ΙΤ^Βς
 ΩΒ'Λλθ'ς ΛΙ^Σλιθ ΗΛ^δς ΒΗχΜχΙΒνó'ς Ηχ·ΛΥθ' Ι^ΕιΦΣλιθ ΝΛρας ΒΗΛ0^Θς ὕςΣα
 .μχς^νΥιθ ΝΛρας ΒΗχ·νΒι'ς Ηχ·ΛΥθ'
 ὕ Ιρθ'ς βΞΛ^χ0Θ' Α[·]Ξς βοΒΥν ὕΕ'Λλς ΨςΥςλθ' ΕΛηα Ι^χΦχΕ ^ρχα ^νΛηΚ Ιεα :·ιΗγλιζ[~]
 .ΥΕ·θ' ΗΦΘς βΞΛΙ^Σλς βο0Ξ'ΛΙ Αρνλς βΞΙ^ΙΙ' μλ
 β^ρλÈ^Ι ΛρΠ^ς ^ρ0^πΒ0' ΥχΕ μλ ΗχΜχΙΒνó' Ι^χν^Ξιθ' μ^Ι ΗχΘχΛ⁰ ΕΚ·ν οχα ^νλΙδ :ΗυοιΗζ[~]
 υΛςΛΥθ' μλ μ^η - Ι[·]νλθ' μ^Ι Ι⁰·νó' ονηλχ ó ΤΛλθ'ς- ^ρ·^Φδ^ς ΜΛ[·] μλ Μνχó μ^η ^λθ
 μλ 'Λχθ ην·0ς β^ρλχπ^βλ μλ ὕρνς β^πΛ^ηα[·] Ω·Π0 φ0θ' ΗΞΛΙλθ' μ^Ι ΕΚ·ν φΦ^ν μ[·]
 Ηχ^νΞιθ' ΗΞΛΙλθ' κρα μΞΕθ φΒρνλ ὕΘΙλ μΚ' ζρα βΕΙχΙΒθ' ο0χΛΧν ^ρχΙ^Ι φν·ς ^ρ0^ΕςΛΦ
 .^ρνλ ιΛΘ0 φ0θ'

ΛΜψ[~] Ύ·υίΙωιζ[~] βρΠψ[~] :Κλυó κπ^ι ΗλΨ σπέηζ[~] ·ζóΗζ[~] θηΨ :βρψ[~] '""ζ[~]
 ·υ[~]Ι^ιó[~] Έ[~]πΗψ[~]π Ύ·υιπούιζ[~]

τθ' οχα ^νδΛΦ0 :·υΩι^Ιιζ[~] θυΞ^ωιζ[~]π ·υίΙωιζ[~] βρΠψ[~] :Κλυó κπ^ι Έ[~]υλ^Μζ :βρψ[~] βΠ0^ζ
 φθς'Ι0θ' ζ^Β0ó' ΒΗΩχΙΕθ' ΗχχΙΕ0θ' ΗβΞιθθ' :^πΜΛ[·] μλ βΜνχó Ι^χν^Ξιθ' ΗχαΛΥλθ' ὕςΣι' κπ[·]
 κπ[·] ΤΛ^Ι Αν^Β τθ' ΒΗχ^Ιλ0Βó' Ι^χν^Ξιθ' ΒΗχΛ·νθ' ^χΒςθςνςβθ'ς βκÈηθ' ὕ[·]Υα[·] ΗχΛΧνς
 ΗβχΧςθ' βτΥ^λθ' κςρβλ βκ[·]ελθ' γ[·]χΞ :φπς ζΛ^ηα[·] ^ρνλ ΙΚί0 φ0θ' ΗχΥΒΑλθ' ^ρλχπ^βλ
 .ΗχχΣς0θ'

ὕχΣβ0 οχα ΛΣνΥθ' 'Κπ :ΛΜψ[~]π ΎΗπΗΓζ[~] ΎΦπΣπιζ[~] :σπέηζ[~] ·ζóΗζ[~] θηΨ :τλ⁰ζ[~] βΠ0^ζ
 σΛ0[·] ΗχαΛΥλ ὕςεΕ μχ·ς ονχ· ΗιΣ[·]βθ' ΙςΙΕθ' μ^Ις βυςίιθ' ΗθóΙθ' κΙ^Ι ΨςΥςλ μ^Ι
 κΙ^Υθ' 'Κρθ Ηχλςρβλθ' ΝΞι' 'Λχ0^ς βφηςιΞθ' ΗθóΙθ' κΙ^Ις υΓ[·]Λαó' ΗθóΙθ' κΙ^Ις Ηχθς'Ι0θ[·]η
 μχ[·]ςδ ΙΣΛ μπΛ φθóΙθ' ὕΣςθ' βυΙΣδ ζςιΞ Ηίιθ' βφιΣ[·]ς0 ὕ[·]Υα[·] Ηίιθ' :ΗΩΕΩ φπς
 .ὕ[·]λΥ0Ξó'

Ηχ·ιθ φλιΥθ' ὕΣςθ' Ι[·]ςΙ[·] οχα ^νΕΛΠ :νΗ^πΗτ^π π τζóΗζ[~] ήΠπζ[~] Έ[~]υπΗΜι :Ιζ⁰ζ[~] βΠ0^ζ
 υΛ·νθ' γ[·]χΞθ' ΗχΙ[·]α[·]ς βκχίν0θ'ς Λ·νθ' ΗθóΙ :ὕςι' σς0Ξλθ' :^ρ0^χς0Ξλ ὕι0Θλ φα ΗχθóΙθ'
 ΗβχΧςς ὕ[·]λΥ0Ξó' κςρβλ· Φ·0Λ0 φ0θ'ς ΒΗλιηθ' ΗθóΙ :φν^ωθ' σς0Ξλθ' βφλχίν0θ' 'ΑςιΞι'ς
 κςρβλ φπς Μνχó κχπ^βλ ΓΛΠ ὕÈΘ μλ ΗιλΒθ' ΗθóΙ :Υθ^ωθ' σς0Ξλθ' β^Α·Φ0θ' φα Ηλιηθ'
 γχΣ^θ Χςβιλθ' ΗθóΙ :Ω[·]Λθ' σς0Ξλθ' β[·]ΑχςΣ0θ' ΗχΙ[·]δ[·] κςρβλς "Ηχθς·ελθ[·]" κςρβλς "ΗχςΕνθ[·]"
 .ΗθóΙθ' μ^Ι ὕΠηθ' φα ^ρ0ρΒ μλ κρΞ0 φ0θ' Ηχςίιθ' μ[·]Λεθ' κςρβλ·

ΗΩχΙΕθ' ΗχθóΙθ' Ι[·]χΛΧνθ' οχα ^νΦΕ·ς :·υζóΗζ[~] Έ[~]υΙΥληζ[~] ·υΗγλιζ[~] Κλυó Ας[·]Ιβ :Χ[·]Ιζ[~] βΠ0^ζ
 υΙχθς0θ' ΗθóΙθ' κΙ^Ις ΒΙχβλςι·θ φηςιΞθ' ΗθóΙθ' κΙ^Ι μλ ὕη μλ Μνχó ὕδςλ ΤΛΥ0Ενς
 ΙóóΙθ' ὕ[·]λΥ0Ξ[·] ΗχΛΧν Αν^Β τθ' βφεΦνλθ' ΗθóΙθ' κΙ^Ις β[·]ςηλιθ φης⁰θ'ς φηΞλςΠ0θ
 .ΥΛχβθ Ηχδ[·]χΞθ' ΗχΛΧνθ' 'Λχ0^ς βμχ0Πνί0θθ

μχKˆ0Ξüθ μˆν0λώ' κχXİς þΛηΠθ' Tˆχt φλΞˆ υΙΕˆ ˆλη þμςŸθ' Ιχ ξΙλς þŸΣ'ς0λθ'
.οχΒς0θ' μΞΕς ΗχˆİΛθ' ŸΦθ τιİ υΜςΒ γˆˆα ς φXχβE Ληˆςˆ μχλχΛηθ'

:ΗύοιΗ

·υΚυηĩλĩ~ Έ"υλ"Μηζ~ κΨ ·υΖυΙ"Η ΑΘ"λ

:·υΚυηĩλĩĩ Έ΄υλ΄Μηζĩ κΨ ·υΖυΙ΄Η ΑΘ΄λ -

μĩ ΕΚ·ν φΦ΄ν μ΄ υΛςΛΥθ΄ μλ ον΄α βΗχΜχιΒνó΄ Τ΄χν΄Ξιθ΄ Α΄Φδ΄ ΜΛ· μλ Μνχώ μ΄η ΄Κ΄
΄πΛ΄ηα΄ μλ Ω·Π0ς β΄ρ0΄ΕςΛΦ· ΤΦ΄Ες βΗχλιĩ Τ΄Τ΄Υα οθ ΤΕ0α φ0θ΄ ΗχΜχιΒνó΄ Τ΄χν΄Ξιθ΄
Τ΄χν΄Ξιθ΄ μ΄ .Τ·νλθ΄ μĩ Τ΄0·νó΄ ονηλχ ó ΤΛλθ΄ μĩ β΄ρ0΄π΄Β0΄ υ̇ι0Θλ μλ ῥρνς
Τ΄λι΄θ Ηχςίιθ΄ ΗαΛ΄θ ΄ῥχηΠ0 φα ΌΛθ΄ β΄λρ0΄Κ· μχ0λ΄΄δ μχ0ΞΛΙλ μλ ῥχηΠ00 ΗχΜχιΒνó΄
Τ΄π΄Β0ώ΄ Ηχε· Ωλ ΗνΛ΄ελ υΜχιΒνó΄ Λχηβ0θ΄ τιĩ Ηχ Σς ΣΘ Τ΄β΄Υ΄ φας βμχχν΄ΦχΛ·θ΄ μ΄Ξιθ΄
ς Ηχ0ς Σθ΄ ΗΞΛΙλθ΄ :΄λπ μ΄0ΞΛΙλθ΄ μ΄0π βΗχνςΞη΄ΞςιΒνĩ΄ ς ςρνλ Ηχ·Λςĩ΄ Ηχςίιθ΄
.Ηχςίιθ΄ ΗΞΛΙλθ΄

Ωλ ΑΠĩ ΩΞ΄0θ΄ μΛεθ΄ φα ΗΞΛΙλθ΄ ξΚπ ΤΛρΧ ΄(PHONETIC SCHOOL) ·υΗπΠĩζĩ ·ΜΙΗιζĩ
Ηχ0ς Σθ΄ Η·0ηθ΄ ΤΕ̇ηΠλ ζα ῥ΄Βλ φα ςρ0Πν Ηχ΄Ι· φα ςρ0χ Σ Ψ΄Κ β(WILIAM JONES) ΜνςΒ κ΄χθς
Ηίιθ Ηχ0ς Σθ΄ Η·0ηθ΄ ΗηΠλ φα ΄ΥΕ· Ιεα ΄Λχ·η ΄λ΄λ0π΄ ΜνςΒ κ΄χθς ςρ· κ0π΄ φ0θ΄
βΗχΜχιΒνó΄ Ηίιθ Δχ Σβθ΄ γΦνθ΄ Φ·Υ· κ0π΄ ΄λη βΗχΞΛ΄βθ΄ ΄Κης βΗχ·Λ΄θ΄ Ηίιθς βΗχ0χΛηΞνΞθ΄
υςίιθ΄ φεχεΕθ΄ ΝΞ΄λθ΄ Ιχ τιĩ ΤΕΥ΄ κ0 βΗνΛ΄ελθ΄ Ηχ0ς Σθ΄ Τ΄Ξ΄ΛΙθ΄ Τ΄ΛΒ΄ Αν΄Β τθ΄
ῥχιΕ0θ΄· τν΄ῥχ Ηχ0ς Σθ΄ Τ΄Ξ΄ΛΙθ΄ φα ΙχΙΒ ξ΄Β0΄ Η·Ε΄ Σ (DANIEL JONES) ΜνςΒ ῥ΄χν΄Ι υΜχιΒνó΄
΄χΒςθςνςβθ΄· ξ΄Β0ώ΄ ΄Κπ υ̇Λ΄ῥχ φΘχΛ΄0θ΄ ΄ΥΕ·θ΄· ςρλ΄λ0π΄ μλ Λ0η΄ φΒςθςνςβθ΄ς φ0ς Σθ΄
βΗχΛ·νθ΄ Λπ΄ςΧθ΄ ῥχιΕ0· κ0ρ0 β΄χΒςθςνςβθ΄ ΨςΛα ΄ΥΙΕ΄ μλ ςπς β(PROSODIC PHONOLOGY) ΗχΛ·νθ΄
φα ΗχΛ·νθ΄ ΄χΒςθςνςβθ΄ Τν΄η μ΄θς .(PHONEMIC PHONOLOGY) Ηχλχνςβθ΄ ΄χΒςθςνςβθ΄ Ωλ ῥ΄·ε00 ς
τθςĩ΄ ςρθς Σ΄ μ΄ ó φΥ΄λθ΄ μΛεθ΄ μλ φν΄0θ΄ Ιε΄θ΄ φα ΄ῥΞ΄ς ΄Λ΄Π0ν΄ ΤαΛĩ Ιδ ΄χν΄ΦχΛ·
ΗΞΛΙλθ΄ Τ΄ῥαΙ βΕΙ΄Β ΤώςΕλ οθ Τν΄η υΚθ΄ ΜνςΒ ῥ΄χν΄Ι Ωλ ονλ τθςĩ΄ ΗχΛΠ΄θ΄ τθ΄ Ι0Λ0
Ηίιθ Ηχ0ς Σθ΄ Ηχν·θ΄ ῥχιΕ00 Ηχ΄΄ΛΒó΄ Τ΄χθψ΄ μλ Λχ0η· ςρ0Ιλ΄ς β΄χςδ ΄ῥαΙ ΗχΜχιΒνó΄ Ηχςίιθ΄
Ηχ0ς Σ ΗχΛΧν Τ΄ν· ΝΒ΄π μ΄ .ΗχΛ·νθ΄ Λ Σ΄ν΄θ΄ υ̇ Σςθ ΗχιχιΕ0θ΄ Τ΄ςΙĩ΄ς βΗχΜχιΒνó΄
φα ΄ςλπ΄Ξ μχΚθ΄ Τς Σθ΄ Τ΄λιĩ μλ Η0 Ις΄Λ ΄λν΄ βΞΙΕς ΜνςΒ Ις΄Λχ κθ Ηιε0Ξλ ΗχΜχιΒν΄
μχΕςλΦθ΄ Τώ΄π μχ· μλ ΛηΚν βΙ΄ῥ· ΄λχα ΗχΜχιΒνó΄ Ηχ0ς Σθ΄ ΗΞΛΙλιθ σΛ·ηθ΄ κθ΄ῥλθ΄ ῥχηΠ0
Τώ΄π σΙθ Νλιυ ΄W΄ .(SWEET.H) ΤχςΞ υΛνΠ β(PITMAN) μ΄λ0· βΜνςΒ ῥ΄χν΄Ις κ΄χθς τθ΄ Ηα΄Υ΄

ÿσεχ þκρι·δ μλ ΗθςΚ·λθ' ΗδχΘΕθ' ΙςρΒθ' ÿÈΘ μλ ΗτεΘΞλ Ηχ0ςΣ ΗΞΛΙλ· Ι'Λβνó' φα ΕΙ'Λó'
 *ρ0ΞΛΙλ· ΛΘ0β0 μ' μψ' *ρν'ηλ°· 'Λ0ιΒν' " :φγλ *λ (HAND BOOK OF PHONETICS) 0·0η φα Ι'χςΞ
 Ηχ0ςΣθ' Ι'Ξ'ΛΙθ' ÿ*Βλ φα ΗχΜχΙΒνó' Ι'βθ~λθ' μλ ÿ''ρθ' ΙΙÿθ' ÿÈΘ μλ þΗχ0ςΣθ'
 1".ΗχΒςθςνςβθ'ς

φπ þ(FIRTH JOHN.R) 'ΥΛχα μςΒ υςίϑ' *ρΞΞ~λ (LINGUISTIC SCHOOL) ·υλ'Μηζ~ ·ΜΙΗιζ~
 Ηχν'Ξιθ' ΗΞΛΙλθ· ðΛÿð þΗχηχΛλϊ'ς Ηχ·Λςϊ' ΝΛ'Ιλθ' μϊ ΗτεΘΞλ þ*ρ0'Κ· Ηλ''δ ΗΞΛΙλ
 'ΥΛχα Ιχ τιϊ Κλι00 μλλ 'ΑΛÿθ' μχχςίϑ ςιΕχ *λη ς' þ(LINGUISTIC SCHOOL OF LONDON) ΗχνΙνιθ'
 τθ' Η·Εν ΗχΔΛχβθ' ΗΞΛΙλθ· *ρ0ÿνχ μλ μχΞΛ'Ιθ' μλς þΗχϊ'λ0Βώ' Ηχςίϑ' ΗΞΛΙλθ· *ρ0χλΞ0
 κθ μ' - κρ·ιή'ς þΗδχΙΕθ' ΗχΜχΙΒνó' Ι'χν'Ξιθ' κÈϊ' κπ' κΥ0 ΗΞΛΙλ φπ þΥΛχα *ρΞΞ~λ
 Ι'ΕΞλ *ρχιϊ' ςβΥ~ *λν' þΞΛ*ηα' ςΥαΛ *λ 0ϊ'χΠ'ς ΥΛχα Ψ·0' -κΜΒθ' Ηα*Θλ κριη ÿεν
 μλΥ κρð*Ε· μςΒΛΙχς þ(NEO-FIRTHIENS) ΙΙΒθ' μχχΔΛχβθ' 'Αεθ κρΞβν' τιϊ μςειΦχς þΕΙΒθ' μλ
 τιϊ ΛχΞθ'ς 0ð*Ε· ΗιΣ'ςλ τθ' τÿΞ0 φ0θ' (NEO-FIRTHIEN THEORY) ΕΙχΙΒθ' ΗχΔΛχβθ' ΗχΛΧνθ'
 2.ξ*ΦΘ

þ00*ΕςΛΦ μλ ΙΙ'þ0Ξ' *λν' þ'ΛΠ*·λ *ð*ð·ν' 0νϊ γð·ν0 κθς þυΛςΞςΞθ' 'Απκλθ' μϊ Ιθς0χ κθ
 þσΛθ' ΗχαΛÿλ ÿςεΕ μλ *ρ0Ι'þ0Ξ' 'Αν*Β τθ' þΜνςΒ ÿ*χν'Ιθ φΒςθςνςβθ' ÿχΙΕ0θ' μλς
 ΕΛ0α φα τθςϊ' 000ΙΕ' υΚθ' 'ΑΘΣθ' κήΛ Ηχθς'Ι0θ' τιϊ ώς þΗχςν·θ' τιϊ Ια*ρ00 κθ ΗΞΛΙλ
 μχχςίϑ' Ια*ρ0 κήΛς þΕΛχθ'ϊ' Ι'ςνΞθ' φα ΗΣ*Θς Ι'χνχ0Ξθ' ΕΛ0α φα Ηχν'ðθ'ς Ι'χνχÿ·Λϊ'

¹ FIRTH, JOHN REBERT, PAPERS IN LINGUISTICS, CHAP: 8 (THE ENGLISH SCHOOL OF PHONETICS), OXFORD UNIVERSITY PRESS, LONDON, 1957, P: 92/ 94

و لمزيد من الاطلاع عن الصوتيات الانجليزية و عن إسهامات أعلامها ينظر:
 جيفري سامبسون، المدارس اللسانية التطور والصراع، ت.الكراعين أحمد نعيم، ط1، المؤسسة الجامعية
 للدراسات والنشر والتوزيع، لبنان، 1993، ص: 233/221

ROACH PETER, ENGLISH PHONETICS AND PHONOLOGY, 2ND ED, CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, UNITED KINGDOM, 1991

² MALMBERG BERTIL, LES NOUVELLES TENDANCES DE LA LINGUISTIQUE,, TRA. JACQUES GENGOUX, PARIS, FRANCE, 1966, P: 176.

ΑΙΐ' Γένς βμχχ·σιΞΐ' ς βΨ'λ0Βώ' Τ'λιΐς Ν'νΒΐ' Τ'λιΐ :ÿλ λρχιΐ μχχσίθ' Λχής
 φα ÿηΠ00' φα Ηχσίθ' ΗΞΛΙλ' Ξκπ Λ'ηα' Τ'Ι· .Τ'χΥ'χΛθ' φα μχΞΕ'·θ' τ0Ες βΗβΞιθ' ς
 οΞ'Ε·' φα φηΞαςνχθ'λ Ωλ 'ΥΛχα ζ'Λ0Π' Τ'χ'Ι· φα υ' βμχΛΠΐθ' μΛεθ' μλ Τ'χνχΞΕ00'
 Ιρΐλ· Ηχεχ·Φ00' Ηχ0ς Σ θ' Τ'Ξ'ΛΙθ'·ς βΗχν'Ιχλθ' Τ'Ξ'ΛΙθ'· οη'η0Ε'ς βΗχΒςθ'ςΛ0νΐ'
 ΔΥ'ς ÿηΠ· 'ΥΛχα ρΥΛΐς ³p((DEPARTMENT OF LINGUISTICS AND PHONETICS Τ'χν'Ξιθ'ς Τ'χ0ς Σ θ'
 .(PAPERS IN LINGUISTICS) "Τ'χν'Ξιθ' φα Τ'ώ'ελ' ΛχρΠθ' ο·0η φα

μΙνθ Ηΐλ'Β τθ' ΙχΙΒθ' ρβρνλ ς ρλχπ'βλ· 'Λ0ιΒν'· Τ'χν'Ξιθ' ΛςρΧ φα ÿΥβθ' Ιςÿχ
 SCHOOL OF "SOAS") "ΗχδΛΠθ'ς ΗχεχΛαό' Τ'Ξ'ΛΙθ' ΗΞΛΙλ" φα Φ·Υθ'·ς (UNIVERSITY OF LONDON)
 'ΙχΙΒ 'Σ Σ Θ0 ΞΛ'·0ΐ'· ΕΛλ ÿςϊ Ν'χελθ' 'κπ ΝχΛΙ0 κ0ς β(ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES
 Τ'χν'Ξιθ' Α' τθ' (GENERAL LINGUISTCS) Ηλ'ΐθ' Τ'χν'Ξιθ' ΕΙ'λ ΝχΛΙ0 Ηλρλ ΤΙνΞ'ς βΗΞΛΙλθ'·
 υΛβχΒ γιÿχ .ΑΛΐθ' μχχσίθ' μλ Ιΐ ρνλ ι'ΛΘ0 φ00' ΗΞΛΙλθ' Ξκπ β'ΥΛχα μςΒ ΗχΜχΙΒνώ'
 Τ'ώ0Ις Ι'ÿ·' Κ 'εχιÿ0 (SCHOOLS OF LINGUISTICS COMPETITION AND EVOLUTION) ο·0η φα (GEOFFREY.S)
 Τ'Ξ'ΛΙθ' ΗΞΛΙλ" φα ΐ· Ιδ φν'ΦχΛ·θ' Ηίθ' κιΐ μςηχ μ' Ω'Λ Λλΐ ον' " :ÿςεχα βΗλχδ
 κ 1916 κ'ΐ ΤΞΞ' Ιδ βμΙνθ Ηΐλ'Β φα ΗχΞ'Ξΐ' Ηχιηθ' φπ "SOAS" "ΗχδΛΠθ'ς ΗχεχΛαό'
 Τ'ά'ε0ς Τ'ίθ ΗΞ'ΛΙθ Ιρΐλ τθ' ΗΒ'Ειθ ΗλςηΕθ' μλ ρ0δς μΐ ΕΛΘ'0λ Η·Β0Ξ' πΛ'·0ΐ'·
 μ'η υΚθ' Τ'χν'Ξιθ' μλ βν Σ Τν'η "Ηχσίθ' μΙνθ ΗΞΛΙλ" μ'α 'Κρθ β..."SOAS" ΗχΛςΦ'Λ·λό'
 ΗχΛςΦ'Λ·λό' Τν'η ...Η·χΛίθ' ΗνΞθΐ' Ω'δςς γ'εΕ Ωλ φΕ Σ ÷θ'· "λςηΕλ ΛχΧν00' οχα
 μχχβ Σςθ' τθ' Η·Ξνθ'· ΗχΙνρθ' ηχΛλ' Τν'η λη μΙνθ ΗΞΛΙλ τθ' Η·Ξνθ'· Ηχν'ΦχΛ·θ'
 ζ'νπ μ' Λχή ⁴·.Τ'λςιÿλθ' μλ Τ'χλη· ΤΐλΦ Ιδ μχ0ΐςλΒλθ' 0η τνÿλθ' 'Κρ· βμχχηχΛλΐ'
 "λη ΗχδΛΠθ'ς ΗχεχΛαό' Τ'Ξ'ΛΙθ' ΗΞΛΙλ Τ'λ'λ0π'ς μχχηχΛλΐ' Τ'λ'λ0π' μχ· ν'χ· αΕ0Θ'
 Λ'0Ινώ' Ηα'Ε τιΐ φπ φ00' Τ'ίθ' τιΐ Ψ Σ νλ μχχηχΛλΐ' κ'λ0π' μ'η Ιεθ " :υΛβχΒ ΔΥςχ
 ΗΞΛΙλ ςχςίθ μ'η λνχ· βΗχλιÿθ' ρ0χλπιΐ ριχΒΞ0 φα ΗΐΛΞθ' τθ' ι'0Ε0 φ00' β Τ'Λενώ'ς

³ ROBINS JOHN REBERT, A SHORT HISTORY OF LINGUISTICS, 2 ND ED, LONGMAN, LONDON, GREAT BRITAIN, 1990, P : 97

جيفري سامبسون، المدارس اللسانية التطور والصراع، ص: 225/224

ΛχςΦΘ Ἠλρλ ἸρΒ'ς φθ'ς Ν*νθ' μλ Λχ·η ΠἸ *ρλη0χ Ἰ*ί· φΞχ"Λ ὕηΠ· μχθσίΠλ μΙνθ
 ΛρΧλθ' μ' ἩρΒ μλ φνῚχ 'Κπ βΗΩχΙΕθ' Ἰ'Λ*ΥΕθ' τθ' Η·Ξνθ*· ΕἸ*βη Ἰ'Κ ὕ'ΣΟ' ὕ'΄Ξς
 Ηίθ' ΦχΦΘ0ς Ηχ·0ηθ' ἨΛΧνῖ' Ψ'Ι· ὕΩλ ὕ'Ε·· ΜΜῚ0 Ιδ φν'ΦχΛ·θ' Ηίθ' κΙἸ Ιχθ'ε00 φιλῚθ'
 Ρ*πΙῚ· "λς Ρ1930 ἩνΞ υςίθ' Ψ*λ0Βώ' κΙἸ ΝςΛΙθ "ΥΛχα" κχλῚ0ς ΡΩΞ'ς ὕηΠ· ἩχνΦςθ'
 ς 5".ἩχηχΛλῖ' Ἰ*χν'Ξιθ' ὕ*λῖ' ὕςΙΒ τΙἸ ΨςΥςλθ' 'Κπ ΛςρΧ μλ ὕχςΦ Ἰδς ὕ·δ
 ς ἩβΞιθ'ς Ἡχσίθ' Ἰ*Σ ΣΘ0θ' ὕι0Θλ φα μχΛςρΠλ "λÈῖ' κΥ0 ἩχΜχΒνó' Ἰ*χν'Ξιθ'
 φν'Ξιθ' ΝΛΙθ' 'ςΜχλ μχΚθ' Ἰώ~π ΛρΠ' μχ· μλα .ḡΒςθς·ςΛΩ0'ς Ἡχθς'Ι0θ' ς ἩχἸ*λ0Βώ'
 μλ ἩΕΞλ οχἸ 'ςβΥ'ς ΡἸ'ΛΩ ς Ἡ·ςΣΘ ξςΙ'Μα ΡἩβι0Θλθ' κρ0* Σ ΣΘ0· ξςΛΩ'ς ΡυΜχΒνó'
 Ληθθ' μἸ ΙΛβνχ υΜχΒνó' υςίθ' Ληθθ' ἸιῚΒ βΛΧνθ' φα "ελἸς βΜχλ0θ'ς Ἡχ ΣςΣΘθ'
 :ΛηΚν φνςΞη*ΞςΙΒνῖ' ς φ·ςΛςῖ'

ὕΕ·θ' 'Κπ ΨςΥςλ ΑιΣ ονῖ ὕχΙΕθ' ο· ὕρ0Ξνς :(JOHN LYONS) Κύλυó κπῖ -
 οχα ὕΕ·ν υΚθ' (LINGUISTIC SEMANTICS) υςίθ' ἩθώΙθ' κΙἸ ΝΞ'λ ςρα Ρολ'λ0Π' ΛπςΒς
 Α'Φδ' ΜΛ· μλ ςπ Ρ1932 κ'Ἰ 'Λ0ιΒν°· Ιςθςλθ' Μνχώ μςΒ .ὕχΙΕ0θ'ς ὕ Σςθ*· οθς'ν0νς
 κΙἸ ζθΚ Αν'Β τθ' ςπς ΡἩθώΙθ' κΙἸ ὕ'Βλ φα μχΣ ΣΘ0λθ' κπ' μλς ΡἩχΜχΒνó' Ἰ*χν'Ξιθ'
 φα ΕΙχΙῚθ' Ἰ'βθ~λθ' ΑΕ*Σς Ρ'ρθ μχΛΧνλθ' κπ' μλς ΡΗΩχΙΕθ' Ἰ*χν'Ξιθ' κÈῖ' μλ
 ὕ'Μχ "λ υΛηθθ' ξἸ*ΦἸ μ' "λη ΡζθΚ· ΙρΠ0 ἩἸςν0λθ' ο0'βθ~λς ΡολιἸ ἩῚΞ· ὕΛῚχ .Ἰ*χν'Ξιθ'
 Οδ'ν .ἩθώΙθ' κΙἸς Ἰ*χν'Ξιθ' ὕ'Βλ φα ΛΘψ'ς μχΕθ' μχ· ξΛΠνχ "λ ὕÈΘ μλ È Σ'ς0λ
 Μς'Β0χ κθ ςπς 1961 κ'Ἰ Ἡχν'ΦχΛ·θ' ἰΛ·λη ἩῚλ*Β· ἩθώΙθ' κΙἸ Ρ ΣΘ0 ξ'Λς0ηΙθ' ἩΕςΛΦ'
 κ'Ἰ *ρῚ·Φ· κδς .(STRUCTURAL SEMANTICS) υςν·θ' ἩθώΙθ' κΙἸ :μ'ςνἸ ἸΕ0 ὕχ·Λ μχΩÈ0θ'
 "λπ Ἡχν'ΦχΛ·θ' Ἰ*χν'Ξιθ' Ἰ'ςΛ μλ μχΙ'"Λ υΙχ τΙἸ Κλι00 Ρο0'Κ μ'ςνῚθ' τΙἸ "Χα'Ελ 1963
 τει0 *.φλχΙ'ηῖ' ονχςη0 ὕΕ'Λλ ὕι0Θλ φα ξῚ·0 μ'Κιθ' Ρ(ROBINS) Μν·ςΛ ς (ALLAN) μθ'

المرجع السابق، الصفحات نفسها⁵

فلاينز لا ينكر فضلها عليه، بل بالعكس، يقر في مقدمة الكتاب بفضلها في توجيه اهتماماته صوب * اللسانيات والأدب، ويثني على أستاذه روبنز من حيث جديته ومتابعته لطلبته. ولما كان لاينز منظما إلى فرقة بحث بكمبردج يترأسها روبنز، كان أستاذه هذا موجودا بلندن يراعى أعمال تلميذه ويتابعها رغم بعد المسافة بينهما في ذلك الزمن لمدة ثلاث سنوات كاملة.

Ηχη Αν^Β τ^θ (CHRIST COLLEGE) ΤΞΛη ς (MANCHESTER COLLEGE) ΛΟΞΠν^λ Ηχη· ολχι^Υ
 ΗχεΛήό' Α'Ιψ' ὕ^Βλ φα τθςι' Ηχλι^Υ Η·ΟΛθ' τι^Ι ὕ^ΣΕΘ .(CAMBRIDGE COLLEGE) ι^ΙΛ·λη
 υ^ς μχ⁰νΞ ΛςΛλ Ι^Υ·ς ρ1954 ΗνΞ Η·ΛΟθ' φα κςι·Ι τι^Ι ὕ^ΣΕΘ ^λη ρ1953 κ^Ι Η^νλςΛθ' ς
 κΒΛΟλ Ηνρλ ΝΛ^λχ μ^η Υ^χΕ ρΗχηλθ' Η^χΛΕ·θ' μλ^Υ Η^χνΦςθ' ΗΛΙΘθ' φα ^λπ^Υδ 1956 ΗνΞ
 ξ'ΛςΘηΙθ' φα [·]θ^Φ οΞβν ὕ^ΒΕς ι^ΙΛ·λη Η^Υλ^Β τ^θ Ι^Ι ρΗ^χΞςΛθ' Ηί^ιθ' τ^θ Η^χΜ^χιΒνó μλ
 ΗΞΛΙλ· 'Κ⁰Ξ^ς μ^χΙ Η^χθ'ςλθ' ΗνΞθ' φας .ξΛλ^Ι μλ μ^χΛΠ^Υθ'ς ΗΞλ^Θθ' μΞ σ^ΙΥ⁰χ ώ ςπς
 Η^Υλ^Β· ΛΥ^Ελ Κ⁰Ξ^ς Α^Σνλ Ιιεα 1961 ΗνΞ ^λ· μ^Ινθ Η^Υλ^Β· Η^χεχΛαó'ς Η^χδΛΠθ' Τ^ΕΛΙθ'
 Τ^χν^Ξθ' ΕΙ^λ Ν^χΛΙΟ Ηλρλ οθ Τ^ιης 1976 ΗνΞ Η^χή τ^θ 1964 ΗνΞ μ^χ· ^λς .ι^ΙΛ·λη
 Τ^χν^Ξθ' φα 'ΛΥ^Ελ 'Κ⁰Ξ^ς Δ·Σ^ς 1976 ΗνΞ μλ Τ^ΙΟ·'ς .(EDINBERGH) ι^ΙΛ·ν^χΙ Η^Υλ^Β·
 Ηχη^χΕΞηθ' Τ^ΕΛΙθ' Ηχης ΤΞΛη Ηχη· ^νς^ΥΟλ 'Κ⁰Ξ^ς ὕ^λΙ .(SUSSEX) Νη^χΞςΞ Η^Υλ^Β·
 .(CLASSICS COLLEGE)

Τ^χν^Ξθ' φα Τ'ΛΥ^Ελθ' ὕ^ΞΘ μλ Η^χν^ΦχΛ·θ' Τ^Υλ^Βθ' ι^Λ·Θ Ηχλι^Ι Τ^ηΛ^Πλ οθ Τ^νη
 μ^η Υ^χΕ (INDIANA UNIVERSITY) ^νχ^Ιν Η^Υλ^Βη Η^χ·νΒι' κΣ'ς^Υθ' μλ ΙΙ^Υ· ^ρχειχ μ^η φ⁰θ'
 Η^Υλ^Βθ' ο⁰λ^δ υ^κθ' Η^χθ^ψ· ΗΛΒΛΟθ' ΨςΛΠλ φα Υ^Ε·θ' τι^Ι Α^ην^χς ρ^ΗρΒ μλ ο⁰ΛΥ^Ελ φειχ
 (UNIVERSITY CALIFORNIA) ^χνΛςβ^χθ'η Η^Υλ^Β· Ν^ΛΙ 1963 ΗνΞ φας β^σΛΘ^ς ρ^ρΒ μλ 1960 ΗνΞ
 Η^Υλ^Β· ΞςΛΙ κ^Ιδ ^λη ρ^Ηχη^χΛλ^ι· ΕΙΕ⁰λθ' Τ^χώςθ[·] (TEXAS UNIVERSITY) Ν^Ξη⁰ Η^Υλ^Β·ς
 κ⁰ ρ1987 ΗνΞ ι^ΙΛ·λη Η^Υλ^Β μλ Τ^χν^Ξθ' φα Α'Ιψ' ξ'ΛςΘηΙ τι^Ι ὕ^ΣΕΘ ρ^ΞνΛβ· Ν^χΛ[·]
 UNIVERSITY) μ^αςθ Η^Υλ^Βη Τ^Υλ^Βθ' Τ^Υ· μλ Η^χΛΘ^βθ' ξ'ΛςΘηΙθ[·] ΕΙ^Ι Τ'Λλ ολχΛη⁰
 μ^η ^λη .(READING UNIVERSITY) έν^χΙ^χΛ Η^Υλ^Β Α^νΒ τ^θ Νη^χΞςΞς ι^ΙΛ·ν^χΙ Η^Υλ^Βς (LOUVIN
 μ^ης ρ^φη^χΛλ^ι· υςί^ιθ' ΩλΒλθ[·] ^χαΛΠ 'ςΥ^Ις ρ^Ηχ^νΦ^χΛ·θ' Η^χλ^χΙ^ηι[·] ^ΦΠν 'ςΥ^Ι Μ^νχώ
 Ιδς .1965 ΗνΞ Τ^Πν^ς φ⁰θ' (JOURNAL OF LINGUISTICS) Τ^χν^Ξθ' ΗιΒλθ ΗΞΞ^λθ' κ^Εδ^ι· μλ
 LINGUISTIC) "υςί^ιθ' Ηθώ^Ιθ' κ^ΙΙ" κΞ' ^ρχ^ΙΙ γ^ΙΦ^ς ρ^Ηχ^θω^Ι Η^χΛ^Χν Γ'ΛΟδ' τ^θ ο⁰Ι^ρΟΒ' ο⁰ι Σς^ς

μχ· Ψςν00 φρα ο0*βθ~λ 'λ~ .ΥΕ·θ' 'Κπ 'Αι Σ φα ὃχλΕ00'ς ὃ Σςθ*· *ρθς*ν0vΞ (SEMANTICS
 *.Ι*χν*Ξιθ' φα σΛΘ'ς ΗθώΙθ' κΙΙ φα 'Α0η

ΕΙ*λ Ν'ΑΙ ρΗχΜχλΒνó' Ηχ0ς Σθ' ΗΞΑΙλθ' ΝΞ~λς π : (DANIEL JONES) Κλπĩ ρ'υλ~Η -
 φΒςθςνςβθ' ὃχλΕ00' ΝΛ*λ βμΙvθ ΗΨλ*Β· Ι*χ0ς Σθ' ΙρΨλ φα 1907 ΗvΞ Κvλ *χΒςθςνςβθ'
 ΗΞ'ΛΙθ' τΙΙ Ηχ Σς ΣΘ Τ'βΥ· φα οΙΥβ· ΜvςΒ ὃ*χv'Ι ὃΛΨχ .ΗχΜχλΒνó' Ηίιθ' τΙΙ
 ΜχλΒνó' κ*λ0π*· ΧΕχ κθ υΚθ' υΛ·vθ' ὃχλΕ00' ὃ*Βλ· ολ*λ0π' ὃÈΘ μλ ΗχΜχλΒνó' Ηχ0ς Σθ'
 ολΒΛ00 'λ 'Κπς ρ*χΒςθςνςβθ'ς Ι*χ0ς Σθ' ὃ*Βλ φα ο''ΦΙ Ηλ*ΘΥ· ὃΛΨχ 'λη βΰ·δ μλ
 AN) 'Α'0η *ρvχ· μλ ΛηΚv ΕΙΙ Ι*βθ~λ 'ΑΕ*Σςς π ΜvςΒς .*ρΒ0v' φ00' ΗΙςv0λθ' ο0*βθ~λ
 ο0χλπĩ ο0χ Σ Ψ'Κα ρΗχΜχλΒνó' Ηχ0ς Σθ' ΗΞΑΙλθ*· οχα ὃ'ΛΙ υΚθ' (OUTLINE OF ENGLISH SCHOOL
 μλ κvςβθ' οχα ΙΙΕ υΚθ' ο·'0ηςς ρ1918 κ*Ι 'ΕΛχΘĩ' ο0Ψ·Φ Ιv'ηςς ρ'Ι'Λλ ΩΞΩ Ω·Φα ρΗίθ*·θ'
 Ηχβχη οχα Τ ΛΙ υΚθ' οβθ~λ ρ(1962) (THE PHONEME ITS NATURE AND USE) ο0*χΙ'0ςς ο0Ψχ·Φ ΥχΕ
 PHONETC) τλΞλθ' ΛΘΨ'ςς (THE PRONUNTIATION OF ENGLISH) οχ*0η φα ΗχΜχλΒνó' Ηίιθ*· κχιΞθ' Χβι0θ'
 Ι*Ξ'ΛΙθ' φα *χΞ*Ξ' *ΨΒΛλ Δ·Σ~ υΚθ' ΚΘΥθ' ολΒΨλ φαςς ρ(1956) (READINGS IN ENGLISH
 * *. (1956) (ENGLISH PRONUNCING DICTIONARY) ΗχvςΞη*ΞςΙΒvĩ' Ηχ0ς Σθ'

و قد و رد ذكرها في المقدمة، و مثبتة في قائمة مصادر و مراجع هذا البحث. *
)، هو HENRY SWEET من بين مؤسسي المدرسة الصوتية الإنجليزية - إلى جانب هؤلاء- نجد هنري سويت (* *)
 واحد من العلماء البريطانيين الأوائل الذين اعتنوا بتطوير الدراسات الصوتية، ولد عام 1845، وتوفي عام
 1912. بعد أن قضى ردها من عمره في أحضان اللسانيات التاريخية والمقارنة، انصب على دراسة
 الصوتيات. ومع نهاية القرن التاسع عشر أصبح باحثا ذا سمعة عالمية، أما سنة 1902 فلقد حرر رسالة إلى
 نائب عميد جامعة أكسفورد يصف فيها الصوتيات بأنها موضوع غير نافع في حد ذاته، بيد أنها في المقابل،
 لقد ألّف سنة 1877 كتابا تعد أساس كل دراسة لغوية، ومنطلق كل تحليل لساني، سواء أكان نظريا أم تطبيقيا،
 (في علاقتها بإصلاح PHONETIC TRANSCRIPTION)، تناول فيه الكتابة الصوتية (HANDBOOK OF PHONETICS) بعنوان)
 عملية النطق وتعلم اللغات، يصف أحد الباحثين كتابه هذا قائلا: " لقد لقن أروبا دروسا في الصوتيات، وجعل
 من إنجلترا مهدا لهذا العلم الحديث." ينظر:

مومن أحمد، اللسانيات النشأة و التطور، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2002، ص: 171

Τ'χν'Ξιθ' Ι''Λς ΗχνΙνιθ' Ηχςίιθ' ΗΞΛΙλθ' ΝΞ'λ ζπ : (JOHN REBERT FIRTH) ΤΙυί κπĩ -
 CONTEXTUAL THEORY OF) τνΎλιθ Ηχδ'χΞθ' ΗχΛΧνθ' ΙΎς *.Ν'Ξĩ' 'πΛΒΕ ΩΥ'ςς βΗχΜχΙΒνó'
 ι'ΛΙν0 ώ ΗχΛΧν φπ βΙΙΒθ' μςχΩΛχβθ' 'ρθςΕ ü'0θ'ς 'ΥΛχα 'ρΒ0ν' φ0θ' ΗχλιΎθ' ΕΛΛ0θ' (MEANING
 υ'Ιχθ'π ξΚχλι0 'ρβΧς Ιδς ⁶. 'ρ0χν' ü'ι0Θλ' Ηίιθ' φα ΗχΛΧν φπ ÿ' ΑΞΕα ΗθώΙθ' κΙĩ φα
 μλ γιΦν0 βΗθώΙθ' ΗΞ'ΛΙθ ΕΙ'Β Ηθς'Ελ φπ βΗχ·ςιΞĩ' φα μ'λθςς β Ρ νθ' Τ'χν'Ξθ μλΥ
 "ΩΛ0Βλθ'"ς "κη0λθ'" :κΜΕ0λθ' φΩΕ0θ' 'Κρ· ΗχςχΕθ' 'ρ0δΕĩ' φα Ηχςίιθ' ΕΛπ'Χθ'· γχλĩ φĩς
 'ρνĩ Τ'νί0Ξώ' 'ΥΕ'·ιθ μηλχ ώς βΕΙĩ'ς ΗΕςΛΦ' ⁷ΙΙΒθ' μχχΩΛχβθ' ΛΧν φα φπ ."Ηα'ε0θ'"ς
 υΛχΧν0θ' σς0Ξλθ' τιĩ ΗχΥΛλ ΗχΛΧν 'χθ'Ε 'νθ κΙε0 κθ ΗχθώΙθ' 'Υ'Ε'·ĩ' ΤλΙ 'λ
 (PAPERS IN LINGUISTICS) "Τ'χν'Ξιθ' φα Τώ'ελ" ΛχρΠθ' ο'0η φα ξΚπ ο0χΛΧν ΦΞ· Ιδς βφ''ΛΒό'ς
 ο·Λ'Β0 ΗΣΕ0ς βΗλ'Ύθ' Τ'χν'Ξιθ' ΕΙ'λθ ΝχΛΙ0θ' Ηνρλ ΗΞΛ'λλ φα ΛΠĩ Τ'ςνΞ ΕΛΛ0 ζπ
 .1960 ΗνΞ 'ΙχΙΕ0ς Τ'νχ0Ξθ' φα 'ΥΛχα φας0 βΗχ0ςΣθ' Λ·'Θλθ' φα

μλ Ι''Λς ΗχΜχΙΒνó' Τ'χν'Ξιθ' κΕĩ' μλ ΙΕ'ς : (STEPHEN ULLMAN) κ'ιζπτ κ0υΗΜ-
 Ηίιθ' ΗχΛΧν μχ· μςΎλΒχ μχΚθ' μχΛΙ'νθ' μχχςίιθ' μλ ζπ **βΗχ·ςιΞĩ'ς ΗθώΙθ' κΙĩ Ι'ςΛ
 Τ'χν'Ξιθ' κχπ'βλ μλ Ιχβ0Ξ0 'ΥχΕ· β0Ξβν 'ΑΣλθ' φα 'ΑΣ0 Τώς'Ελ οχΙθς β'ΑΙĩ' ΗχΛΧνς
 φ0θ' ζι0 Τώς'Ελθ' ξΚπ ΛρΠ' μλς 'πΙενς Ηχνβθ' ΡςΣνθ' ΗΞ'ΛΙ φα ΗχλιΕ0θ' 'ρβπ'νλς
 'ΑςιΞĩ'ς τνΎλθ' β(LANGUAGE AND STYLE) 'ΑςιΞĩ'ς Ηίιθ' : 'πΛρΠ' μλ ΛηΚν β0·0η 'ρ0ς0Ε'
 .(PRÉCIS DE SEMANTIQUE FRANÇAISE) φΞνΛβθ' ΗθώΙθ' κΙĩ φα ΔΥ'ςθ' β(MEANING AND STYLE)

ذلك سنة فيرث هو أول أستاذ في تاريخ الجامعة البريطانية يتحصل على كرسي الأستاذية بجامعة لندن، وكان*
 (التي تدخل أول مرة تخصصا GENERAL LINGUISTICS 1944، وتُسند إليه مهمة تدريس مادة اللسانيات العامة)
 جديدا في جامعة لندن بالضبط في مدرسة الدراسات الشرقية والإفريقية.
 بلقاسمي مليكة، النظرية السياقية الفيرثية، دراسة تحليلية نقدية، أطروحة ماجستير، قسم اللغة العربية وآدابها،
 كلية الآداب و اللغات، جامعة الجزائر، 2001
⁷ LYONS, SEMANTIQUE LINGUISTIQUE, P: 200/ 210
 ولد سنة 1914 من أصل مجري، حصل على شهادة الدكتوراه من جامعتي بودابست، وجامعة جلاسكو، عين أستاذا**
 لفقه اللغات بجامعة ليدز سنة 1953، ثم أصبح أستاذا للغة الفرنسية وفقه اللغة، ورئيسا لقسم اللغة الفرنسية وآدابها عام
 1964. وعمل أستاذا للغات في جامعة أكسفورد البريطانية منذ عام 1986

φα γεΕ "λ κπ̣ μλ İYŦ BEMχλ0λ HχΛXν 'AE*Σ ζπς : (HALLIDAY M.A.K) σ̣Huζ̣ξ β̣"Euι -
 TEXTUAL) P νθ' Ṭχν̣"Ξι· ũΛŸχ "λ μλY β'AIİ'ς Ṭχν̣"Ξιθ' μχ· ΩλB0 βṬ"Ξ'ΛIθ' Ÿ*Βλ
 ṬχΛXνθ' μλY "ρνςβνΣχ μχΞΛ'Iθ' TιŸB Hχςδ Ṭ"ŸαI φ·Iİ' ŸχIE0θ· ṬŸαIς ϐ(LINGUISTICS
 τλΞ0 ϐHχBΛ*Θθ'ς HχιΘ'Iθ' "ρ0χν· IχIE0 τιİ ΛIδİ'ς ϐ P ςΣνθ' ŸχIE0θ HλṬÈλ Λθηİ'
 ο·E*Σ οχα γ·Φχ (COHESION IN ENGLISH) μ'ςνİ ŸλEχ υKθ' ο·"0η φα "ρYΛİ "κ*ΒΞνώ' HχΛXν"
 τθ' Ÿε0νχα ϐYΛχα ξK"0Ξ̣ Ÿ·δ μλ ξM'Bν' κ0 "λ Ÿληχα ϐHχMχIΒνó' Hίιθ' τιİ ξKπ ο0χΛXν
 Hχςίιθ' Ṭχς0Ξλθ' Hχε· Ωλ HνΛ*ελ Ÿδ̣ "λ*λ0π' "χεθ μχKιθ' φαΛΣθ'ς υςEνθ' μχχς0Ξλθ' HΞ'ΛI
 .YΛχα Ivİ σΛΘİ'

φα "λÈỊ̇ κY0 "λν' ς ϐ*ΣιΘ μχχςίιθ μλ ŸηΠ00 ώ HχMχIΒνó' Hχν̣"Ξιθ' HΞΛIλθ' μ' Λχή
 "ρ0"EςΛΦ μχςι0 φα ς ϐHχMχIΒνó' Ṭχν̣"Ξιθ' οχBς0 φα έθ·θ' Λθİ' "ρθ μ̣η Hİςν0λ Ṭώ*Βλ
 :κπMΛ· μλ ϐHχỊ̇"λ0Bώ' Ṭχν̣"Ξιθ' ς ϐ*χBςθς·ςΛθνİ' ς Hχθς'T0θ' "ρνλ

Ÿ*Βλ φα ο0'ΛςΣ0 ΕΛΦχΞ· μςŸIEλθ' μςχςίιθ' οθ ΙρΠχ : (AUSTIN JOHN) جون أوستن -
 τιİ "κÈηθ' Ÿ*Ÿα" φα ο0χΛXν Λχ0̣ TII·ς ϐυMχIΒνó' Ληβθ' τιİ φβΞιθ' ς υςίιθ' ŸE·θ'
 "λ τθ' φλ0νχ ϐHχν̣*ΦχΛ·θ' ΙΛςβΞη̣ HŸλ*B· HβΞιθ' K"0Ξ̣ ζπ أوستن .HaΛŸλθ' μχỊχλ 'Αιή̣
 μλ̣0 φ0θ' (ORDINARY- LANGUAGE SCHOOL OF PHILOSOPHY) "HχỊ"Ÿθ' Hίιθ' HβΞια HΞΛIλ" τλΞχ
 κθ ϐυςβŸθ' φλςχθ' κριΣ'ς0 φα μχλιη0λθ' μχ· Hθς'T0λθ' HχỊ"Ÿθ' Hίιθ' HχιλŸθ' HΞ'ΛIθ' Hχλπ·
 κ0 HΩÈΩ Ṭ'IιBλ φα 1960 κ*İ ο0'ας İŸ· ṬŸλB Iδς ϐṬώ*ελθ' ṬŸ· ώ' ο0̣χE φα ΛΠνχ
 .1970 κ*İ HχΞνΛβθ' Hίιθ· ονλ HΘΞν ṬΛΠνς ϐHχIΣİ' HχMχIΒνó' ο0ίι· 1962 κ*İ "πΛΠν
 HOW TO DO THINGS) "Ṭ"λιηθ· ṬχΠİ' ΩνΣ0 ũχη" μ'ςνİ ŸλEχ υKθ' ΛχρΠθ' μ0Ξς̣ 'A"0ης
⁸.HŸλ*Bθ· ο0·ιΦ τιİ "π̣εθ̣ φ0θ' Ṭ'ΛY*Eλθ' P ν μİ ΕΛ*İ ζπ (WITH WORDS

⁸ KLIBANSKY. R & PEARS. D, LA PHILOSOPHIE EN EUROPE. ED. GALLIMARD. FRANCE, 1993, P : 27

- برونيسلاف مالينوفسكي (BRONISLAV MALINOWSKI) : P Σ Θ Ω λ ρ υ M χ λ B ν ' Y E * .
 Η Ε Λ Ι λ θ Η χ ν ' Ε ι θ ' Υ ς Ε · θ ' φ α Ω Ε ' ς Λ χ Ω 0 ο θ λ X ν θ μ ' η * ρ ' Ι ' χ ν ' Ε ι θ ' .
 (ETHNOGRAPHIC THEORY OF) " Η ί ι θ Η χ α ' Λ ή ς ν Ω ό ' Η χ Λ X ν θ " π λ Ε ~ φ 0 θ ' φ π ς Η χ M χ λ B ν ό ' ρ Η χ M χ λ B ν ό ' Η χ ς ί ι θ ' Η Ε Λ Ι λ θ ' ο θ ν · 0 υ K θ ' " κ ' ε λ θ ' γ * χ Ε " Δ ι Φ Σ λ ' Α Ε * Σ ς π ⁹ . (LANGUAGE
 ' Υ ς Ε · θ ' μ λ Λ χ Ω η φ α ο ε α ' Λ υ K θ ' Υ Λ χ α Ω λ Η χ λ ι İ ' Ι * Π δ ~ ν λ ο θ Ὶ λ B ρ λ χ π ~ β λ κ π ~ ῖ η Π ς
 Λ ε β χ ~ λ ' K π ~ λ · Λ ς ρ μ θ ς (GARDINER) Λ ν Ι Α B κ ρ ν χ · μ λ μ χ χ ς ί ι θ ' μ λ Λ χ Ω η · ζ 0 Ε ' ~ λ η ρ Η χ ν ' Ι χ λ θ ' τ ι B 0 χ ~ λ η Ε 0 ρ 0 ώ ~ η Π ς ' ρ λ χ π ~ β λ φ α ο λ η Ε 0 ς ρ ' Ι ' χ ν ' Ε ι θ ' ~ χ * Υ ε θ Ε Ι χ B θ ' ς Η Ὶ Ε ' ς θ ' ο θ α Λ Ὶ λ ~ ν θ
 γ ~ Ι Ε θ ' " Α ~ ο η ' ρ ν λ ρ Η χ İ ~ λ ο B ώ ς ' Η χ ς ί ι θ ' Η Ε ' Λ Ι θ ' μ χ · Ω λ B 0 φ 0 θ ' ο θ ~ β θ ~ λ Δ β Σ 0 ῖ Ε 0 μ λ
 Ι ' χ ν ' Ε ι θ ~ Ε χ Ε 0 μ ς Ε Λ ' Ι θ ' ξ Ι Ὶ χ υ K θ ' (CORAL GARDENS AND THEIR MAGIC) " π Λ Ε Ξ ς Η χ ν ' Β Α λ λ θ ' ο ~ ο η ~ λ ~ λ ~ . ~ χ M ~ Β λ τ ν Ὶ λ ῖ λ Ε χ ς ρ Η ί ι θ Η χ α ' Λ ή ς ν Ω ό ' Η χ Λ X ν θ ' φ α Α ~ ο η ς π ς ρ Η χ B ς θ ς · ς Λ ν ῖ ' (THE PROBLEM OF MEANING IN THE PRIMITIVE LANGUAGES) " Η χ ~ Ι · θ ' Ι ~ ί θ ' φ α τ ν Ὶ λ θ ' Η η Π λ " . ο θ B θ ~ Ὶ λ Ι ' ς Ι ~ κ Ι ε χ ς τ ν Ὶ λ θ ' Η η Π λ Γ Λ Φ χ α

ς ρ γ Φ ν λ θ ' φ α κ θ ' İ ς υ ς ~ Ε λ ν ῖ ς Ε ι χ α : (LUDWING WITTGENSTEIN) κ υ Η Ε λ έ Η ί Ω λ ί Η π ι ζ -
 μ λ κ ή Λ θ ' τ ι İ ~ ~ ~ " Ι ώ ω Ι θ ' ῖ λ Ὶ Ε ' Η χ Λ X ν " Ν Ε ~ λ ς ρ Η Ω χ Ι Ε θ ' Η χ λ ι Ε 0 θ ' Η β Ε ι θ θ ' Α * Φ ~ μ λ
 ο ν ~ ω ~ ρ γ Φ ν λ θ ' ς Η β Ε ι θ θ ' τ ι İ ς Η χ M χ λ B ν ό ' Ι * χ ν ' Ε ι θ ' τ ι İ ξ Λ ~ η α ~ ο θ η Λ 0 υ K θ ' υ ς ε θ ' σ Ι Σ θ ' υ K θ ' * (TRACTACUS LOGICO-PHILOSOPHICUS) " Η χ ε Φ ν λ θ ' Η β Ε ι θ θ ' φ α ῖ ε λ " ῖ ς ῖ ' μ χ β θ ~ λ σ ς Ε ζ Λ 0 χ κ θ

(ببولونيا في 07 أبريل عام 1884، وتوفي في أمريكا في 16 CRACOVUE هو من أصل بولوني، ولد براكوفي *)
 ماي 1942. عين عام 1927 أستاذًا بجامعة لندن. وفي عام 1934 ترك البحث النظري، وانشغل بالبحث الميداني.
 (الواقعة بين أندونيسيا وأستراليا. انتقل (TRAUBRIAND) في جنوب وشرق إفريقيا، و جزر (OUTOUS)اختار قبائل)
 إليها و عاش أعواما طويلا بين أفرادها معيشة الرجل البدائي، يشاركهم حياتهم اليومية، كان هدفه من هذه
 الدراسة؛ معرفة الحياة الثقافية والاجتماعية لهذه الشعوب من خلال فهم اللغة وهي مستعملة في وضعيات
 خطابية فعلية. و لمويد من الاطلاع ينظر:

جيفري سامبسون، المدارس اللسانية التطور والصراع، ص: 236/233

⁹ MALINOVSKI B, LES JARDINS DE CORAIL, TRA. CLIQUART. P, PARIS, 1974, P: 237

ولد سنة 1889 من عائلة أرستقراطية، توفي بكمبريدج سنة 1951، وكان قد حصل على الجنسية البريطانية **
 سنة 1939. رحل إلى بريطانيا سنة 1908، وسجل نفسه في قسم الميكانيك التطبيقية بجامعة مانشستر، وبعدها أي
 (بكمبريدج حيث TRINITY COLLEGE في سنة 1912، وبعد حصوله على شهادة مهندس في الميكانيك انتقل إلى)
 تابع دروسا في الفلسفة، وتلقى أسس المنطق والرياضيات خاصة تلك الأسس التي عرضها راسل في نظريته.
 وفي سنة 1929 اشتغل أستاذًا مساعدا بالجامعة نفسها، وفي سنة 1939 حاز على كرسي الأستاذية في مادة
 الفلسفة، وحدث هذا لأول مرة في تاريخ الجامعة البريطانية، ودرس إلى جانب راسل الذي كان صديقا له.

ألفه سنة 1918، نشر سنة 1921، و ترجم إلى الانجليزية عام 1922 *

Iÿ· ΛΠνα (PHILOSOPHICAL INVESTIGATION) φν^ωθ'ς þE^{*}χEθ' Iχδ τιİς πς ξΛΠνς ο·θη
 ũf[~]λθ' 'Κπ ũ Σχα ÿçĩ' ο·θη ΗλΙελ (RUSSEL) ÿΞ'Λ ũςΞιχθ' οεχΙΣ ΛΛΕ Ιδς .ο0^{*}ας
 οÿΞς0 τθ' ΛΧνθ^{*}· þφβΞιθ' κθ[~]ÿθ' φα ^{*}λρλ ^{*}ϖΙΕ ξΛ·0ÿν μ[~] γΕ0Ξχ Ιχη[~]0θ^{*}..." :È[~]δ
 ũςΞιχα υĩ..." Η0·θ' γΕχ ώ ον· ÿΞ'Λ Ιη[~]χ οελİς ÿλÿθ' 'Κπ Ηχλπ[~] ΦΛβθς ¹⁰·.οελİς
¹¹·.οΥαΛ

ÿ^{*}Βλ φα Ιβ[~] φ0θ' Α0ηθ' μ[~] ^{*}νΧΕώ þΗχΜχΙΒνó' Ι^{*}χν^{*}Ξιθ' τιİ ΗÿχΛΞθ' ΗθÈΦó' ξΚπ Ιÿ·ς
 ΝχΛ^{*}ρη ÿ[~]çĩ' μχχÿχΜς0θ' Ωλ τ'ςΞ- ΗχηχΛλĩ' ΗΞΛΙλθ' μİ 'ΥχΙΕθ' μλςι0θ' ώ Ι^{*}χν^{*}Ξιθ'
 ΗΞΛΙλθ' μİ 'ΥχΙΕθ' μλςι0θ' ώ ^{*}λη - ũςηχθς φηΞλςΠ0η μχΛΘ[~]0λθ' Ωλς[~] þΤηςπς
 τιİ ο0'Κ κ^{*}λ0πώ' τει0 ώ ΗχΜχΙΒνó' ΗΞΛΙλθ' μ[~] μχΕ φα þ^{*}ρ0'ΛςΦ0 ũι0Θλ φα ΗχβχΧςθ'
 φα Ηÿλώ τ^{*}λΞ· κΕΙΜ0ς þΕΙ^{*}Β Ι^{*}ΕςΛΦ· ΛΘΜ0 ΗχΜχΙΒνó' Ι^{*}χν^{*}Ξιθ' μ[~] μλ κήΛθ'
 ΗχΒςθςνςθθ' ΗχΛΧνθ' Ι^{*}ΕςΛΦ ÿΩλ -κρΥÿ· ΛηΚ τιİ ^{*}νχ0- φθóΙθ'ς φθς'Ι0θ' 'ΥΕ·θ' ÿ^{*}Βλ
 ώ' κριθ' þΜνχώ μςΒθ υςίϖθ' ΗθóΙθ' κİς þΗθóΙθ' κİ φα Ηχδ^{*}χΞθ' ΗχΛΧνθ'ς þ'Ι^{*}χ0ςΣθ' φα
 Η·Υ0ελθ' Λ^{*}ηαĩ' Τÿ·ς þΗχ^{*}νÿθ' μλ ^{*}ρΧΕ ΙΚΘ[~] ^{*}ρν[~]ςΙ·χ φ0θ' μ0Ξĩ κÈηθ' ÿ^{*}ÿ^{*}α^{*} ΗχΛΧν
 ξΚπ Φ·Λ μςΙ μηθ þζ^{*}νπς ^{*}νπ ΗÿχΛΞθ' Ι^{*}0^{*}þ0θó' Τÿ·ς þυ'Ιχθ^{*}ρθ κ^{*}ΒΞνó' ΗχΛΧν μİ
.ΗχΜχΙΒνó' Ηχςίϖθ' ΗΞΛΙλθ^{*}· ^{*}χ^{*}Υεθ'

(DICTIONNAIRE ENCYCLOPEDIQUE DES SCIENCES DU LANGAGE) μ^{*}Ξιθ' κςİÿθ φİςΞςλθ' κΒÿλιθ Η·Ξνθ^{*}·α
 κςİİ ÿη· ^{*}λιλ ^{*}χİςΞςλ μςηχ μ[~] ΤΛ0βχ υΚθ' (DUCROT.O)ςΛηςΙς (TODOROV.T) ũςΛςΙς0θ
 (ECOLIS) "ΝΛ'Ιλθ'" ΤΛÿ0Ξχ ^{*}λνχΕα þΗχαΛÿλθ' ο0^{*}π^{*}Β0'ς οΞΛ'Ιλ ũι0Θλθ Èλ^{*}Πς μ^{*}Ξιθ'
 ΗχεΞνθ' ΗΞΛΙλθ'ς (SAUSSURIANISME) ΗχΛςΞςΞθ' ΗΞΛΙλθ' μİ ÈΩλ 'ΥχΙΕθ' ÿ^{*}Σβχ
 (DISTRIBUTIONALISME) Ηχδ'Λί0Ξó' ΗΞΛΙλθ'ς (FONCTIONNALISME) ΗχβχΧςθ' ΗΞΛΙλθ'ς (GLOSSEMATIQUE)

¹⁰ WITTGENSTEIN LUDWING, TRACTATUS LOGICO-PHILOSOPHICUS, TRA. KLOSOWSKI, E.B. GALLIMARD, PARIS, 1961, INTRODUCTION
 المرجع نفسه، الصفحة نفسها. وينظر أيضا:
 KLIBANSKY. R & PEARS. D, LA PHILOSOPHIE EN EUROPE., P : 388
 FOVLOV.I, DICTIONNAIRE PHILOSOPHIQUE, U.R.S.S, 1984, P 72/ 73

"λνχE ον̂ ζθK τθ̂ ũ Ŷ . *πληKχ Èα HχMχIBνώ̂ Hχν̂Ξιθ̂ HΞAΙλθ̂ μİ̂ *ΕβΣ AΛYχς
 *χBςθςλΞθ̂ς BΗίθ̂ HβΞιας BΗχ̂ςιΞι̂ ΛηK τιİ̂ φ0̂χ (DOMAINES) "Iώ̂Bλθ̂" T ΛY0Ξχ
 'K̂ "λ̂ . μ̂*Ξιθ̂ κςιİ̂ μλ IÊς ςπς HθώIθ̂ κιİ̂ Ŷς̂v00 Ŷβίχ̂ ονηθ̂ T̂Σ ΣΘ0θ̂ μλ *πΛηής
 (CONCEPTS DESCRIPTIFS) *Hχβ Σςθ̂ κχπ̂*βλθ̂"ς (CONCEPTS METHODOLOGIQUES) "HχBρνλθ̂ κχπ̂*βλθ̂" τθ̂ *vχ0̂
 κςρβλς (SENS) κςρβλ φπς T̂*χν̂Ξιθ̂ φα HχΞ̂Ξ̂ κχπ̂*βλ ΛηKχ ω̂ φİ̂ςΞςλθ̂ κBŸλθ̂*α
 (LA LINGUISTIGUE DU 20 XX SIECLE) ο̂*0η φα μ̂vςλ ι̂ΛςB "λ̂ ¹²(CONTENU) κςρβλς (SIGNIFICATION)
 ΛΠİ̂ H0È0 Ŷ*λİ̂ ΠŶχ BΗ0χIEθ̂ T̂*χν̂Ξιθ̂ EΙλİ̂ι̂ οχα ZΛ̂χ υKθ̂ς 1972 HνΞ AρX υKθ̂
 YΛχα Λ̂ηα̂ " μ̂ μλ κήΛθ̂ τιİ̂ οv̂ . Ŷςεθ̂ YΛχα Ŷ*MŸv̂ τιİ̂ γλY0θ̂* φβ0ηχς *p̂*χςιθ̂
 μλ μχλςAΕλς μχθMŸv̂λ 'ςε̂ MχIBνó̂ μχχςιθ̂ μλ 'Λχ0ης Λχ0ι̂ 'Kπ μ̂ ω̂ BΕIχIB
 τθ̂ IOΛ0 φ0θ̂ Hχβ Σςθ̂ HχηχΛλι̂ T̂*Ξ̂AΙθ̂ Hδ̂Aİ̂ τθ̂ - *vΛXv φα- ζθK IςŸχς ¹³.Λ̂Π0vώ̂
 Hδ̂Aİ̂ τθ̂ς .KΠΛηής (BLOOMFIELD) Iιβλςι̂ ς BΛχ̂*Ξ ς (F.BOAS) N̂ς̂ N0v̂Λα T̂*Ξ̂AΙ
 φα (PORT-ROYAL) Ŷ*χ̂ςΛ-Λς̂ Hİ̂*λB Ŷ*Ê* τθ̂ σΛ0ι̂ φπ IOΛ0 φ0θ̂ HχEνAβθ̂ T̂*Ξ̂AΙθ̂
 φα ŶλŶθ̂* HχMχIBνó̂ T̂*χν̂Ξιθ̂ Λ̂ρ0Π̂ς BIpŸθ̂ H0χIEθ̂ HχMχIBνó̂ Hχςιθ̂ HΞAΙλθ̂ Ŷ*ελ
 κιŸα B̂*πΛ̂Π0v̂ μχ̂ς *ρνχ̂ Ŷ*Ê σΛ0ι̂ Hχν̂Ξιθ̂ T̂Σ ΣΘ0θ̂ Hχε̂ μλ Λ0η̂ HθώIθ̂ κιİ̂ Ŷ*Bλ
 Ωλ 'B̂ςΛ T̂χεθ̂ φ0θ̂ T̂*χ0ςΣθ̂ Ŷ0λ μχ0Ê*θ̂ κ̂λ0π̂ γιχ̂ κθ̂ *ρλ̂*λ0π̂ AΦδ̂ ςπ υKθ̂ HθώIθ̂
 τv̂ υKθ̂ T̂δςθ̂ φβα B0OKΛÈ0ς φηΞλςΠ0 Iχ̂ τιİ̂ Ψ̂K υKθ̂ Aχη̂A0θ̂ κιİ̂ ς̂ Bά̂Â HΞAΙλ
 Hχİ̂ςYςλ HΞ̂AΙ HθώIθ̂ HΞ̂AΙ τιİ̂ ο0χΛXv -HχMχIBνó̂ T̂*χν̂Ξιθ̂ NÊλ- YΛχα οχα
 Ŷη μİ̂ ŶIŸ0ς B̂*πΛ̂*0İ̂ μλ τvŸλθ̂ ΦεΞ0 ΞÈİ̂̂ EΛςηKλθ̂ T̂*χΛXvθ̂ Aιή̂ T̂v̂η BΗχλιİ̂
 Φ̂*0Λ̂ τθ̂ ζθK IςŸχ̂ *λ̂A ς̂ BτvŸλθ̂ Ŷ*ηΠ̂ Ŷς̂v00 ΛχIE0 τ Σδ̂ φας B00Ξ̂AΙθ̂ Hθς̂Eλ

¹² TODOROV.T & DUCROT.D, DICTIONNAIRE ENCYCLOPEDIQUE DES SCIENCES DU LANGAGE, ED. SEUIL, PARIS, FRANCE, 1972

(يسيرسنSAUSSURE.F)، سوسور (MARTINET.Aمارتني () COURTENAY.B، كورتني (WHITNEY.Wبينهم ويتني من*
)، و لا يؤرخ لأي من الأعلام البارزة الذين شكلت (TROUBETZKOY و تروبتسكوي (SAPIR.E) و سابير (JESPERSON)
 آراؤهم الفكر اللغوي الانجليزي في ذلك الوقت، نخص بالذكر منهم فيرث و مالىنوفسكي في الثلاثينيات و الأربعينيات
 في الستينيات، و هاليداي في السبعينيات. و أوستن

¹³ MOUNIN GEORGE, LA LINGUISTIGUE DU 20 XX SIECLE, COL, SUP, PRESSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE, PARIS, 1972, P: 9

ΝΛ'Ιλθ' Τν'η υΚθ' Τδςθ' φα βΗχΪ'λ0Βώ'ς ΗχΒςθς·ςΛθνι' Τ'Ξ'ΛΙθ'. ΗχΜχιΒνό' Τ'χν'Ξιθ'
. Τ Ελθ' υςίιθ' ῃχΙΕ0θ' τιΪ κςε0 βΗΣθ'Θ Ηχςν· ΗΪΜν 'ρρΒς0 σΛΘι'

$\cdot \rho \pi \psi \sim \prime \prime \zeta \sim$

$\cdot \text{Κλυό κπ} \ddot{\iota} \text{ Ηλ} \Psi \text{ σπέη} \zeta \sim \cdot \text{ζόΗ} \zeta \sim \text{θη} \Psi$
 $\cdot \nu_i \text{ } \ddot{\iota} \ddot{\iota} \ddot{\iota} \sim \text{ΈπΗ} \psi \sim \pi \text{ } \acute{\gamma} \cdot \nu \text{ι} \text{ποῦ} \acute{\iota} \zeta \sim \text{ΛΜ} \psi \sim \acute{\gamma} \cdot \nu \acute{\iota} \text{ΙΩ} \acute{\iota} \zeta \sim \rho \pi \Pi \psi \sim$

: $\mathfrak{p}\pi\psi^{\sim}$ $\mathfrak{p}\Pi\mathfrak{u}^{\sim}\zeta^{\sim}$

:Κλυό κπĩ Έ"υλ"Μζ

·υΩĩΙιζ̃ θυξ̃"ũιζ̃π ·υίΙΩιζ̃ $\mathfrak{p}\pi\Pi\psi^{\sim}$

ΗχαΛΨλθ' ὕςΣ ἰ' μἸ ὙχΙΕθ' ἄχΒρνλ φΥ0εχ Μνχώ μςΒθ υςίθ' ΗθώΙθ' κἰἸ μἸ ὙχΙΕθ' μ' οηἸ ἹΞΞῶ υκθ' γιΦνλθ' βΗχΛΧνθ' ξκρθ Ν'Ξἰ' ΛΒΕθ' ἹηΠ φ0θ' ΗχΨΒΛλθ' κχπ'βλθ' ς Λχῶῶθ' ῥθ μ'η φ0θ' Ἱ'χΨΒΛλθ' ξκπ βΗθώΙθ' κἰἸ ς Ἱ'χν'Ξιθ' ὕ'Βλ φα Μνχώ Ἱ'ΕςΛΦ βρηΛ'Ιλ ΩχΞς0ς βραΛ'Ψλ Ωχςν0 φα ς υςίθ' Μνχώ Ληα οχΒς0 φα φιΒθ' Λῶἰ' ς βΔΥ'ςθ' φας βφα'ελ-ςχΞςΞθ' ς Ρ θ'Θθ' υςίθ' ῥχΙΨ· φα Ηίθ' ὕχΙΕ0ς ὕ Σ ς τθ' ξΛΧν οχΒς0ς βολἰἸ ἈΛ'Ελ ζ'ΛΙ· ὥ· κ0χ ὥ Μνχώ ΗχΛΧν κρα μ'α Ηλῶ μλ ς βΗχθώΙθ' Ηχν·θ' ὕ Σ ς Ἱ'χθῖ .ὕχΙΕ0θ' ς Ἱ ΛΨθ· ζθκ ὕς'ν0ς βΛχηβ0θ' φα ο0χΒρνλς βρα'Ιπ'ς βφαΛΨλθ' οεΞνς

βΗίθ' ΗβΞιβ· ὕ Σ 0χ ἄλ ὕη· ς ΗῶχΙΕθ' ΗχιχΙΕ0θ' ΗβΞιβθ' ὕ'Βλ φα μχ0Πνί0β· Μνχώ Λῶῶ Ἱεθ Λ'ηᾶ μλ κρι0Ξ' ἄλη βμχΞΛ'Ιθ' υΙχ μχ· ῥΨΥς φ0θ' ὕ'λΨ0Ξώ' ΗχΛΧν μλ κρι0Ξ'ς Ἀν'Β τθ' βΗχΒς0ς-ςΛῶνἰ' ὙςΕ·θ' ς Νλχ'π ς ΗχἹ'λ0Βώ' Ἱ'χν'Ξιθ' ὕεΕ φα φηΞαςνχ'λ Ἱ'χ0ςΣθ' ΝΕ'λ ἄλ· .κΕηθ' ὕ'Ψᾶ μἸ ο0χΛΧν ς Ηχθς'Ι0θ· ὕ Σ 0χ ἄλχα μ0Ξς· ξΛῶῶ ΔλἸλθ' ὕι0Θλ ἰ'ΛΙ' τθ' Μνχώ μςΒ ὕχλ φα ΔΥ'ςθ' Λῶἰ' οθ μ'ηα ΜνςΒ ὕ'χν'Ι ΗχΜχΙΒνó' βΗχλχίν0θ' ἄχΒς0ςνςβθ' Ἱ'ΕςΛΦ φν·0 φα ς βΗχςίθ' ἹώώΙθ' ΙχΙΕ0 φα Ηχςίθ' ο·Πς ΗχΛ·νθ' Η·ῶλ· ΗχλιΨθ' Ἱ'ΕιΦΣλθ' Ἱν'η 'Κ' ς .ΗχθώΙθ' Ηίθ' μλ'ηλ μἸ ὕΠηθ μχῶΕ·θ' υΙχ μχ· β'ρχα κηΕ0θ' τθ' τΨΞα ΗχΛπςΒθ' ῥ0χλπ' ζΛΙ' Ιδ Μνχώ μ'α βΗαΛΨλθ' Η·ς·ς κςιΨθ' Δχ0'βλ ὕδς0χ κθ ον' Λχη βΗχΜχΙΒνó' Ἱ'χν'Ξιθ' ῥθς'Ι00 φ0θ' κχπ'βλθ' ξκπ φν·0 τθ' ζθκ σΙΨ0ς φ0θ' Ἱ'χΦΨλθ' κπ' Ληκ τιἸ φ0'νΞ .ΕΙχΙΒ κχπ'βλ ς Ἱ'ΕιΦΣλ ῥχθ' ὕ'Υ' ὕ· πΙνἸ Ἱ'χν'ῶΞθ ΗχαΛΨλθ' ὕςΣ ἰ' κπ' ὕς'ν0· ῥιρ0Ξν ς βΜνχώ Ἱ'χν'Ξιθ ΗχΨΒΛλθ' ΗχβιΘθ' ἹηΠ βΗῶχΙΕθ' ΗχιχΙΕ0θ' ΗβΞιβθ' φπ ς ΗχαΛΨλθ' ὕςεΕθ' ς ΗχλιΨθ' Ἱώ'Βλθ' φα Ηιῶλ0λθ' Μνχώ μςΒ Ληκ τιἸ φ0'ν κῶ βΗχἹ'λ0Βώ' Ἱ'χν'Ξιθ' ς βΗχΛ·νθ' ἄχΒς0ςνςβθ' βκΕηθ' ὕ'Ψᾶ ΗχΛΧνς Ηχθς'Ι0θ' "Ηχιχ Σς0θ' ΗβχΧςθ'" κςρβλ ς "τνΨλθ'" κςρβλ ς "κ'ελθ' γ'χΞ" κςρβλ φπ ς ΗχΨΒΛλθ' ῥλχπ'βλ .υςίθ' ΗθώΙθ' κἰἸ ῥ0χΥΛ' τιἸ Μνχώ ΝΕ' φ0θ'

الجمعية μχΞΞ΄λθ΄ Τ΄λΰΰθ΄ ΙςρΒ Λ΄ρΣν΄ ΰΥβ· ΤΛςι·Θ ΉξεΦνλθ΄ ΉβΞιβθ΄ μ΄ μλ κήΛθ΄ τιΪ
 Ληβθ΄ τιΪ Λ·ηΰ΄ Λχΰΰθ΄ ρθ μ΄η μχΟΠνίΟα Λ΄ηα΄ μ΄ ώ΄ *,(VIENNE) العلمية المسماة بحلقة فيينا
 ΉχλιΕϑθ΄ ΉβΞιβθ΄ ΛςρΧθ ΖΛ΄Θ φϑθ΄ Αϑηθ΄ς βΤ΄λΰΰθ΄ Ήχε· Λ΄ηα΄ Ωλ ΉνΛ΄ελ υΜχλΒνó΄ υςίϑ΄
 ο·ΰη πΜΛ·ς βμχΟΠνίΟα τθ΄ Ήεχλΰθ΄ς τθςΰ΄ ρθςΣ΄ Ιχΰϑ β΄ρϑ΄ΕςΛΦς ρ΄Τ·λ μΪ ΰΠηϑς
 φιΰβθ΄ μχΟΠνίΟα Λχΰΰα .(PHILOSOPHICAL INVESTIGATION)ς (TRACTATUS LOGICO-PHILOSOPHICUS)ΛχρΠθ΄
 οΟΛχΞλ ΉΰΒ΄Λλ ΙνΪ ΄νθ Ιηΰ βΞΛχή μλ Λϑη΄ ΉχΜχλΒνó΄ ΉβΞιβθ΄ς Ήςίϑ΄ Τ΄Ξ΄ΛΙθ΄ φα
 ρν΄ φα ρϑλχδ μληϑς βμχϑΕ΄·θ΄ μλ Λχϑη ρ· τθΤ΄ φϑθ΄ Τ΄α΄ΛϑΪώ΄ ΰÈΘ μλς βΉχλΰΰθ΄
 ς .ξςΛςΦς φνχΟΠνίΟβθ΄ Ληβθ΄ μλ ςΙ΄βϑΞ΄ μλλ μςΞη΄ΞςΒν΄ ς ΜχλΒν΄ μχϑΕ΄·θ Τ΄ΤρΠ
 ΉβΞιβθ΄ ΉχΛ΄Θ ΤΛΪ ΄λρθ΄ληϑΞ΄ Ιΰ· β(LA PHILOSOPHIE EN EUROPE) Α΄ϑη ΄·Ε΄Σ ΑπΚχ
 μ·ς βΉχν΄ΦχΛ·θ΄ ΉβΞιβθ΄ τιΪ ΉϑÈΦ Ιΰχ **Α΄ϑηθ΄ Κπ μ· κΜΒθ΄ τθ΄ β΄ρχΞΞ΄λς Ήχν΄ΦχΛ·θ΄
 ΛΦχΞς Λΰ΄ " ον΄ βμχΟΠνίΟα ΰ΄λΪ΄ τιΪ ΤλΣ· ΤΛλ Κ΄ Ήιλ΄η μςηϑ μθ ΉϑÈΦό΄ ξΚπ
 Τ΄βθ΄λθ΄ ΨςλΒλ ΕΤ΄Λδ ΰÈΘ μλς βΕΛΣ΄ΰλθ΄ ΉχνςΞη΄ΞςΒν΄ ΉβΞιβθ΄ ΰη τιΪ ΰΰβθ΄·
 φϑθ΄ ΤώςΕλθ΄ Αιή΄ Τεα΄Λ βσΛΕΰ΄· ς΄ βΤε·Ξ οΟΛηα μ· ΉεχεΕ μχ·ϑν μψ΄ Ήνηλλθ΄
 14".λΪ΄ μχΰ·Λ΄ Κνλ ΰχλΕϑθ΄ ΛχςΦϑ φα Τλπ΄Ξ

(NEO-POSITIVISM), وتسمى أيضا الوضعية الجديدة (PHILOSOPHY LOGICAL) كما يسميها فتغنشتين الفلسفة المنطقية (أو
 (تأسست الحلقة سنة 1929، أهم ما كان يميز الحلقة LOGICAL POSITIVISM (الوضعية المنطقية)، أو
 أن أعضائها ينتمون إلى فروع علمية مختلفة، فهي تضم كثيرا من علماء المنطق والرياضيات والفيزياء
 و الفلسفة، عكف أعضاء الحلقة العلمية على دراسة وتطوير المفاهيم الأساسية التي جاء بها فتغنشتين، وتعمقوا
)، و قام بعض الأعضاء LOGICAL ANALYSIS OF KNOWLEDGE في دراسة مفهومه للتحليل المنطقي للمعرفة)
 وعلى رأسهم كارناب بتقديم صياغة للوضعية المنطقية أكثر وضوحا وقوة، هذه الصياغة اختار لها العنوان
 (من الأسماء المنظمة إلى الحلقة و SCIENTIFIC CONCEPTION OF THE WORLD التالي: التصور العلمي للعالم)
 (، RYLE.G فتغنشتين، والإنجليزي راسل، رايل () SCHILICK.M الأكثر شهرة نذكر: الألماني فريجه وشليك)
 (، والأمريكي (WAISSMANN)، وايزمان (NEURATH)، إلى جانب نوراث (MOORE.G) (مور)، (CARNAP.R كارناب)
 (لمزيد من المعرفة ينظر: QUINE.W كواين)

FOVLOV.I, DICTIONNAIRE PHILOSOPHIQUE, P: 72/73

**1993 وهو كتاب حديث ظهر سنة

14 KLIBANSKY. R & PEARS. D, LA PHILOSOPHIE EN EUROPE, p: 388

Ληθηβού φα ΙΛΩ "λν'ς ΕΛΠ'λ ΗβΣ· Ηχσίθ' Τ'Ξ'ΛΙθ' φα ΗχεΦνλθ' ΗβΞιθ' ΛΩ'Ο κθ
 Λχή ΗεχΛΦ·ς β'ρδρΒ μλ ΙΛΩ' ΕΛχΘ'ι' ξκπς β'γηη ΗχΜχΙΒνó' ΗβΞιθ' φα ς' υΜχΙΒνó'
 μ'η φ0θ' ΗβΞιθ' γχΛΦ μ'Ι μ'η Τ'χ'ν'Ξιθ' φα ΗχΙχΕ0θ' ΗβΞιθ' ΛχΩ'α β'Τ'χ'ν'Ξιθ' φα ΕΛΠ'λ
 γΦνλθ'ς ΗβΞιθ' μ' "λη."ι'ΙΛ·λη ΗΞΛΙλ ΗβΞΕα"ς "ΙΛςβΞη' ΗΞΛΙλ ΗβΞΕα " *ρΞΛ'λχ
 'χ'Υδ μχεχς γΦνλθ' 'χ'Υδ γΙΣα βΗίθ' ΗΞ'ΛΙ ςπ ΖΛΟΠλ κΞ'δ *ρ'ΥλΒχ Τ'χ'ν'Ξιθ'ς
 κ'λ0π' " μ' Ιη'λθ' μλ .*ρ·χη'Λ0ς Ηίθ' Ηχ'ν' τθ' "λπΙλλ μ' υ' βΗίθ' τθ' Ις'Υχ Τ'χ'Υ'χ'Λθ'
 βκςχ Ι'Υ· "λςχ Ι'ΙΜχ ¹⁵"λρ· *πΛΩ'Ο ς' γΦνλθ'ς ΗβΞιθ' φα Ηίθ' ΛΩ· ΗβΞΕβθ'ς ΗεΦ'νλθ'
¹⁶.κρ0'βθ'λ μχς'ν'Ι Ξιη'Ο Ηίθ' 'χ'Υδ φα Τ'ς0θ' τθ' ΗεΦ'νλθ'ς ΗβΞΕβθ' μλ 'γη 'χ'λς
 'Κ' βΕΛλΩλ Λχή γΦνλθ' 'χ'Υδς ΗβΞιθ' 'χ'Υδ Ηβθ'Υλ μ' μςΛχ ΜχΙΒνó' ΗεΦ'νλθ'ς ΗβΞΕβθ'α
 ΗβΞιθ' Ηλρλ μ'ς β'ρεχΛΦ μ'Ι ώ' υ'Πηγχ ώ κθ'Υθ' μ'ς βΗίθ' :ΗχΞ'Ξ'ι' Ε'Ι'ι' ξκπ υ'Χς0 κθ
 Ηχ'Υχ·Φθ' Τ'ίθ' ξκπ .σΛΘ' ΗρΒ μλ "Ωδ'ςθ'"ς ΗρΒ μλ Ηίθ' μχ· φ0θ' ΗδΕ'Υθ' 'γχιΕ0 γΦνλθ'ς
 'γΕ'Θ μλ κ'Ε'λ 'ΑςιΞ· *ρ0λΒΛ0ς β'ρ0Ξ'ΛΙ μηλχ ..." φλςχθ' 'ν'Υδ'ς φα *ρθς'Ι0ν φ0θ'
 κςι'Ι μλ "λι'Ι Τ'Ξχθ' ΗβΞιθ'α ¹⁷".Τ'χ'Υ'χ'Λθ' φα Ηιλ'Υ0Ξλθ' Ζι0η β'Η'χ'ΛΒθ' ΗχεΦνλθ' Απ'νλθ'
 Φ'Πν "λν'ς ΗχΛΧν Τ'Ξχθ' ΗβΞιθ' " β'ΗΣθ'Θ' Ηχνχεχ γ'εΕ· 'ν'ΙχςΜ0 τθ' ΔλΦ0 ώς β'Η'Υχ·Φθ'
 ΗβΞιθ' μλ Ηχ'ίθ' τθ' Ηχ'ρνθ' φα 'ν'ιΣςχ φεΦνλ Αρνλ Ψ'·0· 'χ'Υεθ' ΔχΥς0θ' Ι'ρ0Β' φπ ¹⁸β'
 'γςεΕθ' ξκπ μχ· 'γΣ'Εθ' 'γΘ'Ι0θ' 'Κπ ¹⁹".ΕΛηβθ' φεΦνλθ' ΔχΥς0θ' ςπ ΗβΞιθ' υ'Ιπ "
 β0χα Τ'ΛρΣν' ΙχΙΒ φαΛ'Υλ 'γεΕ ον'Ι Ιθς0 Τ'χ'ν'Ξιθ'ς γΦνλθ'ς ΗβΞιθ' :ΗΩ'Ε'Ωθ' ΗχαΛ'Υλθ'
 *πΛςρΧ φα μχΙ0 φ0θ' (LANGUAGE PHILOSOPHY) "Ηίθ' ΗβΞια" κΞ· υ'Λ'Υχ "λ ΑρΧς
 ΗχΜχΙΒνó' ΗΞΛΙλθ' οΞΛ'λ0 υΚθ' υςίθ' 'γχιΕ0θ'α . Ρ ςΣ0θ' οΒς τι'Ι ΜχΙΒνóθ' *πΛςΦ0ς

¹⁵ فهمي زيدان، في فلسفة اللغة، دار النهضة العربية، بيروت، 1975، ص: 2

¹⁶ هذه بعض مؤلفات ومقالات أشهر الفلاسفة و المناطق الأمريكية والإنجليز والألمان وغيرهم:

-(CARNAP.L): MEANING AND NECESSITY/ (FREGE.G: SENCE AND NOMINATIUM

-(MOORE.G): DEFENCE OF COMMON SENCE

-(NEURATH.O): PROTOCOL SENTENCES

-(QUINE.W): TRUTH BY CONVENTION

-(RYLE.G): SYSTEM ARTICALLY MISLEADING EXPRESSIONS

¹⁷ VANDERVEKEN, MEANING AND SPEECH ACTS, VOL1, CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, GREAT BRITAIN, 1990, P: 138

¹⁸ WITTGENSTEIN L, TRACTACUS LOGICO-PHILOSOPHICUS, P: 82

¹⁹ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

φβειβθ' 'YE·θ' Λ·Θİ' "λ ·θ·ής βφBρνλ 'AσιE· γ·Φ " (DUCROT.O) ςΛηςIθ σI·0 "λ·ΞE
 μς·ειχ μχKθ' ς β20μΛεθ' μλ ÿςı' ũ Σνθ ΜχIΒνó' ΗβΞΕβθ' 'Αιή' ÿ·δ μλ IχEςθ' φİΛΠθ'
 ÿÿα IΛη ΗχIχIEθ' ΗβΞιβθ' 'IΛρX Iεθ ²⁰".ΗχIχIEθ ΗβΞια κρE·E· μςİIχς β"Ηίθ' ΗβΞΕα κρΞβν'
 "ρθ"λÿOΞ' τιİ N·νθ' İΛI φOθ' "Ηχλςχθ' Ηίθ'" ΗχI·ÿθ' Ηίθ' 'Iιπ"BO φOθ' ΗχIχιεOθ' ΗβΞιβθ' τιİ
 Ωδ'ςθ' 'I·χΦÿλ· ο·O κθ ρνİ βονİ Η·χΛή ρν' ÿ·εχ "λ ÿδ' βΗχνα ΗχEEΦΣ' Ηίθ Δθ·Σθ
 φΒΛ·Θθ' κθ·ÿθ' 'IΣδς βNβνθ'ς Ληβθ' ολE·εOχ υKθ' φιO·Iθ' κθ·ÿθ' ΗνχΒΞ 'Iχε·ς βΗχΒΛ·Θθ'
 .ο"ςY φα ξΛχή Ωλ ÿΣ'ςOχς β·χEχς IΛβθ' οχα Oχÿχ υKθ'

β'I·βχΛÿOθ' ς' (ENTITIES) "I·χπ·λθ'" τθ' ΛXνθ·. 'I·λιηθ' ΗθώI IIEO φρα ΛςΣOθ' 'Kρθ ΗBχOνς
 'I·λιη Ωλα β·χIχΛBO 'IχIEO 'IώωIθ' IIEO φρα σΛO·EΛ·ÿ·ς β'I·χI·Oθ'" βÿ·ελθ' φα τίOς
 ώς βN·νθ' 'πIΣεχ φOθ' φν·ÿλθ' μλ γιΦνO ώ β·πΛχής βμ·λχ' β'I·λ βμ·η βÿεİ ÿΩλ μλ
 ζI· ο·O ώς -ΩνΦΣλθ' Λήη-υI·ÿθ' φλςχθ' Ωδ'ςθ' φα ΗβI·OΘλθ' 'Iώ·λÿOΞώ' τθ' IνOEO
 Ωλ 'AΦ·O·Oχ ςπς βΩδ'ςθ' 'Kπ Λ·Φ' φα ÿΣ'ςOχ υKθ' υI·ÿθ' μ·Eνó' 'ριλÿOΞχ φOθ' φν·ÿλθ'
 Iεθ .I·ÿ·ı'ς ΛΣ·νÿθ' ΨςνOλ Ωδ'ς φα (ORDINARY LANGUAGE) "ΗχI·İ Ηίθ' ÈλÿOΞλ ξΛχή
 φθ·λÿOΞώ' Ωδ'ςθ' κςρβλ ς' βΗχI·ÿθ' Ηίθ' ΗβΞια İ·ΛO· ΗθώIθ' 'I·λιİς μ·Eιθ' 'I·λιİ Ψ·ΦOΞ'
 IΛςβΞη' Ηÿλ·B ΗβΞΕα τθςı' οθςΣ· ΩYς υKθ' 'TEλθ' φεΦνλθ' φβειβθ' ξΛ·Φ' μλ
 μχOΠνίOα Iχ τιİ ΗΣ·Θ βφθώIθ'ς υςıίθ' 'YE·θ' φα "πΛ·λOΞ'ς βİIΛ·λη Ηÿλ·B ΗβΞΕας
 βMχIΒνó' μ·Eιθ' 'I·λιİ "ρθςE ũOθ' ΗχΛXν ΗθώIθ' 'I·λιİς μ·Eιθ' 'I·λιİ υIχ μχ· ΩYς υKθ'
 κ·ÿθ' ΗθώIθ' κIİ ς' (LOGICAL SEMANTICS) φεΦνλθ' ΗθώIθ' κIİ βκςχθ' ."ÿ·λÿOΞώ' ΗχΛXν" τλEO
 ςπς κIÿθ' 'Kρθ ΗχIİ·εθ' κχπ·βλθ' μλ κςρβλ κπ· NχΞO φα κπ·Eχ β(GENERAL SEMANTICS)
 ΗχνςΞη·EςIΒνİ' ΗΞΛIλθ' 'I·EÈΦΣ' 'AΞE ς' (REALITE) "Ωδ'ςθ'" κςρβλς (USE) "ÿ·λÿOΞώ'"
 PRAGMATIC) Ηχθς·Iθθ' 'I·χν·Eιθ' "ρχIİ 'IΞΞO φOθ' ρνχİ 'I·EÈΦΣώ' ρν' ."κ·ελθ' γ·χΞ"

²⁰ TODOROV & DUCROT, DICTIONNAIRE ENCYCLOPEDIQUE DES SCIENCES DU LANGAGE, ED. SEUIL, PARIS, 1972, P:124

φαΛΥλθ' ΨΛβθ' 'Κπ ΛςρX φα "ριΥβ· Ηχθς'Ιθθ' Τ'χν'Ξιθ' ςΛXνλ ΙχΠχ φ0θ' ς ϐ(LINGUISTICS
.ΙχΙΒθ'

μİ ũΠη0 μχ0Πινί0βθ (LOGICAL ATOMISM THEORY) "ΗχεΦνλθ' ΗχΛΚθ' ΗχΛXν" Ε'λΞλθ' ΗχΛXνθ'
κ' Τ'χΠ' μ'η' Τ'ςΞ 'νλθ'İ φα οηΛΙν 'λ ὕη μ' ΥχΕ· ϐΤ'Xςβιλιθ ΗχιλιΕ0 ΗχΣ'Θ ΙςΒς
ΗχεΦνλ Τ'ΛΚ 'ρν' Λχή ϐ"Τ'ΛΚ" τθ'ς' ΗΦ'Ξ· Λβηι' ο'"MB' τθ' οιχιΕ0 ς' ϐΞΙΛ 'wnηλχ ϐΩ'"δς
τθ' 'ρB'"ον Ηή'χΣ φας 'ρ0ÈχιΕ0 φα ΗχεΦνλθ' ΗχΛΚθ' ΗχΛXν Βι0 'Κρθς ϐΗχ'"χΜα ΤΞχθς
μηλχ ΗλΩ μλς ϐΗΦχΞ· ώ Η·ηΛλ Ω'"δς φπ 'ρηΛΙν φ0θ' (FACTS) Ω'"δςθ' ὕη μ' .γΦνλθ'
μ' 'λ·ς ϐΦΞ·ι' ΗχΛΚθ' 'πΛΣ'νİ τθ' Η·ηΛλθ' ὕλBθ' ς' Ω'"δςθ'ς' 'χ'Υεθ' ὕη ζχηρ0
Ηχςίθ' ὕλBθ' .Η·ηΛλ 'χ'Υε· Ω'"δςθ' ξκπ μİ Λ·ÿν μEνα β²¹" Ωδ'ςιθ ΕΛςΣ φπ ΗιλBθ' "
Ω'"δς μλ ũθ'00 ΗιλB ὕης (PROPOSITIONS) ὕλB μλ μςη00 ΗχεΦνλθ' ΗχΛΚθ' ΗχΛXνθ' 'ΑΞΕ
'λη ϐΦεα ΙΕ'ς ΥΙΕ τιİ υς0Ε0 φ0θ' ὕλBθ' φπ ΗχΛΚθ' Ω'"δςθ'ς (FAITS ATOMIQUES) ΗχΛΚ
Λβη' μλ ũθ'00 φ0θ' φπ Η·ηΛλθ' Ω'"δςθ'ς ϐΗ·ηΛλ Ω'"δς μλς ϐΗΦχΞ· Ω'"δς μλ ὕλBθ' ũθ'00
Ηχθςι' ὕλBθ'· ΗχΛΚ Ω'"δς τιİ υς0Ε0 φ0θ' ὕλBθ' μχ0Πινί0α τλΞ ²ϐΙΕ'ς ΥΙΕ μλ
COMPLEX PROPOSITIONS) Η·ηΛλθ' ὕλBθ' ὕ·ελ φα (ELEMENTARY PROPOSITIONS)
Τ'Xςβιλ μχ· ὕ·ελ ΥχΕ· ο·Πλ ũχνΣ0 τθ' ὕΣχ 'Α'νΛ'η 'Υχ' ΙBν 'λη .(MOLECULARY /
(.PROTOCOLARY UTTERANCES) Ηχθςης0ςΛ· Τ'Xςβιλς (ELEMENTARY UTTERANCES) Ηχθς'
:ΗιλBθ' ξκπ ὕÈΘ μλ οΥΛÿν μ' 'wnηλχ ΗεΦ'νλθ' Τῶ'π 'ΑΞΕ ὕλBθ' ũχνΣ0ς

υΛηΞİς Λİ'Π ΛΙ'εθ' Ι·İ Λχλι' -

²¹ WITTGENSTEIN, TRACTACUS LOGICO - PHILOSOPHICUS, P: 72
المرجع نفسه، ص: 93 /92

$\Lambda\Gamma^{\ast}\epsilon\theta' \text{ I} \cdot \ddot{\text{I}} \text{ } \Lambda\chi\lambda\ddot{\iota}' \text{) } \wp(\Lambda\ddot{\text{I}}^{\ast}\Pi \text{ } \Lambda\Gamma^{\ast}\epsilon\theta' \text{ I} \cdot \ddot{\text{I}} \text{ } \Lambda\chi\lambda\ddot{\iota}') \text{ } \mathcal{H}\chi\theta\varsigma' \text{ } \ddot{\gamma}\lambda\text{B} : \tau\theta\varsigma' \text{ } \Upsilon'\text{IE}' \text{ } \mu\lambda \text{ } \mu\varsigma\eta\theta\theta \text{ } \mathcal{H}\iota\lambda\text{B}\theta^{\ast}\alpha$
 $\wp(\upsilon\Lambda\eta\Xi\ddot{\text{I}}\varsigma \text{ } \Lambda\ddot{\text{I}}^{\ast}\Pi \text{ } \Lambda\Gamma^{\ast}\epsilon\theta' \text{ I} \cdot \ddot{\text{I}} \text{ } \Lambda\chi\lambda\ddot{\iota}') \text{ } \mathcal{H}\cdot\eta\Lambda\lambda \text{ } \ddot{\gamma}\lambda\text{B} : \mathcal{H}\cdot\eta\Lambda\lambda \text{ } \Upsilon'\text{IE}' \text{ } \mu\lambda\varsigma \text{ } \wp(\upsilon\Lambda\eta\Xi\ddot{\text{I}}$
 $[\overline{\text{P}}, \overline{\Sigma}\overline{\text{N}}(\overline{\Sigma})] : \mathcal{H}_{\chi}\Upsilon^{\ast}\chi\Lambda\theta' \text{ } \mathcal{H}\acute{\eta}^{\ast}\chi\Sigma\theta' \text{ } \xi\text{K}\pi \text{ } \varphi\alpha \text{ } \mathcal{H}\iota\lambda\text{B}\iota\theta \text{ } \kappa^{\ast}\ddot{\Upsilon}\theta' \text{ } \ddot{\gamma}\eta\Pi\theta' \text{ } \mu\chi\theta\Pi\nu\acute{\iota}\theta\alpha \text{ } \text{P} \text{ } \iota\theta\theta\Xi\chi\varsigma$
 $: \mu' \text{ } \Upsilon_{\chi}\text{E}$

$\wp\mathcal{H}_{\chi}\Lambda\text{K}\theta' \text{ } \ddot{\gamma}\lambda\text{B}\theta' \text{ } \ddot{\gamma}\eta \text{ } \ddot{\gamma}\theta\lambda\chi : \overline{\text{P}}$

$\wp\ddot{\gamma}\lambda\text{B}\theta' \text{ } \mu\lambda \text{ } \Psi\varsigma\lambda\text{B}\lambda \text{ } \ddot{\gamma}\eta \text{ } \ddot{\gamma}\theta\lambda\theta : \overline{\Sigma}$

$\Sigma \text{ } \Omega\lambda \text{ } \mathcal{H}\cdot\eta\Lambda\lambda \text{ } \ddot{\gamma}\lambda\text{B} \text{ } \ddot{\gamma}\eta \text{ } \varphi\beta\nu \text{ } \ddot{\gamma}\theta\lambda\theta : \overline{\text{N}}(\overline{\Sigma})$

$\Psi\varsigma\lambda\text{B}\lambda \text{ } \varphi\pi \text{ } \ddot{\gamma}\lambda\text{B}\theta' \text{ } \mu' \text{ } \varphi\nu\ddot{\Upsilon}\theta [\text{P}, \Sigma\overline{\text{N}}(\overline{\Sigma})] \text{ } \mathcal{H}\iota\lambda\text{B}\iota\theta \text{ } \mathcal{H}\lambda^{\ast}\ddot{\Upsilon}\theta' \text{ } \mathcal{H}\acute{\iota}\chi\Sigma\theta' \text{ } \xi\text{K}\pi \text{ } \varphi\alpha \text{ } \mathcal{H}\ddot{\Upsilon}\lambda\theta\text{B}\lambda \text{ } \text{M}\varsigma\lambda\Lambda\theta'$
 $\mu\lambda \text{ } \ddot{\upsilon}\theta^{\ast}\theta\theta \text{ } \acute{\rho}\nu' \text{ } \tau\nu\ddot{\Upsilon}\lambda\cdot \text{ } \wp\mathcal{H}\cdot\eta\Lambda\lambda\theta' \text{ } \ddot{\gamma}\lambda\text{B}\theta' \text{ } \zeta\iota\theta \text{ } \text{'I}\ddot{\text{I}} \text{ } \acute{\lambda} \text{ } \wp^{\ast}\rho\text{B}^{\ast}\theta\nu' \text{ } \mu\eta\lambda\chi \text{ } \varphi\theta\theta' \text{ } \mathcal{H}\chi\theta\varsigma\ddot{\iota}' \text{ } \mathcal{H}_{\chi}\Lambda\text{K}\theta' \text{ } \ddot{\gamma}\lambda\text{B}\theta'$
 $\mu\chi\theta\iota\lambda\text{B} \text{ } \mu\lambda \text{ } \mathcal{H}\cdot\eta\Lambda\lambda \text{ } \mathcal{H}\iota\lambda\text{B} \text{ } \mu\text{K}' \text{ } \varphi\pi\alpha \text{ } \wp\mathcal{H}\cdot\eta\Lambda\lambda\theta' \text{ } \mathcal{H}\iota\lambda\text{B}\theta' \text{ } \zeta\iota\theta \text{ } \text{'I}\ddot{\text{I}} \text{ } \text{I}\varsigma\text{B}\varsigma\theta' \text{ } \mathcal{H}\nu\eta\lambda\lambda\theta' \text{ } \ddot{\gamma}\lambda\text{B}\theta' \text{ } \ddot{\gamma}\eta$
 $\mathcal{H}\theta^{\ast}\text{E} \text{ } \text{I}\varsigma\text{B}\varsigma \text{ } \text{'I} \cdot \theta\theta \text{ } \varphi\theta\theta' \text{ } \mathcal{H}\chi\theta\varsigma\ddot{\iota}' \text{ } \mathcal{H}\iota\lambda\text{B}\theta' \text{ } " \text{ } \varphi\pi\varsigma \text{ } \mathcal{H}\Phi^{\ast}\Xi\cdot \text{ } \Lambda\theta\eta\ddot{\iota}' \text{ } \mathcal{H}\iota\lambda\text{B}\theta^{\ast}\alpha \text{ } \kappa\omega \text{ } \mu\lambda\varsigma \text{ } \wp\mu\chi\theta\Phi\chi\Xi\cdot$
 $\mu\lambda \text{ } \zeta\text{'K} \text{ } \varsigma' \text{ } \tau\nu\ddot{\Upsilon}\lambda\theta' \text{ } \text{'K}\pi \text{ } \acute{\rho}\theta \text{ } \mathcal{H}\iota\lambda\text{B}\theta' \text{ } \xi\text{K}\pi \text{ } " : \ddot{\gamma}\varsigma\epsilon\theta' \text{ } \mu\lambda \text{ } \acute{\omega}\text{I} \cdot \text{ } \text{on}^{\circ}\alpha \text{ } \wp\zeta\theta\text{K} \text{ } \tau\iota\ddot{\text{I}} \text{ } \text{I}^{\ast}\nu\cdot\varsigma \text{ } ^1. \text{I}\varphi\Pi\theta'$
 $\ddot{\gamma}\lambda\text{B}\theta' \text{ } \tau\nu\ddot{\Upsilon}\lambda \text{ } \mathcal{H}\text{E}\Sigma\alpha \text{ } ^2 \text{ } \zeta\iota\theta \text{ } \varsigma' \text{ } \text{I}^{\ast}\chi\Pi\ddot{\iota}' \text{ } \xi\text{K}\pi \text{ } \mathcal{H}^{\ast}\chi\pi \text{ } \Lambda\varsigma\Sigma\theta \text{ } \mathcal{H}\iota\lambda\text{B}\theta' \text{ } \xi\text{K}\pi \text{ } \mu' : \ddot{\gamma}\varsigma\epsilon\theta' \text{ } \mu\Xi\text{E}\ddot{\iota}'$
 $\varsigma' \text{ } \mathcal{H}_{\chi}\Lambda\text{K}\theta' \text{ } \ddot{\gamma}\lambda\text{B}\theta' \text{ } \tau\nu\ddot{\Upsilon}\lambda \text{ } \mathcal{H}\text{E}\Sigma\varsigma \text{ } \wp\mathcal{H}_{\chi}\Lambda\text{K}\theta' \text{ } \acute{\rho}\iota\lambda\text{B} \text{ } \mathcal{H}\text{E}\Sigma \text{ } \omicron\chi\alpha \text{ } \kappa\eta\text{E}\theta\theta \text{ } \mu\chi\theta\Pi\nu\acute{\iota}\theta\alpha \text{ } \Lambda\text{X}\nu \text{ } \varphi\alpha \text{ } \mathcal{H}\cdot\eta\Lambda\lambda\theta'$
 $\Omega\lambda \text{ } \mathcal{H}\epsilon\cdot^{\ast}\Phi\lambda\theta' \text{ } \varsigma\pi \text{ } \Lambda\theta\ddot{\text{t}} \text{ } \text{N}^{\ast}\chi\epsilon\lambda \text{ } \omicron\chi\alpha \text{ } \kappa\eta\text{E}\theta\chi \text{ } -\mathcal{H}\epsilon\Phi^{\ast}\nu\lambda\theta' \text{ } \text{I}^{\ast}\text{E}\ddot{\text{E}}\Phi\Sigma' \text{ } \text{'A}\Xi\text{E}- \text{ } \mathcal{H}_{\chi}\Lambda\text{K}\theta' \text{ } \ddot{\gamma}\lambda\text{B}\theta' \text{ } \gamma\text{I}\Sigma$
 $\Omega\delta'\varsigma\iota\theta \text{ } \text{E}\Lambda\varsigma\Sigma \text{ } \text{I}\nu^{\ast}\eta \text{ } \text{'K}' \text{ } \acute{\omega}' \text{ } \mathcal{H}\cdot\text{K}^{\ast}\eta \text{ } \varsigma' \text{ } \mathcal{H}\delta\text{I}^{\ast}\Sigma \text{ } \mu\varsigma\eta\theta \text{ } \mu' \text{ } \acute{\rho}\nu\eta\lambda\chi \text{ } \acute{\omega} \text{ } \mathcal{H}\iota\lambda\text{B}\theta^{\ast}\alpha \text{ } \beta(\text{REALITY}) \text{ } \text{"}\Omega\delta'\varsigma\iota\theta\text{"}$
 $\tau\nu\ddot{\Upsilon}\lambda\cdot \text{ } \mathcal{H}_{\chi}\cdot\chi\Lambda\text{B}\theta \text{ } \text{I}^{\ast}\text{X}\varsigma\beta\iota\lambda \text{ } \varphi\pi \text{ } \mathcal{H}\chi\epsilon\Phi\nu\lambda\theta' \text{ } \text{I}^{\ast}\text{X}\varsigma\beta\iota\lambda\theta' \text{ } \mu' \text{ } \wp\ddot{\gamma}\varsigma\epsilon\theta' \text{ } \tau\theta' \text{ } \omicron\cdot \text{ } \sigma\text{I}' \text{ } \acute{\lambda} \text{ } \text{'K}\pi\varsigma \text{ } \wp\theta\theta \text{ } \mathcal{H}\epsilon\cdot^{\ast}\Phi\lambda\varsigma$
 $\cdot \Omega\delta'\varsigma\iota\theta \text{ } \mathcal{H}\epsilon\cdot^{\ast}\Phi\lambda \text{ } \mathcal{H}_{\chi}\ddot{\Upsilon}\delta'\varsigma \text{ } \text{I}^{\ast}\text{X}\varsigma\beta\iota\lambda \text{ } \varphi\pi \text{ } \mathcal{H}\chi\epsilon\Phi\nu\lambda\theta' \text{ } \text{I}^{\ast}\text{X}\varsigma\beta\iota\lambda\theta' \text{ } \mu'$

$: (\text{SPEECH ACTS THEORY}) \text{ } \theta\acute{\upsilon}\epsilon\zeta' \text{ } \wp^{\ast}\theta\acute{\iota}\text{t} \cdot \upsilon\text{IY}\lambda\pi \text{ } (\text{PRAGMATICS}) \cdot \upsilon\zeta\pi^{\ast}\mathcal{H}\mathcal{H}\zeta' \text{ } \mathbf{2.1}$

¹ المرجع السابق، ص: 145
² المرجع نفسه، ص: 77/76

μϑΕ^α·θ' κ^αλ0π' (VAN DEIK) ζχ'Ι μ^α ΛΞβχ (TEXT AND CONTEXT) "γ^α·χΞθ'ς Ρ νθ'" ο·^α0η φα
 μ " :Ε^α·δ ϑ(PRAGMATICS) Ηχθς'Ι0θ' ςπς ΙχΙΒθ' υΛηβθ' Λ^α·χ0θ^α· Ηχςίθ' ΝΛ'Ιλθ' ὕι0θλ φα
 φΒςθςλ0Ξ·ό' Μ^αρΒθ' φα υΛΚΒ Λχχί0 μλ 'ΥΙΕ ^αλ ςπ Ηχθς'Ι0θ' ΗχΛΧνθ οΒς0θ' 'Κπ 'Α·Ξ
 'Κπ Ω·^α0ν μ^α ὕ'ςΕϊ' μλ ὕ^α·Ε· μηλχ ὡς βΛΥ^α·Εθ' ^ανΛΣϊ φα Τ^α·λςιϑ̣λθ' κη'Λ0ς υςίθ'
 φα τ0Ε Ηχθς'Ι0θ' Η·Λ^α·ελθ'ς ὕς'Ι0θ' φα Φλνθ' 'Ιπ μ^α·ε0' μςΙ· φαΛϑ̣λθ'ς φ0^α·λςιϑ̣λθ' κηθ'
 ΗΞ'ΛΙθ^α· Ιρϑ̣θ' 'ΥχΙΕ Νχθ' 'Λ0ιΒν' φα φθς'Ι0θ' Ληβθ' μ^α Λγή ²²·^αρ0'Κ Ηχς·Λ0θ' γΛΦθ'
 φβα βΗχςίθ' ΝΛ'Ιλθ' Ηχε· ^αρ0ΙρΠ φ0θ' Η0'ΙΕθ' ζι0η βΗχΛηβθ'ς ΗχβΞιθθ' τ0Ε ὡς Ηχςίθ'
 βΗχΛςΣθ' Απ^α·νλθ' ὕχΧς0 φα ^αρΥϑ̣· ὕήςλ Ηχςίθ' Τ^α·Ξ'ΛΙθ' οχα Τν^α·η υΚθ' 'Ιδςθ'
 Λ0ψ' ^αρΥϑ̣·ς βΗχςίθ' ΛΣ^α·νϑ̣ιθ φηΠθ' ΨΜς0θ^α· ^α·ϑ̣χ υΚθ' βφϑ̣χΜς0θ' ὕχΙΕ0θ' τιϊ ΛΣ0ελς
 ΗνΞθ' τιϊ κ^α·Χνθ' 'Κπ ὕς'Ι0 ^α·ν^α·Β ΓΛΦς "ὕΛΣ υςίθ κ^α·Χνθ" Ηίθ' Ηχν· ζχηβ0 τιϊ 'ΑΣνλ
 ὕχΙΕ0 μχ·ς Ηίθ' ὕχΙΕ0 μχ· 'ΕχΛΣ 'ΜΒ^α·Ε ζθΚ· ΩΥχα βφλςχθ' κριΣ'ς0 φα μχλιη0λθ'
 ὡς βφθώΙθ' 'ΥΕ·θ^α· -σΛΘϊ' ΝΛ'Ιλθ' Νηϊ τιϊς- ΗχΜχΙΒνó' 'Τ^α·χν^α·Ξιθ' 'ΙΛρ0Π' βκÈηθ'
 φ0θ' ^αλπΛχής μ0Ξςς ὕΛχε κρΞ^α·Λ τιϊς ΙλςβΞη^α· ΗΞΛΙλ ΗβΞÈα ὕ^α·λϊ^α· μλ ζθΚ τιϊ ὕΓ'
 Ωλ φθς'Ι0 ΓΛΦ μλ Τ^α·Β ^αλ ζθΚ τθ' ὕΥ^α· βΗχνΙνθ' Ηχςίθ' ΗΞΛΙλθ' ςχςίθ ^αρνλ ὕρν
²³·φθς'Ι0θ' Ληβθ' Ιςλϊ Ιϑ̣0 φ0θ' μχ0Πνί0α Λ^α·η^α· τΞνν μ^α μςΙ βΥΛχβθ' Ηχδ^α·χΞθ' ΗχΛΧνθ'

Τ^α·χΛΧνθ' μλ φν^α·0θ' κΞεθ' μλΥ (LINGUISTIC PRAGMATICS) Ηχθς'Ι0θ' Τ^α·χν^α·Ξιθ' ιΛΙν0ς
 ΗϊςλΒλθ' κΥ0ς " :Ε^α·δ ὕης0λθ' ΙΛΕ^α· ^αν0ΙΕχα ^αρνλ ὕςι' κΞεθ' μϊ ^αλ^α· βΕΛΣ^α·ϑ̣λθ' Ηχςίθ'
^αρβΣς μηλχ βΕΙΛΒλ ^αδ^α·Ξν^α· Ηχϑ̣χ·Φθ' Τ^α·ίθ' Λ·0ϑ̣0 φ0θ' Ηχςίθ' Τ^α·χΛΧνθ' ΩχλΒ τθςι'
 φ0θ' Ηχςίθ' Τ^α·χΛΧνθ' ὕλΠ0 Ηχν^α·0θ' ΗϊςλΒλθ' μ^α μχΕ φα ΗχΙΣ'ς0θ' ^αρ0βχΧς μϊ ὕΜϑ̣λ·
^αχ^α·(ΜΒ) ^αρΣ^α·ΣΘ ΙΙΕ0 Τ^α·χν· Ηχϑ̣χ·Φθ' Τ^α·ίθ' :φ0ψ' 'Ι·λθ' ΗχΒρνλθ' ^αρ^α·Τ^α·λ ΙΕ^α·η βΙλ0ϑ̣0
 'Α0Λ0 Ιεθ ς²⁴·^α·ὕΣ'ς0θ' ΗβχΧς βΗχΞ^α·Ξι' ^αρ0βχΧς Λ^α·Φ' φα ^αρθ^α·λϑ̣0Ξ' ὕςΛΧ (ὕδϊ' τιϊ

²² فان دايك، النص والسياق. استقصاء البحث في الخطاب الدلالي والتداولي، ت. عبد القادر قنيني، إفريقيا الشرق، المغرب، 2000، ص: 5

²³ البريطانية، بشهادة لاينز ذاته، ينظر العنصر الذي تناولنا فيه المرجعيات عن قوة تأثير فتغنشتين في اللسانيات الفكرية للسانيات جون و تحديدًا الفلسفة المنطقية. ينظر أيضًا كتبه السالفة الذكر

²⁴ المتوكل أحمد، الوظائف التداولية في اللغة العربية، دار الثقافة، الدار البيضاء، المغرب، ص: 8

Τ'χθψ' λρϣλ Τνχ·0 βμ·νχ·0λ μ·Βρνλ μχ0χσίθ' μχ0ΪςλΒλθ' μχ0·π ΛΧν ΗρΒς μΪ
 ὃΘ'Ι ρθ ὃχϩλ0θ' Ηχβχης Ηχσίθ' Λπ'ςΧθ' ὃχλΕ0 φα ρνλ ΕΙΕ'ς ὃη ρ0Ιλ0Ϊ' φ0θ' Ηχ'ΛΒό'
 25:φιχ λη Ηίθ' ςΕν

ώς·ν0 τθςϊ' ΗΪςλΒλθ' τθ' Ηχλ0νλθ' Ηχσίθ' Τ'χΛΧνθ' φα Λπ'ςΧθ' ξΚπ ὃς·000 - *1
 ὃχς·0θ' σς0Ξλ τιΪ ς' -Η·χηΛ0 Λπ'ςΧ πΛ·0Ϊ·- ΑχηΛ0θ' σς0Ξλ τιΪ αΛΣ χΛςΣ
 .φθώΙθ'

τθ' Ηχλ0νλθ' Ηχσίθ' Τ'χΛΧνθ' φα β·πΙΙΣ· μΕν φ0θ' Λπ'ςΧθ' ΗΪςλΒλ Λ·0Ϊ0 - *2
 .Ηχλ'ελθ' ὃςΛΧθ' ὃι0Θλ· υ' κ'ελθ'· ΗΦ·0Λλ Ηχθς'Ι0 Λπ'ςΧ βΗχν·0θ' ΗΪςλΒλθ'

ὃ··Χςθ'·" ζχι μςλχΞ φηχλλϊ' υςίθ' οχιΪ ΔιΦΣχ λ φα ΥΕ·0 Ηχν·0θ' ΗΪςλΒλθ'α
 FUNCTIONAL) φβχΧςθ' ςΕνθ' φα ΕΙχΙΒθ' ο0χΛΧν μλΥ (PRAGMATIC FUNCTIONS) "Ηχθς'Ι0θ'
 Λ'ςΙϊ' ΝηΪ τιΪ βὖ··Χςθ' ξΚπ μ' φα ὃλΒ0 μ' μηλχ..." Ηχθς'Ι0θ' ὃ··Χςθ'α .(GRAMMAR
 κτη0λθ' ΗδΕΪ υ') "κ'ελθ'" τθ' ΛΧνθ'· ΗιλΒθ' Τ'νςηλ μχ· Τ'δΕΪ βΗχ·χηΛ0θ' ὃ··Χςθ'ς
 κςε0 ΗδΕΪ Τ'χς0Ξλ ΙΙΕχ ζχι ς 26".(τθςϊ' ΗΒΛΙθ'· λρνχ· υΛ··00θ' ΩΥςθ'ς β'ΑΦ'Θλθ'·
 Τ'δΕΪ :Τ'δΕΪθ' μλ ὃ·νΣ' ΗδΕΪ Φ·Λθ' 'Κπ μΪ Α0νχς βΗιλΒθ' Τ'νςηλ μχ· Φ·Λθ'·
 ς βΗχ·χηΛ0 ὃ··Χς ρνΪ Α0ν0 (ΗχςΕν) Ηχ·χηΛ0 Τ'δΕΪ ς βΗχθώΙ ὃ··Χς ρνΪ Α0ν0 ΗχθώΙ
 Τ'χς0Ξλ ὃ··Χςθ' μλ ΗδΕΪθ' Ψ'ςνϊ' ὃηΠ0ς " Ηχθς'Ι0 ὃ··Χς ρνΪ Α0ν0 Ηχθς'Ι0 Τ'δΕΪ
 ς 27" ΗΦ·Λ0λ Τν·η μ'ς Ηιε0Ξλ Ηχιχϩλ0 Τ'χς0Ξλ φα βςΕνθ' ὃΘ'Ι ρθ ὃϩλχ Ηιε0Ξλ ΗχβχΧς
 :φιχ λη φπ

259 المرجع نفسه، ص:

26 المتوكل أحمد، "المبتدأ" في اللغة العربية، نحو وصف وظيفي-تداولي، اللسانيات واللسانيات العربية، جمعية
 الفلسفة بالمغرب، الدار البيضاء 1988، ص:94

2759 المرجع نفسه، ص:

(TERMS) ὃλΒθ' ΙςΙΕ ῥ· κσε0 φ00' Λ'ςΙϊ' Φ·Υ Ηλρλ· κσε0ς :·υζόΗζ ἡ·Υπζ ➤
 .(PREDICATE) ὃςλΕλθ' ῥχλἸ ὃΙχ φ00' (Ηθ'Ε βΩΥς βΥΙΕ βῃλἸ) "Ηῤδ'ςθ'" τθ' Η·Ξνθ·
 "λ0'Θ"ς "Ινπ"ς "Ιθ'Θ" ΙςΙΕθ' ΚΘ'0 .ΗΕΛ·θ' λ0'Θ 'Ινπ Ιθ'Θ σΙπ' :Ηχθ'00' ΗιλΒθ' φβα
 κηΕ· βφθ'ς00'· "μ'λΜθ'"ς "ῃ·ε0Ξλθ'"ς "ῃ·ε0Ξλθ'"ς "Κβνλθ'" ΗχθώΙθ' ὃ'·Χςθ' "ΗΕΛ·θ'"ς
 ."σΙπ'· ῥχλἸ ὃ'Ιθ' (ῃλἸ) Ηῤδ'ςθ' τθ' Η·Ξνθ· ῥ· κσε0 φ00' Λ'ςΙϊ'

"ΗρΒςθ'" μ'ΙΙΕ0ς β(OBJECT) "ῃςῤβλθ'"ς (SUBJECT) "ῃἸ'βθ'" :κ'ἡυ·υεΙΗζ κ'ἡυΥπζ ➤
 .ῃςλΕλθ' ῥχλἸ ὃΙχ φ00' Ηῤδ'ςθ' κχΙε0 φα γιΦνλθ' (PERSPECTIVE)

"ΕΛ'·θ'"ς (VOCATIVE) "σΙ'νλθ'"ς (TAIL) "ῃχκθ'"ς (THEME) "Ι0·λθ'" :·υζπ'ἡΗζ ἡ·Υπζ ➤
 .(SETTING) Κ'ελθ' τθ' ΛΧνθ· ΗιλΒθ' μχ· Ηλ'·εθ' 'Ιδ'Εῤθ' (TOPIC) "ΛςΕλθ'"ς (FOCUS)

ΙνἸ ὃε0 Èα βφθώΙθ' σς0Ελθ' ὃ Σς· Ηςςίθ' ΗθώΙθ' ὃχΙΕ0 φα φβ0η0 ω' Ηχθς'Ι0θ' 'Ι'χ'·Ξιθ'
 τθ' π'Ιῤ00 λν' βΗχΛςΣθ' 'Ι'χΛΧνθ' ὃῤβ0 λιωλ 'Ι'Χςβιλιθ' ΗχλΒῤλθ' ζ' ΗχῤΥςθ' ΗθώΙθ'
 τνῤλ· βυΙ'ῤθ' κρ·Φ'Θ0 φα μχλιη0λθ' μχ· ῥθ'λῤῤε' ῥβΙΕχ φ00' 'Ιδ'Εῤθ' ὃι0θλ φα ΛΧνθ'
 ΕΙςΒςλθ' Ηδ'Εῤθ' " ΗΞ'ΛΙθ' ΕΙπ'Β τῤΞ0 Ηχθς'Ι0θ' 'Ι'χ'·Ξιθ' .φθς'Ι0θ' π'ς0Ελ φα 'ΥΕ·0 ῥν'
 Ηςςίθ' ὃ'·Ξςθ' Ι'Βχ' τιἸ μχ·ηνλ μχΞΛ'Ιθ' ῥνχβθ' Ηλω μλς ²⁸·ρχιλῤ0Ξλς 'Ι'λ'Εῤθ' μχ·
 τθ' Ηα'Υ· βΗςςίθ' 'Ι'Χςβιλιθ' :φθ'00' φθς'Ι0θ' 'Ι·λθ' 'Ι'·0' κρθ ὃςΘ0 φ00' Ηχλιῤθ'
 τιἸ Λχῤ'0ιθ' ΗΣ'Θ 'Ι'χβχης βῃλῤθ'ς Μ'Βνύθ' ΗΣ'Θ 'Ι'χβχη φπ βΗςςίθ' ῥΣ'·ΣΘ
 κχπ'βλιθ' φιλῤθ' Λ'λωΞώ· σήσι· κ0χ 'Κπ ὃη ς βΗςςίθ' ΗἸςλΒλθ' Ι'Λα' Ἰ'Λτς 'Ι'χησιΞ
 Ρ νθ' 'Κπ Ηῤχ·Φ ζ' κ'Εηθ' Ηῤχ·Φ κ'Λ0Ε' ὃ'ΕΘ μλ ΗΣ'Θς βκ'ελθ'ς γ'χΞθ'η Ηχθς'Ι0θ'
 :φιχ λη σΦ μλΕλθ' Ι·Ἰ ῥχλΒχ Ρ'·ΣΘθ' ξΚπ βγςΦνλθ'

²⁸ KERBRAT- ORECCHIONI CATRINE, L'ENONCIATION DE LA SUBJECTIVITE DANS LE LANGUAGE
 ينظر أيضا
 DALACHE DJILLALI, INTRODUCTION A LA PRAGMATIQUE LINQUISTIQUE, OFFICE DES
 PUBLICATIONS UNIVERSITAIRES, ALGER· 1993, P : 45/46

ργ Σ θ' Τ'Ιε0Υλθ'· ρ0ι Σ Τν'η 'λιη φ0θ' ς 'ρνχλ'Υλ μİ ΗχΧβιθ' ΕΛς Σ θ' ζβν0 ω' ❖
 .γλİ' 'Α'ΦΘθ' φα 'πΛχ0' μ'η

Γ'ε0İώ' οχα ιΜ'λ0χς ŷ'ςδi' οχα Γς'Λ00 ÞΤ'χς0Ξλθ' ŷΘ'Τ0λÞ Ű'Χςθ' ΙΙŸ0λ μςηχ μ' ❖
 .τν·λθ' Ωλ τνŸλθ'ς Þκχεθ' Ωλ Ω'δςθ' οχα ŷΘ'Τ00 Þ'χιλİ 'ρχΒς0 'ρΒςλ μςηχ μ' ❖
 ΗχθώΙ ŷ'ςΕ' φα 'Αιε00 Τ'İςΥςλθ' ξΚπ μ' ζθΚ 'Λλ0Ξλ 'Ε0α 'Ες0βλ μςηχ μ' ❖
 29".ΛςρΧθ' τθ' Τ'βΘθ' μλς ...Þŷχ Σ Þ0θ' τθ' ŷ'λΒό' μλ 'ρχα ŷε0ν0 ÞΕΙΠŸ0λ

((SPEECH ACTS THEORY) "κÈηθ' ŷ'Ÿα' ΗχΛΧν" μİ ΥχΙΕ ςπ Ηίιθ' φα Ηχθς'Ι0θ' μİ ΥχΙΕ0θ' γχεΕ0θ Ηίιθ' ŷ'λŸ0Ξ' φα ŷ'λ0λ0λθ' ς κÈηθ' ŷ'Ÿαi' 'ΙχΙΒ "λςρβλ τν·00 φ0θ' μ0Ξς' μςΒθ μ0Ξς'α Þ'πΛή ς ...Ιςİςθ' ÞΗι'Ξi' ΓΛΦ ÞΛλ'ςi' Λ'ΙΣ' :ŷ'λ μλ ŷ'Ÿα' ÞΗχςίθ ŷ'Ÿα' .ŷ'λΒθ' μλ Ψςνθ' 'Κρθ 'νΧβι0· ξΜΒν μ' μηλχ υΚθ' (Φ'Πνθ' υ') ŷ'Ÿβθ' ΙχΙΕ0 μλ γιΦνχ ΦεΞχ "ŷ'Ÿβθ'" μ' ζθΚ Þ(VERB) ΔιΦ Σ λ ŷ'·εχ ώς (ACT) ŷ'·εχ μ0Ξς' Ινİ "ŷ'Ÿα" ΔιΦ Σ λς :Ηχςίθ ŷ'Ÿαi' μλ Ψ'ςν' Η0È0 μχ· μ0Ξς' Μχλχς .ΜΒνχ υΚθ' Φ'Πνθ' ς' ΥΙΕθ' τιİ

ΤφΠ ŷςεθ ŷ'Ÿα ςπ υ' .τνŸλ Ιχβ0 ΗιλΒ· Χβι0θ' ŷ'Ÿα ςΠς : (LOCUTIONARY ACT) φθςεθ' ŷ'Ÿβθ' 1•
 .(ŷςεθ' 'νπ ŷ'Ÿβθ') "λ
 ον' .Τ'Ιν ς' 'ΑΒŸ0 ς' 'ΑιΦ ς' κ'ρβ0Ξ' ς' Λλ' ŷ'Ÿα ςΠ : (ILLOCUTIONARY ACT) υΜ'Βνó' ŷ'Ÿβθ' 2•
 .ΗιλΒθ' φα 'χΕΦΞ 'εεΕ0λ μςηχ ώ ŷ'Ÿβθ' 'Κπς Þ'λ "χΠ ŷςεν 'λΙνİ ΜΒνχ ŷ'Ÿα ς' Þ Ρ ΘΠ i'İΜ' ς' ÞΤφΠ· "λ Ρ ΘΠ Ψ'νδ' ŷ'Ÿα ςΠς : (PERLOCUTIONARY ACT) Μ'Βνó' ŷ'Ÿα 3•
 .(Λ0ς Μ'Βν' 'νπ ŷ'Ÿβθ') . "λ ΤφΠ ŷςε· ΜΒνχ ŷ'Ÿα ον' .'νλÈη τιİ "λ Ρ ΘΠ ŷ'λΕ

:φθ'0θ'η Τ'βχΛŸ0θ' ξΚπ ŷ'λΒχς

ŰχΧν0θ' φνŸ0 φ0θ' ΕΛ'·Ÿθ'· Χβι0 ον' υ' Þ'ΗαΛίθ' ŰΧν' φθ ŷ'δ :Þπγζ ○
 "ΗαΛίθ' ŰΧν' ΗιλΒθ'· Χβι0 μχΕ ΙχΜ 'ΑΛΥ· φνΛλ' Ιεα Þ'Λλ' Χβι0λθ' ΜΒν' :Κ'ίλi~ ○

29 عبد الرحمن طه، في أصول الحوار وتجديد علم الكلام، ط2، المركز الثقافي العربي، المغرب، 2000، ص: 37

(^{'''}Κης 'Κη ον^α *ρ0βXν 'Κ'' οθςδ γχΛΦ μİ) ΗαΛίθ' ὕχXν0· φνÿνδ[~] :Κ''ίλι[~] þQί ο

βκÈηθ' ÿ^{*}ÿ^α ΗχΛXν φα ΗιΣ^{*}Εθ' Τ'ΛςΦ0θ' κπ[~] μλ ÿÿθς κÈηθ' ÿ^{*}ÿ^α κΜÈχ ΛςΦ0θ' μ^{*}
 Λχή κÈηθ' ÿ^{*}ÿ^α" ÿ^{*}ε0 φ0θ' (DIRECT SPEECH ACTS) "ΕΛΠ^{*}·λθ' κÈηθ' ÿ^{*}ÿ^α" Ηχ^{'''}νQ ΛςρX
 .(INDIRECT SPEECH ACTS) "ΕΛΠ^{*}·λθ'

:(PROSODIC PHONOLOGY) ·ύυΙ^{*}λζ[~] "ύίπιζπιπύζ[~] **3.1**

Ηχε· μİ Ηχν^{*}ΦχΛ·θ' Τ^{*}χν^{*}Ξιθ' *ρ· ΙΛβν0 φ0θ' Ηχςίιθ' ΗαΛÿλθ' ΙάςΛ μλ Ιά'Λ κπ[~] φν^Q
 'Κ^α þΙχΙΒθ' Ρ ΣΘ0θ' 'Κπ ΝχΞ^Q φα *ρχθ' Ιςÿχ ÿÿYβθ' μ[~] "λη þΗχ·Λςι' Ηχ0ςΣθ' ΝΛ'Ιλθ'
 μ^α βΝΛ'Ιλθ' μλ *πΛχή Qλ ΗχΜχΙΒνó' Τ^{*}χν^{*}Ξιθ' *ρχα ΖΛ0Π0 ΗχχΙΕ0θ' ΗβΞιβθ' Τν^η
 μ^α κσιÿλςπ "λης .ΗχΛ·νθ' *χΒςθςνςβθ' ξκπςπ ΗχΜχΙΒνó' Τ^{*}χν^{*}Ξιθ' Ρ^{'''}ΣΘ ΡΘ[~] μλ
 μχΕ φα þ(PHONEMIC ANALYSIS) φ0ςΣθ' ÿχΙΕ0θ' τιİ ÅΣνλçΗχ·Λςι' Τ^{*}χ0ςΣθ' κ^αλ0π'
 υ[~] (PROSODIC ANALYSIS) υΛ·νθ' ÿχΙΕ0ιθ Λ·η[~] "λ^αλ0π' φθς0 ΗχΜχΙΒνó' Ηχ0ςΣθ' ΗΞΛΙλθ' μ[~]
 - ΗχΜχΙΒνó' Ηχ0ςΣθ' ΗΞΛΙλθ' .ΗχÿΦελθ' γςα κÈηιθ ΗχΛ·νθ' ΛΣ^{*}νÿθ' σς0Ξλ ÿχΙΕ0
 ὕΣς φα γλÿ00ς þφ0ςΣθ' ÿχΙΕ0θ' φα φε0Λ0 -*ρΞ^{*}Ξ[~] ΛΒΕ †^{*}ν· ΜνςΒ μΞΕ[~] "λΙÿ·ς
 þιςΙΜλθ' QχΦε0θ' 'Ι·λθ' ΑχΒ0Ξ0 φ0θ' (SEGMENTAL ELEMENTS) ΗχÿΦελθ' ΛΣ^{*}νÿθ'
 ΛΣ^{*}νÿθ' υ[~] (SUPRA-SEGMENTAL ELEMENTS) οχΙİ τ·^Q0 φ0θ' ΛΣ^{*}νÿθ' ὕΣς Αν^{*}Β τθ'
 ά'Λ· ΗειΕ 'ΥςΕ· φα ΑΚΒ0λα ÿχΙΕ0θ' μλ ÿςι' Φλνθ' "λ[~] .Ηχςίιθ' ο·Πς[~] ΗχΛ·νθ'
 Τ^{*}Ξ'ΛΙθ' μλ φν^Qθ' Φλνθ' "λ[~]ς þφν0Λ^{*}λς μΞ·ςη^{*}χ ζθΚ φα κρΞ[~] μλλς þΗχΒςθςνςβθ'
 ο· κπΙΛβ0ς υΛ·νθ' ÿχΙΕ0θ' μλ Ψςνθ' 'Κπ φα ΜχΙΒνó' μχχςίιθ' QιΥ0 τθ' Ηά^{*}Υ^α Ηχ0ςΣθ'

ζπ ο· ΙΑβνχ ΗχηχΛλϊ' ΗΞΑΙλθ' φχσίθ Ωλ ΗνΛ*ελ (PIKE. K.L) ζχ*· φηχΛλϊ' υσίθ' IBv
 ὃςΣα φα ΎχΙΕθ*· ΗχΛ·νθ' ΛΣ*νΨθ' Ρ Θχ βΗχΛ·νθ' ΗχΛΧνθ' ΑΕ*Σ ΜνςΒ ὃ*χν'Ι *·Ύχ
 (STRESS) "Λ·νθ'"ς "ΔχςΦθ" ΕΛπ*Χθ ΙΑβχ ον βΗχΜχΙΒνó' Τ*χóςΣθ' μĪ ο*θη μλ ΗεθΞλ
 Αν*Β τθ' β*Ύχ ὃεθΞλ ὃΣβ· (INTONATION) "κχίνθθ" ΕΛπ*Χ Ρ Θχ "λη βΈεθΞλ ΈΣα
 "Ψ*εχó" κςρβλ τθ' Ηα*Υ' (LENGH) "Ιλθ'"ς "ΤςΣθ' ὃςΦ" κςρβλθ ΞΙλαΰ ΛΘt ὃΣα
³⁰.ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' μλ ΗιΩλ* ρθ Ιλςς β*ρλχπ*βλ γδΙς ρΞΑΙ ΛΣ*νΨθ' Ξκπ ὃηα (RHYTHM)

*ριΨΒθς κΈηθ' κςρβλ ΙχΙΕθ φα ΗχΨΦελθ' γςα Λπ'ςΧθ' ĩΛΙθ ΜνςΒ ὃ*χν'Ιθ ΗχΛ·νθ' ΗχΛΧνθ'
 Ξκπ μĪ ΈβΣ μς·ΛΥχ μχΚθ' μχχσίθ' ΙνĪ ΞΙρΨν κθ "λ 'Κπ βοθ Ηνςηλθ' ΛΣ*νΨθ' μλ
 "ν*ηλ ΗχΛ·νθ' ΔλΈλιθ Δνλχ ὃχΛΨθ ὃς' ζπ κΈηθ' κςρβλ μ' ὃςεθ' "νθ Μ*Β "λ·Λς ΔλΈλθ'
 Ωλ Ηχθ*οολ Τ'ςΣ' μλ ὃθ*οο ΗδςΦνλθ' Ηίθ' " βΗΩχΙΕθ' Τ*χν*Ξιθ' ΗχΛ*θ φα ὃΣςθ' φα
 ὃΠηχ Τ*χΣςΣΘθ' Ξκπ ³¹".οΞβν Τδςθ' φα βγΦνθ' Τ*ΥĪ* πΛΙΣθ β*ρθ*χΣςΣΘ ΤΨ·
 γςα "λ Τ*λΞθ" ρχĪ ΔιΦΣλθ' ς β(PROSODIES) "Τ*λχίνθθ" Έ*λΞλθ' ζιθ ρν' Έ*δ ρνĪ
 ὃΨΒχ ΜνςΒα "κχνςβθ" "λ' .(SUPRA-SEGMENTAL FEATURES OF SPEECH) "κΈηθ' ΗχΨΦελθ'
 .οθ ΕΜχλλθ' ΛΣ*νΨθ' ΨςλΒλ μχ· μλ βΕΛλθ' Ξκπ ΗχνλΥ ω ΗΕχΛΣ ΗβΣ·ς βΗχΛ·νθ' ΔλΈλθ'
 βΗίθ' ζιθ φα ὃς'Ιθ' Λχθη φΞ*Ξ ΤςΣ μλ Ηβθ*λθ' Τ'ςΣ ĩ' μλ ΗιλΒ ζπ "κχνςβθ" μ'
³².Λ·νθ'ς κχίνθθ' ρνχ· μλ ΗχΛ·νθ' ΛΣ*νΨθ' Ωλ ὃθ'Ιθθ Τ'ςΣ ĩ' Ξκπς

ΗΞΑΙλθ' ΤΨΈς βΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' φΒςθςνςβθ' κ*Χνθ' ὃΣς τιĪ ΜχηΛθθ' μ*η "λ ΙΨ·ς
 ΗχΒςθςνςβθ' ΗλΧνĭ' ὃΣς ὃλΠχθ ΎΕ·θ' μ'Ιχλ βοΟΚΛΈθς ΎΛχα Ιχ τιĪ ΗΣ*Θ βΗχν*ΦχΛ·θ'

*INTONATION OF AMERICAN ENGLISH, (اللغة الإنجليزية الأمريكية كتابا أسماء ر) فقد أفرد لظاهرة التنغيم في
 كما نجده يوظف هذه العناصر النبرية المتجلية في عمليات التواصل اليومي في فهم دلالة السلوك البشري. وعن
 قيمة التنغيم في تفسير سلوك الإنسان ينظر:

ROULET EDDY, LINGUISTIQUE ET COMPORTEMENT HUMAIN ; L'ANALYSE TAGMEMIQUE DE
 PIKE, DELACHAUX ET MIESTLE, SWITZERLAND, 1974

³⁰ JONES DANIEL, AN AOTLINE OF ENGLISH SCHOOL, 9 TH ED, CAMBRIDGE, GREAT BRITAIN,
 1967, P : 49

³¹ المرجع نفسه، ص: 1

³² المرجع نفسه، ص: 49

Τν^αηα βΗχεχΛαό'ς ΗχςχΞι' μχ0Λ^εθ' Τ^ιθ μλ Λχθηιθ Ηχλχίν0 ΛΣ^νİ μλ ^αρ·ΕΣχ ^αλ ὕη·
³³.Τ^ιιθ' ΗΨχ·Φς ΑΞ^{ν00} ΗχΒςθςνςα ΗχΛΧν Τ^ν·ς Τ^ιιθ' ΞΚρθ φλχίν00' κ^αΧνθ' ὕ Σς κρ0χ^ή
 φ00' Ηχςίιθ' κςιΨθ' κπ^ν μλ ΙΨ0 ΗχΙνρθ' Τ^χ0ςΣθ' μ^ν τθ' κ^ελθ' 'Κπ φα ΕΛ^αΠό' ΛΙΒ0
 ΗΞΛΙλ ^αρχ·Φε· ΗχΜχΙΒνó' Τ^χν^αΞιθ' ^αρνλ Τλρι0Ξ'ς βμχχν^αΦχΛ·θ' μχχςίιθ' κ^αλ0π' Τ·Φε0Ξ'
 Τ^εΛΙθ' ΛςΙ μİ ὕΠηχ οΞβν ὕΛχα ς .Ηχςίιθ' ὕΛχα ΗΞΛΙλς βΗχ0ςΣθ' ΜνςΒ ὕ^αχν'Ι
 οΒς τιİ ΗχΜχΙΒνó'ς Ηλ^αİ Ηχ·Λςι' Τ^χ0ςΣθ' τιİ ^αριΥβ· Ηεχς ΗχΙνρθ' Ηχ0ςΣθ'
 : Ρ ςΣΘθ'

ΜνςΒ κ^αχθς υΜχΙΒνó' κθ^αΨθ' κρχΙİ ^αν^αΛİ μχΚθ' Ιςνρθ' ΤςΣθ' Τ^αλιİς Ε^αΕνθ' ώςθ "
 τιİ Τ^ν·ς ³⁴".ΛΠİ ΩΞ^α00' μΛεθ' φα ΤΛρΧ φ00' Ηχ0ςΣθ' ^αν0ΞΛΙλ ΛςΣ0 μψ' ^ανχΙİ ΛΞΨθ
 βφ0ςΣθ' ὕ Σςθ' φα Ηχπ^αν0λθ' ΗδΙθ'ς βυΙνρθ' φΒςθςνςβθ' ὕχΙΕ0ιθ ΗχλιΨθ' Ηχλπi'
 τθ' ὕχλθ' Δ·Σ^α βκρνς ὕίΠ ὕη· ΗχΙνρθ' ΗαΛΨλθ' ΞΚπ Τβει0 ΗχΜχΙΒνó' Τ^χ0ςΣθ' μ^α
 ο· ΙΛβν0 Ξ^αΒû0' κπ^ς βΗχΜχΙΒνó' Τ^χν^αΞιθ' Μχχλ0 Λθηi' ΗΛΞθ' ΗχΛ·νθ' ΗχΒςθςνςβθ' Τ^εΛΙθ'

³³ هذا ما كان يقوم به فيرث في مدرسة الدراسات الإفريقية و الشرقية، حيث كان يشرف على أبحاث من هذا النوع مع عدد من الأساتذة من المشرق العربي أتينا على ذكرهم.

³⁴ FIRTH J.R., PAPERS IN LINGUISTICS, P: 111

³⁵.Ḥχ0ς Σθ' ΝΛ'Ιλθ' μλ *p0'ΛχXv μİ ḤχMχIBvó' Ḥχ0ς Σθ' ἩΞΛΙλθ'

4.1 (SOCIOLINGUISTIQUE) ·υΨ'ιἩĩό' 'E'υλ'Mηĩ

φηΞαcνχθ'λ κρνλ ἩΣ*Θ ξΙ'ςΛ· Λθ'0ς Μνχ'ω κ'λ0π' 'ΑΦε0Ξ' ΙχIBθ' φλιYθ' ḡεEθ' 'Κπ
'YIE Ἡίθ'" Ωλ0Bλθ'ς Ἡίθ' μχ· ἩδÈİ ΙςBς· Ἡĩ'εθ' 'Εληθ' μ' .(HYMES) Νλχ'π φηχλλĩ'ς
ΛςΣ0η 'Εληθ' Ληv0 ΕΛΣ*Yλθ' Ḥχςίθ' ΝΛ'Ιλθ' μλ ἩΞΛΙλ IBv Ι*ην ω ἩλχΙδ ³⁶"φİ*λ0B'
ἩΞΛΙλ 'ςΞΞ'ς 'Ι·λθ' ḡςE κpYχλB 'ςβ0θ' Ιδ ḤχMχIBvó' Ι*χν'Ξιθ' κÈİ' IBv *w' Λχή βυΛXv

(نشرت أول مرة ASTADHIYAYI قواعد اللغة السنسكريتية لبانييني التي يضمها كتابه المعروفة باسم " أستاذهيائي " ³⁵)
باللغة الإنجليزية في القرن 19، كما تم نشرها في إنجلترا في مؤلفين مبكرين عن القواعد السنسكريتية، الأول ظهر سنة
(لمؤلفه "كاري" والثاني يحمل العنوان ذاته ظهر عام 1808 GRAMMAR OF THE SUNSKIRT LANGUAGE 1806 بعنوان)
HISTORY OF LINGUISTICS A لصاحبه "ولكنز". وهكذا تم للانجليز الاطلاع المبكر على علوم الهند. أما روبنز في مؤلفه)
(فيقر بفضل اللسانيات الهندية على نظيرتها الأوروبية وبأسبقيتها عليها، وتفوقها على كثير من جوانب لسانيات
...وبناء هذا التاريخ على تاريخ اللسانيات في أوروبا لا يعني مطلقا الادعاء: بالتفوق الأوروبي في «القرن العشرين
المجال اللغوي، فالحقيقة أنه في كثير من جوانب النظرية الصوتية والنظرية الفونولوجية وفي جوانب معينة من التحليل
. ويصف اللسانيات الهندية «النحوي، فإن المعرفة الأوروبية كانت أدنى بشكل جلي من معرفة الهنود القدامى
بكلام لا يخلو من الإقرار بعظمة التراث الهندي، وبفضله على المعرفة الأوروبية اللغوية ونهضتهم العلمية؛
فيذهب إلى أن التقليد اللغوي الهندي كان من نوعية رفيعة، وتأثيره في اللسانيات الغربية عميق جدا. المعرفة
اللغوية الهندية لا تتوقف عند ما يعرف اليوم بالصوتيات الفزيائية والصوتيات الفزيولوجية، وإنما تتعداها إلى
الفونولوجيا النبرية وهي أحدث فروع الصوتيات؛ فلقد أثبتوا قدرة عالية في التحليل الفونولوجي، وكفاءة
مبكرة في التمييز بين وظائف الأصوات من خلال تحليل الملامح النبرية. فوصفوا الملامح النبرية مثل ملح
المد أو طول الصوت، وسرعة النطق، والنغمة إلى جانب ظاهرة الوقف، وهذه الظواهر هي من أحدث
البحوث في مجال الفونولوجيا. الوصف اللغوي عند الهنود دقيق دقة قال عنها فيرث و روبنز و الن وجونز
وغيرهم أنها متناهية. كما حللوا نغمات اللغة السنسكريتية، فتوصلوا إلى أنها تتميز بنغمات أساسية ثلاث: "أداتا" وهي
النغمة العالية، "أنوداتا" وهي النغمة المنخفضة، "سقاريتا" وهي النغمة الهابطة. كما لاحظوا وقفات المتكلم وسكناته،
وخصوصا الوقف برمز خاص. ينظر مثلا:

ROBINS, A SHORT HISTORY OF LI NGUISTICS, 2ND ED, LONGMAN, LONDON, 1990, P: 175, P: 230, P: 242

BLOOMFIELD LEONARD, LANGUAGE, CHICAGO, U.S.A, 1933, P: 11, P : 38 P: 39

(MEILLET (، مروراً بميي SAPIR)، سابير (WORF)، بايك وورف (HUMBOLDT) تمتد إلى القرن 19 مع هامبولت ³⁶)
(وغيرهم من (WEINRICH) و واينرش (FISHMAN)، هايمس، فشمان (LOBOV.W) إلى أن نصل إلى واينرش ولبوف)
اللغويين، ويعود ذلك حسب ميي إلى أن أداة التواصل التي يمتلكها الإنسان و هي " اللغة لا توجد بمعزل عن
الأشخاص الذين يتداولونها "، ينظر:

MEILLET ANTOINE, LINGUISTIQUE HISTORIQUE ET LINGUISTIQUE GENERALE, D.CHAMPIONS,
PARIS, 1982, P: 72

"Hίιθ HχBςθς·ςΛθνι' HχΛXνθ'" κΞ' φηΞαενχθ'λ ρχιİ γιΦ' HχΛXν φα ξςή' Σς HιεθΞλ Hχςίθ
 ÿη Λ'λθθΞώ EI'B Hθς'Eλ و النظرية تعد ³⁷.(ANTROPOLOGIQUE THEORY OF LANGUAGE)
 'χBςθς·ςΛθνι' φα HχΛXν TΞθ φπ .μ'Ενύθς Hίιθ HλIθ σΛθι' HχλιYθ' ÿςεEθ' ũΛ'Yλ
 φİ'λθBώ'ς φΞβνθ' ξIY' φα ÿλ'ηθλ ÿηη μ'Ενó' HΞ'ΛI τθ' τYΞθ HχΛXν φπ "λν' β'AEΕα
 μλ ΦΛΠ κπ' ÿYBχ "λνχE ο·θη IE' HλIελ φα ξIη'χ "λ ζθK βυΛηθθ' φα'εθθ' ξIY' φας
 βHχİ'λθBώ' Λπ'Xλθ' ΨςλBλ Ωλ οιλ'Yθ EΛςΛY φBςθς·ςΛθνι' 'YE·θ' ÿς·δ " ΦςΛΠ
 μχY' "πKΘ'χ κθ 'K' κρβθ' ον'ηλ°· IE' Èα Λς'Eθ φα "ρνι βHχςίθ' HİςλBλιθ HχΞβνθ'ς Hχα'εθθ'
 "ρBπ'νλ μλς "ρB'ονς "ραΛ'Yλ μλ EI'βθΞώ' μΞEς Hχν'Ενó' κςιYθ' ÿη μς'Yθα ³⁸."Λ'·θİ'ώ'
 T'ειθ μλ φηΞαενχθ'λ "ρYΛβχ κθ βHχİ'λθBώ' HΞ'ΛIθ' ΦςΛΠ κπ' μλ ΦΛΠς βHχλιİ EΛςΛY
 "ν'λχ' - ΛΣχ ςρα .Hχν'Iχλθ' οθ'E· "ρθΛρX' φθθ' "ρθεχεEς "Hίιθ' HY'χ·Φ" τθ' "πIΛλ "λν' βοΞβν
 ώ υKθ' ς βHχςίθ' T'E'ΛIθ' φα N'ληλθ' ΛςΣθθ' TαΛ τιİ -Hίιθ Hχİ'λθBώ' HY'χ·Φθ· ονλ
 T'χν'Ξιθ' οθYθΛ' υKθ' HΞ'ΛIθ' Φλν μİ T'Λ Λχή ον' .*Hίιθ Hχα'εθ-ςχΞςΞθ' HεχεEθ· κθρχ
 κρθ'ΛςΣθ IEθνχ ξ'νIBς κθ μλς .μ'Ξιθ' T'λιİ T'Y· οBρθν' υKθ' οBςθθ' γά'ςχ ώς β'ρΞβνθ
 T'ςΣι' HΦ'Eς· EΛηθθ' μİ Λχ·Yθθ'" "ρν· Hίιθ' ũ'λYν "w' "λ· " :ÿ'Yβν' μİ κνθ EΛ·ν·
 T'B'χθEώ'ς β'Tώ'Yβνώ'ς βΛ'ηα'ι' ÿεν· ΔλΞθ HεχΛΦ" "ρν· ς' β'(TχςΞ υΛνπ)"HδςΦνλθ'
 Φ'Πνθ' ςπ Hίιθ' N'E' "μ·...ÿ·εν "w' "λ· β(Λχ·'Ξ) "χ'·ειθ HBθνλθ' Mςλλλθ' μλ κ'Xν HΦE'ς·
 β(μΞΛ·EB) "Λθψ' μπK φα "λ κρα IχΛχ μλ Φ'Πνς βκρβχ μ' τθ' τYΞχ μλ Φ'Πν βυΛΠ·θ'
³⁹."Hλρλ IYθ φθθ' βHΦ·θΛλθ' ÿ'Yα'ι' τθE ώς γ'χΞθ' HΞ'ΛI 'I· ΩχΦθΞν μθ

³⁷ MALINOVSKI B, LES JARDINS DE CORAIL, P: 237

³⁸ MALINOVSKI. B, ARGONAUTS OF THE WESTERN PACIFIC AN ACCOUNT OF NATIVE ENTERPRISE AND ADVANTURE, IN THE ARCHIPAGOS OF MALENSIA NEW GINEA, 5 TH ED, DUTTON AND COMPANY, LONDON, 1921, INTRODUCTION

عند المتقدمين المتأثرين بمدرسة أرسطو وأفلاطون الذهنية، مثل مدرسة بورروايال الفرنسية، ومدرسة * الذين يذهبون إلى أن اللغة ومدرسة تشومسكي عند المعاصرين أوجدن و ريشاردز الإنجليزية عند المتأخرين، أو ذهنية. صورة للبنية النفسية الشعورية للإنسان، ويشدد على أن اللغة قوة ثقافية وليست بنية فكرية

³⁹ MALINOVSKI. B, ARGONAUTS OF THE WESTERN PACIFIC, P: 245

IYIBO φα ὕYβθ' ΩΒΛχς βΗιλ'Π ΗχβχXς ΕΛXν Ηίθ' τθ' ΛXν0 κςχθ' اللسانيات الاجتماعية
 Η·Ξνθ'· Ηα'εθθ' β'χΒςθς·ςΛθν'ι' φα Ηχςίθ' ΗχβχXςθ' ΗχΛXνιθ ὕθλλ ον' βφηΞαςνχθ'λ τθ' ΕΛXνθ'
 ξΚπ ΙΕ' Ηίθ'ς βΗχ'ρνθ' φα ὕλ'η00 σΛίΣ τν· ρνλY ι'ΛΙν0 σΛ·η Ηχν· βὕλ'η0λ ὕη οχθ'
 ζςιΞθ' ὕ Σς φα ὠ'Υας ΦΠν 'ΛςΙ 'ΑΥι0 ρν' ζθΚ βΗχΛπςΒς ΗχΞ'Ξ' Ηχν· ρνθθ β'Ι'χν·θ'
 μ' τθ' οΥαΙ 'λ 'Κπς β'ρῖλ ὕ'Ι'β0χς βΛΣ'νῖθ' Ηχε· φα Λθ'χ ον'ι β'Ι'Ι'λΒθ'ς Ι'Λαῦθ υςίθ'
 40.φ'Ι'λ0Β' κχXν0 Εςδ ρνςη τθ' Ηα'Y' (CULTURAL FORCE) "Ηχα'εθ Εςδ" ρν· Ηίθ' ὕ Σχ
 Απκχ 'λ φηΜ0 ΕΛ'·Ι ὕς· (POUR UNE SOCIOLOGIE DU LANGAGE) ο'0η ὕρ0Ξχ μψη μ'
 ΙςΒς ὠ ὕΒΛθ'α β'Ι'Υλ0Βλθ' φα ὕ'ΒΛθ' ὕΣ'ς0 Ε'Ι' φπ ΗδςΦνλθ' Ηίθ' " φηΞαςνχθ'λ οχθ'
 μΚ' 41".ὕ'ΒΛθ' μχ· ὕΣ'ς0 ζ'νπ μ'η 'Κ' ὠ' ΙΒςχ ὠ Ωλ0Βλθ'ς βΩλ0Βλ Λ'Φ' φα ὠ' οθ
 †Yα) Ωλ0Βλθ'ς β(ὕΣ'ς0 Ε'Ι') Ηίθ'ς β(λιν0λ) μ'Ενó' μχ· ξ'Β0ώ' Ηχ0ΞΩ ΗδΕ'Ι ζ'νπ
 Λλ0Ξλς φλςχ ὕθ'Ι0 φα μςλιν0λθ' ρΒ0νχ φ0θ' Ι'·Φ0θ'α .(ὕΣ'ς0θ' Ηχλ'Ι ΗΞΛ'λλθ' ὕΞ'ς
 βΗχςίθ' Ι'·ΙςλΒλθ' ζι0 Μχλ0 φ0θ' Ηα'εθθ' Ωλ ὕΣ'ς0λ ὕ'Ι'β0 φας ο·ς'Ιθ' Ηχλ'ῖθ' Ε'χΕθ' Ωλ
 †Yα μ'Y0Ε'ς β'ρν'Y0Ε'· Ηίθ' κςε0α βΗίθ' φα Ηι0'λ ρ0'λΣ· ζΛ00 φ0θ' Ηα'εθθ' ξΚπ
 μχ'0 ὠς ο0ῶωΙ ΔY00 ὠ Ωδ'ςθ' μ' .ρ0'ΙΕςς ρ·χη'Λ0 ὕÈθ μλ ρ0λΒΛ0ς βΗχλςχθ' Ε'χΕθ'
 .φΒΛ'0θ' Ωδ'ςθ' φπς οθ ΗΞη'ῖθ' Ε'λΛθ' φα μῖλ0θ' ὕÈθ μλ ὠ' οχν'ῖλ

ΗΞ'ΛΙ ρν'ςπ ΗχΞβνθ'ς Ηχεῖῖθ' Ι'Ξ'ΛΙθ' μλ ρ0'ΛχXν μ'Ι Ηίθ' φηΞαςνχθ'λ ΗΞ'ΛΙ Μχλχ 'λς
 Ε'νδ ΙΞχθ' Ηίθ'α βΗχα'εθθ' Ε'χΕθ' ΛΣ'ν'Ι μλ 'ΛΣν'Ις βφ'Ι'λ0Βώ' ὕ'Ι'β0θ' 'ΑιΣ φα Ηίθ'
 Εςδ'ς "ὕῖβθ' Εςδ" ζιλ0 φρα .Μ'Βν' Ε'Ι'ς ὕῖβθ' ΗίχΣ φπ 'λν'ς βΗχΞβνς ΗχΛηα κθ'ς'Ι ὕ Σς
 ρν' 42".Ι'χ'ηΕθ' Ρ εθ ΗιχΞς ΙΞχθς Κχβν0 ΗιχΞς Ξ'Ξ' φπ Ηίθ'" : ὕ'Χςθ' Μ'Βνó "Λχ0'0θ'
 βΛ'ηα'ι' ὕενς Λ'Ι'Πλθ' ὕ Σς τθ' ὕ Ιρ0 Η·δ'ῖ0λ Ι'λιν ζ' ÈΞΛ0Ξλ 'λÈη μςη0 μ' μλ Ιῖ·
 Ηχν· μλ Λθ' μΚ' φρα βμ'Ενó' Ι'Β'Ε †Yδς ὕ'Χςθ' γχεΕ0ς ὕ'λ'Ι'ι' Κχβν0θ' ΗιχΞς ρν'

40 السابق، ص: 257 المرجع

41 COHEN MICHEL, POUR UNE SOCIOLOGIE DU LANGAGE, ED. ALBIN MICHEL, PARIS, 1956, P: 35

42 MALINOVSKI, B, CORAL GARDENS AND THEIR MAGIC, P: 291

φα Λχ^ΩΘ'ς β'Ι'λρλθ' Τ'Γ'ς β'ϖ'Χςθ' γχεΕΘς β'ϖ'Υαϊ' Μ'Βν' ΗχΞ'Ξ'ι' ροβχΧςς β'Ηχςίθ
 υςίθ κ'Χν ρν' β'Η·Λ'εθλθ' Ι'ΙΕςθ' μλ κ'Χν ς' Ηχν· μλ Λ·η' φπ Ηίθ' β'μχ·Φ'ΘΟλθ' Ι'ηςιΞ
 'Κης β'Ηχςίθ' Ι'χ'Φ'Υλθ' υΜ'ςθθ'·ς οχα κηΕΘςς β'ΗχΒΛ'Θς ΗχΙΘ'Ι Ι'δ'Ε'Ι ξΛχΙΘ' ὕλ'Π
 μχ·ς Ηχ'Ι·θ' ὕ'·εθ' μχ· ὕ'εθνχ μ'η' λνχΕ Λ·η'ι' οθ'ίΠν' μ'η' .Ηχα'εθθ'ς Ηχ'Ι'λΟΒώ' Ι'χ'Φ'Υλθ'
 ξΙ'λΟ'Ι' μ' β'Ι'Υ'λΟΒλθ' φα Ηίθ' ρχΙ'Ο φθθ' ΗβχΧςθ' μ'Ι' 'ΥΕ·θ' ΗθχΙΕθ' Ι'Υ'λΟΒλθ'
 Τ'Γ' φα Ηίθ' οθ'λ'Υ'ΘΞ' φα ΩλΟΒλθ' ο'Υ'·Θς β'ροβχΧς ΝΛ'λΟ φπς Ηίθ' ΕΛΠ'·λθ' ΗΧΕ'Ελθ'
 β'Ι'Χςβίλθ' μλ μ'Ι'ςν ρ'Κ'ΒΟχ Ηχ'Ι'λΟΒώ' ροβχΧς Λ'Φ' φα Ηίθ' μ' τθ' ξ'Ε'Σ ς' β'οθ'χΒ'Ε
 Ι'Χςβίλς β'λ ὕ'Υα Μ'Βν' ροβχΧς ὕ'λ'Υ'ΘΞώ' φα ΗχΛ'Β Ι'Χςβίλ β'ρλ'Χν ὕ'Θ'Ι μ'Ε'·εθλ
 Ι'δ'Ε'Υθ' Ιχ'ΦςΘ' ρνλ Ηχ'ίθ' λν'ς β'ΕΙΠΕλ ΗβχΧς ρθ' Ι'Ξχθ' 'Υ'χ' ὕ'λ'Υ'ΘΞώ' φα ΗχΛ'Β σΛΘ'
 .(COMMUNIUN PHATIC) "Ηχβ'Φ'Υθ' ΗβχΧςθ'" ς' "Ηχιχ Σςθθ' ΗβχΧςθ'" ρχλΞχ Ηχ'Ι'λΟΒώ'

:Κλυό Έ'υλ'Μηζ ·υΩ'Ιιζ' θυξ'ύιζ' **2**

β'ΗχαΛ'Υλθ' ρε'·εΕ ΩλΒλ φρα β'πΛ'λΩ κςι'Υθ' Ι'ΕιΦΣλς β'ρΟ'ΕιΦΣλ κςι'Υθ' ΔχΟ'βλ
 Ι'ν'η' 'Κ'ς β'ΗχΕ'ΕΦΣώ' οΧ'βθ' Λχή κι'Υθ' γΦνλ τθ' μ'Ενó' ο· ὕ'ΞςΟχ υΚθ' ζιΞλθ'ς
 ΗχΙχθςθθ' Ι'χ'ν'Ξιθ' Ι'αΛ'Ι λη β'Υ'ΛίΟΞώ' ς' ΩχΜςθθ' ΔιΦΣλ· Ι'ΛρΟΠ' Ηχ'Υ'χΜςθθ' Ι'χ'ν'Ξιθ'
 "κ'ελθ' γ'χΞ" ΔιΦΣλ· Ι'ΜχλΟ ΗχΜχλΒνó' Ι'χ'ν'Ξιθ' μ'α β'Ηχςίθ' Ηηιλθ'ς Ιχθςθθ' ΔιΦΣλ·
 .υςίθ' ΗθώΙθ' κι'Ι' ρΟχΥΛ' τι'Ι' ΝΞς β'Μνχώ ρνλ Ω·ΠΟ φθθ' "Ηε·Φλθ'" ΔιΦΣλς

:(CONTEXT OF SITUATION) θ'ύγιζ' α'ύυΜ **2.2**

φθθ'ς Ηνχ'Υλ' ΕΙΕς γ·ΞΟ φθθ' Ι'ΙΕςθ' ΨςλΒλ " ονςη γ'χΞθ' κςρβλ ΙΙΕΟ Ηχςίθ' κΒ'Υλθ'
 μ'Ι' ΕΙχ'Υ·θ' ς' ΕΛς'Βλθ'ς Ρ'θθ' φα ΕΛΥ'Εθ' Ηχςίθ' ΛΣ'·ν'Υθ' ΨςλΒλ ςπ ς' ⁴³ ".ρχιΟ
 ς' β'ΗβχΧςθ' β'ῃΠθ'" ΙΙΕΟ φθθ' Ηχςίθ' ΛΣ'·ν'Υθ' ξΚπς β'ΗΞ'ΛΙθ'· Ηθς'νΟλθ' Ηχςίθ' ΕΙΕςθ'

⁴³ DUBOIS JEAN, DICTIONNAIRE DE LINGUISTIQUE, ED. LAROUSSE, FRANCE, 1989, P: 120

‘ΙχΙΕΘ ΗχΜχΙΒνό’ Ηχσίθ’ ΗΞΛΙθ’ μ’ Λή⁴⁴.φιΥ’βθθ’ γ’χΞθ’ τθ’ φλθνθ ΕΙΕςθ’ τνΨλ
 “λθ ὕθ’Θλ τνΨλ. (CONTEXT) γ’χΞθ’ ΔιΦΣλ μςιλΨθΞχ μςΞη“ΞςιΒνι’ μχχσίθ’ ΤΨ·ς
 “πΙνΙ γ’χΞθ’ κςρβλ μ’ ϐΗχθώΙθ’ς Ηχσίθ’ Τ’Ξ’ΛΙθ’ φα ὕς’Ιθλ ϑπ “λθς ϐκΒ’Ψλθ’ ΞΙΛςθ
 ΛΣ’νΨθ’ς (LINGUISTIC ELEMENTS) Ηχσίθ’ ΛΣ’νΨθ’ :τιΙ οΞβν Τδςθ’ φα ὕλθΠχθ ΩΞθλ
 ϐυςίθ’ Λή ΦχΕλθ’ς υςίθ’ ΦχΕλθ’ ϑ’ ϐ(EXTRA_LINGUISTIC ELEMENTS) Ηχσίθ’ Λή
 γ’χΞθ’ κςρβλ μκ’ κΥχ ϑρα ϐφα“εθθ’ φΙ’λθΒώ’ υ’ υςίθ’ Λή ΦχΕλθ’ τθ’ Ηα’Υό·
 φθθ’ ΗχΙ’λθΒώ’ ΦςΛΠθ’ ΗιλΒ Αν’Β τθ’ ϐ Ρ θ’Θθ’ υςίθ’ υ’ (VERBAL CONTEXT) φλÈηθ’
 “λ ϑ’ υςίθ’ς φΙ’λθΒώ’ ζςιΞθ’ μχ· ΕΙςΒςλθ’ Τ’δÈΨθ’ ΗΞ’ΛΙθ Λ’·θΙώ’ μχΨ· “πκΘ’ μηλχ
 “κ’ελθ’ γ’χΞ” ΔιΦΣλ φηΞαϑνχθ’λ οχιΙ γιΦ’ Ιδς ϐΞΛΣ’νΙ ὕιθθλ· κ’ελθ’· ὕΛΨχ
 ‘Κρ· μςΙλβνχ κρα ϐ(SITUATIONAL CONTEXT) φδ’χΞθ’ κ’ελθ’ς’ (CONTEXT OF SITUATION)
 .Τ’ΕιΦΣλθ’ μχ· ὕΣβθ’

μχχσίθ’ ΙΒν ‘Κρθς ϐγ’χΞθ’ κςρβλ ὕςΕ μχθΕ·θ’ Ψ’λΒ’ γχεΕθ φα Τ’χν’Ξιθ’ Τεβθ’ Ιεθ
 ΗΞΛΙθ’ ὕδςλ :μχι·εθλ μχχσίθ μχπ’Βθ’ ΙΨ· “λχα “νςη ϐμχ·Λ’Υθλ μχβδςλ τθ’ μχλΞενλ
 ΗεχεΕ φΦίχ φλÈηθ’ γ’χΞθ’α ϐΗθΕ· Ηχν’Ξθ ΗεχεΕ ϑΚ ΔιΦΣλθ’ μ’ τθ’ Απκχ υκθ’ ΗχΞνΛβθ’
 EXTRA-) Ηχν’Ξθ Λή ΗεχεΕ φΦίχ υκθ’ κ’ελθ’ ὕ·“ελθ’ φα ϐ(LINGUISTIQUE) ΗΥΕλ Ηχν’Ξθ
 μχ· ΩλΒθ’ τθ’ Απκθ φθθ’ ΗχΜχΙΒνό’ ΗΞΛΙθ’ ὕδςλ ὕ·“ελ φα “.(LINGUISTIQUE
 CONTEXT OF) Ω’Πθ’ Λχ·Ψθθ’ μλΥ “λρχςθΕχ ΙΕ’ς κςρβλ φα “λρΒΛΙθα ϐμχΕιΦΣλθ’
 υςίθ’ γ’χΞθ’ μΙ οΞβν μψ’ φα ΥχΙΕ ϑπ γ’χΞθ’ μΙ μχχσίθ’ Τώπ ΥχΙΕα (SITUATION
 ΗχνΙνθ’ Ηχσίθ’ ΗΞΛΙθ’ Α’Φδ’ κπ ὕλ’Πθ’ οΒςθθ’ ‘Κπ μςν·θχ μχκθ’ ϐφα“εθ-ςχΞςΞθ’ γ’χΞθ’ς

⁴⁴ GALISSON ROBERT & COSTE .D, DICTIONNAIRE DE DIDACTIQUE DES LANGUES, ED. HACHETTE FRANCE, 1976, P: 123

(, VANDRYES و أغلب مؤيدي هذا الاتجاه —حسبما تتبعناه- اللغويون فرنسيون، نذكر منهم ميي و فاندريس *)
 (, GARD.P (, غارد(BAYLON.CH), بابلن (FABER.P), فابر (POTTIER.B). و بوتتيي (DELACROIX) و دولكروا (,
 (و (MARTINET.A), مارتتي (MOUNIN.G), و مونان(GERMAIN.C) و جرمان (FRANÇOIS.F.) و فرانسوا
 دوکرو.

T Ĩ·ς ϐ(BALLY.CHARLES) φθ· υΛΞχςΞθ' υςίϑ' τθ' Ηα·Υό· -κπΛηκ τιİ 'νχ0' μχκθ' - υςίϑ' μχİŸ·θ' μχ· μςŸλBχ μλλ μςχηχΛλİ' μςχςίϑ' 'λ' .μςΞη'ΞςİBνİ' μ'Ξİ' T'λιİ φα 'Σ0Θλ κρ·İŸ' μςηχ İ'ηχ 'λν'ς ϐ'ΣİΘ μχχςίϑ 'ςΞχθ κρα γ'χΞθ' κςρβλθ φİ'λ0Bώς φα P 0Θλθ'ς .(WEISSHIGH) υ'ςΞχ'ς ς (LABOV) Ÿς·θ κπΛρΠ' μλ ϐΗχİ'λ0Bώ' İ'χν'Ξİθ' Nβνθ' κİİ φα ΗΣ0Θλθ' Ηχν'λςΛθ' ΗΩΕ·θ' Αν·B τθ' .(OSGOOD. CH) ΙςήM ς' Nβνθ' κİİ .(CAZACU TATIANA-SLAMA) 'λÈΞ 'ν'χ0'0 ςη'M'η ϐΗχλχİŸ0θ· Ηλ0ρλθ'ς υςίϑ'

οβΠ0Ξν 'λ 'Κπς ΕΙΠ Ÿη·ς ΗλνÈİ κρβςλ μİ μςΛ·Ÿχ ο0'İİ μ'α ϐŸςİ' ξ'Β0Èθ Η·Ξνθ· μ'αΛŸχ (LA SEMANTQUE) 'λρ·0η φα ÈΩλ μχ· ς Λ·α .κρνλ Πİ T'Λİ T ΛŸ0Ξν 'λνχΕ (ΗİλB ϐΧςβİλ ϐΗλİη) Χςβİλθ' μλ TMB· ΦχΕ0 φ0θ' Ηχςίϑ' ΛΣ'νŸθ' ΨςλBλ" ον· γ'χΞθ' :È'δ κ'ελθ' Ÿ·'ελ φα γ'χΞθ' ΔİΦΣλ Ÿ ΛŸχα φχ0ς 'λ'ς 1".ολρα φα κήΕ00ς

'βχΛŸ0 οθ ΙΛβχ ξİBν ολBŸλ φα μ'νςλ ς 45".υςίϑ' γ'χΞθ' ς' ϐοε·Ξχ 'λ· ΠΙΕ0χ Ιδ Α'Φ0θ' " Λχή Η·ΛB0θ' ςπ υκθ' ϐκ'ελθ' μİ ϐφν'Ξθ ςπ υκθ' ϐγ'χΞθ' Μχχλ0 μλ İ· ώ " :Ÿςεχα ϐ'İχΕς οİθ'İ0 τθ' ΛχΠχς ϐ"Α'Φ0θ' κ'ελ" κςρβλθ T ΛŸ0χ 'λ İŸ· ςΛηςİ μ' Λχή 46".ΗΠχŸλθ' Ηχςίϑ' μλ μηθ " ϐοε·Ξ μλ ΗχΞ'λςİ·İ ΛΩη'ς ϐΕΙΕ Ÿδ' ΑςİΞ· οβςςλ μİŸχ ϐγ'χΞθ' κςρβλ Ωλ ϐÈΩλ Ηλİηθ) 'λ ΛΣνŸθ T Ελθ' υςίϑ' ΦχΕλθ' μχχŸ0θ Λχ0İ' ΔİΦΣλθ' 'Κρ· Χ'β0Εώ' γχθİ' 'Κπ φα οŸ·00 φ0θ'ς οε·Ξ0 φ0θ' ΛΣ'νŸθ' ΨςλBλ τνŸλ· ϐΧςβİλ Ÿ0'İ (Ηχ0ςΣ ΠΙΕς ς' 'εχδİ 'İχΙΕ0 Φ·Υχα ΙΛ'ή 'λ' 47".οχθ' φλ0νχ φ0θ' Αχη'Λ0θ' ϐΗδİ ΛΩη' İ'Λ·Ÿ· ς' ϐΧςβİλθ'

¹ FABRE.P, BAYLON .C, LA SEMANTIQUE, AVEC DES TRAVAUX PRATIQUES D'APPLICATION ET LEUR CORRIGES, ED FERNAND NATHAN, PARIS, 1978, P: 135

⁴⁵ POTTIER BERNARD, LINGUISTIQUE GENERALE, THEORIE ET DESCRIPTION, ED. KLINCKSEIK, PARIS, 1979, P: 24

⁴⁶ MOUNIN GEORGE, DICTIONNAIRE DE LINGUISTIQUE, PRESS NIVERSITAIRE, PARIS, 1974, P: 83

⁴⁷ TODOROV, DUCROT, DICTIONNAIRE ENCYCLOPEDIQUE DES SCIENCES DU LANGAGE, ED. SEUIL, PARIS, 1972, P:417

Ιδ υκθ' κ'ελθ' ὃ·ελ φα ⁴⁸ῥλῥῥῥῥῥῥ ὃ·δ μλ ζΛΙλ βυΙ'λ φηΠ Ωδ'ς " ςρα βγ'χ'Ξθ' Ηῤχ·Φθ
 μςηχ Ιδς β(Ρ ςΣθ' φα) ῥΙχΛΒθ ὤ·ν· μςηχ Ιδς - ῥΒςθςχΜα ς ῥ'ῥ'χ'Μα- ῥΙ'λ ῥ'δ'ς μςηχ
 ELEMENTS DE) Α'ῥη φα ξΙΒν ὡ ΛΕψ' ςπ φνχῶΛ'λ .Αθ'ίθ' ςπς ῥρνχ· ῥχΜλ
 μηλχ ῥΥΛῤχ φῶθ' Ηιῶλῖ' ὤΛεῶΞ' μηθ βοβδςλ μῖ ΗΕ'ΛΣ Λ·ῤχ (LINGUISTIQUE GENERALE
 Ηχθ'ηΠό' φα ξ'ΛςῥηΙ Ηθ'ΞΛ Ιῖ' υκθ' βμ'λλΒ τθ' 'νιεῶν' ῥλ 'Κ'α ⁴⁹. ζθΚ τθ' ῥχΙρχ μ'
 ο·ῥη φα ΙΠΠχ ςρα β(LA NOTION DE SITUATION EN LINGUISTIQUE) μ'ςνῤ· Α'ῥη φα ὤ·Φ ῥ'ρΞβν
 ῥ'ῥ'ρν Λλῖ' φα ΩΦεθ' 'ΙΣ'δ μ'λλΒ ὃςεχ βοχῖ Ὀιχς μχΕιΦΣλθ' μχ· ὃΣβθ' ὤ·λ τιῖ 'Κπ
⁵⁰·φν'Ξθ Λχῇ ῥχΕλ κ'ελ ΔιΦΣλ·ς β'χ'ν'Ξθ ῥχΕλ φηχ ῥλχα ῥ'ῥ'Ι γ'χΞ ΔιΦΣλ· φνῤνΞ " 'Κ'α
 φΕιΦΣλθ' ὃ·ηΠό' 'Κπ Μς'Βθ τιῖ ῥ'ῖῖ'Ξχ ῥ'ΦΞς ÈΕ ῥχῖ ΓΛῶεχ 'ςΞν'Λα μ' Λχῇ
 βμλΜθ' μλ Ε'Φῤλ ῥλ ΗΧΕθ φα ῥλ Ηθ'ΞΛ ὤ· τθ' ΙΛβθ' ΩαΙῶ φῶθ' ὤ·χΠῖ' ΗΞ'ΛΙ· Λλῖ' γῖῤῶ
 ὃλ'Πθ' ξ'νῤ· γ'χΞθ' ὃλῤῶΞν ῥ'α βῥλ'ςῤθ' ζῖῶ τθ' ΛΧνθ'· ῥχῤλ ῥςΙΞ Λῶθ ΙΛα ζςΙΞς
 οῥῥΜχ υκθ' κςρβλθ'· γ'χΞθ' ὃ'λῤῶΞ' μ'α βΗχςίῥ' ὤ·Ξ'ΛΙθ'· Λλῖ' γῖῤῶ 'Κ' ῥλ' βΙΕςλθ'ς
⁵¹.ΑΞνῖ' ςπ ὃςῖ' ξ'Βῶῶ

τθ' Ηχῖῖ'Ιθ' ΗχΜχΙΒνó' ὤ·χ'ν'Ξῖθ' ὤδςλ υ' βῥ·ελθ' ὤδςλθ' Ε'ῖῖ ὤ·Λξ ΦΞ· τθ' ῥνιεῶν' 'Κ'α
 Ιδ ολςρβλ μ' ΙΒνα βκ'ελθ' γ'χΞ ςπ ΙΕ'ς ΔιΦΣλ φα κ'ελθ'ς γ'χΞθ' φΕιΦΣλ μχ· ΩλΒθ'
 ξΚρ· ΙΣδ (THE PROBLEM OF MEANING...) ο·ῥη φβα βσΛῶ τθ' ΗχνλΜ ΕΛῶα μλ ΛςΦῶ
 τῖ'Λχ βΧςβιῥθ' ς' Ηλιηῖ Ηχςίῥ' ΗαΛῤλθ' Αν'Β τθ'α βυςίῥ' Λχῇς βυςίῥ' ΦχΕλθ' ΕΛ·ῤθ'
 φῶθ' ΦςΛΠῶη β Ρ νθ' ῥχα ΙΒςχ φῶθ' φΒςθςχΞςΞ-ςΛῶνῖ' Ω·Φῶ ὤ·Κ ὤ·Λ'ῤλθ' ΨςλΒλ

⁴⁸ GERMAIN, LA NOTION DE SITUATION EN LINGUISTIQUE, ED.DE L'UNIVERSITE D'OTTAWA, CANADA, 1973, P: 23

⁴⁹ MARTINET ANDRE, ELEMENTS DE LINGUISTIQUE GENERALE, LIB. ARMAND COLIN, PARIS, 1976, P:40
 (مثلا يحددها اللغوي من خلال ضبط مختلف السياقات التي ترد Cahier والأمثلة هي كالآتي: معنى كلمة)
 (LES CAHIERS JAUNES) /LE KAJEZON /et (UN CAHIER VERT)/ OEKAJEVER فيها هذه الكلمة، من تلك السياقات مثلا:
 نلاحظ بالنظر إلى هذا الاستعمال التطبيقي العملي لمفهوم "السياق"، وبالنظر للأمثلة العديدة التي ذكرها «
 / (CAHIER من خلال رصد كل (COUSIN - MADAME - MAISON) أي أن معنى كلمة (UN, LES) العناصر اللغوية أو القرائن التي تسبق الكلمة)
 (VERT, JAUNE., (والتي تليها مباشرة

⁵⁰ GERMAIN, LA NOTION DE SITUATION EN LINGUISTIQUE, P: 35/31/23

⁵¹ FRANÇOIS. FREDERIC, LA LINGUISTIQUE GUIDE ALPHABETIQUE, ED. DENOEL, PARIS, 1969, P: 23

Λή ὁ ἌΨλθ' ξκρα βμχληθ' Ρ ὅΠι' Ἡαΐθ Ἐληλ ἴΤΜΒ ὕηΠΟ φθ'ς βΧςβιλθ' ῥχα Αθνχ
 ο·ῶη φα ἄλ' .ἘςΥς Λθῆ ἩεχΛΦ· Ἰ΄Χςβιλθ' ς' Ἰ΄ληθ' τθ' ὕςΣςθ'· ΔλΞΟ Ἡχςίθ'
 φλἘηθ' γ΄χΞθ' μλ Ἐη ὕλΠχ Δ·Σ΄ ΥχΕ οθΛ΄΄Ι ΩΞςχα β(CORAL GARDENS...) ΙχΙΒθ'
 ο·Π γ΄χΞθ' Ἀν΄Β τθ' (GRAMMATICAL CONTEXT) υςΕνθ' γ΄χΞθ'ς β(VERBAL CONTEXT)
 τθ' βΗθ'...Λ·νθ' βκχίνθθ' βἸ΄λχό' βἸ΄ηΛΕθ' κΥχ υΚθ' (PARA-LINGUISTIC CONTEXT) υςίθ'
 υςίθ' Λή Ωδ'ςθ' ..." Ἰπ ςπ γ΄χΞθ' Μ΄Βχ' ς' .(CULTURAL CONTEXT) φαΐθ' γ΄χΞθ' Ἀν΄Β
 ἄλη ⁵²Λήιθ οΕχΥςθ ΙχΛν ἄλ Λ·ηῖ γΠθ' ἄΕ·° ΔλΞχς βολἸΙχς βΑ΄Φθθ'· ΦχΕχ υΚθ'
 ὕ·Ε· ἩΦχΕλθ' ὁ ἌΨλθ' ἩιλΒ τθ' ΛΧνθ'· οθώωΙ ΠΕθ Χςβιλθ'α βφθ'· ὕΛ΄Π ζθΚ τθ' Ἀπκχ
 τθ' ὕΣ'ςθ ἩιλἸ μλ σΛθῖ' φπ Ψςνθ φθ' Ἀ΄Φθθ' Ἰ΄χΦῖΛ Λήιθ· Λήιθς βΑ΄Φθθ'
 :ῥνχ· μλ Ἰ΄χΦῖλθ' μλ ἩιλΒ φα ὕΛχα ῥβνΣχ ὕ·Εθ' γ΄χΞ ὕηΠΟ φθ' ΛΣ΄νῖθ' ξκπ βσΛθ'
 μςηθ Ιεα β΄λρῖλΒθ φθ' ἩδἘῖθ' Ἡῖχ·Φ υ΄ : (NATURE OF PARTICIPANTS) ΚυΕἸ΄Ἐιζ̃ ·Ωυ΄Τ ○
 .Ηθ'...Ἡχνρλ βΗχΞνΒ βΗχΙ΄Σ Ὀδ' - ςχΞςΞ κρθ΄δἘἸ
 Ω΄·θ' κ' β Τ χΛλθ' ὕ·ελ φα Ἀχ·Φθ' ΛςΙ ςπ΄ : (ROLES OF PARTICIPANTS) ΚυΕἸ΄Ἐιζ̃ ἸπἩθ' ○
 àμχβΧςλθ' Ωλ οδἘἸ φα ὕς΄Ξλθ' κ' βμς·Μθ' ὕ·ελ φα
 τνῖλ· ΕΛΥ΄Ελ βΛθῆ κ' ἩδἘθ κ' μ΄νθ' ἄλπ΄ ὕ (NUMBER OF PARTICIPANTS) ΚυΕἸ΄Ἐιζ̃ ἩΗΨ ○
 βΗθ'...ἈῖΠς ἩθςΙ Νχ΄Λ βμςΙΣ λς κ΄λ' βΕΛΧ΄νλ β'Λχ·η ἴΠἸ ἈΦ΄Θχ Ρ ΘΠ
 Ηθ'...βΕΛχῖΠ βΗλςιῖλ ἈιΦ βἸ΄·Ω' : (FUNCTION OF SPEECH EVENT) θύεζ̃ βῶί ·ῶΥπ ○
 γαλλ κἘη βΑςθηλ κἘη βΗ·ῶη βκἘη : (NATURE OF MEDIUM) ·ηυΜπζ̃ ·Ωυ΄Τ ○
 .Ηθ'...φνχΙ Ἀ΄Φθ βφβΞια Ἀ΄Φθ βἸ΄ηΛΕθ'·
 Ηθ' ...βφλΕιλ ἈῖΠ βφΞ΄χΞ κἘη : (GENRE OF DISCOURSE) ' ΤΖζ̃ ἦλΠ ○
 Ηθ' ...βΗχ·Ἰ΄ βΗχΥ΄χΛ βΗχλιἸ Ἡ·ΛΒθ : (TOPIC OF DISCOURSE) ' ΤΖζ̃ ΦπΣπι* ○

⁵² BALLY CHARLE, LE LANGUAGE ET LA VIE, LIB.DROZ ,3EME ED, GENEVE, SUISSE, 1952, P: 76

⁵³ ἀΗθ'... ΗΕχνηθ' ζ' ΙΒΕλθ' η κ' Èλ Λχή κ' ΝςΙΒθ'

[illegible]

ΗΞ'ΑΙ ΦΑ Τ'ΧΝ'ΞΙΘ' ΨΣΥΣΛ ΛΣΕΘ 'ΙΧΙΕΘ ΗχΜχΙΒνó' ΗΞΑΙΛθ' μ' Α0ν0Εν ΞΛηΚ γ·Ξ 'λλς
 ΦςΛΠ üι0Θλς Ηχςίθ' Τ'Χςβιλθ' ΝΛΙΘ 'ρν' τνÿλ· βΤ'ςΞ ΙΕ τιİ Χβι0θ' Ηχλİς Χςβιλθ'
 βκρβδ'ςλ 'νΥΛÿ0Ξ' μχκθ' μχχςίθ' ΦΑ ΗιΩλ0λ ΗχΞνΛβθ' Ηχςίθ' ΗΞΑΙΛθ' μ' μχΕ ΦΑ β'ρΒ'0ν'
 υκθ' ΦΕθ' κ'ελθ' μİ 'Ιχÿ· Ηχςίθ' Τ'Χςβιλθ' ΗΞ'ΑΙ ΦΑ Τ'ΧΝ'ΞΙΘ' ΨΣΥΣΛ ΛΣΕΘ Τ'ν'η
 ΗİΜς0λ ΗΣ0'Θ Ηχςίθ μ''Λδ ÿηΠ ΦΑ Ηİςν0λθ' Α'Φ0θ' κθ'İ ΛΣ'νİ ÿΜ000ς βοχα ΤΒ0ν'
 Ηχςίθ' ο· ΤΤ'Β 'λ ΕΤ'Λδ ΕΙ'İ· τιİ 'ς·ην' βΕΛχ0ü' Τ'ςνΞθ' ΞΚπ ΦΑ κρν' Ληή . Ρ νθ' ΦΑ

نفسه، ص: 127/126 المرجع⁵⁵

ΤΕΟ *ρ*θη φα ΗΣ*Θ ⁵⁶(KERBRAT-ORECCHIONI CATHRINE) φνςχηΛς Τ'Λ·Λη ΗχΞνΛβθ' ΗχΛΧν οχα ΦΞ·0 υΚθ' (L'ENONCIATION DE LA SUBJECTIVITE DANS LE LANGAGE) μ'ςνİ ŷχλό (PROBLEMES DE LA LINGUISTIQUE GENERALE) Α*θη τιİ ΨΕΦώ' Ιŷ·ς βΧβι0θ' *ρλπ' μλ Ι*χν*Ξιθ' οΒ'ς0 φ0θ' γ'''ςŷθ' ΗιλΒ οχα ΓΛΦχ υΚθ' (EMILE BENVENISTE) ΤΞχνβν· ŷ Σς φα Ηλρλ *Φ'ςΠ' ΩΦδ ον' μλ κήΛθ' τιİ υςίιθ' 'ΥΕ·θ'α βΧβι0θ'ς Χςβιλθ' *χ'Υδ ŷ Σς κ*λ' 'ΜΒ*İ ŷ εχ βŷ·*ελθ' φας βον' ώ' Ηχν*Ξθ Ηχν·η ς' βŷΣΕλ υςίιθ' ι*ον'η Χςβιλθ' ⁵⁷.Χςβιλθ' 'Κπ ι*ον' Τ'Λς ŷ ε0 φ0θ' ΛΣ*νŷθ' ŷ ι0Θλ

:(MEANING) ςλΩιζ' θποūι 3.2

βΗΣΣ00λθ' Ηχςίιθ' κΒ*ŷλθ' τθ' *νİİ "τνŷλ" ΔιΦΣλ· μ*Ξιθ' Τ*λιİ ΞΙχΛχ *λ ΗαΛŷλθ βΛ0θ' *νχΕ Τ*ΕιΦΣλθ' ξΚπ κχπ*βλ ŷθ'Ι00ς *νχΕ ΕΠΙŷ0λ Τ*ΕιΦΣλ γιΦ0 *ρν' *νΙΒςα Τ*χν*Ξιθ' κΒŷλ φβα βσΛθ' μχχ*Ε' ΛΙ*Σλθ' Τŷ· φα Τ*ΕιΦΣλθ' ξΚπ κΙŷν0ς ΙΒςχ ώ *λη (SENS) ΔιΦΣλ ΙΒςχ ώ (DUBOIS JEAN) 'ς·ςΙθ (DICTIONNAIRE DE LINGUISTIQUE) (SIGNIFIANT) φπς υςίιθ' ŷχθΙθ' ŷηΠ0 φ0θ' οΒςι' ΙΒς0 ŷ· (SIGNIFICATION) ΔιΦΣλ μχ· ŷ·εχα Ι*χν*Ξιθ' Τ*ΕιΦΣλθ ΙΕςλθ' κΒŷλιθ Η·Ξνθ· *..ΔιΦΣλ Αν*Β τθ' (SIGNIFIE) ΕΛ*0 ς "τνŷλθ" τθ' ΕΛ*0 ολΒΛ0χ π (SIGNIFICATION) φΞνΛβθ' ΔιΦΣλθ' μχ·ς (MEANING) ΔιΦΣλ *λ' βτνŷλ τθ' (SENSE) ΔιΦΣλ κΒΛ0χ *λη β"ŷςθΙλθ" τθ' ολΒΛ0χ σΛθ' τθ' *ρλΒΛ0χ (SENS) Ηλιη *λ' βŷςθΙλθ' τνŷλθ' τθ'ς βΗθώΙθ' τθ' ολΒΛ0χα :(SIGNIFICANCE) Τ*ΕιΦΣλθ' ξΚπ κΙŷν0α ςΛηςΙ ς ŷςΛςΙς0θ μ*Ξιθ' κςιŷθ φİςΞςλθ' κΒŷλθ' *λ' ⁵⁸.τνŷλ

⁵⁶ KERBRAT-ORECCHIONI CATHRINE, L'ENONCIATION DE LA SUBJECTIVITE DANS LE LANGUAGE, LIB. ARMOND COLIN, PARIS, 1980

⁵⁷ BENVENISTE EMILE, PROBLEMES DE LA LINGUISTIQUE GENERALE, 2ED, GALLIMARD, FRANCE, 1974

(مثلما يتقابل MOT) عند يلمسلاف فإنه يتقابل مع مصطلح "كلمة" (CONTENU بالنسبة لمصطلح "محتوى" *) مصطلحا الدال و المذلول عند دوسوسور، و هو " كل خطاب يحتوي على وجه تعبيرى و يدل على شيء ما. المحتوى، هو الوجه المجرد للخطاب. مظهره التصورى. موضوع الخطاب " ينظر JEAN DUBOIS, DICTIONNAIRE DE LINGUISTIQUE. P : 119/120

المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات، (إنجليزي- عربي- فرنسي)، المنظمة العربية للتربية والثقافة ⁵⁸، ص: 85، ص: 129، ص: 1989131 والعلوم، تونس،

ο· ΙΑΒΟΟ υΚθ' "τνΰλθ'" κςρβλ ΗλΩ μλς .ΛΩ' ρθ σΛν Èα βμ'Ξιθ' κςιİ φα ΗχΞ'Ξι' Τ'χν'Ξιθ' ρ· ΙΑΒΟΟ φ0θ' κχπ'βλθ' κπ' μςηχ Ι'ηχ "τνΰλθ'" κςρβλς βΗχΜχιΒνó' Τ'χν'Ξιθ' ΜνχÈθ Η·Ξνθ'· ς βσΛΘι' Ηχν'Ξιθ' ΝΛ'Ιλθ' Τ'ΛςΣ0 Ηχε· μχ· ς ρνχ· ÿΣβ0ς βΗχΜχιΒνó' μχ·ς φηΞαςνχθ'λθ "ΗβχΧςθ'" κςρβλ μχ· ς ονχ· ις'ΜχΞ Κ' βοΕενχ ς ο0'Κ ΛςΣ0θ' 'Κπ τν·0χΞ .μχ0Πνί0βθ "ÿ'λÿ0Ξó'" κςρβλ

Τ'χν'Ξιθ' ΨςΛα ÿης βφΧβι0θ' ρδ'χΞ· Τ'Χςβιλθ' Φ·Λ τιİ Ξ'Ξ' κςε0 ΗχΜχιΒνó' Τ'χν'Ξιθ'α φα ΗθóΙθ' κιİ Ωλ κρΞ00 φ0'0 Αχη'Λ0θ' κιİς ðΛΣθ' κιİς κΒ'ÿλθ' κιİς Τ'χ0ςΣ μλ ÿχιΕ0θ' Ηχ'ή βΗχΜχιΒνó' Τ'χν'Ξιθ' φα ΗθóΙθ' κιİ Δ·Σχ ΗλΩ μλς βυςίιθ' τνΰλθ' ΗΞ'ΛΙ ςπ ÿ· βΗΞ'ΛΙθ' Τ'χς0Ξλ μλ σς0Ξλ ΙΑΒλ Νχθς βφ·χηΛ0θ'ς φλΒÿλθ'ς φΒςθςνςβθ' κιİ κ'λ0π' ΛπςΒς βΗχν'Ξιθ' ΗΞ'ΛΙθ' μλ ΎΕ'·θ' Ηχ'ής βÿχιΕ0θ' οχθ' Ρ ι0χ υΚθ' τρ0νλθ' ó β'χİ'λ0Β' Ηθ'Ιθ' σΛΘι' Τ'ηςιΞθ' Ψ'ςν' Ωλ ΗνΛ'ελ Ηχςίιθ' Τ'Χςβιλθ' μ' λ·ς βμ'Ξιθ' Ηα'εΩθ Ηχςίιθ' Τ'Χςβιλθ' Ηε·Φλ ÿÈθ μλ ó· β'ρ0θóΙ τιİ ðΛÿ0θ' ÿ'ςΕι' μλ ÿ'Ε· μηλχ μλ ·ηΛλ " ζ0Κ· τνΰλθ' μςηχα βΗχθóΙθ' Τ'δÈÿθ' ΨςλΒλ ςπ Ηχ'ρνθ' φα τνΰλθ'ς .Ε'Φÿλ⁵⁹·.ρ· Ρ 'Θθ' ρνςηλ ΝΛΙ0 ΗθóΙθ' κιİς βςΕνθ' βΤ'χ0ςΣθ' μλ ÿης βΤ'δÈÿθ' ΨςλΒλ

GRAMMATICAL) υςΕν τνΰλς β(PHONOLOGICAL MEANING) φ0ςΣ τνÿλ τθ' τνΰλθ' κΞε0 κΩ μλς ς β(MORPHOLOGICAL MEANING) φαΛΣ τνΰλς β(LEXICAL MEANING) φλΒÿλ τνΰλς β(MEANING τνΰλθ' φπ χιİ Ηχν· μλΥ ιΛΙν0 χνΙθ' τν·θ' ξκπ ÿης β(MEANING SYNTAXIC) φ·χηΛ0 τνÿλ ΛΣ'νÿθ' τθ' ΛΧνθ· ΙΙΕ0χ ΗχΜχιΒνó' ΗΞΛΙλθ' Ινİ τνΰλθ' *.(CONTEXTUAL MEANING) φδ'χΞθ' μλ ΗİςλΒλ Λ·0ÿχ βτνΰλθ' " μΚ' ÿςεθ' νηλχ βοΒ'0ν' φα κρΞ0 φ0θ' Ηχςίιθ' Λχής βΗχςίιθ' φα κρΞ0 ρνλ ΕΙΕ'ς ÿη ΗθóΙθ' κιİς κΒÿλθ'ς ςΕνθ'ς Τ'χ0ςΣθ'ς βΕΙεÿλθ' Ηχδ'χΞθ' Τ'δÈÿθ' GEOFFREY) Οχθ υΛβχΒ υΜχιΒνó' ΎΕ'·θ' λ' ⁶⁰·. Ρ 'Θθ' ρδ'χΞ ÿÈθ μλ ΨςλΒλθ' 'Κπ

⁵⁹ FIRTH JOHN. R, PAPERS IN LINGUISTICS, P:74

⁶⁰ ULLMANN STEPHEN, SEMANTICS AN INTRODUCTION TO SCIENCE OF LANGUAGE, 1ST PUB, OXFORD, GREAT BRITAIN, 1972, P. 54

μλ ΗΙΪ ὁ ὅτι τὸ τὴν ὕλην τὸ (SEMANTICS) "ἡθώϊο κίϊ" οὐδὲ φά Ἀπκχα (LEECH
 (φδ'χ'εθ') φ'Εχό' τὴν ὕλην ὁ (DENONATIVE MEANING) (φ'Υ'Υςθ') φεχεθ' τὴν ὕλην ὁ ρνχ·
 τὴν ὕλην ὁ (STYLISTIC/ AFFECTIVE MEANING) φν'ΙΒςθ' /φ·σιΞϊ' τὴν ὕλην ὁ (CONOTATIVE MEANING)
 Ι'ΨΜ ὁ (ASSOCIATIVE MEANING) φ'Ι'Ιολθ' τὴν ὕλην ὁ (COLLOCATIVE MEANING) ἩχΧβιθ' Ἡ·Ε'Σ λθ'
 ἄσι·θς ⁶¹. (INTENDED MEANING) Ις Σελθ' τὴν ὕλην ὁ (THEMATIC MEANING) τὴν ὕλην τὴν
 ὁ (CONTEXTUALISATION) Ἡε·Φλθ' σπ φ'ΛΒ' κςρβλ τὴν ἩχΜχΒνό' ἩΞΛΙλθ' ΙλοΨο τὴν ὕλην
 γ'χΞιθ' Μ'ρΒ ὁ ἩβχΧς ΙΕ'ς ὅη βγ'χΞ ὅθ'Ι γ'χΞ β'Υ'ΙΕὐθ' ἩιΞιΞολ Ἡε·Φλ " τὴν ὕλην·
 φά'εθ' γ'χΞθ' ὁ ⁶²". Ἡά'εθ' γ'χΞ οχλΞν μ' μηλχ ἄλ ὅθ'Ι ΛεοΞοθ' φ'ο'ο' Ἡδ'χ'εθ' ὅης τὴν ὕλην
 ΛΧν ἩρΒς μλ Ἡθ'Ιθ'ς Ἡνχ·ολθ' Ἡδ'χ'εθ'ς ὅδ'ςλθ' οχα ἩΒν' οκθ' Ἀθ'εθ' σπ ὁ Ἡχ'ρνθ' φά
 ὅθ'ο μλ ἩΕχ υςίιθ' ο·Π ὁ βφλΒ'λθ'ς βυςΕνθ' βφΒςθςνςβθ' μςηλθ' μλ ὅης ὁ Ἡχ'Ι'λθ'Β'
 ὁ ρχα ὅλ'ο φ'οθ' Ἡδ'χ'εθ' φπ Ἡχ'εθ' Ἡχ'ν·θ' Ξκπ βτιϊ' σςοΞλ μλ Ἡχ'ν· φά ΛΣνΨη βοβχΧς
 ὁ ρθςΣ' ΩΥς ὁ Ἡχ'νΙνθ' Ἡχ'ν'Ξιθ' ἩΞΛΙλθ' ΞΙλοΨο φ'οθ' Ἡε·Φλθ' κςρβλ βτιν'Ι' σςοΞλθ' Ἡ'ΙΕς
 ὅχ'ιΕο τὴν κςεο ὁ ρ'Υ'Υς τὴν κΙελ ἄν φ'οθ' Ἡχ'ν'εθ' " :φιχ ἄλ ὁ ρΕΛΠχς ὕΛχα τθςί'
 ο' ⁶³" Ἡθ'·Ψαϊ Ἡε·Φλθ' μλ ἩΪςλΒλ ὁ ρν· ὅ Σςο μ' μηλχ βυΛΧν ονλ Λθ' φ·λΒο
 ὅ·Χςθ' Ξκπ ΨςλΒλς ὁ ἩβχΧς Ἡ·ολ· Ἡδ'χ'εθ' Ξκπ μλ ΙΕ'ς ὅης βγ'χΞ μλΥ γ'χΞ
 CULTURAL) "Ἡά'εθ' γ'χΞ" τλΞχ ἄλ ὅθ'Ι ΛεοΞος τὴν ὕλην γ'χΞθ' κΙοχθ' φ'ο'χ ἩιεοΞλθ'
 .(CONTEXT

: (PHATIC COMMUNIUN) · οηυΠπΗζ· ὅυΥπζ 4.2

Ξκπ μ' ὕχΕ· βΕΙΙΕλ ἩβχΧς ζιλο ὁ μθ ὅ·λ'οΞώ' φά υΛΒο Ἡ'Χςβιλ Ἡιθ' φά ΙΒςο
 ὁ ρθ'λ'οΞ' μλ Ἡχ'ίθ' ἄν β'ρνχ'· ἩβχΧς Μ'Βν' ὁ ἄλ ὅ·Ψα γχ'Εο ρνλ Ἡ Λίθ' Νχθ' ἩβχΧςθ'
 Ἡ'Χςβιλθ' μλ Ψςνθ' 'Κπ ὁ ρχ'Ι'χ φ'οθ' Ἡχ'Ι'λθ'Β' ἩβχΧςθ' Ξκπς ὁ Ἡχ'Ι'λθ'Β' Ἡδ'ε'Ψθ' ΙχΦςο
 ὁ ρν' ⁶⁴. (PHATIC COMMUNIUN) "ἩβΦ'Ψθ' ἩβχΧςθ'" ὁ "Ἡχ'ιχ Σςοθ' ἩβχΧςθ'" φηΞαςνθ'λ ὁ ρχλΞχ

⁶¹ GEOFFREY LEECH, SEMANTICS, 4TH ED, PENGUIN BOOK, ENGLAND, GREAT BRITAIN, 1977, P: 10/27

⁶² 72 المرجع نفسه، ص:

⁶³ FIRTH JOHN. R, PAPERS IN LINGUISTICS, P:74

⁶⁴ MALINOVSKI. B, LES JARDINS DE CORAI, P: 291

Þ'Τ'Κθ' μἱ Νχβν0θ' ς' βΛλ'ςι' Λ'ΙΣ' ώς Τ'λσιϿϿλθ'· ΙςΜ0θ' τθ' ὀ Ιρ0 ώ ῃ'ςδ'ς βΛχ'·Υ0
 Φ'·ςΛθ'ς Τ'δΕϿθ' μῃλ0ς βφἱ'λ0Βώ' ζΞ'λ0θ' μλ ςΒ Τ'βΥ' πΛςΙ Τ'Χςβιλ φπ λ ΛΙε·
 'νιΣ'ς0 Τ'νϿς βΤ'δΙΣ ι'· φε0ιν λΙνἱ ἡλςχ ῥ· Χβι0ν φ0θ' Τ'Χςβιλθ' μ' .Ηχἱ'λ0Βώ'
 Ρ ΘΠθ κΞ·0θ'ς Ν'Λθ' Μπ τ0Ε ς' " !*νπ Τν' ξ ι' τ0Ε ς' " àζθ'E ὀ χη " :ϿϿ μλ φλςχθ'
 Τ'Χςβιλ ΤΕ·Σ' Ιδ βὀδ'ςλθ' μλ Λχϩη φα φἱς Λχί· ΛΛη00 φ0θ'ς βοαΙ'Σν λνχΕ λ
 ΗΦ'Λ ΙΑΒλ ΤΞχθ Ηίιθ'α .φἱ'λΒθ' ΛςΥΠθ' ΙχΦς0 σςΞ βΗχ'ρνθ' φα ῥ· ΙΣεν ώ βΗθΚ0·λ
 μχ· ΛςΞΒθ' Ιλ0 ΗχΛ'ΥΕς Ηχα'εϩ ΗΦ'Λ φπ ΤΞχθς βΙΕ'ςθ' ΝνΒθ' φν· μχ· Φ·Λ0 ΗχΞνΒ
 Τ'Πχ λ μχΛΘψ' Ωλ ῃΙ'·0χθ ΤΛλθ' ῥλιϿϿχ Ηχν'Ξν Τ'λ0ν' Ε'Ι' " ῥν' Φεα Ηβι0Θλθ' Τ'Λ'ΥΕθ'
 ο·0νν λιδ ΗεχεΕ κ'λ' νϿΥχ Τ'Χςβιλθ' μλ ὀ νΣθ' 'κπ ⁶⁵.ΗχΕςΛ ς' ΗχΙ'λ Τ'δΕἱ μλ
 Èλ'Πς λ'ἱ μςηχ νπ κÈηθ'ς βο0'Κθ ΙςΣελ Λχή υςίθ ζςιΞ ῥνλ μχ· ΤΜΒ φα Ηίιθ' β'ρχθ'
 β'λρνλ ῃη σΙθ ΗαςΛϿλ Ωλ'Ξθ'ς κη0λθ' μχ· Η0Ι'·0λθ' Τ'λσιϿϿλθ'α βΦεα Τδςθ' ῃίΠ Α'· μλ
 Ιδ ⁶⁶.ΗαΙΣθ' ο0ειΘ ὀδςλ φα μῃλχΛΠ μἱ φἱ'λ0Βώ' ἱΛΕθ' ΩαΛ" Ηχν· ῥ· Χβι0χ Ιδ μηθς
 βΝεΦθ' μἱ ΥχΙΕθ' ὀ'ΛΦ' ῃΙ'·0 μςηχ Ιδς βΗΕΣθ' μἱ Λ'Ξβ0Ξώ' Χςβιλθ' ΨςΥςλ μςηχ
 .Ηχλἱ' ς' Ηχἱ'λ0Βώ' Λπ'ςΧθ'ς ΗχΞ'χΞθ' ἡ'Υεθ' φα ΤςΘθ' οἱςΥςλ μςηχ Ιδ λη
 .ΑχεϿϿθ'ς ῃχΙΕ0θ' μἱ ΕΙχϿ· μςη0 Ηχἱ'λ0Βώ' ῥ0βχΧς κηΕ· Τ'Χςβιλθ' ξΚπ

υΓ'Ͽθ' ῃΒΛθ' ῃ'λϿϿΞ' μ' ΙΒν μ'ΞΕ κ'λ0 ζθΚ τθ' 'νςἱΙχ λη ΛηΙ0θ'ς μϿλ0θ' μλ ῃχιε· ς
 βφἱ'λ0Βώ' Φ'Λ0θ' ςπ ΛχΘἱ'ς ῃςι' νΥΛή " μ' κϩ ¹.ξΛςλ' Κχβν0θς βΗχΙΞ0ιθ ςπ λν' Ηίιθ
 Ην'0λ Ι'ΙΜ0ς βςςε0 Ιδ φ0θ' Ηβθἱ'ς βΙςθ' Τ'δΕἱ φα ΕςΦΘ ῃς' ςπ υΚθ' ὀΦ'Ͽ0θ'ς
 φ0θ' Η·Ε'Σλθ' ς βΗχἱ'λ0Βώ' ΗἱΜνθ' τθ' Υ'χ0Πώ' Ω·Π0θ ῃλϿϿΞ0 ῥν'...ΕΛΛη0λ Τ'ἱ'λ0Β'·
 ΗβχΧςθ' μλ 'ΙΒ Η·χΛδ Λλἱ' Ηχ'ρν φα ΗχΙχΣς0θ' ΗβχΧςθ'ς ².ῥεΠῼχς μ'Ξνó' π'ςρχ
 φπ ΗχΞ'Ξἱ' Ηίιθ' ΗβχΧς ΤΕχια .ῥνλ λ'π ΤΜΒ ῃηΠ0 ς' κἱ' ΗβχΧςθ' φπ φ0θ' Ηχἱ'λ0Βώ'

شاهين عبد الصبور، في علم اللغة العام، ط3، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، 1980، ص: 73⁶⁵

حسان تمام، اللغة العربية معناها ومبناها، ص: 344⁶⁶

¹ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

² أولمان ستفن، دور الكلمة في اللغة، ت. كمال بشر، ط2، مكتبة الشباب، 1969، هامش ص: 25/20

N^αvθ' μλ EςβΣθ' τιİ γΙΣχ ριενς Λ^αηα^ι' μİ Λχ·Y0ιθ Ηίιθ' y^αλY0E^α βΛ^αηα^ι' μİ Λχ·Y0θ' Λχηβ0θ' κρνλ φİΙ0Ξχ "λλ ΗχλιYθ' κρ0^αβνΣλ φα κπΛ^αη^α μςιενχ κρα βΛηβθ' y^αΒΛ μςιωλχ μλλ ο0ΦE^ς· E^αχEθ' Αχθ^αE^ν μλ ΑςιE^ν κπΙvİ Ηίιθ' N^αvθ' Ηχ·θ^αή "λ^α βΔχEΣθ' Λχ·Y0θ'ς γχδΙθ' .κρ0^ςΚ μİ μςEβνχς βκρνςΠ μςΛχΙχ

"Η·E^αΣλθ'"ςπ ρ· P^αΘ Λ0ϋ ΔιΦΣλ Ωλ "Yχ^α y^αλ^αY00 ΗχΜχιΒνó' Ηχςίιθ' ΗΞΛΙλθ' y^η ΩλΒχς φİ^αλ0Bώ^ςς υςίιθ' γ^αχEθ' μχ· ΩλΒχ Ηε·Φλθ' κςρβλ μ^αη 'K^α β(COLLOCATION) κςρβλ μλY İΛΙvχ υ^ν Φεα υςίιθ' γ^αχEθ' τιİ Ιλ0Yχ Η·E^αΣλθ' κςρβλ μ^αβτνYλθ' ũ^αvΣ^ν 67.ξ'ςE μςΙ φλBYλθ' τνYλθ' κΙΘχς Ηχςίιθ' Ηχv·θ'

(COLLOCATIONAL THEORY من الدارسين من يعد المصاحبة نظرية مستقلة، ويسميتها "نظرية المصاحبة" 67) ومنهم من يرى أنها أما بعض الباحثين العرب فيطلقون عليها مصطلح "الرصف"، "توافق الوقوع"،...الخ. تقترب في تحليلها من المنهج التوزيعي. المصاحبة حسب التعريف الذي يقدمه أولمان هو "الارتباط الاعتيادي لكلمة ما في لغة ما بكلمات أخرى معينة." ينظر مختار عمر أحمد، علم الدلالة، (بدون معلومات النشر)، ص: 77 أما معجم اللسانيات العامة لصاحبه دوبا فيعرفه كما يلي: "نسمي رصف التوزيع الحاصل بين المورفيمات CONSTRUIRE المعجمية لملفوظ، إحداث تجريد للعلاقات النحوية الموجودة بين هذه المورفيمات: كذلك الكلمات " ، لهما المصاحبة نفسها بمعنى [اسم، فعل]، بالرغم من انتمائهما إلى صنفين نحويين مختلفين CONSTRUCTION و" ، أنهما يلتقيان مع الكلمات نفسها."

μηθ .ΗβΞιθ'ς κιΰθ' Ιώ'Βλ ς υςίθ' 'ΥΕ·θ' ολΞ'εοχ̃ ὃχςΦ ΗχΛ'ο̃ τνΰλθ' φα Λχηθιθ " ϐΤφΠ κθ'ΰθ'· ς̃ 'ρΥΰ· ξΛΣ'ν̃İ ΗδÈĬς οδ̃χ·Φ ΙΙΣ· Λ'ηα̃ ἱ'ον' ς τνΰλθ' φα Λχηθ' ΗχΛ'ο̃α ζθ'Κθ .ΛΘϑ̃ ΤφΠ Ηδ̃χΙΕθ' ΗχΛςΣθ' γ'Εν̃ι' ς Ι'Τ'ν·θ' Φ'ςΥ· Λχηθ' 'Κπ Ιχχ'ο̃ ς τνΰλθ' ΗΒθ'ΰλ Φ·Λ ΗχΛ'ο̃ ςπ ΛχΣ'εθ' ΗχΛ'ο̃θ' 'Κπς .ΛχΣδ ΗχΛ'ο̃ ϐξ'νής οθςΦ τιİ ΗθώΙθ' 'χαΛΰλ 'λη'Λο̃ κιΰθ' μ'η 'Κ' ς̃⁶⁸ .Ηδ̃χΙΕθ' Ι'χ'ν'Ξιθ' φα υΛςΣθ' ὃ Σςθ' Ρ'ΣΘ· υςίθ' 'λθ ΗιΣΕλ βςςΞ Νχθ Μνχώ μςΒθ υςίθ' ΗθώΙθ' κιİ μ'α ϐΤ'Φΰθ'ς ΚΘι' μλ ΗιΞιΞς ΗχθώΙθ' 'ΥςΕ·θ' οοί· 'λθ Ηλοο ς ϐφν'Ξιθ' 'ΥΕ·θ' ὃ'Βλ φα μχΩΕ'·θ' ΙςρΒ οχθ' ΙιΣςο̃ ὃ Ιρχ ΙρΒ σςΞ Ηχ'ρνθ' φα ςπ 'λ φθώΙθ' ὃ Σςθ' Ι'χθ̃ φα Μνχώ οΕΛοεχ̃ 'λα .Ηχθς'Ιθ' ς ΙχΙΒ μλ ΙΒ 'λ τιİ Τ'ν· ὃχΙ·θ' κχΙ'ο̃ ς ϐοοε·Ξ φθ' Ιώς'Ελθ' Ι'α 'λ ζ'ΛΙθ'Ε' οθÈΘ μλ .Ι'ΛςΦο μλ ὃΣΕ 'λς ϐΗχςίθ' Ηχλιΰθ' 'ΥςΕ·θ' φα

Ιώς'Ελθ' Ιİΰο κήΛα ϐΗχα'η Λχη̃ 'χθ'Ε Ηθς'Ιολθ' ΗχθώΙθ' Ι'χΛΧνθ' μ' Ηχ'Ι· Μνχώ ὃΒΞχ ΜΙΑ'ΠοΛ ς μΙΒς̃ ϐΙιχβλςι· Ηθς'Ελ μλ Τ'Ιο· φθώΙθ' σςοΞλθ' ΑİςοΞο̃ ΗχΛΧν κχΙ'εοθ φθς'ης (LAKOFF.G) ὃ ςηχθ φηΞλςΠο ΕΚΛÈΘ Ινİ ώςΣς̃⁶⁹ (HYLMSLEV.L) ὃ ÈΞλιχ· 'ΛςΛλ 'ρο'ςΙ'ς Ηχ'ΛΒό' 'ρλχπ'βλα ϐΗχα'ς Λχη̃ ὃΧο̃ Ι'χΛΧνθ' ξΚπ μ' ω̃⁷⁰ (CAWLEY.MC)

⁶⁸ غالىم محمد، المعنى و التوافق مبادئ لتأصيل البحث الدلالي العربي، سلسلة أبحاث و أطروحات، منشورات معهد الدراسات و الأبحاث للتعريب، الرباط، المغرب، 1999، ص: 08

⁶⁹ (ليلمسلاف تسلم بأن الوحدات الدالة لابد أن THEORIE GLOSSEMATIQUE فالنظرية النسقية أو القلوسوماتية) ، فالوحدة من حيث "الشكل" غير قابلة FIGURES DE CONTENUتحلل إلى وحدات أصغر أي "أوجه المحتوى" (للتفكيك، لكنها تقبل ذلك من حيث "الدالة". فإذا كان الدال يتكون من انتلاف الحروف أو الفونيمات، فإن المدلول (ينظر مثلا: SEMES يتكون ،في المقابل، من انتلاف العناصر الدلالية الصغرى والتي تسمى "السمات الدلالية")

(، من مؤلفاته نذكر: GENERATIVE SEMANTICS هو صاحب علم الدلالة التوليدي (ليكوف⁷⁰) ، أما كاولي فمن (ON GENERATIVE SEMANTICS) وكتاب (LINGUISTIQUE ET LOGIQUE NATURELLE) (INTERPRETATIVE SEMANTICS)، وله مقال مهم أيضا بعنوان (THE ROLE OF SEMANTICS IN A GRAMMAR) مؤلفاته (SEMANTICS (

οελἸ ξ᾽νη0Ξ᾽ μἸ ἸΜΒἸς βοχς0Ε0 ς φθώΙθ᾽ σς0Ξλθ᾽ ᾽Κπ φας0Ξ0 μ᾽ ΩΦ0Ξ0 κθ ΗχλΙΕ0θ᾽ κΙῚθ᾽ ᾽Κρ· μχΞΛ᾽Ιθ᾽ κ᾽λ0π᾽ Ηδ ΗθώΙθ᾽ ᾽χ᾽Υε· μχίΠνλθ᾽ τιἸ τβΘχ Ἐα βο·ν᾽ςΒ· κ᾽λθός ς βῚ·Μχ ᾽λ ζθΚ Ωλς βΙςΒςιθ Ηχςν·θ᾽ Ηχςίθ᾽ ΝΛ᾽Ιλθ᾽ μλ ΙχΙῚθ᾽ ᾽ΙΛρΧ Ιεθ " :ξ᾽χ᾽Υε·ς β᾽ΑΒχ υΚθ᾽ κ᾽λ0πώ᾽ ΗθώΙθ᾽ ΛῚ0 κθ ᾽Ι᾽χν᾽Ξιθ᾽α .⁷¹"ΗθώΙθ᾽ κΙῚ· κ᾽λ0πώ᾽ ῖεχ βμψ᾽ ΙΕθ ᾽ρΥῚ· .οχα ᾽ΑςήΛλθ᾽ Λή μ·ώ᾽ ον᾽ης ᾽ρλ᾽λ0π᾽ ῖεΕ μλ ⁷²μχηΞλθ᾽ φἸΛΠθ᾽ Ιχθςθ᾽ ᾽Κπ ᾽ΙΦεΞ᾽ ς ΗΒΛΕθ᾽ ΗχῚΥςθ᾽ μἸς ΕΛΣ ᾽Ὶλθ᾽ ΗχθώΙθ᾽ ᾽Ι᾽Ξ᾽ΛΙθ᾽ ῖ᾽Ε μἸ (ΙΝΟ. Α) ςνχ᾽ μῖ ΗῚΕ᾽·θ᾽ ῖςε0 ΗΞ᾽ΛΙ τθ᾽ Η·Ξνθ᾽· " ᾽᾽ςΞ ΙΕ τιἸ ᾽ρχα ᾽λρχΞβν ᾽Ι᾽χν᾽Ξιθ᾽ς ΗθώΙθ᾽ κΙἸ μλ ῖη ΙΒς φ0θ᾽ κ᾽λ0πώ᾽ φνῚ0 ώς β᾽ΙώωΙθ᾽ ἈπΚλ ᾽᾽ν· φνῚ0 ώ φν᾽Ὶλθ᾽ ΗΞ᾽ΛΙ μ᾽α ΕΛΣ ᾽Ὶλθ᾽ ᾽ΙώωΙθ᾽ μλ ΙχΙῚθ᾽ μ᾽ ⁷³" ...ΗδΛ᾽βλ Ηθ᾽Ε φα ᾽νῚΒχ ᾽λ ᾽Κπς .ΗθώΙθ᾽ μλ ΛΛΕ0θ᾽ φνῚ0 ᾽λν᾽ς ᾽ΙώωΙθ᾽· ᾽Ι᾽β᾽λθ᾽ Η·Ὶλ· φπ φ0θ᾽ς- ΕΛχΘῖ᾽ ΗνΞ μχῚΕῚθ᾽ φα ᾽ΙΛρΧ φ0θ᾽ ᾽Ι᾽χν᾽Ξιθ᾽ φα ᾽Α0ηθ᾽ ᾽Ι᾽ρλ᾽ ᾽Ι᾽χν᾽Ξιθ᾽η βΩΥ᾽ς0λ ΦχΞ· κ᾽λ0π᾽ ςρα ᾽ΙῚα μ᾽ς β᾽λ᾽λ0π᾽ ΗθώΙθ᾽ κΙἸ ΛχῚ0 ώ -᾽ΛχῚ0 Ληῖ᾽ μςΙ Ηίιθ᾽ ῖχΙΕ0 ΕΛςΛΥ· ῖ᾽᾽εθ᾽ ᾽Ι·λθ᾽ ΙχῚ· Ιλῖς τν·00 ᾽Ιν᾽η ..." φ0θ᾽ ἘῚλ ΗχηχΛλῖ᾽ κΙἸ οΒθ᾽Ὶχ υΚθ᾽ ΨςΥςλθ᾽ ΗῚχ·Φ τθ᾽ Μνχώ ΛΧν φα ζθΚ ΩΒΛχς ⁷⁴" .ΗθώΙθ᾽ ᾽Ι᾽0Ἰώ᾽ ῖη τρ0νλ ςπ υΛπςΒθ᾽ τΦῚλθ᾽ ᾽Κπ μ᾽α βτνῚλθ᾽ ς᾽ ΗθώΙθ᾽ ᾽ρἸςΥςλ μ᾽η ᾽Κ᾽α βΗθώΙθ᾽ Ψ᾽λ0Βώ κΙἸς ᾽χΒςθς·ςΛῚν᾽ς ΗβΞιθ᾽ οχα ζΛ0Π0 ΨςΥςλ φπ ΗθώΙθ᾽α βῚΛ᾽Ὶλθ᾽ς κςῚῚθ᾽ κςῚῚθ᾽ τθ᾽ Ηχ᾽Ἐνó᾽ κςῚῚθ᾽ σἸῚ0χς ῖ· .ῖχῚλ0θ᾽ς Ρ δΛ᾽ς ΛῚΠθ᾽ς ᾽ΑἸῖς βΝβνθ᾽ κΙἸς ᾽ΑῚΠ0λ ΨςΥςλθ᾽ ῖῚΒχ ᾽λ ᾽Κπς βΗθ᾽ ...᾽Ι᾽χΥ᾽χΛθ᾽ς ᾽ΑΦθ᾽ς γΦνλθ᾽η ΗεχδΙθ᾽ς Ηχ·χΛΒ0θ᾽ .᾽Ι᾽Σ Σ00θ᾽ μλ ῖ᾽᾽π ΙἸ ὁ·Κ᾽Β0χ βῚ ᾽ΛΦῖ᾽ φλ᾽Λ0λ βΛ Σ᾽νῚθ᾽

⁷¹ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P:102

⁷² "علم الدلالة البنوي"، حينما كشف (في مقدمة كتابه A.J. GREIMAS التي استعملها قريماس) وهي العبارة كتابه: عن العقبات التي تحول دون بلوغ علم الدلالة مرحلة النضج العلمي. ينظر

LA SEMANTIQUE STRUCTURALE, COL LAROUSSE, FRANCE, 1966, INTRODUCTION

⁷³ إينو آن، مراهنات دراسة الدلالة اللغوية، ت.أوديت بتيت و خليل أحمد، ط1، دار السؤال للطباعة والنشر، دمشق، سوريا، 1980، ص: 40

⁷⁴ BIERWISH MANFRED, MODERN LINGUISTICS, ITS DEVELOPMENT, METHODS AND PROBLEMES, MOUTON, PARIS, 1971, P: 40

ΕΛηβθ' ΛςΙΟ " :φικ "λ ΗχθώΙθ' ΥςΕ·θ' ΗηΠλ "ΥΛΥΘΞλ οθώ·ελ ΙΕ' φα ὀςΛςΙςΟ ὃςεχ
 ΑΥΣ' μλ ῥβχΛΥΘ μ'η ῥΟ'Κ Ηχλπϊ' ξκπ Α·Ξ·ς ΗθώΙθ' τιϊ οιλ'η· Ηίθ' κίϊ φα ΗΞ'Ξϊ'
 μ' ὃς'Εν ῥςηθ βΕΛΣ ῥΥλθ' ΗχθώΙθ' Τ'χΛΧνθ' φα 'ΙχεΥΘ Η·ςΥ'Σθ' ξκπ Ι'ΙΜΟ ς β'Τ'βχΛΥΘ'
 μ· Λεχα μ'λθς' "λ⁷⁵".ΗχΧβιθ' Λγή ΤώώΙθ' υ "Υχ' ὃ· β'πΙΕς Ηχ'Ξιθ' Τ'ν'χηθ' φα ΛΧνν
 μλ 'κπ⁷⁶".Ηίθ' ΗχΛΧν φα ΗΥδ'νολθ'ς ΗΥλ'ίθ' Τ'ΕιΦΣλθ' Λθῆ' μλ ΙΕ'ς ςπ τνΥλθ' "
 κίϊ ὃ'οολ' κίϊ μλ μχχσίθ' ὀςΘΟ τθ' ξΙλλ φθώΙθ' ὃχΙΕΘ' ὃ'λπ'α Ηχ'ν'ο ΗρΒ μλς βΗρΒ
 ῥθ ΤΥΥΘ φθθ' ΗχλιΥθ' Ηλ'ΛΣθ'ς Ηχ'ΙςΥςλθ' φα Ηιωλολθ'ς φλιΥθ' ὃχΙΕΘ' , Ι'·λθ ΗθώΙθ'
⁷⁷·Ε'Βν ΤεεΕς β'Αχη'Λοθ' κίϊς β'Τ'Ιλβλθ' κίϊς Τ'χ'ΟςΣθ' φπς βμ'Ξιθ' κίϊ ΨςΛα Ηχε·
 ὃλβλ ῥΥΥΘ φθθ' Τ'βχΛΥΘ' ὀιθθλ Μνχώ κΙεχ (STRUCTURAL SEMANTICS) ο'οη φβα
 :φικ "λη "τνΥλ" ΗΧβιθ ΗχθώΙθ' Τ'χΛΧνθ'

:(REFERENTIAL THEORY) ·υζ'Τ'ϊ' ·υΙΥλζ' •

ΝνΒ ῥ'νΥλς "Αιηθ'" ΗΧβι· ζθκθ ὃ'ολχς ".οιωλο ς' οχίϊ ὃχΕΟ ῥλ ςπ ῥλ ΕΛ'·ϊ' τνΥλ "
 .οχθ' φλδνχ υκθ' ΑΕῆθ'

:(IDEATIONAL-MENTALIST THEORY) ·υηγΩζ' πτ ·υΙεὐζ' ·υΙΥλζ' •

".·νλ ΙΕ'ς ὃη μπκ· Φ·ΟΛχ υκθ' βΛςΣ'οθ' ς' βΕΛηβθ' ςπ ῥλ ΕΛ'·ϊ' τνΥλ "

:(BEHAVIOURIST THEORY) ·υεπηΜζ' ·υΙΥλζ' •

Τ'χ'ΥΥς φα ῥ'λ ῥλ ς' ῥΛχ'οο φθθ' Η·Β'ΟΞώ' ς' ξΛχ'οο υκθ' ο·νλθ' ςπ ῥλ ΕΛ'·ϊ' τνΥλ "
 ".ΗνχΥλ Ηχ·ΦΘ

:(THE MEANING- IS USE THEORY) β'ιωΗΜό' πξ ςλωιζ' ·υΙΥλ •

.Ηίθ' φα ῥθ'λΥΘΞώ βγ·Φλ ὃεν κθ μ' βΙΙΕλ ῥλ ΕΛ'·ϊ' τνΥλ

:(VERIFICATIONALIST THEORY) ·ΓΠζ' Ε'·ο' ·υΙΥλ •

⁷⁵ تودوروف، فريجة، ستراوسن وآخرون، المرجع والدلالة في الفكر اللساني الحديث، ت. عبد القادر قنيني، ط2، منشورات إفريقيا الشرق، المغرب، بيروت، 2000، ص:23

⁷⁶ ULLMANN STEPHEN, SEMANTICS AN INTRODUCTION TO SCIENCE OF LANGUAGE, P. 54

⁷⁷ LYONS JOHN, INTRODUCTION TO THEORICAL LINGUISTICS, 2ND ED, CAMBRIDGE UNIVRESITY PRESS, GREAT BRITAIN, 1971, P:400/ 401

:(TRUTH-CONDITIONAL THEORY) αΗΠζ̃ ΤπΙΞ ·υΙΥλ •

⁷⁸ⁿ. ρχςϐΕ0 φ0θ' ÿλΒθ' γΙΣ ΦςΛΠ φα ρ0λπΈλ τθ' Ιςÿχ "λ ΕΑ΄·İ τνÿλ "

·μΗπΗΓ π σπέζ·ζόΗζ θηΨ ΦπΣπι **2**

Ηγε· Ωλ ΗνΛ·ελ ·χ·Εν ΕΠινθ' ΥχΙΕ κιİ on' Ληκχς Þ(SEMANTICS) ΗθώΙθ' κιÿθ Μνχώ ΖΛ·χ
 ΗθώΙθ' ο· ΙΣεχ φν·νςχ ÿÿα μλ ÞΛΠİ ΩΞ·θθ' μΛεθ' ΛΘ'ς' φα γθ·ν' ÞΗχςίθ' Ι·Σ ΣΘθ'
 (MEANING) "ΗθώΙ" κΕώ' μ' üΠηθ ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' μλ Ηιθλİ' μλ ΗιλΒ ΦΕ·χ κθ Þ"τιİ
 Τ·λιİ μ' Ληκχ ς⁸⁰.Ηβιθθλ Ηχ·ΦΘ Ι·χÿΥς φα κΙθθΞχ γθΠλθ' (MEAN) "ÿΙ" ÿÿβθ'ς
 φα ΥΕ·θ· μχÿθςλ μςθ'Μχ "λ Þ'Κπ "νλςχ τθ' Ιιθ Ι'ςνΞ Κνλς μχθΙΕλθ'ς τλ'Ιεθ' μ'Ξιθ'
 Α·ΦΘθ' ΑιΣ φα φπς Ηχ·χηΛθθ' ·ρθβχΧς μİ ΥΕ·θ· κρλ·λθπ' μλ Λθÿ ΕΙΛβλθ' Ηλιηθ' ΗθώΙ
 Þÿ·Βλθ' 'Κπ φα Ιβθ' φθθ' ΙΙÿθ' ΗλθΥθ' Ηχςίθ' κΒ·ÿλθ' μİ ώ·θλ "νθ ΑΛΥχ ς ÞφιΣ'ςθθ'
 ĩΛΙθ κθ ·ρν' τνÿλ· ÞΤ·λιηθ ΗχιΣ'ςθθ' ΗβχΧςθ' üΣς μİ ΤαΛΣν' κΒ·ÿλθ' ξΚπ μ' Λχή
 φβα .ΕΙΙΒθλθ' Ηχ·ΦΘθ' Ι·χÿΥςθ' φα ÿΣ'ςθθ' Τ·νθ ΙΛθ φθθ' Ηχθς'Ιθθ' φν·ÿλθ' üιθθλ
 οİςΥςλ μ'Ξιθ' Τ·λιİ ΛΣΕ Ι·χν·Ξιθ' ΨςΛα ΙΕ·η ΗθώΙθ' κιİ ΛρΧ "λθ μΛεθ' 'Κπ Ι·χ'Ι·
 'Κπ Αιή Ηλθ μλς ÞΕΙΛβλθ' Ιθς·νθ Ι·Ξ'ΛΙς ΥςΕ· ΙΛρΧς ÞΦεα ΗγΙ'Λαó' ΗΞ'ΛΙθ' φα

⁷⁸ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, 2ND ED, CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, 2002, P: 40

⁷⁹ المرجع السابق، ص: 402/ 403

⁸⁰ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P:3/6

βΕΙΛβλθ' Ηλιηθ' ΗΞ'ΛΙ ρν' τιİ Τİ'Πς β ΗθώΙθ' κιİ τιİ ΗχΙ'Λαό' Τ'Ξ'ΛΙθ' μλ ÛνΣθ'
 βΛχθη κπΛής 'ς'ςΙ μςΒς φχλ μ'ςΦν' Ÿ'θλ' μλ μ'Ξιθ' Τ'λιİ Τ'ÿ· Τ'βθ'λ Èθλ ζθκ μλ
 Λλϊ' ΗεχεΕ φα ρν'α υΛςΣθ' ΗθώΙθ' κιİ Ÿθλ 'İςχΠ Λθηϊ'ς 'ΙΒ ΗθχΙΕθ' Τ'Ξ'ΛΙθ' τθΕς
⁸¹·ΗχΙ'Λαό' Ηχν·ιθ ρθ'Κ ΕΙςΙΕλθ' ΛΧνθ' ΗρΒς Τν·0..."

STRUCTURAL) "υςν·θ' ΗθώΙθ' κιÿθ" È·ελ Μνχώ οΕΛοεχ υΚθ' υςίιθ' ΗθώΙθ' κιİ ξΛ·0İ' μηλχ
 βΛςΣθθ' ς γιΦνλθ' ΥχΕ μλ μηθ βΗχλΞθθ' ς' ΔιΦΣλθ' ΥχΕ μλ Νχθ β(SEMANTICS
 ΗχΛΚθ' ξΛΧν φα Ÿ·εθ φθθ' (STRUCTURALISM) Ηχςν·θ' ς βΗχςν·θ' ξ'Πνλ υςν·θ' ΗθώΙθ' κιÿα
 μλ ΙχΙÿθ' φα ΤΛθ' ς βΗθχΙΕθ' Τ'χν'Ξιθ ΕΜχλλθ' Ρ'Σθθ' κπ' μλ φπ β(ATOMISM)
 ς 'χΒςςχλΞθ' φα ς μ'Ξιθ' κςιİ φα ς Ηχİ'λθΒώ' κςιÿθ' φα ΗΣ'Θ ΗχλχΙ'ηϊ' Τ'ΣΣθθθ'
 INTRODUCTION TO THEORICAL) "ΗχΛΧνθ' Τ'χν'Ξιθ' τθ' ΗλΙελ" ο·0η φβα ⁸²·φ·Ιϊ' Ιενθ' φα
 ΛΧνχ Ηίθ Ÿη μ' φνÿχ 'Κπ βΜ'Βχ·" :È'δ Ηίιθ' κςρβλθ Ηχςν·θ' ΛςΣθ ΛΞβχ (LINGUISTICS
 μ'η 'Κ'ς ⁸³·Ηιθ'Ιολθ' ΗλΧνϊ' μλ ΗιλΒ β'ΙχΙΕθ Λθη' ς' Τ'δÈÿθ' μλ κ'Χν ρν' τιİ ρχθ'
) و كiefer فرانك (ABRAHAM SAMUEL) Ÿχ'ςλ'Ξ κ'πΛ·' μχθΕ·θ' ΛΧν φα υςν·θ' ΗθώΙθ' κιİ
 μλ ΩΞς Ιδ (A THEORY OF SEMANTICS) "ΗθώΙθ' κιİ ΗχΛΧν" λρ·0η φα (KIEFER FERENC
 Αρνλιθ οβχΧςθ μ' λη βτνÿλιθ 'χΛςΣ βχΛÿθ κΙδς βυΛςΣθ' ΗθώΙθ' κιİ Ÿ'λÿθΞ' Ÿ'Βλ
 φβνχ ώ Μνχώ μ'α ⁸⁴βΗχεΦνλθ' Ηή'χΣθ' τθ' ΤςΒιθ· οήςι· μηλχ τνÿλθ' μ' ÛΠη υΛςΣθ'
 'Κπ Ÿιÿχς βΕΛΣ'δ ΤΤ'Β Ηίιθ ΗχθώΙθ' Ηχν·ιθ υςν·θ' ΗθώΙθ' κιİ ΕΛΧν μηθς βζθκ ονİ
 κιİ Δ·Σ' φθ'0θ· ς βΧ'βθϊ' ŸχΙΕθ φα ραΙπ ΤΛΣΕ - ρθ'Πν Κνλς- ρν· ΛςΣεθ'
 ÛΣς φα κιÿθ' 'Κπ ΨςΥςλ ξΛςΙ· ΛΣΕχ υΚθ' βυΙ'Λαό' ΗθώΙθ' κιÿθ 'αΙ'Λλ υςν·θ' ΗθώΙθ'

⁸¹ 4/6 المرجع نفسه، ص:

⁸² 106/103 المرجع السابق، ص:

⁸³ LYONS JOHN, INTRODUCTION TO THEORICAL LINGUISTICS P: 50/ 51

⁸⁴ ABRAHAM SAMUEL & KIEFER FERENC, A THEORY OF SEMANTICS, P: 95

'υςν·θ' ἡθώΙθ' κΙἸ' ΕΛ·Ἰ ἤΘχΛ·ῶ Ἀ·Ξῖς ῖϋφΠ ῖη ῖ·δ " β'ΑΞΕα ἤχσίθ' Ἰ'ΙΛβλθ' ἡθώΙ
⁸⁵".(LEXICAL SEMANTICS) υἸ'Λαό' ἡθώΙθ' κΙἸ' τΙἸ "λ"Ι ΛΣῶεῶ

οειΦ· υΚθ' (LINGUISTIC SEMANTICS) "φν·Ξιθ' ἡθώΙθ' κΙἸ" ς "υσίθ' ἡθώΙθ' κΙἸ" ΔιΦΣλ
 ἤχν·θ' ἡ·Λ·ελ Ἰ·χθψ ς ἡθώΙθ' κΙἸ ΨςΥςλθ ΕΙχΙΒ ἤχ·Λ μἸ ὕΠηχ οῶΕςΛΦ· τΙἸ Μνχῶ
 "λη ῖΗχν·θ' ξΚπ ὕΣς "νθ μλΥῶ φῶθ' ἤχλιϋθ' ἤχσίθ' ὕΣςθ' Ἰ'ςΙ· κΙεχς ῖΗίθ ἤχθώΙθ'
 υΙχθςῶθ' ἡθώΙθ' κΙἸς φεΦνλθ' ἡθώΙθ' κΙἸ ς υσίθ' ἡθώΙθ' κΙἸ μχ· ἡΙΣ·ῖθ' ΙςΙΕθ' κΞΛχ
 ἡρΒ μλ ἤχθς'Ιῶθ' μχ· ς ονχ· ς ῖΗρΒ μλ υςν·θ' ἡθώΙθ' κΙἸς υἸ'Λαό' ἡθώΙθ' κΙἸς φιχς·ῶθ' ς
 ῖ·λ·ῖῶΞῶ' ΕΛΙ·ν ῖΨςχΠθ' ἤχιδ ῖμχΣῶῶλθ' υΙχ· μχ· Μνχῶ "ρϋΥχ φῶθ' ἤχλΞῶθ' μ· Λχή .ἤχν·ῶ
 'Κπ ῖἸῸ μλ οῶε·Ξ φῶθ' Απ·νλθ' μἸ Μχλῶθ' "ρ· ΙΣδ ον· ῶ· ῖφθώΙθ' ΝΛΙθ· μχιῶΠλθ' μχ·
 ΨςΥςλ ΙχΙΕῶ τθ' ἤχλΞῶθ' ξΚπ Ἰ'Λς μλ τϋΞχ ςρα ῖΗθώΙθ' "χ·Υεθ Τ Ελθ' υσίθ' ῖς·νῶθ'
 μλ "ρ·ΕΣχ ς Ἰ'Λ·Π' μλ "ρεα'Λχ "λ· Φεα ἤχν·Ξιθ' ς' ἤχσίθ' ἡθώΙθ' ςπς φθώΙθ' ῖΥΕ·θ'
 ῖμ·Ξνó' ὕ'ΛΦ· ς' Ιχθ' ῖ·λ·ῖῶΞῶ' ς' μ·Ξιθ' ς' Ν'Λθ' ς' ΑΒ·Εθ' ς' μχϋθ· ΕΛ·Π·η Ἰ'Ἰ·λχ·
 ῖΓΛ'ςΒθ' "ρλἸἸῶ φῶθ' ς ἤχ·χηΛῶθ' ς ἤχαΛΣθ' ς ἤχῶΣΣθ' ἤίθ' ἤχν· φδ Ε'ςῶΕλθ' ἡθώΙθ' ζιῶ υ·
 ΨςΥςλ ΙχΙΕῶ μλ Μνχῶ ἤχ·ή μ' . Τ Ελ φΒςθςιχα ς' φΞβν ς' φβΞια ῖς·νῶ ῖη μἸ 'Ιχϋ·
 ἡθώΙθ' φλιἸ ὕΣς άςι· τθ' φϋΞθ' ςπ ἤχσίθ' ἡθώΙθ' ἤΞ'ΛΙ φα ξΛΣΕς φθώΙθ' ῖΥΕ·θ'
 ῖφΒςθς·ςΛῶνῖ' φΞβνθ' "πΙ'Ἰῶλ'ς ῖφἸ·λῶΒῶ' "πΙϋ· φας ῖ·ρῶχν·ς ἤίθ' Ἰ·χςῶΞλ ῖη φα
 μΞΕς ῖ·χἸῖα ἡθς'Ἰῶλς ἤχΕ ἤχ·Φῶ Ἰ·χϋΥς φα ἤχσίθ' ἤἸςλΒλθ' Ἰ'Λα· μχ· ἡιλῖῶΞλ φπς
 "λ 'Κπς ῖΗθώΙθ' άςι· φα φδ·εῶ-ςχΞςΞθ' γ·χΞθ' "νθ "πΛαςχ φῶθ' Ἰ·χΦϋλθ' ῖη Λ·λῶΞῶ'
 ς' ῖ ὕΣςθ· ΕΙΛβλθ' ἡλιηθ' ῖς·νῶ τΙἸ ΛΣῶεχ υΚθ' φηχΞἸηθ' ΓΛΦθ' Μς·Βῶ· "νθ ΔλΞχΞ
 .μχλιηῶλιθ' ἤχσίθ' ἡηιθ' φα ἡνλ·ηθ' υσίθ' κ·Χνθ' ῖλΒ

⁸⁵ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 104

"ΗλΙελ .υςίθ' ΗθώΙθ' κΙΪ" μ'ςνΪ ὕλΕχ υΚθ' ο'ΰη φα Μνχώ ρΥΛΪ ΉΙχΙΒθ' Ηχ'Λθ' ξΚπ
 ΗνΞ ΰχΙΕ οΰ·Φ Ι'Ϊ'ς 1995 ΗνΞ ΛΙΣ υΚθ' (LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION)
 'Κπ μ' ω' ΡΗΕςΛΦΪ' ξΚπ μλ Αν'ςΒ ὕς'ν00 κθ σΛΘΪ' ο0'βθ'λ ρν' φνΰχ ω' 'Κπ ς ρ2002
 ΕΛ·Θ ὕςΦ Ιΰ· ὕχΙ·θ' ΓΛΦθ' 'Κπ μΪ Μνχώ Α0η "λ 'ΥΙΕ' ςπ ΉΛχΘΪ' ο0ΰ·Φ φα Α'ΰηθ'
 μλ Ηε'·Ξθ' ο·0η φα 'πΙΛς' φ0θ' 'ΥΕ'·λθ' μλ 'Λχ0η οΙ0Ε Ιδ φθώΙθ' 'ΥΕ·θ' ὕ'Βλ φα μ'Λλς
 Ι'Ϊ' υΚθ' (LANGUAGE, MEANING AND CONTEXT) "Υ'χΞθ' ς ρτνΰλθ' ΡΗίθ' " ο'ΰη ζ0Κ
 μΪ ο'ΰη ΗλΙελ φα ζ0Κ ςπ ΔΥςχ "λ·ΞΕ 'Κπ ΙχΙΒθ' ο'ΰη φα οθςΣα μλ Λχ0η Ω·Φ Μνχώ
 .υςίθ' ΗθώΙθ' κΙΪ

χ'Ι·λ "βχΛΰ0 ΗθώΙθ' κΙΪ ὕχΛΰ0 μηλχ " :φΙχ "λη χ'θς' "βχΛΰ0 ΗθώΙθ' κΙΪ Μνχώ ὕΛΰχ
 ΗΞ'ΛΙ ον' τΙΪ -ξΛΧν φα- ΕΙ'Ϊ ὕΛΰχ ΗθώΙθ' κΙΪ μ'η 'Κ' ⁸⁶".τνΰλθ' ΗΞ'ΛΙ ον' ρ'0δ'λς
 ὕ'νΣ' ὕη ΗΞ'ΛΙ τθς0χΞ ΗθώΙθ' κΙΪ ὕρα ρξ'ν·0νΞ υΚθ' ὕχΛΰ0 ςπ 'Κπ " μ'α τνΰλθ'
 "λθ φ0Βθ'ΰλ " :φΙχ "λη ονΪ ΑχΒχ κ0 ρΜνχώ οΕΛΦχ ὕ'~Ξθ' 'Κπ ⁸⁷" àρνλ Τΰ·θ' ς' φν'ΰλθ'
 ΗθώΙθ' κΙΪ μχ· "λ 'ΒΜλ ρΤΕΛΠ "λη ρμςΛΘϋ ξ'Λχ υΚθ') υςίθ' ΗθώΙθ' κΙΪ οχλΞ'
 Μνχώ ΙΙΕχ ς ⁸⁸".φν'ΰλθ' μλ τνΰλ· ΗχΣΘΠ ΗΒθ'ΰλ ρν' .ΕΛςΛΥθ'· ΕΜχλ0λ (Ηχθς'Ι0θ'ς
 ΗΞ'ΛΙ ςπ ὕχΛΰ0θ' 'ΥχΕ μλ ΗθώΙθ' κΙΪ φθ 'Η·Ξνθ'· " :È'δ υςίθ' ΗθώΙθ' κΙΪ ΨςΥςλ
 Τ'Ιλβλ μλΥ κ'Χ0ν'· 'ΒΛΙλ ονςη 'ΥχΕ μλ τνΰλθ' ΗΞ'ΛΙ ςπ υςίθ' ΗθώΙθ' κΙΪς βτνΰλθ'
 ὕεχ ώς ρΑΕΛς ΩΞ'ς ΔΙΦΣλθ' 'Κρθ Μνχώ ΛςΣ0 μ' ⁸⁹".Ηχΰχ·Φθ' Τ'ίθ' (τλΞχ "λ) ςΕνς
 τθ' ὕχλ' 'ν'..." Ηχθς'Ι0θ'· κςχθ' ὕΛΰχ "λ τθ' Ι0λχθ ξ'Ιΰ0χ ὕ· ρυςίθ' ΩΥςθ' ΙςΙΕ ΙνΪ
 ...μχχςίθ' μλ Λχ0η οΙΰβχ "λ Ωλ ΗνΛ'ελ τνΰλθ'· γΙΰ0χ "λχα Η·ΕΛ ΛΧν ΗρΒς Ι'λ0Ϊ'
 Δ·Σ' "λ μλΥ ὕ· ΡΗθώΙθ' κΙΪ μλΥ ΗΞ'ΛΙθ'· ονςθς'ν0χ "λλ Λχ0ηθ' ι'ΛΙ' ώ 'ν' ρΦ·Υθ'·ς

⁸⁶ LYONS JOHN, INTRODUCTION TO THEORICAL LINGUISTICS, 2ND ED, CAMBRIDGE UNIVRESITY PRESS, GREAT BRITAIN, 1971, P: 400

⁸⁷ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P :3 / 6

⁸⁸ المرجع نفسه، المقدمة

⁸⁹ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

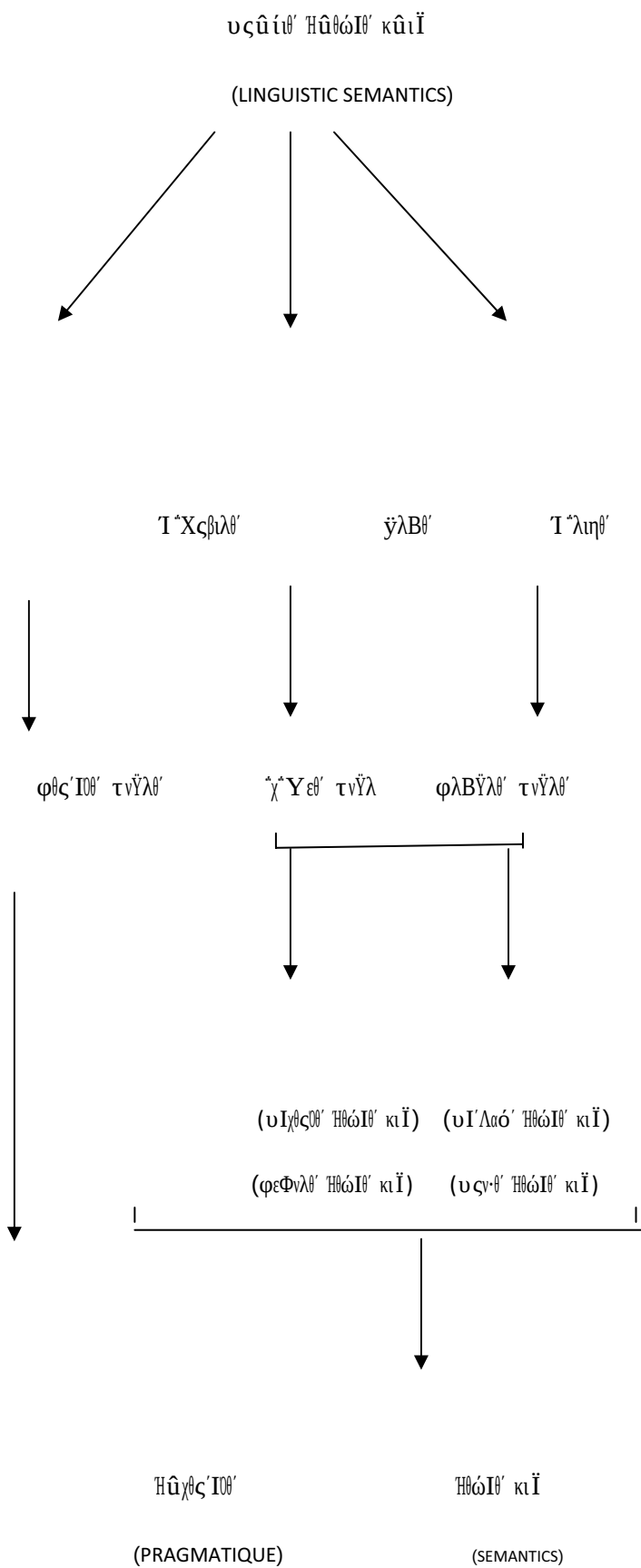
κÈηθ' Ηχν· ð Σ ς φα ὕλλ00 υςίϑ' ΗθώΙθ' κΙĬ Ηλρλ μ'α ΗλϞ μλς ⁹⁰.Ηχθς'Ι0θ· ð Λÿχ
 .Ηχλÿα Ηχίχλ·0 Ἵ'λ'ελ φα 'ρθ'λÿ0Ξ' μχν'ςδς

Ηχν·θ· ΗεχΣθ ΗθώΙθ' μ' Λ·0Ĭ' τΙĬ βΗχθς'Ι0θ'ς ΗθώΙθ' κΙĬ μχ· μςΙΣβχ μχχςίϑ' ὕB μ'η 'K'
 ΗθώΙθ' κΙÿα βΗχΒΛ'Θ Ἵ'Ἵ'Υα τθ' Ηχν·θ' ξκπ ΙςΙΕ Μς'Β00 φ0θ' Ηχθς'Ι0θ' ὕ·ελ Ηχςίϑ'
 ὕ·ελ φα ⁹¹" Ηίϑ' οχνÿ0 'λ· κ0ρχ ον' βΗίϑ' φα τνÿλθ' ΗΞ'ΛΙ " ςπ μχϞΕ·θ' Ἵ'ω'ρθ Η·Ενθ·
 Ε'ĬΙ ΛρΠ' μχ· μλ ⁹².ÿΣ'ς0θ' ὕÿα φα Ηίϑ' ξκρθ κη0λθ' ὕ'λÿ0Ξ· τνÿ0 " φ0θ' Ηχθς'Ι0θ'
 ΗΒς'Μλθ' ξκπ βΗχ·Λίϑ' Ἵ'χν'Ξϑ' φα φβχXςθ' ςΕνθ' ΗχΛXν ΝΞ'λ μςλχΞ ζχΙ ξ'Β0ώ' 'κπ
 ΗθώΙθ' κΙĬ ΨςΛα μλ ΙχΙΒ ΨΛα 'ρνĬ Ιθς0 Ηχθς'Ι0θ'ς ΗθώΙθ' κΙĬ μχ· Μνχώ 'ρϞΙΕχ φ0θ'
 :φ0ψ'η οθ ὕχϞλ0θ' μηλχς βφν'Ξϑ' ς' υςίϑ' ΗθώΙθ' κΙĬ ο0χλΞ0 τΙĬ ΔΙΦΣ'

المرجع نفسه، الصفحة نفسها. و بعض اللغويين من المغرب من أشهرهم أحمد المتوكل الذي يقتفي آثار ⁹⁰
 ديك، ويستثمر نظريته في دراسة اللغة العربية، وتجديد النظر إليها. يقول المتوكل في كتابه (من البنية الحملية
 PRAGMATIC FUNCTIONS إلى البنية المكونية الوظيفية) الذي تناول فيه مفهوم "الوظائف التداولية" (

⁹¹ WIDDOWSON. H.G, LINGUISTICS, 6TH ED, OXFORD, 2002, P: 61/62

⁹²المرجع نفسه، الصفحة نفسها



φδ*χΞθ' Αρνλθ' ζ' (OPERATIONAL APPROACH) φιλλΰθ' Αρνλθ' τν·00 ΜνχÈθ ΗχθώΙθ' ΗχΛΧνθ' φ0θ' ΗχΙχτε0θ' Απ*νλθ' μĭ ÈχΙ· Τ*Β υΚθ' β(CONTEXTUAL APPROACH) φθς'Ι0θ' ξΙÿ· φα ÿ*ελθ' φα ΤΙΠΠς ΗχΞβνθ'ς ΗχεΦνλθ'ς ΗχβΞιβθ' Λ*ηαι' μĭ ΤθΙĭς βΗίθ' ð Σς· Τλ0π' 'Κρα οχιĭς ⁹³·. ð Σ'ςθ' μπΚθ·. ώ β ð ðς Σςλθ' Κθ*ÿθ·. *ρ0δÈĭς Ηίθ ΗχΒΛ*Θθ' ΗθώΙθ' τιĭ " βφα*ελ-ςχΞςΞθ' *ρδ*χΞ φα Ηίθ' ΝΛΙχςρα βΗίθ' ΕΛ''Ι μĭ ĭΛΘχ Κθ φιλλΰθ' φδ*χΞθ' Αρνλθ' ÿ*λÿ0Ξώ' Ηχς'Μ μλ *ρυΕχς β(SOCIAL PROCESS) φĭ*λ0Βώ' σΛΒλθ' μλ ΤΜΒ *πΛ*0ĭ*· Ωλ *ριĭ*β0 φα Ηίθ φιλλΰθ' ÿ*λÿ0Ξώ' Ωδ'ς τνÿλ· β(IN OPERATION) "φιλλĭ Ωδ'ς" φας βφεθ' φν*ÿλθ' Φ*·0Λ' Ηχβχη φθώΙθ' ΝΛΙθ' *ρΠδ*νχ μ' φí·νχ φ0θ' ÿη*Πλθ' μλ " ον' ζθΚ βΩλ0Βλθ' β00χλπ' τιΒ00 *νπς βγ*χΞθ' ΙςΒς·. ώ γεΕ0χ ώ Φ*·0Λώ' 'Κπ ⁹⁴·.φΒΛ*Θθ' Κθ*ÿθ·ς Κη0λθ·. Ηθ*ÿα Ε'Τ'ς βΗθώΙθ' ΗΞ'ΛΙθ *χΒρνλ ÈΘΙλ Ιÿχ γ*χΞθ' μ' ζθΚ βΛ*·0ĭώ' μχÿ· ξΚΘ' ΕΛςΛΥς τιĭ Ρ νθ' Τ'ΛΙδ ĭ'ΛΘ0Ξ'ς βξιχΙΕ0ς τνÿλθ' ΗΞ'ΛΙ τθ' ÿςΣςθ" *ρχιĭ ÿςÿχ Ιδς ... Ρ νθ' ΗθώΙ Τ'ΠΕλ κπ'ς ΜΛ· μλ τεΥÿ γ*χΞθ' Λ*·0ĭ' μ' ÿ· ...Ω""δςθ' Α*ÿχ0Ξ' "Λα*ν0θ'" ΕΙΕ μλ ðχβΘ0θ' τιĭ β*χÿΒΛΛ *Φ*·Υς *χθςΣ' Βρνλ γ*χΞθ' Λ*·0ĭ' Ι'λ0ĭ' Ιĭ*Ξ ÿ·δ ώ*λ ΡςΣνθ' ÿχλΕ0 Ηαφ φαÈ0 τιĭ Ιĭ*Ξ *λη βτνÿλθ'ς Χβίθ' μχ· ΕΙ*ĭ ÿΣΕχ υΚθ' κÈηθ' μλ ΤΛίθ' *νθ σΤ'Λ0χς βγ*χΞθ' τθ' Α*ΦΘθ' ΗΒ*Ε *νθ τιΒ00 'Κηπς ⁹⁵·.ο· *ρθ ώ' ζθΚ Κ0χ ώς βΝ*·0θώ' Ηθ'Μ'ς βΓςΥςθ' τιĭ ðδς0χ υΚθ' φει0λθ'ς Κη0λθ' μχ· υΛ*Βθ' .*ρχα ΙΛς φ0θ' Ηθ*Εθ'ς βΛΘ*0 *λς ονλ ΚΙΕ0 *λ κÈηθ' γ*χΞ ΛΣ*νĭ ΨςλΒλ·

MODE OF) "ÿÿβθ' ΗίχΣ"ςπ βΗίθ φθς'Ι0θ' ΛςΣ0θ' 'Κπ Λ*Φ' φα (SPEECH) κÈηθ*α 'Κπ ⁹⁶·.*ρΦχΕλς ΗχΕθ' Τ'ςΚθ' μχ· ÿĭ*β0θ' φα τνÿλθ' ΩΥςλ0 "φρα κλ μλς β(ACTION

⁹³ الفاسي الفهري عبد القادر، اللسانيات و اللغة العربية، ط1، دار توبقال، المغرب، منشورات عويدات، بيروت، 1986، ص: 380

⁹⁴ جحفة عبد الحميد، مدخل إلى علم الدلالة الحديثة، ط1، سلسلة المعرفة اللسانية، دار توبقال للنشر، المغرب، 2000، ص: 16

⁹⁵ عبادي أحمد، مقال أهمية اعتبار السياق في المجالات التشريعية وصلته بسلامة العمل بالأحكام، أعمال الندوة العلمية الدولية، الرابطة المحمدية للعلماء، المملكة المغربية، ط1، 2007، ص: 7

⁹⁶ الفاسي الفهري عبد القادر، اللسانيات و اللغة العربية، ص: 380

⁹⁷.(SITUATIONS) Ψ*Υςϊ' μχ· ΕΛΘ'ςΟλ γ'Ε̂İ μİ ΑΟνχ τνΰλθ' μ' " ũΠηχ υΚθ' ŷİ*βθθ' Αρνλθ'η Ηε*Ξθ' Ι*Ξ'ΛΙθ' Απ'νλθ οΒςλθ' Ιενθ' σΙ*βθ Ιδ φιλΰθ' Αρνλθ' μςηχ 'Κπ τιİς β'Σ'ς (LEECH) Οχθ ŷςεχ (BEHAVIORISM) φηςιΞθ' Αρνλθ'ς (CONCEPTUALISM) υΛςΣΟθ' ŷς'Ε κρνλ Èη μ' τνΰλθ' ΗΞ'ΛΙ φα Ιχβλςι· ς ΜΙΑ*ΠΟΛ ς μΙΒς' Ι*π*Βθ' ΗηΠλ " :*π*χ' - τνΰλθ' ŷχΙΕΟ φα φιλΰθ' Αρνλθ'α ⁹⁸.σΛΘ' Ηχλιİ Ι*ιΦΟλ ΤςΥ τιİ ζχΟν*λχΞθ' ΓΑΠ βφİςΥςλθ' ŷχΙΕΟθ'ς βΗΧΕÈλιθ Ι*χενώ' ŷρΞ τνΰλθ' ŷÿΒ Ιδ -μ*λθς' Λχ·ÿΟ ΙΕ τιİς μİ τι'ΤΟ φΟθ' ΗχΙΘ'Ιθ' ΗχΙεÿθ' Ιώ*Εθ' Ρ Εα μİ ΙÿΟ·χ ςπ βοχΞΞ'λ Λχ·ÿΟ ΙΕ τιİς .ΗΧΕÈλθ'ς ΗχİςΥςλθ' ŷ·εΟ Ι'Γ'İς ώ*ÿα' *πΛ*·Οİ*· Ι*λιηθ' ΝΛΙχς βΛχΞβθθ'ς ΓςΥςθ'

τνÿΟ φΟθ' Ι*χΛΧνθ' Ην*Θ φα μ'βνΣχ φης'Οθ' ΗθώΙθ' κİς υΙχςΟθ' ΗθώΙθ' κİ μ'η 'Κ' ΗχΛΧνη τενλθ' Ηχθς'ΙΟθ' Ι*χΛΧνθ' Ιν'ης βκιηΟλιθ Ηχςίιθ' ΕΛΙεθ' Τ'Λς Ηνλ*ηθ' ΗθώΙθ' ũ Σς· ũ Σς· τνÿΟ φΟθ' Ι*χΛΧνθ' Ην*Θ φα σΛΘι' φπ ũνΣΟ κÈηθ' ŷ*ÿα' ΗχΛΧνς ŷ*λÿΟΞώ' 'Οιη φα ιΛΙνχ Μνχώ μςΒθ υςίιθ' ΗθώΙθ' κİ μ'α βΗχΙΣ'ςΟθ' ΕΛΙεθ' ς' Ηχθ*λÿΟΞώ' ΕΛΙεθ' 'χΒρνλ φθς'ΙΟθ'ς υςίιθ' φθώΙθ' ũ Σςθ' μλ μχΦλνθ' μχΚπ μχ· ΗΒς'Μλθ' μ' *λιİ βμχΟν*Θθ' ΗθώΙθ' φπ ΙΞχθ ŷχΙΕΟθ'ς ũ Σςθ'· Μνχώ *ρθς*νΟ φΟθ' ΗθώΙθ'α βοχİςς βΛΞχΟλθ' Λλι'· ΙΞχθ ŷÿβθ' ς' ŷ*λÿΟΞώ' κςρβλ τιİ Ηλ''εθ' 'λρΟΕςΛΦ' φα μΟΞςς μχΟΠνίΟα *ρνİ 'ΥΙΕΟ φΟθ' ΗθώΙθ' φπ ΙΞχθ ς βÿ*λÿΟΞώ' 'Κπ μχν'ςδς Ηίιθ' ŷ*λÿΟΞ*· Φ·ΟΛΟ φΟθ' ς (ΗχΜ*Βνό' ΗθώΙθ') φΟθ' (...β ũςΙνθ'Β β ũςηχθ βÿ*ΦΞς· βΛςΙςα βΜΟ*η) οİ*·Ο' ς' φηΞλςΠΟ *ρνİ 'ΥΙΕΟ φΟθ' μλ μλ*ηθ' ΤΜΒθ' 'Κπ υ' βκιηΟλθ' ΕΛΙδ φα ΗθώΙθ' ΛΣΕΟα 'ΑηηΛΟθ' σςΟΞλ τιİ ŷίΟΠΟ Μνχώ οΕΛΟεχ υΚθ' υςίιθ' ΗθώΙθ' κİ μ' .ŷ*λÿΟΞώ' μχν'ςδ ιΛ*Θ ονπΚ φα μΜΟΘλθ' ς ςΕνθ' ŷχΙΕΟ κχεΟΞχ ώς βΛΘψ' μİ *λπιΕ' φνίΟΞχ ώ φθώΙθ' ũ Σςθ' μλ μχν' μχİςν μχ· ΩλΒχ :σΛΘι' 'Α'χή φα Ηίιθ ΗχθώΙθ' Ηχν·θ'

⁹⁷ المرجع السابق، ص: 380

⁹⁸ نقلا عن مختار عمر أحمد، علم الدلالة، (بدون معلومات النشر)، ص: 73

κη0λιθ "Ηχςίθ' ΕΛΙεθ'" Τ'Λς Ηνλ*ηθ' ΗθώΙθ' ὕ Σ ς ❖

φίχι·0 κ*ελ φα Ηχθ*λΥ0Ξώ' ΕΛΙεθ' ς' "Ηλι Σ' ς0θ' ΕΛΙεθ'" μĪ ΗΒ0*νθ' ΗθώΙθ' ὕ Σ ς ❖

ςπ ς ΡτνΥλιθ ΥΛχα κςρβλ —⁹⁹ΥΛχα Έας σΛηΚ φα οθ Ηθ*ελ φα-Mνχώ μςΒ ΔΥς Ιδ ς Ηχ0ςΣθ' ς Ηχδ*χΞθ' Τ*δΕΨθ' μχ· ΑχΜλ μĪ ΕΛ*Ī τνΥλθ' " :ÿ*εα ξ*ν·0χ υΚθ' ο0'Κ κςρβλθ' ρδ*χΞ φα ΑχΜλθ' 'Κπ μλ ρΨλ ΨλΕ0 ξΚπ μλ ΤΙΕ'ς Ψη ς ΡΗχθώΙθ' ς ΗχλΒΨλθ' ς ΗχςΕνθ' ς μ' Μνχώ ΓΛΦ μλ ὕΠ0Ξν ¹⁰⁰". τνΥλθ*· ΗΦ·0Λλ Ηίθ' κĪ ΨςΛα Ψηα 'Κρθ ς ΡΜχλλθ' Ρ*Θθ' Ψη ΡΤ*Χςβιθ' ΨλΒθ'ς Τ*λιηθ' ρχΙ*0 φ0θ' (FUNCTION) "ΗβχΧςθ'" ςπ (MEANING) τνΥλθ' Τ*λιηθ' ΗθώΙ " ΨΨΒ *λνχΕ ξΙη' *λ 'Κπς ΡφΕ φ·ΦΘ ΙρΠλ ΨΧ φας ΛΠ*·λθ' ρδ*χΞ φα ΨΨα *λιϩλ *λ*λ0 ΗβχΧςθ'ς τνΥλθ' μχ· Ρ*νχΕ ΡὕΙ'Λχ ΜνχÈα ¹⁰¹". ρβ*Χςη ρχθ' 'ΛςΧνλ ςΙ·χ Ιδ ΡσΛθ' μχχ*Ε' μχ0Πνί0α Ψϩλ *λ*λ0 Ψ*λΥ0Ξώ'ς τνΥλθ' μχ· ὕΙ'Λχς ΡφηΞαςνχθ*λ μ' ρθ μ*η *λ ΗβχΧςθ' μ' ζΛΙ' *λ 'Κα Ρμ*βι0Θλ Ψ*λΥ0Ξώ'ς ΗβχΧςθ' φΕιΦΣλ μ' *νΥΨ·θ ΡΗβχΧςθ' ξΚπ ρθ ΙΒς' υΚθ' ςπ Ψ*λΥ0Ξώ' 'Κρα φθ*0θ*·ς ΡφΕθ'ς φιΨβθ' Ψ*λΥ0Ξώ' ώςθ μςη0 ςπ Ψ*λΥ0Ξώ'ς ΡυςχΕθ'ς φΕθ' Ψ*λΥ0Ξώ' φα Ηίθ' ΗχλĪ*α ĩ*0νς ΕΛλϩ φπ ΗβχΧςθ' ς τιĪ ΨλΨχ υΚθ' ςπ Λλĭ' Ηχ*ρν φα Ψ*λΥ0Ξώ*α .ΗβχΧςθ' ρθ γΕχ υΚθ' ςπ ς' Ηίθ' ὕχΧς0 ΗβχΧςιθ' χς*Ξλ τνΥλθ' μ*η 'Κ'ς .ΛΘτ τθ' φιΣ'ς0 γ*χΞ μλ Χςβιθ'ς Ηλιηθ' ΗβχΧς Λχχί0 υς*Ξ0 ΗβχΧςθ' μ*α μχ0Πνί0α ΙνĪ Ψ*λΥ0ΞÈθ' χς*Ξλ τνΥλθ' μ*η 'Κ'ς ΡφηΞαςνχθ*λ ΙνĪ ΡφΒςθςνςβθ' σς0Ελθ' μ'ΠΕχ μ'Κιθ' *λπ *Ψλ ΗβχΧςθ'ς Ψ*λΥ0Ξώ*α Ρ*λρχη ΙνĪ Ψ*λΥ0Ξώ' *λρα .κ*ελθ' Τ'Τ*Υα τθ' κ*Χνθ' ΗΕ0ς· μλ ĩΛΘ0 *λΙνĪ Ηίθ' Τ'ΙΕςθ φαΛΣθ'ς υςΕνθ'ς φα μ*ληΕ0χς ΡΨηη Ηίθ' ΗχθώΙθ'ς ΗχςΕνθ'ς ΡΗχαΛΣθ'ς Ηχ0ςΣθ' Ηχν·θ' φα μ*ληΕ0χ μΚ' ς' Λ·νθ' 'Κρ· Τ'ςΣ ĩ' ΗχΙ*0 φας Ρζι0 μςΙ ΗχλΨβθ' ΗίχΣθ' ξΚπς ζ'Κ μςΙ μΜςθ' 'Κπ Λ*χ0Θ'

⁹⁹ مقال لاينز في ذكرى وفاة فيرث جاء بعنوان: IN MEMORY OF J. R. FIRTH, FIRTH THEORY OF MEANING نقلًا عن الكراعين أحمد نعيم، علم الدلالة بين النظر والتطبيق، ط1، المؤسسة الجامعية للدراسات و النشر و التوزيع، بيروت، لبنان، 1993، ص: 91

¹⁰⁰ المرجع نفسه، ص: الصفحة نفسها

¹⁰¹ المرجع نفسه ، ص: 257

Αιεθ' τιİ ΕΛΙεθ' ζι0 οΞβηθ γιΘ υΚθ' επ ῥϚϚθ' γ'χΞ φα Ηίιθ φθς'Ι0θ' ῥ'λϚϚΞά .ζ'Κ
 βΜ'Βλθ' βφΧβιθ' ζΛΟΠλθ' βΗχ'νηθ' β'ΙώωΙθ' ΙΙϚ0η ΗχθωΙθ' μ'ςθ'ι' μλ Λχθηθ' μχ·
 μΚ' Ηίιθ' ¹⁰².ῥΣ'ςθ'ς τνϚλθ' μχ· ΗχΛπςΒ ΗδÈİ ΙςΒς· ῥςεθ' ῥλΕ0ν 'w' " .ΕΛ'ϚϚΞάς
 ΛΣ'νİ 'Ι'λιηθ' β'λρλ'Χ0ν'ς ΗχΒΛ'Θθ' Ηχν·θ'ς β'ΗχιΘ'Ιθ' Ηχν·θ' κ'ΒΕν· Μ'0λο Μνχώ ΛςΣ0 φα
 ΗβχΧς οθ 'ΙΞχθ Λχθ'ι' 'Κπς βΧςβιλθ'ς ΗιλΒθ' ΑχηΛ0 φα 'ρ0βχΧς ΝΛ'λο φρα Ηιε0Ξλ Λχή
 γ'χΞθ· ΗνςπΛλ 'ρβ'Χς 'Ι'Χςβιλθ'ς βῥλΒθ'ς 'Ι'λιηθ' μλ ῥης β'κ'ελθ' γ'χΞ' Λ'Φ' φα ώ·
 .φθώΙθ' 'π'ς0Ελ φα κηΕ00ς ΛΣ'νϚθ' ξΚπ ῥη οΒς0 'χιİ Ηχν· επ 'ΥχΕ μλ φα'εθ'

ῥςεχ β'Τ'ςΞ ΙΕ τιİ ΗχϚχ·Φθ' 'Ι'ίιθ 'Α'ΦΘθ' 'Ι'Χςβιλς κ'Χνθ' ῥλΒ φν'Ϛλ ὀ Σς· κ0ρχ ον·
 Λχή βΧςβιλθ' τνϚλ· 'χΛπςΒ 'Φ'0Λ' Φ'0Λλ ΗιλΒθ' τνϚλ " μ' β'Α'0ηθ' μλ Λ0Ϛ ΩΥςλ φα
 φα 'ρθ'λϚϚΞ'ς β'ΗιλΒθ' ῥ'λϚϚΞ' Ρ'ΣΘ μχ· Μχχλ0θ' ῥÈΘ μλ ονİ ξΜχχλ0 μ'ηλό' φα ον·
 βῥλΒθ' ῥ'λϚϚΞ' κςρβλ τιİ ΜηΛχ Μνχώ οΕΛ0εχ υΚθ' υςίιθ' ΗθώΙθ' κιϚα ¹⁰³.ΗΣ'Θ ὀςΛΧ
 τνϚλ Λ'0İ' τθ' μψ' ΙςϚνΞ " :Χςβιλθ' τνϚλ μİ 'ΥχΙΕ επ ῥλΒθ' ῥ'λϚϚΞ' μİ 'ΥχΙΕθ'ς
 'νλ'χ' φα μςΛχθηθ' ξΙϚχ 'λ τθ' βγχΥθ' ξ'νϚλ· ΗθώΙθ' κιİ μλ ῥε0ννΞ β'ζθΚ 'νιϚα 'Κ'ς Χςβιλθ'
 'Ι'Κ Ηχν'Ξθ ΗεχεΕ Ιη'χ μχε ζθΚ μλ Λθη' τθ' Απκχθ Μνχώ μ' ῥ· ¹⁰⁴.Ηχθς'Ι0 ον' τιİ ξΚπ
 ΛΒν' υΚθ' ῥπ'Β0θ' 'Κπ 'Ι'Ϛ·0 'Ι'χν'Ξιθ' 'Ι'ϚΙς β'Ηχςίιθ' 'Ι'Ξ'ΛΙθ' 'ρθ 'ΙΛην0 ΗιχΙΒ Ηλχδ
 τνϚλ " βκÈηθ· μςρβλ γχΛας β'Εςε· Ηίιθ' μİ Ωα'Ιχ γχΛα β'μχεχΛα τθ' μχχςίιθ' κ'Ξεν' ονİ
 β'χΒρνλς 'χεΦνλ βΩ·0 ΗιλΒθ' τνϚλ κςρβλ "ς β¹⁰⁵ ΗιλΒθ' τνϚλ ο0'χΦ φα υς0Εχ Χςβιλθ'
 ῥΣα ον' μςΩΕ'·θ' τİİ' υΚθ' κÈηθ'ς Ηίιθ' μχ· ῥΣβθ' μİ ¹⁰⁶.Χςβιλθ' τνϚλ κςρβλθ
 υ' βυΙχΛΒ0 Ϛ' φιΕΛλ ῥΣβθ' 'Κπ μ' 'ςΞνς β'χιλİ ξςΞΛ'λ β'ΗχλιϚθ' ΗδΙθ' οχΥ0ε0 φΒρνλ
 ώ Ηίιθ' Ωλ ῥλ'ϚϚθ' μλ Ι·ώς β'ΗεχεΕθ' οΒς τιİ Νχθς β'ΥΕ·ιθ 'ΛχΞχ0 μπΚθ' σς0Ξλ τιİ κ0χ
 ΑχΞν Ωλ κριλ'Ϛ0 Ηίιθ' Ωλ 'ςιλ'Ϛ0 μ'Ξιθ' 'Τ'λιϚα β'Ωδ'ςθ' φα φπ 'λη μηςς β'μΕν 'πιχΛν 'λη

¹⁰² LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, p: 43

¹⁰³ المرجع نفسه، ص: 144

¹⁰⁴ المرجع نفسه، ص: 233

¹⁰⁵ LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, P: 140

¹⁰⁶ المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

ΤΞχθ' Ηίϑ' μ' 'ςιβή'ς βοΦχΕλ μĭ ξςθMĭς βΛρΒλθ' ΤΕΘ οΨΥς κ0 φΕ μ'ηθ υςιΘ
 Ηχςπ ΗςΦ·ς βφĭ'λ0Βώ' ŷΣ'ς0θ' μα φπ Ηίϑ' βοΦΞς μĭ ΗθςρΞ· οθMĭ μηλχ ΑχΞν ΙΑΒλ
 'νΒΚ'λν φπ ΗχΙςΒςθ' 'νΒΚ'λν ΗχηςΞς Ηχĭ'λ0Β' ΛΧν ΗρΒς μλ μλα βκιη0λθ' ṽ'λ0ν' ΙΙΕΘ
 μĭ Λ·ŷν β'νΛςΙΣ· Αι0Θχ 'λĭς ¹⁰⁷ "νΞβν' μĭ Λ·ŷν " βΛλĭ' ΗεχεΕ φα 'wĭ βτνŷλϑ
 φ0θ' Τ'δ'χΞθ' ŷι0Θλ τθ' ΛΧνθ'· Ηνχ'0λ Τ'ηςιΞ 'Κπ ŷÈΘ μλ ΎΙΕς β'νιΘ'Ι· 'λĭ β'ν0χςπ
 .νχιĭ 'ρΞβν Τ Λβ0

φα ολ'Ε· κ'λ0π' ΜηΛλ ΑΣς βοθ'ίΠν' ŷχςΕΘ τθ' -Μνχώ ΛΧν φα— ςĭΙλ ΎΕ·θ' μ'
 ŷÈΘθ' τιĭ ŷςδςθ' Ηχ'ίθ ΗχςχΕθ' Ηχĭ'λ0Βώ' ο0χŷΥςς οβδ'ςλ ŷι0Θλ φα μ'Ξνó' Ηŷ·0λ
 μλΥ μ'Ξνó' Ε'χΕ μĭ β'ŷδ'ςλθ' ξΚπ 'ριλΕΘ φ0θ' Τ'χΦŷλθ' ŷÈΘθώ 'εας ο·ςιΞΨ Ψςν0ς
 οχιĭ Τ Λβχ 'λλ βΗĭςν0λ ŷδ'ςλ ΗΠχ'ŷλς βΗβι0Θλ Λ'ςΙΓ· κ'χεθ' " οχιĭ ΑΒς0ΞΘ Ωλ0Βλθ'
 ΙΙΕΘ φ0θ' φπ Ηχ·Φ'00θ' Τ'χŷΥςςθ' ŷδ'ςλθ' ξΚπ ¹⁰⁸. ŷδ'ςλθ'ς Λ'ςΙĭ' ξΚπ Ωλ 'χςίθ 'βχη0
 β'πΛ'χ0θ' οχιĭ φ0θ' Ηχςίϑ' έχΣθ' Ηχĭςνς βΞΙ'λ0ĭ' κη0λθ' τιĭ υΚθ' "ΑςιΞĭ'" Ψςν 'λ'Ι
 ΗλΧĭ μλη0 'νπς βΕΙχΙΒ ΤώωΙ 'ρχιĭ ΤβΥ'ς ώ ΙχΙΒ γ'χΞ φα Ηίϑ' Τ'λη ΤβΧς 'ληα
 :ŷδ' μχε μ'ΞΕ κ'λ0 γΙΣς βΗίϑ' κ'Χν φα κηΕ00 φ0θ' ŷ'λŷ0Ξώ' μχν'ςδ

Ι'Λαό'ς Η·χίϑ'ς Α'ΦΘθ'ς κη0θ' φν'ŷλ Ηλ'ŷθ' 'ρχν'ŷλ μχ· μλ Ηίϑ' ΤŷνΦΣ' 'λ Λλĭς "
 ṽ'ν·θ'ς κςιŷλϑ ṽ'ν·θ'ς Λχην00'ς ŷχΛŷ00'ς Ύχν'00'ς ΛχηΚ00'ς Ιρŷθ'ς ΝνΒθ'ς ΩλΒθ'ς Ηχν00'ς
 υΛΒχ υΚθ' "κ'ελθ" ŷÈΘθ'· Ηίϑ' Ι'Ι0ĭ' "τιĭ βΔΥ'ς ŷχθΙ 'Κπς ¹⁰⁹". ΛΒ κης ŷςρβλϑ
 '·Βχ' φλÈηθ' ṽ'Ιĭ' φα Ιλβθ' ΛςΙ· σΛΘ' ΗρΒ μλ 'πι'Ι0ĭ'ς ΗρΒ μλ "ŷ'ελθ" οχα
 ŷη φα ΗχΞ'Ξĭ' ΛΣ'νŷθ' μλ ΗιλΒ ŷÈΘθ'· ŷι0Θ0 'ρ·χθ'Ξ'ς Ηίϑ' φν'ŷλ ŷη ¹¹⁰".·ιΞς

¹⁰⁷ LYONS, SEMANTIQUE LINGUISTIQUE, TRA.DURAND.J & BOULONNAIS.D, COL. LANGUE ET
 LANGAGE, PARIS, 1980, P: 233

¹⁰⁸ لطفي مصطفى، اللغة في إطارها الاجتماعي، دراسة في علم اللغة الحديث، معهد الإنماء العربي، طرابلس،
 الجمهورية العربية الليبية، طبعة جديدة، بيروت، لبنان، 1980

¹⁰⁹ 361 تمام حسان اللغة العربية معناها و مبناها، ص:

¹¹⁰ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

(WORLD DISCOURSE) "A*ΦΘθ' κθ*İ" ο0χλΞ0 τθ' Μνχώ ÿχλχ "λ ÿηΠ0 φ0θ'ς þÿΣ'ς0 Ηχλİ
¹¹¹:ξΛXν φα κYχς ÿΣ'ς0θ' Ηχλÿθ φİÿβθ' κ*ελθ' σπς

ÿΣ'ς0θ' Ηχλÿθ φν*ηλθ' ‡*Yβθ'ς þφνλΜθ' ‡*Yβθ' -1

A*ΦΘιθ ‡*Yα ÿηΠ0 φ0θ' ΗχI*λθ'ς Ηχ**χΜβθ' I*χΦÿλθ' -2

μχηΛ0Πλιθ ΗχΞβνθ' Ηθ*Εθ'ς Ηχ**χΜχβθ' ΗχÿYςθ' -3

κρνχ· ΩλΒ0 φ0θ' ΗδÈÿθ' Ηÿχ·Φ -4

ο0ÿχ·Φς οχθ' Λ*Πλθ' ‡φΠθ' ÿηΠ -5

ΗχΛ·νθ' ΔλÈλθ'ς þΗχςίθ' Φ'ςYθ' -6

οθςδ ΙΙΣ· κπ "λ þΗχY*λθ' I*·*ΦΘθ' þΗχY*λθ' 'Y'IEİ' -7

οχθ' Λ*Πλθ' ‡φΠθ' μİ A*ΦΘθ' φα μχηΛ0Πλιθ ΗχαΛÿλθ' ΗχβιΘθ' -8

.(PRESUPPOSITIONS) "κςΜιθ' ΗθώI" σπ φεΦνλ υIχΛΒ0 Ω*Φ 'Κ 'ΛΣνİ Μνχώ ðχYχ -9

þΛ*δ İΚςλν γας κ0χ ον̂ ζχI μςλχΞ T Λ0βχ Ηχÿχ·Φθ' I*ίθ' φιλÿ0Ξλ μχ· ÿΣ'ς0θ' 'Κπ

þ(THE THEOTY OF FUNCTIONAL GRAMMAR) "φβχXςθ' ζΕνθ' ΗχΛXν" ο*0η φα οYΛÿ0Ξχ

¹¹²:φ0ψ*η *ρ· ÿί0Πχ φ0θ' Ηχθψ'ς ξΛΣ*νİ ΔYςχς

ς̂ "Ηρα*Πλθ'" μςη0 Iδ φ0θ' ÿΣ'ς0θ' Ε*νδς þAΦ*Θλθ'ς κη0λθ' "λπς þμ*0IΛΒλ μ*0'Κ ζ*νπ -

.Ηχςίθ Λχής Ηχςίθ :Λχ·ÿ0θ' ÿ**Ξς ΙIÿ00 "λν'ς þγΦνθ' κΜι0Ξχ ώ κη0λ IςΒςς þ"H·0*ηλθ'"

¹¹¹ LYONS JOHN, SEMANTIQUE LINGUISTIQUE, p: 229

¹¹² إلى النص، ط1، نقلا عن المتوكل أحمد، قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية. بنية الخطاب من الجملة
 دار الأمان، الرباط، المغرب، 2001، ص: 19

μῖ ΔχΛΣϑθ' ἩΒΛΙ ὙχΕ μλ Ἴςβϑϑ Ἡθ*ΞΛθ' ξΚπ Ἡή*χΣ μ' Λχή βϑϑ*ΞΛ κηϑλθ' εῖ·χ -
 Α*ΦΘθ' ΨςΥςλ· ΦχΕλ ΑΦ*Θλθ' μ'η 'Κ°α βφιΣ'ςϑθ' γ*χΞθ' τθ' ΛΧνθ· ΙΣελθ'
 :Èῶλ ῥςεχα βΕΛ*Π' κΞ' ς' ΔχΛΣ κΞ· οχιῖ Ἡθ*Εό· κηϑλθ' φβϑηχΞα βϑϑ*χϑχΕ·ς

οιΘ'Ι· οἰΒς -1

οιΘ'Ι· φλϑ*Θ ἼΒς -2

*ρνῖ Γ*Σαύθ ΛΦΥχα β'Α*ΦΘθ· *ρχιῖ ῥχΕχ φϑθ' Ἡχλ*ελθ' ΛΣ*νϑθ· κιλ Λχή μ'η 'Κ' *λ'
 :ῥςεχα β'Α*ΦΘθ' ῥ*Ε οχΥϑεχ *λ' ΑΞΕ·

υΙθ'ς Αῶηλθ υςιϑθ' ἱΛΙθ' ῥΘ'Ι· ΦΛ*βθ' Ψς·Ξῖ' *ρνλ Ψ*Υ υΚθ' φῶΙθ'ς κῶ*Θ ἼΒς -3
 ὕΛ*ϑλθ' βϑϑβ μλ βζχι ὕνΣχ φβχΧςθ' ςΕνθ' ἩχΛΧν μῖ ο*ῶη φα .Νςλ*εθ' φῶαΙ μχ·
 Ἡχιλῖ Ιςλῖ ῥηΠϑ φϑθ'ς βῶλ*Ξθ'ς κηϑλθ' μλ ῥη *ρχθ' Ιςϑχ φϑθ' ἩχαΛϑλθ' ἩχβιΘθ' ῥηΠϑ φϑθ'
¹¹³:φπ ἩῶÈῶ ὕ*νΣ' τθ' ῥΣ'ςϑθ'

κθ*ϑθ' μῖ μχ·Φ*Θϑλθ' Ἴ*ηΛΙλ· Φ·ῶΛχ *λ ῥη φπ :·ιΨ ἡ Ἴ'ῶι (1)

φιϑβθ' εῖ·ϑθ' κ*ελ ῥηΠϑ φϑθ' ΛΣ*νϑθ' *ρχιῖ ῥχΕϑ φϑθ' :·υι'γι ἡ Ἴ'ῶι (2)

γ·*Ξθ' Α*ΦΘθ' ξ'ςϑΕ' *λ μ·Φ*Θϑλθ' *ρβΠϑΞχ :·υβ'υM ἡ Ἴ'ῶι (3)

¹¹³ المرجع السابق، الصفحة نفسها

:σπέηζ̃ ·ζόΗζ̃ θηΩζ̃ ·υιποούιζ̃ ΛΜψ̃ 3

:τηΠ̃πΗ̃ ρΩί̃ ·έηζ̃ 1.3

Ηίϑ̃" ο·"0η̃ φα̃ ΗχΜχΙΒνó' Ηίϑ̃ φα̃ ΔιΦΣλθ' 'Κπ̃ ΗθóΙ̃ Φ·Υχς̃ ρΗίϑ̃' Ηχπ̃λ̃ Μνχώ̃ ḡς̃ν0χ̃
- Τ̃χν̃Ξϑ̃' κςρβλ̃ τιİ̃ ἱΛŸχ̃ ζθΚ̃ ḡ·δ̃ μηθ̃ ρ(LANGUAGE AND LINGUISTICS) "Τ̃χν̃Ξϑ̃'ς̃
ΧΕÈχ̃ κΩ̃ ρ¹" Ηίϑ̃ ΗχλιŸθ̃' ΗΞ'ΛΙθ̃' φπ̃ Τ̃χν̃Ξϑ̃' " :È"δ̃ -Ηίϑ̃' ΗΞ'ΛΙθ̃ ḡπ̃λ̃θ̃' κιŸθ̃' ρ̃ν̃ λ̃·
ϑ̃χΛŸθ̃' 'Κπ̃ ϑ̃ Σχς̃ ρΗΣ̃ ΣΘ0λθ̃' Ηχςίϑ̃' ΩΒ'Λλθ̃'ς̃ ΛΙ'Σλθ̃' φα̃ ξΙςΛς̃ ΙΛΦχ̃ ϑ̃χΛŸθ̃' ον̃
Α"Σ̃ ϑ̃χΛŸθ̃' 'Κπ̃ μ̃ τθς̃ι̃' Ηιπςθ̃' Κνλ̃ ΔΥ0χ̃ " ΒΗδΙς̃ Ηλ̃ε0Ξ̃' Λθ̃ι̃' ςπ̃ ρμψ̃' ΙΕθ̃ ρον̃·
Τ̃χν̃Ξϑ̃' ΨςΥςλ̃ Φ·Υ̃ τιİ̃ φ0̃χ̃ ον̃ .ΗδΙθ̃' φα̃ Ηχ̃ή̃ ον̃ ώ̃' ρξΜ̃Βχ̃'ς̃ ο·Υ0ς̃ κήΛα̃ ²."ΙΒ̃
ḡςεχ̃ φλιİ̃ ḡςεχ̃ μλς̃ ρ"φλιŸθ̃" Αρνλθ̃' ςπς̃ ξ̃ν·0̃ υΚθ̃' Αρνλθ̃' ΗŸχ̃·Φ̃ ΙΙΕχ̃ λη̃ ρ"Ηίϑ̃" ςπς̃
:φθ̃"0θ̃' ḡ̃~Ξθ̃' μ̃' .γχδΙ̃ φİ̃ςΥςλ̃

àΗίϑ̃' φπ̃ λ̃ - *

:οθ̃ ḡ̃·ελθ̃' ḡ̃~Ξθ̃· ϑ̃θ̃λθ̃' ΛΧν̃ φα̃ Λχ·η̃ ΙΕ̃ τθ̃' οχ·Π̃

³ àΕ̃χΕθ̃' φπ̃ λ̃ - *

χ̃ςΜθ̃' ΙΙŸθ̃ ζθΚ̃ ΙΛλς̃ ρμχρθ̃· Νχθ̃ Λλ̃ι̃·α̃ ρΗίϑ̃' Ηχπ̃λ̃ ΙχΙΕ0̃ Η·ςŸΣ̃· φνλΥ̃ Λ'Λδ̃' ον̃
κιη0λθ̃' ΗχΞβ̃· ΕΙχΦς̃ ΗιΣ̃ Τ̃Κ̃ Ηίϑ̃·α̃ ρΗίϑ̃' ΨςΥςλ̃ τθ̃' ρθÈθ̃ μλ̃ Αιν̃ μ̃ μηλχ̃ φ0θ̃'
Ηίϑ̃' ΙχΙΕ0α̃ ρΗχβΞιθ̃'ς̃ ΗχΒςθςχ·θ̃' Τ̃χΦŸλθ̃' ρχα̃ ḡθΙ00ς̃ρφα̃·ε0θ̃'ς̃ φΒςθςχΞςΞθ̃' οΦχΕλς̃
ϑ̃ι0Θχ̃ λη̃ ρ̃χΒςθς·ςΛΩν̃ι̃' ς̃' ΗβΞιθ̃' Ηχς̃Μ̃ μλ̃ πΙχΙΕ0̃ μİ̃ ϑ̃ι0Θχ̃ Νβνθ̃' κιİ̃ Ηχς̃Μ̃ μλ̃
ν̃ηλλ̃ 'Λλ̃' εχδΙ̃ ρβχΛŸθ̃ Τ̃χν̃Ξϑ̃' ϑ̃χΛŸθ̃ μ̃·η̃ 'Κ̃α̃ ρ̃ϑ̃ΛΣ̃θ̃' υςν·θ̃' υςίϑ̃' ϑ̃χΛŸθ̃' μİ̃

¹ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, p: 1/31

² 2/1 المرجع نفسه، ص:

³ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

ΗΞ'ΛΙ ΨςΥςλ ΗΨ·Φ ΙχΙΕΘ μ'α βμχχθς'Ιθ'ς μχχσίθ' μλ Λχθηθ' Ψ'λΒ' τιİ ŷΣΕς
 Τ'Κ Τ'χΦΨλθ' μλ Λχθηθ' ŷΘ'Ιθς ΙΙΨΘ -'νΛηΚ 'λη— μİ βζθΚη Νχθ "Ηίθ'" σπς Τ'χν'Ξιθ'
 .Ηίθ'· ΕΙχΦςθ' ΗΙΣθ'

μ' ΧΕÈχα βΗθς'ΙΟλθ' Ηχ·ςΛςİ' Τ'ΕιΦΣλθ' ΤΨ· Ηίθ' ΔιΦΣλ ΗνΛ'ελ τθ' ŷεΟνχ Μνχώ μ'
 τιİ ΗθώΙθ Φεα ΕΙΕ'ς ΗΧβθ σςΞ ζιΟλΟ ώ ÈΩλ ΗχΞνΛβθ' Ηίθ' Ωλ ΗνΛ'ελ ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ'
 ΛαςΟχ φΟθ' ΗχΞνΛβθ' Ηίθ' ŷ·'ελ φα β(LANGUAGE) φπς Τ'ςΞ ΙΕ τιİ "μ'Ξιθ'"ς "Ηίθ'"
 βΗίθ' τιİ ΗθώΙθ (LANGUAGE) ΔιΦΣλ ΙΒνα β'λρχιİ ΗθώΙθ μχΟΜχ'λΟλ μχΟΧβθ τιİ 'ρλ'Χν
 φα (LANGAGGIO) ΙΒνα Ηχθ'Φχó' Ηίθ' φα 'λ' βμ'Ξιθ' μİ Λχ·ΨΟιθ (LANGUAGE) ΔιΦΣλς
 ζθΚ τθ' ŷΥ' β(LENGUA) ŷ·'ελ φα (LENGUAJE) Ηχν'·Ξó' Ηίθ' φα ΙΒνς β(LINGUA) ŷ·'ελ
 Ιλβλθ' ΗίχΣ φα κΙΘΟΞχ ΗχΜχΙΒνó' οΟώ'λΨΘΞ' ŷιΟΘλ φα (LANGUAGE) ΔιΦΣλθ' 'Κπ μ'
 ΗθώΙθ (A LANGUAGE) ΗΧβθ 'ςλΙΘΟΞ' ΛΘΨ' μςΙ 'λπΙΕ' μİ Λχ·ΨΘθ' 'ςΙΣδ 'λ 'Κ'α β'λ'Ι
 γΛα ζ'νπ οχİς .μ'Ξιθ' τιİ ΗθώΙθ (LANGUAGE) ΗΧβθ κρθ'λΨΘΞ' ŷ·'ελ φα Ηίθ' τιİ
¹¹⁴:ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' φα μχχθ'ςλθ' μχθ'~Ξθ' μχ· υςΕν

(àμ'Ξιθ' σπ 'λ) -WHAT IS LANGUAGE?

(àΗίθ' φπ 'λ) -WHAT IS A LANGUAGE?

Ηχİ'νΦΣ' σΛΘ'ς (NATURAL LANGUAGES) ΗχΨ·Φ Τ'ίθ τθ' Ηίθ' ŷνΣχ Ν'Ξİ' 'Κπ τιİ
 ΑήΛ' 'ν' β'νπ " :ÈΣβλ ŷςεχ βΗλ'π 'π'Λχ Ηθ'Ξλ τθ' ΛχΠχς .(ARTIFICIAL LANGUAGES)
 ς' ΗχΨ·Φ Ηίθ ζÈΟλ' ον'ηλ°· ΙΕ' ώ βΗχλπ' ςΚ ονηθ βΔΥ'ς 'ΥΙΕ τιİ ΜχηΛΟθ' φα
 τιİ τΟ' Ιδ ον' 'ΕΥςλ ŷΙΛχ κΩ ¹¹⁵.ΗΣ'Θθ' ΗχΨ·Φ Τ'ίθ ΤΨ· ζÈΟλ' μςΙ 'ρθ'λΨΘΞ'
 ς' ΗχνχΣθ' ς' ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' τιİ γιΦΟ ώ "Ηίθ" ΗΧβθ μ' Λχή β'ΗχΨ·Φ Ηίθ' ΕΛ·İ ΛηΚ

¹¹⁴8/1 المرجع السابق، ص:

¹¹⁵ LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, P: 2

φρα βφεχεΕθ' π'ν'λ· Τ'ίθ ρν' τιİ 'ν'λB γβoχ φ0θ' β'ΑΞΕα ΗχιχΕ'ςΞθ' ζ' β¹¹⁶Ηχςώ'λθ' σΛΘ' ÿΣ'ς0 ΗλXν' τιİ 'Yχ' Ηίθ ΗXβθ γιΦ0 μηθ βΗχ'χ·Φθ' Τ'ίθ' ðνΣ τθ' φλ0ν0 βγΦνλθ'ς β'Τ'χ'Y'χΛθ'· μχιί0Πλθ' μİ ω'ωλ 'ΑΛYχς β'Α'ΞΕθ' ζ' ΗχεχΞςλθ' Τ'0ςνθ'η Τ'Λ'Πό'ς βΜςλΛθ' μλ ΗλXν' Λ'Λλ0Ξ· -ο·ΞΕ- ~Πν0 φ0θ' κσι'ÿθ' ξΚπ βφθψ' κÈİό'ς .Ηχİ'νΦΣώ' Τ'ίθ' τθ' φλ0νχ ΗχιΣ'ς0θ' ΗλXν'ι' μλ Λχθ'ι' ðνΣθ' 'Κπς .Ηλσι'ÿλ Τ'χ'ίθ ρνλ Λθη' Ηχ'ÿχ·Φ ρν' Λχη' ΗχΛΠ· Λχη' ÿΣ'ς0 ΗλXν'ς βΗχΛΠ· ÿΣ'ς0 ΗλXν' μΚ' ζ'νπ Πλν 'λ 'Λχθηα...ΕΛ'·ÿιθ γχYθ' τν'ÿλθ'· Τ'ίθ ΤΞχθ " φπ φν'ÿλθ' μλ τν'ÿλ· βΗχİ'νΦΣ' βΗθ'..."ΛςπΜθ' Ηίθ " β'ÿEνθ' Ηίθ" β'ΕΛ'Πό' Ηίθ" β'ÿβΦθ' Ηίθ" ΕΛ'·İ Ηχλςχθ' 'ν0ώ'λÿ0Ξ' φα Ηίθ'η ΗχΛΠ·θ' Ηχ'ÿχ·Φθ' Ηίθ' τιİ ΦεΕ0 υ' φεχεΕθ' π'ν'λ· ΕΛ'0 κΙΘ0Ε0 Ηίθ ΗXβια Ηλθ μλς Ηίθ" υΜ'Βλθ' π'ν'λ· κΙΘ0Ε0 σΛΘ' ΕΛ'0ς βΗχν'λλΒθ' Ηίθ'ς Ηχ·Λÿθ' Ηίθ'ς ΗχΞΛ'βθ' Α'· μλ Τ'ίθ'· ρ0χλΕ0 Τν'η' Τ'ςΞς ."ΛςχΦθ' Ηίθ" β'ΑΕθ' Ηίθ" β'Λ'πΜ'ι' Ηίθ" β'μςχÿθ' Ηίθ ÿωλ βΗÿχ·Φ ρνλ Λθη' Ηχİ'νΦΣ' ÿΣ'ς0 ΗλXν' ÿX0 ρν'α βΜ'Βλθ' Α'· μλ κ' ΗεχεΕθ' ΔλΕ0 ΗηΛ0Πλ Ηίθ μςηθ0 ΛΠİ ΩΞ'0θ' μΛεθ' φα ΤΛη0· φ0θ' (ESPERANTO) ς0νΛ·Ξ'ι' .ρνχ· 'λχα ÿςΙθ' μλ ΗİςλΒλ ÿΣ'ς0·

ÿης βΗχ'ÿχ·Φθ' Τ'ίθ' Ωλ σςΞ ÿλ'ÿ0χ ω β'Τ'χν'Ξιθ'· οθ'ίΠν' κηΕ· υςίθ'α Ηλθ μλς Ηίθς ΛςχΦθ' Ηίη Ηλ'ÿθ' ÿ·δ μλ ΗλΙΘ0Ξλθ' Ηχςίθ' Λχής Ηχ'ÿχ·Φθ' Λχη' Ηίχι·0θ' ΗλXν'ι' 'λν' Τ'χν'Ξιθ' ÿ'ίΠν' ΨςYςλ μ' τθ' Ρ ιθχς βυςίθ' ÿ'ίΠν' ÿ'Βλ μİ ΗΒΛ'θ β'ΑΕθ' ΗλXν' ρν' τν'ÿλ· β'χςίθ χίχι·0 'λ'Xν ζι0λ0 φ0θ' Ηχ'ÿχ·Φθ' Τ'ίθ' ΗλXν' ð Σς φα ÿωλ0χ ΙΙΕχ 'λΙÿ·ς βυΛΠ·θ' μ'Ξιθ' υ' β'ίςΙΜλθ' ΩχΦε0ιθ ΩYΘ0ς βκη0λθ' γΦν Μ'ρΒ μλ ΛΙΣ0 ΗλXν'ι' Ηχε· μİ υςίθ' κ'Xνθ' ÿΣβχς βυΛΠ·θ' μ'Ξιθ' ΗΞ'ΛΙ :φα Τ'χν'Ξιθ' ΨςYςλ Μνχώ Οςι· 'ΛςΛλ Λχ'·Ξ μλ Τ'Ι0· ρΠδ'νχ κθ μχΣ0Θλθ' μλ ΙΙİ Τ'Λτ ΦΕ·χ βσΛΘ'ι' Ηίχι·0θ'

¹¹⁶ لغة الشعب الملاوي، أما السواحلية فهي لغة رسمية في كثير من أصقاع إفريقيا الشرقية والكونغو

IvĪ τρ0ν'ς (HALL) ḡχ'πς Mn'ςΛς ϐ(TRAGER) ΛB'ΛO Ωλ 'IEςλ "βχΛŸO κIδ υKθ' (BLOCH)
¹¹⁷.φηΞλςΠO

IŸ. "λχα μχχςίθ' TII'Ξ T'λΞθ' μλ ΗλB τiĪ TMηΛ ϐMvχώ σΛχ "λη Nλθθ' T'βχΛŸθ'
ς' HχŸχ·Φ Tν'η' T'ςΞ T'ίθ' μ' τiĪ μςŸλBχ κρν' .ρO'Mχλλς T'ίθ' P'ΣΘ Φ·Y τiĪ
.οO'χB'E έχι·Oς ϐΞΛχη Ωλ ŸΣ'ςOθ' Hχ'ίθ μ'ΞνO' ρĪIO·' MςλΛθ' μλ ΗλXν' φπ HχĪ'νΦΣ'
υKθ' ŸχΛŸθθ' οOρB μλ τν·Oχ MvχÈα ΗλΩ μλς .¹¹⁸φιχ "λχα Ηίθ ΛXw 'Kηπ " È'δ ŸIΛχ κΩ
ŸΣς φα μ'Ξθ' κiĪ ΨςYςλ ΛΣE φα υ'Λθ' κρεά'ςχς ϐμςΣOθλθ' Tώ'π οχĪ ΩλB'
HχιλĪ ΛχΞ γχεEO TΛίθ 'ρχιĪ ΩY'ςOλθ' MςλΛθ' μλ "λ'Xv ξΛ·OĪ· ϐυΛΠ·θ' μ'Ξθ'
.Ηχςίθ' T'ĪςλBλθ' μχ· ŸΣ'ςOθ'

Hίθ' Λ·OĪ'ς .(COMMUNICATIVE EVENT) "φίχι·O 'YIE" ον' υΛΠ·θ' μ'Ξθ' ρ· MχλOχ HχΣ'Θ κπ'
Ω'IX ŸX HΘΞ'Λ HĪ'νδς ϐHχθ'OIθ' οOχΛXv Mvχώ ρχιĪ φν·χ φOθ' M'ηΛθ' μλ β'χιΣ'ςO ÈŸα
Λ·OĪ' τiĪ "ΣχΛE ŸX'Ξ " :È'δ Iη'χ ον' ϐ'vχIX' μχ· TŸδς φOθ' ο·Oη Ÿη φα Eςε· ρνĪ
μχ'ςη Ωλ 'Kρ· γβOχ ςπς ϐ¹¹⁹(COMMUNICATIVE SYSTEMS) HχιΣ'ςO HΛXv' HχŸχ·Φθ' T'ίθ'
WORDS AND) "T'χΠi'ς T'ληθ'" A'θη AE'Σς ϐμςΞη'ΞςIBvĪ' HβΞÈβθ' ΛρΠ' ϐ(i.w)
"λ Λλi' HεχεE φα Ηίθ' μ· μλ'χ μχ'ςη ϐo'Λ· Mvχώ IpΠOΞχ "λ 'ΛχOη υKθ' ϐ(OBJECTS
ϐΛχO'θθ' τiĪ EΛE'Ξθ' Hίθ' EΛIδ ΛχςΣO 'ςΛηώςI I'B' Iεθ ς ¹²⁰.φĪ'λOΒ' μα " ω' φπ
οiŸρO "λ γΦvλθ'ς T'ληθ· Hίθ' ŸŸρO " T'ληθ' H·Ÿθ φα κηEOθ' φα Hε'βθ' ρOΛ'ρλς

¹¹⁷ للاطلاع أكثر على آراء هؤلاء الدارسين و على تعليق لاينز عليها، ينظر

8/3LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, P:

¹¹⁸ 8/LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, P: 8

¹¹⁹ المرجع نفسه، ص: 12

¹²⁰ QUINE. WILLARD, WORDS AND OBJECTS NEW YORK, AND LONDON, THE TECHNOLOGY PRESS OF MASSACHUSETICS INSTITUTE OF TECHNOLOGIE, 1960,PREFACE

Ψςν0 τθ' ΙςΨ0 "ΗχιΘ'Ι Έςδ" :μχ0λχΧΪ μχ0ςδ ΝΛ'λ0 'ρν'¹²¹. ũ Φ'ςΨθ'ς β'Ι'λιηθ'· τεχΞςλθ' ΠΨ0ς β'ρ0'ΙΕς Ι'χ'Ι0 Ψςν0 τθ' ΙςΨ0 "ΗχΒΛ'Θ Έςδ" .'ρίχΣ Έλαςς β'ρθ'ςΙ ΠΨ0ς β'ρ0'ΙΕς Ηλιηθ' φν'Ψλ 'ρχα ΠΨ00 β'ΛςΞςΞ Λχ'Ψ0 'ΑΞΕ ΨΙς0Ξλθ' 'Κπ Ηίυ' .'ρχν'Ψλ ΙΙΒ0ς β'ρ0ώωΙ WORDS) "Ι'λιηθ' Η·Ψθ" μχ0Πινί0α 'ρχλΞχ "ΗχβΘ Η·Ψθ" ΗΞΛ'λλ Ηίυ ὃςΘχ 'λ 'Κπς β'ΕΙΕ'ςθ' Ψςν0 ΛςΣ0 " :Η·Ψθ' ΞΚπ ΙΪ'ςδ 'ΕΛ'Π ὃςεχ β'(LANGUAGE GAME) "Ηίυ' 'ΑΨθ' ς' (GAME :ΕΛχ0η σΛΘ' έχΣς έχΣθ' ΞΚπ ὃςΥβ· Ηίυ' 'ΑΨθ

β'ΗχΥΛα ΓΛΦ- :μχΨλ ũ Σς ὃΞΘ μλ ΢φΠ Μ'Βν' - :Λλ'ςũθ Η·'Β0Ξώ' ς' β'Λλϊ' - οχΒς0 - :ΗχΕ0 - :ΛηΠ0 - :ΑιΦ- :ΓΛΞλθ' ΗΞΛ'λλ - :ΗΣδ ũ χθ0 - :'ρχΛΒ0ς μχ· Μχλ0θ' ΓΛ0εχ (MEANING) "τνΨλθ'" ο·0η φα (SCHIFFER.S) ΛβχΠ 'λ' ¹²².Ηθ'...β'ΕςΪΙ Ηλ'Ψθ' Ηίυ ΗχθώΙθ' Ι'Μχλλθ' κΞ' τθςϊ' τιΪ γιΦχς β'ΗχθώΙθ' Ι'Μχλλθ' μλ μχΪςν Ι'Μχλλθ'· 'ρ0Ψνχ φ0θ' Ηχν'0θ' ὃ·'ελ φα β'(SEMANTIQUE FEATURES FOR PUBLIC LANGUAGE) τθςϊ'α .(SEMANTIQUE FEATURES FOR NON PUBLIC LANGUAGE) Ηλ'Ψθ' Λχή Ηίυ ΗχθώΙθ' Ηχν'0θ' 'λ' β'ΕΛΛ0Ξλθ' ὃΣ'ς0θ' Ι'χ'λΪ ΢'ν0 φλςχθ' υςίυθ' 'Α'Φ0θ' φα ΗιλΨ0Ξλθ' ζι0 φπ Λ'Φ' φα ΗβΞΕβθ'ς ΗεΦ'νλθ' 'ρθς'ν0 φ0θ' ζι0 υ' 'Α'Φ0θ' Ι'λιη μΪ ΗθΜΨνλθ' ζι0 φρα Ι'ςΛ μχ· μλ Ιλβνχ βκ'ΒΞνώ' ΗχΛΧν 'ΑΕ'Σ υ'Ιχθ'π ς ¹.ΗεχεΕθ' Ι'·0'ς γΙΣθ' ΗχΛΧν 'λρ· Ω0Λ00 φ0θ' μχ0ςεθ' ζι0 μχ· Μχλ0ιθ μχι·'ε0λ μχΕιΦΣλ γΕΦ°· β'ΗχΜχΙΒνó' ΗΞΛΙλθ' Ω''Κθ' ο·0η φα ΗχΜχΙΒνó' Ηίυ' τιΪ 'λρε·Φ 'λ'ΒΞν' μ'0ΙΕ0ς μ'0ιθ' μ'0χν·θ' μ'0'πς β'Ηίυ' ²:(COHESION IN ENGLISH) "ΗχΜχΙΒνó' φα κ'ΒΞνó' " Ι'χΣθ'

¹²¹ FOULQUIE PAUL, DICTIONNAIRE DE LA LANGUE PHILOSOPHIQUE, PRESSES· UNIVERSITAIRES DE FRANCE, PARIS, 1969, P: 461

¹²² ARMONGAUD .F, LA PRAGMATIQUE, p: 27

¹ SCHIFFER STEPHEN, MEANING, 2ND ED, CLARENDON PRESS, OXFORD, 1988, PREFACE

² HALLIDAYM.A.K & RUGHAIYA HASSEN, COHESION IN ENGLISH, 1ST PUB, LONGMAN, GREAT BRITAIN, 1976.

$\cdot \mathbb{H}_X \mathbf{B} \mathbf{A}^* \Theta \theta' \mathbb{H} \iota \theta' \mathbb{E} \zeta \delta \mu \ddot{\mathbf{I}} \Lambda \chi \cdot \ddot{\mathbf{Y}} \mathbf{O} \iota \theta \mathbf{O} \mathbf{E} \mathbf{I} \Phi \chi : (\text{LANGUAGE FUNCTION}) \cdot \cdot \epsilon \eta \zeta \sim \cdot \dot{\mathbf{U}} \mathbf{Y} \pi -$

$\gamma^* \alpha^* \circ \cdot \eta \varphi \alpha \text{ Mv} \chi \acute{\omega} \pi \Pi \ddot{\gamma} \chi \text{ p}^* \rho \nu \lambda \text{ Y} \ddot{\epsilon} \Omega \text{ } \ddot{\upsilon}^* \text{v} \Sigma^* \mu \chi \cdot \text{v}^* \text{I} \chi^{\theta} \pi \text{ M} \chi \lambda \chi \text{ H} \iota \iota^{\theta} \text{ H} \beta \chi \text{ X} \zeta^{\theta} \text{ H} \cdot \Xi \nu^{\theta} \cdot \text{ }^* \lambda^* \text{ }^3 \cdot \varphi^{\theta} \text{ }^* \text{ }^* \eta \varphi \pi \varsigma \text{ (NEW HORIZONS IN LINGUISTICS) } \text{ }^* \text{I}^* \chi \nu^* \Xi \iota^{\theta} \varphi \alpha \text{ EI} \chi \text{ IB}$

$$\tau \nu \ddot{Y} \lambda \theta^* \cdot \circ \chi \iota \ddot{I} \quad \ddot{U} \Lambda^* \ddot{Y} \circ \chi \quad \text{“} \lambda \text{“} \text{ } \nu \text{“} \text{I} \chi \theta^* \pi \quad \text{“} \rho \text{“} \text{ } \text{I} \Sigma \varepsilon \chi \varsigma \text{ : (IDEATIONAL FUNCTION) } \cdot \nu \zeta^* \circ \iota \zeta^* \cdot \ddot{U} \nu \text{Y} \pi \zeta^* \circ$$

$$\cdot \ddot{Y} \lambda \text{B} \theta^* \text{“} \chi^* \text{Y} \delta \text{ } \tau \nu \ddot{Y} \lambda \text{ } \varsigma^* \text{ } \varphi \alpha \Lambda \ddot{Y} \lambda \theta^*$$

$\mathbb{H}_{\chi}^{\sim} \Pi \nu \acute{o} \, ' \, \mathbb{A}_{\chi} \theta^{\sim} \Xi \ddot{\imath} \, \zeta^{\sim} \, \ddot{y} \ddot{Y} \beta \theta^{\sim} \, \acute{\epsilon} \chi \Sigma \, \acute{\sigma} \rho \cdot \, \text{I} \Sigma \epsilon \chi \zeta : (\text{INTERPERSONAL FUNCTION}) \cdot \nu_{\iota}^{\sim} \Xi \lambda \ddot{\imath}^{\sim} \cdot \acute{\upsilon} \upsilon \text{Y} \pi \zeta^{\sim} \circ$
 $\text{H} \theta^{\sim} \dots \Lambda \lambda \ddot{\imath}^{\sim} \, \text{P} \mathbb{A}_{\iota} \Phi \theta^{\sim} : \ddot{y} \mathbb{Q} \lambda$

ΗχςΕνθ' Ηχν·θ' ῥεας ῖΘ'Ι00 φ0θ' Ηχβχηθ' φνῖ0ς :(TEXTUAL FUNCTION) ·υΠΙλζ̃ ·ûYπζ̃ ∘
 φ0θ' Ηχ·ΦΘ' Τ'χῖΥςθ' ûι0Θλ Ωλ ῥιΘ'Ι0ς Ρ νθ' φα ῖλΒιθ ΗχΛ·νθ'ς ΗχἸ'εχό' Ηχν·θ'ς
 .Ηχ·ςΙΞι' Τ'Λχί0θ· τνῖ0 ΗβχXς ῥνῖ υῖ .ῖλΒθ' μλ Φλνθ' 'Κπ ΤΜΛα'

Ηχ Σ *Θ' μ· -ΜηΒνó' μχχσίθ' Ηχε· μİ 'Κπ φα üüΘχ ώ ςπς- *ΘΕ'Λ 'Τε0İ' Ιεÿχ ον
 " ΒΗχİ*λ0Βó' ΗβχΧςθ' ýÿΒχ ςρα κΩ μλς þφİ*λ0Βó' *πΛςΙ φα τıΒ00 Ηίθ ΗχΛπςΒθ
 οİςλΒλ φα ΛχΘİ' 'Κπς .Ηχσίθ' Τ*İςλΒλıθ υσίθ' ζςıΞıθ ΗχΞ*Ξİ'ς τθςİ' ΗβχΧςθ'
 -φΒςθςχΞςΞθ' μςηλθ' ΗΞ'ΛΙ Λλ' μ*η 'Κ°α ¹²³".ΙςΒςθ' Φ*λν' ΧβΕ ΗβχΧς οθ þÿ'Ι ΙρΒ
 Λ'Αδó' ς ο· ü'Λ0İó' κİİ φνÿχ ώ 'Κρα þμχΞΛ'Ιθ' Τÿ· Ινİ *δ*Πς *ÿΣ 'Λλ' Ηίθ φα*εθ'
 Τ*Χςβıλθ' İ*ον' mü þΗίθ' ü Σς· ýıΠνλθ' υσίθ' Τ*λ*λ0π' οχΒς0 φα ξΛΨ·ς þο0εχεΕ·
 ý*λÿ0Ξóς .ΩΞ'ςθ' τνÿλθ· φα*εθ'ς φİ*λ0Βó' üδςλθ' γ*χΞ Λ*Φ' φα *λςΙ κ0χ Ηχσίθ'

³ LYONS JOHN, NEW HORIZONS IN LINGUISTICS, LANGUAGE AND LINGUISTICS COL, PENGUIN BOOKS, 2ND ED, 1987, P: 140

¹²³ LYONS, SEMANTIQUE LINGUISTIQUE, P: 233

ÿΣΕχ "λν'ς þρχιİ ÿςθΙλθ' Τ'χΠüθ φ'χΜχβθ' üΣςθ'· τ'θχ μθ "λ Ηχσίθ ΗİςλΒλθ φθώΙθ' Τ'ΛχΙεθθ' 'Κης þΗİςλΒλθ' ξκπ ÿ·δ μλ Ε'ν·ολθ' Τ'λχςεθθ' τθ' Ι'νθΞώ· -Μνχώ ΛΧν φα— ζθΚ Τ'ΞΕ~λθ' μλ Ηίθ' ΑχΛεθ φα ÿλθχ μ' ΑΒχ φθώΙ üΣς ÿη μ'α 'Κρθ þΗχİ~λΒθ' .σΛΘİ' Ηχİ~λθΒώ'

SOCIAL) "Ηχİ~λθΒώ' ΗβχΧςθ'" ÿÿΒχ Μνχώ μ'α þΗχİ~λθΒώ' ρθχΣ'Θ· Μχλθθ Ηίθ' μİς ζςΙΞθ' 'Κπς þΗχσίθ' Τ'İςλΒλθ υςίθ' ζςΙΞθ ΗχΞ'Ξİ'ς τθςİ' ΗβχΧςθ' (FUNCTION Ιδ (GRICE) Νχ'Λδ κρνχ· μλ ΗβΞÈβθ' Τ'ÿ· μ' μχΕ φα þÿ'Ι ΙρΒ ςπ þοİςλΒλ φα υςίθ' ÿη ΑΣ 'ΥΛχα υςίθ' "λνχ· þΗίθ (DESCRIPTIVE FUNCTION) ΗβΣςθ' ΗβχΧςθ' 'ςλθπ' φα Διχ Μνχώ μ' ¹²⁴.(EXPRESSIVE FUNCTION) ΗχΛχ·ÿθθ'ς Ηχİ~λθΒώ' ΗβχΧςθ' τιİ ολ~λθπ' Ε'χΕθ' ÿ'ηΠ' μλ ÿηΠς þφİ~λθΒώ' σΛΒλθ' μλ ΤΜΒη Ηίθ' ΗΞ'ΛΙ Ηχλπ' τιİ ΕΛλ ÿη þΗχİ~λθΒώ' ΛΣ'νÿθ· ρθδÈİ ΗΞ'ΛΙ μλ "δÈΦν' μςηθ Ηίθ' ΛΣ'νİ ΗΞ'ΛΙ ς .Ηχν'Ενó' κχΙΞθθ' μλ "ΛΥ ÿλθ " Ηίθ' μİ ¹²⁵þλθλθΒλθ' φα ρθΞΛ~λλ ÿÈθ μλ ΙΙΕθθ Ηίθ' ΗθώΙα μİ ΕΛ~İ "ρν' þΗχİ~λθΒ' ΗλÈİ "λςΙ φπ ΗλÈÿθ' ς ¹²⁶".ρχιλÿθΞλ μχ· φνλΥθ' ΜςλΛθ' μλ ΗιλΒ φπ "ς' þÿ~λÿθΞώ' τθ' "ρ·Ξ ΩΒΛχ ΗχνλΥ ς' ΗΕχΛΣ Τ'ΕÈΦΣ' ΗχΛηα ΗİςλΒλ τθ' υςίθ' Φ'Λθ' ÿÿβ· ÿςΕθθ φθθ' ΗχΛΠ·θ' ΗİςλΒλθ' Ι'Λα' μχ· ΕΛθ'ςθλθ' ¹²⁷".ΗχΛ~ΥΕ

: (INTENTIONAL ACT) σΗΠβ δπηM ·έηζ 2.3

ΛΧν φα υΛΠ·θ' ζςΙΞθ' Κ' þμ'νχ~·θλ (φν'ςχΕθ') υΜχΛίθ' ζςΙΞθ'ς (υΛΠ·θ') υςίθ' ζςΙΞθ' ΗχΣ'Θ· Μ'θλχ ςρα þ(CONVENTIONAL) "φÿΥς" ζςΙΞ ον' τθ' Ηα'Υ'α þΗθώΙ οθ Μνχώ

¹²⁴المرجع السابق، الصفحة نفسها

¹²⁵زكريا ميشال، الألسنية (علم اللغة الحديث) المبادئ و الأعلام، المؤسسة الجامعية للدراسات و النشر والتوزيع، لبنان، ط2، 1983، ص:282

¹²⁶المسدي عبد السلام، اللسانيات وأسسها المعرفية، الدار التونسية للنشر، تونس، 1986، ص: 25

¹²⁷المرجع نفسه، الصفحة نفسها

μσηχ υκθ' φν'ςχΕθ' ζσιΞθ' ὕ·*ελ φα ϐ(INTENTIONAL) "υΙΣδ" υσίθ ζσιΞ ον' βσΛΘ' Τ'ΥΪ' Τ'ηΛΕ γχΛΦ μΪ οησιΞ ς' ξΛΪ'Πλ ΛρΧχ ΕΙ'Ϊ μ'ςχΕθ'α ϐυΜχΛή ὕ· υΙΣδ Λχή μλ ΜΛβχ οΞΛοβο Ιδ Τ'ν'ςχΕ ΙςΒς Τ'ΛΒ ΛΦΘθ'· ΛΪΠχ "λνχΕ Ε̇ωλ Φς·ΦΘι̇α ϐολΞΒ οθ ΛωΪχ Ε̇α ϐΛΕ·θ' Τ'λ ςβΣ ΛηΪοχ τοΕ ώ'λΠς 'νχλχ ΖΛΕοχ κω ϐο· ΦχΕο Τ'ΙςΞ ΕΙ'λ ολΞΒ κΞΒθ' Τ'ηΛΕ· ο·Υή μΪ Λχ·Ϊοθ'· φοβηχ "λ 'ΛΙ'να μ'Ξνó' "λ' .ΙςΞθ' ζθΚ ΦΞς Λω' τιΪ "λν'ς ϐον'νΞ' τιΪ ΦίΥθ'ς' οχ·Β'Ε ΑχΦεοη οπςΒς Δλ̇Ελ· Λχ·Ϊοθ' ς' οχβη τιΪ ΑΛΥθ'η ζιω μλ Ηχσίθ Λχ·Ϊο· Χβιωθ'ς Τ'ηΛΕιθ ΑΕ'Σλ υσίθ ζσιΞ· κΪι' Αθ'ιθ' φα ζθΚ ὀΙΛχ¹²⁸:υΜχιΒνó' μ'Ξιθ'· μχεΦ'νθ' μ'Ξο τιΪ ΙΛο φοθ'

YOU WILL BE SORRY FOR THIS - 1

(Κπ τιΪ κΙν0Ξ)

I'LL SUE YOU -2

(ζ·δ'Ϊ-Ξ)

HOW DARE YOU BEHAVE LIKE THAT ! - 3

(! 'Κηπ ὀΛΣοθ' τιΪ ~ΛΒο ὀχη)

ΤχΧΕς ϐὕΣ'ςοθ' ΗχιλΪ φα ΗχΞ'Ξι' ὕ''Ξλθ' μλ φπ βΜνχώ "ρΒθ'Ϊχ φοθ' ΗχΙΣεθ' ΗχΣ'θ ΗχΙΣεα ϐφεΦνλθ' ΗθώΙθ' κιΪς Ηχθς'Ιοθ' Τ'Ξ'ΛΙθ' ὕεΕ φα μιί0Πλθ' ὕ·δ μλ Λχ·η κ'λ0π'· 'ΥΕ·0 ΗχΛΧν Ι'ΙΪ φα ΕΛχ·η Ηχλπ' Τ'Κ Ιχη'οθ'· φπ ὕΣ'ςοθ' ΗχιλΪ Τ'νω' ξΙΣ'ελ ς' κιο0λθ' "ειΦλ ὕρΞθ' μλ Νχθ ον' μλ κήΛθ' τιΪὕΣ'ςοθ' ὕΪα Τ'νω' Ηίιθ' ΗθώΙ Φ·Υ Τ'χθ' φα

¹²⁸ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P:13

φα (MEANS) "ÿI" ÿÿβθ' τνÿλ ΧΕËνθς βΕΛη0·λ ΕΙχΙΒ φν"ÿλ γιΘ τθ' υΙ"χ "λλ β"πιχΙΕ0
¹²⁹:φθ"0θ' ÿ"ωλθ'

MARY MEANS WELL - 1

(Ηχνθ' μΞΕ0 υΛ"λ)

THAT RED FLAG MEANS DANGER - 2

(ΛΦΘθ'· φΕςχ ΛΛΕϊ' κίÿθ' ζθκ)

SMOKE MEANS FIRE - 3

(Λ"νθ' τιİ ÿχθΙ μ"ΘΙθ')

ÿλΒθ' ξκπ φα μχ· ζπς βφ·"ΦΘ ÿ"Ε φα Ηίιθ' "νÿΥς 'Κ' ώ οβΠ0Ξν ώ ΗχΙΣεθ' τνÿλα
 "λιωλ "λ"λ0 "λ"Ι Λας00 ώ ΗχΙΣεθ' μ" Ληή β'ΙχΒ οχÿ0ς οθςε0 "λ ΙΣε0 υΛ"λα βΛπ"Χς
 'ΥχΕ μλ μ"ρ·Π0λ μχΛχΘϊ' μχθ"ωλθ' μ" "νθ σΙ·0 'Κ'ς βΗωθ"ωθ'ς Ηχν"ωθ' ΗιλΒθ' ωλ οΧΕËν
 μχΕ φα βΗχν"Ξθ ΗχÿΥς "νπ ΗθώΙθ' μ"α ÿςϊ' ÿ"ωλιθ Η·Ξνθ"· ον· ΔΥςχ Μνχώ μ' ώ "λρ0ώΙ
 Λ"νθ' τιİ μ"ΘΙθ' ΗθώΙ "λ' β(Ηχςίθ Ληή) ΗχÿΥς ΗθώΙ ΛΦΘθ' τιİ ΛΛΕϊ' μςιθ' ΗθώΙ μ'
 μλΥ τθςϊ'ς β"χΒςθςχλΞθ' μλΥ φν"ωθ'ς ÿςϊ' ÿ"ωλθ' ΗθώΙ ιΛΙν0 οχιİς Ηχÿχ·Φ ΗθώΙ φρα
 .Τ"χν"Ξιθ'

:β"ιωΗΜό~ κυλ~πβ ΗΠΙ κξι τζόΗζ~ ήΠπζ~ **3.3**

"ρν· "ραΛÿχα Ηχίχι·0θ' Ηηιλιθ κςρβλ Νλχ"π ΦΞ·χ (ON COMMUNICATIVE COMPETENCE) ο·0η φα
 κχιΞθ'ς ΔχΕΣθ' ÿ"λÿ0Ξώ' μλ ονήλ0 φ0θ'ς βΙΛβιθ ΗχΛςΛΥθ' Τ'ηςιΞθ'ς ÿΛ"ÿλθ' ΨςλΒλ

¹²⁹ المرجع السابق، ص: 5، ص: 13

ΗχΊ*ΛΟΒ' Η"χπ Ι'Λα΄ ΨςλΒλ μλ 'ΙΛα ξΛ*ΟΊΊ*· ροαΛΣΟ 'ΙΕΟ 'ΕΙςΒςλθ' ΗχΛ*Πώ' ΗλΧνϊ' ὕηθ
 ΕΛ*·Υθ ΗΨΞςΟ ΗεξεΕθ' φα ςπ Νλχρθ κςρβλθ' 'Κπ μ' σΛχ Μνχώ μ' Λχή ¹³⁰ ρ ΗχαεΩ
 μχ· *χιΒ 'ΜχχλΟ ΜχχλΟθ' υΛςΛΥθ' μλ ονς ¹³¹ ρ(CONTEXT OF SITUATION) ΕΛχρΠθ' φηΞαςνχ*λ
 LINGUISTIC) "Ηχςίθ' Ηηιλθ'" ΔιΦΣλς (COMMUNICATIVE COMPETENCE) "Ηχίχι·Οθ' Ηηιλθ'" ΔιΦΣλ
 τθ' ΛΧνθ*· ώ· 'ΕχεΕΣ *·ΞΟη' *ρ·ΞΟη' μΞΕ μλ ΙηΤθ' κΟχ ώ Ηχςίθ' Ηηιλθ*α ρ.(COMPETENCE
 ΙηΤον ο· υΚθ' Ν*χελθ'ς ρΖΕλθ' φπ Ηχθ*λΨΟΞώ' Ηηιλθ' μ' τνΨλ· ρΗχίχι·Οθ' Ηχθ*λΨΟΞώ' Ηηιλθ'
 *ρνηλχ ώ Ηχίχι·Οθ' Ηηιλθ' μ' *λη·*ρΟλΕΞ κΙΊ μλ Ηίθ' ΙΊ'ςεθ *ν·ΞΟη' ΗΕΣς ΗλΕΞ μλ
 τιΊ ΔχΣβθ' κηΟλθ' ΕΛΙελ φα έχι·Οθ' Ηηιλ σΙ·ΟΟ ς·Ηχςίθ Ηηιλθ γ·Ξλ ΙςΒς· ώ· γεΕΟΟ μ'
 'Κπ ὕ*λΨΟΞ' φα κηΕΟθ' τιΊ οΟΛΙελ φας ρΗρΒ μλ Ηίθ' κ*Χνθ ΗΦ·*Υθ' ΙΊ'ςεθ' φα κηΕΟθ'
 .Ηι·*ελθ' ΗρΒθ' φα οΟ*χΥΟελ ὕης ρΑ*ΦΘθ' κθ*Ί 'Τ'ΛχίΟλ ὕηθ οΟε·*Φλς ρκ*Χνθ'

μχ'ςδς υΙχΛΒΟ κ*Χν φπ 'Υχε μλ Ηίθ' μχ'ςδ φα κηΟλθ' κηΕΟ φα τιΒΟΟ ὕΣ'ςΟθ' Ηηιλ
 Ηχςίθ' Λχή ΛΣ*νΨθ' ὕη· Τ·νχ ρφΕ ρΨΊ'βΟλ κ'ελ φα ὕ*λΨΟΞ' φπ 'Υχε μλς ρΗχΛ*χΨλ
 ΕΛΙδ φα τιΒΟχ Ηίθ' ὕχΧςΟ μΞΕ ς·*πΙΙΒΟς Ηχ*ΦΘθ' 'Τ'χΨΥςθ' ΙΙΨΟ· ΙΙΒΟΟς ΙΙΨΟΟ φΟθ'
 κΕηθ' μχ· γ·*ΦΟ ὕΣΕχ τΟΕ ρο*ν· Ην*ΣΛς ροη·Ξ Ην*Ολς ρκΕηθ' Ηή*χΣ τιΊ κηΟλθ'
 Ηηιλ μ*α Λ*ΣΟΘ*· *λρνχ· 'ΑΞ*νΟθ' γεΕΟχς ρΑ*ΦΘθ' φα ΗηΛ*Πλθ' ΛΣ*νΨθ' ὕιΟΘλς ΑΟνλθ'
 'Υχε μλς ρΩΥς φπ 'Υχε μλ 'ΒςΙΜλ ώ*λΨΟΞ' Ηίθ' ὕ*λΨΟΞ' τιΊ κηΟλθ' ΕΛΙδ φπ έχι·Οθ'
 "μχλΨΟΞλθ'" μλ κΧΊΊ' Ι'ςΞθ' ὕ·δ μλ ΗεξεΕ ΝΛ*λλ μ*Ξθθ' " ςπ ὕ*λΨΟΞώ' ς ΗχΙΤΟ φπ
 ςΕνθ' ΙΊ'ςδ φα ΤΨ·θ' ξΛΣΕ Ιδς ¹³²·Ε*ΦΨλ ΗχΊ*ΛΟΒ' ΗΊςλΒλ τθ' ΗχλΟνλ Ηχν*Ξθ Η"χρθ
 φα μχληΟλθ' μλ μηλλ ΙΙΊ Λ·η· ὕ·δ μλ ΗηλΨΟΞλθ'ς ρ*χ·Ξν ΗΟ·*Ωθ' ςΕνθ' μχ'ςδ ΨςλΒλ ..."
 ὕ*Ωλ' μχχςίθ' ΤΨ· ΑπΚχς ¹³³·ΙΙΕλ φΊ*ΛΟΒ' ΦχΕλ φας μλΜθ' μλ Ε*ΦΨλ ΗΧΕθ

¹³⁰ LYONS, SEMANTIQUE LINGUISTIQUE, P: 200

¹³¹ ينظر إلى ترجمته في التمهيد، أما أفكاره و طروحاته فينظر الفصل الأول العنصر المتعلق باللسانيات الاجتماعية

¹³² GALISSON & COSTE, DICTIONNAIRE DE DIDACTIQUE DES LANGUES, p: 582

¹³³ DUBOIS JEAN, DICTIONNAIRE DE LINGUISTIQUE, P: 505

ὃ·εἰς ἃ ὅτι ἐπὶ ὃ·λῶν μὴ 'K° α β(NORM) "Λ·χῶν" T χεν ὃ·λῶν Λ·0İ' τθ' ὃ·Εἰς
 Ηλω μλς ὃ·εἰς μ' ABχ ἃ ὅτι ἐπὶ Λ·χῶν μ' α β·ρὸν ἐπὶ τıİ υΛΒχα βΗλ·ῶθ' οθ ς'Ι00 ἃ ὅτι
 μχΞΛ'Ιθ' μλ βΕΛςΛΥθ' Ινİ οβθ·Θχ Ιδ ὃ· β¹³⁴ "Λ·χῶν" Ωλ μK' ὃ·εἰς ὡ " ὃ·λῶν μ' α
 φα ἃ Σ α ἃ λη— ἃ νχχα ΗειΕ ΗβΞΕα Ἀν·B τθ' βΙΛςβΞη ΉΞΛΙλ φχςίθς μχ0Πνί0α ὃ·Ωλ ἃ·Yχ
 ὃ·εἰς φα ὃ·λῶν ΔιΦΣλ ΩΥχς βτνῶλθ ἃ·Ι'Λλ ὃ·λῶν ὃ·Βχ μλ -ὃςı' ὃ·Σβθ'
 .τνῶθ' ΔιΦΣλ

Φ·Y φα ΗδΙθ' ξKρα β·εχδΙ 'ΙχΙΕ0 ὃ·λῶν κςρβλ ΗΕχα Δθ'Σ ἃ·Εθ' μλΕΛθ' Ι·İ ἃ·
 κςρβλθ' 'Kπ ςθς·ν0 μχKθ' μχΞΕ·θ' Ινİ ς·βλιν ὡ βμχλῶν ἐπὶ Ηχİςν μχχῶ φα ς βΔιΦΣλθ'
 ἃ·λ0İςΞςλ φα ςΛηςΙς ὃ·ςΛςΙς0ς υςίθ' κρλΒῶλ φα ς·ςΙ ς 'ΙΞης μΞθ'δ κρνλ ΗΣ·Θ
 ὃ·λῶν μ' σΛχ Δθ'Σ ἃ·Εθ' .ΗΣΣΘ0λ κB·ῶλ ΧΕΕ0 ἃ·λ ς·ρη φπς βμ·Ξθ' κςıİ φα
 ἃ·λ :ὃςεχ βσΛθ' ΗρB μλ φΒΛ·Θθ' κ·εἰθ' μχ·ς βΗρB μλ υςίθ' ΦχΕλθ' μχ· Ωδςλ0χ
 ἈΞΕ ὃ·λῶν ¹³⁵ .Ἀ·ΦΘθ' Ωδ'ς φα ΩΥςθ' 'Kρθ μχεΦ·νθ' Ὑ'ΛB' Ηχβχη ςρα ὃ·λῶν
 ἃ·ΛΙν0 Ὑ·ς'Ιλθ'ς ὃ·ςΙθ' μλ ΗΛΒΞνλ ΗİςλΒλ βον· οαΛῶχ υKθ' ΩΥςθ' ὃ·εἰς Δθ'Σ ἃ·Εθ'
 κΙεχ Δθ'Σ ἃ·Εθ' μ' α Ηίθ' ξKπ μςθς'Ι0χ μχKθ' ἃ·λ βυςίθ' κ·Xνθ' φπ Ηλ·İ Ηχ· μλY
 οηİς ¹³⁶ .(P ἃ·Θς κ·İ) ἐπὶ ἃ·λ ὃ·λῶν " βὃ·λῶν Ηχİςν P Θχ ἃ·λχα Λθῆ ἃ·λΣβ0
 Λ0τ γ·χΞ φα ς βΗΣ·Θθ' ὃ·λῶνς Ηλ·ῶθ' ὃ·λῶν τıİ γΙΣχ ὃ·λῶν ΔιΦΣλ μ' α
 βΗθ' ..βΗβΞΕας βΙ·ενς Ὑ'ΛῶΠς μχΞΕ·ς Ὑ'λıİ μλ "κρ0Σ·Θ"ς β"Ν·νθ' Ηλ·İ" ΕΛ·İ ὃ·λῶν
 μ·Ξθ' οθ·λῶν Ινİ ὃ·ΛΣ0χ " μ' -ο0'K μψ' φας- κΜιλ ΗΣ·Θθ'ς Ηλ·ῶθ' μλ ΙΛα ὃ·λ μηθ
 Ηχςίθ' Ιİ'ςεθ' μλ ΗİςλΒλ ὃ·λῶν Νχθ ¹³⁷ .ΩΥςθ' ἃ·ρλΞΛ φ0θ' ΙςΙΕθ' ὃ·Θ'Ι φα

¹³⁴ 582 المرجع نفسه، ص:

¹³⁵ الحاج صالح عبد الرحمن، مدخل إلى علم اللسان الحديث (4). أثر اللسانيات في النهوض بمستوى مدرسي اللغة العربية، مجلة اللسانيات، معهد العوم اللسانية و الصوتية، جامعة الجزائر، 1973-1974، ع:4، ص: 38

¹³⁶ HADJ SALAH ABDEL RAHMAN, LINGUISTIQUE ARABE ET LINGUISTIQUE GENERALE. ESSAI DE METHODOLOGIE ET D'EPISTEMOLOGIE IN ILM AL ARABIA, TOME 2, 1979, P: 503

¹³⁷ الحاج صالح عبد الرحمن، مدخل إلى علم اللسان الحديث (4). أثر اللسانيات في النهوض بمستوى مدرسي اللغة العربية، ص: 38

Ψςν00'ς ΠΨ00' φν'Ψλ *w*πK̃ τιİ ΠΛ00 τ0Ε "ÿ*λÿ0Ξ'" Ηλιη· Χβι0ν μ' φβηχς βΗχΛ*χÿλθ' υΚθ' ΔιΦΣλθ' 'Κπ *ρχβΥχ φ00' φν'ÿλθ' μλ *πΛχής βÿ*Εθ' Τ*χΥ0ελς βΗÿΞθ'ς Πλ00'ς Ηχλİ μΥ0Εχ υΚθ' κ*ελθ' ΗχηΛΕ τιİ μχλ''Ιθ' ÿİ*β00'ς βΗχηΛΕθ' φν'Ψλ ονλ γαΙ00 .έχι·00' Ηχλİ φα μχηΛ*Πλιθ ΗχΛηβθ'ς ΗχΞβνθ'ς ΗχΒςθςχΞςΞθ' Τ*χΦÿλθ' ÿİ*β00ς β'Α*Φ00' μ' τιİ 'νςİΙχ (LA PRAGMATIQUE) "Ηχς'Ι00'" 'Α*0η 'ΑΕ*Σ (ARMONGAUD.F) ςενλΛ' 'Κρα Νχθ Λλİ' μηθ βΗνχπ ς βΗΦχΞ· τθςİ' Ηιςιθ ονİ Η·'Βό' ςΙ·0 βώ'~Ξ 'νΞβ'ν τιİ ΓΛΦν φ00' Ηχİ*λ0Βώ'ς ΗχςΙθ' ς ΗχΞ*χΞθ' Τ*Ξ·Èλθ'ς ð ςΛΧθ*· *π*νΦ·Λ *λ 'Κ' ΗΣ*Θ βΖΘΚη ²" àφπ Ηιλÿ0Ξλ ðδςλ υ' φας ...àΤ*λιηθ' ξΚπ Ω·00 φ00' ÿÿβθ' ΙςΙΛ φπ *λ :*ρ· ΤΦ*Ε~ 11 βΗΛ'Ι0Ξλθ' Ηχλν00' :ÿΩλ μλ Τ*λιηθ*· *νΧβι0 Ω·00 φ00' ÿÿβθ' ΙςΙΛ μİ ÈΩλ ÿΤ*Ξ0ν β ðνÿθ' βμ*Ενó γςεΕ βκχεθ' κΙΞ βφνΙλθ' κ''ςθ' βΗχίχΜ*λİ' βΕΙΕ0λθ' κλİ' Η''χπ βΛ·λ0·Ξ .*πΛχής βκΧνλθ' κ'ΛΒó' βκÈΞθ'

φπ ΗχΞ*Ε~ Ηθ·Ξλ τθ' ΛχΠχ βΗχςίω' Ηηιλθ' ÿ·*ελ φα Ηχίχι·00' Ηηιλθ' κςρβλ Οδ*νχ ςπς Μνχώ Τ*λιİ ÿ·δ μλ ΗλΜÈθ' Ηχ*νÿθ*· ΧΕ0 κθ *ρν' κήΛ βΗχθς'Ι0ιθ Ηχθςİ' Τ*λ*λ0πώ' μλ κςχθ' 'ςβΣς *λιΩλα ."ÿ*λÿ0Ξώ' μχν'ςδ" κχιÿ0ς κΙÿ0 Τ*χθψ ΛχΧν00' κςχθ' μ*Ξιθ' Τ*λιİ τιİ :μ*Ξιθ' Ιİ'ςεθ' ξΚπ Ρ ÈΘ0Ξώ Ι*ρ0Βώ'ς "ÿ*λÿ0Ξώ' μχν'ςδ" ΙΣΛ κρνλ ΛΧ0νχ "Ηίιθ' μχν'ςδ" τιİ Ιλχ Ι*ηχ ώ ς βΗΩχΙΕθ' Τ*χν*Ξιθ' 'Α0η ξΙε0β0 Ι*η0 ÿ*λÿ0Ξώ' μχν'ςδ κςρβλα β*πΙχÿε0ς *.μχΛΘ*0λθ' 'Α0η *ρ· 'Αÿ0 φ00' Ηίιθ' μχν'ςδ μİ κρΩχΙΕ· ξ*νΛ*δ *λ 'Κ' μχΣ0Θλθ' ΗνΞθ' ο·0 κθς βΗίιθ*· ΗιχςΦ ΕΙλθς τνÿθ' Τν*η Τ*χν*Ξιθ' μ' *λθ*Φ βΛχΞÿθ' Λλİ*· Νχθ ΖΘΚ ÿχλÿ0ς μΦβ0ς βΛχΣε0θ' 'Κπ Ζ'ΛΙ0Ξ' τθ' ΤÿΞ φ00' Τ*χνχ0Ξθ' φα Ηχθς'Ι00' ΛςρΧ Ιÿ· ώ' κÈηθ*· ðΛΣς ςΕν μλ Ηίιθ' Ιİ'ςδ κÿÿ0ν *νη 'Κ°α βÿ*λÿ0Ξώ' ΗΞ'ΛΙ Ηχλπ' τθ' μ*Ξιθ' Τ*λιİ *πΛΩ'

² ARMONGAUD.F, LA PRAGMATIQUE, p: 27

أما كتب المتقدمين في الحضارة اليونانية أو الهندية فلم نطلع عليها ولا نعلم إن كان الباحثون القدامى في كلتا الحضارتين قد تحدثوا عن قوانين الاستعمال، أما الدراسات اللغوية العربية القديمة فقد عالجت قوانين الاستعمال جنباً إلى جنب قوانين اللغة ضمن علمي النحو وعلم البلاغة، وهذا ما سنتناوله في الفصلين الأخيرين من البحث خاصة الفصل الخامس

ξΚπ ὕ*λῶΞ' μὲν'ςδ κῑῶ τθ' Ἡεῖλ ἩΒ*Ε φα μΕνα βμχλῑῶλθ' μλ ἄ*Λχίθ ἄ*ρλῑῶνς ἸἘλ'ς
 ξΚρθ ἄ*νῶαΛῶλ ὕ῾Βς βῶΞβν Ἰδςθ' φα β*Α*ΦΘθ' Ἰ*χῶΥς Ωλ ἄ*ρῶε*Φλ Ἡχβχης βἩχςῑθ' Ἰῑ'ςεθ'
 Ἡῑθ' μὲν'ςδ ὕ*χΧςῶς ο*ςἸθ' ἩΞΛ*λλθ' ὕἘΘ μλ Ἡχηλ*νχἸ βἩχςΧΕ ἩαΛῶλ Ἡχςῑθ' μὲν'ςεθ'
 Μ*Βχό' τθ'ς β*νχΕ Ἀ*νΦό' τθ'ς ὕ*ΚΕθ' τθ' Βῑνα βἩχςΧΕθ*. Ἰ*νῶ Ἰ*λ*ελ φα ἄ*πἸῑ'ςδς
 βῶΥβΘς ἸςΣθ' Ωαλ τθ'ς β*Λ*ρΧό' τθ'ς ὕ*Λ*Υό' τθ' Βῑν Ἰδς βσΛΘ' ἄ*νχΕ' ΛΣεθ'ς ὕ*
 μὲν'ςδ Λ*Φ' φα ὕΘἸΘ φῶθ' Ἰ'Λχῑῶθ' μλ ἄ*πΛήης βσΛΘ' μχχ*Ε' οεχδΛῶς ὕ* ολχΘΛῶ τθ'ς
 .Ἡῑθ' ὕ*λῶΞ'

Ἰῑ'ςδ φα κηΕῶθ*α βΩΥςη Ἡῑθ' Ἰῑ'ςδ Ἡχλπ' φπ*Υῶ Ἡῑθ*. Ἡχλπ' ὕ*λῶΞῶ' Ἰῑ'ςεθ'
 μ*εῶ'ςπ β*ὕ*λῶΞῶ' Ἰῑ'ςδ" μ*εῶ' μ' ζθΚ β*ρλ*λμθ ζἘῶλ'ς Ἡῑθ' φα κηΕῶςπ ὕ*λῶΞῶ'
 φα κηΕῶθ' ὕἘΘ μλα β*ρθ γχ*Φῶς βἩῑθ' Ἰῑ'ςεθ γχεΕῶς βκἘηθ' Ἰῑ'ςεθ Ἀλῑ' ἩεχεΕ φα
 ἄ*νῆλχ οχἸς βῶ κ' ἄ*ρλ*Χνς Ἡῑθ' Ἡχν· Ἀ*ῶχῶΞ' ἄ*νΞΕ' ἄ*νῆ 'Κ' ἄ*λ ἄ*νῶ Ἰηῶχ βὕ*λῶΞῶ' Ἰῑ'ςδ
 μΞΕς .ῥῶλἘΞς Ἡῑθ' ἩΕΣ Νχεν ο· υΚθ' Ν*χελθ' Ἡ*ῶλ· ἄ*ρῶΕΣς ὕ*λῶΞῶ' Ἰῑ'ςδ Ἀ*νἸ'
 κ*ΒΞνῶ' ὕ*ἸΕ' τῑἸ ἘΛἸεθ'ςπ ὕ* βὕ*Εθ' Ἰ*χ*Υῶελθ ἄ*ρῶε*Φλ μΞΕςπ βἩῑθ' ὕ*λῶΞ'
 Ἡχλβῶλ'ς ἄ*ρνλ Ἡχβςθςνςβθ' Ἡχςῑθ' ὕ*Λ*ῶλθ' μχ· υ'Ἰχθ*π ΓἘΦΣ' ἈΞΕ (COHESION)
 τῑἸ οῶΛἸελ βΛΘῑ Ἀχ·ῶ· φπς' βἩχα*εῶθ'ς βἩχἸ*λῶΒῶ' βἩχΛηβθ' Ἰ*χΦῶλθ' μχ·ς Ἡ·χηΛῶθ'ς
 ΛΣἄ*νῶ· ΦχΕῶ φῶθ' Ἡχα*εῶ-ςχΞςΞθ' Ἡχν·θ'ς ἩΣθ*Θθ' Ἡχςῑθ' μχῶχν·θ' μχ· Ἡε*Φλθ' ὕ*ἸΕ'
 φλῶνχ φῶθ' Ἡχςῑθ' Ἡῑςλβλθ' Ἡῑθ' μεῶχ υΚθ' ἸΛβθ' ζθΚςπ φβΚςλνθ' κῑῶλθ' μ'ς .Ἀ*ΦΘθ'
 ἈΞΕ· ἄ*ρῶςΣ' Ἰ*Ἰ Ἰχβχς βἩχ·χηΛῶθ'ς ἩχςΕνθ'ς ἩχαΛΣθ' ἄ*ρῶχν· Φ·Υ μΞΕχα β*ρχθ'
 ἄ*βχΧςῶ ἄ*ρβχΧςῶς βἩχΛ·νθ' ἩχῶςΣθ' ἄ*ρῶχν· Ἀχῑῶ τῑἸ ἘΛἸεθ' βζθΚ μἸ ἘΥα ζῑλχς ἄ*ρβΛ*Θλ
 ἩηἸΠλθ' ΛΣἄ*νῶθ' μχ· κ*ΒΞν' ὕ*ἸΕ' Ἡχῑ· βῶΞβν ἸΛβχ υΚθ' ὕ*Εθ' τΥῶελ Ἡῶχ·Φς ἄ*χΠ*λῶχ
 ἩηἸλθ'" .Ἀ*ΦΘθ' κθ*ῶθ' Ἡνςηλθ' Ἡχςῑθ' Ἀχῑ ΛΣἄ*νῶθ' Ἡῶχ·Φ μχ·ς βκἘηθ' Ἡχςῑθ' Ἡχν·θ'
 "οχθ*λῶΞ' ἩηἸλ" σςΞ -Λχ·ῶθ' 'Κπ ἄ*νῶ Μ*Β Κ' -Λλῑ' Ἡχ*ρν φα φπ ἄ*λ ἐχῑ·θ' ἩηἸλς' Ἡχῑχῑ·θ'
 ζῑλχ υΚθ' κῑῶλθ' 'Κπ μ' .ὕ*λῶΞῶ' ἩηἸλ ὕἸῶ ἐχῑ·θ' ἩηἸλ :μ*α Κηπς "ὕ*λῶΞ' ἩηἸλ"ς'
 Ἡχςῑθ' Ἡῑςλβλθ' Ἡῑθ' ὕ*λῶΞ' μΞΕ τῑἸ ἘΛἸδ -ἩεχεΕθ' φα— ζῑῶλχςπ βέχῑ·θ' τῑἸ ἘΛἸδ

μλ "λα .ρ. "Φ"Ελ οΞβν IBς φ0θ' Ηχίχι·0θ' Τ"χΨΥςιθ "εας "ρ0χΙΤ0 μΞΕχς "ρχθ' φλ0νχ φ0θ' Τ"δ"χΞθ' ζι0 ûι0Θλς β'Μχλλ "Σ"Θ "χςιθ Τ'Ι' οχΙΐ ΤΛβ0ς ώ' ΗχΙΣ'ς0 ΗχΨΥς 'Κ' "λ ΙΙΕ0 φ0θ' φπ Ιΐ'ςεθ' Ξκπ..." ÿ"λΨ0Ξώ' μχν'ςδ γιΘ τθ' Ηχ'ρνθ' φα υΙ'0 Ηχθ"λΨ0Ξώ' ¹ "ώ κ' ΗλχΙΞ ΗεχΛΦ· ΗιλΨ0Ξλ Ηλιηθ' Τν"η

Ηίιθ' ÿ"λΨ0Ξ' μχν'ςδ Φ·Υχ μ' ονλ 'ΛΧ0νλ Μνχώ ΛΧν φα υςίιθ' ΗθώΙθ' κιΐ μ"η 'Κ' ΗθώΙθ' Τ'λιΐ ΩΦ0Ξχ κθ 'Κ' ÿ"λΨ0ΞÈθ γχδΙ φλιΐ û Σς άςι· τθ' ÿχ·Ξ ώς β'πιΣΛχς ÿς"Ε (VANDERVEKEN) μηαΛΙνα μ'α β'ΙώώΙθ' ζι0 ÿ"λΨ0Ξ' φα κηΕ00 φ0θ' Ιΐ'ςεθ' Φ·Υ MEANING AND SPEECH ACTS) "Ηίιθ' ÿ"λΨ0Ξ' ,Ι·λ .κÈηθ' ÿΨας τνΨλθ'" τλΞλθ' ο·0η φα φα "π"λΞ' φ0θ' Ηχθ"λΨ0Ξώ' μνΞθ' Ξκπ ΤΨ· û Σχ μ' (PRINCIPALS OF LANGUAGE USE ².(FUNDAMENTAL LAWS OF USE) "ÿ"λΨ0ΞÈθ ΗχΞ"Ξι' Ιΐ'ςεθ'" ονςνΐ υΚθ' Νλ"Θθ' οιΣα τιΐς ΗχΥ"χΛθ' Τ'ςΙι' τιΐ Ι"λ0ΐΐώ·ς βΜνχώ οθςΣ' ΩΥς "λη υςίιθ' ΗθώΙθ' κιΐ Λχ·Ψ0ιθ ΗχΥ"χΛ Ηή"χΣ κχΙε0 Ψ"Φ0Ξ' βυΛςΣθ' ΗθώΙθ' κιΐ φα ΗΛΙΘ0Ξλθ' ΗχεΦνλθ' Ηή"χΣθ' γ·Ξ φ0θ' – Τ'Λχί0λθ' Ξκπ .ÿ"λΨ0Ξώ' μχν'ςδ ÿχηΠ0 φα ÿΘΙ0 φ0θ' Ηχδ"χΞθ' Τ'Λχί0λθ' μΐ ς "ρ· "ρ0'Λ0η' κιΐ ΗχΙχθς0θ' Τ"χν"Ξιθ' τιΐ Μνχώ Α"ΐ' -ÿςι' ÿΣβθ' φα "ρΥΛΐ κηΕ00 φ0θ' ΕΙΛΦλθ' Ιΐ'ςεθ' τθ' ΛΧνθ' μςΙ βΗχςΕνθ' ÿλΒθ' Ηή"χΣ τιΐ "πΜχηΛ0ς β'ρθ"λπ' φηΞλςΠ0 ΗχΛΧν τιΐ ÿΒΞχ Μνχώ μ' βΗΐςν0λ Ηχ·"ΦΘ Τ"χΨΥς φα ÿλΒθ' Ξκπ ÿ"λΨ0Ξ' φα :φιχ "λη ΕΙΕςλ ΗίχΣ Τ'Κ ÿλΒ "ρν' ΥχΕ· βγ"χΞθ' ι'ΛΙ' μςΙ ΗιλΒθ' Ιΐ'ςδ "πΤ'ν·

Ψ ← Ν

¹ CANTO-SPERBER M, LA PHILOSOPHIE MORALE BRITANIQUE, 1ère ED PRESSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE, PARIS 19994, P: 178/179

² VANDERVEKEN, MEANING AND SPEECH ACTS. PRINCIPALS OF LANGUAGE USE, P: 137
وقد أثرنا عدم عرضنها لتوغلها في مفاهيم المنطق ولطابعها التجريدي المعقد، ينظر الفصل الخامس، العنصر الخامس تحت عنوان: قوانين الاستعمال: قانون الحذف و قانون التقديم و التأخير قانون التوسعة

μλ ΗιΞιΞ ζ' ΛΣνİ ħλχα (Ψ) ΛΣνÿθ' "λ' Þ*χI*Ε' ΛΣνİ ħλχα (N) ΜλΛθ' μ' ΥχΕ·
 κη0λθ' μλ ΛΙΣ0 ħλΒθ' μ̄ης ÞΗχδ*χΞθ' I'Λχί0λθ' ũ Σς τιİ φ00 ω' ρν' Λγή ¹.ΛΣ'νÿθ'
 Λγή ÞΗχΛΠ·θ' ΗνΞθ'ι' ħη φα ΕΙΕςλς Þμχλη0λθ' ΩχλΒ ρχα υς0Ξχ Η0·0 Ηχ·*ΦΘ ΗχÿΥς φα
 Ηβι0Θλ Ηχ·*ΦΘ ħ'ςΕ' φα ΕΙΕ'ςθ' ΗιλΒθ*· Χβι0χ κη0λθ' μ' νθ ũ Πηχ υςίιθ' Ωδ'ςθ' μ'
 (Ψ) ħλΒθ' ħηΠ τιİ Ιİ'ςεθ' ΝΛΙ Κχλι0θ' ΑρΧ0Ξ' :(N) ΗιλΒθ' Η·0η μηλχ ΥχΕ· .Ηχνής
 :φιχ λη

Ιİ'ςεθ' ΝΛΙ Κχλι0θ' ΑρΧ0Ξ' ()

à Ιİ'ςεθ' ΝΛΙ Κχλι0θ' ΑρΧ0Ξ' (A)

! Ιİ'ςεθ' ΝΛΙ Κχλι0θ' ΑρΧ0Ξ' (ı)

Ιİ'ςεθ' ΝΛΙ ΑρΧ0Ξ' Κχλι0θ' (I)

Ιİ'ςεθ' ΝΛΙ Κχλι0θ' ΑρΧ0Ξ' (ξ)

Κχλι0θ' ΑρΧ0Ξ' Ιİ'ςεθ' ΝΛΙ (ς)

Ιİ'ςεθ' ΝΛΙ ΑρΧ0Ξ' (M)

Λλ'ι' μ'η 'K'ς Þ*θώI Ηε·*Φ0λ Λγή ρη (M)Þ(ς)Þ(ξ)Þ(I)Þ(ı)Þ(A)Þ() ħλΒθ' μ' σΛ0 Iν̄α
 φα Þκςιÿλιθ Ηχν·λ () ΗιλΒθ*α Þ*θώI ρδ*β0' κIİ τθ' IΓ' Ηχδ*χΞ I'Λχί0λ λ0Ε ζ'νρα ζθΚη
 "λ' ÞφιΒ ħςρΒλιθ I'ν·θ'ς κςιÿλιθ I'ν·θ' μχ· ΥΛβθ'ς ÞÿςρΒλιθ Ηχν·λ (M) ΗιλΒθ' μ' μχΕ
 Ηχιÿβθ' ΗιλΒιθ φιΣ'ι' I'ν·θ' τθ' ΛΧνθ*· ΛχΘ00ς κχIε0 ρχα ΥΙΕα (ς)Þ(ξ)Þ(I) ħλΒθ'
 σΛΘ' ΕΛ0ο· ħςÿβλθ' κIε0ς Þ(I) ΕΛ0 ħİ'βθ' κIε0 ΕΛ0α (Ιİ'ςεθ' ΝΛΙ Κχλι0θ' ΑρΧ0Ξ'
 φα ΛΩ0 ΕΛχΘ'ι' ξΚρα ÞΗχδ*χΞθ' ρ0'Λχί0λ· ΗχςΕνθ' ħλΒθ' Φ·Λ ΓΛ0εχ Μνχώ μ'α 'Κρθς .(ς)
 :Ηχθ'0θ' Ηή'χΣθ' ΓΛ0εχς ÞÿλΒθ' ξΚπ τνÿλ

¹LYONS JOHN, CHOMSKY, P: 13/12, p: 63/ 64, p: 56/ 65

$$u - \gamma / \Psi \leftarrow N$$

'Y'IEÓ Η·ςιΦλθ' Ηχςίιθ' Ι'Λχχί0θ' Τ'ΛΒ' τθ' κη0λθ' ΩαΙ0 (u - γ) Ηχδ'χΞθ' Ι'Λχί0λθ' ξΚπ
 βÿλΒθ' Ηχν· μχ· κ'ΒΞνó' 'Y'IE'ς βΗ·Ξ'νλθ' Ηχςίιθ' ΛΣ'νÿθ' Τ'ε0ν' ÿÈΘ μλ Ηε·Φλθ'
 βΗχİ'εχό'ς βΗχ·χηΛ0θ'ς βΗχςΕνθ' ο0'Λ'χ0Θ' φα κηΕ00ς β'ρχα Α0ν0 φ0θ' Ηχδ'χΞθ' Ι'Λχί0λθ'ς
 ÈηΠ ΙΚΘ0' ρÿχλΒα βγ'χΞθ' μλ Ηχθ'Θ μχχΙχθς0θ' Ινİ ΗιλΒθ' Ηχν· Ιİ'ςδ ÿηα .πΛχής
 φα Ψ ÿηΠ τιİ Ν Η·0ηθ' οχα ΤΙχİ' υΚθ' γ'χΞθ' τιİ Ηθ'Ε' βΙΒς0 Èα ΗλΩ μλς .ΙΕςλ
138.Μνχώ ΛΧν

ΗχΥ'χΛθ' Ηή'χΣθ' İΚ'λν μλ Ιχİÿθ' μλ ΙΕ'ς ζπ (u - γ / Ψ ← N) 'Κπ Μνχώ İΚςλνς
 ΕΙİ'δ ÿÈΘ μλ ÿχΩλ0 'ρν' βΗχλιİ Ηή'χΣ Ηχδ'χΞθ' ΛΣ'νÿθ' Ηή'χΣ ΕΙ'İ' ρ0İ'Φ0Ξ· φ0θ'
 φα γεΕ00 Ηχδ'χΞθ' ο0'Λχί0λ ÿη· κ'ελθ' ΕΙπ'Πλ μ' λ· ¹³⁹".ÿηΠθ' 'Κπ μλ Αθ'δ βΗεχδΙ Ηχδ'χΞ
 ÿη· 'ρχα ðΛΣ0χς Ηίιθ' ÿλÿ0Ξχ κη0λθ' μ'α βΑς0ηλθ' Α'Φ0θ' φα Αχί0ς βφρβΠθ' Α'Φ0θ'
 " μ' οθ ÿςΘ0 Ηχδ'χΞθ' Ι'Λχί0λθ' ξΚπ μ' ζθΚ β ðΚΕθ' ζ' Λ'λΥό' τθ' ÈΩλ Βιχ Ιεα βΗχΛΕ
3".ολ'ελ κςεχ φΧβθ Λχη ÿχθΙ ΙςΒςθ ΑΦ'Θλθ' ονİ φνί0Ξχ λ ÿη ΛλΥχς ðΚΕχ

Αχθ'Ξİ' ÿ'λÿ0Ξ' τθ' ΗΒ'Εθ' Ιθδ βΛας' κ'ελθ' 'ρχς0Εχ φ0θ' Ι'λςιÿλθ' Ιν'η λιη ον' τνÿλ·
 Νηÿθ'ς β'χν'Ξθ' ρνİ Λ·ÿχ μ' τθ' İ'0Ε0 ώ κ'ελθ' πΛαςχ φ0θ' Ι'λςιÿλθ' ÿηα βΗχςίιθ'
 κ'ελθ' Ι'χΦÿλ Λ'λΩ0Ξ' τθ' ΗΒ'Εθ' Ιιδ βΛας' Ηχςίιθ' Αχθ'Ξİ' Ιν'η λιη υ' βΔχΕΣ
 ΙΣΛ κ0χ φηθς .κ'ελθ' Α'χή ζ' ΙςΒς Ιχη'0θ'· 'ρχα κήΕ0χ ΗχΞηÿθ' Ηχλÿθ' ξΚπς βΤθ'Υ0ς
 Δχ00 φ0θ' Ιİ'ςεθ' ΙΙΕ0 μ' τνÿλθ' ΗχΛΧν τιİ " βμηλχ ώ λς βÿ'λÿ0Ξó' φα μηλχ λ

¹³⁸ LYONS JOHN, CHOMSKY, P: 64 /63
¹³⁹المرجع نفسه، الصفحات نفسها
³ الحاج صالح عبد الرحمن، مدخل إلى علم اللسان الحديث (4). أثر اللسانيات في النهوض بمستوى مدرسي اللغة العربية، ص:30

Λ^{*}χ^ϑλ^ϑ Τ^ωλ^ϑΞ^ω Φ·Υ Ι^ϑς^ε ξκπ ΩχΦ⁰Ξ⁰ Υ^χΕ· βμηλλ^θ Λ·ή Ι^ϑ·0Ξ⁰ς μηλλ^θ
^{*}ρ^χθς^χ ς βΗθ^ωΙ^θ κ^ιΙ ^{*}ρ^θς^ν0^χ μ^ν Ι·ώ Η^χΞ^{*}Ξ^ν Φ^{*}εν Υ^ΕΩ ζ^νπ μκ[·] ¹⁴⁰·^{*}ρ^χι^ϑ ΩΥ[·]ς⁰λ^θ
¹⁴¹:φι^χ ^{*}λη φπ ς κ^{*}λ0π^ω ς Η^χ^{*}Ι^ϑΛ^θ

^{*}λ Η^ι· Η^{ει}Υ⁰λ^θ Η^χθ^ωΙ^θ Τ^{*}δ^ΕΥ^θς Ρ ^{'''}ΣΘ^ιθ ΛςΦ⁰λς γ^χδΙ ΙΣΛ· κ^{*}χ^εθ -***1**

^{*}ρ^λη^Ε0 Η^εΞ⁰λ Η^ϑςλβλ μςη⁰ ΗΣ^{*}Θ μ^χν[·]ς^ε· Η^χθ^ωΙ^θ Λπ[·]ς^χθ[·] μλ Π^ϑ Λ·η^ν Φ·Λ -***2**
 Η^χΥ^χ·Φ^θ Τ^{*}ί^ιθ[·] ὕη τι^ϑ Α^ΕΞ^ν0 Η^λ^{*}Ι^ϑ , Ι^{*}·λ

Τ^{*}λςι^ϑλ^θ ς φν^{*}Υ^λθ[·] ὕΙ^{*}·0 μλ Ν^{*}ν^θ μηλ0 φ⁰θ[·] Η^χβ^χη^θ^{*}· κ^{*}λ0π^ω -***3**

¹⁴⁰ جفة عبد الحميد، مدخل إلى علم الدلالة الحديثة، ص: 27
¹⁴¹ المرجع نفسه، ص: 17

:Ιζ''οζ~ þΠϑζ~

νΗ~πΗ‡ π τζ'όΗζ~ ή Ππζ~ Έ''υπΗΜι

Φεα ΕΙΛΒλθ' ΕΙΛβλθ' Νχθ -φν^ωθ' ὕΣβθ' φα- ^ωνθ μχ⁰ ^ωλη υσίθ' ΗθώΙθ' κιΪ ΨςΥςλ
 Α^ωΦΘθ' κθ^ωΪ μλ ΕΛς⁰·λθ' ΗιλΒθ' ςπ Νχθ ς βυΙ'Λαό' ΗθώΙθ' κιΪ ο· ὕλ^ωΨ⁰χ ^ωλιωλ
 ΗθώΙθ' κιΪ ΨςΥςλ ^ωλν' βφιχς⁰θ' ς υΙχ⁰ςθ' ΗθώΙθ' κιΪ ωλ ὕΣΕχ ^ωλιωλ οχα ΤΒ⁰ν^ω υΚθ'
 "Λ·νθ^ω" ΗεχΛΦ φα ΗθώΙθ' σΛΕ⁰χ ςρα βΤΛε⁰Ξ'ς ΗθώΙθ' ΤΙΒς ^ωλ^ωχΕ μςηχ υσίθ'
 ς ."Χςβιλθ^ω" φας "ΗιλΒθ^ω" φα ^ωπΛη^ω ωλ Ηθ⁰λ ς Ηε⁰Ξλ "ΕΙΛβλθ^ω" φας "κχίνθ^ω" ΑςιΞ^ω φα ς
 ς ΗχλΒ⁰Ψ^ωλθ' ς ΗχςΕνθ' ς Ηχ⁰ςΣθ' Τ^ωδ⁰Ε⁰Ψ^ω μχ· ΑχΜλ ςπ Μνχ^ω ΙνΪ τν⁰Ψ^ωλθ' μ^ω IBν Ηλ^ω μλ
 ς ΕΙΛβλθ' Ηλιηθ' Μς^ωΒ⁰χ ς βΤςΣ^ωθ ΗχΛ·νθ' ΗθώΙθ' Μς^ωΒ⁰χ 'Κρ· ςπ ς βΗχ⁰δ^ωχΞθ' ς Ηχ⁰θώΙθ'
 Ψ·λ Τ αΛ τθ' φ⁰χ β^ωΗλιηθ' Ηχ⁰Ε⁰Ξ^ω" Ψ·λ Τ αΛ ^ωλι⁰Ψ·α β^ωΑηΛλθ' κ⁰Εηθ' ΗθώΙ τθ' ^ωλπ^ωΨ⁰χ
 β^ωΨ^ωλθ' μλ ^ωρ⁰Ε⁰χ^ωλ μΪ ΕΙΛβνλς Α^ωΦΘθ' φα Ηε⁰Ξλ ΙΛ⁰ ^ω ΗιλΒθ' μ^ω ."ΗιλΒθ' Ηχ⁰Ε⁰Ξ^ω"
 Ηχ⁰θ^ωίθ' μ^ω ^ωλ·ς ¹·^ωπΜς^ωΒ⁰ ὕ^ωΨςλΒλ μλ ^ωΛΣνΪ ^ωπ^ωνΛ·⁰Ϊ' 'Κ' ^ω τν⁰Ψ^ωλ ^ωρθ Νχθ ΗιλΒθ^ωα
 μλ- Ιη⁰τ θ' ΗΒ^ωΕ φα μΚ' ^ωνΞια βΤ^ωΧςβιλ φα ^ωλ^ωΨ^ωΛρΧ⁰ Ηχςίθ' Τ^ωΨΕςθ' μλ τλΧ⁰Ψ^ωθ'
 Ηίθ' φα ΨΙΕς ΛίΣ^ω μ^ω φπς β^ωΕΛΘ⁰λθ' Ηχςίθ' ΨςΕ·θ' ^ωρχιΪ ΤΛε⁰Ξ^ω φ⁰θ' Ηεχ^ωΕθ' -ΙχΙΒ
 Τ^ωχ^ωΞ^ωθ' μ^ω Λη^ω ^ωχ^ωΙΕ μ^ωΞ^ωθ' Τ^ωλιΪ σηΛΓ^ω ^ωλ 'Κπ βΤ^ωΧςβιλθ' ^ωλν'ς Ηλιηθ' φπ ΤΞ^ωθ'
 β^ωΛη·λ Τδς Κνλ ζ⁰Κ τθ' ^ωςρ·ν⁰ Μνχ^ω ς υ^ωΨ^ωθ^ωπς ΨΛχας φηΞα^ωςνχ^ωλ ^ωρΞ^ωΛ τιΪς ΗχΜχ^ωΒνó'
 φν^ωΨ^ωλθ' μλ τλΞ^ως τιΪ^ω Ηβ^ωχΧς υ^ωΨ^ωθ^ω β^ωο⁰Ψ^ωΠ μχ· ^ωθ^ωχ κΧν τθ' ^ωΨ^ωΕχ κ⁰Εηθ' μ^ω ^ωςλιΪς
 ΙςεΪ φα κ⁰ω ^ωφ⁰θ' μχ^ωλιη⁰λθ' ΙΣ^ωε^ωλ τιΪ ὕΣΕν Ηβ^ωι⁰Θλθ' Αχ^ωη^ωΛ⁰θ' ξΚπ μλς β^ωΕΙΛβλθ'
 .κ^ωε^ωλθ' ς ὕ^ωΕθ' τΥ⁰ε^ωλ ΑΞΕ ΛΣε⁰ς ὕςΦ⁰ ^ωΣςΣν ^ωνθ ^ωθ^ωβ^ω β^ωΗ·δ^ωΨ⁰λθ' ΕΙχβλθ' ὕλΒθ' μλ

¹ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P:10

κχπβλ· Ω·ΠΟ υΚθ' ζπ ζ βΗχΛ·νθ' Λπ'ςΧιθ σΛ·η Ηχλπ' φθςχ Μνχώ μςΒθ υςίθ' ΗθώΙθ' κίİ
 Ωλ ΗχΜχΒνó' Ηχ0ςΣθ' ΗΞΛΙλθ' πΙİ'ςδ ΙΞΛ' λη Ηχβ Σςθ' ρ0'ςΓ·ς ΗχΛ·νθ' χΒςθςνςβθ'
 νχβθ' λ Νηİ λλ0 βμχρθ'. Νχθ 'ΛςΙ ρΕνλχς *ΙχςΞ υΛνπς ΜνςΒ κχθςς ΜνςΒ Ÿχν'Ι
 ΔλÈλθ'. κλ0πώ' ΕΛςΛΥ τιİ Διχ on' βυΙχθς0θ' ΗθώΙθ' κίİς βυΛςΣθ' ΗθώΙθ' κίİ οχİ
 Ÿ Σς ΗΕΣ μχ· υςίθ' ΗθώΙθ' κίİ Φ·Λχς βκÈηθ' φα πΛΩ' ΥχΕ μλ ΗχΛ·νθ' Ηχ0ςΣθ'
 ο·Π ΛΣ νŸθ' Ÿ Σς τιİ κίŸθ' 'Κπ ΕΛΙδ μχ·ς β Ÿ Σςθ' 'Κπ ΗİςΥςλς υΛΠ·θ' μ'Ξθ'
 ο·Πς ΗχΛ·νθ' ΙλΞιθ μ'ς βρχνŸλ ΙχΙΕ0 φα κρΞ0ς Ηχςίθ' ΙλΧςβιλθ'. ΦχΕ0 φ0θ' Ηχςίθ'
 Άη'Λ0 τιİ 'ΛηΕ ΙΞχθ ΗθώΙθ'α .τνŸλθ' ΙχΙΕ0 φα ρ0ρΒ μλ κρΞ0 ΗχθώΙ ŸλΧς Ηχςίθ'
 Ηχςίθ' ο·Π ΙλÈŸθ' ς (PROSODIC MARKERS) ΗχΕχςΦ0θ' ΙλÈŸθ' λν'ς πΙΕς Ηίθ'
 βκΞΒιθ Ηχλλχó' ΙηΛΕθ'ς βΝλιθ Μπς β'ΑΒ'Ειθ ΩαΛ μλ (PARALINGUISTIC MARKERS)
 .κÈηθ' ŸŸα' ΗθώΙ Τν· φα βρ0ρΒ μλ βκρΞ0 φρα βοΞβν μΠθ' ρθ Ÿχ' βπΛχής

ΗΕ'ΛΙθ' ŸÈθ μλ Φ·ν0Ξ0 κÈηιθ Η·Ε'Σλθ' ΗχΛ·νθ' ΛΣ νŸθ'ς Ηχςίθ' ο·Π Ινςηλθ' ξΚπ
 υςίθ' ΤΙİ' " μ' ζθΚ βΗνηλλθ' Ηχ'Ιİ' Ιδ'χΞθ' Ÿι0θλ φα ΙλΧςβιλθ' μχ· Ινχ·0ιθ ΗεχδΙθ'
 φα Ÿβθν'ς 'ςιİς ΤΦ·ς ΗİΛΞ Ÿι0θχ on' Ÿ· κΧ0νλ ΨΛ'Ξ0ς ΗΙΕ'ς ΕΛχ0ς τιİ γε0χ ώ
 φα γβΦχ Τεθó· νΙνİ ŸΛŸχ υΚθ' 'Κπς βπΛ0τ τθ' ρθς μλ ρŸ·00 φας ΗιΛΒθ' ΤΜΒ'

* تحدثنا عن أقطاب الصوتيات الإنجليزية، و عن أهم ما جاءوا به من طروحات في ميدان التحليل الفونيمي الذي تفوقوا فيه. للإطلاع على ذلك ينظر الفصل الأول حين تحدثنا عن الأصول المعرفية للسانيات لاينز

Λ·ν μλ ΗχΛ·νθ' ΔλÈλθ'· Ω·Πλ Τ'εθό'α ¹⁴²φΞ'ΛΙθ'ς φλςχθ' ÿλ'ÿ0θ' Τ'νθ' φας Ηχλÿθ' Ε'χΕθ'
·Τ'Χςβιλθ' μχ· Ηι Σ'Εθ' ΗχθώΙθ' Τ'νχ'·0θ' ΗΕ0 φ0θ' Ιλς κχίν0ς

:(ACCENTUAL CONTEXT) σΙ'ύλζ̃ α'ύΜζ̃ ·υηΨ'ί 2.1

ÞΤ'λινθ'· ΦχΕ0 φ0θ' ΗχινΠθ' Τ'λΞθ' φπ Ηχσίθ' ο·Π Λπ'ςΧθ' ς ΗχΕχςΦ0θ' Τ'λÈÿθ' ξκπ
ς' Ηλινθ' τΦÿλθ 'χς'Ε 'χ'χ'Μχα ÈηΠ ώς ÞχΒΛ'Θ 'Φÿλ Νχθ Τς Σθ'α ÞÿλΒθ'·ς ΩΦ'ελθ'·ς
Þÿ'Ιθ' υΛΠ·θ' ζςιΞθ' ΛΣ'νİ ΨςλΒλ μİ οι Σα ÿ'ςΕİ' μλ ÿ'E υ· μηλχ ώς ·ΗιλΒθ'
Ηχε· μİ Τς Σθ' ÿ Σα ςπς βΙ'Ξθ' 'Φ0θ' φα Ψςδςθ' 'ΑνΒ0ν φν'Ενó' Τς Σιθ 'ν0Βθ'ÿλ Ινÿα
υσίιθ' Τς Σθ' Λ·0ÿν ώς ÞΗχΙΘ'Ι Λ'ηαİ 'χΒΛ'Θ 'Μλλ ξΛ'·0İ'ς Þμ'Ενύθ φν'λΞΒθ' ζςιΞθ'
μİ Μνχώ ο· Ιλβνχ ώ υσίιθ' Τς Σθ' ΗεχεΕθ Λς Σθ' 'Κπ ¹⁴³·φΒΛ'Θθ' κθ'ÿθ' μİ È Σβνλ
φ0θ' ΗχαΛÿλθ' ÿς Σİ' ς Τ'χÿΒΛλθ' μχ· μλ Ιÿχ 'λν' ς ΗχΜχΙΒνó' Τ'χν'Ξιθ' 'Α'Φδ' Ηχε·
ΛΣχ 'λ'Ι μ'η 'ΥΛχβα ·ΗχΒςθςνςβθ' ΜνςΒ ÿ'χν'Ι ΗΞΛΙλ ς Ηχσίθ' 'ΥΛχα ΗΞΛΙλ 'ρ0ΞΛ'
Μς'Β0 κİİς ÞκÈηθ' φα 'πΛω' 'ΥχΕ μλ ΗχΛ·νθ' Ηχ0ς Σθ' Λπ'ςΧθ'· κ'λ0πώ' ΕλςΛΥ τιİ
φα 'ΙΕΛ0δ' Ιεθ " :È'δ Λπ'ςΧθ' ξκπ ð Λÿχς ÞΑ'Φ0θ' ÿ'ςΕ' ðι0Θλ φα 'ρ0θώΙ μİ 'ΥΕ·θ'
ΗχινΠθ' Τ'λΞθ' τιİ Ηθ'Εύθ (PROSODY AND PROSODIES) ΕΛ'·İ ÿ'λÿ0Ξ' ΩΕ'0θ' ÿ Σβθ'
ÞΤ'χ'ρνθ'ς ÞΤ'χ'Ι·θ' τιİ Ηθ'Ιθ' Τ'λΞθ' τιİ ς' ÿηη ÿλΒθ'ς ÞΩΦ'ελθ' ÞΤ'λινθ'
¹⁴⁴·Φ'ςΛθ'ς

ΩλΒ τιİ ο0λρλ ΛΣεχ μ' φΒςθςνςβθ' τιİ Λην0 Ηχν'ΦχΛ·θ' ΗχΒςθςνςβθ' ΗΞΛΙλθ' ς
φα Ηχλπ' Λ0η' σΛθ' ΕςΦΘ τθ' ΕςΦΘθ' ξκπ Μς'Β0 τθ' ζςİΙ0ς Þ'ρβχν Σ0ς Τ'ς Σİ'
κ0 ÞΑ'ΦΘ ς' Χςβιλ υ' φα Η·Ξ'νλθ' Ηχ0ς Σθ' γςΛβθ' μİ 'ΥΕ·θ' βφπς Ηχσίθ' ΗΞ'ΛΙθ'

¹⁴² الداية فايز، جماليات الأسلوب. علم المعاني دراسة تحليلية للتركيب اللغوي، منشورات جامعة حلب، كلية 1982، ص: 37 الآداب، 1981-

¹⁴³ أبو الفرج محمد أحمد، المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث، ص: 120/119

¹⁴⁴ () PAPERS IN LINGUISTICS الذي وضع له عنوان: قصد الفصل من كتابه

“Φῦλ Νχθ ΉΞΛΙλθ’ ΑΞΕ ΤςΣθ^α ¹⁴⁵. φ0ςΣθ’ κΧνθ’ Κπ ὕΘ’Ι ὕηλ ΤςΣ ὕη ΤΦῖ·
 ΛΣ ὕῖθ’ ΨςλΒλ μῖ οΙΣα ὕςΕῖ’ μλ ὕΕ υ· μηλχ ὡς β’χ’χΜχα ἘηΠ ὡς β’χΒΛ*Θ
 ὕΣα μλ Ι’’Ξθ’ ΦΘθ’ φα Ωεν ὡ φν’Ξνó’ ΤςΣθ ὕ0Βθ’ῖλ Ινῖ ΑΒχ .Ηθ’Ιθ’ ΗησιΞθ’
 ΑΒχς .ΗχΙθ’Ι Λ’ηαῖ ὕχΒΛ*Θ Μλλ ξΛ*0ῖ’ς βμ’Ξνύθ φν’λΞΒθ’ ζσιΞθ’ Ηχε· μῖ ΤςΣθ’
 ΗχΛ·νθ’ Λπ’ςΧθ’ ξΚπ ¹⁴⁶·. ὕχΒΛ*Θ βΛηηβ0 μςΙ βτλΞλθ’ κθ’ῖθ’ μῖ ἘΣβνλ ξΛ·0ῖν ὡ
 φλςχθ’ ὕΣ’ς0θ’ ΗχΙλῖ φα ΗχΞ’Ξ’ Λ’ςΙ’ς ὕ’Χς ΝΛ*λ0 ΗχῖΦελθ’ γςα Ηχλχίν0θ’ ΔλἘλθ’ ς
¹⁴⁷: Ηχ0ψ’ Η0Ἐ0θ’ ὕ’Χςθ’ φα Μνχῶ ριλΒχ βΗχσίθ’ Τ’ῖςλΒλθ’ Ι’Λα’ μχ·

(COMMUNICATIVE FUNCTION) ΗχΙΣ’ς0θ’ ΗβχΧςθ’ -1

(EXPRESSIVE FUNCTION) ΗχΛχ·ῖ0θ’ ΗβχΧςθ’ -2

(METALINGUISTIC FUNCTION) Ηχσίθ’ Λχή ΗβχΧςθ’ -3

ὕ’Χςθ’ ξΚπ βκΧῖῖ’ ΛςΙθ’ -έθ·ν κθ μ’ - Ηχ·ΦΘθ’ Ι*χῖΥςθ’ Τῖ· φα ρθ μςηχ Ιδς
¹⁴⁸: φιχ ὕλη (ROACH PETER) Λ0χ· Ο0ςΛ υΜχΙΒνῶ φΒςθςνςβθ’ ρΕΥςχ ΗχθῶΙθ’

(ACCENTUAL FUNCTION) ΗχΛ·νθ’ ΗβχΧςθ’ -1•

(GRAMMATICAL FUNCTION) ΗχςΕνθ’ ΗβχΧςθ’ -2•

(DISCOURS FUNCTION) Ηχ·ΦΘθ’ ΗβχΧςθ’ -3•

-μ’Ξθ’ Τ*λιῖ ὕη ο· Λεχ Κπς- οΞβν ΛςΙθ’ Ηλιηθ μ’ης βφῖ*λ0Β’ ΛςΙ Χςβιλιθ μ’η Κ’ ς
 φα φῖ*λ0Β’ς φθῶΙ ΛςΙ οθ βῖχΙΕ0θ’ πΙνῖ φρ0νχ Ηχν’Ξθ ΕΙΕς ΛίΣ’ ςπ υΚθ’ ΤςΣθ’ μ^α

¹⁴⁵ FIRTH, PAPERS IN LINGUISTICS, P: 35

¹⁴⁶ أبو الفرج محمد أحمد، المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث، ص: 120/119.

¹⁴⁷ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 10

¹⁴⁸ ROACH PETER, ENGLISH PHONETICS AND PHONOLOGY, 2ND ED, CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, UNITED KINGDOM, 1991, P: 172/173

Ἰ'ςρθ' γ'ΛΟΘ'ς ΗχΟςΣθ' Λ'οςϋθ Μ'ΜΟπ' ς' μ'Ξιθ ΖχΛΕΟ ΙΑΒλ Νχθ 'νλÈηα βοΟ'Κ μψ'
 ΗβχΧς ΗχΙ'ο φα ὕδλΟχ ὕλĪ βÿεÿθ' ὕλĪ ΗΒχΟν ςπ ἸςΣθ' ΒΖΘΚ μλ ΛΩη' ον' β'ϋχς'ΒΟιθ
 " μ' .οχα Οχÿ'ο υΚθ' ΦχΕλθ' Λ'Φ' φα ΗĪςνΟλθ' Ηχÿχ·Φθ' 'ρΟ'λρλ υΙ'~οθ ἸÈΥÿθ' ΖχΛΕΟ
 'εας ς οθ'Βλ φα ὕη βμςΛηβλθ' ς Ἰ'λιÿθ' 'ρΟΒθ'ÿλθ υΛ·νχ ὕη'Πλ ΓΛΦχ υςίθ' ἸςΣθ'
 τθ' φθ'λ'ς ἸςΣθ' μΒΙϸ ὕχη à ΗνχΛεθ' ΝχΞ'Εĭ' ἸςΣθ' Ιθςχ ὕχη .οΟΛΙελθ
 μχχςίθ' Ἰ'ΛΧν τιĪ 'νχΕχ ΒΗχΟςΣθ' Χβιθ' ΕΛπ'Χ ὕΣς φα γλÿ'οθ' 'Κπ ς¹⁴⁹" àτνÿλθ'
 Ἰ'ςπ ΙΑΒλ 'λπΛ'·ΟĪ' ΜςΒχ ώ οΞβ'ον υΚθ' Ἰ'ςρθ'ς βο· κηΟν υΚθ' Ἰ'ςρθ' " :Η·δ'Ωθ' Ιςνρθ'
 ΜχΕ φα μηθς βΗΒθ' μλ Η·χεΕ ΙΑΒλ φα Οχÿν ώ μΕν β'Υχ' φιΘ'Ι Ἰ'ςπ ον' βφΒΛ'Θ
 τθ' οÿαΙν μ' φα 'λ ΙΕ τθ' ΔΒων υΚθ' Ε'χΕθ' ὕ'Βλ τλΞχ μ' μηλχ 'λλ μχÿλ
¹⁵⁰·Α'ΛΦΥώ'

"λρθ Ηχςίθ' Ἰ'ςΣ ĭ' Λ·ν ΗεχΛΦς βφλχί'νΟθ' ΑςιΞĭ' μ' τθ' Ηχθ'Ιθ' Μνχ'ώ ΗχΛΧν ΑπΚΟς
 ĭςθςθ Δχ'Ο'βλ ΗχΛ·νθ' Λπ'ςΧθ' ΞΚπ ὕÿΒχς βφν'ÿλθ' ΖχηβΟς Ἰ'ώ'Ιθ' ΙχΙΕΟ φα Ηίθ'· Ηχλπ'
 β'ἸςΣθ' μ'α οΞβ'ν ΛςΙθ' Ηλιηιθ μ'ης βφĪ'λΟΒ' ΛςΙ Χςβιλιθ μ'η 'Κ'α .Ἰ'Χςβιλιθ' φν'ÿλ
 ΛΣ'νÿθ' Ηχε· ὕΩλ οιΩλς β'νχπ Νχθ 'χĪ'λΟΒ' 'ΛςΙ Μνχ'ώ ΗχΛΧν φα ὕ'ΟΕχ βΗχν'Ξθ ΕΙΕς ΛίΣ'~
 μ'α οχĪĪς βυΛ·νθ' γ'χΞθ' ΙςΒς· ώ 'ρΟθ'ωΙ ΔΥ'οο ώ Ἰ'Χςβιλιθ' Τÿ·α .σΛΘĭ' Ηχςίθ'
 τθ' 'π'Ιÿ'Οχ 'λν'ς β'πΙΣΛς Ἰ'ςΣ ĭ' ΩλΒ φα οΟλρλ ΛΣεχ ώ 'χΒςθςνςβθ'· ὕ'ίΠνλθ' τιĪ
 ΞΚπ ὕ'Θ'Ι 'ν'ηλ ἸςΣ ὕη Δνλχ κΩ β'Α'ΦΘ υ' φα Η·Ξ'νλθ' ΗχΟςΣθ' γςΛβθ' μĪ ὕΕ·θ'
 SIX LECONS SUR LE SON ET) ο·'Οη φα (JACOBSON) μΞ·ςη'χα .κ'Χνθ' ὕ'Θ'Ι ς' ΗχΟςΣθ' Ηχν·θ'
 ὕΙρ'ο ώ φΟθ' ΗΣθ'Θθ' ΗχΟςΣθ' ΛΧνθ' ΗρΒς μχ· φΞ'Ξĭ' ὕÈ'Οθ'ώ'..." μ' σΛχ (LE SENS
 'νλ ΑιΦ'οο φΟθ' ΗχΒςθςνςβθ' ΛΧνθ' ΗρΒς μχ·ς ..."λ Ηίθ' Ἰ'ςΣ ĭ' Ηλ'~δ Αχ'ΟΛΟ τθ' σςΞ

¹⁴⁹08 علوية نعيم، نحو الصوت و نحو المعنى، ط1، المركز الثقافي العربي، 1992، ص:

120P: FIRTH, PAPERS IN LINGUISTICS, ¹⁵⁰

ρχθ' ΛΧνχ Τ'ςΣ üθ κ'Χν υ' þΤ'λχνςβθ. ΗΛ'δ ΩΥςς þΤ'ςΣ üθ Ηχσίθ' Ηλχεθ' Λ'·0Θ'
¹⁵¹". Τ'λιηθ' φν'Υλ μχ· Μχχλ0θ' τιİ İİ'Ξ0 ΛΣ'νİ 'ρβΣς·

Ρ νθ' φα þ'Ας0ηλθ' Ρ νθ' φα onİ ü0Θ0 φρβΠθ' Ρ νθ' φα υΛ·νθ' γ'χΞθ' ΗθώΙ μ'ς
 'Ας0ηλθ' Ρ νθ' 'λ' þφιΥβθ'ς φΕθ' κ'ελθ' γ'χΞ φα ΕΙΒ'ς0λθ' ΛΣ'νΥθ' 'ρνİ üΠη0 γςΦνλθ'
 γςας ΗχΥΦελθ' Ηχλχίν0θ' ΔλÈλθ'ς ΗχΛ·νθ' Λπ'ςΧθ' ü0Θλ ΛΩ' υ' þυΛ·νθ' γ'χΞθ' ΗθώΙα
 τιİ ÿΧΕ0 φ0θ' Ηχθ'ελθ' μ'Λεθ' τθ' ΛΧνθ'ς þΙρΒθ' ÿΚ·ς Ληβθ' ÿ'λİ'· ΛΥΕ0Ξ0α þΗχΥΦελθ'
 φα Τ'Κθ'· κχίν0θ'ς Λ·νθ' ΙςΒς μ'ΥχΕ· μχΣνθ' φ0Υχ·Φ Μχλχ 'λ' 'Κπς þφιΥβθ' κ'ελθ' ΛΣ'νİ
 μλ οε'δΙς τνΥλθ' ÿÈΧ μİ üΠηθ' φα ΛΙδ' ÿςι' ÿΥΒχ 'Ας0ηλθ' μςΙ ΨςΛΞλθ' κÈηθ' "
 γ'χΞθ' Ηχλπ· Λ'Λδó' ΙΕ τθ' 'ΑπΚχ 'λν'ς þΔχΛΣ0θ' ΙΕ Ινİ üεχ ώ Μνχώς ¹⁵²". φν'0θ'
 ΗΥχ·Φ " μ' þΜχΙΒν' 'ν'ς 'ΑΛİ 'ν' φνΥχ βυΜχΙΒν'ς' φ·Λİ Λ·ν· ΥχΙΕθ' μ'Κ' þυΛ·νθ'
¹⁵³". ζΛςχςχν μλ ΕΙΧΞθ'ς' þφΞνΛβθ' þυΜχΙΒν' 'Α'Πθ' τνΥλθ' ΗΥχ·Φ μλ 'ΤΜΒ ÿήΠ0 ΤςΣθ'
 Ωλ0Βλθ' μ' μλ κήΛθ'· þφλςχθ' φθ'λΥ0Ξώ' Ωδ'ςθ' ÿÈΘ μλ ΓΛΦθ' 'Κπ ΗεχεΕ üΠ0Ξνς
 ÿ·δ μλ Τ'ςΣ ü' ξΚπ Λ·ν ΗεχΛΦ μ'ώ' βΕΙΕ'ς Ηίθ φα μ'ηΛ0Πλ υΜχΙΒν'ς φηχλλ'ι'
 Ηχςπ ΙχΙΕ0 φα 'χΛπςΒ 'ΛςΙ 'ΑΥιχ μΚ' ΤςΣθ'· "λρ0χΞνΒ ΗΕ0 φ0θ' φπ μχΥλ0Βλθ' μχΚπ
 ACCENTUAL) υΛ·νθ' γ'χΞθ' Ηχİ'ας Λςİθ ΗΒχ0ν 'Κπς þκρ'λ0ν' μİ üΠης βμχλιη0λθ'
 'ΥχΕ μλ Ηίθ' ξΚρθ φνε0 ÿ'λΥ0Ξ' ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' φα ΙΒςχ ώ þΕ'Μ'ςλθ'·ς ¹⁵⁴·(CONTEXT
 Ηίθ' Λε0β0 Μνχώ ΛΧν φβα þΗδςΦνλ φπς 'ρ0'Κ Ηίθ Η·ς0ηλθ' ΗχΜχΙΒνó' Ηίθ' Ηε'Φλ
 γςα 'λ' Λπ'ςΧ φη'Ε0 Η·ς0ηλ Ηίθ τθ' -μψ' ΙΕθς- ΡςΣΘθ' οΒς τιİ ΗχΜχΙΒνó'
 ÿ·ελ φα γςΦνλθ' κÈηθ' Μχλ0 ο0ΒΛΙς ΤςΣθ' ÿςΦς κχίν0θ'ς Λ·νθ'α þΗδςΦνλθ' ΗχΥΦελθ'
 (NON VERBAL FEATURES) Ηχσίθ' Λχή Τ'λΞθ' ξΚπ ü0Θλ φη'Εχ φηχλ0 υςίθ κ'Χν 'Α'χή
 üδςθ' Τ'λÈİς 'ΑΒΥ0θ'ς κ'ρβ0Ξώ' Τώ'Ε φα ώ' κριθ' þİςΙΜλθ' ΩχΦε0θ' φα τιΒ00 ώ φ0θ'

¹⁵¹ ياكوبسن رومان، محاضرات في الصوت و المعنى، ت. حسن ناظم و علي حاكم صالح، ط1، المركز

الثقافي العربي، بيروت، لبنان، 1994، ص: 63

¹⁵² تمام حسان، اللغة العربية معناها و مبناها، ص: 47

¹⁵³ LYONS, SEMANTIQUE LINGUISTIQUE, P: 233

¹⁵⁴ المرجع نفسه، الصفحة نفسه

ρΗΧ'Ι' 'ρ'Ι'ςν' ρΗΧ'ω'Ι' Η'Χ'Σ'Σ' 'ρ'Β'ςλ' ũ'ι'Θ'λ' φα' ŷ'Σ' 'ς'Θ' Η'χ'λ'İ' φ'Φ'ί'ŵ' ŷ'Χ'ŵ' φ'Θ'
¹⁵⁵:İ' ŷ'δ' 'Κ'α' .Η'θ'ω'Ι' φα' Η'χ'Ÿ'Φ'ε'λ' γ'ςα' 'λ' Λ'Σ' 'ν'Ÿ' Λ'ŵ' μ'İ' Η'ι'λ' Μ'ν'χ'ŵ' 'Α'Λ'Υ'χ' κ'λ

JOHN SAID IT WAS RAINING

(ΛΦλŵ İ'ν'η ŷ'δ' μςΒ)

:(à) κ'ρβ'ŵ' Η'λ'È'İ' ο'ν'İ' Λ'Ÿ'ŵ' κ'ρβ'ŵ' τ'ν'Ÿ'λ' μ'η' 'Κ'α

JOHN SAID IT WAS RAINING ?

(à ΛΦλŵ İ'ν'η ŷ'δ' μςΒ)

:(!) 'Α'Β'Ÿ'ŵ' Η'λ'È'İ' ο'ν'İ' Λ'Ÿ'ŵ' 'Α'Β'Ÿ'ŵ' τ'ν'Ÿ'λ' μ'η' 'Κ'ς

JOHN SAID IT WAS RAINING !

(! ΛΦλŵ İ'ν'η ŷ'δ' μςΒ)

Λ'χ'Λ'ε'ŵ' τ'ν'Ÿ'λ' μ'İ' Λ'Ÿ'ŵ' φ'Θ' "Η'χ'ι'η'Π'ŵ' 'Τ'λ'È'Ÿ'ŵ' " 'Ι'χ'İ'Ε'ŵ' Λ'η'ς' ρ'Η'χ'ς'ί'ŵ' 'Τ'ς'İ'ŵ' φ'π' 'λα
 τ'ν'Ÿ'λ' 'ρ'ι'λ'Ε'ν' İ'ε'α' ρ'Ε'İ'χ'İ'İ'ς' Η'İ'ς'ν'ŵ'λ' 'Τ'χ'İ'ŵ' Η'ι'λ'Β'ŵ' ξ'κ'π' Η'χ'İ'ŵ' μ'η'λ'χ' Κ' à'È'ŵ'λ' Η'χ'ς'ŵ'ŵ'ς' Λ'η'ν'ό'ς
 Η'ŵ'...ρ'ς' κ'η'ρ'ŵ' τ'ν'Ÿ'λ' Ϸ' ρ'φ'·Β'Ÿ'ŵ' κ'ρβ'ŵ'ŵ' τ'ν'Ÿ'λ' Ϸ' ρ'İ'χ'η'ŵ'ŵ' τ'ν'Ÿ'λ' Ϸ' ρ'Α'Β'Ÿ'ŵ' Ϸ' ρ'Λ'·Θ'ό'
 φ'Φ'ί'ŵ' φ'Θ' 'Η'χ'ς'ί'ŵ' Μ'ς'λ'Λ'ŵ' τ'ŵ' Λ'ε'ŵ'β'ŵ' Η'χ'Ÿ'χ'·Φ'ŵ' 'Τ'ί'ŵ' 'Η'χ'ς'ί'ŵ' 'Η'λ'Χ'ν'İ' μ' İ'Β'ν' ρ'ŷ'·ε'λ'ŵ' φ'ας
 έ'χ'ι'ŵ'ŵ' Η'χ'ι'λ'İ' 'ρ'ν'λ' 'Τ'ι'ŵ' ŵ'ς' ρ'φ'λ'ς'χ'ŵ' 'Α'·Φ'ŵ'ŵ' 'ρ'· Α'Ÿ'χ' φ'Θ' 'Ι'Σ'·ε'λ'ŵ'ς' 'Ι'ώ'ŵ'İ'ŵ' ξ'κ'π' ŷ'η
 Η'χ'Λ'·ν'ŵ' Δ'λ'È'λ'ι'ŵ' ŷ'ŵ'λ'λ'ŵ' ŵ'Μ'χ'λ'Λ'ŵ'ŵ' κ'Χ'ν'ŵ' 'Κ'π' 'Α'·χ'ή' μ' ρ'γ'Ε'ŵ'ς' .κ'χ'İ' μ'λ' κ'ς'χ' φα' ŷ'Σ' 'ς'ŵ'ŵ'ς'
 φ'Θ'ŵ' 'Τ'ί'ŵ'ŵ' ŷ'δ'İ' τ'ι'İ' ρ'Η'χ'Ÿ'χ'·Φ'ŵ' 'Τ'ί'ŵ'ŵ' 'Α'ι'ŷ' 'λ'ν'ς' ρ'Α'Ξ'Ε'α' Η'χ'Μ'χ'İ'Β'ν'È'ŵ' Η'ί'ŵ'ŵ'· 'Σ'·Θ' Ν'χ'ŵ'
 .Η'χ'ŵ'·Φ'χ'ό'ς' Η'χ'Λ'·Ÿ'ŵ'ς' Η'χ'·Λ'Ÿ'ŵ'ς' Η'χ'Ξ'ν'Λ'β'ŵ'ŵ'η' 'ν'λ' Η'·χ'Λ'ε'ŵ'ς' Η'ŵ'ς'·İ'ŵ'λ' 'Τ'ŵ'·Μ'·λ'

¹⁵⁵ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 10

κιἸς Ἰ'ΙΑβλθ' κιἸ φθ'Βλ φα Ἡῖ'Πθ' Ἡγσίθ' Ἰ'ΕιΦΣλθ' μλ ἩιλΒ μχ· Μνχώ γΑβχ
 μλ οβΣς ἈΛΟδ' ἔχδΙ ἔνεΟ ὠ'λῖΟΞ' Ἰ'ΕιΦΣλθ' ῖ'λῖΟΞ' μ'η ἄληα βΗθώΙθ' κιἸς ὕΛΣθ'
 (WORD FORM) "Ἡλιθ' ἩίχΣ" μχ· Μνχώ γΑβχ βΗχἸςΥςλθ' μλ οΒ'ον ἸνΙς βΗχλιῖθ' ἩδΙθ'
 (WORDS MEANING) "Ἰ'ληιθ' τνῖλ" μχ· γΑβχ ἄλη β(WORD MEANING) "Ἡλιθ' τνῖλ"ς
 HAVING) "ἩθώΙςΚ" ἄνςδ μχ· ὕχ Μχλχς β(UTTERANCES MEANING) "Ἰ'Χςβιλθ' τνῖλ"ς
 Ἰ'ληιθ' τνῖλ μἸ ὕΙΕον ἄνη 'Κ'ς .(MEANINGFUL BEING) "ὠ'Ι Δ·Σ" ἄνςδς (MEANING
 ον'α βτνῖλ ἄρθ Νχθ ἩιλΒθ' ξκπ μ' ῖςεθ' Μ'Β 'Κ'ς β'Υχ ῖλΒθ' τνῖλ μἸ ὕΙΕοθ' ἄνηλχα
 βτνῖλθ' τθ' ΛεοβΟς Ἡθ'Ι ἸΞχθ ΖιΟς Ἡλιθ' ξκπ μ' ῖςεθ' υςίθ ΜςΒχ ὠ βῖ·εθ' φα
 μλ ἄπληή Ωλ ἸΣ'ΛΟ 'Κ' ἄρν' Ιχ· βΗιλΒθ' μἸ ῖΜῖλ· τνῖλ Ἰ'Κ Ἰ'ς ἄ'Ἰ Ἡλιθ'α
 Λχή μςηΟ Ιδ ἄνη Ἡθ'Ι Ἰ'Χςβιλθ'ς ῖλΒθ' ξκπ μςηΟ Ιεα ῖλΒ φας' Χςβιλ φα Ἰ'ΙΑβλθ'
 156.Ἡθ'Ι

υςν·θ' Αρνλθ' τιἸ κςεχ Ἰ'ίθ' μλ Ἡίθ Ἡχ' Ἰ'ΙΑβλ ἩΞ'ΛΙθ Μνχώ ολΙεχ υΚθ' Αρνλθ' μ'
 ἩΕΥ'ς ἩεχΛΦ τιἸ -ςπ οβΣχ ἄνη- ΙΛΟῖχ Αρνλς πς β(STRUCTURAL APPROACH)
 COMPONENTIAL) ἈηΛλθ' ῖχΙΕοθ' :ῖρλπ' μλ Ἰ'χθψ' μλ ἩἸςλΒλ τθ' ΙνΟΞΟ βΗΛΧνλς
 LEXICAL) ἩχλΒῖλθ' ῖςεΕθ'ς β(MEANING POSTULATES) ἩχθώΙθ' Ἰ'λιΞλθ' β(ANALYSIS
 Αρνλθ' 'Κρθ ἄνεχ·ΦΟ φα ἄ' ὕχΥχς β'ΑηΛλθ' ῖχΙΕοθ' τιἸ Λη' ΜηΛχ Μνχώς .(FIELDS
 τνῖλς βΗιλΒθ' τνῖλ ῖς'νν ἄνηΕ ἄρθ' ἰ'ΟΕν φοθ' ὕχΙΕθ' γΦνλθ' κχπ'βλ· μχῖΟΞνΞ
 Ἰ'ληιθ' μἸ ῖΜῖλ· Ἰ'λη ἩθώΙ ΙΙΕΟ μ' ῖρνηλχ ὠ ο·ΞΕ Ἡχςν·θ' Ἡ·Λ'ελθ'ς 157.Χςβιλθ'
 Ἡχν·θ'α ἩχθώΙ ΛΧν ἩρΒς μλ ἄρθ' ἄΛΧν 'Κ' " ἄ' ζθΚ β'χθώΙ ἴ'Φ'ΟΛ' ῖρ· Φ·ΟΛΟ φοθ' σΘἰ'
 SENSE) ἩχθώΙθ' Ἰ'δΕῖθ' μλ Ἡη·Π ἄπΛ'ΟἸ' μηλχ -φο'ΙΑβλθ' Ἰ'ν·θ' - ἄ Ἡίθ ἩχλΒῖλθ'

156402 المرجع السابق، ص:

157 103 المرجع السابق، ص:

ΗδΕΨΘ'ς (STRUCTURE) Ηχν·θ' ΔιΦΣλ φπ 'νπ Δχ0*βλθ' μ'α οχιİς ¹⁵⁸. (RELATIONS
 μİ Μνχώ 'ΥχΙΕ μ' Λχή .*πιΙΕ0 ς σΛΘİ' ΙςΒς Τ Λ0β0 'π'ΙΕ' μ' 'ΥχΕ· (RELATION)
 Ωλ ḡÿβχ ξ'νβθ' 'λιΩλ ḡςεθ' οχα ḡ Σβχ κθς Þ·Υ0ελ ṚΒ Ηχςν·θ' Η·Λ'ελθ' γας υΙ'Λαό' ḡχΙΕ0θ'
 .Χςβιλθ' ḡΘ'Ις ΗιλΒθ' ḡΘ'Ι Ηλιηιθ οχθςχΞ υΚθ' κ*λ0πΕθ 'λ·Λ 'Κπς ÞΑπ'νλθ' μλ ξΛχή

: ' "TZζ~ τί "οΗούΥππ "οζ"ιΩΗΜ~ πξ ·ιηεζ~ ςλΩι **1.2**

ς .Ηνχÿλ Ηχ·*ΦΘ ḡ'Ε φα (FUNCTION) *ρ0βχΧς υ' Þ(USE) *ρθ*λÿ0Ξ' ςπ Ηλιηθ' τνÿλ μ'
 μİ 'ΥχΙΕθ' υςίιθ' ΗθώΙθ' κİİ 'ΑΞΕ φΥ0εχ Þ*ρθ*λÿ0Ξ' ḡ·*ελ φα Ηλιηθ' τνÿλ μİ 'ΥχΙΕθ'
 (CONTEXTUAL MEANING)φδ*χΞθ' τνÿλθ' ḡ·*ελ φα Þ(LEXICAL MEANING) φλΒÿλθ' τνÿλθ'
 Ιδ φλÈηθ' γ*χΞθ' ς Þφιÿβθ' κ'ελθ' γ*χΞ φα İΛΙχ τ0Ε οθ ΗθώΙ ώ ΙΑβλθ' Χβιθ*α β¹⁵⁹ώς~
 ς Ν*χεθ' ς ḡλεθ' ς ḡθ'00θ' ς ο·Π0θ' φα Ωεχα Τÿ· τιİ οΥÿ· κÈηθ' ḡλεχα ḡΘ'Ι0χ
 .Ηβι0Θλθ' Ι*δ*χΞθ' ḡΩλ ΗθώΙθ' ΔΥςχ ṚφΠ ΙΒςχ ώς ÞΕΙ*χΜθ' ς ḡΚΕθ' ς Μ*Βλθ'ς ΗεχεΕθ'
 Ι*λιηθ' ξ*Β0 ολ*λ0π' 'ΑχςΣ0 Ιχÿ0 μ' τθ' ΕςİΙλ φθώΙθ' ḡεΕθ' φα 'ΥςΕ·θ' μ'α ΗλΩ μλς
 τιİ "ΞχΞ0 " Þτνÿλς ΗίχΣ ο0'Κ μψ' φα *Υχ' φπ ḡλε0 Η·ηΛλ Ι'ΙΕςη υ' ÞΙ'Λ*ÿη
 Ι*λιηθ' Ηχε· μİ ΗθςΜÿλ φ00 φ0θ' ΕΙΑβλθ' Ηλιηθ' μ· φÿλ μςÿν0ε0α κηİ*νδ' φα Δια' Ιδ ζθΚ
 Μνχώ Ιη~χ "λη Ω·Φθ*· φβνχ ώ 'Κπ μ' Λχή ¹⁶⁰·*ρ0'Κ φα τνÿλ *ρθ Νχθ ÞΗνλ*ηθ' ς' ΗδςΦνλθ'
 μλα ¹⁶¹.σΛΘ' Ι*λιη Ωλ κΧ0ν0 μ' ḡ·δ ΗθώΙ *ρθ ΙΞχθ *ρ0'Κ ΙΕ φα Ηλιηθ' μ' Þ*λ"Ι
 Χα'Ε0 Ιδ 'ΥχΕ· 'ΑχηΛ0θ' μİ ḡΜÿλ· Ηιε0Ξλ φπς Ηλιηθ' ΗθώΙ μχ· Μχχλ0θ' μΞΕ υΛςΛΥθ'
 ξΚπ μİ Γ'Μν0 Ιδς Þ'ΑχηΛ0θ' φα Ηχςίιθ' ΛΣ'νÿθ' φδ*· Ωλ κΧ0ν0 "λνχΕ ΗχλΒÿλθ' *ρ0θώΙ τιİ
 Ι'χν*Ξιθ' οχθ' Ιρ0ν' "λ 'Κπς ¹⁶².ζ'Κ ς γ*χΞθ' 'Κπ φα ΕΙχΙΒ φν*ÿλ *ρθ Δ·Σ0ς ΗθώΙθ'

¹⁵⁸ المرجع نفسه، ص: 102

المرجع نفسه، ص: 75/74¹⁵⁹

إفريقيا الشرق، المغرب، ط.1، منشورات ريتشاردز أ، فلسفة البلاغة، ت. سعيد الغانمي و ناصر حلاوي،
 بيروت، 2002، ص: 75

¹⁶¹ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 75/ 82

¹⁶² المرجع نفسه، ص: 32 /22

ς ὃλΒθ' ὃX φα ὦ ῥθ ΙςΒς ὦ Τ'λιηθ' " βμςΣ00λθ' οχιİ Λε0Ξ'ς ϐΗΩχΙΕθ'
¹⁶³ .Τ'Χςβιλθ'

κİİ β(TRADITIONAL SEMANTICS) υΙχιε0θ' ΗθώΙθ' κİİ τιİ υςίιθ' ΗθώΙθ' κİİ ΝΕ~λ ο·χŸχ "λ
 Ηχδ'χΞθ' ΤώώΙθ' ὕι0Θλ τιİ ὃχΕχ ὦ ϑρα ϐκΒ'Ÿλθ' Ηİ'νΣ ὃ'Βλ φα γ'χΞθ'· ζΙ'Τ0İ'
 LEXICAL) "ΗχλΒŸλ ΕΙΕς" φπ ὘χΕ μλ ΕΙΕ'ςθ' Ηλιηθ' Κ' ϐφλςχθ' ὃ'λŸ0Ξώ' Ωδ'ς φα Ηλιηθ
 ὦ ΗλχΙεθ' κΒ'Ÿλθ'ς ϐονχŸ· γ'χΞ φα Ιλχ τνŸλ ὃης ϐΦεα 'ΙΕ'ς τνŸλ Νχθς μ'Ÿλ ῥθ (UNIT
 φθώΙθ' ΙΙŸ0θ' 'Κπ ὃX φα .ῥχν'Ÿλ ὕι0Θλ Ιλς0 ὦς ϐΤ'λιηθ' Τ'δ'χΞθ' ζΚπ ὕι0Θλ ΙΙŸ0
 ὃ'ελ φα ῥŸΥς· κİİ' 'Αθ'ίθ' φα ῥ0ώώΙ ΙχΙΕ0 φα φβ0η0 ΗχλΒŸλθ' ΕΙΕςιθ φδ'χΞθ'
 ΗχΜχΒνó' Ηίιθ' μλ ÈΩλ ΑΛΥ·ς ϐΤ'αΙ'Λλ μλ ῥι·εχ "λ· ΙΙΕ0χ Ηλιηθ' τνŸλ υ' ϐῥ0'αΙ'Λλ
¹⁶⁴ :φιχ "λη

ADD LED: BAD (OF EGGS)

RANCID: BAD (OF BUTTER)

"λ 'Λχ0η Κ' ϐγ'χΞθ' ϑ Τ'λιηθ' ΗθώΙ μχ· Ηχλςχθ' ῥ0'·ΦΘ ὃ'ςΕ' ὕι0Θλ φα "λ"Ι μΛεν μΕν
 γ'χΞθ' μİ Τν' φν·Β' " :μχι'δ ο·χΒνα ϐΖι0 ϑ' Ηλιηθ' ζΚπ ΗθώΙ μİ ῥ· ΦχΕχ μλ ῥθ'Ξχ
 ὃθ'Ι0ιθ ὦΒλ ΨΙχ ὦ ÈΣα Μνχώ ὃΣβχ ¹⁶⁵ .π'νŸλ μİ ῥ' Ζ·χΒ' κΩ βώς' οχα ΤΙΛς υΚθ'
 υ' ϐῥ0'Κ φα οιλΕ0 υΚθ' τνŸλθ' μχ· υ' ϐο·Ÿι0 μ' πΙχΛν υΚθ' τνŸλθ'ς Ηλιηθ' τνŸλ μχ·
 μ' Ιςν υΚθ' τνŸλθ' μχ·ς (MEANING LEXICAL) "φλΒŸλθ' τνŸλθ'" ῥχİİ ΩΥ'ς0λθ' Ζι0
 ὕΛŸχ "λ ϑ' (CONTEXTUAL MEANING) "φδ'χΞθ' τνŸλθ'" ὃΣ'ς0θ' Ηχιλİ φα ζ'χ' ῥιλΕν

¹⁶³ LIEFRINK FRANS, SEMANTICO-SYNTAX, LINGUISTICS LIBRARY, LONGMAN ED,
 LONDON, 1973, P:8

¹⁶⁴ LYONS JOHN, INTRODUCTION TO THEORICAL LINGUISTICS, P: 410

¹⁶⁵ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

τθ' υςίθ' ΗθώΙθ' κίİ φα ο·θη κΞδ Ν·Ξİ' 'Κπ τιİ ς βφ··Εχό' ς' υΜ·Βλθ' τνÿλθ·.
 ΗθώΙ" ΛΘψ' μςνİς (MEANING WORDS) "Ι·λιηθ' ΗθώΙ" πİΕ' μςνİ βÿςΣβθ' μλ ΗλΒ
 Ιδ σΛΘ' μ·ÿλ ρθς β(SENTENCES AND UTTERANCES MEANING) "Ι·Χςβιλθ' ς ÿλΒθ'
 π·χ' ριχλΕΘ ΙχΛν μ·ÿλ ς' βΗχςίθ' ΗΞΛ·λλθ' Ηχιλİ Τ·νθ' φİΣ'ςθ' κ·Χνθ' φα ρ·ΞΘηΘ
 μλ 'Πİ Ηίθ ÿη ζιθλθ..." μ·λθς' ρνİ ÿςεχ Ι·λιηθ Ηχ··Εχό' ΗθώΙθ' ξκπ ¹⁶⁶. ρίχι·θς
 γΛΦθ' ξκπ ÿθλχ υΙχιεθθ' ÿ·θλθ' ς β'Ι·λιηθ Ηχ··Βχό' ÿÈΧθ' ΙχΜΘ φθθ' ΗΣ·Θθ' γΛΦθ'
 ΩΦελθ' τιİ Ωεθ φθθ' βΗχΞνΛβθ' φα (EMOTIVE ACCENT) "ΗχβΦ·ÿθ' ΕΛ·νθ'" τλΞχ "λ ΗχθςΣθ'
 μλ φν·θθ' ΩΦελθ' τιİς .(C'EST FORMIDABLE !): Ιλ·Σ· Ι·θ φθθ' Ι·λιηθ' μλ ÿςİ'
¹⁶⁷ ".(TU EST INTOLERABLE) ΗχθÈρθΞ' ΗηΛΕ· Ι·θ φθθ' Ι·λιηθ'

τθ' Ηχν·θ ΗιΕΛλη νιχΕχ Μνχώ ΛΧν φα φδ·χΞθ' τνÿλθ'ς φλΒÿλθ' τνÿλθ' μİ 'ΥχİΕθ'
 (WORD USE) Ηλιηθ' ÿ·λÿθΞ' ς (WORD MEANING) Ηλιηθ' τνÿλ :ΗαΙ'Λθλθ' ΗχθÈθθ'
 ΕΛχρΠθ' Ηθςελθ' ΙχİΒ μλ Μνχώ ΙχÿθΞχ νπς Ý(WORD FUNCTION) Ηλιηθ' ΗβχΧς ς
 Ηθςελθ' ξκπ μ' νχ·λ ρχιİ γιÿχς " ÿ·λÿθΞώ' μİ ÿΞ βτνÿλθ' μİ ÿΞθ ω " ¹⁶⁸ μχθΠνίθθ
 βΕİΕ'ςθ' Ηίθ φα ρθχΙ·θ ΕİΕ'ςθ' Ηλιηθ μηλχ φθθ' Ιώ·λÿθΞώ' Ιİÿθς Ψςνθ μİ ðΠηθ
 μ' μλ μχθΠνίθα Αθη İΕ' φα Τ·Β "λ τιİ θÈΘ μλ γιÿχ ρχ·Πθ μ·λθς' Τ ΛÿθΞχς
 ΙΣεχ ω κÈηθ·α β'ΙΣδ ξΙΣεχ ς β Τ ςλίθ' τθ' ΨΜνχ Ιδ υΓ·ÿθ' φλςχθ' οιΣ'ςθ φα μ·Ξνó'
 :È··δ ÿΤ·Ξθχα φν·ÿλθ' μİ Ην·ό' λςΙ ο·

Ιÿθ ω' àÈΣ· Ρ ΘΠθ ΕΛςΣ Ηθπ·θ' ΕΛςΣθ' ÿπς àÈΣ· κςρβλ φ··Υθ' κςρβλθ' ÿπ "
 — Ηθπ·θ' ΕΛςΣθ' ξκπ μςηθ ώς' àΗΕΥ'ς ΕΛςΣ ΩΥςλ Ηθπ· ΕΛςΣ ΩΥν μ' ν·χΕ' ΕΜχλ
 Τ'ΛÿΠθ' μλ Λχθθθ' μ' " :È··δ μ·λθς' γιÿχ κθ ¹⁶⁹ àΗδΙθ' οΒς τιİ ΙχΛν "λ φπ -·θ·ή

¹⁶⁶4 المرجع السابق، ص:

¹⁶⁷ أولمان ستفن، الأسلوبية و علم الدلالة، ت. محي الدين محسب، دار الهدى للنشر والتوزيع، 2002، ص: 40 / 39

¹⁶⁸ ينظر إلى ترجمته في التمهيد، أما طروحاته فينظر الفصل الأول العنصر المتعلق بالفلسفة التحليلية الحديثة

¹⁶⁹34 / 31 المرجع نفسه، ص:

Ηχθ^αλΒιθ ΗχΞ^αΞι^α , Ι^α·λθ^α ΙΕ^α μ^αη ΗεχεΕθ^α φα Τ ζλίθ^α .μχ⁰Πνί0α Ωλ μσεβ0χ ὕςΞ
 ΗΥλ^αίθ^α ζ^α βΕΠΛ0λθ^α ζ^α βΗχΕςλθ^α Ηίθ^α ^αρχα μση0 ὕδ^αςλθ^α μλ Λχθ^αη Ζ^ανρα ...ΗχΜλλλθ^α
 ονση φα Μνχ^αώ ΛΧν φα ο0λχδς ὕ^αλ^αΥ0Ξώ^α Ηχλπ^α τιβ00ς ¹⁷⁰ .ΗεχδΙθ^α Ηή^αχ^αΣιθ ὕΥ^αα^α
 φα Ηχςίθ^α Ι^αΧςβιλθ^α "ὕ^αλ^αΥ0Ξ^α" σπς Ηίθ^α ΗΞ^αΛΙ ^ανθ οθςΘ0 υκθ^α ΙχΕςθ^α φιλ^αΥθ^α Λ^αχ^α0Θώ^α "
^αλ ^αΛχθ^αη Ηθ^αΞλ τθ^α ο·νχ κ0 ¹⁷¹ .Ηχλςχθ^α ^αν^α0^αχ^αΕ φα ^ανρΒ^ας0 φ0θ^ας Ηχ^α·ΦΘθ^α Ι^αχ^αΥΥςθ^α ὕι0Θλ
 "ΗιλΒθ^α τν^αΥλ" ζ^α "Χςβιλθ^α τν^αΥλ"ς "Ηλιθ^α τν^αΥλ" ὕ0λ μλ Ι^αΛ^α·Ι^α μση φπς Ν^α·ιθ^α ^αρ·ςΠχ
^αρν^αης β^αρ0^αΙχΙΕ0ς ^αρ0χπ^αλ τθ^α ΛΧνθ^α· ^αρχν^αΥλ μ^αΙ^α ΥΕ^α·θ^α τθ^α ^αν^αΥαΙ0 ^αρν^α Υχ^αΕ μλ ^ανχΛί0 Ιδ
 ΦχΕλθ^α φα ΕΙλ^αΒ Ι^αςλ ζ^α βμ^απκ^αι^α φα Ελε0Ξλ ΕΙΛΒλ κχπ^αβλ ζ^α βΗχ^αχ^αΜχα ΛΣ^α·ν^αΙ^α
 .φ^αχ^αΜχβθ^α

:(SENTENCE MEANING) ·ύιιιζ^α ·ζόΗ 3

^απΙΒν ώ ΗιλΒθ^αα βΗιλΒθ^α Ηχθ^αΕε0Ξ^α ΕΛηα Τ αΛ τθ^α φ0^αχ^α Ηλιθ^α Ηχθ^αΕε0Ξ^α ΕΛηα Τ αΛ ^αλΙ^αΥ^α·
^απ^ανΛ·0^αΙ^α ^αΚ^α ώ τν^αΥλ ^αρθ Νχθ^α ΗιλΒθ^αα β^αρ0^αΚ^α· φβ0η0 ώ φρα βΕΙΛβνλς Ηιε0Ξλ ^αΑ^αΦΘθ^α φα
 β^αΙ^αΧςβιλθ^ας Ι^αλ^αιθ^α ^αρχΙ^α0 φ0θ^α "Ηβ^αχΧςθ^α"ςπ τν^αΥλθ^αα β^απΜς^αΒ0χ ὕ^αΙ ΨςλΒλ μλ ^αΛΣν^αΙ^α
 μ^αα κ0 μλς ¹⁷² .^αρβ^αχ^αςη ^αρχ^αθ^α ΛςΧνλ Ι^αλ^αιθ^α ΗθώΙ " ὕ^αΥΒ ^αλνχΕ ο0^αΚςπ ξΙη^α ^αλ ^αΚπς
 ςπ ὕ^αλ^αΥ0Ξώ^α μ^ας β0Β^α0νς υςχΕθ^ας φΕθ^α ὕ^αλ^αΥ0Ξώ^α φα Ηίθ^α Ηχ^αΙ^α·α ΕΛλ0 φπ Ηβ^αχΧςθ^α
 τθςι^α ΗεχεΕθ^α..." ξΚπ τθ^α ^αχΠ ὕΥ^αχ κθ Μνχ^αώ μ^α βΥΕθ^ας β^αρθ γχεΕ0ς Ηίθ^α ὕ^αχΧς0
¹⁷³ .ΗιλΒθ^α ^αρνηθ^α βΗλιθ^α φπ ΙΞχθ^α Ηίθ^α φα ΕΙΕς ΛίΣ^α·μ^α· Ι^αχ^αν^αΞιθ

κςρβλ φπς ΗιλΒθ^α ΗθώΙ ὕΣς φα ΗχΞ^αΞ^α ΗχςΕν κχπ^αβλ Η0Ε0 Αθ^αΥ^αχ υςίθ^α ΗθώΙθ^α κ^αΙ^α μ^α·
 "Ηχθς·ελθ^α"ς β(MEANINGFULNESS) "ΗθώΙθ^α κ^αΙ^α" κςρβλς β(GRAMMATICALITY) "ΗχςΕνθ^α"
 ΗχΙχθς0θ^α φηΞλςΠ0 ΗχΛΧν μλ ΛΧ0νλς φιΒ ςπ ^αλη ΕΙΛ0Ξλ κχπ^αβλ φπς β(ACCEPTABILITY)

¹⁷⁰ المرجع السابق، الصفحة نفسها

¹⁷¹ LYONS JOHN, INTRODUCTION TO THEORICAL LINGUISTICS, P: 411

¹⁷² LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 291

¹⁷³ 103 المرجع نفسه، ص:

μ̣ IẸ Ληγχ Èα p̣*Yχ̣ οΣΘΠ· ABÿλς Ηχςίθ' ο0χΛXν μΞΕ0Ξχ Μνχώ μ̣ "λθ*Φ ΗχιγςΕ0θ'
 "εχας0 Λ2ηι' ΗΞΛΙλθ' ÿX0 β̣*ρχιİ Μνχώ οιΒΞ υKθ' ΛςΣεθ' T ÿ· κήΛ φηΞλςΠ0 ΗΞΛΙλ
 Ηχ·χηΛ0θ' ΗλÈΞθ'ς ΗχςΕνθ' ΗλÈΞθ' κςρβλ ÿς*ν0χ "λη ¹⁷⁴.ΗιλBθ' Ηχν· ð Σς φα "πΛχή μλ
 ΗλÈΞ Λας0 κİİς pΗχςΕνθ' ΗλÈΞθ' ζ̣*νπ μςη0 φ0θ' Tώ*Εθ' υ̣ p̣*ρ·ν'ςB ð ι0Θλς ΗχθώIθ'ς
 ΗλÈΞθ' κİİ μİ 'ΥχIEθ' τθ' ÿε0νχ κ0 ¹⁷⁵.ΗχθώIθ'ς ΗχςΕνθ' ΗΕΣθ' κİİ Νηÿθ'ς τνÿλθ'
 .(MEANINGFULNESS SENTENCES) ÿλBιθ ΗχθώIθ'

' υπΠΗζ̣ ·ση̣"βÿ(Acceptability) ·υζπ̣*γiζ̣ÿ(Grammaticality) ·υπΓλζ̣ :θυζ̣"ûι **1.3**
 :(Corrigibility)

φα pΗθ'I Λχή μςη0 Iδς ΗθώI T'K T'ίθ' μλ Ηίθ Ηχ̣ φα μςη0 Iδ ÿλBθ' μ̣ Μνχώ σΛχ
 μ̣η μ'ς pυςΕνθ' Ṭ*ν·θ' 'ΥχE μλ ΗλχιΞ Λχή ς̣ "χςΕν ΗλχιΞ μςη0 Iδ φ0θ' T'Xςβιλθ' ỵ̈*ελ
 ΗχιΣ'ς0θ' T'χÿYςθ' ð ι0Θλ φα Ηχλςχθ' T'·*Φ0θ' φα Ηθς'Ι0λθ' T'Xςβιλθ' μλ ΙχIÿθ'
 μςI pοχα TIIς υKθ' γ̣*χΞθ' τθ' ΛXνθ̣· ρ̣θς̣χ ρ̣Yÿ·α pEIİ 'Αν'ςB μλ ΗχςΕν Λχή..."
¹⁷⁶"Ηθς·ελ ρ̣ν̣ τιİ Ηθς̣ν0λθ' Ηίθ' ζι0 τιİ μχΛI0ελθ' 'Αιή̣ ρ̣χθ' ΛXνχ Iδ pΗεχEΕθ'ς pΗEΠλ
 ð θ̣*Θ0 "λη pςΕνθ' Iİ'ςδ ð θ̣*Θ0ς ΗνΞΕ0Ξλ Λχή μςη0 φ0θ' T'Xςβιλθ' μλ ΙχIÿθ' ζ̣*νρα
 :μχχθ̣*0θ' μχθ̣*0λθ' φα τιB0χ "λη pΗθώIθ' Iİ'ςδ

1 - I WANT THAT HE COME

(φ0̣χ ον̣ τιİ P ΛẸ)

2 - I WANT HIM TO COME

(φ0̣χ ξIχΛ̣)

¹⁷⁴ من هذا البحث بغية الاطلاع على آراء لايترز في النظرية التوليدية، ينظر الفصل الرابع

¹⁷⁵ وهو يذكرنا هنا بالآراء الجليلية للجرجاني التي سنفصل فيها الحديث في الفصل السادس من البحث

¹⁷⁶ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 132/ 134

N[∞]θ' ΗΛ[∞]İ ΗνΞθ' τιİ ΗΒΛ[∞]Ιθ' Ηθς'ΙΟλθ' Ηίιθ[∞]. υ[∞] κÈηθ[∞]. Φ·ΟΛλθ' Τ[∞]Χςβιθ' μλ Ψςνθ' 'Κπ
 β[∞]ρν' ξİνİ ζθΚ ΙΛλς β[∞]ρλİ μ[∞]ΞΕΟΞώ' κςρβλ γÈΦ' φα Μνχώ ΧβΕΟχ β[∞]ρνİ 'Αν[∞]Βİ' τΟΕς
 μλ ÿ· -φηΞλςΠΟ ΓÈΦΣ' 'ΑΞΕ μχθ[∞]λ ς'- Τ[∞]ΕΣα μχλιηΟλ μλ ΕΙ[∞]Υθ[∞]. ΛΙΣΟ ώ
 ÿχλχς βΗχΜχΙΒνó' Ηίιθ' φα ΗθώΙθ' Ιİ'ςδς ςΕνθ' Ιİ'ςδ 'λ[∞]λΟ ð θ[∞]ΘΟ σΛΟ 'λη 'ρνİ β[∞]Αν[∞]Β[∞]
 μχθ[∞]λθ' μχλιηΟλθ' ΗνΞθ' τιİ ΕΙ[∞]Υθ[∞]. ΙΛΟ 'ρνİ βκ[∞]Χνθ' ÿλΒ τιİ Ηχθς·ελθ' κςρβλ γÈΦ' τθ'
 μ[∞]ΛςηΚλθ' μ[∞]Χςβιθ[∞]α Ηλλ μλς βμχλΙΣ[∞] μχεΦ[∞]ν μİ ΛΙΣΟ φρα βΗχςίθ ΕΛΙελ μςηιΟλχ μχΚθ'
 SEMANTIC) ΗχθώΙθ' ΗλÈΞθ' κİİ 'ΕιΦΣλ 'λ[∞] ¹⁷⁷.Η·χηΛΟθ' ΗχςΕνθ' ΗλÈΞθ' 'λπΜςÿΟ ξÈİ[∞]
 Ωλ μÈΘ'ΙΟχα (GRAMMATICAL ILL -FOFMDNESS) ΗχςΕνθ' ΗλÈΞθ' κİİς (ILL-FOFMDNESS
 'νιπ[∞]χ υΚθ' (MAKING SENSE) "ÿΙχ" κςρβλθ ξΛςΙ· 'ΑχΒΟΞχ ώ υΚθ' Ηχθς·ελθ' κİİ κςρβλ
 à ώ κ[∞] 'χθώΙ Τ[∞]ν·θ' μΞΕ Χςβιθ' 'Κπ μ[∞]η 'Κ' 'λ ΛχΙεθ

"λςρβλ 'ρÿλ ÿλ[∞]Υθ[∞] ΗθώΙθ' κİÿ· ÿίΠνλθ' τιİ φΟθ' 'Υχ[∞] Ηχλÿθ' ς[∞] Ηχ[∞]ΛΒό' κχπ[∞]βλθ' μλ
 γΛβιθ 'ηΛΙλ μςηχ μ[∞]ς (TRANSLATABILITY) "ΗλΒΛΟθ' Ηχλ·δ"ς (CORRIGIBILITY) "ΑχςΣΟθ' Ηχλ·δ"
 ΗιλΒθ' μςηθ μ[∞] ς[∞] (SEMANTIC WELL-FORMDNESS) 'χθώΙ ΗλχΙΞ ΗιλΒθ' μςηθ μ[∞] μχ· ÿΣ[∞]Εθ'
 Τ[∞]ΕιΦΣλ Ωλ ÿΘ'ΙΟΟ Τ[∞]ΕιΦΣλθ' ξΚπς .(GRAMMATICAL WELL-FORMDNESS) 'χςΕν ΗλχΙΞ
 μλ (GRAMMATICAL WELL-FORMDNESS)ς (SEMANTIC WELL-FORMDNESS) :ÿλ μλ σΛΘ[∞]
 φΟθ' ÿλΒθ' τιİ 'ΙλΟÿλ ξΛΞβχα 'ΑχςΣΟθ' κςρβλ 'λ[∞] .Ηχθς·ελθ' κςρβλ μλΥΟΟ 'ρν[∞] ΥχΕ
¹⁷⁸:βνı 'πιΛς[∞]

1 - I WANT THAT HE COME

:φιχ "λη μχεΦ[∞]νθ' Τ ÿ· ÿ·δ μλ 'χθώΙ 'ΑςΣΟ μ[∞] μηλχ ΗιλΒθ' ξΚρα

¹⁷⁷السابق، ص: 138 / 134 المرجع
¹⁷⁸المرجع نفسه، ص: 141/138

2 - I WANT HIM TO COME

(ο''χBλ φα 'ΑήΛ')

:μχι''δ μςΛΘτ 'ρ·ςΣχ Ιδ

3 - I WANT FOR HIM TO COME

(φ0'χ μ' 'ABχ ο0Eι Σ λθ)

φηΞλςΠ00 φηχΞÈηθ' 'ÿ'λθ' τθ' Η·Ξνθ'· 'λ'

4 - COLOURLESS GREEN IDEES SLEEP FUIOUSLY

(HB''π κ'v0 μςιθ' ΗλχΙĪ Τ'ΛΥΘθ' Λ'ηαι')

þκρλ φβΞια Λ'χÿλ ov· Mvχώ οβΣχ þσΛΘĭ' Λχχ'ÿλθ' μĪ Ηχλπ' ÿεχ ώ ΛΘτ Λ'χÿλ ζ'vπ
 'λν' þΗχςEvθ' ΗλÈΞθ' τθ' Λε0β0 ώ σΛΘ' ÿλB ζ'vπ ¹⁷⁹.HEΣθ' Τ'·0' Λ'χÿλ ςπς Λ0'λς
 Ιςÿ0 τθςĭ' ΗιλBθ' þEΛχρΠ 'ΥÈ0 ÿλB· Mvχώ ΙρΠ0Ξχς þ(Ηχςvÿλθ') ΗχθώIθ' ΗλÈΞθ' μλ ςι00
 'λ' þΗχλςE00' ΗχIχθς00' ΗχΛXvθ' 'Av'ςB Τÿ· ΛςΣδ μĪ ΤιβΠη φ0θ' φπς βφηΞλςΠ0 τθ'
 φα 'ίθ'· 'Λχ0'0 'ςΛ0' μχκθ' - ΙΛςβΞη' Ηÿλ'B· Ηίιθ' ΗβΞια Ι'ςΛ κπ' τθ' Ιςÿ0α σΛΘĭ' ÿλBθ'
 :φ0ψ' 'Aχ0Λ0ιθ 'εας ÿχ'Λ ς (RUSSEL) ÿΞ'Λ 'λπς - υMχιBvό' Ληβθ' οχBς0

1 - COLOUNESS GREEN IDEAS SLEEP FURIOUSLY

(HB''π κ'v0 μςιθ' ΗλχΙĪ Τ'ΛΥΘθ' Λ'ηαι')

¹⁷⁹ المرجع السابق، الصفحات نفسها

(ÿΦ*λ0θ' Ηχİ*·Λθ' ΑΛΠ0)

THURSDAY IS IN BED WITH FRIDAY - 3

(ΗÿλBθ' Ωλ ΩBÿλθ' φα Τ*ΩÈ00')

φα ΤΒΛİ* λ 'Κ' ÞÿχςΤ0θ Ηı*δ Λχή φπ ζı0 μλ ΗΕ'ς ώς ÞÈÿα " :È""δ *ρχİİ γıÿχς
 τνÿλθ' Τ'Λς λ τθ' ΩΞς Þ*ρ0*νσηλ μλ Λ0η' ζ' μσηλ τνÿλ ΩΞς λ 'Κ'ς ΑΞ*νλθ' γ*χΞθ'
 ΕΛ*ÿ0Ξώη *χİıε0 Ηαςθ-λθ' Μ*Βλθ' , İ*λ Ηÿ·0λ Ηλχİδ Τ*χθ‡ ÿÈ0 μλ ÞφλBÿλθ' Þυİ*ÿθ'
 :Ηχθ*0θ' ΗıλBθ*· μςΧβı0χ ΗχΜχıBνó' Ηııθ*· μςεΦ*νθ' μ*η 'Κ°α ¹⁸⁰".ÿΞΛλθ' Μ*Βλθ'ς Ηχ*νθ'ς

HIS FATHER DIED LAST NIGHT - 1

(Nλ' Ηıχθ ξς· İ*λ)

:*ρθ Ηρ·Πλθ' ΗıλBθ' μ°α Þ*χςΕν ΗλχİΞ Τν*ης

MY FATHER DIED LAST NIGHT - 2

(Nλ' Ηıχθ φ· İ*λ)

Ηή*Ξ0Ξλ Λχή - γİ* Λχ·ÿ0·ς- *χİ*λ0B' Ηθς·ελ Λχή φρα ΗχςΕνθ' *ρ0λÈΞ μλ κήΛθ' τιÿα
 Φλνς ü'Λİı'ς Ηα*ε0θ*· Φ·0Λλ Μνχώ ΛΧν φα ÿς·εθ' κςρβλ μı .Ωλ0Bλθ' Ηα*ε0 τθ' ΛΧνθ*·
 φİ*λ0Bώ' γ*χΞθ*· Φ·0Λλ μΚ' ÿς·εθ' Þφα*ε0-ςχΞςΞθ' ΦχΕλθ*· υ' μχλıη0λθ' Λχη0

¹⁸⁰ المرجع نفسه، ص: 135

Μνχώ ΑΞΕ ριχΙΥΘ μηλχ Ηχθς·ελθ' κΙΪ μλ ζηΠΘ φ00' ὕλΒθ' μλ ιΚ'λνθ' ξΚπ *.φβΦ'Υθ'ς
:φιχ 'λη

MY FATHER PASSED A WAY LAST NIGHT

(Νλ' Ηιχθ ο·Εν φ· τ Υδ)

τνΨλ Τ'Κ φπ ὕ· βτνΨλθ' τθ' Λε0β0 ρν' εΙΦλ φνΨχ ώ (Α) ΗιλΒθ' Ηχθς·ελ κΙΨ· ὕςεθ' μ' ὕ'Υε· Λλϊ' γιΥΘ 'Κ' ΗΣ'Θ Λχ·Υ0θ' μλ Ψςνθ' 'Κπ τ·χ φΪ'λ0Βώ' ὕΛΨθ' μ' Λχή ΕΛΠ'·λθ' Λχ·'Υ0θ' ὕ·εχ ώς βΝνΒθ'· γιΥΘ 'λ'ς' μΒθ' κθ'Ϊς 'ΥΨ·θ'ς Τςλθ'η ΗχεχΜχα'0χλ γαλθ'ς ὕΦι0θ' μΪ ΕΙχΨ·θ'ς' βσΛθ' 'ν'χΕ' Τ'χΕθ' μΪ ΙχΕ0 φ00'ς' 'ν'χΕ' ΗαςΠηλθ' Μς'Β00 ΑχςΣ00' ΗΧβθ μ' φΨλ σΛ0 ὡ' βΫιΒ Α'Σλς' ΗΨΒ'β· Λλϊ' γιΥΘ 'λ' 'Κ' 'ΣςΣΘ Τ'ΛΒ' μ' 'λη βφΒςθς·ςΛ0νϊ' ΙΨ·θ'· ΗΦ·0Λλ Ηχςίθ Λχή Τ'χΦΨλ τθ' υςίθ' κ'Χνθ'ς ςΕνθ' μ' φνΨχ ώ Ηχςίθ' ΗΪςλΒλθ' Ηα'ε0ς ΑΞ'ν000 ρ·χςΣ0 ὕÈΘ μλ ὕλΒθ' τιΪ ὕχΙΥ0θ' μςηχ ώ Ιδ βΗίθ φα ὡς·ελ μςηχ Ιδ 'λ' ὕ· βΗχΛΠ·θ' Τ'ίθ' ὕη τιΪ ΦεΕχ ο0'Κ ΑχςΣ00' .σΛθ' Ηίθ φα ζ0Κη

:(UTTERANCE MEANING) Υπὸ ἡζ··ζόΗ 4

ففي المجتمع العربي مثلا إذا ما توفي والد الفتى، فمن المستقب اجتماعيا، و من غير المستساغ عرفيا إخبار * أولاده وأهله قائلين: مات والدك أو قولنا: أمك مصابة بسرطان الثدي. فعلى الرغم من سلامة الجملتين نحويا و تركيبيا و دلاليا، غير أن ثقافة المجتمع العربي تأبى هذا النوع من عدم التلطف في نقل الأخبار المفجعة كالموت أو المرض المزمن و غيرها، فهناك تعابير أكثر قبولا مثل قولنا: والدك الدائم الله

κῑῑ φα ξΛ᾽η᾽ μ᾽ φβΘχ ὦ Μνχῶ μ᾽ α᾽ (UTTERANCE MEANING) Χςβιλθ᾽ ἩθῶΙ· γιῑῑ ᾽λ ᾽λ᾽
 φα ς ᾽Ι᾽χ᾽Ξῑθ᾽ φα Ἡθς᾽Ιολ μψ᾽ φπ φῑῑ " μῑΞ᾽ μςΒ κχπ᾽βλ τιῑ ΝΞῑῑ ἩθῶΙθ᾽
 HOW TO DO THINGS WHTH) ο᾽ῑη φα ΗΣ᾽Θ μῑΞς᾽ ῑ᾽λῑῑ μλ Ἡεῑ·νλθ᾽ Ἡ·χΛεθ᾽ ᾽Ι᾽Σ ΣΘῑῑ᾽
 φβῑηχ ὥς ᾽Ι᾽Χςβιλθ᾽ τνῑλ ῑχΙΕῑῑ ἩχΥΛ᾽ κῑῑηῑ᾽ ῑ᾽ῑ᾽ ἩχΛΧν Μνχῶ ΚΘῑχς (WORDS
 ς᾽ ᾽ΙΕ᾽ς ᾽δΛα ᾽ρχῑ᾽ ῑ᾽χΥ᾽Ξ φων᾽ Λχῑ᾽ " :᾽βχΥλ ῑςεχα ᾽κῑῑηῑ᾽ ῑ᾽ῑ᾽ ἩχΛΧν ᾽Ι᾽ΕῑΦΣλ·
 μ᾽ ΥχΕ μλ γΕῑΞῑ ὕΚῑ᾽ κ᾽λῑπῶ᾽· ΧΕῑ Κῑ ᾽Φ᾽εν ῑΛΙχΞ ον᾽ ῑ᾽χΥχς ¹⁸¹·.υΙνῑ μλ μχῑῑ
 ὕΚῑ᾽ ᾽ΤΕλθ᾽ φΞενΛβῑ᾽ Ιχῑῑῑς φηχΛλ᾽-ςΙΒνῑ᾽ Ιχῑῑῑ μχ· ῑΣβῑ μ᾽ ᾽ρν᾽Π μλ Φ᾽ενῑ᾽ ξΚπ
 μχ· γΛβῑ᾽ μῑ ῑΠηῑς (BAKHTINE) μχῑῑ᾽ ς ᾽ΙΞχνβν· ῑχλ᾽ ῑ᾽λῑῑ μλ ὁθςΣ᾽ ΙλῑΞχ
¹⁸²·.μχπ᾽Βῑῶ᾽

ς Ἡῑςῑλθ᾽ ᾽Ιῶς᾽Ελθ᾽ ΨςλΒλ σςΞ ..." Ἡχ᾽Ι·θ᾽ φα ΙΙΕῑ ὦ Ἡῑῑῑ ῑχΙΕῑῑ ἔΛ᾽·ῑ μ᾽
 ᾽Ἡχ·χηΛῑῑ᾽ ᾽ἩχΒςθςνςβῑῑ) ᾽ρῑ᾽νςηλ ᾽᾽ῑῑῑ Ἡχν· :ἩΞν᾽Βῑλ Λχῑ᾽ ᾽Υ᾽ΙΕ᾽ ῑςΕ ᾽Ι᾽ΛχΧνῑῑ᾽
 ᾽ρῑ᾽χςῑΕλ ῑῑῑ μλ Νχῑ ἩβῑῑΛ ᾽ῑςΕ· ᾽ΑΒςῑΞχα Ἡῑῑῑ ῑ᾽ῑ᾽ ῑχΙΕῑ ᾽λ᾽ ¹⁸³·.(Ἡχῑῑῑ᾽
 ῑΣνῑ Ἡλ᾽ῑῑ᾽ ἩχΛΧνῑ᾽ μλ γῑῑΦνῶ᾽ ...μ᾽ηῑῑ᾽ φα ον᾽ ᾽λῑῑΦ ζῑΚ Μς᾽Βῑ ῑ· ᾽ΑΞΕα Ἡχῑῑῑ᾽
 ῑ᾽λῑῑΞῶ᾽ ΜχΕ ῑΥςχ μχΕ ὕ᾽ ᾽᾽Φῑη κῑῑηῑ᾽᾽ ¹⁸⁴·.᾽λ γ᾽᾽Ξ φα ᾽λ Χςβιλθ φῑ᾽χΞ ῑχΙΕῑ τῑ᾽
 ς ᾽ΦχΞ· ΙρΒ· ἔχῑῑ᾽ Ἡχῑ· "Λ᾽Σῑῑῑ᾽" ς "Μ᾽Βχῑ᾽" ς "Λῑ·θ᾽" ς "ῑΚΕῑ᾽" οχΛῑῑχ ᾽Ν᾽νῑ᾽ μχ·
 ᾽᾽᾽Π ς ῑ᾽ςΕ᾽ μλ κῑῑηῑ᾽ ᾽ΑΕΣχ ᾽λ ἔχῑῑ᾽ ᾽Κπ τιῑ Ιῑ᾽Ξχ ς ᾽ΕΛχ·η ἔῑ᾽᾽
 μχ· ῑΣ᾽ςῑῑ᾽ γεΕχ μ᾽ ΙχΛχ ᾽᾽᾽ ᾽᾽Φῑ ῑῑ φα ᾽ΛΥ᾽Ε γ᾽᾽Ξῑ᾽ μςηχ μ᾽ Ιῶ᾽ ᾽Κρῑ·.ΓΛ᾽ςΒῑ᾽·
 ΓςΥς ὕΛΕῑ φα Ἡῑῑ᾽· μχλῑῑῑῑ ῑ᾽᾽᾽ οχΥῑῑῑ ᾽λ τιῑ ὥςΜν ᾽᾽ῑῑῑ ς ᾽᾽ῑῑῑ᾽
 ς Ἡχῑῑῑ᾽ ᾽ρχῑῑῑ· γ᾽᾽Ξῑ᾽ Ἡῑῑῑ μ᾽·.᾽᾽᾽·ῑῑ᾽ ῑΦ᾽ελ μ᾽χ· ς ᾽ῑῑῑῑ ς Χ᾽βῑῑ᾽ ᾽Αχῑῑῑ ς Ἡῑῑῑ᾽
 φα ᾽ρν᾽ ᾽λῑ ᾽᾽᾽᾽ μῑ ῑΠηῑ᾽ φα ᾽ρχῑῑ Ἡῑῑῑς ᾽ρ· μ᾽ῑῑΞχ φῑῑ᾽ μ᾽᾽᾽᾽ κπ᾽ φπ Ἡχῑῑῑ᾽
 ΙΕ τῑ᾽ Ρ ςΣνῑ᾽ ῑ᾽᾽᾽ ᾽Ιχῑ· γχΙΕῑῑ᾽ μςΙ ῑςΕχ Ἡχλπῑ᾽ Ἡχ᾽ῑ᾽ φα μ᾽᾽᾽ κ᾽λΣ ὁΞβν ᾽Ιδςῑ᾽
 ᾽ρχΥῑῑῑ φῑῑ᾽ ᾽ῑῑῑῑ ς φν᾽ῑῑῑ μλ ο· ᾽ρῑ ῑ᾽ῑ ὥ ᾽λ ᾽ρῑχΛΕῑ ς ᾽ρνῑ᾽ Ιχῑῑῑ᾽ κχςρῑῑ᾽

¹⁸¹ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 235
¹⁸² المرجع نفسه، الصفحة نفسها
¹⁸³ THIERRY YVES, SENS ET LANGAGE, ED. OUSIA, BRUXELLES, 1983, P: 27
¹⁸⁴ المرجع نفسه، ص: 28

Εὐλ φ·ΛΨθ' ΛΨΠθ' ὕλνΣ0 μ' φΨλ σΛ0 ὦ' βγ'χΞθ' ἩθώI *ρθ ΙρΠ0 ὦ ς βX*βθι' Λπ'ςX
 β'Λ'Κ0Ϊώ'" β"Τ*ΩΛθ'" β"ÿΜίθ'" β"ὕ Σ ςθ'" β"Τ*Βρθ'" β"ΓΙλθ'η" ἩαςΛΨλ ΗχΛΨΠ Τ'Λή' τθ'
 Τ'Λήι' φπ ξΚπ .κÈηθ' μλ ΕςΒΛλθ' ἩθώIθ' τιΪ φν·λ *πΛχή "ὕ*ΦΨ0Ξώ'"ς β"Aχ·Π0θ'"
 ÿλ*ÿ0θ'· Φ·0Λ0 βΗχΪ*λ0Β' ΓώωI ÿς*ν0χ *ρÿχλΒα βΛΨΠθ' φα κÈηθ' *ριΒ' μλ τ0~χ φ0θ'
 ξΚπ ÿη ς βÿ*Σ ς ς Ιςς βN*λ0θ'ς μME βΦΘΞ ς γ'χ0Π'ς Τ ί· ς ΑΕ μλ N*ν0 φλςχθ'
 μλ *πΛ'ΨΠ' ΤΪΙς' ΑΛΨθ'α "...κλι'ς Τ'ÿλ0Βλθ' Ωλ Λλη00ς ΛΠ·θ' Ωλ Λλ0Ξ0 Γώ'ÿβνώ'
 ο· ΓΛλ ς β*ρνχΪ 00ηΛΓ' ς β*ρ0αΛΨλ ο· ΓΦ*Ε' *λ κηΕθ' ς βΤ*ρχ·Π0θ' ς ὕ*Σ ςι'
 κρὰ Σ ς ςΙÿ0 ΓΞχια βΤ*λΞθ' κρὰςεΞ ς βυΙ'ς·θ' κρνςΕΣ βΛ·ς ÿπ' κπ ς β*ρ·Λ*Β0
 185".*ρχα ς *ρνλ ξςΛ *λ

τθ' βΛχ0η· Ἡ0χΙΕθ' Τ'χν*Ξιθ' μΦβ00 μ' ÿ·δς Λη·λ Γδς φα ΤνΦβ0 ΗχΜχΙΒνó' Τ'χν*Ξιθ' μ'
 .(TEXT) " Ρ νθ'" ÿςεχ Χςβιλθ' ÿςεχ μλς βΧςβιλθ' φπ ÿχΙΕ0ιθ Ηι·δ Ηχςίθ ΕΙΕς ΛίΣ' μ'
 Τ'χν*Ξιθ'· τλΞχ *λ ς Ρ νθ' ÿχΙΕ0 ÿ*Βλ φα ΜχΙΒνó' μχχςίιθ· ΙςρΒ *νχΪ τβΘ0 ὡς
 γ'χΞθ' μ' τθ' ΑπΚχ ΛχΘι' 'Κρα βυ'Ιχθ'ρθ κ*ΒΕνó' ΗχΛΧνς μ'λθς' Ηχ·ςιΞ' *ρνλ Ηχ Σ νθ'
 ἩχθώI Ηχν· ςπ ÿ· β'ΑΞΕα *χΙ*λ *ΦχΕλ Νχθ β(CON-TEXT) Ρ νθ *Ε*Σ λ ΛΘι *Σ ν οβ Σ ς·
 Αν'Β τθ' ΗχΪ*λ0Βώ' ὕ'ΛΪι' *πΛΣ*νΪ (SEMIOTIC STRUCTURE) *ΗχεχΦςχλχΞ ΗχΜΛΛ ς'
 Ἡ0È0 υ'Ιχθ'π κΙεχ ς βΗα*ε0θ' μςηχ υΚθ' φΒςβςχλχΞθ' κ*Χνθ' μλ ΕΚςΘ'λθ' Ηχα*ε0θ' κχεθ'
 186:·φπ ς " Ρ νθ' γ'χΞ" Ἡÿλ0Βλ ΙΙΕ0 Αν'ςΒ

¹⁸⁵ ابن طباطبا، عيار الشعر، تحقيق طه الجاخري و محمد زغلول سلام، المكتبة التجارية الكبرى، مصر، 1856، ص: 10 وسنوضح ذلك جليا في الفصل السادس و ضرب أمثلة من التراث اللغوي العربي

(في المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات إلى دلالي أو رمزي، ص: 129 SEMIOTIC وردت ترجمة مصطلح *)

¹⁸⁶ HALLIDAY M.A.K & RUGHAIYA HASEN, COHESION IN ENGLISH, 1ST PUB, LONGMAN, GREAT BRITAIN, 1976, P:

Α*ΦΘθ' Λ'Ιλ ς P νθ' ΨςΥςλ ςπ ς : (FIELD) þ"ĩ ιζ̃ : όπτ

P νθ' φα μχηΛ*Πλθ' μχ· ΗδΕΨθ' ΗΨχ·Φ φπ ς : (TENOR) ·εΙ'Ξιζ̃ Φπλ : ΰλ'Ο

P νθ' *ρθΕΘ μλ γεΕΟχ φ0θ' ḡ*Σ0ώ' Ε*νδ υ̣ ΉιχΞςθ' φνΨΟ ς : (MODE) ·έυΠιζ̃ : Οζ'Ο
(Ηθ'...βΛ'ςΕθ' þĩςθςνλθ' þḡ*ελθ' þΥΕ·θ')

ώ' τ0'00 μθ φ0θ' P νθ' φν*Ψλ Φ·Υ φα ΗθώΙθ' κιİ Ηλρλ ḡΨΒχα *ρ0'K ΉεχεΕθ'· Μνχώ Λεχ
φα 'ςΒΛΙ0χ μ' ΗθώΙθ' ṽ*λιİ τιİ ς þκÈηθ' ḡ*Ψα' Ἵ*χς0Ξλ ṽ ι0Θλ φα ΗθώΙθ' ΨΜς0 Ω·00·
þṽ*Χςβιλθ' ΗθώΙ ς Ηλιηθ' ΗθώΙ ς ἽςΣθ' Λ·ν ΗθώΙ 'ςβΣχ ΨχΕ· βΗθώΙθ' μİ ṽΠηθ'
κÈηθ' Ηχν· ṽ Σ ς φα ḡΩλ00 ΗθώΙθ' κιİ Ηλρλ μ°α ΗλΩ μλ ς þ P νθ' ΗθώΙ Ηχ*ρνθ' φα ḡηΠ00θ
τνΨλθ' μ' μ*Ξιθ' ṽ*λιİς ΗθώΙθ' ṽ*λιΨθ Ιη'0 Ιεθ .ΗχιΨα Ηχιχι·0 Ἵ*λ'ελ φα *ρθ*λΨ0Ξ' μχν'ςδς
ḡΨα φα Ηιε0Ξλ ΙΒς0 ώ Ἵ*λιηθ' μ' *νι·ε0 *λιΨ· " βΧςβιλθ' τθ'ς ΗιλΒθ' τθ' Ηλιηθ' σΙΨ0χ
οχΒς0· γιΨ0χ Λλϊ' μ' :*ρη ἽΠΙΕ0 *ν0ρΒς μ°α þḡ*χΞθ' τθ' Ι*ν0Ξώ' μλ Ι·ώ ον'ς þκÈηθ'
ώ' ςπ *λ P νθ'ς ¹⁸⁷·Χςβιλθ' ςπς...γ*χΞθ'· Ἵ*λιηθ' Φ·Λχ υΚθ' ΛΣνΨθ' τθ' *νΛ*Χν'
.Ἵ*Χςβιλθ' μλ ΗιΞιΞ

μİ ΨχΙΕθ' μ°α þṽ*Χςβιλ φα *λ''Ι ΛρΧ0 Ηχςίυθ' Ἵ'ΙΕςθ' μλ τλΧΨθ' Ηχ·θ'ίθ' μ' *λ·ς
Ηχθς'Ι0θ' Ἵ*χΛΧνθ' μ' ζθΚ þυΛςΣθ' ΗθώΙθ' κιİ μİ ΨχΙΕθ' ο·ΞΕ φΥ0εχ Χςβιλθ' τνΨλ
κιİ ξ*ν·0χ υΚθ' ΛςΣ0θ' τιİ ḡΨα Ιλη Ἵṽ*Β μ0Ξςϊ "κÈηθ' ḡ*Ψα' ΗχΛΧν" *ρΞ'Λ τιİς
þḡλΒθ' μλ ΗİςλΒλ φπ Ἵ*ίυθ' μ' σΛχ υΚθ'ς þΗχΨχ·Φθ' Ἵ*ίυθ' ΗΞ'ΛΙ φα φηΠθ' ΗθώΙθ'
— Ἵώ̣π ḡλπ̣ Ιεια οχιİς þΥ'ΙΕϊ' ṽ Σςθ τθςϊ' ΗΒΛΙθ'· ḡλΨ0Ξ0 ḡλΒθ' ξκπ μ'ς
ΗχΥειθ φβΣςθ' σς0Ελθ'ς (SENTENCE MEANING) ΗιλΒθ' τνΨλ μχ· ḡΣβθ' -Μνχώ ΛΧν φα
τνΨλθ ...ς Ηίυθ' ΉεχεΕθ ΉεχΥ ΙΒ ΕΛΧνθ' ξκπ " μ' Α0ν0Ξχς þ(PROPOSOTIONAL MEANING)

¹⁸⁷ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 258

οχθ' οε·Ξ υΛςΣθ' ΗθώΙθ' κίΨθ ΗεχΥθ' ΕΛΧνθ' τιİ Τ'ΛΟİώ' 'Κπ μ' ũΛΟΨχ ς¹⁸⁸". ΗιλΒθ'
 " :σΛΘ' Τ'Σ ΣΘΟ τθ' ΗβΞιβθ' ΤΜς'ΒΟ φθθ' μΟΞς' Λ'ηα' Ηλχε· 'ΙχΠλ Μνχώ ŷςεχ βμΟΞς'
 μΟΞς' .ŷ.ĩ ΙΛςβΞη' ũςΞιχα μ'η Ηχθ'Εθ' Τ'ςνΞθ' φα 'ΛχϞΟ ΛϞηι' Ι'ενθ' κπ' μχ· μλ
 μλ "Υχ' μηθς ΗβΞΕα ŷ·δ μλ Φεα Νχθ βΛχ·η Ο'εν· ξΛ'ηα' ΤχΧΕ υΚθ' 'Κπ (1960-1911)
¹⁸⁹". (ΕΛχϞη κςιİ 'ρΟιϞλΟς) μχχςίθ ŷ·δ

ΕΛ'Ο μχχςίθ Τ'ŷ· οιχΕχα βοχλΙΘΟΞλ Τ'ŷ· μ'πκ' φα Ν·Οιχ "λ 'ΛχϞη Χςβιλθ' ΔιΦΣλ ς
 ΑΟ'ν τιİ σΛΘ' ΕΛ'Ο οιχΕχ ΛΘψ' κρΥŷ·ς β(PROCESS- SENS) τνŷλθ' ι'Ον' Ηχλİ τιİ
 "ŷŷα" Ηλιη μλ ΩΞς' τνŷλ· "νπ ΗλΙΘΟΞλ "Ηχλİ" ΗΧβθ ς .(PRODUCT-SENS) τνŷλθ'
 ŷ·δ μλ 'Αδ'Λλ Φ'Πν " Μνχώ ΔΥςχ "λη (ACTION) μ' ζθκ .(ACTIVITY) "Φ'Πν"ς' (ACTION)
 Ιδ (UTTERANCE) "Χςβιλ" ΕΛ'·İ μ'α βΗλϞ μλς¹⁹⁰. Φ'Πνθ'ς' ŷŷβθ' ξΙΕς ςπ 'ΥΙΕθ' βμςŷθ'
 Ηχλİŷθ' ξΚπ μλ ΑΟ'νθ' τιİ Ηθ'Εύθ ς' β(Χβιθθ' Φ'Πν ς') Χβιθθ' Ηχλİ τιİ Ηθ'Εύθ κΙΘΟΞΟ
 "λ τιİ ŷχΕχ μχηΛΟΠλθ' μχχνŷλθ' μχΚρ· Χςβιλ ΔιΦΣλ ς βΤ'ςΞ ΙΕ τιİ 'ρνλ ŷΣ'Εθ'ς
 ŷςι' τνŷλθ' φπ κΕηθ' ŷŷᾱ οχİς βκΕηθ' ŷŷᾱ· μΟΞς' ΗχΛΧν φα τλΞχ
 -Μνχώ ΔΥςχ "λ·ΞΕ— Χςβιλ ΔιΦΣλθ 'χν'Ϟ τνŷλ ζ'νπ μ' Λχή .βΧςβιλθ' ΔιΦΣλθ
 (WRITING) "Η·'Οηθ'" τιİ γιΦχ Χςβιλθ'α β"Η·'Οηθ'" ςπς μχχςίθ ΛςρλΒ Ινİ Ω'Π Λχή ονηθ
 μςΙΟŷχ κρν' "λθ'Φ μχχςίθ ΛςρλΒ οχθ' ŷχλχ ώ κρβθ' 'Κπς βΧςβιλθ μςΙλ υΓ'λ ΛϞη
 Τ'ςΣ ι' ξΚρθ κΞλ ς Ιχδ ώ φπ "λ Η·'Οηθ'ς βŷΣ ι' ονι βΗίθ γςΦνλθ' 'Αν'Βθ·
 Τ'Λ'Ξλθ' ũιΟΘλ " τιİ ŷχΕχ κΕηθ' ŷŷα ΔιΦΣλ μ' τθ' Μνχώ Ρ ιΘχ οχİς .ΗδςΦνλθ'
 Τ'Λ'Π' ŷηΠ τιİ υςίθ ι'Ον' τθ' υΓ'Ο φθθ' Ηχ·Σŷθ' Ηχςίθ'ς ΗχΒςθςχΜβθ' ς ΗχΞβνθ'
 Ιδς ΗδςΦνλ κηϞλθ' γΦν Μ'ρΒ μλ ΛΙΣΟς β'Α'ΦΘθ' ŷ'Ες βΗΛΒΞνλ Ηχςίθ Λχής βΗχςίθ
 τνŷλθ· " 'ΗβΞιβθ'ς Τ'χν'Ξιθ' φα ŷŷλŷϞΞώ' ΩΞ'ς μψ' ςπ κΕηθ' ŷŷα μ' "λ·ς¹⁹¹". μςΙΟ

¹⁸⁸المرجع نفسه، ص 257/234

¹⁸⁹المرجع السابق، ص: 234

¹⁹⁰المرجع نفسه، ص: 235

¹⁹¹المرجع نفسه، الصفحة نفسها

Λαη̃ ΔιΦΣλ· οθ'Ι·0Ξ' ὃς'Ε' μθ β̃ΛχΞ Ρ ςΣΘθ' οΒς τιİς μ0Ξς' οŸΥς υΚθ' φνε0θ'
 οαΛİ υΚθ' ΩΞ'ςθ' Λ'Π0νώ' ΙŸ·ς β̃Εηθ' ὃŸα ΔιΦΣλ μ' ὃςεθ' μηλχ ΗλΩ μλ ς¹⁹²·ΗδΙ
 :ΗβΞιθ' ιΛ'Θ

·ΗδΙθ' ΥχΕ μλ ḡθ'İ 'λ'Ι00Ξ' κΙ00Ξχ :όπι*

·(Η·'0ηθ' ς') Ρ νθ' ς' Χςβιλθ' ὃλ αιωλ Η·ς0ηλθ' Ηίιθ'ς ΗδςΦνλθ' Ηίιθ' μλ Èη φΦίχ :ḡν*

‘ρνλ υςίιθ' Αν'Βθ' φΧΕς β̃μχςίιθ' μλ ΛχΩη ‘ρθς'ν0 μ0Ξςι κÈηθ' ὃŸα' ΗχΛΧν Ιν'η 'Κ'
 φα μΚ' Ι· Èα β̃ΗχΛΧνθ' ‘ρνλ ΤειΦν' φ0θ' ΗχβΞιθ' ΗχβιΘθ' Ινİ 'ςβεχ κθ κρν' ώ' β̃Λχ·η κ'λ0π·
 β̃'ρειΦνλ ΤηΠ φ0θ' ΗχβΞιθ' ΝΞι' μİ ὃβίν ώ' -Μνχώ 'ΑΞΕ- ΗχΛΧνθ' ξΚπ Ωλ 'νι'Ÿ0
 " ḡν'ΦχΛ· ΙλςβΞη̃ ΗŸλ'Β ΗβΞÈα Λ·η̃ μλ ςπ 'λν'ς β̃'Σθ'Θ ḡςίιθ Νχθ μ0Ξς' μ' ΗΣ'Θ
 Ωλ ΗνΛ'ελ ΗχβΞιθ' ΗχβιΘθ' Τ'Μχλλ κπ' Μ'Λ· τθ' ŸΙρχ κÈηθ' ὃŸα· φλΞ 'λθ φΥΛİ μ'
 ΛηΚχ ξΙΒν κια β̃'ρ0χ'ρν τθ' Α'0ηθ' Τ'ΕβΣ 'νŸ·00 'ν' Λχή¹⁹³·μχχςίιθ' Α0η ΕΙ'İ ξΙΛς0 'λ
 Ηχθς'Ι0θ' Τ'χΛΧνθ'ς μ0Ξς' ΗχΛΧν μİ οθςδ' Ιİ β̃μ0Ξς' ΗχΛΧνθ' ΗχβΞιθ' ΗχβιΘθ' ξΚπ Τ'Μχλλ
 φα ξΛηΚ τιİ 'νχ0' υΚθ'ς υΛςΣθ' ΗθώΙθ' κİİ ξ'ν·0 υΚθ' ΛςΣ0θ' τιİ ὃŸα Ιλη ΤΤ'Β 'ρν'
 ·Ηε·'Ξθ' ΗΕβΣθ'

:(DEIXIS) ·υπέηζ̃ κύ,İγζ̃ **1.4**

ΕΛχ·η ΧςΧΕ ολ'λ' Ιν'η Α'Φ0θ' ς' Χςβιλθ' Τ'νςηλ μİ Τ'λςιŸλ τιİ φει0λθ' Λας0 'λη
 τιİ " τνŸλ 'ρθ μςηχ μ' ὃΒ' μλ μχŸλ γ'χΞ φα 'ρŸΥς υ' β̃'ριχς0 ς Ηθ'ΞΛθ' κρα μΞΕθ
 Τ Ÿ· ζ'νπ Κ' β̃Α'Φ0 μλ ΤΜΒ οχα ΙΛχ υΚθ' γ'χΞθ' Λ'·0İώ' μχŸ· Κ0̃χ μ' Α'Φ0θ' ὃιΕλ

¹⁹²المرجع نفسه، ص: 236
¹⁹³المرجع السابق، الصفحة نفسها

ς ¹⁹⁴. Τ᾽νχῦλθ' ΙςΙΕθ' ξΚπ μλς βῦχςῶθ' Τ᾽νῶ Ἡχδ᾽χΞ Τ᾽λσιῦλ ΑιΦῶο φῶθ' Ἡχσίιθ' ΙςΙΕθ' μΞΕν τῶΕ βζ'Κ β'Κπ β'Τν β'ν βμψ' β'νπ :ῥῶλ μλ ἩχΙ᾽᾽ῦθ' μ᾽᾽Λεθ᾽. ὩΛῦχ ᾽λ φπ Τ᾽νχῦλθ' κηῶλθ' ςπ μλ " Ἡαῦλ μλ ᾽Υχ' μῆλῶν τῶΕ ς βΑ᾽Φῶθ' φα ΙΛῶ μχΕ ΛΣ ᾽νῦθ' ξΚπ ῥχςῶ ῥ᾽᾽λῦῶΞῶ ἩχΛΧνθ' ΕΛΠ᾽·λθ' ᾽χ'Μλθ' μλ ¹⁹⁵. Α᾽Φῶθ' ἱ᾽᾽ν' μ᾽ῆλς μ᾽λΜς βῶλῶΞλθ' ςπ μλς ᾽ρθ' ΤΕχθ' βΗθ'...β᾽ῦ᾽Ις᾽ β᾽φῆς᾽ "ςθ" ῥῶλ Χ᾽βῶα βΗθ'Ιῶ' ΕΛ᾽·ῦθ' Τ᾽ε·Φ ῥῆ τιῖ ΑΕΞνῶ ᾽ρν' .ῶ᾽λῦῶΞ' ᾽ρθ' μ' ῶ' βΗΣ᾽Θ Τ᾽·ΒῶΞ' ς᾽ ἩχνπΚ ᾽ΛςΣ ᾽ΥΙΕῶ ὥς βῶΒ'Λλ

κ᾽λῶπ᾽. σΛΘῖ' φπ Τ᾽χΧΕ (Ἡχῶ᾽Εθ') Ἡχλ᾽ελθ'ς (Ἡχσίιθ') Ἡχῶ᾽ελθ' ᾽ρχῖςν· Ἡχσίιθ' μ᾽᾽Λεθ' ῥΣ᾽βῶ' ΙΕθ' ᾽ρν' βῆχῶ᾽ελθ' μ᾽᾽Λεθ' μῖ ῥςεθ' μῆλχ Κ' βκρλ ΛςΙ σΛΘῖ' φπ ᾽ρθ' Κ' βΜνχῶ κ᾽ελθ' ΛΣ ᾽νῖ ῥῆ ῥΜῶῶῶ Ἡχῶ᾽ελθ' μ᾽᾽Λεθ' μ' ᾽ΥχΕ μλ βῆιλΒθ' κςρβλς Χςβιλθ' κςρβλ μχ· φα ἩῖΜςῶλ Ἡχσίιθ' Τ᾽ςΙ᾽ ὡ βῆχσίιθ' μ᾽᾽Λδ τῶ' φιῦῶθ' ῥΣ᾽ςῶθ' ἭΧΕθ' ΕΛΥ᾽Εθ'ς ἭΧΕθ' .ἭιλΒθ' κςρβλ τῶ' Χςβιλθ' κςρβλ μλ ῥ᾽εῶνῶ᾽. ΔλΞχ ὡΚῶ' ΙΕθ' μΚ' φρα βῆιλΒθ' ἈχηΛῶ ᾽πΜςλλ ζας ᾽ρχν᾽ῦλ Φ·Υ Ἥλρλ μ᾽α Ἡνχῦλ Τ᾽Χςβιλ ᾽ρῶςῶΕ' ᾽λ 'Κ' Ἡχσίιθ' μ᾽᾽Λεθ' ὡς βῶ· ᾽ΕΛΣλ μ᾽ῆ 'Κ' κ᾽ελθ' Ἥλιλ Ἡαῦλ φιῖ μ᾽βδςῶλς βκ᾽ελθ' νῶαΛῦλ· μ᾽νςπΛλ φα Αῶνς βκῆῆθ' ῥῥα ᾽ρχςῶΕχ φῶθ' Ἡχῶ᾽ελθ' ὡ᾽᾽Λε· Ρ νῶ' Φ·Λς Λῆβῶ' ῥ᾽᾽λῖ τῶ' ᾽νΛΛΦΥ' Ἥίιθ· ᾽Φ᾽·ῶΛ' Λῶῆῖ' φπ φδ᾽χΞθ' κ᾽ελθ' ᾽πΛαςχ φῶθ' Ἡχλ᾽ελθ' μ᾽᾽Λεθ' .Χςβιλθ' 'Κπ ὡςΥ ς᾽ ἭδςΦνλθ' Ἥίιθ· ᾽Φ᾽·ῶΛ' Λῶῆῖ' ςπ "Α᾽Φῶθ' κ᾽ελ" ς᾽ β᾽Χβιῶθ' κ᾽ελ" β᾽κ᾽ελθ'" ᾽λνχ· βΗ·ςῶῆλθ' Ἡχλ᾽ελθ' ἩνχΛεθ' ῥςΕῶῶ ᾽ΥχΕ βκ᾽᾽Ι ῥῖ᾽᾽βῶ φας β᾽λλῶΞλ ῥῶ᾽Ιῶ φα μχῖςνθ' μχΚπ μ᾽ς βῆχρβΠῶ κΞΛ Ιχῦῶ Ἡχῶ᾽ελθ' ἩνχΛεθ' μ' ᾽ΥχΕ βζ'Κ ῥΧ φα ΔΥῶχς 'Κπ τιΒῶχς βῆχῶ᾽ελ ἩνχΛδ τῶ' μςν᾽δ :᾽ρλπ᾽ μλ ῥῥῶ βῥ᾽᾽λῦῶΞῶ μχν'ςδ Λχῶῶ ῥῥῶ· 'Κπ ῥῆς β' Τ·νῶ ἭχΕ ᾽ρν᾽ῆς ἭῶῖΕθ' .Λ᾽᾽Υῶς ὩΚΕθ' μςν᾽δ βΙ᾽Σ ὡδῶ ς᾽ Ἥβῶθ'

خطابي محمد، لسانيات النص. مدخل إلى انسجام الخطاب، ط1، المركز الثقافي العربي، بيروت، لبنان، 194
 1991، ص: 297
 المرجع نفسه، الصفحة نفسها¹⁹⁵

“λ” ¹⁹⁶p (INDICATEURS) ΤΕνβν· “ρχλΞχ Ηχθ*ελθ’ μ”Λεθ’ υ’ ΗΥΕλθ’ Ηχσίθ’ Τ’ςΙι’ ζι0
 μΞΛ·ΞΒ βφθ*ς φχλ Ωλ ΗΣ*Θ (DEIXIS) ΔιΦΣλ τθ’ ὃχλ0 Τν*η Ιεα ΗχΒςθςχλθθ’ Τ*Ξ’ΛΙθ’
 τθ’ κΒΛ0 “λΙΨ· μςχσίθ’ οθς’Ι0χ “λ ‘Λχθη υΚθ’ ΔιΦΣλθ’ ‘Κπ (SHIFTERS) ΔιΦΣλ ὃλΨ0Ξχ
 ΨςλΒλ “ρ· ΙΣε0ς (CORROLES SITUATIONNELS) “ρχλΞ0 “ρ0ρΒ μλ ςη’Μ*η β(EMBRAYEURS)
 Χβι0θ’ ΗχλΙΨ τθ’ ΛΧνθ*· ω’ οΦ·Υ μηλχ ως β*π*νΨλ ΙΙΕ0χ ω φ0θ’ Ηχσίθ’ Τ’ΙΕςθ’
 ΙΒν Μνχώ τθ’ “νΙΨ “λ ‘Κ· β*ριλΨ0Ξ0 “λ Εχλδ ΗδχΙΕθ’ Ηχσίθ’ Τ*Ξ’ΛΙθ’ μ’ μχΕ φα ¹⁹⁷.φιΨβθ’
¹⁹⁸.ονχΨ· ὃΣβ· “ρΣΘ Ιδ ον’

ΗηΛΕθ’ κ”Ι Τ*Ξ·Ελθ’ς Τ*χΦΨλθ’ ΙΙΨ0λ ΩΞ’ς ΔχΞα φν*ηλς φν*λΜ Τ*Υβη Α*Φ0θ’ κ*ελ
 ο0Μ000 “ρ· Λδ0χς “ρχα Λδ’χς “πΛΣ*νΨ Ωλ ὃΨ’β0χς βΨΣ’ς0θ’ ΗχλΙΨ ζΛΕχ βΗχςχΕθ’ς
 Τ’ςΣι’ μλ ΗιΞιΞ τθ’ ς’ βΗ·ς0ηλθ’ Ηίθ’ φα ΕΙςΙΕλ ΗχΦΘ ΗΕ*Ξλ φα Ηχθ*ελθ’ μ”Λεθ’
 ΗχςνΨλ Τ*χΦΨλ μλς βΗιδ*λ ΗχΙ*λ Τ*χΦΨλ μλ κ*ελθ’ ὃςΕ0χ βΕΙλ*Βθ’ς Ηλη’Λ0λθ’ Η·ηΛλθ’
 ΙΛΒλ τθ’ ὃ*Εθ’ Τ*χΥ0ελ μλς βΛΣ*νΨθ*· κΨβλ κθ*Ψ μλς βΗΣ’Λ0λ Τ*λη τθ’ ΗΒΒ0λ
 ΙΕ τθ’ φθ*· ὃΛ*Π Α*πΚ “νθ ΛΞβχ “λ ‘Κπς β*μ”Λδ” :ΙΛΒλ τθ’ ‘ΙχΙΕ0 Λθῆ ς’ βΤ*λη
 “ρθ μηλχ “κ*ελθ’” Τ*χΦΨλ μ’ ΥχΕ· β”Ηίθ’”ς “κ*ελθ’” μχ· ΗιΣ*α ΙςΙΕ ΙΒς0 ω ” ον’ Λ*0Ψ’
 ΕΛΥ*Εθ’ Ηχθ*Εθ’ μ”Λεθ*α κ0 μλς ¹⁹⁹·μ”Λεθ’” οχλΕν μ’ μηλχ “λ ‘Κπς...βΤ*λΕΨῆ ὃλΨ0 μ’
 Τ’ςΙ’ τθ’ κΒΛ0χ Α*Φ0θ’ κθ*Ψ μ’ τνΨλ· βΗχθ*ελ μ”Λδ τθ’ Ρ ιε00ς ΝηΨν0 ὃΣ’ς0θ’ ΗΧΕθ
 DEICTIQUES) ΗχΛ*Π’ μ”Λδ μ*βνΣ ΗΣΣΘ0λθ’ κΒ*Ψλθ’ ΞΙΛς0 “λ·ΞΕ μ”Λεθ’ς .Ηχσίθ
 “ρχΨςν· Ηχσίθ’ μ”Λεθ’ ΞΚπ ²⁰⁰(DEICTIQUES ANAPHORIQUES) ΗχΙ”Ψ μ”Λδς β(INDICIELS
 μςπΛλ Ηχσίθ’ Μςλλλθ’ ΞΚπ ζας “ρχν*Ψλ Φ·Υ Ηλρλ μ°α βΗνχΨλ Τ*Χςβιλ “ρ0ς0Ε’ “λ ‘Κ’

¹⁹⁶ BENVENISTE. E, PROBLEMES DE LINGUISTIQUE GENERALE, P: 203/ 204.

¹⁹⁷ CAZACU. T.S, PSYCHOLINGUISTIQUE APPLIQUEE, P: 159

¹⁹⁸ LYONS, SEMANTIQUE LINGUISTIQUE, P: 238/260

¹⁹⁹ BALLY CHARLE, LE LANGUAGE ET LA VIE, P: 78

²⁰⁰: ينظر مثلا:

μςΙ ΤώΈΟ΄ ξΚπ ς΄ ϐΧςβιλθ΄ ΄Κπ ο΄ςΥ φα Α0ν΄ς κΈηθ΄ ÿÿα σς0Ε΄ υΚθ΄ κΈλιθ ΄ν0αΛÿλ·
·π΄ςΞ

΄λ ÿη· Α΄ΦΘθ΄ οχα ΄Υ· υΚθ΄ φεχεΕθ΄ κΈλθ΄ τιİ ÿχΕ0 φ0θ΄ μ΄΄Λεθ΄ φπς :·υΙ΄Ξό΄ κζ΄Ιγζ΄-
μ΄΄Λεθ΄ ξΚπ ϐ΄πΛηής ϐΗχαΈε0ς Ηχİ΄λ0Β΄ ΦςΛΠ ϐμχÿλ0Ξλς μχλιη0λ :ΛΣ΄νİ μλ οχς0Εχ μ΄η
ξΛςΣ0 ΕΙ΄İ΄ ΗθςΈΕλς΄ ϐφιÿβθ΄ ÿΣ΄ς0θ΄ ΄ΥΙΕ τθ΄ ΕΙςÿθ΄ κ00 κθ ΄λ ΄πΙΣελ ΙχΙΕ0 φΣÿ0Ξχ
ϐ΄Κπ) ΕΛ΄Πό΄ Τ΄λΞ΄ ϐ(..ϐΤν΄ ϐ΄ν΄) Λ΄΄λΥθ΄ :ΗχΛ΄Πό΄ μ΄΄Λεθ΄ κΥ0ς ϐοΕλÈλ ΙχΙΕ0ς ΄χπΚ
.(..ϐζ΄νπ ϐ΄νπ) μ΄ηλθ΄ ðςΛΧ ϐ(..ϐΗΕΛ΄·θ΄ ϐμψ΄) μ΄λΜθ΄ ðςΛΧ ϐ(..ϐΤώ΄π

ΗİςλΒλθ΄ ΄ρχİ ΤÿΥ΄ς0 Ηχςίθ ΛΣ΄νİ ς΄ ΛΣνİ τιİ ϐÿχΕ0 φ0θ΄ φπ :·υΗ΄ΰζ΄ κζ΄Ιγζ΄-
Ληή ΛΣ΄νİ τιİ ÿχΕχ ÿςι΄ Ψςνθ΄ μ΄η ΄Κα ϐÿςι΄ ðνΣθ΄ Νηİ ΄Κρ· φπς ϐΗχςίθ΄
τιİ ÿχΕχ φν΄θ΄ Ψςνθ΄ μ΄α ϐξΚπ ϐ΄Κπ ϐκ0ν΄ ϐ΄ν΄ ÿ0λ φİ΄λ0Βώ΄ ΦχΕλθ΄ φα ΄ρχİ ΰΥ΄ς0λ
·ε·Ξλ ΄ρχİ ΰΥ΄ς0λ ΛΣ΄νİ

Α΄ΦΘθ΄· φιÿβθ΄ φίχι·0θ΄ κΈλθ΄ Φ΄·0Λ΄ ϐÿ·Έλθ΄ φας ϐΑς0ηλθ΄ Α΄ΦΘθ΄· ÿΈλθ΄ Φ΄·0Λ΄
²⁰¹:Ηίιθ μχβι0Θλ μχλ΄Ι00Ξ΄ μχ· Μχλχ ΄ςΞν΄Λα ÿÿΒ ϐΛΠ΄·λθ΄ φρβΠθ΄

Α΄ΦΘθ΄ κθ΄İ ÿΧ φα σΙ΄0 φ0θ΄ Ηίιθ΄ :(LANGAGE EN SITUATION) θ΄γιζ΄ ϐΥ τί ·έζ΄ -(†
υΚθ΄ ΑΦ΄Θλθ΄ ς ΑΦ΄Θλθ΄ μχ· υΛ΄Βθ΄ κΈηθ΄ μλ ΤΛίθ΄ μİ ϐΜνχώ ΓÈΦΣ΄ ΑΞΕ
ς ονλ κΙε0 ΄λ κΈηθ΄ γ΄χΞ ΨςλΒλ· ώ· ζθΚ κ0χ ώς ϐΝ΄·0θώ΄ Ηθ΄Μ΄ ς ϐΓςΥςθ΄ τιİ ðδς0χ
ϐ΄ρχα Ιλς φ0θ΄ Ηθ΄Εθ΄ ς ϐΛΘ΄0 ΄λ

DICTIONNAIRE ENCYCLOPEDIQUE DES SCIENCES DU LANGUAGE, DICTIONNAIRE DE
DIDACTIQUE DES LANGUES, DICTIONNAIRE DE LINGUISTIQUE GENERALE

²⁰¹ FRANÇOIS. F, GUIDE ALPHABETIQUE, P: 69

φα σΙΰο φ00' Ηί0' υ' ϐτ0ςϊ' Νηİ : (LANGUE HORS SITUATION) θ'γιζ' ΥΙ'Ζ ·έζ - (' . ρχα 'ΙΒ0ν' φ00' ΗχεεΕθ' 0ςΛΧθ' Α'χή

φπς ϐΤ'δ'χΞ μλΥ ΗΒΛΙλ 'λ''Ι ΙΛ0 Ηχςί0' Τ'Χςβίλθ' " μ' τθ' φΥβ0 ΗεεΕθ' μ' Λχή Ηχλİ φα Α·Ξ00 Ηχδ'χΞθ' Τ'λ'ελθ' ξΚπ ...Ε'Φΰλ Ηχ·ΦΘ Τ'χΰΥς τιİ ȳ'Ÿα' ΙςΙλ Η·0λ· ΔιΦΣλ τθ' ολΒΛ0ν μ' μηλχ κ'ελθ' ȳX φα Ηί0' "ςΞν'Λα" κςρβλς ²⁰² " ρχα κηΕ00ς Χβι0θ' ϐθΙ'Ÿχα κ'ελθ' ιΛ'Θ Ηί0' υ' φν'0θ' 0νΣθ' 'λ' ϐ(Λ'ENONCIATION) "Χβι0θ' ȳŸα'ς" "Χβι0θ'" ϐ'ρ· Χβι0λ Ηί0 φρα ϐμχŸλ κ'ελ ȳX φα σΙΰο 'λθ Ηί0'α .(Λ'ENONCE) "Χςβίλθ'" ΔιΦΣλ· ȳςεθ' ς' Χςβίλθ φνχ0Λ'λ 0'χνΣ0 ΑΛ'εχ ξ'νχβθ' 0'χνΣ0θ' 'Κπ .(κ'Χνθ') Ηί0'· Χβι0 φπς' ΑιΣ φα Χςβίλ'ς ϐ(ENONCE NORMAL) "υİ'İ Χςβίλ" τθ' ολΞεχ φνχ0Λ'λα ϐθΙ'Ÿχ Ι'ηχς οβΣς 'λνχε ΗΦ'Ξ·· ονİ Λχ·Ÿ0θ' ΤΞχνβν· μΞΕ' 'λ 'Κπς ²⁰³.(ENONCE EN SITUATION) "κ'ελθ' "Χςβίλθ'" κςρβλς ²⁰⁴·.υΙλα φθ'λŸ0Ξ' ȳŸα ȳÈΘ μλ Ηί0 0'χΧς0θ' 'Κπ ςπ Χβι0θ' " :È'δ ϐȳςϊ' κςρβλθ Η·Ξνθ· μ'Πθ' μ'η 'λη ϐΗδΙ· ονİ Λ·Ÿλ Λχής ϐκθ'Ÿλθ' ΔΥ'ς Λχή ξİνİ 'Κρθ ο0ώ'λŸ0Ξ' μλ οβΠ0Ξν ϐκΒ'Ÿλθ' οχİ Τεβ0' 'λθ 'ε·Φλ ξ'νΙΒς υΚθ'ς ϐΧςβίλθ ολςρβλα ονİ Α'χνχ Ιδς .Χβι0θ' ȳŸβθ φ·χηΛ0θ' υςί0' ΑρΧλ0θ· Φ·0Λλ ώ' ΛηΚχ ώ υΚθ' ΔιΦΣλθ' JE ME TE ȳ0λ μλ Χςβίλ φα ϐÈχΕ0Ξλ ΗεεΕθ' φα μςηχΞ " β'ΑχηΛ0θ' ς' ΗιλΒθ' φλςρβλ υς0ΕχΞJE ME LUI CONFIE ȳ0λ Χςβίλ ϐ'Ÿ·Φ " 'Υχ' οθςδς ²⁰⁵...ΙχΙΕ0 CONFIE φα Τ'χν'Ξ0' ΨςΥςλ ΙΙΕ0 ΗχΞνΛβθ' Ηχςί0' ΗΞΛΙλθ' Τν'η 'Κς ²⁰⁶·.μχŸ·00λ μχΛχλΥ Χβι0θ' ΔιΦΣλθ ξΙχΙΕ0 ΙŸ· ΕΛΠ'·λα ϐυ'Λθ' 'ρεα'ςχ ώ ΤΞχνβν· μ'α β'Τ'Χςβίλθ' ΗΞ'ΛΙ μ' Λχή ²⁰⁷·.Χςβίλθ' Ρ ν Νχθς 'νİςΥςλ ςπ ο0'Κ Χςβίλθ' ι'0ν' ȳŸα " :ΕΥςλ ȳΣ'ςχ

²⁰² ISER WOLFGANG, L'ACTE DE LECTURE. THEORIE DE L'EFFET ESTHETIQUE, TRA. EVELYNE SZNGER, ED. PHILOSOPHIE ET LANGAGE, GERMANY, 1976, P: 114

²⁰³ MARTINET ANDRE, ELEMENTS DE LINGUISTIQUE GENERALE. P: 123

²⁰⁴ BENVENISTE EMILE, PROBLEMES DE LINGUISTIQUE GENERALE, P: 80.

²⁰⁵ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

²⁰⁶ المرجع نفسه، ص: 221

²⁰⁷ المرجع نفسه، ص: 210

τιῖ "πςχςίθ Ἀην' "λνχE ΓΛΦθ' 'Κπ μῖ ἘΛχΘῖ' Ἰ'ςνΞθ' φα Ἰθῖῖ ἭχΞνΛβθ' ἭΞΛΙλθ' Ἰ'χν'Ξιθ' ἸἘηΠλ φα ἸΞχνβν· Ἀ'θη 'Κης βΧβιθθ' ῖῖα φα φνςχΘΛ' ἭχΛXν ΝΛ'ΙΘ
²⁰⁸.Ἥλ'ῖθ'

γβoχ ἸΞχνβν· ΛςΣoα Ἥλo μλς βΧβιθθ' ῖῖα ἭεχεEθ' φα ΝΛΙχ ἭθώΙθ' κῖῖα βoχῖῖ Ἰ'ν·ς μῖ βΧβιθθ' ῖῖα φα Ἰ'χν'Ξιθ' ΨςΥςλ ΛΣΕo φoθ' ἭχΜχΒνó' Ἥχςίιθ' ἭΞΛΙλθ' ΛςΣoς ὀιoΘλ ἭΞ'ΛΙ ῖχEoΞχς βoθιΣEλς 'Κπ φΧβιθθ' ῖῖβθ' Αo'ν ςπ Λλῖ' ἭεχεE φα Χςβιλθ' Αo'νθ' ῖ'λπ'ς υςίθ ῖ'ον' τθ' υΙ'ο φoθ' Ἥχ·Σῖθ' Ἥχςίιθ'ς ἭχΒςθςχΜβθ'ς ἭχΞβνθ' Ἰ'Λ'Ξλθ' ἭιΒλ φα ὀςΛςΙςo μ'Ξθ τιῖ Ἰ'Β "λ oχθ' ἈπΚν "λ· "ν'λχ' "νΙ'Μ "λλς βΧςβιλθ' ςπ υΚθ' ΔιΦΣλθ' 'Κπ oλ ῖλ'ῖον β"Χβιθθ'" μῖ β'Ἰ'χν'Ξιθ' φα ῖΙΕoν "λῖῖ 'Κηπ " (LANGUAGE) κῖῖ τθ' Ιςῖo φoθ' βκἘηιθ φειoθ' ς' ῖ·ιθ Ἥχ'ῖῖΜχβθ' Λπ'ςΧθ' ΙΣεν ώ β'ΙΒ γχΥ τνῖλ· μλ Χςβιλιθ ῖλ'Πθ' τνῖλιθ ἭῖΙΕλθ' β'Ἰ'Λχ·ῖoθ' τθ' ώς βoῖςΛα ΙΕ' τθ'ς υςίιθ' Νβνθ'
¹.μ'Λδ ΔιΦΣλ· Χβιθθ' τθ' μςΛχΠχ μςχςίιθ' ...κ'ελθ' ῖἘθ

²⁰⁸ للاطلاع على آراء بعض لغويي المدرسة اللغوية الفرنسية، ينظر إلى الفصل الأول: المفاهيم المرجعية للسانيات لاينز .

¹ TODOROV.T, DICTIONNAIRE DE DIDACTIQUE DES LANGUES, P: 405/410

:X~Iζ~ ρΠϖζ~

·υζόΗζ~ Έ΄υΙΥληζ~ ·υΗγλζ~ Κλυό Α\$~Ιύβ

ΗθώΙθ' Ηθ' Σ' ρχιϊ κςεθ ΗχΛπςΒ ΗλΞ φα ζΛΟΠΘ ΗθχΙΕθ' υςίθ' τνΨλθ' Τ'Βθ'Ψλ Αιή " Τ'·ιΦθλ μχ· ΔΥ'ςθ' Φ·Λθ' τθ' φΨΞθ' φπ βΨχςΦθ' φθώΙθ' ΥΕ·θ' ΗχΛ'·θ' ΗνΛ'ελθ'· βΗθχΙΕθ' "αΕθθ' ρνχ· "λχα υιθθθ Τ'Βθ'Ψλθ' ξΚπ μ'α βΗχΨχ·Φθ' Τ'ίθ' Ρ' ΣΘ ς υΛςΣθ' υ Σςθ' ΙχΙΕθ φα ς βΗχθώΙθ' ΗχΛΧνθ' ΨςΥςλ ξΛ'·θ'· τνΨλθ' Ηχπ'λ ΙχΙΕθ φα ραΕθθώ "Υ·θ' νχ· Λχ·"Ψθ' φα ξΛπ'ςΧ Ρ χΣθθ γΛΦ μλ ζθΚ μϊ Αθνχ "λχας βοχα 'ΥΕ·θ' Ψ'Βλ κχθ'ή οχλΞχ "λ Λ'Φ' φα φθώΙθ' ΥΕ·θ'· ΗίΠνλθ' Τ'π'Βθ' ς Τ'ΛςΣθ' ξΚπ²⁰⁹· Ηχςίθ' ΗρΒςθ' Μχλθ ΗχΛπςΒ Τ'π'Βθ' ΗθΕθ φα ώ'λΒ' πΛΣΕν μ' μηλχ ΗθχΙΕθ' ΗθώΙθ' κϊ· Ιλελ ς ΗΨθθ Ιδ ιΚ'λν ς Τ'χΛΧν τιϊ γλθΠχ ρνλ ΛςΣθ Ψης βΗχθώΙθ' Τ'χΛΧνθ' ρθΚθθ' φθ' τιϊ "νϊΕΦ' ΙΨ· ς²¹⁰· ΕΙΕ'ς ΨΧθ ΗχΞ'Ξι' ρθ'ειΦνλ μ' ώ' β'ν'χΕ' νχ· "αΕθθ' υιθθθ "πΙλθΨθ φχθθ' Τ'ςΙΨ'ς ρνϊ Ωα'Ιθ ς Ηβιθθλθ' ΗχθώΙθ' Τ'χΛΧνθ' π'ν·θθ φθθ' Τ'ΕςΛΦθ' :φιχ "λη ΗθΕθθ' Τ'π'Βθ' τθ' ΛΧνθ· ρβν Σν ΗχθώΙθ' Ηχν·θ' Η·Λ'ελθ

.ΜΙΛ'ΠθχΛ ς μΙΒς' ΗχΛΧν ς φηςΙΞθ' ΗθώΙθ' κϊ· κΥχ ς φΞβθ' ξ'Βθ' :όπ

. υΕΞλθ'χθ Ηχθ'λςΞςιεθ' ΗχΛΧνθ' ς φεΦνλθ' ΗθώΙθ' κϊ· κΥχς υΛςΣθ' ξ'Βθ' :υλ'θ

Ηχδ'χΞθ' ΗχΛΧνθ' ς Μνχ'ώ μςΒθ υςίθ' ΗθώΙθ' κϊ· κΥχς φθς'Ιθθ' φδ'χΞθ' ξ'Βθ' :θζ'θ
μχ· Ωεχα φιχς'θθ ς υΙχθςθθ' ΗθώΙθ' κϊ· "λ' .μχθΠνιθθθ Ιώθ' Ψ'λΨθ' ΗχΛΧνς ΥΛχθθ
.υΛςΣθ' ς φΞβθ' μχνθ' μχπ'Βθ'

Ιεα βΗθ·θ' ρεΕ ρΦλίχ' ώ' Κρα ΗθώΙθ' κϊ· Τ'χΛΧν ΜΛ·ϊ ΗχΙενθ' Μνχ'ώ ΕΤ'Λδ κΙεν "νη 'Κ' ς ΝΞι'ς βολχπ'βλ Τ'ΞΛό Μνχ'ώ μςΒ ρνλ γιΦν' φθθ' ΗχΥΛι' Η·θλ· Τ'χΛΧνθ' ξΚπ Τν'η ΗχΛΧν Ψη μ' τιϊ ΑπΚχ ςρα Μνχ'ώ ο· Λεχ "λ 'Κπ ς βΗθώΙθ' κϊ· φα οθχΛΧν ρχιϊ τν· φθθ'

غالب محمد، المعنى و التوافق مبادئ لتأصيل البحث الدلالي العربي، سلسلة أبحاث و أطروحات، منشورات
معهد الدراسات و الأبحاث للتعريب، الرباط، المغرب، 1999، ص: 47/46

²¹⁰ 47 المرجع نفسه، ص:

κχΙε0θ 'χα'η 'ειΦνλ μση0 μϊ 'πΙΑβλ· ΔιΣ0 ω -'εΕώ 'πΛηΚνΞ— ΗχθώΙθ' Τ'χΛΧνθ' ζι0 μλ
 'ρνλ ΕΙΕ'ς ὅη μηθ β'χ·χΛΒ0ς 'χΛΧν ΗυΨλ μση0 βΗθώΙθ' κιΪ φα Ηχα'ςς ΗΨνελ ΗχΛΧν
 Τλπ'Ξ

γιΦν' φ0θ' ΗχβιΘθ' Η·'Ωλ· Τν'ης β²¹¹ΗχθώΙθ' Τ'χΛΧνθ' γιΦνλ μση0 φα σΛΘ· ζ' ΗεχΛΦ·
 φα 'ρνλ γιΦν' φ0θ' Ην·ιθ' Τν'η 'λη .ΗχΨχ·Φθ' Τ'ίιθ ΗχθώΙθ' Ηχν·ιθ κρβΣς φα μςχσίιθ' 'ρνλ
 ΛΧν φα 'ρθς'ν0 μλ Ι·ώ ΗχησιΞθ' ΗΞΛΙλθ' ς .υςνΨλθ' τΦΨλθ' ΗΞ'ΛΙθ ὅχΙ· Αρνλθ ΝχΞ'0θ'
 κιΪ ὕ'Βλ φα ο0ΑρΠ Τ'Ϊ'Κ "κ'Ϊ Ξ'Β0'" φπ 'ΥχΕ μλ ΗχησιΞθ' :μχ0βι0Θλ μχ0χς'Μ μλ Μνχώ
 ΗχΛΧν" φπ 'ΥχΕ μλ ΗχησιΞθ'ς .Ηχν'Ξνó' κσιΨθ' μλ Λχ0η φα 'χιΒ 'Λχ0' ὕΛΪς βΝβνθ'
 'ΥχΕ μλ ΗχησιΞθ' 'λ' βΗίιθ ΗχςνΨλθ' Ηχν·θ' ὕΣς· τνΨ0α (BEHAVIOURIST SEMANTICS)"ΗχθώΙ
 ΙχΪΨθ' ὕ·δ· ονΪ Α0ν βΕΙΒς Εςδ 'ρχιΪ Τ'βΥ' φ0θ' Τ'Μχλλθ' μλ ΗιλΒ· κΞ00α βκ'Ϊ Ξ'Β0' φπ
²¹²:φπς 'ρΥΨ· ΛηΚχ κ0 β'ρχιΪ μχ0Ε·θ' μλ

βκςρβλ βΕΛηα ὕ0λ :ὕεΨθ'ς Λχηβ0θ· ΗιΣθ' Τ'Κ Τ'Λ·Ψθ' ὅηθ 'ρΦ'εΞ' :όπτι ■
 φιΘ'Ιθ' κθ'Ψθ' Τ'χΦΨλ ὕΣςθ Ε'Τ' μσηχ μ' Τ αΛ0 βμ'Φ·0Ξώ' 'Ι·λ φίι0 'λη ...Ι·ε0Ϊ'
 τιΪ τ·00 φ0θ' ΗχνπΚθ' Τ'χιλΨθ' μΪ ΙχΕ0ς βΗΧΕΕλιθ ὕ·δςπ 'λ ὅη· Ι0Ψ0ς βμ'Ξνύθ
 .φλιΨθ' ὕΣςθ'

ΛΞβχ 'λ 'Κπς :φν'ςχΕθ' ζσιΞθ'ς φν'Ξνó' ζσιΞθ' μχ· γΛα ΙςΒς κΙΨ· μ'λχó' :Ψλ'0 ■
 ΗΛΧνι' ὅη τιΪ γχ·Φ0ιθ Ηι·δ Ηλ'Ϊ ΗχΒςθςχλΞ ΗχΛΧν Τ'ν· Ηθς'Ελ Μνχώ ΛΧν φα
 1946 ΗνΞ (CHARLE MORIS) ΝχΛςλ ὕΛ'Π 'ρ· κ'δ φ0θ' ΗχΨχ·Φθ' ΗχΛ'Πó'
 :υΛΦβθ' Αν'Βθ· Φ·0Λχ 'λ ὅης ΕΜχΛίθ' ΛςΙ μλ μηλλ ΙΕ Λ·η' τθ' Ρ χιε0θ' :Ψζ'0 ■
 Α'Ξ0η' φα ΑχΛΙ0θ'ς βκχιΨ0θ' ΛςΙ0 Λ·η' Ηχλπ' Δνλς βμ'ςχΕθ'ς μ'Ξνó' μλ ὅη ΙνΪ
 .Ηχσίιθ' Λχής 'ρνλ Ηχσίιθ' Τ'Λ'ρλθ'ς βΤ'Ι'Ψθ'
 ζΙΛΛ Λπ'ςΧ μλ μσηθ' φα 'ΥΙΕχ 'λ ὅη :ΗχησιΞιθ ΗχΙχΙΕ0θ' ς Ηχθψ' Ηί·Σθ' :Ψ'~Ι ■
 .Η·ιΣθ' κ'ΞΒι' φας υΛΠ·θ' ζσιΞθ' φα κηΕ00 φ0θ' ς Ηχ'~χΜχβθ' μχν'ςεθ' τθ'

²¹¹ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION. P:40 /41

²¹² LYONS JOHN, ELEMENTS DE SEMANTIQUE, TRA. DURAND.J, COL.LANGUE ET LANGUAGE, LIB.LAROUSSE, PARIS, 1978, P: 101 /114

φα ξΛXν ΗρΒς μİ ũ Πηθ' τθ' φησιΞθ' ξ'ΒΘΞθ Ηÿ·Λϊ' Τ'Μχλλθ' ξκπ ũ Σς ο· φρονχς
 Þ·ρÿχλΒ τΘΕ ζ' ÞΞÈİ' ΕΛσηΚλθ' , Γ·λθ' Τÿ·ÿ·εΘ ΙΑΒλ μ· ΙεΘÿν ώ μΕν " :È""δ Ηθ·Ξλθ'
 φν·ÿλθ' Τν·η μ' Þ·λςχ ÿΣΕχ κθ .ΗχΞβν ΗχΛXνη ΗχησιΞθ' φν·Θ 'ΥΕ·θ' τιİ ΤΛβχ
 213".μχχησιΞ ζ' μχχνπΚ "λ' μςην μ' τιİ μςΛ·Βλ "w' φνÿΘ Þ"ΗχνπΚθ'" ΗΧβιθ ΗΘς'ΙΟλθ'

المرجع السابق، ص: 103 213
 هذه النقطة كما تلاحظ لم يفض فيها لاينز و عليه نوضحها أكثر من خلال تعليقات تشومسكي في حوار أجرته معه اللغوية الفرنسية ميتسو رونا، وأعاده مازن الوعر، ولأهميته نستعرض منه هذا الجزء:
م.رونا: من الواضح أن المنهج النفسي الذي أسسته...إنما يختلف جدا عن المنهج النفسي التجريبي الذي قدمه لنا منذ وقت طويل سكينر وبياجيه، والحق يقال إننا بعيدون جدا عن الإيمان المطلق بالتجارب...فما رأيكم؟
ن. تومسكي: "يميل كثير من الناس للتفكير في علم النفس في ضوء أساليبه التجريبية. ولكن لا يتوجب على الباحث أن يعرف مبدأ وفقا لإجراءاته وتجاربه، ولكن يجب أن يعرفه بداية وفقا للهدف الذي يسعى لتحقيقه البحث. إن استنباط الإجراءات التجريبية أو التحليلية أمر واجب وذلك لتلقي الضوء على هذا الهدف. فعلم النفس السلوكي مثلا يتفوق في تقنياته التجريبية، ولكنه لم يحدد على نحو صحيح هدفه كما أرى ذلك، فعلى الرغم من أن لديه أدوات ممتازة حقا ولكن ليس لديه الكثير ليدرسه بهذه الأدوات.
م.رونا: لقد بدأت عمك الفلسفي بنقدك للنظرية النفسية السلوكية. وفي مقالتك المشهورة عن سكينر التي نشرتها عام 1959 في مجلة "اللغة" رفضت المزاعم العلمية للأساليب التجريبية القائمة على استجابات معينة نتيجة مثيرات داخلية وخارجية والتي استخدمت لدراسة سلوك الحيوان. فمثلا يعتبر سكينر أنه من الأهمية بمكان أن نسأل عددا معينا من الناس إن الاستجابة المتوقعة هي التي سيحكم عليها (FLEMISH)ماذا تعني لهم اللوحات المعلقة على جدران مدرسة فليمش (سكينر بأنها جيدة هي التي تقول: "بالنسبة لي إنها تذكرني بهولندا" على أية حال لقد أشرت أنت إلى أنه يمكن أن يجيب أحدهم بما يلي: "أشعر أن اللوحة معلقة على نحو منخفض جدا " أو" في رأيي إن اللوحة تتداخل مع ورق الجدران الوردي اللون." لقد قلت يومها في مقالتك إن هذه التجارب بسيطة بل سطحية و فارغة فما رأيكم؟
 (وعنWORLFGANG KOHLER**ن. تومسكي:** يجب أن أضيف أن انتقادات مشابهة تماما صدرت عن وولفغانج كوهلر (في سنوات عدة، ولكن هذه الانتقادات ذات تأثير قليل. ويجبGESTALTعلماء النفس الذين ينتمون إلى مدرسة جشتالت (ألا ننسى -كما قلنا سابقا- أن كثيرا من التجارب التي تطورت تدل على براعة ومقدرة لا بأس بها، بل أكثر من ذلك يجب على الإنسان أن يحافظ على التجريبية الرفيعة المستوى في علم النفس السلوكي ولكن بغرض توظيفها بشكل عقلائي. ويمكن أن يقال الشيء نفسه في الفيزياء: هناك تقنيات تجريبية أكثر حدة من التقنيات التي ابتكرها الفيزيائيون المحدثون للإجابة عن أسئلة هامة، ولكن هذه التقنيات التجريبية لا تناسب أية أسئلة علمية. لذلك لن يكون مجديا ونافعا أن نعرف الفيزياء في ضوء هذه التقنيات التجريبية. فليس لهذه التقنية التجريبية أي اهتمام بحد ذاتها ثم إنها بعيدة، عن ملامتها المحتملة للمسائل الهامة. وهكذا فالتجارب النفسية ليس لها أهمية، مل لم توضع قيد الاستخدام لتشدد فهمنا لنظريات هامة يمكن أن تتطور من أجل خدمة هدف هام في الدراسة العلمية. و لمزيد الاطلاع على فحوى هذا الحوار العلمي ينظر: مازن الوعر، دراسات نحوية ودلالية وفلسفية في ضوء اللسانيات المعاصرة، ط:1، دار المتنبي، دمشق، سوريا، 2001، ص: 245/181

μΞΦ'ς μλ ὕηθ ἩθώΙθ' Τ'χΛΧνθ' ὕιΘΘλθ ἄλχχεῖ Μνχώ σΛΒ' Ιεα φησιΞθ' ἩθώΙθ' κίῖ ἄλ' ξκπ μ' τθ' Ἀπκ ς b(BLOOMFIELD) Ιιβλσι· Ινῖ ἄχρὸνλ (SKINNER) ΛνχηΞ ς (WEISS) Νχ'ςς (WATSON) ἩνΞθ' τιῖ Ἡθς'ΙΘλθ' Ἡχλςχθ' Τ'Χςβιλθ'· κΜΕθ' κ'λὸπώ' κῶρῶ ὡ Ἡθς'νὸλθ' Τ'χΛΧνθ' Α'ΕΣ' ῥΥΛῖχ φῶθ' Τ'Χςβιλθ'α .υΙ'ῖθ' φλςχθ' κριΣ'ςῶ Ἰ'νῶ Ἡχςίθ' Τ'ῖςλΒλθ' :κρῶςδ ὕῶλ μλ ῥ· μςΒΘΕχ ς ἩθώΙθ' Τ'χΛΧνθ'

Ω''B ἄν -

Διλθ' φνθς'ν -

ζιΥα μλ -

ξ'ςα' τιῖ ΕΙΛ'ςθ' Τ'Χςβιλθ' μλ ΙςΙΕλθ' Λήης ὕ''ρθ' κηθ' ὕ'ςΕῖ' μλ ὕ'Ε· φΦίῶ ὡ μηλχ ὡ Ἡλῶ μλς β'Α'ΦΘιθ ἩβιΘλθ' Τ'χῖΥςθ' φΦίῶ ὡς β'Ε'εὸνλ ὡς' φρα .μχλιηῶλθ' Ἡῖςνὸλ Ἡχ'·ΦΘ Τ'χῖΥς φα κηῶλθ' ῥ· Χβιῶχ Ιδ (ζιΥα μλ) Εῶλ ΕΛχΘ'ῖ' ΕΛ'·ῖθ'α ῥλχλῖῶ ῥθςεχ Ιδς β'Λὸςῶλ βΝβνθ' Τ·ενλ μςηχ Ιδς' β'ΕΛλ βΛΙΣθ' ΓΛΠνλ ςπς ῥ· Χβιῶχ Ιεα) ξςῶ ἄλ Νηῖ ὕςεχ ςθ Ιςχ β'Χή Ἀρὸιχ οἰΘ'Ι φα ςπ Γ'ΛΠνῶ'ς Φ'Ξ·νῶ'ς ἸςΙρθ' ἄχῖΙλ μχῖ' ῥΦεῶιῶ μ' ἈῖΣχς κηῶλθ' ΛΙΣ φα ΑιῶΘῶ φῶθ' ΕΛῶΞλθ' φν'ῖλθ' μλ ἄπΛή ς' β· β'ΕΛΛΥλ φν'ῖλ υςΕῶ Ε'α βφθώΙθ' ἄπ'ςῶΕλ ὕχΕ μλ ἩΦχΞ· Τ'Χςβιλ φπ ἄχ'ῶ .ΑΦ'Θλθ' Χςβιλθ'α βῖΞΛῶΞλθ' φλςχθ' κΕηθ' οχςῶΕχ ἄλλ ΕΛ'ῖῶΞ'ς Ἡχ'νῆ μλ ἩχΜ'Βλ ἸῶῶΙ ὕλΕῶ ὡς μιῖν μ' μςΙ μςῖ''B ἄν' φΕςν ὕχΕ· βΔχΛΣ Λή ἈςιΞ'· ονῖ Λχ'ῖῶθ' μηλχ Εῶλ ὕςῖ' ἩΒΛΙ ἩΣ'Θς β'Α'ΦΘθ'· ἩΦχΕλθ' ὕ'ςΕῖ' τιῖ ὕδςῶλ Λ'ρΧό'ς' Λ'λΥό' μῖ βζθκ .²¹⁴ΑΦ'Θλθ'ς (Ω''Bθ') κηῶλθ' μχ· ἩΦ'·Λθ' ἩδΕῖῖθ'

²¹⁴ وخاصة طبيعة العلاقة مع المخاطب (فإذا كنا مع أفراد قد ألفناهم سنكون أميل إلى التعبير المباشر، أما إذا كنا مع غرباء، أو نزلنا ضيوفا فإن الحرج سيدفعنا إلى التعبير غير المباشر كقولنا: أمعاني تتصارع أو أشعر بتقلص أمعائي أو ضاعفي حرارة الفرن، أو كم الساعة الآن؟ هل سيطول أسمع صوت أمعائي وهي تتصارع. أو هل سنصوم اليوم؟ الانتظار. أما إذا كنا مع من تجمعنا بهم علاقة حميمة، فيسهل علينا التلطف بالعبارة نفسها: أنا جائع. بل الأكثر من ذلك لا نقول شيئا، وإنما نفتحم المطبخ...ونفتح ثلثانيا الثلاجة...، ونحضر بأنفسنا ما نشتهي.

κρ0ι0λ' 'ςΨΞςχ κθς β'ΗχγεΕθ' φν'Υλθ'. Φ·0Λχ μςχησιΞθ' ο· Ι0Ψχ υΚθ' Τ'Χςβιλθ' ὕνΣα
ΕΛΣ'δ ΗχησιΞθ' ΗχΛΧνθ' ζθΚ τθ' ὕΥ' .υςίθ' ὕ'λΨ0Ξώ' φα Ηθς'Ι0λθ' Τ'Χςβιλθ' ὕλΠ0θ
τνΨλ ΓΛΠθ 'χιλἸ 'Λ'Φ' κΙε0 ὡς ²¹⁵..ο0'ΙχεΨ0 ΩχλΒ φα υςίθ' ζςιΞθ' " ΗΦ'Εό' μἸ
ὕΨβθ'· 'ωνηλχ ὕπ ὕΤ'Ξ0χ κΩ .Τ'Χςβιλθ' ξΚρθ Ηχν· ὕηΠ0 φ0θ' Τ'λιηθ'ς β'Ηχςίθ' Τ'Χςβιλθ'
ΙςΙΕ ΙνἸ ὕε0 φ0θ' ΗΧΕΕλθ'· ζθΚ φα μχβ0ηλ Τ'Χςβιλθ'ς Τ'λιηθ' φν'Υλ φα 'ΥΕ·θ'
ΕΙΕ Π' ξΙεν Τ'Β υΚθ' φηΞλςΠ0 ΛΧν 'ΗρΒς Ωλ 'Κπ φα γβ0χ ςπς β'²¹⁶αφΒΛ'Θθ' ΛρΧλθ'
Η0χλ Ηχ'ρν ..." τθ' Ιςεχ ΛςΣ0 ον' βυΛ'Ε0νός 'ΑχΒΨθ'· 'Κπ κπΛςΣ0 ΤΨνχ φηΞλςΠ0α
ΗΞ'ΛΙθ' ξΚπ μ' μχΕ φα ²¹⁷υςίθ' ζςιΞθ'ς Τ'Ιἷ' ΗΞ'ΛΙ· 'λ'λ0 κρΞβν' 'ςΙχεχ μ' μςΙχΛχ
'νχΨλ σς0Ξλ 'ν'ΦἸ'·α βκ'Ι00ΞΕθ ΨςΥςλθ' φαΛΨλθ' κ'Χνθ' ΗΨχ·Φθ 'λρα 'ε·Ξλ Τ Λ0β0 "
φαΛΨλθ' κ'Χνθ μηλχ ὕχη ΕΛλΩλ ΗεχΛΦ·ς ΗΞ'ΛΙ 'ωνηλχ 'λ φαΛΨλ κ'Χνθ υΛΧνθ' κρβθ' μλ
²¹⁸· σΛΘ' ΗχαΛΨλ ΗλΧν' Ωλ ὕΘ'Ι0χ ὕχης βκΙ00Ξχ μ'

ΗίχΣ ὕηθ γχδΙ ΙχΙΕ0 Τ'ΦἸ' 'νθ τνΞ0χ φηθ " :ὕςεθ' τθ' σΛΘ' ΗρΒ μλ Ιιχβλςι· 'ΑπΚχ 'λη
ΗαΛΨλθ' ΗΨΞ μ' Ιχ· βκιη0λθ' κθ'Ἰ ὕηΠχ 'λ ὕη· ΗεχδΙ ΗχλιἸ ΗαΛΨλ ζι0λν μ' 'ΑΒχ β'Ηχςίθ
Τ'ν'ςχΕθ'ς Τ'0'·νθ' Τ'λΞ' βΙχΙΕ0 " μ'ηλό'· μ'η 'Κ°α β'²¹⁹· ΕΙςΙΕλ ΙΒ μψ' φπ ΗχΛΠ·θ'
μλ 'ωνηλ0 φ0θ' ΗεχδΙθ' ΗιχΞςθ' κΙΨν 'ν°α β'Τ'ν'ςχΕθ'ς Τ'0'·νθ' κπἷ Ηχνε0θ' Τ'ΙχΙΕ0θ' ΗΦΞ'ς·
μλ Ψςνθ' 'Κπς .ΗδΙ· ὕνΣ0 κθ ὕ'ςΕ· Ρ 000 φ0θ' "ΞΛηθ'" ς' "ΑΕθ'" σΛΘ' Τ'λιη ΙχΙΕ0
:Ηχθ'0θ' ΗΒχ0νθ' τθ' Ιιχβλςι· ὕΣχ ς à ²²⁰·.Αθ'ίθ' ςπ Τ'λιηθ'

²²¹· Ηχςίθ' ΗΞ'ΛΙθ' ὕΨΥ ΗΦεν φπ ΗθώΙθ' "

²¹⁵ 111 مازن الوعر، دراسات نحوية ودلالية وفلسفية في ضوء اللسانيات المعاصرة، ص:

²¹⁶ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

²¹⁷ 188 المرجع السابق، ص:

²¹⁸ 189 المرجع نفسه، ص:

²¹⁹ BLOOMFIELD. L, LANGUAGE, P: 133/149

²²⁰ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

²²¹ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

ΗΞ'ΛΙΘ' Ιΰ·ΟΞ' ΕΛςΛΥ· 'ςΰν06' -ΗχΰΧΜς00' ΗΞΛΙλ0' ΑΰΦδ' µλ- Ιΰ· "λχα ο0ΚλΕ0 µ' κ0
 µ· κρν'λχό ŷ· βµΠ0' ŷχιδ ς' Ηχλπϊ' κχιΐ τνΰλ0' µϊ Νχ0 β'χη Ιΰ·ΟΞ' τνΰλι0 ΗχβΣς0'
 γχδΙ0' φλιΰ0' ŷ Σς0' µΐ τΥΛ0 ώ φ00' ΗΞ'ΛΙΘ' µλ Φλν0' 'Κρ0 οΐΰΥΘ' µηλχ ώ τνΰλ0'
 ŷχΒΞ0 υ' βυςί0' ΛΣνΰ0' "ρχα ΑρΧχ φ00' Ηβι0Θλ0' Τΰδ"χΞ0' Φ·Υ τ0' 'ς0'λς βΕχΙ·
 Τ·0Λ0 φ00'Ι0' ΝΛΙ0' ŷΰΥ· Ηι"ε0' ζΚπ Ιυχβλςι· ΛΧν ΗρΒς .ΗχλΕη0' ΗιΞιΞ0' φα οΰΧΜς0
 Τ'χν'Ξι0' µ' "λιΐ βΗλ'ΐ Τ'χν'Ξι0'ς 'ΙχΙΕ0 Η00'Ι0' κιΐ τιΐ "ιΞ ΤΛ0' ΕΛχΦΘ Τΰ·0 "ρνΐ
 ΗχΒΚςλν0' κςιΰ0' ŷΰΣλ τ0' Τε0Λ' τ0Ε υΛΠ·0' µΰΞι0' ΗΞ'ΛΙ φα ΕΛ·0ΰλ "Φ'ςΠ' ΤΰΦδ
 ΗΦεν φ00'Ι0' ΝΛΙ0' ŷΰΒ0 φ00' ς Η00'Ι0' τ0' ζΚπ Ιυχβλςι· ΕΛΧν µ' σΛχ ΜνχΕα βΕΙ"ε0'
 .κΰΠ00' µλ Λχ0η· -Μνχώ "ρειΦ' φ00' ΕΛ·ΰ0' ΑΞΕ- κΞ00 ΕΛΧν βΗχςί0' ΗΞ'ΛΙΘ' ŷΰΥ

ŷ Σς ΙςΒς ΤΛ0βχ Τ'λιη0' τνΰλ0 γχδΙ ŷχΛΰ0 κχιΕ0 µ· οΐΰ06' 'Κπ ολΰΠ0 ΙΛλ "ς
 τ0' Τ'ν'ςχΕ0' ŷχνΣ0 ŷ0λ ²²²"ρχιΐ ŷχΕ0 φ00' Τ'ΛΰΞλι0ς βΤ'χΰΥςι0 βΤ'ΐςΥςλι0 φλιΐ
 µλ "λ' β(Η0'...βΕΙς0ς κ' ΗΥςχ· κ' Τ'χΙ00' µλ βΗΞΛ0βλ κ' Ηβχ0' βΗχΛΕ· κ' ΗχΛ· :Τ'ν'ςχΕ
 "ρφΕς ΑΞΕ· Τ'0·ν0' ŷχνΣ0 "Υχ' β(ΑΰΠΐϊ' κ' κςΕι0' ΤΕητ φπ) φ"Κί0' κ'Χν0' ΥχΕ
 Τ'ν'ςχΕ0' Τ'λΞ'ς Τ'0·ν0' Τ'λΞ' Τν'η 'Κ°α Η0'...βΗχ0Μνλ κ' ΗχΛΕ· κ' ΗχΛ· Τ'0·ν) φΰχ·Φ0'
 Ηχ·0'ί0' Η·Ξν0· ον°α β'χΒς0ςχ·0' τ0' ΕΙςΰ0' ŷΕΘ µλ γχδΙ0' φνε00' ŷ Σςι0 ΩΥΘ0 ζΚπ
 Ηι0λ' Ιυχβλςι· ΑΛΥχ ς βζ0Κη Λλϊ' Νχ0 Η0ς'Ι0λ0' Ηί0' φα ΕΙςΒςλ0' Τ'λιη0' µλ τλΧΰ0'
 .ΞΛη0'ς ΑΕ0"η Ηχν'Ξνó' ΛΐΰΠλ0' ΗΦ·0ΛΛ Τ'λιη µΐ

Τ'λιΐ ΗλχΜΐ µλ ŷΰΥχ µ' ο0 µ"η "λ " Η00'Ι0' κιΐ µλ Ιυχβλςι· ŷδςλ µ°α µηχ "λρλ ς
 µλ ΙΕ' ώς ςπ ώ " µ' Μνχώ ΛΧν φα ŷχ0Ι0'ς ! ²²³ ŷΰα ον' Λχη βΗί0 κρ0Ξ'ΛΙ φα µΰΞι0'
 µχ0Ε0 µλ Λ0ηΰ Ιΰ·α ²²⁴·φ00'Ι0' ŷχΙΕ0ι0 τ0Ε ώς Η00'Ι0' ΗχΛΧν0 'χ·Βχ' "λ'ρΞ' κΙδ οχΰ·0

²²² LYONS JOHN, CHOMSKY, ED. 3RD, FANTANA PRESS, GREAT BRITAIN, 1991, P: 33
²²³ نفسه، الصفحة نفسها المرجع
²²⁴ نفسه، الصفحة نفسها المرجع

Α·Ξῖ' Ινῖ ὕδρς ῤθώΙθ' κῖϋθ ξΛςΣο οχα ΤΛῖ υΚθ' (LANGUAGE) ο·ῶη ΛςΙΣ μλ ἭνΞ
 ΗΞΛΙλθ' ῤ·δ μλ Τιλπ' ἤθώΙθ' ΗΞ'ΛΙ " μᾶ φ·ιΞθ' ὕδρλθ' ζθΚ Κ'ΘΟ' τθ' ο· ΤῖαΙ φΟθ'
 ῤ²²⁵" φεχεΕθ' ᾗπ'νῖλ· Τ'χν'Ξιθ' μῖ ΗΒΛ'Θ ᾗρν' τιῖ πΙΙΕΟ ᾗλ ᾗΛηη Τν'ης ῤΗλΙυβλςι·θ'
 φθώΙθ' ῖχΙΕΟθ' ᾗΦεΞ ὀΟΚΛΕΟ μᾶ ῤΤ'χν'Ξιθ' ΛςΣδ ΩΥςλ ῖηΠχ φθώΙθ' ΝΛΙθ' μ' ᾗλ·ς
 ῖχςῶ φα ᾗΙχῖ· ᾗς·πΚ Ιδ Ιυβλςι· ΕΚΛΕΟ μῆ Κ' .ῖηη Τ'χν'Ξιθ' κ'λΟπ' ῖ'Βλ μλ ξςΣδς
 ΗιλΒ ἤθώΙθ' ΗΞ'ΛΙθ' τῖθ' Ιδ Ιυβλςι· μ' ᾗλ'ῖ Μνχλ ᾗΞΕ ᾗΙ· φνῖχ ὡ ᾗΚρα ῤκπΚ'ῶΞ κῖη
 ᾗλ Ηῖθ ᾗΧΒςθςνςας ᾗΑχηΛΟ ἤχν· ὕΣς μᾗηλό· ον' τθ' Φδ ΛΠχ κθ οΟ'Κ Ιυβλςι· " ῖχΣβος
 Τ'ΙΕς ΙχΙΕΟ ἤλρλ· ἤΦ·ΟΛλ Τν'η ἤθώΙθ' Τ'ᾗλ'λΟπ' ...ῖλΒθ'ς Τ'ᾗηθ' τνῖλθ φη ῖ'λπ·
 ᾗρβῶ φα ἤηΕΟλθ' ῖΙ·λθ' ς ῖῖ'ςεθ' Ρ'ΣΘ· ᾗῶ· ἤειῖΟλ μηΟ κθς ῤΑχηΛΟθ'ς ᾗΧΒςθςνςβθ'
²²⁶" .ἤθώΙθ' κῖῖ μῖ ᾗΙχῖ· ῤΗΥΕλ ἤχηΠ ΗΞ'ΛΙ μᾗη ςΕνθ' μλ ῖΜΒθ' ᾗΚπς .Μ'Βθ'

φΒςθςνςβθ' ῖχΙΕΟθ' ῖΙ·λ ἤᾗχΣ " τθ' ᾗςῖΞα οΟ'Κ ξᾗΒΟώ' φα Ιυβλςι· ΕΚΛΕΟ ῖΣ'ς Ιεθ ς
 ο·ῶη φα ῖῖ· ᾗλχα ΝχΛᾗπ ΛᾗΞ οΟ'Κ ξᾗΒΟώ' φας ²²⁷" .ἤθώΙθ' κῖῖ τθ' ῖΙςῖθ' μςΙ φ·χηΛΟθ'ς
 φηΞλςΠΟ μ' ᾗλ·ς ῤ1951 κᾗῖ (METHODS OF STRUCTURAL LINGUICTICS) "ἤχςν·θ' Τ'χν'Ξιθ' Απ'νλ"
 ἤχν·θ'" ο·ῶη φα ῖ'Β Ιεα (οᾗῖλΜς οχνςᾗλ ΙΕᾗ ῖῖ· ᾗλχα ς) ΝχΛᾗπ ΕΚΛΕΟ μχ· μλ μᾗη
 οχθ' ᾗπΚ ᾗλθ ο·Πλ ΛςΣο 1957 κᾗῖ ξΛΠν υΚθ' (SYNTACTIC STRUCTURE) "ἤχ·χηΛΟθ'
 ᾗλ Ηῖθ ᾗΑχηΛΟς ᾗΧΒςθςνςα μ· ᾗηΞλΟλ ῖ'Μχ ᾗλ..." Ιυβλςι·α ῤ·δ μλ Ιυβλςι· ς ΝχΛᾗπ
²²⁸" .ἤθώΙθ' Τ'Λᾗ·ῖῖ' τθ' ῖΙςῖθ' μςΙ ῖΕ· φηΠ κᾗΧνη ῖΧΟ μ' Ι· ὡς ὕΣςΟ Τν'η

ήπειυζ τηυπᾗζ· ·ζόΗζ ἠΨπ (GENERATIVE SEMANTICS) τεΜιπΞΗζ σΗυζπΗζ· ·ζόΗζ ἠΨ **2**
 : (INTERPRETATIVE SEMANTICS)

²²⁵ المرجع نفسه، الصفحة نفسها
²²⁶ المرجع نفسه، ص: 34/33
²²⁷ المرجع السابق، ص: 34
²²⁸ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

οιλῖ..." :ÿσεθ· Ἡχιςίθ' ξΙερΒ Ἰÿνχ ς ἩχιςΕ00' Ἡχιθς00' φηΞλςΠ0 ἩχΛΧν μῖ Μνχώ ÿσεχ
 Ἰ·Σ Σ000' Ἰÿ·ς βΝβνθ' κῖῖς ἩβΞιθ' τθ' οἰχλ Ωλ) Ἰ·χν·Ξιθ' φα Ἀς·Ιθ'ς Λλ0Ξλθ'
 μςΛΧνχ μςθ·Μχ "λ μχ Σ Σ00λθ' μηθ βΙχΙΒθ· ξ·τ· τ0Ε οχῖῖ ὕΦῖ κθ (Ηῖ Σθ' Ἰ'Κ σΛΘῖ'
 ΙΣεχς ²²⁹.ο· γςΩςλθ' ΙχΕςθ' ὕλÿθ' ον· τιῖ β0ÿλ μςεβ0χ ὦ μχΚθ' ζ'ώς· τ0Ε ξΙχΙΒ τθ'
 ΕΛ·ῖ γιΦν " μχ0Ε·θ' υΙχ μχ· ρÿΥς φ00' ἩχιςΕ00' Ἡχιθς00' ἩχΛΧνθ' φηΞλςΠ0 ΙχΙΒ·
 μλ *πÈ0 "λς βΕΛχΘῖ' ἩνΞ μχΛΠÿθ' μλ Ἰ'Ι0· *πΛχςΦ0 κ0 φ00' Ἡίθ' ἩχΛΧν τιῖ "Ἡχιθς00'"
 φα Φεα Νχθ βΛχ00θ' ἩÿΞ'ς Ἰν·η βτνÿλθ' 'Κρ· βἩχιθς00'α οÿ·0 μλς φηΞλςΠ0 ÿ·δ
²³⁰.Ἡίθ· τνÿ0 σΛΘ' ὕΛ·ÿλ φας ἩβΞιθ' φα *Υχ· "λνς βἸ·χν·Ξιθ'

ἩχΛΧν..." :È·δ *πΙΛβ0· ΙχΠχς βἩχιθς00' ἩχΛΧνθ ἩχαΛÿλθ'ς Ἡχλιÿθ' Ἡλχεθ· Λεχ "λη
 μλ φηΞλςΠ0 ὕδςλ ...'Λχ00 Λθηῖ'ς Ἡχηλ·νχΙ Λθηῖ' ζθΚ φα ἈχΛ ὡς φπ φηΞλςΠ0
 Λχῆ μςηχ μ· ὕλ0Ελθ' μλ ÿ· β'Κπ *νΛΣ ῖ φα οῖςν μλ ἸχΛα *βδςλ Φεα Νχθ Ἰ·χν·Ξιθ'
 φα ΕΛς0 ὕΙΕ· ...1957 κ·ῖ ΛςΠνλθ' βÿςῖ' ο·0ηα .κῖÿθ' 'Κπ ἩχΛ0 φα Ἡ0·θ' οχθ' γς·Ξλ
 ΙρΠχ ΜνχÈα φηΞλςΠ00 Ἡχλιÿθ' γÈΘῖ' μῖ "λ· β00χΛΧν μῖ 'Κπ ²³¹.Ἡίθ Ἡχλιÿθ' Ἰ·Ξ'ΛΙθ'
 κχΙε0 φα ο0λΒΛ0 Ἰÿ· Νλιν ΙςΒ βυΛηθ' Ἰ·Φÿθ' ἩÿΞς φλιÿθ' Ἰ·ΘΞθ'ς ΙςΒθ· οθ
 ἩχιςΕ00' Ἡχιθς00' ο0χΛΧν μῖ Μνχώ οβ· υΚθ' Ἀ·0ηθ' μλ τθςῖ' Ἡÿ·Φιθ ο0'Κ φηΞλςΠ0
 κθ οχῖῖ οεχῖÿ0 ς Ἀ·0ηιθ ολχΙε0 φβα β(1991) (CHOMSKY) ἩχΛΧνθ' ἈΕ·Σ μ'ςνῖ ὕλΕχ υΚθ'ς
 "λλ0Ελ βγιÿχ ς ἸΛχ ς Ἀ0Εχ κθ ς βἸ'Ἰ·ε0ν'ς ὕχΙΕ0 μλ Ἀ·0ηθ' ἈΕ·Σ ξ'Ἰ· "λθ ο0εα'ςλ Ἰ·χ
 ὕΞ'ς ὕ·Βλθ' ζθΚ· ΕΞ·α βΞΛΧν ἩρΒς Ἰ'Ἰ· φα ἩχΛΕθ' ὕΕ·ιθ ἠΛ0 ς Μνχώ Λ·ηα· ζθΚ φα
 φα φηΞλςΠ0 Ωλ οδ·β0' κῖῖ μῖ ΔΣα· Μνχώ μ· μλ κήΛθ' τιῖ ²³²!... ὕθ·Θλθ' υ·Λθ' κ·λ·

²²⁹ LYONS JOHN, CHOMSKY, INTRODUCTION OF THE 3RD ED, FANTANA PRESS, GREAT BRITAIN, 1991

²³⁰ LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, AN INTRODUCTION, P: 228/235

العشرون سنة الأخيرة، بالنسبة لسنة ظهور مؤلف تشومسكي الأول المنشور عام 1957، كما سيذكر ذلك لاينز في الفقرة التي تلي

²³¹ LYONS JOHN, CHOMSKY, INTRODUCTION OF THE 3RD ED

²³² أما عن الجانب السياسي في شخصية تشومسكي، فإن لاينز يكشف عن حقيقة لا يعرفها كثير من أهل الاختصاص، وهي أن " الشهرة الحالية لتشومسكي، وشعبيته الواسعة ليس مردها انشغاله بالبحث في مجال اللسانيات والأثر الذي أحدثته على مختلف التخصصات فقط، وإنما أمسى معروفا وذاع صيته سنة 1960 كناقذ للسياسة الأمريكية في الفيتنام الأكثر جرأة والأكثر علانية -زعيم اليسارية الجديدة- الذي خاطر بحياته حتى

Μνχώ ὃςεχ βο0ΕςΛΦ μλ ΕΠΕλ *χ'ςΜθ ΗΕχΛΣ Τ'Τ'ε0ν' οΒςς βο0χΛΧν μλ Ηνχ· Άν'ςΒ
Τ'ρΒς μ' μλ κήΛθ' τιİ " ΗχΙχθς0θ' ΗχΛΧνθ' Τ'ΕςΛΦ τιİ Τ'ελΥ0ς Τ'Λτ μλ ξ'Ι· *λİ
*χ'Υεθ' Τ'Υ· ζ'νπ μ' ώ· Ρ*χ'Υεθ' Αιή' φα φηΞλςΠ0 ΛΧν Τ'ρΒςς 'ΙΒ Ηρ·Π0λ υΛΧν
. *ρνχΕ φα *ρΦΞ·νΞ ²³³ ρχα έθ·

Ιİ'ςεθ' ΨςλΒλ ΙΣΛ0 μ' τθ' ΕςİΙλ Ηχςίιθ' ΗχΛΧνθ' μ' τθ' υΙχθς0θ' ξ'Β0ώ' Α'ΕΣ' Άπκχ
Α0νχ μχΕ βκιη0λθ' μ' ΤΛ0β0 φρα 'Κρθς .φν'Υλθ'ς Τ'ςΣ'ι' μχ· Φ·Λθ' φα κηΕ00 φ0θ'
:φθώΙ *λρχν'0ς φ0ςΣ ὃχ0λ0 *λρθς' μχιχ0λ0 μλ γιΦνχ ο0ίθ Τ'χθ'ς0λ

*χ0ςΣ ΗιλΒθ' *ρ· σΙ'0 φ0θ' Ηχβχηθ' ΝηΥχ :τΗπΠζ' βυ0ιΗζ' - 1

ΗιλΒθ' ξΙχβ0 μ' μηλχ υΚθ' φν'Υλθ' ΝηΥχ :τζόΗζ' βυ0ιΗζ' - 2

φν'Υλθ' Φ'εΞ' *ρθΕΘ μλ κ0χ φ0θ' Τ'χθψ' μİ υΠηθ Ηχςίιθ' ΗχΛΧνθ' Ιρ0Β0 γιΦνλθ' 'Κπ μλ
Ηχβχη ΙΣΛ0 μ' ΗχΛΧνθ' τιİ μ'α βΗχΛ'Υ0Ξ' ΕΛ·Υ· "ς βΗχ0ςΣ ΕΛςΣ μλ *ρι·εχ *λχα
ξΙςεχ υΙχθς0θ' ςΕνθ' ΗΞΛΙλ φα φθώΙθ' Άν'Βθ' φα ΥΕ·θ' ²³⁴ "...ΤώώΙθ'· Τ'ςΣ'ι' "Τ'Ε0λ'"
κΙİ *λπ βΗ·Λ'ελθ' ξΚπ ΗΒΛΙ φα *λραΕ0θ' Ωλ ΗθώΙθ' ΗιηΠλθ *λρ0·Λ'ελ· *αİ μ'χςίι μ'Λ'χ0
φα .(GENERATIVE SEMANTICS) υΙχθς0θ' ΗθώΙθ' κΙİς (INTERPRETATIVE SEMANTICS) φιχς'0θ' ΗθώΙθ'
'Κπ βΛςΥΕ ΗθώΙθ μηχ κθ β1957 κ'İ ολΙδ υΚθ' φηΞλςΠ0θ υΙχθς0θ' ςΕνιθ ὃς'ι' 'ϊΚςλνθ'
"φθώΙθ' μςηλθ'" 'ι*ΛΙ' ΤΕΛ0δ' φ0θ' Τ'Τ'ε0ν'ώ μλ ΗΒςλ ονİ ΤΒ0ν φθώΙθ' τΦΥλιθ Α'χίθ'
Μ0'η Ηθς'Ελς (KATZ & FODOR) 1963 κ'İ ΛςΙςας Μ0'η Ηθς'Ελθ Η·Ενθ· ςΕνθ' Ηχν· φα
υΙχθς0θ' ςΕνθ' φα φν'0θ' 'ϊΚςλνθ' ΛρΧ μχΕς β1964 κ'İ (KATZ & POSTAL) ὃ'ΦΕςς

أوشك على دخول السجن عندما أبى تسديد المستحقات الضريبية، وقدم الدعم والمساندة للشباب الذي رفض الانضمام إلى صفوف الخدمة العسكرية في الفيتنام، فمن غير المشكوك فيه أن الكتابات السياسية لتشومسكي ونشاطه السياسي جعلاه اليوم الأكثر صيتا وشهرة في الولايات المتحدة الأمريكية لإدانتته "إمبريالية" أمريكا.
السابق، ص: 13/12 ينظر المرجع ²³²

²³³ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

جحفة عبد الحميد، مدخل إلى علم الدلالة الحديثة، ص: 9 ²³⁴

μνηλθ' 'Κπ μ' Λχή βςΕνθ' Ηχν· ὃΘ'Ι 'Υδςλ τιοῖ' φθώΙθ' μνηλθ' β1965 ΗνΞ φηΞλςΠθ
 ΗχθώΙ ΗχΛΧν β'Κπ ὃη μλ 'λ'ριθΞ' 1972 κ'ῖ Μθ'η ά'Σς .ὃχς'θθ' φα 'ΛςΣΕλ ξΛςΙ Τ'Β
 ολΙδ 'λῖ Ε'χιδ ὃιοΘχ 'ΒΚςλν ὃςΙνθ'Βς φηΞλςΠθ κΙδ ξΙῖ·ς βφιχς'θθ' ΗθώΙθ' κῖῖ ΤχλΞ
 μνηλθ'· φθώΙθ' μνηλθ' Φ·Λ· ὃ'λῖῖ' ξΚπ ὃη Τχνῖ Ιδς .ξΛςΙ· φιχς'θθ' ῖΚςλνθ' 'Κπς βΜθ'η
 Ινῖ ώςΦλ Μνχώ ὃεχς ²³⁵. "χΙχθςθ" φν'θθ' ΤΛ·θῖ' 'λχα β'χ'χς'θθ' ὃςῖ' ΤΛ·θῖ'ς βφ·χηΛθθ'
 φηΞλςΠθ ΗχΛΧν φα ξΛςΙα βΗθώΙθ' κῖῖθ ΗχιχςΕθθ' ΗχΙχθςθθ' Τ'χν'Ξιθ' οΕνλθ υΚθ' ΛςΙθ'
 INTERPRETATION) ὃχς'θθ' ΛςΙ· Ωολθχ φηΞλςΠθ ΛΧν φα ΗθώΙθ' κῖῖ μ'η 'Κ'α β'ΙΒ ΙςΙΕλ
 βΗχςίθ' ὃλΒθ' μλ ΗιλΒ υ' ὃχς'θθ' ΕΙΕςλς Ηλ'ῖ Ιῖ'ςδ κΞΛ μ'ηλ· Η·ςῖΣθ' μλ ον'α β(RULE
 :ξΙῖς ὃιοθ' Ιδ γχΙΣθ 'νΙΕ' ὃςδ φβα

HEL'·θ' Τ'θ κθ-

HEL'·θ' Τ'θ κθ-

HEL'·θ' Τ'θ κθ-

μ' Λχή βοθ'Κ τνῖλθ' ὃλΕθ 'ΥΕθθ' ὃλΒθ' μνηθΞς βΕΙΕςλ μνηθΞ 'νπ Ηχιχς'θθ' ΗβχΧςθ' μ'α
 'ρ· Χβιθχ Ιεα Ηθθ'θθ' 'λ' β'ΛΛελ Ιη'λ Ηχν'θθ'·ς β'λρβθΞλ 'ΛΞβθΞλ τθςῖ· Χβιθχ Ιδ 'νΙΕ'
 ΕΛ·ν 'λν'ς βΗχςίθ' Ηχν·ῖ' ξΚπ 'ρ· Γς'θ μθ 'ρῖχλΒ Ηχιχς'θθ' ὃ'χ'Χςθ' ξΚπς .ΠπΙνλ '·Βῖθλ
 ΛΙδῖ' φπ κΞΒθ' Ηχε· ΗηΛΕς Τ'Τ'λχό' ὃιοΘλς Ιχθ' Τ'ηΛΕ 'Κης οΒςθ' ΔλΕ'λς ΤςΣθ'
 φιχς'θθ' ΗθώΙθ' κῖῖ φα φ·χηΛθθ' μνηλθ' Λ·θῖχ .ΥΕθθ' ὃλΒθ' ξΚπ ΗθώΙ μῖ ὃΠηθ' τιῖ
 μνηλθ' 'λ' β(GENERATIVE FUNCTION) Ιχθςθθ' φα οθβχΧς μληθς βςΕνθ' φα υΜηΛλθ' μνηλθ'

²³⁵11 المرجع نفسه، ص:

هو صاحب نظرية الدلالة التصويرية التي قدمها في عدة أعمال (منذ بداية JACKENDOFF .R) وجاكندوف (الثمانينات) ودافع عنها، وهي من النظريات التي طورت البعد النفسي في الدلالة، من مؤلفاته في مجال البحث الدلالي نذكر:

SEMANTICS INTERPRETATION IN GENERATIVE GRAMMAR, SEMANTICS AND COGNITION, INFORMATION IS IN THE MIND OF THE BEHOLDER, SEMANTIC STRUCTURES.

ÿχς̄ṯṯ' ḤβχXς· φ·χηΛṯṯ' μσηλθ' Λ'Λή τιİ μ̄*ÿιΦYχα φṶςΣθ' μσηλθ'ς ḥφṯṯİθ'
 'ΑΛY ḥφÿχΛβṯṯ' ςEνιθ Ḥχ·χηΛṯṯ' τν·θ' ṽ Σς "λνχE φηΞλςΠṶ ς ¹ḥ_(INTERPRETATIVE FUNCTION)
 :φṯṯ'ṯṯ' ÿ̄*Ṷλθ'

THE MAN HIT THE BALL (1
 (EΛηθ' ṽBΛθ' ṽ Kδ)

Ḥχν·λθ' ḤιλBθ' ΙχṶςṶ κςρβλ Ψ*ΒΛṶΞ' τιİ κςεχ υKθ' φÿχΛβṯṯ' ςEνθ' κςρβλ σṯÈṶ μλ μχ·ς
 τθ' ΛXνṯ· σΛṶ ṽλB ΙχṶςṶ "Yχ' μ̄*ηλό· on' "λιİ) ṽςρBλιθ Ḥχν·λθ' ḤιλBθ'ς κςιÿλιθ
 :φṯ'ςṶṯ' τιİ (ḤχMχιBνó' Ḥίιθ' φα ṽλBθ' ṽν· φα κηEṶṶ φṶṯ' İİ'ςεθ'

THE MAN HIT THE BALL (2
 (EΛηθ' ṽBΛθ' ṽ Kδ)

THE BALL WAS HIT BY THE MAN (3
 (ṽBΛθ' ṽ·δ μλ ἹαKδ EΛηθ')

Ḥίιṯ· μχεΦ*νιθ Ḥ·Ξνṯ· τνÿλθ' ḤχE μλ μ̄*Ṷχς*ΞṶλ φηΞλςΠṶṶ Ḥ·Ξνṯ· μ̄*ṶιλBθ' μ̄*Ṷπ
 μλ Ḥχṯṯ' Ἱνṯ ḤιλBθ' Ḥχν· İİ'ςδ ṽη " μ̄ Mνχώ XEÈχ ς ḥχṯṯİ μ̄*Ṷ·Λ*εṶλ ς ḥḤχMχιBνó'
 :φṯṯ'ṯṯ' ṽηΠṯ' ἹKṶṶ ṯṽχλB μ̄ τνÿλ· ḥYṯṯ'ṯṯ'

Ψ ← N

¹ الفاسي الفهري عبد القادر، اللسانيات و اللغة العربية، ص: 367/363

γ*χΞθ' τιİ Ηθ*Ε' IBς0 ώ βΛΣ*νŸθ' μλ ΗιΞιΕ ζ' ΛΣνİ Ψ ς υΓ*Ε' ΛΣνİ Ν μ' ΥΧΕ·
 Ηχδ*χΞθ' ΛΣ*νŸθ' ŸχϞλ0 Μνχώ ΓΛ0εχ ΗλϞ μλς ²³⁶".Ψ ŸηΠ τιİ Ν Η*0ηθ' οχα ΤΙχİ' υΚθ'
 :φιχ *λη *ρήςΣχ φ0θ' ΕΙİ*εθ' φα ξκχλΕ0ς φηΞλςΠ0 ΗχΛΧν φα Η*""ίθ'

υ - γ /Ψ ← Ν

τθ' υ ς βΛ*Ξχθ' τθ' γ γ*χΞθ' φα Ψ ŸηΠ τιİ *ρ0*0η Γ*Ÿ0 Ν μ' Ν*Ε' τιİ *Λε0 ς) "
 Ηχδ*χΞ ΕΙİ*δ ŸΕΘ μλ ŸχϞλ0 φπ .(Ηχδ*χΞθ' Τ'ΙΙΕλθ' ŸχϞλ0θ ΕΛχϞη Τ*χν*ηλ' ζ*νπ - μχλχθ'
 ΙΕ'ς Μνχώ οΕΛ0εχ υΚθ' υΛςΣθ' ιΚςλνθ' ς' Αθ*εθ' 'Κπς ²³⁷".ŸηΠθ' 'Κπ μλ Αθ*δ βΗεχδΙ
 ΛΧνθ' ΗρΒς μλα βΗχλιİ Ηή*χΣ Ηχδ*χΞθ' ΛΣ*νŸθ' Ηή*χΣ ΕΓ*İό Ηνηλλθ' ιΚ*λνθ' μλ
 Λχ*Ÿ0 ΙΕ τιİ - (CONTEXT FREE GRAMMAR) γ*χΞθ' μİ ιΛ*Θθ' ςΕνθ' Λ*0İ' μηλχ ξΚπ ΗχηΠθ'
 :φιχ *λη ο0ή*χΣ μηλχ ΗεχδΙθ' ΗχςΕνθ' Τ*δ*χΞθ' μλ *Σ*Θ *İςν - Μνχώ

υ - γ /Ψ←Ν

μλ ΝνΒ υ' Ωλ *ρ0α*Υ' μ*ηλό*ς β0·ΞΕ Ηχη Τιλπ' υ ς γ Ηχδ*χΞθ' Τ'Λχί0λθ' μ' ΥΧΕ·
 Ωλ0Ξλθ' κη0λθ' μ' *πΙ*λ ΗχΥΛα τιİ *ρΒρνλ Τν· Ηχιχς*0θ' ΗχθώΙθ' ΗχΛΧνθ*α ²³⁸.ŸλΒθ'
 κςεχ ον' υ' βφ·χηΛ0 ςΕν τιİ ŸλΒθ' ΛΞβχ β0θ οχει0 ς' κΕηιθ φιŸβθ' ο''Γ Τ*νϞ' Ηίιθ φθ*Ωλθ'
 ΗχλΒŸλθ' Τ'ΙΕςθ' φν*Ÿλ .Ηχ·χηΛ0θ' μ*ηΛι' τιİ ΗχλΒŸλθ' ŸΘ'Ιλθ' φν*Ÿλ Φ*εΞ' ΗχλŸ·
 "ΗχθώΙθ' Τ'λΞθ'" *ριϞλ0 ΦΞ·* κχπ*βλ τθ' ŸιΕ0 μ' μηλχ "κχπ*βλ" ΙŸ0 σΛ·ηθ' Τ*νςηλθ' ς
 ΗχΙΒ·ι' φπ Τ'Μχλλθ'ς βΗχθώΙθ' Τ*λΞθ*α β(DISTINGUISHERS) Τ'Μχλλθ' ς (SEMANTIC MARKERS)
 τνŸλ φα Ρ*Θ ςπ *λ Τ'Μχλλθ' ŸϞλ0 ΥΧΕ· βΕΜχλλθ' Τ'Τ'Λεθ' *ρνλ Ÿθ*0 φ0θ' ΗχθώΙθ'

²³⁶ LYONS JOHN, CHOMSKY, P: 63/ 64

²³⁷ المرجع السابق، الصفحة نفسها

²³⁸ المرجع نفسه، ص: 64

οΒς⁰ " ὅη μΚ' φίω ΛςΙςας Μ⁰η ΗλιΞλα .κθ⁰ΰθ Ηχν⁰Ξθ Λχή ΗαΛΰλθ 'ΑιΦ ζπ κ⁰ελθ' μ⁰ 'ΑΒ'ςθ' Τ⁰χΦΰλθ' ὅη ²⁴⁰".λ ΗιλΒ ΗθώΙ κρβθ κηρ⁰λθ' μλ (EXTRA-GRAMMATICAL) υςΕν-Λχή τνΰλ ΛχΞβ⁰ ὅδς⁰λ ὡς β⁰Α⁰Φθ⁰ κθ⁰ΰθ ΗχΒΛ⁰θ⁰ Τ⁰χΦΰλθ' μλ Ιλ⁰Ξ⁰ Λ Σ⁰ν⁰Ί ὅλ⁰λ⁰ ρ⁰αΛΰλ Μ⁰ηθ ΗχΛΧν ΗλιΞλ· ΚΘ⁰ι' βΗλ⁰ μλ ς βΦεα Φ⁰εΞ⁰ό' ΙΊ'ςδ ς ΗχθώΙθ' Ηχν⁰θ' τιΊ ΗιλΒθ' 'ΑχηΛ⁰θ' μχ· È Σ⁰α 'ΜΒ⁰Ε -Ηχ⁰Ι·θ' Κνλς - ΩΥ⁰ ρν⁰ "λθ⁰Φ μηλλ Λχή ΛςΙςας ΕΛ⁰·Ί ζπ φβχΧςθ' ξ⁰Β⁰ώ' 'ΑΞΕ ὃβΦθ' 'Κπ Ιν⁰Ί υςί⁰θ' 'Α⁰Ξ⁰η⁰ώ' Μ⁰ρΒ μ⁰ "λη ²⁴¹.βΗθώΙθ' ς ΗβχΧςθ⁰· γι⁰ΰ⁰λ , Γ⁰·λ φπς " Ηί⁰θ' κ⁰ι⁰ΰ⁰λ τιΊ κηρ⁰λθ' ΙΊ⁰Ξ⁰ φ⁰θ⁰ 'Ηλ⁰ΰ⁰θ' , Γ⁰·λθ' μλ γ⁰Εν μ⁰Ί μχ⁰ν⁰ςθ⁰ 'ΗαΛΰλ ΖθΚη ὃ· β⁰ΑΞΕα Ηχςί⁰θ' 'ΗαΛΰλ Νχθ Ηί⁰θ' ο⁰λι⁰ΰ⁰λ Τ⁰ν⁰ΰ⁰ ὃβΦθ' ο⁰·Ξ⁰ηχ "λα β⁰Ηχν⁰θ' ς 'ΑΞ⁰ηχ ο⁰ν⁰ υ⁰ β⁰Ηνχ⁰ΰλ Ηχ⁰Ί⁰λ⁰Β' ὅδ⁰ς⁰λ φα Ηί⁰θ' κ⁰Ε⁰λθ⁰ ὃ⁰·λ⁰ΰ⁰Ξ⁰ώ' φα ΗληΕ⁰λθ⁰ ὅ⁰ 'Λ⁰Ί⁰ι' ς Ηχ⁰Ι Σ⁰ς⁰ ὅδ⁰ς⁰λ φα γ⁰Ενθ⁰ 'Κπ ὃ⁰·λ⁰ΰ⁰Ξ⁰ Φ⁰·Υ⁰ φ⁰θ⁰ ὅ⁰ 'Λ⁰Ί⁰ι' β⁰οΞ⁰β⁰ν Τ⁰δςθ⁰ φας β⁰Ηί⁰θ' γ⁰Εν ΕςΒ⁰λ⁰λθ⁰ 'ΗαΛΰλθ' άς· τ⁰θ' ὃβΦθ' ὃπ⁰·χ⁰Ξ 'Κπ ὃη ²⁴²".Ηνχ⁰ΰλ Τ⁰ 'Λ⁰η⁰ γ⁰χε⁰Ε⁰ ὃβ⁰ μλ Ηνχ⁰ΰλ τιΊ -Ηθ⁰Ελ ὡ- ο⁰νχ⁰ΰ⁰λ ς Ηί⁰θ' 'Α⁰Ξ⁰η⁰ 'ΗιΕΛλ φ⁰ι⁰ φ⁰θ⁰ "Ηχ⁰Ι Σ⁰ς⁰θ⁰ 'Ηχςί⁰θ' 'ΕΛΙεθ⁰" φπς ὃλ⁰Βθ⁰ ξκπ ι⁰·ον⁰ τιΊ 'ΛΙ⁰δ ο⁰ι⁰ΰ⁰Β⁰ς βΦεα ΗχςΕνθ⁰ ὃλ⁰Βθ⁰ ι⁰·ον⁰ υ⁰ Ηί⁰θ' 'Α⁰Ξ⁰η⁰ 'ΗιΕΛλ Μς⁰Β⁰ φα Λ Σ Εν⁰ " ὡ ὃβΦ⁰ι⁰θ' Ηχ⁰Ι Σ⁰ς⁰θ⁰ 'ΕΛΙεθ⁰α β⁰·ρ⁰θ⁰·λ⁰ΰ⁰Ξ⁰ Τ⁰δ⁰·χ⁰Ξ ὅ⁰ι⁰Θ⁰λ μχ·ς ρ⁰νχ· γ⁰·Φ⁰χς μ⁰Ί Λχ·ΰ⁰θ⁰ς ρ⁰·ΰ⁰λΞ⁰χ φ⁰θ⁰ ὃ⁰·ςδ⁰ι' κ⁰ρα μλ ὃβΦθ⁰ μηλ⁰ ρ⁰ν⁰ ὃ· 'ΑΞΕς β⁰Ηί⁰θ' ΙΊ'ςδ 'ΗαΛΰλ ²⁴³".ΙχΛχ υκ⁰θ' τνΰλθ'

THE ROLE OF SEMANTICS IN A) ο⁰·⁰η φα (KAWLEY MAC) φ⁰θς⁰η κ⁰ρνχ· μλ μ⁰χ⁰ι⁰χςΕ⁰θ⁰ Τ⁰·ΰ· μ⁰ κ⁰λ φα 'Λ⁰θ⁰·λ 'ς⁰ηηΠ (UNIVERSAL LINGUISTICS THEORY) ο⁰·⁰η φα (HARMS) Μ⁰λ⁰·πς (GRAMMAR 'ΗχθώΙθ' 'ΗχΛΧνθ⁰ μ⁰ κ⁰λ β⁰μ⁰χ⁰ι⁰Θ⁰Ι⁰λς μ⁰χ⁰Φ⁰·Λ⁰λ 'ΗθώΙθ'ς 'ΑχηΛ⁰θ⁰ 'ςΛ⁰·⁰Ί'ς β⁰·Σ⁰β⁰θ⁰ 'Κπ ΗΕ Σ 'ΗθώΙθ' κ⁰ι⁰Ί ΙχΙΒ μλ Τ⁰βΠ⁰η' Ιδ 'ΗχΛΧνθ⁰α .Τ⁰·Υ⁰·Λ⁰·Ί⁰ώ' μλ 'Π⁰Ί ΤΛ⁰·⁰ ΛςΙςα ςΜ⁰ηθ

²⁴⁰ GERMAIN CLAUDE, NOTION DE LA SITUATION EN LINGUISTIQUE, p: 14

²⁴¹ ABRAHAM SAMUEL & KIEFER FERENC, A THEORY OF STRUCTURAL SEMANTICS, MOUTON ED, THE HAGUE COL, PARIS, 1966, P: 43

²⁴² آيت أوشان علي، اللسانيات والبيداغوجيا نموذج النحو الوظيفي " الأسس المعرفية والديداكتيكية " ط2، 43/42 دار الثقافة، المغرب، 2006، ص:

²⁴³ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

$\alpha \dot{E} \theta \varsigma$ $\beta \dot{A} \chi \Lambda \epsilon \theta'$ $\alpha \dot{E} \nu B$ $\dot{y} \dot{E} \theta$ $\mu \lambda$ $\dot{E} \Pi E \lambda$ $\phi \pi$ λ $\dot{H} \lambda \eta$ μ^{α} $\dot{\beta} \nu \lambda$ $\delta \dot{E} \Phi \nu'$ $\upsilon K \theta'$ $\phi \Phi E \Lambda \dot{\iota}'$
 $\mu \chi \theta \theta \acute{\omega} I \theta'$ $\mu \chi \theta' I \dot{\iota}'$ $\mu \chi \theta' \pi$ $\tau \iota \dot{I}$ $\acute{\omega}$ $\dot{y} \lambda \theta \Pi \acute{\omega}'$ $\Omega \chi \Phi \theta \Xi \chi$ $\acute{\omega}$ $\nu \dot{E} \Lambda \theta \epsilon \chi$ $\upsilon K \theta'$ $\dot{\iota} K \varsigma \lambda \nu \theta^{\alpha}$ $\beta \phi \dot{I} \varsigma \nu \theta'$
 $\mu \eta \theta$ $\beta \kappa \theta^{\alpha} \dot{Y} \iota \theta$ $\dot{H} \chi \varsigma \acute{\iota} \theta$ $\Lambda \chi \eta$ $\dot{H} \alpha \Lambda \dot{Y} \lambda$ $\tau \theta'$ $I^{\alpha} \nu \Xi'$ $\nu \dot{\iota}$ $\kappa^{\alpha} \epsilon \lambda \theta'$ $\mu^{\alpha} \chi \Sigma \epsilon \chi$ $\lambda \rho \alpha$ ²⁴⁴. $\dot{I}' \Pi E \lambda \theta' \varsigma$ $\dot{I}' \lambda \Xi \theta'$
 $\phi \theta^{\alpha} \theta^{\alpha} \cdot \varsigma$ $\Omega B \Lambda \lambda \theta'$ $\mu \lambda$ $\alpha \cdot \Xi \theta \eta \theta$ $\phi \theta \theta'$ $\dot{H} \chi \varsigma \acute{\iota} \theta'$ $\Lambda \chi \eta$ $\dot{H} \alpha \Lambda \dot{Y} \lambda \theta'$ $\dot{\upsilon} \nu \Sigma \theta$ $\beta^{\alpha} \rho \chi \iota \dot{I}$ $\mu \varsigma I \lambda \theta \dot{Y} \chi$ $\phi \theta \theta'$ $\dot{I}' \lambda \Xi \theta'$
²⁴⁵ $\dot{H} \chi \lambda B \dot{Y} \lambda \theta'$ $\dot{I}' \dot{I} E \varsigma \theta'$ $\dot{E} I \alpha^{\nu}$ $\mu \lambda$ $\dot{y} \theta I \chi$ $\beta \dot{H} \iota \lambda B \theta'$ $\dot{A}^{\alpha}$ $\mu \lambda$ $I \varsigma \Lambda \Phi \lambda \theta'$ $\kappa^{\alpha} \epsilon \lambda \theta'$ μ^{α}

$\dot{H} \lambda \pi^{\alpha} \Xi \lambda \theta'$ $\dot{H} \chi \varsigma \acute{\iota} \theta'$ $\Lambda \chi \eta$ $\Lambda \Sigma^{\alpha} \nu \dot{Y} \theta'$ $\dot{y} \eta \varsigma$ $\dot{y}^{\alpha} \dot{E} \theta'$ $\gamma^{\alpha} \chi \Xi$ $\dot{\iota}' \Lambda I'$ $\dot{H} \chi \nu \dot{E} \dot{I}$ $T \alpha \Lambda \chi$ $\upsilon I \chi \theta \varsigma \theta \theta'$ $\dot{H} \theta \acute{\omega} I \theta'$ $\kappa \iota \dot{I}$
 $\zeta \iota \nu$ $\acute{\omega} \varsigma$ $\beta \dot{E} I^{\alpha} B$ $\dot{H} \alpha \Lambda \dot{Y} \lambda$ $\zeta \iota \nu$ $\acute{\omega}$ $\sigma^{\alpha} \lambda \chi \varsigma$ $\beta \upsilon \varsigma \acute{\iota} \theta'$ $\dot{y} \chi I E \theta \theta'$ $\mu \lambda Y$ $\dot{A}^{\alpha} \Phi \theta \theta'$ $\dot{\iota}^{\alpha} \nu$ $\phi \alpha$
 $\kappa^{\alpha} \epsilon \lambda \theta$ ²⁴⁶ $\dot{H} \chi \Lambda X \nu$ $N \chi \Xi \theta$ $\varsigma E \nu$ $\gamma \iota \Phi \nu \lambda \theta'$ $\dot{H}^{\alpha} \omega \lambda$ $\mu \varsigma \eta \theta$ $\dot{E} I \chi \eta^{\alpha} \varsigma$ $\dot{H} \chi \alpha^{\alpha} \eta$ $\dot{Y} \chi^{\alpha}$ $\dot{H} \epsilon \cdot \Xi \lambda$ $\dot{I}' \chi \Phi \dot{Y} \lambda$
 $T \dot{Y} \cdot$ $\phi \alpha$ $\Lambda X \nu \theta'$ $I^{\alpha} \dot{I}^{\alpha}$ (LAKOFF G) $\dot{\upsilon} \varsigma \eta \chi \theta$ $\Omega \lambda$ $I \dot{Y} \cdot$ $\lambda \chi \alpha$ $\phi \iota \chi \varsigma \theta \theta'$ $\dot{H} \theta \acute{\omega} I \theta'$ $\kappa \iota \dot{I}$ μ^{α} $\Lambda \chi \eta$ $\beta \dot{A}^{\alpha} \Phi \theta \theta'$
 $\alpha \cdot \rho \iota \theta I'$ $\phi \theta \theta'$ $\dot{I}' \cdot \chi \varsigma \Sigma \theta \theta'$ $\xi K \pi$ $P \theta \iota \theta \theta \varsigma$ $\beta \dot{H} \epsilon \cdot \Xi \theta'$ $\dot{H} \chi I \chi \theta \varsigma \theta \theta'$ $\dot{\iota} K^{\alpha} \lambda \nu \theta'$ $\alpha \cdot \rho \iota \lambda \pi^{\alpha}$ $\phi \theta \theta'$ $\dot{H} \chi \theta \acute{\omega} I \theta'$ $\dot{y}^{\alpha} \Xi \lambda \theta'$
²⁴⁷ $\alpha \cdot \rho \lambda \pi^{\alpha}$ $\mu \lambda$ $\dot{H} \chi \Xi^{\alpha} \Xi^{\alpha}$ $\Phi^{\alpha} \epsilon \nu$ $\Omega \cdot \Lambda^{\alpha}$ $\phi \alpha$ $\xi^{\alpha} \dot{E} \lambda M \varsigma$ $\dot{\upsilon} \varsigma \eta \chi \theta$

$\Omega B \Lambda \lambda \theta^{\alpha} \cdot \kappa^{\alpha} \lambda \theta \pi \acute{\omega}'$ -

$\kappa \chi \theta \beta \theta \theta' \varsigma$ $\kappa \chi \acute{\iota} \nu \theta \theta' \varsigma$ $\Lambda \cdot \nu \theta^{\alpha} \cdot \kappa^{\alpha} \lambda \theta \pi \acute{\omega}'$ -

$(\mu \lambda Y \theta \theta' \varsigma)$ $\dot{T}^{\alpha} Y \theta \delta \acute{\omega}^{\alpha} \cdot \kappa^{\alpha} \lambda \theta \pi \acute{\omega}'$ -

$\cdot \phi \beta \nu \theta'$ $\dot{I}' \varsigma I^{\alpha} \varsigma$ $\kappa \eta \theta'$ $\dot{\upsilon} \varsigma \Lambda E$ $\dot{H} \Xi' \Lambda I$ -

:(LOGICAL SEMANTICS) $\tau \gamma T \lambda \dot{\iota} \zeta^{\sim}$ $\cdot \zeta \acute{o} H \zeta^{\sim}$ $\theta \eta \Psi$ **3**

²⁴⁴ LYONS JOHN, CHOMSKY, P:65/56

²⁴⁵ MOUNIN GEORGE, CLEFS POUR LA SEMANTIQUE, P: 168

²⁴⁶ RUWET NICOLAS, INTRODUCTION A LA GRAMMAIRE GENERATIVE, 2EME ED, PARIS, 1968, P: 21

²⁴⁷ الكشور صالح، مدخل في اللسانيات، الدار العربية للكتاب، 1985، ص: 154

ΔιΦΣχ "λ ζ̣ ⋮(FORMAL SEMANTICS) υΛςΣθ' ΗθώΙθ' κΙİ "Υχ̣ τλΞχ "λη ζ̣ φεΦνλθ' ΗθώΙθ' κΙİ
 Ι'νῶΞω̣· τνÿλθ' ΗΞ'ΛΙ..."ον' οθςε· Μνχώ οαΛÿχ ⋮(PURE SEMANTICS) Ρ θ'Θθ' ΗθώΙθ' κΙİ οηİ
 ΔιΦΣλθ' 'Κπ τνÿλ μλ γχχΥῶθ' ζΕν μςİΜνχ ΗεΦ'νλθ' μ' Λή η̣²⁴⁸φΥ'χΛθ' γΦνλθ' τθ'
 τιİ ζ̣ ⋮τνÿλθ' ΗΞ'ΛΙ τιİ ονςειΦχ φεΦνλθ' ΗθώΙθ' κΙİα .μχχςίθ' ΛςρλΒ Ωλ ΗνΛ'ελ
 ÿλχλχ 'Α'νΛ'η "λ' ρ"Τ'ίθ' "ρηİ μςειΦχ ΗÿνΦΣλ ΗχεΦνλ ΗλΧν' φα Ηχςίθ' Λχ·"ÿῶθ' ΗλΒΛῶ
 MODERN) 'ΥχΙΕθ' γΦνλθ' Τ'Σ ΣΘῶ μλ Ρ ΣΘῶ ςπς Ρ θ'Θθ' ΗθώΙθ' κΙİ· "ρῶλΞῶ τθ'
 Λπ'ςΧθ' Τ ÿ·θ (FORMALIZATION) ΗχεΦνλ ΗχΥ'χΛ Ηή'χΣ άςι·θ ÿΚ·ῶ ΗῶλῶΕ ΙςρΒ .(LOGIC
 ΩΥςλῶχ ΗθώΙθ' κΙİ μ'η μ'θς .ΗχΥ'χΛθ' Τ'χν'Ξιθ'· ὀΛÿχ "λ μλΥ Ηχÿχ·Φθ' Τ'ίθ' ΗχῶΙθ'
 μ'α " ΒΗίθ' ὀ Σς φα ÿςι' σςῶΞλθ' ζΕνθ' Λ·ῶÿχ 'ΥχΕ· ζΕνθ' Ιÿ· ΗχΥ'χΛθ' Τ'χν'Ξιθ' φα
 ΩΒ'Λῶχ Κῶ' ΗθώΙθ' κΙİ μ' Λή ρΗλ'ÿθ' Τ'χν'Ξιθ' ΗχΛΧν φα κπι' ΤΜΒθ' ῥηΠχ ΗθώΙθ' κΙİ
 ΗθώΙθ' κΙİ ξ'Βῶ "ρῶΛΧν ΤΛή ΗχΥ'χΛθ' Τ'χν'Ξιθ' μ' Ιχ·²⁴⁹·ζΕνθ' Ιÿ· Ηχν'ῶθ' ΗΒΛΙθ' τθ'
 Ηλῶ μλς²⁵⁰·ΗθώΙθ' κΙİ ςπ ρτιİ' μ'ῶ σςῶΞλ· ῥληῶ μ' τθ' ΗΒ'Ε· "ρν' μψ' ςΙ·χ " Κ'
 ρΗνΞΕῶΞλ Ιχÿ· Ιλ' Κνλ Τν'η Ηχİ'νΦΣώ' Τ'ίθ' ΗθώΙθ' κΙİθ' ΗχΥ'χΛθ' Ηή'χΣθ' " μ'α
 ΤεεΕ Ηθς'Ελ ῥς' 'ΥχΕ· Τ'χν'Ξιθ' φα Ιρÿθ' 'ΥχΙΕ Λλι' "λνχ· βγΦνλθ' φα ὠς'Ιῶλ Τ'ΛΒ'ς
 ΗιλΒθ' τνÿλ Ηή'χΣ²⁵¹·.υΙχτεῶθ' Αρνλθ' Ωλ ΗÿχΦδ Η·ῶλ· μςηῶ ΗΒθ'ÿλ Ι'Βχ' ΤΛί· Τν'η
 FORMALIZATION) "ÿλΒθ' ΗθώΙ Ηή'χΣ" ξ'λΞ' ονχÿ· ÈΣα Μνχώ "ρθ ΙΛα' φῶθ' ΗχεΦνλ Ηή'χΣ
 ΗνΞ μλ Τ'Ιῶ· ΗιλΒθ' τνÿλ Τ'χΛΧνθ ΙχΠθ' Λχῶῶθ' ῥÿβ· ΤΛρΧ ρ(OF SENTENCE MEANING
 φιχςΕῶθ' υΙχῶςῶθ' Λ'χῶθ' μλΥ Τ'ίθ' ΗχῶΙθ' Ηχν·θ' Ηή'χΣ τθ' τÿΞῶ "ρνχΕ Τν'ης ρ1960
 Μῶη μλ ῥηθ τνÿλθ' ΗχΛΧν Ωλ Τν'η τθςι' Ηθς'Ελθ' ρφηΞλςΠῶθ' Λήης ρηΞλςΠῶθ'
 .ρφηΞλςΠῶθ' φιχςΕῶθ' υΙχῶςῶθ' ζΕνθ' ΗχΛΧνθ ρηχΞÈηθ' İΚςλνθ' μİ ΤΙῶςῶ φῶθ' ΛςΙςας

²⁴⁸ LYONS JOHN, ELEMENT DE SEMANTIQUE, P: 115 /142

²⁴⁹ ABRAHAM SAMUEL& KIEFER FERENC, A THEORY OF STRUCTURAL SEMANTICS,
 INTRODUCTION

²⁵⁰ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

²⁵¹ المرجع السابق، الصفحة نفسها

Λ*ΠχΛ Ιχ τιİ 1960 ΗνΞ ΛΘ'ς' φα σΛΘ'ι' φπ ΤΠν Ηθς'Ελ φρα βΗχν'Θθ' ΗχΛΧνθ' "λ
 μλ Ηθς'Ελθ' ξκπ ΙΥΘ βκςχθ'ς .οθ μχΨ·'Θθ' Ιχ τιİ ΤΛςΦΘς β(RICHARD MONTAGUE) ι'Θνςλ
 φα ΗΛΙΘΘΞλ βϋλΒθ' "χ'Υδ μςλΥλ ΗΞ'ΛΙ βΒ' μλ ΕΙπ'Β βλΥΘ φΘθ' ΒΕΙİ'ςθ' Τ'·Λ'ελθ'
 τθ' υİρΘ φΘθ' ΗχΥ'χΛθ' Τ'ςΙİ' ξκπ "βΣ'ς Μνχώ βςεχ .ΕΙΠΕλς ΗεχδΙ ΗχΥ'χΛ Τ'ςΙ' ζΘκ
 υΛςΣθ' ΗθώΙθ' κİİ μ' βİ βοΞβν Τδςθ' φα βΜχηΛΘθ' 'ΑΒχ " :βλΒιθ υςίιθ' τνΥλθ' Ηή'χΣ
 'Κης ΗχΥ'χΛθ' κχπ'βλθ' 'Α'ΨχΘΞ' μςΙ ο·'ΨχΘΞ' ΛΞΨχ 'ΥχΕ· βφveΘ ΨςΥςλ ςπ 'ΥχΙΕθ'
 Ιδ υΛςΣθ' ΗθώΙθ' κİİ μ' μλ κήΛθ' τιİ ον' ΔΥςχ "λη²⁵² .ονλ ΤΜΒ ΙΥΘ φΘθ' ΜςλΛθ'
 ώ' βτνΥλθ' ΗΞ'ΛΙ· τνΥΘ φΘθ' ΗχΙχΛΒΘθ' Απ'νλθ' ΨςλΒλ τιİ Ηθ'Εύθ ΩΞ'ςθ' ξ'νΥλ· βλΥΘΞχ
 ΗθώΙ κİΨ· Ρ'Θθ' ΛςΣΘθ' τιİ Ηθ'Εό' μλ ΤφΠ Ωλ ξκπ "νλ'χ' φα ολ'ΙΘΘΞ' φα ζΛΟΠχ ον'
 ΗχΛςΣ Τ'ίθ Τ'ν· τθ' υİρχ υΚθ'ς²⁵³ β(TRUTH-CONDITIONAL SEMANTICS) γΙΣθ' ΦςΛΠ
 κİİ ...ΗχΨχ·Φθ' Τ'ίιθ' τιİ 'ΛΘ'λ Τε·Φ φΘθ'ς βΗεΦ'νλθ' β·δ μλ " (FORMAL LANGUAGES)
 "ρν' τιİ υΛΥΘ' "λ 'ΛχΘη φΘθ' Ηχθς'ΙΘιθ βληλ ον' τιİ βς'νΟχ βτνΥλθ' 'Κρ· βυΛςΣθ' ΗθώΙθ'
 κςεΘ "λ βλΒθ' τνΥλ Ηή'χΣ τθ' Ηχλ'Λθ' ΙςρΒθ' ξκπ μχ· μλ²⁵⁴ .ΗχΥβθ' Τ'Χςβιλθ' ΗΞ'ΛΙ
 ι'ΛΙνΘ ώ φρα .(MODELS THEORY AND TRUTH CONDITIONS) ΗΕΣθ' ΦςΛΠς ι'Κ'λνθ' ΗχΛΧν ο·
 κİİ τθ' ΗιΣ· ΤλΘ "λν'ς βΤ'χν'Ξιθ' β'Βλ μİ ΗΒΛ'Θ "ρν' τνΥλ· βυςίιθ' ΗθώΙθ' κİİ μλΥ
 φΘ'νΞ φΘθ' Τ'χΛΧνθ' φδ· βϋλ "ριΩλ γΦνλθ' β'Βλ φα βΘΙΟ β'ρν' τνΥλ· βφεΦνλθ' ΗθώΙθ'
 ΗθώΙθ' ΗΞ'ΛΙ τθ' υİρΘ φΘθ' Τός'Ελθ' Λ'Φ' φα βΘΙΟ ..." "ρΟΞχΩλς "ρν' β'πΛηκ τιİ
 τθ' ΙςΥΘ φΘθ' Ηχ'ΞΕθ' Τ'χλΥθ'ς Τ'ςΙİ' τιİ Ι'λΟİώ· ΗχηΠ υ' ΗχΛςΣ ΗΞ'ΛΙ
 μςΙ "βλΒθ'" υΣς τιİ ΜηΛχ ον' Λχή βΗθώΙθ' Ηθ'Ξλ Αθ'Ψχ γΦνλθ'ς²⁵⁵ .γΦνλθ'

²⁵² LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION., P: 198 /199

²⁵³ LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, AN INTRODUCTION, p : 170/171

²⁵⁴ المرجع السابق، الصفحة نفسها.

ولمزيد من الاطلاع على المحاولة الأولى لكل من كاتز وفودور، والثانية لريشار مونتاج، ينظر المرجع السابق، الفصل السابع ص: 233/199. أما عن الصياغة المنطقية للجمل وعن مفهوم علم الدلالة السوري فينظر: المرجع نفسه، ص: 175/170

²⁵⁵ LYONS JOHN, ELEMENT DE SEMANTIQUE, P: 138/142

ΗΧΛΧν ρχθ' ὕ*Υν²⁵⁶. υςίθ' κ'Χνθ' ὕθ'Ι' χ'Υεθ' ΗθώΙ· μΚ' Φ·ΟΛχ ςρα β'Ι'Χςβιλθ'
 γΙΣ ΦςΛΠ ΗΧΛΧνς β(verificationalist theory of meaning) (τνΰλθ' ΗΕΣ Τ*·Ω' ς') γεΕθ'
 τθ' Ηχ'Ι· ΛχΠν βΗΕΣθ' Τ*·Ω' ΗχΛΧνθ' Η·Ξνθ'. (theory of truth-conditional meaning) τνΰλθ'
 ΗβΞιβθ' φας γΦνλθ' φα ὕς'Ιθ' ΛχΩη φβΞια κςρβλ (verifiability) ΗΕΣθ' Τ*·Ω' κςρβλ μ'
 γΙΣθ' Ηθ·Ξλ Αθ*Υς βυΛςΣθ' ΗθώΙθ' κΙİ φα μςΞΛ'Ιθ' ρχιİ ὕςΰχ Τ'ς βΗΩχΙΕθ' ΗχλχΙΕθ'
 Ηθς'Ελ φπς άώ κ' τνΰλθ' ΥχΕ μλ ΗθΙ'Σ ζιθ ς' Ηχςίθ' ΗιλΒθ' ξΚπ ὕπ τνΰλ· β(truth)
 'πΙ'δ φθθ') ΗχεΦνλθ' ΗχΰΥςθ' ΗβΞιβθ' κΞ*. ΙαΛİ φθθ' ΗχβΞιβθ' ΗηΛΕθ*. ρΟχ'Ι· φα ΙΦ·ΟΛ'
 .(Ηχν*Ωθ' Ηχλθ*Υθ' ΑΛΕθ' ΕΛΠ*λ Τιθς νχχα ΗειΕ Τ*Υİ'

MODERN PHILOSOPHICAL) ΥχΙΕθ' φβΞιβθ' ΗθώΙθ' κΙİ ΛχςΦθ φα φιΒς έθ*. ΛΩ' ρθ μ'η Ιεθ
 φα μχΦΠν Η·νΠχ'Λ Νν'πς Α'νΛ'η κρνλ ΗΣ'Θ β'ρχΛΣ'νλ μλ ΛχΩη μ'η Ιεθς β(semantics
 'Κπ ΥχΙΕθ' υΛςΣθ' ΗθώΙθ' κΙİ Απ'νλ ρνİ ΤΥΘλθ ΗΛΧνι' ξΚπ βΗίθ' ὕχΙΕθθ ΗΛΧν' Τ'ν·
 ΤΰαΙ φθθ' φπ ΗχεΦνλθ' ΗχΰΥςθ' τιİ ΤιΒΞ φθθ' ΚΘ'λθ'ς Αςχΰθ' ΕΛΩη ς βΗρΒ μλ
 (investigation) ο*η σςΟΕ' υΚθ' ΛχΘι' 'Κπ) μχΟΠνίΟα ς ὕχ'Λ ὕΩλ β'ΑπΚλθ' 'Κπ υΛΣ'νλ·
 τθ' (philosophers language ordinary) ΗχΙ'Υθ' ΗβΞΕβθ' Ηίθ κΞ*. ΗαςΛΰλθ'ς ΕΛΘ'Ολθ' οθ'λİ'
 Τ*·Ω' ΗİΜν μİ ὕχ'Λ ὕςεχ .σΛΘ' ΗρΒ μλ κρθ'χΥΛα Τΰ· ΔχΥςθ φα τνΰλθ*. Ην*ΥΟΞώ'
 '·ςΣ ὕςεχ 'νΰχλΒ μ' φα ὕΩλΟλθ' ΥΙΕθ' Ηχλπ' Μ'Λ· τιİ ΤΙİ'Ξ " Εΰα ρν' βΗΕΣθ'
 βΗχεΦνλθ' ΗχΰΥςθ' ΗβΞιβθ' Α*Φδ' ΜΛ· ΙΕİ ΕΛχρΠθ' ΗίχΣθ*. Μνχώ ΙΟİ' ²⁵⁷. τΟΠ γΛΦ·ς
 Ρ ΘΠθ χιΰα Ηθ'Ι φπ 'λ ΗιλΒ " μ' π'Ι'λ ΗίχΣθ' ξΚπ .Λ'χΰλθ' 'Κπ ΓΛΠθ β(ayer) Λχ' ςπς
 Λχή ²⁵⁸. ρνİ 'Λ·ΰλ Τ'Β φθθ' ΗχΥΛβθ' ΗΕΣ μλ γεΕθχ ὕχη ὕΛΰχ μ'η β'Κ' Φεας β'Κ' 'λ
 τνΰλ μ' τθ' 'w'πΚ' ὕΛΣθ ώ' Ι·ώ μχΞΛ'Ιθ' υΙχ' μχ· Λχ' ρΰΥχ φθθ' Ηή'χΣθ' ξΚπ μ'

²⁵⁶ HURFORD JAMES.& HEASLEY BRENDAN, SEMANTICS A COURSE BOOK, 1ST PUB, CAMBRIDGE UNIVERSITY, 1983, P : 131

²⁵⁷ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 140

²⁵⁸ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

*vIcMO "λν'ς p*π'cOEλ HE Σ μλ ρθÈΘ μλ γεEOχ φ0θ' HεχΛΦθ' cπ ²⁵⁹*χ'Yεθ' c' ÿλBθ' υcίθ cπc- Mvχώ .Hχιÿβθ' c' Hχÿδ'cθ' HθώIθ' cπc pτvÿλθ' μλ P *Θ ðvΣ· Hή'χΣθ' ξKπ υcίίθ' HθώIθ' κIÏ E'λΞλθ' o0χΛXv φα oBΛIχc pτvÿλθ' HE Σ I'·Q' κcρβλ· μχÿOΞχ - P θ'Θ .ρλIÏ μλ Hχcίίθ' ÿλBθ' HθώI HE Σ Λ'·OΘώ ÿληλ Λ'χÿλη

:(USE THEORY) κvHΞλέHóζ p'ιΩHMό~ ·vIYλ 4

υKθ' ρ·E'Σ Λ'ηα· o·BÏ· ΩYcλ μλ Λθñ φα υI·χ Mvχώ μ'α ²⁶⁰μχOΠvίOα HχΛXv μÏ 'λ' Hχcίίθ' HQE'·θ' K·Eχ φ0θ' HχΛXvθ' ξKπ pξΛχή μλ Λθñ ÿñη HχMχIBvό' I'χ'Ξιθ' φα ΛQ' (WORDS GAME THEORY) "I'λιηθ' H·ÿθ HχΛXv" κΞ' ρχιÏ γιΦO μ' (HINTIKKA.J) "ηχ0vχ'π HχηχΛλi' SEMANTICS) û· ρ0vcnÏ μχOΠvίOα HχΛXv Λ'λQOΞ' τθ' ρθÈΘ μλ τÿΞO ρθ HQχIE Hθc'Eλ φα THEORIE) "I'ώώIθ' ÿ'λÿOΞ' HχΛXv" ρχΛΞχα (BREKLE.H) ÿηχΛ· 'λ' ²⁶¹.(OF WORDS GAME THEORY "λν'ς I'ώώIθ' ÿλÿOΞv ó Λλi' Qδ'ς φα 'ñη μ' c p(DE L'UTILISATION DES SIGNIFICATIONS ΛχίO· I'ώώIθ' ξKπ ΛχίOα pI'ώώIθ'· HιΛελ μcñφ φ0θ' I'Ιλβλθ' c I'λιηθ' ÿλÿOΞv .HβιOΘλ I'δ'χΞ φα Hίιθ 'vόώλÿOΞ'

μÏ ÿΞO ó" :Hχθ'0θ' EΛχpΠθ' EΛ'·ÿθ' φα π'χ' 'ΛΣOΘλ μχOΠvίOα ρήcΣχ ÿ'λÿOΞó' HχΛXv HEχΛΣ EςÏI φπ p(DON'T ASK FOR THE MEANING; ASK FOR THE USE) "ÿ'λÿOΞó' μÏ ÿΞ βτvÿλθ' IIBθ' μχÿYcθ' ÿñθc oθ H·Ξvθ'· Hλιηθ' τvÿλ μi pHχcίίθ' I'IEcθ' τvÿλ· κ'λOπώ κIÏ τθ' c He·Ξλθ' I'βχΛÿOθ' c I'IXIEOθ' ÿÈΘ μλ τvÿλθ' μÏ 'YE·θ' μ'α κQ μλc p'pOó'λÿOΞ' βcπ I'IXIEO φαc p'εχMχά'0χλθ' HeOς· φα 'ñΘIXE βφθ'λÿOΞó' Qδ'cθ' τθ' I'vOΞó' μcI I'χπ'λθ' IE τθ' 'ΑπKO HδI Λθñ EIXIB HίχΣ κIεχ μχOΠvίOα μ' Λχή .A'vΛ'η Λχ·ÿO IE τιÏ HλχεÏ

²⁵⁹ وهنا لن ننقل متن الرسالة بمناقشة الفرق بين الجملة و القضية في نظر المنطقة و الفلاسفة، نشير فقط إلى أن القضايا هي ذات صبغة فلسفية مرتبطة بالعلاقات المنطقية بين الموضوع والمحمول أو النواة.

²⁶⁰ ينظر إلى ترجمته في التمهيد

²⁶¹ HINTIKKA JAAKKO, FONDEMENT D'UNE THEORIE DE LA LANGUE, TRA .NADDINE LAVAUD, PRESSES UNIVERSITAIRE DE FRANCE, PARIS, 1994.

(الذي ظهر سنة 1983 THE GAME OF LANGUAGE و هي أيضا صاحبة كتاب)

ΤςΥ φα ώ ρθ τνΰλ ώ Ηλιηθ' ".ΑΞΕα ΙώλΰΟΞ' ρθ λν'ς ΗθώΙ Ηλιηθ ΙΞχθ " :ÿςεθ' οΕΛΦ ÿ'~Ξθ' 'Κπ ²⁶².ÿλΰΟΞώ' φα χΕΟ ρν' àΕΛΠύθ ΕχΕθ' Δνλχ υΚθ' " 'Κ μλ β'ρΟχΙΤΟ ρβχΧςΟ μĪ 'Ιχÿ· ΗιλΒθ' ζ' Ηλιηθ' ΙώςθΙλ μĪ 'ΥχΙΕθ'α βο·ςΒ· ξ'χ' αΙΛλ ΗχΛΧνθ' ΑΕ*Σ βμχΟΠνίΟα ΛΧν φα Ιÿχ Ωδ'ςθ' Ι'Ξ·Èλ ΙΙΒΟ ΙΙΒΟλθ' ζ β'Α*ΦΘθ' κθ'Ī Ι*χΦÿλ ΙΙÿΟ ΙΙÿΟλθ' ²⁶³.χν'ϙ ΓΛΦθ' ΗεχΛΦ φα ΞΦΘς βώς' χΒρνλ ΞΦΘ

ϑιΟΘχ βΗνχÿλ Λχ·ΰΟ ζ Ι'Ιλβλ νλ ΙΕ'ς ÿη κρβα βολĪΙς Μνχώ ξ'ΛΦ' λ 'Λχϙη ΛςΣ'Οθ' 'Κπ ÿΣ'ςΟθ' ΗχΥΛα μ'α 'Κηπς β'ρΞβν Λχ·ΰΟθ' ζ Ι'Ιλβλθ ΛΘψ' κρα μĪ 'Λχϙη ζ Èχιδ ΗχΥΛα " ρΞβν ΗεχΛΦθ'· Ηίθ' φν'ÿλ ΑĪςΟΞΟ Ηχςίθ' Ι'ĪςλΒλθ' μ' Τ ΛΟβΟ φΟθ' βυςίθ' κΞ'εΟΟ νν'πΚ' ÿπ ΗαΛÿλ ΝΒ'ρα Ηλϙ μλς ²⁶⁴·.Η'Φ'Θ ρν' σΛΘ' τθ' ΗΧΕθ μλ ΔΥΟχ νβΧς 'Κ' ώ' ονĪ Η·Βό' ΩχΦΟΞν ώ λ'δ ÿΧχΞ ΝΒ'π àΤ'χΠϑθ ρΞβν Ι'ΙχΙΕΟθ'ς κχπ'βλθ' - ÿηχΛ· ζθΚ ÿΒΞχ λη ÿλΰΟΞώ' ΗχΛΧν φα φ·Βχό' ΤφΠθ' μ' κϙ ²⁶⁵.ÿλΰΟΞώ' κςρβλ μ' τιĪ ρΟΛΙδ -Ηλ'ρθ' Α'~νθ' Τÿ· ΙεΕ ρν' ΙηΤς οθ ΗΕςΛΦ' φα ΗχΛΧνθ' Λ·ΟΘ' λΙÿ· φΟθ' ΦςΛΠθ' " οΟ'χΙΤΟ ÿηθ Η·Ξνθ'· τΟΕ ζ λ'ΑςΙΞ· ÿλΰΟΞ' β'λ υςίθ ÿχθΙθ ζ Ηλιηθ ΩΥΟ μλ ΕΙΠΕλθ' ΗχθώΙθ' Λχχ'ÿλθ' τθ' ΛΧνθ'· τνÿλ· βΗλχΙΞ ΗεχΛΦ· ρχα ÿλΰΟΞχ μ' οθ μηλχ ²⁶⁶·.φĪλΟΒώ' γ'χΞθ'

²⁶² ARMONGAUD.F, LA PRAGMATIQUE, COL, QUE SAIS-JE?, PRESSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE, PARIS, 1985, P: 27

²⁶³ LYONS JOHN, LINGUISTIQUE GENERALE. INTRODUCTION A LA LINGUISTIQUE, THEORIQUE, TRA.DUBOIS-CHARLIER, ET ROBINSON, LIB. LAROUSSE, PARIS 1970, P: 315/316.

²⁶⁴ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

²⁶⁵ 316 المرجع نفسه، ص:

²⁶⁶ BREKLE HERBERT. LA SEMANTIQUE.,TRA.CADIO.P & GIRARD.Y, LIB. ARMAND COLIN, PARIS, 1972, P: 78/ 79

ρΗΘ^ΕΕλ ω̇ ὕ^ΛΥ^ΟΞώ^Μ Ἰ^ΥΧ^{ΙΕ}Θ[•] μςπΛλ Η^ΧΛ^Χν^Θ ξκπ ΛςΣ^Ο φα τν^Υλ^Θ μ^Ι ὕ^ΧΙΕ^Θ
 ω̇ σΛ^Θ Ηρ^Β μλ ονη^Θ Μν^Χώ ρ^χβ^νχ ω̇ ΕΛη^βΘ[•] ξκπ β^μα^ΙΛ^Ολ^Λ λ^{ρα} β^Υλ^ΥΟ^Ξώ^ς επ τν^Υλ^Θς
 ὕ^ΛΥ^ΟΞώ[•] φα ὕ^ΘΙ^Ο μ[•] ὕ[•]δ[•] Ἰ^Λη^Θ ο^χΙ^Ι ὕ^ΧΕ^Ο υ^ΚΘ[•] φ^ΟΚ^Θ[•] ς[•] φλ^ΒΥ^λΘ[•] τν^Υλ^Θ φ^βν^χ
 Η^χλ^ΒΥ^λΘ[•] ς[•] Η^χς^Ιυ^Θ Ἰ^ώω^ΙΘ[•] Ι^ΟΥ^χ μ[•] Ι[•]ω̇ Μν^χΕ^Θ Η[•]Ε^νΘ[•] Η^Θω^ΙΘ[•] κ^ΙΙ[•] .κ[•]ε^λΘ[•] γ[•]χ^Ξ ρ^χς^ΟΕ^χς
 ς[•] (CONTEXTUAL MEANING) Η^χδ[•]χ^ΞΘ[•] Ἰ^ώω^ΙΘ[•] τ^Θ π[•]Ι^ΥΟ^χ κ^Ω β[•](DENNOTATIVE MEANING) ω̇ς[•] Η^ΘΕ[•]Θ[•]
 Η^ηΙ^λΘ[•] φα ὕ^Ε•^Ο ω̇ κς^χΘ[•] Η^χν[•]Ξ^ΙΘ[•] Ἰ^Ξ•^ΛΙ^Θ μ[•] ζ^ΘΚ β[•](CONNOTATIVE/ LEXICAL MEANING) Η^χ•[•]Ε^χΟ[•]
 'Κ' " ὕ^Σ•^ςΘ[•] ὕ^Υα[•] Ις^λΙ[•] φπ φ^ΘΘ[•] Η^χί^χ•[•]Θ[•] Η^ηΙ^λΘ[•] ὕ[•]Σ[•]ς[•] φα Ιρ^ΟΒ^Ο λ^ν•^ς ΑΞ^Εα[•] Η^χς^Ιυ^Θ
 κ[•]λ^Οπ^ώα[•] β^ΙΕ[•]ς[•] υς^ίΘ[•] Ἰ[•]Ι[•] ὕ[•]Σ[•]ς[•] τ^Θ Η^ιχς^Φ ΕΛ^Οα[•] Κν^λ Ἰ^Θ•^λ Ι^δ Η^χς^Ιυ^Θ Ἰ^Εχ^ΙΕ^ΟΘ[•] Ἰ^ν•^η
 "Υς^Λβ^λ "χ^Π Ἰ[•]Ι[•] 'Κ^ρΘ[•] Η^νη^λλ^Θ Η^βΙ^ΟΘ^λΘ[•] Η^χί^χ•[•]Θ[•] Ἰ^ώλ^ΥΟ^ΞΕ^Θ "χ^Πα[•] "χ^Π τ^Θς^χ Δ[•]Σ[•]
 ον^λΥ[•] υ^ΚΘ[•] - υς^ίΘ[•] Η^Θω^ΙΘ[•] κ^ΙΙ[•] φα ο[•]Υ^η φα Ι^Λα[•] ο^ν ζ^ΘΚ τ^ΙΙ[•] ὕ^χΘ^ΙΘ[•] ς[•] ²⁶⁷ "λ^ΜΙ^ΟΞ^λς
 μ[•] τ^Θ ο^Οω̇ε^λ ΙΕ[•] φα ὕ^χ•^Λ Α^πκ^χς[•] β^μχ^χν^Υλ^Θ μ^λ ὕ^ηΘ[•] 'Ι^λβ^νλ[•] Ε^Σα[•] -κ^ΙΥ^Θ 'Κ^ρΘ[•] ξ^Λς^Σ•^Ο
 μς^ηΘ[•] μ[•] τν^λΘ[•]ς[•] β^μς^ηΘ[•] λ[•]Λ[•] " ὕ^ΛΥ^ΟΞώ[•] μ^Ι ὕ^Ξ β^τν^Υλ^Θ μ^Ι ὕ^ΞΟ[•] ω̇ :Ε^Λχ^ρΠ^Θ Η^Θς^ελ^Θ
 μ^λ ω̇ τν^Υλ[•] Η^λη^ιΘ[•] Ν^χΘ[•] μ^Κ ²⁶⁸ "μ^χλ^ΒΛ^Ολ^Θ ς[•] μ^χχ^λΒ^Υλ^ιΘ[•] Ν^χΘ[•]ς[•] Η^βΞ^Εβ^ιΘ[•] Η^Εχ^Σν[•] β^ζΘ^Κη
 Η^ιλ^ΥΟ^Ξλ[•] Η^λη^ιΘ[•] Ἰ^ν•^η 'Κ' λ[•] φπ ὕ^ΛΥ^ΟΞώ[•] Ι^Ι•^ςε^α β[•]ρ^Θλ^ΥΟ^Ξ ὕ^ηΠ^Ο Ι^Ι•^ςδ[•] Ις^Βς[•] ὕ^ΕΘ[•]
 .Η^χα[•]ε^Θ•^ς Η^χΙ[•]λ^ΟΒ^ώ Φς^ΛΠ^ιΘ[•] ε^ας[•] ω̇ κ[•] Η^λχ^ιΞ[•] Η^εχ^ΛΦ[•]

:(SPEECH ACTS THEORY) κΗΜπτ κπ^ιζ[•] θύεζ[•] β[•]Ω^ιτ[•] ·υ^ΙΥ^λ 5

υ^Μχ^ΙΒ^νό[•] ὕ^ςΞ^ιχ^βΘ[•] 'Κ^π Λ^χΩ[•] Ε^ΙΠ[•] φ^βΘ^χ ω̇ Μν^χΕ^α ²⁶⁹ μ^ΟΞ^ς μς^ΒΘ[•] κ^Εη^Θ ὕ^Υα[•] Η^χΛ^Χν[•] μ^Ι λ[•]
 κ^χπ[•]β^λ ς[•] Λ[•]η^α μ^λ ο^Ος^ΟΕ[•] λ^λ επ ο^λ•^ρΙ^ΟΞ[•] ς[•] β^Ηχ^αΛ^Υλ^Θ ς[•] Η^χν[•]Ξ^ιΘ[•] ς[•] Η^χΘ^ώΙ^Θ ὕ^ςΕ[•]Θ[•] τ^ΙΙ[•]
 φ^ΘΘ[•] ζ^ιΘ[•] φπ Η^Θω^ΙΘ[•] κ^ΙΙ[•] φα 'Μς^Λ•[•] Λ^ηι[•]ς[•] Ε^ΙΒ[•] Λ^ηι[•] ὕ^ΛΙ[•]ι[•] μ[•] τ^Θ Ε^Λ•^Πό[•] μ^λ ν^Θ Ι[•]ω̇ "

267 دابن لويز، مقالها: اللسانيات و تعليم اللغات، ت. خولة طالب الإبراهيمي، مجلة اللغة و الأدب، معهد اللغة العربية وأدابها، جامعة الجزائر، ع:2، ص: 160

268 PARKINSON. G. H. R, THE THEORY OF MEANING, 4TH ED, OXFORD UNIVERSITY, GREAT BRITAIN, 1978, P: 114

269 ينظر إلى ترجمته في التمهيد، أما أفكاره فينظر الفصل الأول العنصر المتعلق بالتداولية و نظرية أفعال الكلام

ΗθώΙθ' κιΙ μΙ ÈχΙ· Μνχώ οΨΥχ υΚθ' υσίθ' ΗθώΙθ' κιΙς ²⁷⁰.μΟΞς̃ ὕ̃λΙ̃ μλ κριΟΞΟ
 τιΙ̃ "Ξ̃Ξ̃ κςεχ φuchs̃ ΗθώΙθ' κιΙς υΙχθς̃ ΗθώΙθ' κιΙς φεΦνλθ' ΗθώΙθ' κιΙς υΛςΣθ'
 μΟΞς̃ ς̃ .ὕ̃λ̃Υ̃ΟΞώ' 'Κης κ̃ελθ' κςρβλς γ̃χΞθ' κςρβλη Ηχθς'ΙΟ κχπ̃βλ τιΙ̃ ς̃ μΟΞς̃ κχπ̃βλ
 Ηίθ' Ηχλ̃Υ̃θ' ΗΞ'ΛΙθ' Ηχλπ̃· μλ̃χ "ΗχΙ̃*Υ̃θ' Ηίθ' ΗβΞια ΗΞΛΙλ" τλΞχ "λ τθ' φλΟνχ υΚθ'
 ςρα ΖΘΚ τιΙ̃ Τ̃ν̃ς βυςβ̃Υ̃θ' βφλςχθ' κριΣ'ς̃Ο φα μχληΟλθ' μχ· Ηθς'ΙΟλθ' Ηίθ' ΖιΟ βΗχΙ̃*Υ̃θ'
 Ωλ "ριλ̃*Υ̃Ο φα Ηχςίθ'ς̃ ΗχβΞιθ' Τ'Ξ'ΛΙθ' φα ΕΙ̃*Ξ Τν̃η̃ φΟθ' ΗχΛςΣθ' Τ'Ι̃Μνθ' Ωλ γβΟχ ω
 υςδ ὕ̃Ψα ΙΛς̃ ΗχΛςΣθ' ΗΞΛΙλθ' ςίθ -Μνχώ Λχ̃*Υ̃Ο ΙΕ τιΙ̃ - ΙΕΟη̃ ξΛ̃η̃α̃ Τ̃Τ̃Βα βΗίθ'
 .φίχι·Οθ' "ρΦΞς μΙ̃ ὕ̃Μ̃Υ̃λ φα φπ ς̃ Ηίθ' ὕ̃ιΕχ υΚθ' Ηίθ' ὕ̃ΛΣθ' φηΠθ' ὕ̃ς̃ν̃Οθ' 'Κπ τιΙ̃

"ρΒΛΙΟς βμΟΞς̃ι̃ ΗβΞιθ'ς̃ Ηχθς'ΙΟθ'ς̃ Τ'χ̃ν̃*Ξιθ' ΑΟη̃ "ρ·Ξν̃Ο φΟθ' κ̃Εηθ' ὕ̃*Ψ̃α̃ ΗχΛΧν μ' Λχή
 κθ̃ μΟΞς̃ μ̃α̃ κ̃Ο μλς̃ βΜνχώ ξΙη̃̃χ "λ ΑΞΕ ΖΘΚη ΤΞχθ̃ βΟΞχΞ̃Ος̃ ο̃̃ν̃· ΑιΣ̃ μλ "ρν̃ τιΙ̃
 ΗεχεΕθ'̃ ξΚπ̃ ²⁷¹. "ΗχΛΧν" ΔιΦΣλθ̃ οΕνλν υΚθ' φεχεΕθ'̃ τν̃Υ̃λθ̃· κ̃Εηθ' ὕ̃Ψ̃α̃ ΗχΛΧν Τ̃ν̃·̃ κεχ
 βΟθ̃ ΙΨ̃ε̃Ος̃ κ̃Εηθ'̃ ὕ̃Ψ̃β̃θ̃ Λ̃Χ̃ν̃Ο̃ Ηχα̃ς̃ ΗχΛΧν οΞβ̃ν̃· κΙεχ κθ̃ μΟΞς̃̃α̃ βμς̃ΞΛ'Ιθ' "ρχθ' ο·ν̃Οχ "λ 'ΛΙ'ν̃
 ΙΛ̃α̃Λ̃π̃ Η̃Υ̃λ̃*Β̃· 1955 ΗνΞ (WILIAM JAMES) ΝλχΒ̃ κ̃χθ̃ς̃ Λ̃η̃α̃ φα Τ'ΛΥ̃*Ελ̃ φειχ μ̃η̃ "λν̃
 HOW TO) ςπ ολΞ̃· ον̃ς̃ν̃Ι̃ μΛΟδ̃ ὕ̃θ̃~λ̃ φα ΗΟ̃α̃ς̃ ΙΨ̃· Τ'ΛΥ̃*Ελ̃θ'̃ ξΚπ̃ Τ̃Ψ̃·Φ̃ κ̃Ο β̃η̃χΛλ̃ φα
 τιΙ̃ ὕ̃·δ̃ μλ "π̃ε̃θ̃ Ιδ̃ μ̃η̃ "ρ̃Ο'Κ̃ Τ'ΛΥ̃*Ελ̃θ'̃ ΖιΟ β1962 ΗνΞ (DO THINGS WITH WORDS
 Λχή̃ β1940 ΗνΞ ὕ̃·δ̃ ο̃Ο'Κ̃ Ψς̃Υ̃ς̃λθ'̃ φα Τ̃ώ̃ελ̃ 'Λη̃·λ̃ ΛΠνς̃ β'ΛΟιΒν̃· ΙΛς̃βΞη̃̃ Η̃Υ̃λ̃*Β̃· Η·ι̃Φθ'
 ΖιΟ οΞς̃ΛΙ̃ "λν̃ς̃ βΛΠνθ'̃ ΙΣδ̃ ΗΕενλς̃ ΗλΧνλ̃ Τ̃ώ̃ελ̃ ΖΛΟχ̃ κθ̃ -Μνχώ ΑΞΕ— μΟΞς̃ μ'
 φΟθ'̃ ὕ̃ς̃ΛΧθ̃· Ηρχ·Π̃ ὕ̃ς̃ΛΧ̃ φα β̃ὕ̃θ̃~λθ'̃ ΖΘΚ̃ φα Ις̃Βς̃ιθ̃ ξΛ̃η̃α̃ Τ̃ΛρΧς̃ β̃Τ̃Ψ̃·Φς̃ Τ̃Ψ̃λΒ̃
 Η·ι̃Φ̃ μ̃'Κ̃ μχθ̃*Εθ'̃ μχ· ὕ̃È̃Οθ'̃ τιΙ̃ βΛς̃Ξς̃Ξθ̃ "Ηλ̃*Υ̃θ'̃ Τ'χ̃ν̃*Ξιθ'̃ φα Τ'ΛΥ̃*Ελ̃" Α̃Οη̃ "ρ· Λλ
 ΩλΒ̃ Ηχλ̃λ̃Ι̃ ὕ̃χ̃Σ̃*β̃Ο̃ τθ'̃ Λε̃Οβ̃να̃ μΟΞς̃̃ "λ̃ β̃Ο̃Ο'ΛΥ̃*Ελ̃̃ ΩλΒ̃· 'ς̃λ̃*δ̃ μχΚθ'̃ κπ̃ Λς̃Ξς̃Ξ̃
 ς̃ .κ̃Εηθ'̃ ὕ̃Ψ̃α̃ ΗχΛΧνθ̃ ΙΕς̃λ̃ ὕ̃χ̃Λ̃Υ̃Ο̃ ὕ̃ς̃Ε̃ γ̃̃β̃Ο̃ώ̃' Α̃χ̃ή̃ ΛΞβ̃χ̃ Μνχώ ὕ̃Ψ̃Β̃χ̃ "λ̃ 'Κπ̃ β̃Ο̃Ο'ΛΥ̃*Ελ̃̃

²⁷⁰ LYONS JOHN, ELEMENTS DE SEMANTIQUE, P: 51

²⁷¹ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P:36

φ00' ΛXv0' ἩρBς ΑΞΕ ὃη οἶςΥςλ 'ςΠΕ Ιδ Ἡχθς'Ι00' Τ'χv'Ξιθ' ὃεΕ φα μςι0Πλθ' μ'η 'Κ'
:Ε''δ Μ'Βχ' φας ΗιλΒλ 'ρλΙεχ Μvχώ μ'α β'π'v·0χ

ΗΞ'ΛΙ βτvῚλθ' μλ Λθῡ ὃ'λῚ0Ξώ' ΗΞ'ΛΙ βΗχιῚβθ' Τ'Χςβιλθ' ΗΞ'ΛΙ 'ρν' τιἸ ΕΙ'Ἰ ὖΛῚ0 "
Ἡηιλθ' ΗΞ'ΛΙ μλ Λθῡ ἩχΙ'00' ΗΞ'ΛΙ βγΙΣ'θ' ΦΛΠ ΕΛςΛΥθ'. Νχθ υΚθ' τvῚλθ' μλ τMB
272".Ηθ' Ἡχςίιθ'

(CONTEXTUAL THEORY) ΤΙυῖζ ·υβ'υΜζ' ·υΙΥλζ' 6

ΤΙλ' 'ρν· ὖΛ0Ὶχα β'273ΥΛχα μςΒθ φθώΙθ' ὃχΙΕ00' φα Ἡχδ'χΞθ' ἩχΛXvθ' μλ Μvχώ ὖδςλ 'λ'
ὃλΒ ὃχΙΕ0 Τ'ςΙ· 'vΙςΜ0 κθ 'ρνηθ βΗχςίιθ' Τ'Χςβιλθ' ὃχΙΕ00 Ἡχ''ΛΒ' Τ'χvε0· ΗθώΙθ' κΙἸ
μ'ηλό'. οv' σΛχ ς β(DECONTEXTUALISATION) γ'χΞθ' μἸ 'λ'λ0 ΗθΜῚvλθ' υςίιθ' κ'Xvθ'
ἩχΛXv μλ μχΙχβ0Ξλ ἩεχεΕθ' ΦςΛΠ τλΞχ 'λ γχΛΦ μἸ ὃλΒθ' ξΚρθ φθώΙ ὃχΙΕ0 Τ'ΛΒ'
ΗαΛῚλ ς') ΛΦλ0 'ρν' ΗαΛῚλ βῚΣ ἰ' φα 'vηλχ οv' ΛρXχ " :ὃςεχ βΗεχεΕθ' ΦςΛΠς ἰΚ'λvθ'
μςηv μ' μςΙ βΙχΙΒ μλ ΛΦλ0 'λθ Δ·ΣχΞ ὖχης β(ΕΛλ Λ0τ ΤΛΦλ' 'λθ κθ'Ὶθ' μ'η ὖχη
.:274"ΗιλΒθ' ὃχς0 τιἸ μχΛΙ'δ

IL PLEUT -

(ΛΦλ0 'ρν')

ὃÈΘ μλ ὃλΒθ' ὃχΙΕ0 γβΘχ 'λΙvἸ ώ' οχθ' Βιχ ώς βΗχςv'0 Ἡχλπ' γ'χΞιθ μ' φvῚχ ώ 'Κπς
μχ· , Ι'·λθ' φα κΙ'Σ0 ΙΒςχ ώ οv' τθ' Μvχώ Ρ ιΘχς β'·ῚΣ 'ρεχ·Φ0 μςηχ ς' βΗεχεΕθ' ΦςΛΠ

272 LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, P: 271

273 ينظر إلى ترجمته في التمهيد، أما طروحاته فينظر الفصل الأول العنصر المتعلق بالمفاهيم المرجعية للسانيات لاينز

274 LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, p: 236.

ἩΛΑΧν φα "λρϚλΒ σΛχ ϑ ῬερεΕθ' ΦςΛΠ τιἸ Ἡχν·λθ' ἩΛΑΧνθ' μχ·ς τνϚλιθ Ἡχδ'χΞθ' ἩΛΑΧνθ' τνϚλ ὕΛϚχ ὥ "ΣΘΠ " μ' "Σ Ἡχ'ρνθ' φα ὃςεθ' μςηχς Ῥ'λρνχ· ὕθ'ος "λρχςοΕο Ἡλ'Π "ρχν'Ϛλ ὕΛϚχ ὥ ον· ϑ φΧβιθθ' "ρδ'χΞ φα "ρΒ'ΛΙ' τιἸ ΛΙ'δ Λχή μ'η 'Κ' Ῥ'λ ΕΛ'·Ἰ ϑ Ἡλη ²⁷⁵". ροερεΕ ΦΛΠ ὕΛϚχ κθ 'Κ'

"ριϚΒς ῬΗχϙΛχβθ' ἩΛΑΧνθ' ξΚπ ὕχεϙο ο· Ι'Λ' 'Ιεν ξΚ'οΞἰ Μνχώ ορΒς υΚθ' Ιενθ' 'Κπ μ'η "λη ὕΕ'·θ μηλχ ὥ ον' τιἸ ῬΗχθώΙθ' ὕςΕ·θ' ὃ'Βλ φα ἩιΣ'Εθ' ΕΛχθ'ἰ' 'Ι'ΛςΦθ'ς τΠ'λοο τιἸ ἩχΥΛλ ἩΛΑΧν ϚϚ·ḱ·νθ κΙεο κθ κςχθ' ἩχθώΙθ' ὕ'Ε·ἰ' 'Ιλ'Ι "λ "ρνἸ Ῥ'νιόΞώ' Μνχώ ὃςεχ σςοΞλθ' τιἸ ἩχΥΛλ τνϚλιθ ἩΛΑΧν Γ'Λοδ' Ψ'ΦοΞ' ΙΕ' ὥ " φ'ΛΒό'ς υΛχΧνθθ' μχχςοΞλθ' ἩθώΙθ' κΙϚ· "Σ'Θ "ϙΙΕ Νχθ ἩχϙΛχβθ' Ἡχδ'χΞθ' ἩΛΑΧνθ' μἸ ὕχΙΕθ' μ' "λη ²⁷⁶". φηΠθ' ΛςΣο " μἸ ὕχΙΕ -Μνχώ ζθΚ Ιη'χ "λη— ϑπ "λν'ς ῬΔιΦΣλθ' 'Κρθ ΕΓ'Ἰ οΕνλν υΚθ' τνϚλθ'· μ'α ἩθώΙθ' κΙἸ φα μχΣ ΣΘολθ' ΜΛ· μλ Μνχώ μ' κήΛθ' τιἸ ϑ ²⁷⁷". Ἡίθ ὃλ'Π φβχΧς ϑ' ἩχεΞνθ' ἩΛΑΧνθ' ΛηΚ τιἸ φο'χ ὥ -"ρχιἸ "νἸΦ' φθθ' 'Αοηθ' ΙςΙΕ φα ϑ— ον' ΧΕΕ'λθ' ὕΥ' ῬΗθώΙθ' κΙἸ φα 'ΙΞχθς Ἡίθ' φα ἩΛΑΧν "ρν' οη'ΛΙό "λ·Λ 'Κπς ῬὕΕΞλιχθ Ἡχ'ο'λΞςιεθ' "πΛςΣο μςΒΛΙχ μχϙΕ'·θ' ΤϚ· μ' "λιἸ ῬγΦνλθ' φα Ἡιήςλ Ἡίθ' φα ἩΛΑΧν "ρν' ζθΚ τθ' .Λ·'ας μχ· ϑ μ'νςλ ὃ'ϙλ' μλ φθώΙθ' ὃχΙΕοθ' 'Ι'χΛΧν μλΥ

Ιςν Ῥον'λΜ φα 'ΙΛροΠ' φθθ' ἩθώΙθ' 'Ι'χΛΧνθ' ΜΛ·ἰ Μνχώ ΕΓ'Λδ μἸ ὕχΙΕθ' "νιΣα "λΙϚ· φα 'Ι'χν'Ξθ ἩχερεΕθ' Ἡδ'ΕΦνών' ὃ'ϙο "ρν' κηΕ· ἩχΛςΞςΞθ' ἩΞΛΙλθ' μλ οβδςλ τιἸ ΩιΦν μ' "ρο'ΛςΣο "νθς'νο Ιεα Ἡχν'Ξιθ' ΝΛ'Ιλθ' ϑ 'Ι'π'Βοώ' Ἡχε· "λ' ῬφΒρνλθ'ς φλιϚθ' "πιϚ· κΙἸ 'Ι'χΛΧν· ὕΛϚχ "λ μλΥ ἩχθώΙθ' Ἡχν·θ' ὕΣς φα "ρβδ'ςλ ὕιθολ "νΦΞ· "λνχΕ Ἡβιθολθ' οοΠδ'νλ ὃ'ροΞχς ῬσΛθ' τιή ΕΛ'ο γιϚχς Ἡςίθ' ΝΛ'Ιλθ' ΤϚ· ΕΛ'ο Οδ'νχ Μνχ'Εα .ἩθώΙθ'

²⁷⁵237 المرجع السابق، ص :

²⁷⁶ LYONS JOHN, SEMANTIQUE LINGUISTIQUE, p: 233

²⁷⁷المرجع نفسه، الصفحة نفسها

ῥυζίθ' Ληρβιθ' Ἐλη·λθ' ἘΛοβθ' ἸΜχλ " Ἰδ *ρν' ὕςεχ φ00' »(HISTORICISM) ἩχΘχΛ*00' ἩΞΛΙλθ*·
 ἩχΘχΛ*00' Ἰ*Ἐ'ΛΙθ' ὕ*Βλ φα μχΜΛ*·θ' μχχζίθ' μλ ²⁷⁸".Ἡχςν·θ' ΛςρXθ ὕχ·Ξθ' Ἰ*χπ Ἰδς
 (OTTO JESPERSON) μΞΛ·Ξχ ς0ς' ΛχρΠθ' φηΛλν'Ιθ' υςίθ' IBν Μνχώ κπΛηK τιἸ φ0̣χ μχKθ'
 φπ "λη μ*Ξίθ' κιŸθ ἘΜχλλθ' Ἡβ Σ θ' μ' " :Ἡχθ*00' ἘΛ*·Ÿθ' ο0*βθ~λ Ÿι0Θλ φα Ιη̣χ υKθ'
 HERMAN) ὕς· μ*λλπ Ωλ γβ0χ ςρα Ἡλ0 μλς ²⁷⁹".ἩχΘχΛ*00' *ρ0χ Σ*Θ φπ "νλ̣χ̣ φα ἘΛς Σ 0λ
 DER) ςΕνθ' φα ΙχIBθ' ξ*Β0Èθ ΝΙελθ' Α*0ηθ' ΑΕ*Σ μςΣ0Θλθ' ξΙŸχ υKθ' (PAUL
 Ἡλχε· ŸΛ0Ἰ' "λνχE Ιχβλςι· μ' Λχη ²⁸⁰".1880 κ*Ἰ ΛρX υKθ' (PRINZIPIEN SPRACHEGESCHICHTE
 ο0ἸΜνθ "Υχ' "λν'ς ῥἩχΘχΛ*00' ο0ἸΜνθ Φεα Νχθ (LANGUAGE) ο·0η φα ξΙελν' ῥμ*λλπ Α*0η
 Ιχβλςι·θ φβ Σ ςθ' Αρνλθ' " μ' Μνχώ σΛχς μχΞβνς φβΞια ον' σΛχ υKθ' ξ'ς0Ελθς ἩχνπKθ'
 Αρνλθ' Πν ὘χE ΦΞςθ' ἧχπ (Ἡχςν·θ*· Ρ*Θθ' φηχΛλἷ' Λς Σ 0θ' ον' τιἸ οχθ' ΛXνχ υKθ')
²⁸¹".φηΞλςΠ00 φιχςΕ00'

υΛςΦ00' ΑπKλιθ *αΙ'Λλ φΘχΛ*00' ΑπKλθ' ὕŸΒ0 Ἰ*χν*Ξίθ' φα Ἰ*βθ~λθ' T Ÿ· Ἰν*η 'K'ς
 φνŸχ ὡ ῥ*νπ θς'Ι0νΞ υKθ' τνŸλθ*· ῥφΘχΛ*00' ΑπKλθ' " βξKπ ΛXνθ' ἩρΒς κΞ*εχ ὡ Μνχώ μ*α
 ἩἸΜνθ' Ἰ*ίθ φΘχΛ*00' ΛςΦ0ιθ Λ*Ξλ ΙςΒς τθ' ΑπKχ υKθ' Λς Σ 0θ' :υΛςΦ00' ΑπKλθ'
 "λ̣ ²⁸²".ΛΠἸ ΩΞ*00' μΛελ' Ἰ*χ'Ι· φα Ἰ*χν*Ξίθ' φα Λχ0̣0 ὕδ' ῥΩδ'ςθ' φα Ἰν*η ῥἩχΛςΦ00'
 οθ μ*η "Ἡλ*Ÿθ' Ἰ*χν*Ξίθ' φα ΝςΛΙ" ΛςΞςΞ Α*0η μ' τθ' ΛχΠιχα ῥἩχΛςΞςΞθ' ἩΞΛΙλθ' μἸ

²⁷⁸ LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, AN INTRODUCTION, 15TH ED, CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, 2002, P: 216/218

²⁷⁹ المرجع السابق، الصفحات نفسها

²⁸⁰ (من أشهر اللغويين الألمان، ومن أهم دعاة HERMANN OTTO THEODOR PAUL هرمان أوتو تيودور بول) ولد في 07 أوت من عام 1846 (NEO-GRAMMAIRIEN) التجديد في النحو، أو من يطلق عليهم بالنحويين الجدد) شغل منصب أستاذ محاضر في اللغة MÜNICH بألمانيا وتوفي في 29 ديسمبر من عام 1921 بميونخ الألمانية () (PRINZIPIEN DER) في الأدب الألماني. أهم مؤلف لبول هرمان في تاريخ اللغات كتابه " مبادئ تاريخ اللغة " (PRINCIPLES OF THE) الذي توجد نسخة له باللغة الإنجليزية وظهرت سنة 1970 (HISTORY OF LANGUAGE) عبر ، ولا توجد النسخة الفرنسية له، غير أن ترجمة لجزء منه يمكن الحصول عليها عبر شبكة الأنترنت.

²⁸¹ المرجع نفسه، ص: 217

²⁸² المرجع نفسه، الصفحة نفسها

ΗΞΛΙΛθ' Τν'η 'Κς ²⁸³. *πÈ0 "λς 1911 ΗνΞ "ςΛ' φα υςν·θ' Λ'χ0θ' ΛςρX φα ÿYβθ'
 τν·0χ υKθ' ΛςΞςΞ ÿ·"ελ φα βφΘχΛ'0θ' Αρνλθ' μςν·0χ ΙΙΒθ' μχχςΕνθ' Αν·B τθ' ΗχΘχΛ'0θ'
 ξΛην0 κΙΪς βΗχλιΥθ' ο0ν·λ' μΪ ðΠηχ υKθ' ΛςΞςΞ ðδςλ· ΙχΠχ Μνχώ μ'α βφνψ' Αρνλθ'
 μλ ÿρνχ ξΛλΪ μλ 'Λχ·η 'ΤΜΒ τΥδς ο"Τ·λ· οÿ·Π0ς οχα ΨΛΪΛ0 υKθ' φΘχΛ'0θ' Αρνλιθ'
 ΛχΞβ0θ' έιχ κθ ΛςΞςΞ μ' βΙΙΒθ' μχχςΕνθ' ΛXν ΗρΒς ÿ·"ελ φα ðΛÿν μ' κρλθ' μλ βοΒρνλ
 ο""ν· ΕΙ·Ϊ· ÿÈ0 μλ Λλÿθ' ÿ·0ελ φα Α·Π ςπς Η·χΦ ΗÿλΞ οΞβνθ μςη Ιεθ βφΘχΛ'0θ'
 β(PROTO INDO-EUROPEAN VOWEL SYSTEM) Τ'''ςΣιθ φ·ςΛ' -ςΙνρθ' κ'Xνθ' ι'Κςλνθ ΕΜ'0λλθ'
²⁸⁴. ΗχΘχΛ'0θ' Τ'χν'Ξιθ· ΗΦ·0Λλθ' ο0"λ·λ0π' μΪ "ειΦλ ÿΘ0χ κθς

φΒΚςλν " μ· ΓΛΣ ðχνB· "π"εθ' φ0θ' Ηλ'ÿθ' Τ'χν'Ξιθ' φα ο0'ΛΥ·Ελ σΙΕ' φα ΛςΞςΞα
²⁸⁵. ÿςÿθ "ÿ·"0 "χεΦνλ μ'η φν'0θ' μ'ς βμχιλ·η0λ "ν'η φΘχΛ'0θ'ς φνψ' μχΒρνλθ' φα ΛχΞβ0θ'
 Αρνλθ' μ' ζθ ΛηΚ0 φΘχΛ'0θ'ς υςν·θ' μχΒρνλθ' μΪ Τ'χν'Ξιθ ΛXν0 φ0θ' Α0ηθ' φα "ν'Λδ 'Κ°α
 Ηλ0 μλς βφΘχΛ'0θ' Αρνλθ' Ωλ "ρ0ΙΕ' φ0θ' ΗÿχΦεθ' Η·0λ· ςπ βΛςΞςΞ ο· Τ'Β υKθ' φνψ'
 μχ· ÿΣ·Εθ' ÿλ'η0θ' 'Κπ Μ'Λ·ός βμχΒρνλθ' μχ· ÿΣβθ' ΕΛςΛΥ μΪ μς0ΙΕ0χ μχχςίιθ·α
 μλ Τ'Λ'χΞθ' κθ'Ϊ μΪ "χΙ'λ È0λ Μνχώ ΑΛΥχ βφΘχΛ'0ιθ φνψ' Αρνλθ' Ηχÿ·0ς βμχΒρνλθ'
 ΕΙχΙΒθ' κχλ·Σ0θ' ΙΙÿ0 κήΛ βΩνΣθ' κχΙδ ι'Κςλν Τ'Κ ΕΛ'χΞ "ρν· .(ROLLS ROYCE) Ψςν
 Κ0 "λνχΕ ÿςι' "πΜ'ΛΦ τιΪ ΤιX "ρν' ώ' βΕΛη0·λθ' ΕΙχΙΒθ' ÿ"ηΠι' κήΛς βΗ0ΙΕ0Ξλθ'
 :ΛχΞ"β0θ' μλ μχΪςν κΙεν μ' -Μνχώ ΑΞΕ- Ι·ώ "νπς .*ρεχςΞ0

(عام 1916 والذي كان يحتوي الكثير من أفكاره اللغوية التي COURS DE LINGUISTIQUE GENERALE)
 كان يلقيها على طلبته بجامعة جنيف ما بين سنة 1907 إلى غاية عام 1911، وشكلت فيما بعد المبادئ التي بنيت
 عليها البنوية فيما بعد

²⁸⁴ المرجع السابق، ص: 219/218

²⁸⁵ المرجع نفسه، ص: 207

βμχνΞθ' Λ·İ 'ρχİ İ ΤχΛΒ' φ00' Τ'Λχχί00' ũı00λ ÿς*ν0 ÿÈΘ μλ :τZυİ"Η ΙυMŭΗ - (t)
 ΕΛ*χΞıθ ΗχΒΛ*Θ0' ΗΞΙνρ0*. ς' ΕΙ*χεθ' ΜηΛλ κχλΣ0. ς' ΖΛΕλθ' Έςε· Λλİ' γİŶ0 Τ'ςΞ
 .Τ'ςY İ' κχλΣ0ς

ο·Ŷıχ υKθ' Λςİθ' ũ Σς ÿÈΘ μλ ÿςİ' Ωλ Ε'Μ'ςλθ*. μςηχς :τŭYπ σπλ* ΙυMŭΗ - (')
 ũı00λ 'νΛΞα Ιδ μςην 'νπς βΕΛ*χΞıθ ΗχİΘ'İθ' Ηχν·θ' ŷΘ'İ 'ρ0'νςηλ μλ μςηλ ŷη
 ŷη Λ'ςİ' μχ· κ'ΒΞν' 'ρνİ Α0νχ φ00'ς βΕΛ*χΞθ' Τ'νςηλ 'ρεας ŷı0Π0 φ00' Τ'ΛΜχν'ηλθ'
 μ' ΕYςλ Μνχώ ΖΛΙ0Ξχ κ0 .ΕΛ*χΞθ' ŷχİΠ0 φα ΛΣνİ ŷη ΗβχXς μİ 'νβΠης β'ρνλ ΛΣνİ
 ξκπ Ωλ ΗνΛ*ελ Ηίıθ' 'ρ· Ω0λ00 φ00' ΗχΣςΣΘθ' φίıχ ον' ονλ κρβχ μ' φί·νχ ώ ŷ'Ωλθ' 'Κπ
²⁸⁶.Τ'Λ*χΞθ' κθ*Ŷθ Η·Ξνθ*. ŷ'Εθ' ςπ 'λΩλ Τ'λΣ κχλ*Σ0ς ΗχΞΙνπ ώ'ηΠ' Τ'Ξθ Ηίıθ'α βΗ0ψ'

Μ'0λχ ον· υςίıθ' κ'Χνıθ ΛςΞςΞ κςρβλ ũ Σχς Ηίıθ ΛςΞςΞ ũχΛŶ0 Ινİ Μνχώ ũεχ
 μ' ΖΠςχ ũχΛŶ00' 'Κπ μ'α "ΛπςΒ Τ'Ξχς ŷηΠ" 'ρν· Ηίıθ' ũΛŶχ 'λνχΕ ςρα βΙχΛΒ00*.
 μ' 'νδ 'Κ' ΛςΞςΞ μ' Εληβ· 'νδ 'Κ' ΛςΞςΞ τΕνλ ΤΛ*Ŷν ώ 'w' "βŷÈYθ' φα 'νŶδςχ
 μλ μςη00 ²⁸⁷". "κ'Χνθ'" Ωλ Ε'Μ'ςλ Λ0η' ς' ŷδ' μςη0 βτνŶλθ' 'Κρ· Ηχν·θ'α ... "Ηχν·" φπ Ηίıθ'
 Ηχν· 'πΛ*0İ· Ηίıθ'ς βΗχθ'İ·0Ξώ' Τ'δÈŶθ' σς0Ξλς Ηχ·χηΛ00' Τ'δÈŶθ' σς0Ξλ 'λπ μχχς0Ξλ
 ũı00χ ώ ςπς – Μνχώ μ' βΗχνχ*00' ς 'ρνλ Ηχı·ε00' ΗχİΘ'İθ' Τ'δÈŶθ' τİİ ΜχηΛ00' φİİ0Ξ0
 (STRUCTURE) "Ηχν·θ'" κςρβλ μχ· Μχλχ -'ρχθ' φλ0νχ φ00' ΗχΜχİΒνó' ΗΞΛΙλθ' μİ 'Κπ φα
 γχδİθ' γΛβθ' Ινİ μςΣ00λθ' ũεχ ώ 'λ 'Λχ0η μ'λςρβλ 'λπς β(SYSTEM) "κ'Χνθ'" κςρβλς
 β'λρνχ· γΛα ΙςΒς τθ' τΕς' μ'ς γ·Ξ ΛςΞςΞ μ' κήΛ 'ΙΕ'ς 'χΠ 'λρν'İŶχ Ιδς' β'λρνχ·
 τİİ ΗİΜςλθ' Ηχ·χηΛ00' Τ'δÈŶθ' ΗıλΒ τİİ Ηχν·λ ΗχΜχİΒνó' ΗΞΛΙλθ' ΛXν φα Ηχν·θ'α
 Τ'δÈŶθ' ΗıλΒ τİİ φν·λα κ'Χνθ' 'λνχ· β(SYNTAGMATIC AXE) φ·χηΛ00' ΛςΕλθ' ŷςΦ
 " μΚ' φπ Ηχν·θ'α ²⁸⁸. (PARADIGMATIC AXE) ŷ'İ·0Ξώ' ΛςΕλ Λ*Φ' φα ΗΛ'εθ' Ηχθ'İ·0Ξώ'

²⁸⁶ لمزيد من التفاصيل في وجهة نظره هذه، ينظر إلى المرجع نفسه، ص: 207

²⁸⁷ المرجع السابق، ص: 220

²⁸⁸ المرجع نفسه، ص: 95 / 59 / 22

μλ Ηλιηθ' ὕηΠ' ρχα ΛρΧλ00 ς β²⁸⁹ Ρ νθ'ς Ηλιηθ' ὕηΠ' μλ ΗΒΛΘ0Ξλθ' ὕηΠι'· ΕΙςΙΕλ
 Τ'ΙΕςθ' μχ· Ηχθ'Ι·0Ξώ' Τ'δΕΨθ' μλ Τ'ΪςλΒλ ς ΗΪςλΒλ "ςρα κ'Χνθ' "λ' βΥ'χΞθ' ὕΕΘ
²⁹⁰·Ηχν·θ' ΛΣ'νΨθ' ρχα ὕηΠ0 φ0θ' "ΗΘΙ'·0λθ'" Τ'Λ'·Ψθ' ς

κ'Χνθ' ςπ Τ'χν'Ξιθ ΙΕςι'ς ΙχΕςθ' ΨςΥςλθ' μ' τθ' ΑπΚ0 φ0θ' ΛςΞςΞθ ΕλχρΠθ' Ηθςελθ'
 ΕλχΘι' ΗιλΒθ' μλ Ν'·0δώ' 'Κπ μ' Ε'δ τιΪ Μνχώ γιΨχ " ο0'Κ ὕΒις ο0'Κ ΙΕ " φα υςίιθ'
 ςΙ·0 ΗιλΒθ' ξΚπ μ' "λθ'Φ— ο0'Κ ΛςΞςΞ ΛΧν ΗρΒς ὕλχ ον' ςΙ·χ ώ " ΛςΞςΞ Α'0η μλ
 Τ'Ψ· 'νΛλ'Θχ ς -κρΞβν' μχΛΥ'Ελθ' μλ Ρ χΘΛ0 μςΙ μςΛΠ'νθ' ρ0ΙΕ' Ηα'Υ' ρν̄η
 Ιχθ'ε0θ'α ²⁹¹·ρ0'Κ ὕΒ' μλς ρ0'Κθ :ὕςεθ' Τ'Λς μλ Ε'Ψα ο· Ι'Λχ "λχα β'Υχ' βΖΠθ'
 μςη0 μ' μηλχ ώ Ηχν· ρν' τιΪ Ηχςίιθ' Ηχν·ιθ ΛΧν0 Τν'η -Μνχώ Λχ·Ψ0 ΑΞΕ ΗχΛςΞςΞθ'
 φ0θ' ΗχΪ'λ0Βώ' Τ'Λ0'λθ' μλ ΕΙΛΒλ ΤΞχθ 'Υχ' ὕ· ΑΞΕα ΗχΘχΛ'0θ' ὕλ'ςΨθ' μλ ΕΙΛΒλ
 ·ρνλΥ ὕλΨ0ς ρ0ιηΠ

ΗχΣ'Θθ' τιΪ ΜχηΛ0θ' ΕΙχΠ Τν'η ρν' σΛχα (FUNCTIONALISM) ΗχβχΧςθ' ΗΞΛΙλθ' "λ'
 μ' σΛχ ςρα ολιΪς β" έχι·0ς ὕΣ'ς0 Ε'Τ' Ηίιθ' " (INSTRUMENTAL CHARACTER) Ηίιθ' Ηχ0'Ιι'
 Ηίιθ' ΗβΞΕα ς Ψ'λ0Βώ' Τ'λιΪ ΛΧν ΗρΒς ς ΗχβχΧςθ' ΛΧνθ' ΗρΒς μχ· 'χΨχ·Φ ΕΘ'Ι0 Ζ'νπ
 μλς ΗρΒ μλ 'Κπ βφΪ'λ0Βώ' ὕΪ'β0ιθ 0Ξς' κςρβλ ὕΘ'Ι υςίιθ' ΖςιΞθ' ι'ΛΙ' κ0χ ΥχΕ μλ
²⁹²·υΙχθς0θ' ξ'Β0ώ' 0λ Εςε· ὕ·ε0χ φβχΧςθ' ξ'Β0ώ'α Ηχν'0 ΗρΒ

²⁸⁹ MALMBERG BERTIL, LES NOUVELLES TENDANCES DE LA LINGUISTIQUE,, P: 176.

²⁹⁰ المرجع نفسه ، الصفحة نفسها

²⁹¹ LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, AN INTRODUCTION, P: 222

²⁹² المرجع السابق، ص: 227

$\tau\zeta\acute{\omicron}H\zeta\sim$ $\Lambda IH\zeta\sim$ $\tau\acute{\iota}$ $\sigma\pi\acute{\epsilon}\eta\zeta\sim$ $\cdot\zeta\acute{\omicron}H\zeta\sim$ $\theta\eta\Psi$ $B\iota\acute{\upsilon}\iota$
 $\theta\upsilon H\gamma\zeta\sim$ $\tau\acute{\iota}I\Omega\zeta\sim$

:pπψ̃ bΠϕ̃

:ΗΠ''γιζ̃ İπη̃ ςηΨ Ο ΙΓζ̃π ·υζπ̃ΗΗζ̃ ΙΠ''λΩζ̃'' ·υ''λΩζ̃
τ̃''ΙΩζ̃ τζόΗζ̃ Λ ΙΗζ̃ θ''ιΗξ̃ ΑΙ̃''

ώ ΕΛΠΨ·λ Μνχώ ΗχΛΧν ΙΨ· Ηχ·ΛΨθ' "ΗχθώΙθ' ΗχΛΧνθ'" Τ ΛΪ μ· Ηχ'Ι· ΛηΚν
 ΗθώΙθ' κΙΪ ο· ΤΨΒ "λ Ιε0νν μΨ ώς ΡΗχνΨθ' Ψ·ελ φα τθςϊ' ΩΥς οΨΨΛς μλ ΙΣεν
 Ρκχε0Ξ0 μθ ΗνΛΨελθ' μΪ ΡΗχθώΙθ' Ηχν·θ' ΨχΙΕ0 φα φ·ΛΨθ' ΛςΣ0θ· ο0ι·ελ ΨΕΘ μλ υςίθ'
 φνΪΨς μχ0ΛΨΥΕθ' φ0ιηθ υςίθ' ΝΛΙθ ΗχαΛΨλθ' ΗχβιΘθ' Κ' ΡΨΪΨςΥςλ μςηχ μθ Ιενθ'ς
 φΘχΛΨ0θ' ΛΨελθ' μΨ "λη ΡΕΙΕ'ς ΪΕχθ ΗΩχΙΕθ' ΗχνςΞηΨςΙΒνΪ'ς ΗλχΙεθ' Ηχ·ΛΨθ'
 Ψ'Λ0θ' φα υςίθ' ΝΛΙθ' ΕΠν Ψλ'ςΪ μΨ 'Κπ Ψη μλ κπΪ'ς Ρ'ΙΕ'ς Νχθ φλιΨθ' ΨΕ·θ
 ΗρΒ μλ ς ονΨ Λχή ΡΩΦΨε00 ώ ΗΩχΙΕθ' Ηχ·ΛΪθ' ΪΨνΨελθ' φα ο0Πν Ψλ'ςΪς κχΙεθ' φ·ΛΨθ'
 ΗΩχΙΕθ' ΪΨνΨελθ' ς Ρ Ψθ ΨηΠ· Μνχώ μςΒθ υςίθ' ΗθώΙθ' κΙΪ ΛςΣδ Άν'ςΒ ΖΨν ΡσΛΘΨ
 ΆΨής ΡφΒςθςχλΞθ' ΙΨ·θ' τθ' ΛΨε0αώ' ΙΣενς ΡΗεΠλ μςΙ , ΛΨελθ' ΨΠην0Ξ κΪΪ ΨηΠ·
 Ληβθ' ΆΨή μΨη μ'ς ΡΗδΙθ' οΒς τιΪ ΗΨΛΒ0Ξελθ' ΕΛΧνθ' φΪςΞςλθ' φθςλΠθ' Ληβθ'
 - ΗΕΣ σΙλ "λα ΡΨΡΞΛΪλς Ρ0ΨΨΨ0Ϊ Ψη· Ριη ΗΩχΙΕθ' ΪΨνΨελθ' ονλ φνΨ0 φΪςΞςλθ'
 φβα ðΕΛΣΨΨλ Ηχ·Λή ΨΨΨδς ΡΗλχΙδ Ηχ·ΛΪ ΨΨΨδ μχ· κ00 φ0θ' ΗνΛΨελθ' ΨΚπ σςΙΒς -μΚ'
 ΡΗχΛηβθ' ΝΞΪ' ΛΨ0Ϊώ' μχΨ· ΚΘΪ' μςΙ ΡΗχΨΜΒ ΡΗχΨΨε0ν' ΗνΛΨελ σςΞ μςη0 μθ ΗχΨνθ'
 ΪΨν' ς ΡοΪΒ ΪΨΨ φλιΪ Ψ'Λ0 μχ· ΗνΛΨελς ΡΗβι0Θλθ' ΡδΨΞν'ς ΡΗχαΛΨλθ'ς ΗχΙεΨθ' ΨςΣ Ϊ'ς
 ΛςΦ0θ' ΛπΨΧλ μλ ΕΪΡ0Ξώ' Ληνν Ψν' 'Κπ ΨλΕη μλ κρβχ ώς ΡΪΪΒ0λς ΛΪΪ0λς ΡφΕ φλιΪ
 οΒπΨνλς οΩΕ· ΑΨΨν μλς Ηχ·ςΛςΪ'ς ΗχνςΞηΨςΙΒνΪ' ΨςΙθ' φα ΨΣΨΕθ' φλιΨθ'
 ΕΪΪ' φα ΗχνΨΞνó' ΗαΛΨλθ'ς κΙΨθ' οχθ' ΨΣς0 "λ ΛΨλ00Ξ' ΕΛςΛΨ σΛν Ψν' Ψ· ΡΗχβΣςθ'
 οεΞν ΛΨΦ' φα ς ΡΗχλιΨθ'ς ΗχΛηβθ' ο0λςΧνλ μλΨ κχΙεθ' φ·ΛΨθ' Ψ'Λ0θ' ΕΪ'Λδ
 .ΗχΙΨΨΨεΨθ' οθςΣΨ ΕΪ'Ϊ'Λλ·ς φαΨε0θ'

φα ΗχλΣΨ0θ' ολχπΨβλ ς Μνχώ ΛΨηαΨ ΪΨχΙΒ0 μΪ ΨΕ·νΞ ΗΩΕ0θ' οθςΣα Λ·Ϊ ς ΆΨ·θ' 'Κπ φα
 Μνχώ μςΒθ υςίθ' ΗθώΙθ' κΙΪ μχ· Η·ΛΨελ ΤΨΒ' ΨΕΘ μλ ΡκχΙεθ' φ·ΛΨθ' υςίθ' Ληβθ'
 ΨΔρΧλ0 Ηχβχη Μ'Λ·ς υςίθ' ΗθώΙθ' κΙΪ ΔλΕλ μΪ ΨΕ·θ'ς ΡκχΙεθ' φ·ΛΨθ' υςίθ' ΝΛΙθ'ς
 φ·ΛΨθ' υςίθ' ΛςΣ0θ' μλ ΆΛ0ε0 ΗχθώΙθ' Μνχώ ΗχΛΧν μΨ ΨΧΕώ "λΙΨ· Ρυςίθ' ΝΛΙθ' φα
 υςίθ' ΗθώΙθ' κΙΪ Ωλ ΩΦΨε0χ φήΕ·θ'ς υςΕνθ' ΝΛΙθ'α ΡΗήΕ·θ' κΙΪς ςΕνθ' κΙΪ φθΨβλ φα

βΛ^αΥ^ό βΑ^νΦ^ό β^ϋΚΕ^θ :^ρνχ· μλ ΑΛ^ϋθ' κΕ^η φα ΕΛχ^ωη Η^χςί^θ Τ^χθ^ψ ξ^κπς β^φΕ
 Η^χρ^νθ' φα Η^θώ^Ιθ' ς .^ϋΙ[·]ό' β^Αι^εθ' β^οε^χδ^ΛΟ ς Τ^ςΣ^θ κ^χΘ^ΛΟ β^Λχ^Θτ^θ β^κχ^Ιε^οθ' β^Λρ^Χό'
^ϋθ^χ κ^Χν τ^θ ι[·]ο^Εχ^υ κ^θ β^Αη^Λλ^θ κ^ιη^θ Η^θώ^Ι τ^θ Η^ιε^οΞ^λθ' Η^λι^ηθ' ς Ι^Λβ^λθ' Τ^ςΣ^θ Μ^ςβ^οο
 .Τ^χί^θ ά^ςι· ς β^ΙΣ[·]ε^λθ' γ^χε^ΕΟ Η^βχ^Χς υ^Ιχ^θ β^οΧ[·]β^θ μ^χ·

ρ^χα ^ϋη^Πχ Η^χςί^θ Η^χΛ^Χν Ω^Υς τ^θ σ^Ιο^π τ^λΙ^εθ' Η^χ·Λ^ϋθ' Τ[·]λ^ιϋ^θ φαΛ^ϋλ^θ υ^ςί^θ Λ^ηβ^θ μ'
 Η^χή^Ε·θ' ς Η^χς^Εν^θ Ι^ςρ^Βθ' ς β^οο'Κ μ^ψ φα τ^ρο^νλ^θ ς Ν[·]Ξ^ι Λ^ΒΕ^θ "φ^θώ^Ιθ' Ν^ΛΙ^θ"
 υ^Κθ' β^φν^τΛ^εθ' Ρ^νθ' Η^ΛΙ^Θ Ε^Ις^Πν^λθ' ρ^οχ[·]ή^Τν[·]η^ΤΞ[·]Λ^Ιθ' Ψ^ςλ^Βλα β[·]ρ^οο'Κ^ΙΣ^εθ^κθ[·] π^Λχ^{ής}
 Η^χ·Λ^ϋθ' Τ[·]λ^ιΙ^ϋΒ^φν^τΛ^εθ' Ρ^νθ' β^ζθ^Κ μ^λ Ν^ηϋ^θ τ^ιΙ^ϋ· β[·]χ^αΛ^ϋλ[·]Μ^Β·Ε[·]λ^ςχ^μ·η[·]λ[·]
 Α[·]Φ^Θθ' ^ϋΣ^ς τ^θ Τ[·]ε^οΛ^ώς β[·]ρ^οχ^ςο^Ξλ[·] ^ϋι^οΘ^λς Η^ιλ^Βθ' ^ϋΣ^ς μ^ςΜ^ςβ^οχ^τλ[·]Ι^εθ'
 SEMIOTIQUE) "Η^χΣ^νθ' ε[·]χ^Φς^χλ^Ξθ'" μ^λΥ^Ις^ρΒ^θ ξ^κπ ι[·]Λ^Ι μ^ηλ^χ Η^λω^μλ^ς β[·]Ρ^νθ' ς
 Η^χι^ηθ' Ε^ΛΧ^νθ' ρ^χα ^ϋι^οτ^ο φ^οθ' κ^ρο[·]β^νΣ^λ ρ[·]Ξ^ηϋ^ο Ε^Ι·Β^θ Η^χλ^ιϋ^θ Ι^ςρ^Βθ' ξ^κπς .(TEXTUELLE
 Η^χΣ[·]Θ[·] Ι^Λβ^νχ κ^χΙ^εθ' φ[·]Λ^ϋθ' φ^θώ^Ιθ' Ν^ΛΙ^θ μ[·] Τ^βΠ^η ς β^οο'Κ μ^ψ φα Η^χ·Μ^Βθ' Ε^ΛΧ^νθ' ς Η^ίι^θ
 Ι^ϋ·θ[·] κ^Ξο^χς β^Ηί^ιθ' Λ^Σ·ν^ϋθ' φ[·]Μ^Βθ' ^ϋχ^ιΕ^οθ[·] Τ[·]β^οη^ώ κ^ΙΙ^ς β^Ηχ^θς^ΛΠ^θ ς β^Ηχ[·]Ι^ςΞ^ςλ^θ
 φα ρ[·]β^Πο^Ξνα β[·]ρ[·]·Ε^Σι[·] Η^χλ^ιϋ^θ Α^Λ·Π^λθ' ρ^χα Ψ^ςν^οο Τ[·]·Φ^Θ φα τ^ιβ^οχ^ς β^φΒ^ςθ^ςλ^οΞ[·]ώ'
 Α[·]Φ^Θ φ^ας β^μχ^λι^ηο^λθ' ς ^ϋς^Σι[·] Τ[·]λ^ιΙ[·] Α[·]Φ^Θ φ^ας μ^χχ^ήΕ[·]θ' Α[·]Φ^Θ φ^ας Ε[·]Ε^νθ' Α[·]Φ^Θ
 .Η^εΦ[·]ν^λθ' ς Η^βΞ^Εβ^θ

:ςιΉγζ̃ ·έηζ̃ ζ̃ιηΨ Ωολι θ̃πβ ·υζ̃π̃ΗΗζ̃ ΙΠ̃"λΩζ̃"· ·υ"λΩζ̃ -

Α0η ρ· Τιβε ΕΗχ·ΛΨθ' ΗχθώΙθ' ΗχΛΧνθ' φα ΕΛΥ*Ε *πιΒν Ηχθς'Ι0θ' Λπ'ςΧθ' μλ Λχθηθ' μ' ὃςΣ̃ ς οεθθ' ὃςΣ̃ φα μχΙθ' Τ̃λιİ Τ̃βνΣλ ρ· Τ̃ÿ·Π0 βμχχῆÈ· ς Ε*Εν μλ Ηίιθ' Τ̃λιİ κρα ς φντ̃Λεθ' Ρ νθ' ΤώωΙ Ωλ ὃλ*ÿ0θ' φα κρΒρνλ μλ Τ̃ΜΒ ΤηΠς βΛχΞβ0θ' ς μχΙθ' ὃχΕ0Ξχ ς β*ρ· ΗΦ*Εό' μηλχ ὡ ΎχΕ· Ηÿχ·Φθ' ΎχΕ μλ Ηİςν0λς ΕΛχθη φπς βξιΣ̃*ελ ²⁹³·ΛΣΕν0 Èα Ηχςνÿλθ' μ"Λεθ' "λ̃ς " 'ΛΛελ φΦςχΞθ' κ"λό' ὃςεχ ζθΚ φα ς β*πΛΣΕ "λν' κÈηθ' ΙΣ̃*ελ ΗαΛÿλ " τιİ μχÿ0 ρν̃ τθ' ΑπΚχα Ηχθς'Ι0θ' Λπ'ςΧθ' ξκπ Ηλχδ μİ "λ̃ ς̃ ΑΦ*Θλθ'ς̃ βΑ*Φ0θ' Νβν ΗρΒ μλ Α*Φ0θ' ὃ*Ε βÿ'ςΕι' Τ̃χΥ0ελ ΗαΛÿλ τιİ ξΛ'Ιλ ΑΞΕ·ς βμχ·Φ*Θλ ΑΞΕ·ς βμχθ*Ε ΑΞΕ· ολρα ðι0Θχ ΙΕ'ςθ' κÈηθ' Κ' βΩχλΒθ'ς̃ ΑΦ*Θλθ' ΙςρΒθ'ς . Ρ νθ' κθ*İ ὃηΠ0 φ0θ' Ηχθς'Ι0θ' ΛΣ̃*νÿιθ ὃ*λΒ' οχα φντ̃Λεθ' Ρ νθ'ς̃ ²⁹⁴ ζθΚ Λχῆ :φ0ψ̃η φπ ΗΩÈΩ ὡ̃ηΠ̃ ΤΚ00' Ηχ·Λÿθ' Τ̃λιİ *ρθΚ· φ0θ'

·κÈηθ' ὃ*ÿα̃· ΗιΣ̃θ' Τ'Κ Λπ'ςΧθ' Τθς*ν0 ΙςρΒ -1●

ΗχιΣ̃'ς0θ' *ρ0βχΧς· Ηίιθ' ΗδÈİ τθ' Ιςÿ0 φ0θ' Λπ'ςΧθ' Τθς*ν0 ΙςρΒ -2●

Τώ*λ0Εώ' Πÿ0 κ"λ̃ ΗΕς0βλθ' υ̃ βΝ*·0θώ*· Ηειÿ0λθ' Λπ'ςΧθ' Τθς*ν0 ΙςρΒ -3●

²⁹⁵·ΗχθώΙθ'

ΗθώΙθ' κİİ ὃλ "λ̃λ0 Ηχθς'Ι0θ'ς ΗχθώΙθ'ς Ηχ·χηΛ0θ' ΎÈ0θ' Τ̃χν·θ*· Ηχ·Λÿθ' Τ̃λιİ κ0π' Ιεια ΗθώΙθ*α Ηίιθ' Τ'ςΣ̃ι ΗχΛ·νθ' ΗθώΙθ' μλ *ΒΛΙ0λ Ηχςίιθ' ΗθώΙθ' Αθ*İ υΚθ' ΜνχÈθ υςίιθ' Τ̃Χςβιλθ' τθ' ὃΣς μ̃ τθ' τε0Λ'ς κ*Χνθ' ὃλΒ υ̃ ρ·χη'Λ0α *ρ0'ΙΛβλθ Ηχδ*χΞθ' ς ΗχλΒÿλθ'

²⁹³الإتقان في علوم القرآن، المكتبة الثقافية، بيروت، 1973، ج02، ص:214 السيوطي جلال الدين،

²⁹⁴العك خالد عبد الرحمن، أصول التفسير وقواعده، دار النفائس، بيروت، 1986، ص: 102

²⁹⁵ MOUTAOUAKIL AHMED, REFLEXIONS SUR LA THEORIE DE LA SIGNIFICATION DANS LA PENSEE LINGUISTIQUE ARABE, p: 316

"α" Σ ζ' 'ςΕΛΟδ'ς "κ'ελθ'" Τ'χΥΟελς "ÿ'ελθ'" Ηχν· μχ· ÿİ'β00' 'Κπ 'ςΛΙεα βφθς'Ι00' "ρδ"χΞ φα
 'ςΛ·0İ' β"Λ Σ Εθ'" ΕΛπ'Χς "Ιης00'" ΕΛπ'Χς "Ηχ'νÿθ'" ΕΛπ'Χς " Ρ χ Σ Θ00'" ΕΛπ'Χ μλ ÿηθ
 :·νθςδ φβα βΗιλΒθ' Ηχν· ΙΙΕ0 φ00' φπ Ηχθς'Ι00' ð' "Χςθ' μ'

(ΖΜΛ' ω) Α Ι İ Λ Μ "Ελδ

φπ ΕΙΙΕλ Ηχθς'Ι0 ΗβχΧςθ ÿλ'E onİ βΗιλΒθ' Ηχ'Ι· υ' ΛΙ Σ θ' Ωδςλθ' "Ελδ" μςηλθ' ÿ0Εχ
 ΜΒν0 φ00' Τ'λ'ελθ' Φ'λν' τθ' ΛΧνθ· "πΛήης Ρ "Σ Θ0' ξΚπ 'ςυİ "λη β' Ρ χ Σ Θ00' ΗβχΧς"
 · ρχα

:·υζπ~ΗΗζ~ ΙΠ"λΩζ~ ςηΨ ·ζ~Ηζ~ Ε'ΤηΤΠιζ~ **1.1**

"ρχΥΟεχς ΑΦ'Θ00' Ηχλİ φα ΗηΛ'Πλθ' Λ Σ "νÿθ' τιİ ÿχΕ0 φ00' Ηχθς'Ι00' Τ'χΦÿλθ' ξΚπ
 ΗαΛÿλθ' Αν'Β τθ' β'Α'Φ00· ΦχΕχ υΚθ' υςίθ' Λήης υςίθ' ΦχΕλθ· γιÿ00 ÿ Σ 'ς00' κ'ελ
 -ςΛ0νİ' Ω·Φθ' Τ'Κ ð Λ'ÿλθ' ΨςλΒλ ζ0Κ τθ' ð Υ' βΧςβιλθ' ς' Ηλιηθ Ηχςίθ'
 Èληλ Τ'ΜΒ ÿήΠ0ς Χςβιλθ' "ρχα Α0νχ φ00' ΦςΛΠθ'η β Ρ νθ' "ρχα ΙΒςχ φ00' φΒςθςχΞςΞ
 Αν'Β τθ' βφα'ε00' γ'χΞθ'ς υςίθ' Λήης υςίθ' γ'χΞθ' μλ Èη ÿλΠχ ςρα βμχλιη0λθ' Ηα'ε00
 ΙΙΕ00 Χςβιλθ' ΗθώΙα .Ηθ...Λ·νθ' βκχίν00' βΤ'λχό' βΤ'ηΛΕθ' κΥχ υΚθ' υςίθ' ο·Π γ'χΞθ'
 Ηχ·"Φ00' ΗχÿΥςθ' Α'Φ00' ÿ'Ες ΑΦ'Θλθ' Ωλ'Ξθ' "ρνχ· μλ Ηχθς'Ι00' Λ Σ "νÿθ' τθ' ΛΧνθ·
 φλχιÿ00' ς φİ'λ0Βώ' σς0Ξλθ' "ρχθ' ð "Υχ φ00' ο0'χΦÿλ "πΛχί0· Λχί00ς β0Βςθ' ΔλÈλ
 β(βΛ0η κ' μ'ν0 "λπ") κπΠİ β'λπΛ'ςΙ' β'λρνχ· ΗδÈÿθ' Ηÿχ·Φ· β'ΑΦ'Θλθ' Ωλ'Ξθ' μλ ÿηθ
 βΗ·"0η βκÈη) ÿ Σ 'ς00' ΗιχΞς Ηÿχ·Φ β(κ'ρβ0Ξ' βφβν β'ΑιΦ βΤ'·0' ςπ') κÈηθ' ÿÿα ΗβχΧς
 ζ'νπ' àΤςΙπ κ' ζ'νπ ΑχΒΥ') Ηχθ'Εθ' ΗχÿΥςθ' β'Α'Φ00' ΨςΥςλ β(Τ'Τ'λχ· γαΛλ κÈη
 (à ΗΞχνηθ'ς' ΙΒΞλθ'η Ηχι'İ Λχή κ' ΝςιΒθ' Ηİ'εη Ηχι'İ ΗχÿΥςθ' ÿπ à Ρ ΘΠ κ' ΛςρλΒ
 ·μχει0λθ'ς μχιΞΛλθ' μλ ÿηθ ΗχΞβνθ' Ηθ'Εθ' Αν'Β τθ'

: 'T'Ziζ~ πt Xi'Mζ~ BηTΠι ❖

ÿ'wI φβα bT'ρεβθ'ς μχχῆÈ·θ' 'Κης μχχςΕνθ' 'I'βνΣλ φα ΙςΛςθ' Λχῶη Ωλ'Ξθ' ΔιΦΣλ
ÿ'Ωλθ' ÿχ·Ξ τιÿα ΔιΦΣλθ' 'Iπ 'ρχα ΙΛς φ0θ' ΩΥ'ςλθ' φπ ΕΛχῶη Èῶλ φν'ΒΛΒιθ Μ'Βİ'ó'
ζ00' Ιδ on' Χι'Mζ~ κπς0χ 'ΥχΕ ώ' :ÿΒΛ ώ' φν'0' 'λ :ÿςε0 ώ ζν' σΛ0 ώ' ...οθςδ
...Ε'Λλ'

υΚθ' μ' Χι'Mζ~ κῖÿθ' μ'ς ΝνΒθ' 'ρ· ΙΣε0 ώ 'Iνς bÿΒΛ :Tιεα ΕΛηνθ'· 'I'· 'K'α ...
ĩΛΘχ on' :οθ 'ΑΦ'Θλθ' ohv' i o0λΙδ φν' :ÿςε0 μ' ώ'Ελ μ'η Ε'Λλ' ώ ÿΒΛ 'ΥχΙΕθ'· 'IΙΛ'
φας ²⁹⁶·ÿχΣβ0 ώς ΗιλΒ φα ολιÿχ ώ TφΠθ Χι'Mζ~ ο·ν' μ' 'IΙΛ' φν' :ÿςε0 μ' τθ' ζ·
Ωδςχ μ' Λİ'Πθ' γΚΕ μλ μ' ζ'Κς ..."φν'ΒΛΒθ' ÿςεχ φει0λθ'· ο0δÈİ φα κΧνθ' μİ ο0χΙΕ
'λη ²⁹⁷ ...Χι'Mζ~ ,Λ·χθ' ...Χι'Mζ~ κπς φα Ωεχ μ' Μ'Βθ' ...Χι'Mζ~ Νβν φα τνÿλθ'
μ' ΓI'λθ' μ-Π μλ μ' ζθΚς ..." οθςεη ΩΛΒθ' ΗίχΣ φα 'ΑΦ'Θλθ'ς Ωλ'Ξθ' ΗΧβθ' ÿλÿ0Ξ0
²⁹⁸·ζΠθ' μλ κυΩι'Mζ~ Ωνλχ

Λῶη ξΛῶη ÿÿθ bφει0λθ' μİ Λχ·ÿ0ιθ σΛΘ' 'Χ'βθ' τλ'Ιεθ' 'ΑΛÿθ' Ηίιθ' T'λιİ ÿλÿ0Ξχ Ιδς
'λν'ς " :bπγυ οχς·χΞθ 'Α'0ηθ' φα 'ρθς'Ι0 Λῶηχ φ0θ' "ΑΦ'Θλθ'" Ηληη ώς'Ι0 Χ'βθ'ı' ξIπ
φα ÿλÿχ ΛΘt Èÿα οθ ÿÿΒ0 'IΞθ Λ·Θλθ' ' T'Ziζ~ μi ' T'ZH 'Iνς 'νπ 'π ÿÿβθ' 'IΛΛΥ'
μλ κῖİ μ'ς 'Ιχης0 'πΛηΚ0 Ιδς b' T'Ziζ~ κiÿ· İ'νi0Ξ' 'ρηΛ0 'λ·Λς ..." ²⁹⁹·on'İ Λ·Θλθ'
ÿῶλ ολῖθ' μ' τθ' i'0Εχ Ιδ ' T'Ziζ~ μi ...'νρπ Λ'·Θó' μEE 'λν'ς " ³⁰⁰·φνÿ
ΩΥ'ςλ φα 'ρ0'K ΗΧβιθ' ΙΛ0 'λη ³⁰² ...İ' T'Ziζ~ κiÿθ 'Κπ İEv iζΛ0 σςεχ 'λλ " ³⁰¹·Κπ

²⁹⁶ الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، صحح أصله محمد عبده و محمد محمود التركي، علق حواشيه

محمد رشيد رضا، دار المعرفة، بيروت، لبنان، 1981، ص: 111/110

²⁹⁷ المصدر نفسه، ص: 132

²⁹⁸ المصدر نفسه، ص: 111/110

²⁹⁹ سيبويه، الكتاب، تحقيق و شرح عبد السلام محمد هارون، ج 1، ط 1، دار الجيل، بيروت، لبنان، ص: 258

³⁰⁰ المصدر نفسه، ص: 280

³⁰¹ المصدر نفسه، ص: 25

³⁰² المصدر نفسه، ص: 74

‘ΤΖιζ̃ μῖ ...νρπ Λ*Θό’ μῖΕΕ “λν’ς” :οθςδ ρνχ· μλ φνΒ μ·ώ Ρ ΣΘθ’ φα ΕΙχΙῖ
³⁰³“.Κπ ὕλ ολῖθ μ’ τθ’ ἰ*ΟΕχ Ιδ

:ΧΣπιζ̃π ρ’Τζ̃ ΒηΤΠι ❖

ΛΞῖχ ‘Υχε· Ηχλιῖθ’ Τ*βνΣλθ’ μςολ φα ΩΥςλθ’ς ὕ*Εθ’ Ηλη Τώ*λῖΘΞ’ φπ ΕΛχῖη
 Η’Ιτ̃ ον’ Τλιῖ ρΩ·Ξθ’ ΙΛχ κθ ον’ τιῖ ρ’Τζ̃ ζθΚς ‘ΙΕ’ Τχ*Λ :ὕ*δ ‘Κ’ ‘Κης” ρ*πΛΣΕ
 μ*η ‘Κ’ “*Κς ‘ῖ*Υ κριθ’” :κρθ*λ μλ ὕ*λ φα ΑΛῖθ’ ὕςδ ζθΚ μλ “ ³⁰⁴“.οχ·Πθ’
 “λν’ς .. .”·Κς ‘ῖ*Υ ρχα ΩλΒ’ κριθ’ :ςθ*δ μςνῖχ “λ κρθ*Ξ ‘Κ’ς .ὕΒλ κνή τιῖ ζθΚ·ςῖΙχ
³⁰⁵“.Λ*ρΧ· κπΙνῖ ΧΣπιζ̃ ‘Κπ φα ὕλῖθῖ Ιδ ΛλΥλθ’ μῖ κπΙνῖ ξΛχΞβθ ὕ*ρΕ

Ινῖς̃ ὕΚΕθ’ μῖ κρῖΙΕ Ινῖς̃ Ενθ’ Τ*λιῖ ξΛηΚχ “λ ‘Λχῖη ὕ*Εθ’ ΔιΦΣλ μ’ ΧΕÈν “λη
 ρ*ρνῖ Α*ΦΘθ’ ὕ*Ε οχῖῖ ὕΙ ‘Κ’ ὕΚΕθ’ μςΜςΒχ κρα ρΛχΘ*θ’ς κχΙεθθ’ Ηθ·Ξλ μῖ κρῖΙΕ
 :ὕςεθα “ΟςΣ ΩλΞθα ... ΤΛίθ’ς̃ Εν “λρΞ ΙΞ Ιδ ÈΒλ σΛθ μ’ ζθΙ μλ :φνΒ μ’ ὕςεχ
 κθ μ’ς ρΗθ·θ’ ο· Χςβιλθ’ κηΕ φα μψ’ (Α*Σ̃)ûα .Ν*ΦΛεθ’ Α*Σ̃ ὕ ρζ’ς Ν*ΦΛεθ’
 ΗβΣθ’ ΤαΚΕ Ιδς “Υχ̃ ὕςεχς̃ ³⁰⁶ ο· Χβιθ’ Α*νλ Τ*ν ὕ*Εθ’ ΗθώΙ μ’ Λχῖ ρΧβιθ’ ΙΒςχ
 ΤαΚΕ “λν’ ‘Κπ μ̃ης .ὕχςΦ ὕχθ’ :μςΙχΛχ κπς ρῖχθ οχῖῖ ἈχΕ :κρθςδ ...*ρχιῖ ρ’Τζ̃ ΤθΙς
 μχΕ Τ*χΠῖ’ ξΚπ φα ὕῖθθ’ ‘ςαΚΕ “λν’ς ...” ³⁰⁷“.ρῖΥςλ τιῖ ρ’Τζ̃ μλ ὕ*Ι “λθ ΗβΣθ’ οχα
³⁰⁸“.ΛηΚθ’ μλ σΛΒ “λ·ς ρρ’Τζ̃ μλ μςΛχ “λ· Τ*νίΟΞ’ς ρκρλÈη φα ροΛῖηθ ‘ςνῖ

:νῖπζ̃ Βιύιπ ·ν*ΤΖζ̃ ·υΩΣπζ̃ς̃ς̃ηΨ ·ζ̃Ηζ̃ Ε’ΤηΤΠιζ̃ ❖

³⁰³ ابن جني ابو الفتح، الخصائص، تحقيق: مجمد علي النجار، ج2، المكتبة العلمية، دار الكتب المصرية،

مصر، 1957، ص: 25

³⁰⁴ الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص: 203

³⁰⁵ المصدر نفسه، ص: 255

³⁰⁶ ابن جني، الخصائص، ج1، ص: 285/284

³⁰⁷ المصدر نفسه، ج2، ص: 370

³⁰⁸ سيبويه، الكتاب، ج1، ص: 275

ΤΙΛς Ιεα βοΒςθ' ΔλÈλ τιİς Ηχ·ΦΘθ' ΗχÿΥςθ' τιİ Ηθ'Ιθ' Τ'ΕιΦΣλθ· γιÿΟχ "λχα "λ'
 Ηχιİ φα ΗηΛ'Πλθ' ΛΣ·νÿθ' ΠÿΟ τθ' ΛΧνθ· ΗβιΟΘλ Λχ·ÿΟ ς þρχιİ ÿΙΟ ΕΛχΘη Χ·þθ'
 :ΜΒ'Λθ' ÿςδ 'ΕΛ'Π οχς·χΞ ÿςδ ζθΚ μλ þΑΦ'Θθ'

υΛËûþδ Ιιν ς áûû·ΛΦÿ

"ιΨ ώς ςΣι "ιΨ Λ·Θχ μ' ΙΛχ κθς à' ΙΤ þ"Γ φα Τν' υ' þΑΛΦθ' :Ι'Λ' "λν' ..."
 :ÿςεθα κ'ρþΟΞώ' μςΙ Λ·Θό' ΙΣεθ μχΕ ΑΛÿθ' ÿςδ "Υχ' ζθΚ μλς ³⁰⁹".þ·γΗΜυ

'ΛχûΕ ÁΛχûΕ -

ΤΛηΚ ς' ΙυΜ' þİΙ ΛηΚ ς' þΙυΜ þ"Γ τί Τνη ς' ΙυΜ þ"Γ φα úİΙ ΈυİΙ ζν' ζθΚς ..."
 ·ΛΦ' :ÿςεθ "λν' ζνİ .κ'ρþΟΞώ' φα μΞΕ "λη οχιİ 'Κπ Τ'ν· μΞΕχ κÈη σΛΒς þΙυΜ' Έλİ
 'Λ·Θ μ'η 'Κ' Α·θ' 'Κπ σΛΒχ 'Κπ τιİς .οχα νΗλλΥ ς' þ"Γζ φα ζθΚ ΈυİΙ 'Κ' þ'ΛχΞς
 " "Υχ' κρθςδ ς ³¹⁰".οθ ζθΚ Τ·Ω-α þοχα νΗλλΥ ς' ΙυΜ þ"Γ τί úİΙ ΈυİΙ 'Κ' þ"λ'ρþΟΞ'ς
 'Κπ ÿη ÿÿþθ' υ' þ'Κπ ŷûĥč :ÿςεθα ~Ιιİ ςĥİ Ιδ ον' νλΨ Ι·ΖĤ ς' þİΙζ ρΙúĤ μ' ονλς
 Ν'νθ'ς μÈα "χ "ι"υβİ :ζθςεα Α·θ' 'Κπ μλ κ'ρþΟΞώ' φα ΑΣΟνχ "λ "λς " ³¹¹".ÈΘ·
 τΥένς Ληİ Ηþ ον' ώς Ληİυ νλİ Λ·Θχ μ' ΙχΛχ ώ þκπΗΘİ Ν'νθ'ς "ΞςΙΒ' ς þΗπΩþ
³¹²".θ"υβ τί ς Λπηİ τί ÿ'Eθ' ζιθ φα ον' Λ·Θχ ονηθς þοΞςΙΒ

³⁰⁹المصدر نفسه، ص: 338
³¹⁰المصدر السابق، ص: 339
³¹¹المصدر نفسه، ص: 258
³¹²المصدر نفسه، ص: 338

μλ ζθκθ ὃ᾽ ἐθ' κἔη φα ΝΕΘ ζν' ζθκ" ῥ·χθ᾽Ξ᾽ ἠθώΙ φα ΙχΜχα Ἡχ·Λ´θ' Ἡίιθ' φα κχΘβθθ' ᾽λ᾽
κ᾽Μλ᾽ ΑΗι τί κπεἩ μ᾽ ζθκς.ζθκ ςΕνς᾽ ὃχςΦ :οθςδ κ᾽ελ κςεχ ᾽λ θυΥΩΗζ᾽ ς θυΖῶΗζ᾽
:´ςεθα βοχιῖ Ἰ᾽νῶθ' ς

!ἘΒΛ ζ' ς μ᾽η -

ἘΒΛ υ᾽ (ῥχιῖς)᾽ρ· ἘπΠζ᾽ ·ζ᾽Τπ θύζ᾽ ΤυΤιἩ φα μῆλῶς β(ζ')Α Υῶηζ᾽ Απβ τί ΗυΚΗί
νἩιιθ μ' ζθκης " Ἰ᾽λχό' ς οΒςθ' ΔλἘλ ἠθώΙ ᾽λ᾽ .ζθκ ςΕν ς᾽ ᾽λχΛη ς᾽ ᾽ῖΒΠ ς᾽ ἘΥ᾽α
:Τιδ αυΣζ᾽᾽ νἩῶΠπ ς

! ᾽ν᾽Ξν᾽ μ᾽η ς ζ᾽νῶ᾽Ξ -

:ζθςδ μῖ ζθκ φνίχα βν᾽Ἰ´Ἡ π δοῖπ σπκῆ ς

³¹³" .ζθκ ςΕν ς᾽ ἘΘῶλ ς᾽ ᾽ΜΕΙ ς᾽ ᾽λχ᾽θ ᾽ν᾽Ξν᾽ -

:ΑΙΞ᾽᾽ιζ᾽ Ιυάπ ΑΙΞ᾽᾽ιζ᾽ θύεζ᾽ β᾽ῶιθ θποῦι κύ᾽᾽γυ ᾽ υζ᾽Μψ᾽π Ρ ᾽Ιάψ᾽ ᾽ιποῦι **2.1**

β᾽Αχθ᾽Ξῖ᾽" κςρβλς " Τ ᾽Λήῖ᾽" κςρβλ Ἡχςίιθ' κρῶςΕ· φα τλ᾽Ιεθ' Ἡχ·Λ´θ' Ἰ᾽λιῖ ὃς᾽νῶ
βἩχςίιθ' κρῶβν Σλ φα ᾽ρνςΒθ᾽´χ φῶθ' Ἡχθς᾽Ιῶθ'ς ἩχῶῶΙθ' Λπ'ςΧθ' ΨςλΒλ τιῖ ᾽λρνςειΦχς
μῖ μχῶΒῶ᾽νθ' Τ ᾽Λήῖ᾽ ἠθώΙ ς Ἀχθ᾽Ξῖ᾽ ἠθώΙ υ᾽ βἩχςίιθ' ἠθώΙθ' Ψ'ςν᾽ μλ μχῖςνθ' μχκπς
μἘ·ἔῶῶ ὘χΕ· βμῶΞςῖ κἘἦθ' ὃ᾽´᾽ ἩχΛΧνθ ΕΙχΙΒθ' Ἰ᾽ΕἘΦ Σῶς μ᾽χεῶιῶ Ἀ᾽Φῶθ' κ᾽ελ
INDIRECT SPEECH) "ΛΠ᾽·λθ' Λχῆ ὃ´´βθ'"ς (DIRECT SPEECH ACTS) "ΛΠ᾽·λθ' ὃ´´βθ'" ΔιΦ Σλς

³¹³371 ابن جني، الخصائص، ج2، ص:

Τ'χν'Ξιθ' μῖς υςίιθ' ΗθώΙθ' κιῖ κχπ'βλ μῖ ΥχΙΕ ςπ μ0Ξς' μῖ ΥχΙΕθ'ς .(ACTS
 υςίιθ' Λχηρ00θ' μ' .κχπ'βλθ' ξΚπ τν·0 ς ο· μχΛ00λθ' μλ μ'η Μνχώ μῖ βῶηη ΗχΜχιΒνό'
³¹⁴:φιχ "λη κΕηθ' ῥ'Υαῖ ο0'Κ ὕχν Σ0θ' σς0Ε' κχΙεθ'

" ' υζ'ύΜψ~" ΔιΦ Σ λ Ηχ·ΛΨθ' Τ'λιῖ "ρχιῖ γιΦχ :ΑΙΞ'ιζ' θύεζ' β'0ίτ -1●

" Ρ ~Ιύάψ~" ΔιΦ Σ λ "ρχιῖ μςειΦχ :ΑΙΞ'ιζ' Ιυά θύεζ' β'0ίτ -2●

ῥ· ΑΞΕα μχχςίιθ'ς μχχςΕνθ' ΛςρλΒ τιῖ Ηχςίιθ' ῥ'Υαῖ' ξΚρθ τλ'Ιεθ' ΗΞ'ΛΙ Λ Σ 0ε0 κθ "λη
 Λλῖ' φιῖβ· μςλ0ρχ ο·Ε Σ' μ'η υΚθ' ῥς Σ ῖ' κιῖ "ρνχ· μλ σΛΘ' κςιῖς ὕΛ'Υλ "ρ0θς'ν0
 ΗχςΕνθ' Ηχν·θ' μχ· ΗΦ·Λθ' ΗδΕΨθ· τλ'Ιεθ' ΑΛΨθ' μχΛηβλθ' ῥ'λῖ' Τλ0π' "λη βΛ0η' φρνθ'ς
 κ'λ0πώ' 'Κπ ΗΒΛΙ ΥχΕ μλ κρνχ· "λχα 'ς0ς'β0ς β'Ηχν·θ' ξΚρθ Ηχθς'Ι0θ' ΗβχΧςθ'ς Τ'Χςβιλιθ
 βμχηΛ'Πλθ' μχ· Τ'δΕΨθ'ς βΧβι0θ' γ'χΞη) Ηχθς'Ι0θ' Λπ'ςΧθ· υςΕνθ' κριχΙΕ0 φα Ηχ'νῖθ'ς
 φα ΛΓ' Σ λθ' Τ'ρλ' μλ φπ ΗΛΘΥ ΗχςΕν Τ'βν Σ λ ΗΨ·Λ' ζ'νπς .(...β'Α'ΦΘθ' ῥ'ςΕ'ς
 βζθ'λ μ·ώ "Ηχβ0ῖ'" Α'0η βυΛΠΘλΜιθ "ῥ Σ βλθ'" Α'0η βοχς·χΞθ "Α'0ηθ'" :φπς ςΕνθ' κιῖ
 φα ΗχΜηΛλ Ην'ηλ "πςθς' ς β'Ηχθς'Ι0θ' Λπ'ςΧθ· "πςβ0~λ τν0ῖ' βκ'Ππ μ·ώ "φνίλθ'" Α'0η
 β'Ηχίχι·0θ' κρΥ'Λή' ς β'ρχιλῖ0Ξλ Ι Σ *ελ μῖ ὕΠηθ' ς β'ρ0'Χςβιλς Ηίιθ' Ηχν· ΤώωΙ Ι Σ Λ
³¹⁵:μχν0' μχβν Σ τθ' Ηχ0'Λ0θ' ΗχςΕνθ' Τ'β0~λθ' ξΚπ Τβν Σ Ιδς

β'ΙςΙΕλ 'ΛςΙ φθς'Ι0θ' ΙΨ·θ' οχα υΙ'χ υςΕν ῥχΙΕ0 τιῖ ῥλ0Π0 Α0ηθ' μλ ὕν Σ :ώς' ●
 .ο0χβθ' φα ζθ'λ μ·ς β0ι Σ βλ φα υΛΠΘλΜθ' μλ Èη Ι Σ εν ς

³¹⁴ MOUTAOUAKIL AHMED, REFLEXIONS SUR LA THEORIE DE LA SIGNIFICATION DANS LA PENSEE LINGUISTIQUE ARABE, p:116 /162

³¹⁵ 44/43: أما عن هذا البعد التداولي في تفسير الزمخشري وخاصة أثر السياق ينظر: المرجع نفسه، ص: 44/43
 بودوخة مسعودة، السياق و أثره في الدلالة مع دراسة تطبيقية على تفسير الزمخشري، رسالة ماجستير، معهد
 اللغة العربية و آدابها، جامعة الجزائر، 2000

ΒΗΧΘΣ'ΙΘΘ' ΛΠ'ςΧΘ' μλ ΛχΘη τιİ ὃχΕχ υςΕν ὃχΙΕΘ τιİ ὃλοΠΟ ΑΘηΘ' μλ ὕνΣ :”υλ” •
 ὃ*Ε Τ*Ε·Ελ ὕιΘλς βΩλΘΞλΘ'ς κηΘλΘ' μχ· Τ*δΕῖῖΘ' τιİς κηΘλΘ' τιİ ὃχΕΘ φρα
 .οχνίλ φα κΠπ μ'ς βο*ῖη φα οχς·χΞ μλ Εη ΙΣ εχς ...β'Α*ΦΘΘ'

βο· Ηχ*νῖΘ' ὘χΕ μλ Τς*βΟΟ *ρν' Λγή βφΘς'ΙΘΘ' Αν*Βιθ Ηχλπῖ' φΘςΟ ΗχςΕν Τ*βνΣ λ *ρν'
 κΙΘΟΞχ κΠπ μ' μ'α βῖ*ΕΘ' γ*χΞ ΛΣ*νİ ὕΣς ΕΓ*İ Μς*ΒΟχ ώ οχς·χΞ μ*η 'Κ'α
 κİς ΗήΕ·Θ' κİ μλ *π*χ' 'ΛχῖΘΞλ βΗχΘς'ΙΘΘ' ΛΣ*νῖΘ' ξΚπ τιİ ΗθώΙθ ΕΠΕλ Τ*ΕιΦΣ λ
 ΗχθώΙΘ' ΗχΛΧνθ*α ΗλΩ μλς βΗχΘς'ΙΘΘ' ΗβχΧςιθ ώς*νΟ μτΛεθ'ς Ηχ·ΛῖΘ' κςİİ Λθῖ φπς ὃςΣ ῖ'
 :φπ ΗΩΕΩ ὕ*νΣ' φα Ηχςίιθ' ΤώωΙΘ' ΛΣΕΘ Ηχ·ΛῖΘ'

Χςβιλιθ φιλιΒΘ' σςΘΕλΘ' ὃηΠΟ φΘΘ' ΗθώΙΘ' - ❖

...β"Λλῖ'"ς "ΑΒῖΘΘ'"ς "κ*ρβΟΞώ'" ὃΩλ οΟ'Κ Χςβιλιθ Ηχςίιθ' Αχθ*Ξῖ' μλ Ε*εΘΞλΘ' ΗθώΙΘ' - ❖

³.Α*ΦΘΘ' κ'ελ ς ὃ*ΕΘ' *ρΒΟνχ φΘΘ' ΗθώΙΘ' - ❖

Νχχ*ελ κΒῖλ φα ΝΛ*α μ' οαΛῖχς "ὃΙ" ὃῖβΘ' μλ γΟΠλ Ηχ·ΛῖΘ' Τ*λιİ Ινİ ΗθώΙΘ' ΧβΘς
 φα Α'ΛΦΥ' ΛΘψ'ς β*ρλῖῖΘΟ Λ*λ· ΤφΠΘ' Ην*· *λπΙΕ' :μΕΣ' κΕΘ'ς ὃ*ΙΘ' " :οθςε· Ηίιθ'
 ΗθώΙΘ' μῖ· ςπ ς βΤφΠΘ' φα ΕΛ*λῖ' :ὃχΘΙΘ'ς βγχΛΦΘ' τιİ ὃῖα ΑΙϐϐ :κρΘςδ ὃςῖ*α .ΤφΠΘ'
 :Νς' ὃ*δ β'ΑΛΦΥ' 'Κ' βΤφΠΘ' ὃῖϐϐ :κρΘςδ ΛΘψ' ὃΣ ῖ' ς .ΗθώΙΘ'ς

* ὃῖϐϐ μχῖΘ' μχ· ς ΦςΞεΘ' μχῖ κηΛλ' ῖΤ ῖ· 'ςİ*Υ' ῖφΕΙ μλ κ'

³ MOUTAOUAKIL AHMED, REFLEXIONS SUR LA THEORIE DE LA SIGNIFICATION DANS LA
 PENSEE LINGUISTIQUE ARABE, P :318

القُصُوط: الجَوْر. و الدَّيْن الطاعة*

υΜ*Βλθ' τνϚλιθ ΨςΥςλ ΗνχΛεθ' Ωλ Χβιθ' μϚ ρΗχ·ΛϚθ' ϚπϚ ΙνΙ Ηε·Φλ ρνϚ ρΗχϚΥςθ' τνϚλθ' ονλ κρβχ 'ΥχΕ· Χβιθ' μςη ΙΞχθ' ΗθώΙθ' μϚ φε· ³¹⁸.ο· 'ςΕΛΣ 'λη φΙςνθ' ΩΥςθ· Τ'ςΞ ρΞΙνΙ Χβιθ' ΛςΥΕ ΙνΙ ΩΥςθ· κ'ϚϚθ' τνϚλθ' ονλ κρβχ 'ΥχΕ· ονςη Ϛ· ρΥΕΦό' ΙνΙ κρα φπ :ϚϚεχ μϚ ΛΣΘϚ' ΔχΕΣθ'α ξΛηκΟχ μϚ οχΙϚ Ϛ'Ιθ' ΦΘθ' ΕΙπ'Πλ· Ϛ' οΙ'λΞ· μ'η ρΩΥςθ· Χβιθ' ΗθώΙ οΣ'ΣΘ φα φνΒ μ' ϚνΣχ Ϛ ³¹⁹.Χβιθ' μλ τνϚλθ' ΩΥςθ· κθ'Ϛθ' :τθ' ρΗχςίθ' Ϛ' ΗχϚΥςθ' ΗθώΙθ' υϚ

"ΗχΧβιθ' ΗθώΙθ'" ώςϚ -

"ΗχΙ'νΣθ' ΗθώΙθ'" Ϛ'χν'Ω -

"ΗχςνϚλθ' ΗθώΙθ'" 'Ωθ'Ω -

ΙΞχθ' φρα ρΑΛϚθ' Ιώ'λϚϚΞώ' φα ροθΜνλ 'ΥχΕ μλ υςΟΞΟ ώ ΗΩΕΩθ' Ψ'ςνϚ' ξκπ μϚ ώ' ΙθϚλ Ϛ'ώΙθ' ξκπ μλ ΙΕ'ς Ϛη μϚ κΙϚ' Ϛςεχ ρϚϚΥθ' Ϛ Εςεθ' 'ΥχΕ μλ ϚιθΟΘ Ϛ ΕΙΕ'ς κΩ ρΗχΧβιθ' ΗθώΙθ' μπ'ςδ'α :ΑΟ'Λλ 'ΥΕΩ τιϚ ϚϚΥθ'ς Εςεθ' φα ρνϚ ώ' ΒΛϚ'λ τΙ'Λλ ώ' .ΗΩΕΩθ' ΗθΙϚ' ρνλ ΙΕ'ς Ϛη φβα Ϛ'ϚαϚ' ΩχλΒ ονλα ...ρΗχςνϚλθ' ρχιΟ κΩ ρΗχΙ'νΣθ' ρχιΟ τιϚ ξ'νϚλ ΗθώΙ Ϛ ρον'λΜ τιϚ ο'ν· ΗθώΙς (ξΛΙΣλ τιϚ οΧβθ' ΗθώΙ)ς ρκ'δ' τθ' σΛΟ ³²⁰.ξ'νϚλς οθίχΣ Ϛ οΧβθ' μλ Ϛ'ώΙ 'ΥΕΩ ξκρα .οιΙ'α

:·υ'ΙΩζ· υζόΗζ· υΙΥλζ· θ'ιΗζ· ΑΙ'~· ΗΠ'γιζ· Ιπη' -2

'ςβθη' Ϛ ρΙΣεθ· ϚΣΟχ 'λ Ϛηθ κρθ'λπ' μχΩΙΕλθ' μ'Ξιθ' Τ'λιϚ τιϚ ΑχϚχ Μνχώ μ'η 'Κ' υΚθ' "ΗχΙΣεθ'" τιϚ ΜηΟΛΟ Ηχ·ΛϚθ' ΗχθώΙθ' ΗχΛΧνθ' μ'α φλΕηθ' τνϚλθ· ϚΣΟχ 'λ·

³¹⁸ المصدر نفسه، ص: 122

³¹⁹ المصدر السابق، ص: 123

³²⁰ ابن جني، الخصائص، ج3، ص: 101/98

ΙΛΕΨ̣ ὕΞςχ ὕΕΨ̣·θ̣ ὕΤ̣Ψ̣ΞΟχ ὕνπς 321 (INTENTIONALITY) ΔιΦΣλ Μνχῶ οχΙΪ γιΦχ
:ΛΞβΞλ

ΕΛΛΕΟλ ὕρν̣ κ̣ ὕρλΙΘΞχς ὕρΨ̣νΦΣχ μλ ΕΙΛ̣· ς̣ Τ̣Ψ̣ΪΪ̣ ὕχΙΣε· ΕΙχελ ὕλΞ̣Ψ̣θ̣ ὕπ " ὡς βΙΣειθ κΜΞ̣λ ὕναΞ̣Ξ̣ ΙνΪ̣ τνΨ̣λθ̣ μ̣ ... ạ̀ρ·Ε̣Ψ̣ ΕΙΛ̣· μ̣Ϊ̣ ὕΨ̣νλΟλς ὕχΙΣεθ̣ Ξκπ μλ ςΕνθ̣ Τ̣Ψ̣λΪ̣α β̣Ψ̣ΕΙ̣Ψ̣Ξῶ̣"ς ὕΕΙ̣Ψ̣αό̣" τΙ̣Ϊ̣ ὕςΜηλ Ιεα 322 β̣υςΪ̣θ̣ κΞηθ̣· ὕΣΟ̣ ὕλ ὕλχΞ ὕθῶΙ μ̣Ϊ̣ ὕλ̣ β̣Ηχ·χηΛΟ κ̣ ὕχΙΛα̣ ὕν̣Ψ̣ Τ̣Ψ̣Ξ β̣ΗχΨ̣Υςθ̣ ὕθῶΙθ̣ φα ΕΙΛ̣ό̣ς ΙΣεθ̣ μςΦΛΟΠχ ὕθῶΙθ̣ μ̣ ζΘκς βΙΣεθ̣ μλ ΞςΙθθ̣ ΤφΠ φα ὕθῶΙθ̣ μλ Νχια β̣ΙΛλ Λχή τνΨ̣λ τΙ̣Ϊ̣ Χβιθ̣ Ωλ̣Ξθ̣ ὕΛΨ̣χθ̣ ὕΥΨ̣· κρΥΨ̣· κηχ ὕλν̣ Ν̣Ψ̣Ψ̣α β̣Ξ̣χ̣ Ωλ̣Ξθ̣ ζλΞ̣Ϊ̣ ὕθ̣Ελ ὡ φπ ΤφΠ τΙ̣Ϊ̣ ΙςΣελθ̣ μ̣Ψ̣ Ινπ ὕλΞ̣Ο̣· :̣νιδ̣ ὕΚ̣α β̣ΙςΣελθ̣ τθ̣ ΛΧνχ μ̣ φΪ̣·νχα β̣ΞΙςΣελς κηΟλθ̣ Τ Λή .Ινπ μλ κ̣Ξ̣Ο̣·ῶ̣ ΙςΒς Ωλ̣Ξθ̣ κΙΨ̣χ μ̣

οα̣Ψ̣ ς̣ ΞΙΣ̣Ψ̣ελ̣· κχΛηθ̣ μ̣Ψ̣Λεθ̣ ςπ ὕχ·ΛΨ̣θ̣ κςΙΨ̣θ̣ ΕΠν ὕΣ̣ μ̣ ὕρχθ̣ ὕν̣Σς φΟθ̣ ὕεχεΕθ̣ Ωλ μΦ̣Ψ̣·θ̣ γ̣·ΦΟχθ̣ ὕρΟλΞ̣Ξς ΕΙχεΨ̣θ̣ ΔχεΣΟθ̣ ὕλν̣ ς̣ ΑΞΕα φν̣χ̣·θ̣ Αν̣Βθ̣ μλ Νχθ̣ β̣οχΕ̣Ψ̣νλς ὕκπ τΙ̣Ϊ̣ς - ὕΨ̣χθ̣· ὕΨ̣λ̣Ϊ̣Ϊ̣ ὕλν̣ - ὕχ̣ςνθ̣ς ΙΣ̣Ψ̣ελθ̣ ὕΞΕ ΛχΞΟ ὕρη ΛςλΪ̣ μ̣ς Λπ̣Χθ̣ ὕηλΒθ̣·ς " ΕΙςΠνλθ̣ ὕῶῶΙθ̣ μλ Ε̣ΘςΟλθ̣ Τ ὕΛήΪ̣ τΙ̣Ϊ̣ ὕχ·ΛΨ̣θ̣ ὕΞ̣Ψ̣ΛΙθ̣ ὕ·Σν̣ Ν̣Ξ̣Ϊ̣ ὡςθ̣Ιλ μςηχ ὡ κηΟλθ̣ μλ ΙΣδ Λχή μλ κρβχ ὕλα ὕθῶΙθ̣ φα ΙΣεθ̣ μςΦΛΟΠχ ὕχ·ΛΨ̣θ̣ ὕπ̣α ὕρν̣α β̣μχχεΦνλθ̣ ὕΞ̣Θ̣· ὕειΦλ τνΨ̣λθ̣ κρα ὡ β̣ΙΛλθ̣ κρα κπΙνΪ̣ ὕθῶΙθ̣ μ̣α β̣κπΙνΪ̣ Χβιθ̣ ὕχθ̣ςλθ̣ ὕχν̣τ̣Λεθ̣ ὕΨ̣χῶθ̣ ὕν̣Τ̣Λδ φα 323 .ῶ̣ κ̣ κηΟλθ̣ ΞΙΛ̣ Τ̣Ψ̣Ξ ὕειΦλ τνΨ̣λθ̣ κρα κπΙνΪ̣ :ΛΣΕθ̣ ὡ ὕΨ̣λθ̣ ὕχ̣Ξ τΙ̣Ϊ̣

321) INTENTIONAL ACT(ينظر الفصل الثاني من الباب الأول العنصر الذي يحمل عنوان: اللغة فعل قصدي)

322 يوسف أحمد، الدلالات المفتوحة. مقارنة سيميائية في فلسفة العلامة، ط1، الدار العربية للعلوم، بيروت،

2005، ص: 83

العلوي سالم، ملامح علم الدلالة عند العرب دراسة لسانية، رسالة دكتوراه دولة، معهد اللغة العربية وآدابها، 323 الجزائر، ص: 40 جامعة

$\Upsilon_{\chi\nu}{}^{\omega\theta'} \Upsilon_{\chi\psi'} \varphi_{\alpha} \tilde{y}^{\sim\omega\theta'} \tilde{\lambda}^{\sim 325}:$ κπζζζζζ θξ θξ ζτΞ Ιυά κι ~πφηΖ θξ " ·υλ~οζ~ ·υφ~ _
 $\acute{z}'$ κπΛ~ην' Ηθ~Ε φα " φο~Κθ' γιθθ' " ζ' " κΙϚθ' Τ Ελ " μχ· ΗιΥ~βλθ' τθ' κρϚαΙ φνϚχα
 :οθςδ φα ζ ϐΗϚΒ'Λλθ' ΕΙ~Ιό Ελχθλ ζ ϐφργΙ·θ' γΦνλιθ ΗΒΛΕλ ΗιΥ~βλ φπ ζ τθ~Ϛο

ς "Ηε·Φλθ' ΗθώΙ" :ΗΩΕΩ Ἰ΄ςν' φν΄Υλθ' τιἸ Χ΄βθι' ἸώωΙ 'ςΛ·0Ἰ' Ιδ ΉεΦ΄νλθ' μ'η 'Κ' ΗθώΙ" μ'α "κςρβλθ' ΗθώΙς "γςΦνλθ' ΗθώΙ "û· 'ςθδ ς Ρ'κ'Μθό' ΗθώΙ" ς "μχλΥ0θ' ΗθώΙ" βοχν΄Υλ Μ'Λ· φας Ρ Ρ νθ' ΗΛΙΘ φα π'ςδ' ς Ρ'πΜΛ·ς ρη ἸώωΙθ' ζι0 ΛρΧ' "Υ'χΞθ' ο0Ι'Λ' κρηθ' ν·Ξν λ 'ςΙΣδς 'ςΙ'Λ'ς Ρ'νΞΞΞ' λ 'ςΞΞ' Ιδ " ΑΛΥθ' ον' τιἸ ῃΙχ υΚθ'ς κηΕ φα ῃλ0 τνΙ' Ωλ ον' ώ' Ρ'νἸ Α'΄ή ΛΘψ'ς Ρ'νΥλ ΛΥ'Ε λπΙΕ' :μ'χΠ ΞΙΣδς ρπςΒς ς Ρ'ΑΛΥθ' ῃ'ςΕ' μλ ΞΙπ΄Π0 ν'΄λιἸ μλ ΗἸ'λΒθ' Ἰν'η λ Α'΄ίθ'α .νΥλ ΛΥ'Εθ' ΡΞΛ'ην'ς' οι·ε0 βοθ'ε00Ξ' ς' χΠ ρ'α'β00Ξ' μλ :πΙςΣδς ρΥ'Λή' μλ ο0αΛΥλ τθ' ΛΦΥ0ς ῃ'ςΕἷ' μλ ζθΚ Λχής βοι'δ μλ ΑΒΥ0θ' ς' ο· ΎΛθ'ς βοηλ Ο'Εχ0Ξώ'ς ο· Ννἷ'ς – ΝἸ'ε0λθ' τεΛθ· 'Κπ φιΥ· :ρνἸ χη'Ε ῃ'δ ςια :οθςδ τθ' σΛ0 ώ' ...ΙςΣεθ· ΕΙπ΄Πθ' ῃ'εα ῃ'Εθ' τηΕ λθ ονηθ ΡΕΛηηλ Η·ΒΥ0λ ρν' ζθΚ· νλιἸἷ βοΒςθ' ζΣ ΛηΚχ μ' Λχη μλ

326 الآية (31) من سورة الروم

Ηχ*ηΕθ Ωλ*Ξ Ζν Ωλ β*ρθ ΕΛς Σ θ' κΧ*Υ0 ΙλΧ*Υ0ς β*πΛ*ην' Εςδ ζθκ· κΙΪ (ρρΒς ΙηΣς)
 βμχ· Ε'Λλθ' ζι0 Νβν φα γ*Εθ' κΧΥθς βϋΛΪ~ ρ· Ινηθ β*ρ0Ιπ*Πς θς ρθ Ιπ*Πλ Ληή γ*Εθ'
³²⁷·μχ*Υλθ*η Λ·Θλθ' Νχθ γχδ Ιδς

"ϋΚΕθ'" οχΛ0Υχ βΝ*νθ' μχ· γ*λΥ0Ξώ ΜχΕ ΩΥςχ μχΕ υ' β'Α*ΦΘς ΥχΙΕη κÈηθ' μ'
 τιΪ ΙΪ*Ξχς βΕΛχ·η ΕΙ''ας βΦχΞ· ΙρΒ· έχι·0θ' Ηχί· "Λ*Σ0Θώ'"ς β"Μ*Βχό'"ς β"Λ0·θ'"ς
 ϋχνΣ0 μ' φΥλ σΛ0 ώ' ΗεΦ*νθ'η Ι'ΛÈΪς βΕΙπ*Π γ'ςΕ' μλ ζθκ ΑΕΣχ "λ έχι·0θ' 'Κπ
 βΤ*ΩΛθ'" β"γΜίθ'" β"ϋΣςθ'" β"Τ*Βρθ'" β"ΓΙλθ'η" ΗαςΛΥλ ΗχΛΥΠ Τ'Λή' τθ' φ·ΛΥθ' ΛΥΠθ'
 ξΚπ βκÈηθ' μλ ΕςΒΛλθ' ΗθώΙθ' τιΪ φν·λ *πΛχήςς "ϋ*ΦΥ0Ξώ'"ς β"Αχ·Π0θ'" β"Λ'Κ0Ϊώ'"
 βΗχΪ*λ0Β' ΙώώΙ γς*ν0χ ρΥχλΒα βΛΥΠθ' φα κÈηθ' ριΒ' μλ τ0~χ φ0θ' Τ'Λήϊ' φπ
 ς Ιςς βΝ*λ0θ'ς μΜΕ βΦΘΞς γ*χ0Π'ς Τί·ς ΑΕ μλ Ν*νθ φλςχθ' γλ*Υ0θ*· Φ·0Λ0
 ΤΪΙς' ΑΛΥθ'α "...κλϊ'ς Ι'Υλ0Βλθ' Ωλ ΛΛη00ς ΛΠ·θ' Ωλ Λλ0Ξ0 Ιώ*Υβνώ' ξΚπς βγ*Σς
 ΤΛλς β*ρνχΪ ο0ηΛΙ'ς β*ρ0αΛΥλ ο· ΙΦ*Ε' "λ κηΕθ'ς βΤ'ρχ·Π0θ'ς ϋ*Σςϊ' μλ *πΛ*ΥΠ'
 "λ κρα*Σς'ςς ΙΥ0 ΙΞχια βΤ*λΞθ' κραςεΞς βυΙ'ς·θ' κρνςΕΣ βΛ·ς γπ' κπς β*ρ·Λ*Β0 ο·
 Ηβ''Φ μχ· βΗχΪ*λ0Βώ' Ι'Ϊςν0θ'ς βΧςβιλθ' ΗθώΙ· μςλ0ρχ Ηίιθ' Τ*λιΥα ³²⁸·ρχας ρνλ ξς'Λ
 Χ*βθ'ϊ' " μ' ζθκ βκ*ηΕϊ' Φ*ν0Ξώ ΡςΣνθ' ΗθώΙ· μςλ0ρχα γςΣϊ' Τρεα "λ βσΛΘ'ς
 μςρεβχ ώ μχκθ' μ*η "λη βγ*δ Κ*λ :γςεχ φΧβιθ'ςς βΙ'Λ' Κ*λ :γςεχ Η0Λ'Υθ'ς βΗχΙηΥ0 ΙΞχθ
 ον*Ε·Ξ Ζ' Λην' Ιδς β*βνι γ*δ Κ*λ :μςθςεχ κΙΞς οχΙΪ Ζ' τιΣ φ·νθ' ΙνΪ μλ 'ςΒΛΘ Κ'
 βολÈη οεβ· κθ μλ κΚα β"ΥχΙΕ μςρεβχ μςΙ*ήχ'ς κςεθ' Τώ~ρθ "λκ' :οθςε· κρθ*Ωλ' τιΪς κρχΙΪ
 ΩΥς ΙΛΒλ τιΪ Ι''Μ ΛΙδ' Κπς βολÈη μλ κη0λθ' Ι'Λλ κραςπς βκρβθ' μλ ΡΘ' οεβθ'ς
³²⁹·κΙΥθ'ςς οεβθ' φα κρ·0'Λλ Ις*β00 'Κπ φα Ν*νθ' Α0'Λλ Ις*β0 ΑΞΕ·ς βΗίιθ' φα Χβθ'
 μλ ΕΛ'0 ϋΛΥ· κη0λθ' Ι'Λλ· κΙΥθ' μ· ΗχΜςΒθ' κχδ μ· ΑχΒχ κη0λθ' Ι'Λλ ΗαΛΥλ Ηβχη μΪς

³²⁷248/247: العلوي سالم، ملامح علم الدلالة عند العرب دراسة لسانية، ص:

³²⁸ابن طباطبایا، عیار الشعر، تحقیق طه الخاخری و محمد زغول سلام، المكتبة التجارية الكبرى، مصر،

1856، ص: 10

³²⁹ابن قیم الجوزیة، أعلام الموقعین عن رب العالمین، مج 1، تحقیق: عصام فارس الحرساني، ط. 1، دار

الجيل بیروت، لبنان، 1998، ص: 298

Τῶθό θος᾽Ελ υ᾽ μλ ΗχΛ᾽Ἰς ΕΛΠ᾽·λ τθςῖ ᾽ΗχΙΣελθ᾽ Τν᾽η ᾽Κ᾽α βφ·Ιῖ Ψ᾽Ι·ό᾽ ΗχΙΣελς
 Τ᾽Λ᾽ΥῶΞώς Μ᾽Βλθ᾽ ἈςΛΥ τῶΠ· ὕΞςῶ ᾽ρνῖ ΕΛΠ᾽·λ Λχῆ Ηχ·Ιῖ ᾽ΗχΙΣελθ᾽ μ᾽α ΤΛίθ᾽
 φα Ιηχς Ἀ᾽Υῶχ μ᾽ οχλῖ ὕ· οθς᾽νῶλ φα ᾽λ᾽᾽Ι φν᾽Ὶλθ᾽ ΙΒχ ὡ ᾽Λ᾽εθ᾽α οχλῖς βΤ᾽᾽χ᾽νηθ᾽ς
 332᾽. ΗεχλῚθ᾽ ΙΣ᾽᾽ελθ᾽ ᾽ασι·θ Ληβθ᾽ς ΝΙΕθ᾽ ὕ᾽λῖ.

ο᾽ῶη φα ὕςεχ βτνῚλθ ᾽αΙ᾽Λλ φν᾽ΒΛΒθ᾽ Τ᾽ΕΕΘΣ᾽ φα ΤΛίθ᾽ς ἸΣεθ᾽ ΔιΦΣλ ΙῚχς
 τθ᾽ ΙΣδ ζ᾽νπ μςηχ τῶΕ ΤφΠ φα ΑχῶΛῶ μςηχ ὡ ον᾽ Λλῖ ᾽ΗλΒς ᾽:Μ᾽Βῖό᾽ ὕ᾽ῶΙ μῖ
 ὕΣΕχ μ᾽ κῚηθ᾽ ΩΥ᾽ς ΙΣεχ υΚθ᾽ τθ᾽ ΛΧνχ μ᾽ φῖ·νχα ζθ᾽κη μ᾽η ᾽Κ᾽ς ...ΗῚνΣς ΕΛςΣ
 ΕΛηα ὕς μ᾽ς 333᾽ X᾽βθῖ᾽ φν᾽Ὶλ μλ κ᾽ ζθΚ οθ ὕΣΕχ X᾽βθῖ᾽ φα᾽ ΗῚνΣθ᾽ς ΕΛςΣθ᾽ μλ οθ
 Ηχε᾽Ξ᾽ Ηθ᾽Ξλ βῶῶΚ Ἀ᾽ῶηθ᾽ φα ᾽ρνῖ ΙςΚθ᾽ ΛΛηχς β᾽Κπ ο᾽ῶη φα φν᾽ΒΛΒθ᾽ ᾽ρνῖ Ωα᾽Ιχ Ηχε᾽Ξ᾽
 ΛςΣῶχ ὕ· οχλ᾽Ὶλ μῖ ᾽ρ· Λ·Ὶχθ ᾽X᾽βθ᾽ κΧνχ ὡ κΧνθ᾽α βΞΛςΣ ΩχλΒ· κΧνθ᾽ φα φν᾽Ὶλθ᾽
 ἈΒς Νβνθ᾽ φα ὡς μςηχ μ᾽ τνῚλθ ἈΒς ᾽Κ᾽α ...᾽:ρχα ΛρΧλῶῶ ᾽X᾽βθ᾽ ᾽ρΞβν ΙΒῶθ φν᾽Ὶλθ᾽
 ΕΙςΣελθ᾽ μςηῶ μ᾽ X᾽βθῖ᾽ φα ΛςΣῶῶ μ᾽ ᾽λ᾽α βγΦνθ᾽ φα ὡς οῖλ μςηχ μ᾽ οχλῖ ὕ᾽Ιθ᾽ Χβθ
 κΧν φα ᾽Ληα Τ᾽ῖι·θ ὀβΣ᾽ςῶχ υΚθ᾽ κΧνθ᾽ φα Ληβθ᾽ μςηχ μ᾽ς ΑχῶΛῶῶς κΧνθ᾽· φν᾽Ὶλθ᾽ ὕ·δ
 β᾽ρεΞν τιῖ X᾽βθῖ᾽· ΤφΒῶ μῖ ὀβνῶΞῶ Ληα τθ᾽ φν᾽Ὶλθ᾽ ΑχῶΛῶ ΙῚ· ῖ᾽ῶΕῶ μ᾽ς βX᾽βθῖ᾽
 Χβθ ὕΛῚῶ μ᾽ ΛςΣῶχ ὡ ...οεΕ ΛΧνθ᾽ φαςχ ὡ μλ τθ᾽ ὕχῶῶχ κπςς μΧθ᾽ μλ ὕΦ᾽·α
 ᾽·χῶΛῶ X᾽βθ᾽ φπ ᾽Υχε μλ X᾽βθῖ᾽ φα τῶςῶ μ᾽ ὡς βΞ᾽νῚλ ὕΛῚῶ μ᾽ Λχῆ μλ ᾽ῚΥςλ
 ς X᾽βθῖ᾽ ᾽ρῶῚ·ῶ ζθΚ ζθ κῶ ᾽Κ᾽α ζ᾽νπ Ληβθ᾽ ὕλῚνς φν᾽Ὶλθ᾽ φα ΑχῶΛῶῶ τῶςῶ ζ᾽ς β᾽λΧνς
 ὕνῶΞῶ μ᾽ τθ᾽ ΑῶΕῶ κθ ζΞβν φα φν᾽Ὶλθ᾽ ΑχῶΛῶ μλ ΤῆΛα ᾽Κ᾽ ζ᾽ς β᾽πΛ᾽ῖ ᾽ρ· Τςβδ
 β᾽ρ· ΗεΕῶς ᾽ρθ ΗῚ·ῶς φν᾽Ὶλθ κΙῶ ᾽ρν᾽ κηΕ· ζθ ἈῶΛῶῶ πΙΒῶ ὕ· X᾽βθῖ᾽ ΑχῶΛῶ φα ᾽Ληα
 334᾽. γΦνθ᾽ φα ᾽ρχλῖ Ηθ᾽Ιῶ X᾽βθῖ᾽ Ωδ᾽ςλ· κλῖ βΝβνθ᾽ φα φν᾽Ὶλθ᾽ Ωδ᾽ςλ· κλῖῶ μ᾽ς

332 لحمداني حميد، القراءة و توليد الدلالة تغيير عاداتنا في قراءة النص الأدبي، المركز الثقافي العربي، ص1، الدار

البيضاء، المغرب، 2003، ص: 105

333 الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص: 278

334 المصدر السابق، ص: 44/43

A0A0x c b̂βΞ ολḘη φν̂Ÿλ ΠΕχ υκθ̂' ζπ ον̂ι βο0χΙΣδ c κη0λθ̂' ΗΦιΞΘ ΛςΥΕ μκ̂' ζ̂π
 ΕΙχθς ρν̂ι Χ̂βθ̂ι̂ τiĭ τν̂Ÿλθ̂' ὤβΥ̂' Ηθ̂-ελ φα ΛςI υ̂ οθ Νχθ̂ φοι0λθ̂' μ̂ χ̂εΦνλ̂ 'Κπ μĭ
 Χ̂βθ̂ι̂' ŷÈΘ μλ ρν̂ī ŸΕ·χ̂ μ̂ ω̂ ,Λ̂εθ̂' τiĭ λ̂ c β̂ε·Ξ̂ πΛρΧλ0 μĭ Ηθς̂Ξλ Χ̂βθ̂
 μλ "Υχ̂' κη0λθ̂' ΗΦιΞ ΜΜŸ00 .̂ρΧ̂βθ̂' ὤΛς Ηχ̂β0Θλ̂ Ιν̂η̂ 'Κ̂' ρήσι·θ̂ Ιρ0Βχ̂ μ̂ ĉ' ρ0'Κ
 :ŷςε0 μχE ζν̂ σΛχ̂ cρα βΗλ̂·ĭ κΧνθ̂'ς ΛŸΠθ̂' φα ΗχIΣελθ̂' μĭ φν̂ΒΑΒθ̂' ŸχIE ŷÈΘ
 υ̂ τ0ς0 c ΩνΣ̂ λ̂ οχν̂Ÿλ̂ φα Ωφ̂Σ̂ ον̂ ζθK· φν̂Ÿ0 ζν̂α̂ "ΛŸΠθ̂' 'Κπ ŷ̂̂δ Νχ̂εθ̂' ~Λλ̂"
 ΗήÈ·θ̂' IΞχθς ... ,Λ̂εθ̂' ρίχι·0 I'λλθ̂' φν̂Ÿλθ̂· ΠΕ0χ̂ κη0λθ̂' ŵIπ μ̂α̂ οχιĭς̂ .IΣδ
 T'Λή̂ι̂' μĭ μχ̂Ÿλ̂Ξθ̂' ..." 'ςΛ·Θ̂' μ̂ ω̂ κπΛχή̂ Ivĭ κ̂ ὤΛŸΠθ̂' Ivĭ ὤςΞ̂ ΗΕ̂Σβθ̂'ς
³³⁵.κρ·cιθ̂ Λ̂̂λY μĭ κρθ̂ 'ςβΠηχ̂ c βκρΞςβν̂ φα λ̂ κπςλιŸχ̂ μ̂ 'ςλ̂'Λ̂ c βIΣ̂ελθ̂'ς
 ρ· I'Λχθ̂ ΩYς0 Χ̂βθ̂ι̂' Ιν̂η̂ cια βο0χIΣδ c ,Λ̂εθ̂' τiĭ κη0λθ̂' ΗΦιΞ Ιχη̂0 ΙχMχ̂ 'Κπ ŷη
 μ̂· ŷςεθ̂' μηλχ̂ K''Ivĭ ον̂α̂ -Ω·Φθ̂· φν̂ΒΑΒθ̂' ο· ŷςεχ̂ ω̂ λ̂ cπς— φν̂Ÿλθ̂' ζθK IŸ·
 υ̂ γ̂Φν̂ īΛ̂Θ̂ Χ̂βθ̂ι̂' ρ· φEς0 φ0θ̂' φν̂Ÿλθ̂' Ιχθς0 φα ΗχΛΕθ̂' TŸ· οθ̂ μςη0Ξ̂ ,Λ̂εθ̂'
 φα ξΛςI ΛΣEvχ̂Ξ̂ ,Λ̂εθ̂' μ̂α̂ βŸ'Eθ̂' ξKπ τiĭ IΞχθ̂ Ηθ̂-ελθ̂' μ̂ κ'I λ̂ς βHe·Ξ̂ ΗχIΣελ̂
³³⁶". P cΣνθ̂' φα β̂ιΞ̂ Ηνλ̂̂ηθ̂' φν̂Ÿλθ̂' τθ̂' ŷςΣcιθ̂ Γ̂ρ0Bώ'ς Ληβθ̂' ŷ̂̂λ̂Î'

$$\Lambda^{\vee} \text{AIE}^{\vee} \varphi \alpha \text{I} \Lambda \Upsilon^{\vee} \text{v}^{\vee} \acute{\omega} \varsigma \quad \circ \cdot \varphi \lambda \Xi \text{B} \text{I} \lambda \epsilon \Xi^{\vee} \text{v}^{\vee} \acute{\omega} \lambda \varsigma$$

$\mu^{\vee}$ τθ' μηθ ς βοχθ' φβνθ'· ΙΣεθ' Νχθ ς ΙςΒςλ Τ·Ϟ κεΞθ' μ' τιİ τβΘχ ώ "λη τνÿλθ'
 μ'Ξθ τιİ Ιλς "λ τιİ "Υχ' γιÿχ ς ³³⁷.οΞβν τθ' ξΛΒ Ιδ μςηχ ς οθ 'ΑιΒθ' ςπ μςηχ
 :Λİ"Πθ'

İiû û·θ' ÿη φα İγ'ΛΠό' ΠΙϞά §IÿİΦ "λθ İΝλİΠθ'η Æûλÿñ

ÿη τθ' ÿςΣςθ'ς Λ'Φδİ' κχλÿϞ φα Ηί·"νθ' ξΙΣδ "λ "νπ "π ΙΣδ ον' ζθΚς " :ÿςεχα
³³⁸·μ"ηλ

:τλ'İİİζ~ ΗΛΨ Ρ Ιέζ~ πı ΗΠγζ~ ςηΨ ·ζ~Ηζ~ Υ''ûζψ~ **2.2**

ÿπ·Ϟς ΗİςνϞλ ΡΕΛχϞη ΗχΞβνθ' Τώ'Εθ'ς ΡΗχİ'λθΒώ' ΙΣ'ελθ'ς Τ'Λήİ' τιİ Ηθ'Ιθ' Χ'βθİ'ς
 Ηÿ'"Πθ'ς Τ'χ'ίθ' άςı· τιİ Ηθ'Ιθ' Λχ·"ÿϞθ' ξΚπ μχ· μλ ΡμχχήÈ·θ'ς Ε'Ενθ' Ηε·Φ Τ'βνΣλ "ρ·
 "Ννİ'" "Λ'ηνó'"ς "ÿ·εϞθ'" "ÿ'εϞϞΞώ'"ς "û'βϞϞΞώ'" Ρ"ΙςΣελθ'"ς " Τ'Λήİ'" :ΛηΚν κπİνİ
 ο·Ϟη φα φν'ΒΛΒθ' μ' İΒν "ν"α μχχήÈ·θ' Ηε·Φθ Η·Ξνθ'· "λ' Ρ"Ιη·Ϟθ'"ς "ΑΒÿϞθ'"ς "'ΥΛθ'"ς
 Ρ Τ'Λίθ'ς' ΙΣεθ' τιİ Ηθ'Ιθ' Τ'ΕιΦΣλθ'ς Χ'βθİ' μλ 'ΛχϞη Ιλςχ ΡΗήÈ·θ' Λ'ΛΞ' μİ
 :ζ'νρα

İΒν Ηχν'ΒΛΒθ' Τ'ΕιΦΣλθ' ξΚπ μχ· μλ ΡθηεΗıζ'"·Π"Ζζ~π ·υΗΠγζ~ ςηΨ ·ζ~Ηζ~ Υ''ûζψ~ -1
 Ηθ' ...ΡΥχδΙϞθ' ΡφΘςϞθ' Ρ Τ'Λίθ' ΡΕİ'"βθ' ΡΙςΣελθ' Ρİ'Λλθ' ΡΙλİ Ρİ'Λ' :ΗΧβθ

³³⁷ الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص:97
³³⁸ الجرجاني عبد القاهر أسرار البلاغة، تحقيق: محمد رشيد رضا، دار المعرفة للطباعة والنشر، بيروت،
 لبنان، 1978، ص: 221

Λ'ΛΞ' φα ΤΙΛς φ00' Χ'β0ι' ξΚπ μχ· μλ ϐ· Ι'γ'· ·Π'Ζζ~ π θουζ~ ςηΨ· ζ'Ηζ~ Υ''ύζψ~ -2
 ϐυςΛ00' ϐΤ·000' ϐΙ'χενώ' ϐμχ·00' ϐΛςΣ'00' ϐκρβ0' ϐΗΧεχ0' ϐΛΧν0' ϐΛςΣ'0χ :ΙΒν ΗήΕ·0'
 Η0'... ḡχς'00' ϐϖδς00'

Ηι0λ'ι' ΙΛΞ ḡÈΘ μλ κη0λ0' ς' Λİ'Π0' ξΙΣδ υΚ0' ΙΣελ0' μİ Λχ·Υ00' ΙχΛχ 'λΙνİ ςρα
 Ρ Ιέζ~ μ' 'νΙΛ' 'λν' ς..." φν'ΒΛΒ0' ḡςεχ ϐτ0ς0 -ΙΣδ -ΙΛχ κ0 -Ι'Λ' :ΔιΦΣλ ḡλḡ0Ξχ
 φα ḡΘΙχ κ0 ...ΗΠγζ~ Ωεχ κ0 ...ζνλ ΗΠγζ~ μ'η ...ΗΠγζ~ μ' ώ' ...μ' μχ·ν μ' κÈη0' μλ
 "ΛḡΠ0' 'Κπ ḡ''δ Νχε0' 'Λλ'" :ḡςε0 μχΕ ζν' σΛχ ςρα³³⁹ ...ΗΠγΗ ώ Τν' ς ...ΗΠγζ~
 'λ 'ρχα ςΖπΗ ς ΩνΣ 'λ οχν'ḡλ φα ΩḡΣ μη0 ς ϐΦεα ο· γΦν ον' ζ0Κ· φνḡ0 ώ ζν'α
 'ςΛ·Θ' μ' ώ' κπΛχή Ινİ κ' Τ'ΛḡΠ0' Ινİ Τ'ςΞ ΗΕ'Σβ0' ς ΗήΕ·0' ΤΞχ0 ς ...τ0ς0
 κρ0 'ςβΠηχ ς ϐκρΞςβν φα 'λ κπςλḡḡ μ' 'ςλ'Λ ς ϐΗΠ'γιζ~ ς Ρ 'Ιάψ~ μİ μχḡλ'Ξ0' ..."
 τιḡα ϐΕΛχ0η ξΙνİ Ι'Λ' ΔιΦΣλ ΙςΛς ΩΥ'ςλ μ'α φνΒ μ' 'λ' ³⁴⁰..κρ·ςιδ Λ''λΥ μİ
 ϐ³⁴²..."Η'Ιτ' ον' ..." ϐ³⁴¹..."Ι'Ιτ' ον' τ0' ..." :Ρ ''ΣΘ0' φα ο0ςδ :ΛΣΕ0' ώ ḡ'0λ0' ḡχ·Ξ
³⁴⁴..."Η'Ιτ' ον' τιİ ..." ϐ³⁴³..."Η'Ιτ' ..."

Λχί0 'Αν'Β τ0' ϐΗχ0ς'Ι00' ΛΣ'νḡ0' τ0' ΛΧν0· μχλη0λ0' ΙΣ'ελ0 'εχδΙ 'βΣς κΙεχα οχς·χΞ 'λ'
 ώ ον' κİ'ς" :ḡςεχα 'ΑΦ'Θ00' Ηχλİ μλ Ε'Θς0λ0' Τ'Λή'ι' τ0' ΛΧν0· 'Α'Λİό' Τ'ηΛΕ
 ϐÈİ'α μ'η 'Κ' ΙχΜ 'ΑΛḡΥχ0 ς' ϐΙχΜ 'ΑΛḡΥχ0 :ḡςε0 μ' ΙχΛ0 Τν'ς ϐΙχΜ :ḡςε0 μ' ΜςΒχ

³³⁹111 الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص:

³⁴⁰35 المصدر نفسه، ص:

³⁴¹410 ابن جني، الخصائص، ج2، ص:

³⁴²412 المصدر نفسه، ص:

³⁴³425 المصدر نفسه، ص:

³⁴⁴431 المصدر نفسه، ص:

ΠΙΑ' 'Κ' 'ΙΧΜ ΑΦ'Θ' ω Πνη 'Κ' β'Λλ'Ι 'ΙΧΜ ΜςΒχ' ως 'ΙΧΜ ς Λλ'Ι 'ΑΛΥ'χ' Ιχ'ΛΟ 'Τν' ς
'Λλ'Ι 'ΑΛΥ'χ' μ' ολλ'λ' Ιδ' ζθ' ζν'Ι 'ν' β'ι'ι' μ' Ιχ'ΛΟ 'λθ'α' β'φν'Φ'ΘΟ 'Τν' ς 'Λλ'Ι 'ΑΛΥ'χ'
Ιχ'ΛΟ 'Τν' ς 'ΙΧΜ ΜςΒχ' ω ζθ'Κη ς .Α'τ'ι'θ' 'γ'ν'α' ΑΛΥ'θ' μ' μςηχ' Èα β'μ'·'·'ή ς Λλ'Ι ς 'ΙΧΜ ς
³⁴⁵·.Α'·'·'ι'θ' [ÿÿα]Π'Λλ'Υ' 'Κ' ζν'ι' β'Ι'ΧΜ 'ΑΛΥ'χ' μ' ζν'Ι 'ν' β'ι'ι' μ'

:Κλυό ΗλΨ θ'γιζ' α'υΜ θ'ποϋι β'γγυ β'Γζ' ς Σ'ηγι θ'ποϋι **3**

φ'·Ξηθ' ς 'ÿχ'ι'θ' ς οχς·χ'Ξη 'Ηχ·Λ'ÿθ' 'Ηίω' Ι'Ι'ςδ' Φ'·ν'ο'Ξ' φα' Ι'ςΛθ' ς Ε'νθ' 'Ηλ'·'ι' μ'η' Ιεθ'
φ'Χβ'ιθ' Λ'χ'ι'ο'ιθ' 'ÿ·ο' 'Α'Λ'Ι'ό' 'ÿ'ςΕ' φα' γ'·χ'Ξθ' Λ'ω' ζ'Λ'Ι' τ'θ' ΧςΕ'ιλ' γ'·Ξ' κρ'θ'·ω'λ'ς 'Τ'Λβ'θ' ς
β'φρν' ς' β'φβν' ς' β'Τ'·'ω' :μλ' οθ' κ'Ε'ηθ' γ'·Ξ'χ' 'λ' ς β'φν'·ÿ'λθ' 'ΑΞΕ· 'ÿλ'Βθ' 'Τ'·ν' φα' 'ÿ'Θ'Ιχ' υ'Κθ'
γ'ι'ÿ'ο' 'Τ'ςΕ' ς β'γ'·χ'Ξθ' φα' ΕΛ·ο'ÿ'λ' 'Ηθ'ω'Ι' οθ' 'λλ' ζ'θ'Κ' Λ'χ'ή ς' β'ΑΒ'ÿ'ο' ς' β'ΦΛΠ' ς' β'κ'ρ'β'ο'Ξ' ς'
:μ'·'Ι'ςν' γ'·χ'Ξθ' ς ³⁴⁶·.τν'ÿ'λθ' Ιχ'ΙΕ'ο' φδ' 'Λ'ω' 'λρ'χ'ι'ηθ' μ'·α' β'φν'·ω'θ' κ' 'ÿ'ς'ι' Ψςν'θ'· Λλ'ι'

. P νθ' 'Ηθ'ω'Ιθ' 'Ηβ'Π'·ηθ' 'Ηχ'ÿ'Β'Λλ'θ'· Φ'·ο'Λλ' :τ'η'Ζ'Η α'υΜ - ο

. P νθ'· 'ΗΦ'χ'Ε'λ'θ' 'Ηχ'ÿ'Β'Λλ'θ'· Φ'·ο'Λλ' :τ'ι'Ι'Ζ' α'υΜ - ο

:·Βς'ΙΜλ' È'ω'λ'ο' γ'·χ'Ξ'ι'θ' Ι'ςΛθ' 'ΑΛ'ÿ'θ' Ε'·Ε'νθ' 'Ηλ'·'· 'ÿ'ω'λ'ο' 'Τ'·Β' κ'ω' μλς

Ηθ'...β'Ις'ΙΕ'θ' ω'Υςς' 'Τ'·β'χ'Λ'ÿ'ο'θ' Φ'·Υ' 'ÿ'È'Θ' μλ' Λ'χ'Χ'ν'ο'θ' ς Ι'χ'ÿ'ε'ο'θ'· γ'ι'ÿ'ο'χ' :σ'Ι'Υλ' β'ο'ι'Η ο

..Ηχ'ÿ'Ι'ΛΠ'θ' P ς Σ'νθ' κ'η'Ε' Λ'χ'Ξ'β'ο' φδ' γ'·χ'Ξθ' τ'ι'ÿ' Ι'·λ'ο'ÿ'·ω'· οήςι· κ'ο'χς :τ'ϋ'Υπ' β'ο'ι'Η ο

:·ν'·'Ι'Ωζ' 'Σ'·ι'η'Ψ ΗλΨ α'υΜζ' Β'η'ΤΠ'ι' Η'ο'ΗΓ'Η **1.3**

³⁴⁵254 سيبيويه، الكتاب، ج1، ص: 254

³⁴⁶عبادي أحمد، أهمية اعتبار السياق في المجالات التشريعية وصلته بسلامة العمل بالأحكام، مجموعة مقال صادر عن أعمال الندوة العلمية الدولية في أهمية اعتبار السياق، الرابطة المحمدية للعلماء، المملكة المغربية، ط1، 2007، ص:7

μλ ὕη Ινῖ γ'χΞθ' ΔιΦΣλ κςρβλ τθςϊ' οθςΣα φα ὕςϊ' Α'·θ' φα ὕΥΛΥΘΞ' ἄλιΥ·
 τιῖ μχΜηΛλ βμχ02ΙΕλθ' ΗχΞνΛβθ' Ηχν'Ξιθ' ΗΞΛΙλθ'ς ΗχνςΞη'ΞςΙΒνῖ' Ηχν'Ξιθ' ΗΞΛΙλθ'
 κςρβλ Τ ΛΥΘΞν μ' μψ' Ιςν βγ'χΞιθ' ρλςρβλ Μνχώ τν·0 φ0θ' ΗχΜχΙΒνó' Ηχ0Λχβθ' ΗΞΛΙλθ'
 .Ηχ·ΛΥθ' Τ'λιῖ Ινῖ ΔιΦΣλθ' 'Κπ

:(γςΞ) ΕΙ'λ φα ΝΛ'α μ· ὕςδ Ηίιθ' Νχχ'ελ κΒΥλ φα Τ'Βς βγ'Ξ ΛΙΣλ Ηίιθ' φα γ'χΞθ'
 ἄλ :Ηε'Ξθ'ς .δςΞ οδςΞχ οδ'Ξ ὕ'εχ .ΤφΠθ' ςΙΕ ςπς ΗΕ'ς ὕΣ' ὕ'εθ'ς ς'ςθ'ς μχΞθ' "
 ἄλ β'Κπ μλ ΗεΟΠλ γςΞθ' ς .οθ'Ξ ς β'ρδ'ΙΣ φ0'Λλ' τθ' ΑΙΞΞ :ὕ'εχς .Α'ςΙθ' μλ γχ0Ξ'
 ἄν'ς βγςΞ ΩλΒθ'ς βΞΛχής μ'Ξνύθ γ'Ξθ'ς .γ'ςΞ' ΩλΒθ'ς βΤφΠ ὕη μλ ρχθ' γ'Ξχ
 κχΧῖ μ'η 'Κ' βγςΞ' ὕΒΛς βΤ'δςΞΞ Ξ'Λλ' ὕ'εχς .ρχΙῖ γ'Ξνχ φΠ'λθ' μῖ ζθΚ· ΤχλΞ
 :Η·Λ ὕ'δ βγςΞθ' ΛΙΣλθ'ς .γθ'Ξθ'

γςΞ φα Α'ΞΕ Τ'ΙΥθ' μλ Αδ

ὕ·0 ρν'ηα ΗΥ0λῖ' ρχθ' ΑιΒχ φ0θ' μη'λῖ' φπ γ'ςΞ' ς ³⁴⁷.ὕ'0εθ' ΗλςΞ :ΑΛΕθ' γςΞς
 ὕ'β0θ'"ς βμχηιρ0Ξλ υΙχ' τιῖ Τ'ρ0νώ'ς βΩχ·θ' Ωδςλ τθ' ῖ'0νó' ΩΥςλ μλ ΗιχςΦ ΗιΕΛ
 ἄλ ζθ'Κα βφν'Υλθ' φα ὕ'λΥ0ΞΞθ' Χβιθ' Λ'Υ0Ξχ μχΕα .Ξ'χΞθ' Ηχ'ρν τιῖ ὕχθΙ "γ'Ξθ· γ'Ξθ'
 ΔΣβχς βφν'Υλθ' μῖ ὕΠηχ ξΚπ Ηθ'Εθ'ς "γ'χΞθ'" μ'ηα " Ηχ'ίθ' άςι·ς ὕΠηθ'" τνΥλ μλ οχα
 ς' ρχν'Υλ μλ φβθ0 μ' ΩχΦ0Ξ0 Ξα Ηχ'ίθ'ς Ηχ'ρνθ' ρχν'Υλ μλ έι·χς βΧ'βθῖ' ΤώςθΙλ μῖ
 ρθς βτρ0νλ ρθς ὕ0·λ ρθ ΗχΕ Τ'ν'η Χ'βθῖ' μ' τθ' ΕΛ'Π' -Ύχ- οχας ὕ'χΠ ρ0ώςθΙλ
 Ηχ'ρν έι·0θ β'ρχΙῖ ΗχΛ'Βς βΗχ'ρνθ' ζι0 τθ' ΗδςΞλ φρα β'ρ0χ'ρν τθ' ρ'Ι0·λ μλ ρηιΞ0 γΛΦ
 .ρχν'Υλς ρ0ώςθΙλ

³⁴⁷ ابن فارس، معجم مقاييس اللغة، ص:117

*ρδςΕχ *πλῆγς ὕ·ώ' ὕ·Ε *ρνλς ³⁴⁸ γςΕθ' μλ ΛςΧνλ μ·ώ' ΑΛΥθ' μ·Εθ φα γςΕ ΕΙ·λς
 ὕ·χθ' *ρβ̄ Ιδ :φΒΛ·Θθ' Η·ήΜ φ·ἄ ὕ·εχς βΗίθ·λιθ ΙΠ βγ'ςΕς ὕ··Ε ςπς β·δ·χΕ ς *δςΕ
 ὕ··Ε :ΛχΕβθθ' φα ὕ·χδ β·ΙχρΠς ὕ··Ε *ρΥλ Νβ̄ ὕ·η 'ΙΤ·Βς " :τθ·Υθ οθςδς .κΦΕ ηγ'ςΕ
 *ρδ·Ες βοΕβν· *ριλΙ ςπ ΙχρΠθ' :ὕ·χδς β·ριλΥ· *ρχιΙ ΙρΠχ ΙχρΠς β·πΛΠΕλ τθ' *ρδςΕχ
 :ΑιΥθ ΙΠνς β·Ιδ·Εγ·α *ρδ·Ε ς

ΙΠι' β̄ ὕ·Υἄ' ὕ·λ γ·Ε ς ΔΥλ §Ιήπ ΔχΛδ ὡςθ

:Νχθ' ~Λλ' ὕ·δ β·ρδ·Εη :*ρδςΕ ς

³⁴⁹ φΠΣΥθ' *ρūūθΒ μςΛδ ῀η Δ·Μή *ρδςΕν̄ κūff ἄνθ

Ηχ·νη ςπ βς·ΣΥ· Ν·νθ' ὕ·ςΕχ μ·ΦΕδ μλ ὕ·ΒΛ ἱΛΘχ τθΕ ΗΙ·Εθ' κςεθ ὡ :ΥχΙΕθ' φας
 ςρα ὕ·ό' 'ςΙΕχ Ι·Ε υ̇ μρ· ὕ·ςΕχ ὕ·ςΕς :ΥχΙΕθ' φας βοχθ' κπΙ·χεν'ς Ν·νθ' Ηλ·εθΕ' μΙ
 'Ιδς·Εθς 'Ιδ·Εν' Ιδς βΛχΛ'ςθ·̂ ζδςΕ ζΙχ·Λ :ονλς β·ρΛΙχ ὕ·ό' ὕ·ςΕς ο··ΙΕ· μρδςΕχ
 Αρλθ' γ'ΙΣθ' *ρχθ' γ·Ες βΗδς·Εθλς ΕΙς·εθλ φρα 'Ις·εθ ζθΚης β·ΙΥ··θ 'Κ' *δς·Εθ ὕ·ό'
 φθθ' φπς ὕ·ό' ΑΛΥθ' ΙνΙ γ'ΙΣθ' ὕ·Σ· μ῀ βΛχν·Ις' κπ'ΛΙ μ῀ μ'ς βοδ·Ες *δ·χΕ
 *π·ΦΙ· φθθ' οθ·Λλ' μλ μΕα γ·Ες β·λπΛῆγς Λχν·νΙθ'ς κπ'ΛΙθ' φα ζθΚ ὕ·λΥθΕ·α βγ·Εθ
 γςΕχ μ῀ :κΕΕθ' οχιΙ βοχΠλ Ηβ Σ φα ξΛθ·λ :ΟχΒθ' Ηδ·Ες βΛρλθ' γ·χΕθ'ς β·πΛρλ
 ΨΜν β·δ·χΕ οΕβν· γ·Ες βοβιθ φΠλχ 'ΙΕ· ΨΙχ ὡς ὕ·Υ'ςθ κρβιθ φΠλχς κρλΙεχ υ· ο·Ε Σ·

³⁴⁸ ابن منظور، معجم لسان العرب، تحقيق: عامر احمد حيدر، راجعه: عبد المنعم خليل إبراهيم، مج: 10،

ط.1، دار الكتب العلمية، بيروت، 2002، ص: 201 / 199

³⁴⁹ المصدر نفسه، ص: 199

ΨMv : γ*χΞθ'ς βΤςλθ' Ivİ "İMv ΨMvχ υ̇ *δςξΞ γςΞχ "vÈα Τχ'Λ' ŷςε0 βΤςλθ' Ivİ *ρ·
 ιΛΘ0θ γ*Ξ0 οΕςΛ μ̄η ΨMvθ' υ̇ γςΞθ' φα μ*λ0İ τιİ ΙχŸΞ ŷΘΙ :ŸχΙΕθ' φας βΓςΛθ'
 βovI· μλ

:οθςεη γ*χΞθ' οχιİ γιΦχ μ' μΞΕ σΛΘι' Λ'Ιθ' τθ' ο· γ*Ξχ μ'Ένó' μ̄ις

ŷiûΠ *ρûλΙε0 μλ φûνςΙ ς φθ' Τ0λİε0 γ*ûχΞθ' ιφνλ *ûfI *λθ ς

ŷΣ ςθ' Ωβvχ ώ μχΕ ŷΣ ς· ΤΙ'Βς *ρvχ·ς φvχ· Τςλθ' Τ *χΕ ς Τ0

ΕΛ*Β0θ' μ̄i β'ςΛΟΠ'ς 'ςİ*· 'Κ' κςεθ' γςΞ0ς βγ'ςΞ' ΩλΒθ'ς βΤ'İ*χ·θ' ΩΥςλ :γςΞθ'ς
 ΕΛ'0 :Τ'δςΞ Ε'λλ'ς βoδςΞς ΆΛΕθ'ς ŷ'0εθ' γςΞς β'πςΕν Τ'Ÿχ·λθ' γ*Ξ0ς *ρχθ' ΑιΒ0
 βoδ'Ξ μİ ûΠηχ :Ηλ*χεθ' ŸχΙΕ φας βγ*Ξθ' κΧİ ŷχςΦ :γςΞι'ς βΛŸΠ Τ'Κ μχδ'Ξθ'
 Ιχ' ώς Ηθςιίλ ξΙχ ΔχΕΠθ ŷ*εχ "λη Λλ'ι' ΕΙΠ φα ŷ0λ οβΠης βΙχΙΠθ' Λλ'ι' Ηίιθ' φα γ*Ξθ'ς
 μ' οιΣ'ς βûΠη ώς ζ'vπ γ*Ξ ώ : 'Κπ ζθΚης βŷΘ·θ' ΕΙΠ φα ŷ0λ ςπ "λν'ς βŷή ώς κΩ
 Λλ'ι' ζθΚ· κ*λoπÈθ oδ'Ξ μİ ûΠης βξΙİ'Ξ ΛλΠ :ŷ*εχ ΙχΙΠ Λλ' φα Ωδς 'Κ' μ'Ένó'
 350"·κχΧŸθ'

φα οχθ' ΕΛ*Πó' ΤΙλς "λ τιİ μχχςίιθ' ŷB ΙMχ και Ÿ'Λ0θ' ς μτΛεθ' φα γ*χΞθ' κςρβλ "λ'
 ΕΙ*λθ' ΤΙλς φ0θ' ΗχvτΛεθ' Χ'βθ'ι' 'ςΙλ0İ' Ιεα βΙχΒλθ' μτΛεθ' φα Ηχςίιθ' "γ*χΞθ'" ΕΙ*λ τvŸλ
 Τ'χf φα "γ ς Ν" ΗχΧβιθ' ΕΙ*λθ' ΤΙλς Ιεα β*ρ0'Κ φv*Ÿλθ' *ρθ' 'ςδ'Ξς β*ρχα Ηχςίιθ'
 βŷ·ó' γςΞ τιİ ΗθóΙιθ' *ρ0Ι*λ ς' Ηλιηθ' ΤΙλς ΗλχΛηθ' Τ'χψ' ξΚπ Αθ'ή φας 351βΕΙχΙİ
 τθ' ΕΛ*Πύθ ΤΙλς ΗχλΒŸλθ' ΕΙ*λθ' μηθ βζ' τθ' κπ*ρ0vλ υ̇ Ηλ*χεθ' κςχ Ν'0θ' γ*Ξλς

³⁵⁰ ابن منظور، معجم لسان العرب، ص: 201 / 199

الآية (9) و الآية (30) من سورة القيامة، في الآية (24) من سورة الأنفال، وفي الآية (7) على سبيل المثال³⁵¹
 من سورة الفرقان الآية (33) من سورة ص، و في الآية (21) من سورة ق، وفي الآية (29) من سورة
 الفتح، و في الآية (42) من سورة النجم

³⁵²"μςÿχΦ0Ξχ Èα ΙςΒΞθ' τθ' μςÿΙχς η'Ξ μÿ ðΠηχ κςχ" :τθ'ÿ0 οθςδ φα Λςλÿ' Ι'ΙΟΠ' φα τνÿλθ' 'Κπ ζΕν υΙ'0 ΑΛÿθ'ς βΗλ'χέθ' κςχ Λςλÿ' Ι'ΙΟΠ' τθ' ΕΛ'Π' Ηχψ' ξΚπ φβα .ΝχΦςθ' φλες ΙΙΟΠ' υ' "ρδ'Ξ μÿ ΑΛΕθ' ΙβΠη":ρθςδ

: ' ΙΩζ ΗλΨ α'υΜζ' ζηΨ ·ζΗζ' Ε'ΓηΤΠιζ' ❖

φα ΙΛς "λν'ς Χβιθ' 'Κρ· ΑΛÿθ' Τ'λιÿθ' Ινÿ ΙΛχ κθ ΔιΦΣλθ' 'Κπ ΑΛÿθ' Ινÿ γ'χΞθ' κςρβλ φβ0Θ0 "α'υΜζ'" ΗΧβθ μ' Ι'βθ'λθ' Τ ÿ· φα ΧΕÈνς βξ'Μίλς ξ'ς0Ελ Ιχβ0 σΛθ' Τ'δ'χΞ θΥλ"ς "θύεζ' απΜ"ς "ΧΣ'πιζ'"ς "ΧΣπιζ'" ÿλ σΛθ' Χ'βθ· ΛΥ'Ε 'π'νÿλ τε·χς 'νΧΕώ βγ'χΞθ' τνÿλ· 'ρης "α'ΜΗό'"ς "α'Μιζ'"ς "ήυζ'Ηζ'"ς "β'Γζ'ς ΣΗγι"π "θύεζ' ΗήÈ·θ' Ν'Ξ' φας βΙπ'ςΠθ' ΛηΚ φα Α'ρΞ' Ωλ ξςΕνς ΑΛÿθ' μ'Ξθ φας Νςλ'εθ' φα 'Κπ α'Μυ" ζχθ'ς β' γ'χΞ μΞΕ' ΤυΗΓζ' απΜυ μÈα " :κρθςδ "γ'χΞθ'" û· 'νΙ'Λλ μλ '·χΛδ ΙΒν ·ρχθ' 'λς μχÿθ' Α'0η ζθΚης βΕΛςηΚλθ' Τώ'λÿ0Ξώ μÿ Λχθη Ιÿ·χ κθ ονηθ β'ΤυΗΓζ'

βΗχςίιθ' κΒ'ÿλθ' Τ'ρλ' 'πΙΛς0 φ0θ' ΗχΕÈΦΣώ'ς Ηχςίιθ' Τ'βχΛÿ0θ' ðι0Θλ Ω·00 ÿÈΘ μλ Λςλ' τιÿ κÿÿ' Αθ'ίθ' φα γιΦχ ον· Μχλ0χ ΑΛÿθ' Ινÿ γ'χΞθ' κςρβλ ÿ'λÿ0Ξ' μ' ΧΕÈν ΛΒΠθ' Ḥ'Ξς βΗχΠ'λθ'ς ÿ·ό' Ḥ'Ξ β'πΛρλ υ' Ε'Λλθ' γ'χΞη ΗχΙχΛΒ0 'ρνλ Λθ' ΗχΙ'λ ΗχΞΕ γςΞθ'ς βγθ'Ξθ' κχΧÿ υ' γςΞ' ḡΒΛς βκπ'ΛΙ οχθ' γ'Ξς Λ''Φθ' Ḥ'Ξς μ'Ξνó' Ḥ'Ξς ςρα βΕΙΑΒλ Ηχςνÿλ Λςλ' φα ῃς'ΙΟχ ον· κπΙνÿ γ'χΞθ' ΔιΦΣλ Μχλ0χ 'λη .Τ'ÿ'χ·θ' ΩΥςλ β'δ'χΞ οΞβν· γ'Ξς β'Ιςλθ'ς Λ'Υ0ΕÈθ 'νπ γ'χΞθ'α βΗχ'ρνςς Ηχ'ή τθ' γςΞθ' τιÿ ῃΙχ Èλ ο·ςιΞ'ς οÿ·00 κÈηθ' γ'χΞς βξ'Λ'Βς οÿ·0ς ξΙΛΞ β'ΥχΙΕθ' Ḥ'Ξς β'Ιςλθ' Ινÿ 'ρ· ΨΜν .οχιÿ υΛΒχ υΚθ'

³⁵² الآية (42) من سورة القلم

:τΨ"ιΗῖόπ τΜύλζ α"υΜηζ ' ΙΩζ Ι"ΨΨ κΜΓ κΨ ΥΘ"ιλζ Ρ Ω³⁵³ 2.3

φΞβνθ' γ*χΞιθ ΑΛΨθ' Λ*0İ' μΞΕ μİ þΛΣΕθ' ώ ÿχλλ0θ' Α*· μλ ιΚ*λνθ' Τ Ψ· Τ ΛΨ0Ξν
 Τ*ρλ' ο0ιδ*ν0 þκρ0νΞθ' τιİ Ιλς Λχλ ηςπ ς þ*ρλÈη φα φα*ε0θ' ς φİ*λ0Βώ' γ*χΞθ' ς
 .*ρεχΛΦ μİ *νχθ' ÿΣς ς þΛΨΠθ' μχς'ςΙ ς ΗήÈ·θ' φα ς Ιενθ' φας Α0ηθ'

ΗΣδ φα ΛςΞ μ· ΑΨη ονİ ζ' φΥΛ Α*Φ0θ' μ· Λλİ φΥ*δ ο· τΥδ :þπψ' Υ0πιλζ
 ΑΨη φΥ*εθ' μ' υςΛ Ιεα .Ο'Λβθ' φα *ρθ *ρΒςΜ ÿ'Μ0İ' ςηΠ0 Λλİ τθ' ΤΨ*Β φ0θ' Ε'Λλθ'
 *λ :μχνλ'λθ' Λχλ' *χ :Τθ*εα þΕ'Λλ' ΤΨ*Βα þΑ*Φ0θ' μ· Λλİ Ινİ *Ξθ*Β μ'η ΛςΞ μ·
 Λ*Εθ' κςχθ' φα *λ"Σ ξΛ*ρν ÿΧχ ς þ*λ"δ ÿχλθ' Τχ*χ ον' þφΒςΜ μλ ÿΥα' Φδ ÈΒΛ Τχ'Λ
 Ε'Λλθ' ΤχΕ0Ξ'ς þ0θ'δ ς Λχ0θ' τν0 ζι0λ :ÿ*δ ς þ*ρχιİ τν0 ς Λλİ *ρθ Λβί0Ξ*α ΛΦβχ *λ
 ζ0Ψ*Β 'Κ' *ρΒςΜ τιİ Ε'Λλθ' ΤχΙİ' Èπ þμχνλ'λθ' Λχλ' *χ :ΑΨη ÿ*εα .ΗΨΒ'Λ Τλ*εα
 κİΜ 'Κπ μ' þοχθςε0 μ' γΕθ*· Ν· ώ :ÿ*εα ΤΙΛα κÿν :ÿ*δ àΤΙ'Λ' ζ'Κς' :ÿ*δ àζχΙΥ0Ξ0
 *λ φί0· φν' ς þΗ*Π Ε'Λλ' φν' þÿΒ' :Τθ*δ þζΠ'Λα ΑνΒ0 ον' :ζΒςΜ μχη0Π0 Τ'Β ζν'
 *λ *πΛλ' μλ Τλρα ζν'α þκρνχ· Τδ' :ΑΨηθ ÿ*εα þξΨ*Βα *ρΒςΜ τθ' ÿΞΛ'α þΨ*Ενθ' φί0·0
 μχΥε0θ ζχιİ ΤλΜİ :ÿ*εα þ*λρνχ· φΥεχ μ' γΕ' μχνλ'λθ' Λχλ' :ΑΨη ÿ*εα .ολρα' κθ
 κ*χ' Η0È0· οθ τΥδ-α þμρ0ÿ'Λ φπ þΕςΕν Η0È0 *ρχιİ ΕΛλ' *ρν-η σΛ' φν'α :ÿ*δ .*λρνχ·
 þΛ0ψ' μλ ΑΒİ· ÿςι' ζχ'Λ *λ ζ' ς :Λλİ ÿ*εα þÿχθ ς κςχ *ρθ ς þμρχα Ι·ÿ0χ μρχθ'χι·
 :Τθ*εα Τλη0 Ε'Λλθ' μ' Ωχης *πΛηΚ Ηχ'ςΛ φα ς³⁵³.ΕΛΣ·θ' ÿπ' τιİ Τ*δ Τν-α ΑπΚ'

ξΙûûΒΞλ φΠ'Λα μİ φιχιθ τρθ' ξΙûΠΛ κχηΕθ' φΥ*εθ' *ρûχ' *χ

ξΙûûδΛχ ώ ουûûιχθ ς ξΛ*ûûρν ξΙ·ûûÿ0 φÿΒΥλ φα ξΙûûπΜ

353 بن خلف محمد بن حيان المعروف بوكيع، أخبار القضاة، ج 1، ص: 275 / 276، نقلا عن حميتو عبد الهادي، حضور اعتبار السياق في الكتاب و السنة وعمل السلف و الخلف، مقال صادر عن أعمال الندوة العلمية الدولية التي نشرت في مؤلف تحت عنوان: أهمية اعتبار السياق في المجالات التشريعية وصلته بسلامة العمل بالأحكام، الرابطة المحمدية للعلماء، المملكة المغربية، ط1، 2007، ص: 178

ξΗΛûĦ ω ΆŸη *ûχ *Υεθ' Τ δ*α ξΙûĦΕ' Τ*ûΞνθ' Λλ' φα ΤΞθ ς

:ĩςMθ' *ρθ Ÿ*εα

ŸςΦθ' Ω·Ξθ' φα ς Λςνθ' ΕΛςΞ φα ŸMûûν Ιδ *λ φνιπκ' ~Λλ' φν'

ŸιûB ŸχςΘ0 οûûιθ' Ά*0η φα ς ŸBΕθ' φα ς *ρΠΛû φα φνΙπM

:ΆŸη Ÿ*εα

ŸΣα ς 'ΙρB γûΕθ*· τ Υδ κΩ Ÿûûûûεİ μλ μχIΥ*εθ' γΕ' μ'

ŸΙûûİ μλθ Ωû·Λ' μλ *ρ·χΣν ŸûûûûûŸ· *χ ζχIİ *εΕ *ρθ μ'

³⁵⁴ŸιûûŸθ' ζνİ ΨΙ ς Þζ'K *ρΦİ-α

.ΕΛΣ·θ' τιİ Λλİ οΩŸ·α :Ÿ*δ

ξΙ*δ *λν' φΥ*εθ' ΛςΞ μ· ΆŸη μ' τιİ ŸΛŸ0χθ ΙρB Λχ·η τθ' ΗΣεθ' φα ΛΧ*νθ' ĩ*0Εχ Èα
γ*χΞ ΗΧΕÈλ Þ*ρΒςMθ ΗχΛΦλ ω ΗλιΧ0λ ΙΤ*Β *λν' Ηχ'Ι·θ' Κνλ Ε'Λλθ' μ' ÞΩδ'ςθ' ΗαΛŸλ τθ'
τιİ Τ*νΩθ' ŸB' μλ μχνλ~λθ' Λχλ' ΝιΒλ τθ' Η·Π Ε'Λλ' φ00 μ' Ÿςθ~λθ' μλ Νχθ Κ' ÞŸ*Εθ'
ÞζθΚ Ι'Λλ Ε'Λλθ' Λπ*Χ μ' τιİ ŸΙχ ω Ÿ*Εθ' γ*χΞα Þκ*χεθ' ς κ*χΣθ' μλ ΕΙ·Ÿθ*· *ρΒςM
τιİ Τ*Υεθ' ζώςα Þμχνλ~λθ' Λχλ' Λρ· *λ· τ Υεα ÞΩδ'ςιθ μΦα ΛςΞ μ· ΆŸη μ' Λχή
.ο0νΦα ς ο0Λ·Θ· Ην*Ÿ0Ξ' ΒΕΛΣ·θ'

μ· γΕθ' Ι·İ Ιλελ ς· φΥ*εθ' οθ*δ *λ *Υχ' φΞβνθ' γ*χΞθ' Λ*0İ' μİ τλ'0ζ' Υ0πιλζ'
"...ΦΘ ω' *νλ~λ Ÿ0εχ μ' μλ~λθ μ'η *λ ς ":τθ*Ÿ0 οθςδ ΛχΞβ0 φα ΜχΒςθ' ΛΛΕλθ' φα ΗχΦİ

³⁵⁴المرجع السابق، ص: 179

ὁ Ἐὐθώ' μλ τ'λιϑ' μἰ τ'Β "λ Ληκ μ' Ιϑ· ὕδ " λχΧἰ "·Κἰ οθ Ιἰ' ς ονϑ ς " οθςδ τθ'
 ΧἘήό' μςΙΣεχ 'ςν'η κρν' τ'λιϑ' Τ ὕ· μἰ υςΛ ς " :Ιλϑ' ὕδ' Η·ςθ' ὕς·δ φα
 μλ οθ'Ξ 'Κ' μ'η :υΛπΜθ' Α'ρΠ μ·' κρνλβϑ'ο'εθ' Η·ςθ ὕ·εθ ὡ :μςειΦχα β'ν'χ'Ε' ὕχςθθ' ς
 βϑ'ο'εθ Η·ςθ ὡ βοθ ὕδ' βϑ'ϑβχ κθ μλ οθ'Ξ 'Κ' ς βΗθς·ελ ζθ·ςθ :οθ ὕδ' βϑ'οδ Ιδ ον' ονλ κρβχ
 ὕ'εα àΗ·ςθ ὕ'ο'εθ' :οθ'Ξ ἘΒΛ μ' ΙχλΕ μ· Ι·ἰ ΛχΞβθ φα ονἰ Ωδς βΝ·ἰ μ·' κρνλ ς :ὕδ'
 βϑςεθ ζαΛϑν "νη 'Κηπ "λ :ο·'ΕΣ' οθ ὕδ' ὕ'Ξθ' τ Υλ "λια βκνρΒ ξ'ΜΒ ς βϑ'ο'εθ Η·ςθ ὡ
 'ςθ'Ξ ς ξς·ιΦα 'ςλ'εα βϑ'οεχ μ' ΙχΛχ ονΧ' ς β·Υίλ οθχ'Λ φν' :κρθ ὕ'εα !Η·ςθ ὕ'ο'εθ μ' ὡ'
355. ζθ'Κη ςπ 'Κ'α βονἰ

κ'λό' σςθα ς ὕ'Εθ' γ'χΞ· 'Α·οἰ' "ρΒςΜθ ΗΒςΜθ' μλ ὕΚεθ' ΙΕ τ'ΛΙ μἰα :Ιζ'οζ' Υθπιλζ'
 ΗΠ'·ἰ ΗΣδ φα υΚλλΑθθ' ξ'ςΛ "λ Η·Βό' Α'οη φα φΠηΛΜθ' κ'λό' Ληκ Ιεα βζθΚ· ζθ'λ
 ς 'Κûη ΗχβΣ μλ ζ·ΞΕ –κίΞς ονἰ ζ' τισ – φ·νθ Ἰιδ :Ἰθ'δ –ρνἰ ζ' φΥΛ–
 ςθ Ἡλιη Ἰιδ Ιεθ βκίΞ ς οχἰἰ ζ' τισ φ·νθ' "ρθ ὕ'εα .ΕΛχΣδ :Ε'ςΛθ' Τ ὕ· ὕδ' β'Κûη
 Ωλ ΗΠ'·ἰ μἰ ὕςεθ' 'Κπ ΛΙΣ "λν' Α'ςΒθ'α :φΠηΛΜθ' ὕδ' .οθΒΜλθ ΛΕ·θ' τ'λ· ἸΒΜλ
 ς :ὕδ' .ΛΠ·θ' Αςιδ "ρχἰἰ Ἰι·Β φθθ' ΕΜχΛίθ' ...β'ΕΛχίθ' ΦΛβθ "ριἰ ὕ'λης "ριΥα Λςας
 ΗΠΕ'βθ· "ρΒςΜ Ἰλλ 'Κ' Ε'Λλθ' μ' ξΛχής ζθ'λ μἰ κίϑλθ' ὕ'λη' φα Τ'χἰ φΥ'εθ' τηΕ
 "λ ς βκίΞ ς οχἰἰ ζ' τισ οθςε· ζθΚθ ΑΟΕ'ς :ὕδ' βΙΕθ' "ρχἰἰ ΑΒχ ὡ ΕΛχίθ' ΗρΒ τιἰ
356".οιβΞ' μλ υΙ'ςθ' τιἰ' τ'Λχίθ' υΛΙΟ

τ ἰΛχα β'ρθ'χ'Ε ὕθ'χς β'πΛ'βδ μηΞχ βΗχΙ·θ' ὕπ' μλ ἘΒΛ μ' τηΕχ :Χ'·ἰ' Υθπιλζ'
 ΗβχΙθ' υΙχ μχ· ὕςδςθ' "χΒ'Λ β'ΕΛΥ'Εθ' 'ΙΣ'δ "λςχ οθιΕ'Λ ΗΠ β'ρθχΠ'λ ΑιΕχς β'ρλ'νἠ'
 γΙίχς βολΛηχ μ' φα "ϑ'λΦ βοιχΒ·θς ολχΧϑ'ς βΓςΙλλθ' μΠ μλ τ'Ἐἰό' 'ΙΣ'δς β'ΕΙ'λ

355 حميتو عبد الهادي، ضرور اعتبار السياق في الكتاب و السنة وعمل السلف و الخلف، مقال صادر عن أعمال
 الندوة العلمية الدولية التي نشرت في مؤلف تحت عنوان: أهمية اعتبار السياق في المجالات التشريعية وصلته بسلامة
 العمل بالأحكام، الرابطة المحمدية للعلماء، المملكة المغربية، ط1، 2007، ص: 180 /179
 356 المرجع نفسه، ص: 180

ὃς θι· οθ μκ· β*ΕΙ*λ ζτ*Β ΗχΙ*θ' μλ 'ΛΙ*Π μ· ΗβχιΘθ' 'ΑΒ*Εθ' εἰ· *λῖα βξ*χ*ΦΙ μλ οχιΙ
 ξκπ οιλεΟ Ιδ *λλ ὃςεθ' 'ΑχΦ μλ Νβνθ' Δχλχς βμκϊ' οθ 'ΑΛΦΟ *λ Ψ*λΞθ 'βρι0λ βοΞιΒλ
 υΙ'ς·θ' τ'ΛΥΠ μΙ ὕΛΙĆ *λη βΛβΞθ' γ*Πλ Ι·η0 Ιδ *ρ·Ε*Σ μ' ΗΣ*Θ βΗχΛΥΠθ' 'Τ*χ·ϊ'
 βΗρχΙ·θ' ΗΙΛΞς βΛχςΣ0θ' ὃ*λΒς βΧβιθ' Ηθ'ΜΒς βΖ·Ξθ' Ην*0λ ΛΥ'ςΕθ' τ'ΛΥΠ Ωλ ΗνΛ*ελ
 :È*δ Πιν' βΛΥΠθ' μλ ξΙνΙ *λ ὃςεχ μ· οθ ΔλΞ *λιΥ· ς

'Αχ·*νΧθ' ΨΛû ûδ φα Νχ0û ûθ*η ς Ιςιθ ζΧβΕ φα 'Αιû ûηθ*η 'Ιν'

οχ·Π0θ' 'Κπ Δ·δ μλς βÿΒΛθ' 'Κπ Ε'ΛΒ μλ ΗβχιΘθ' ΝιΒλ· 'ΛΥ*Ε μ*η μλλ üλθ' Οπιν*α
 βΙςθ' ΧβΕ φα 'Αιηθ' ςπ υΚθ' μ'ςχΕθ' 'Κπ μχ· ς ΗβχιΘθ' ςπς κςεθ' ΕΙ*Ξ μχ· οχα υςΞχ υΚθ'
 υς0Ξχ β*ρ0Ξ'ΛΕθ κ*νήϊ' Ωλ ο· ΩαΙχς ο0·δΛ τιΙ ΝΛΒθ' γιÿ0 υΚθ' Νχ0θ' ὃÿΒχ *λη
 μ'ς βο0'χ· μ· τ'Λλθ' μ' κρα ΗβχιΘθ' μ' Λχή 'ΑςΦΘθ'ς ΛΦ*Θλθ· Λ'κνó' φα ΓςΙλλθ'ς
 μΞΕ· ορ·Π βζθκ μλ Νηÿθ' τιΙς ὃ· βΞΛΙδ μλ ΦΕθ' ώς ο· Ην*ρ0Ξώ' Ι'Λ' *λ ΛΙ*Πθ'
 ξΛΣδ φα ξ*ε·*α βΛΦΘθ' 'ΑΛε· ξΛ*·Θ' φα οχιΙ ὃςÿ· μλ μΞΕ·ς βοΦχΕλ φα οθ γχΙΣ
 *ρχδ'ςΞ· Οÿνχς β*ρν*χδς *ρχΛ'ςΒ Φθ*Θχς β*ρε''ΙΕς *ρνχ0*Ξ· μχ· ὃε0νχ βΛρΠ' ΗÿΥ·
 :ΕΙχ Σεθ' ΩιΦλ φα È*δ Πινχ κ*εα βοΞιΒλ ΙχΙΒ μλ ο· τ0' κΩ β*ρΒςΛλς

υΛΓ' ώ ς υΛΓ' ΥχΕ μλ σςρθ' μ·ιΒ ΛΞΒθ' ς Ηα'Σ Λθ' μχ· *ρλθ' μςχΙ

*ρ0δΛθ 'ΙδΛ ς βΕΙχΙΒθ' Η'χ·θ' μςι· ΛΙ*Πθ' Ηίθ 'Ινςι0 *νπ ς

:βπΚλζ~ '""M"" θοΗυ'λΨ νσηĩΗ θ'γιζ~ α'υΜζ κυΙΜûιζ~ ήυΥπΗ -3.3

βΗχνχΙθ' Ρ ςΣνθ' ΛχΞβ0 φα ο0*Ξ·Èλς κ*ελθ' γ'χΞ υ' Α*ΦΘθ' κθ*ÿθ μχΛΞβλθ' ὕΧς0 μ·
 μλ 'Τ*χψ' ὃςΜν Φ*Ε' *λ μχ·0 φ0θ' "ὃςΜνθ' 'Α*·Ξ'" φλΞ *λ· κρ0χ*νΙ ΕΠΙ φα ΛρΧλ0χ

Α·Ε΄ ΗαΛΨλ Τν΄ηα βΕΛλΥλθ΄ ς ΕΛΥ΄Εθ΄ ο0΄χΦΨλ ὕη· ὕ΄Εθ΄ Ωδ΄ςθ ΖΛ΄χ ον΄ηα βΥ΄ΙΕ΄
ΕΛΠ΄·λθ΄ ΗΩΙ΄Εθ΄ τιΪ΄ πΛΣδ μηλχ ώ ὕςΜνθ΄ Α·Ε΄ς βΛΞβλθ΄ φα ΦΛΠΨ΄ λ μχ· μλ ὕςΜνθ΄
ΗχΞβνθ΄ ὕςΛΧθ΄ ὕλΠχθ ΖθΚ σΙΨ0χ ΔιΦΣλθ΄ Κπ μ΄ ὕ· βΑΞΕα Ηχψ΄ ὕςΜν Τεα΄Λ φ0θ΄
φ·ΙΪ΄ ΛΩΪ΄ ς φνβθ΄ ἱ΄ονύθ Η·Ξνθ΄· λ΄ .Τ΄χψ΄ ὕςΜν Τ·Ε΄Σ φ0θ΄ ΗχΘχΛ΄0θ΄ς ΗχΪ΄λ0Βώς
Η·Ξ΄νλ" φλΞχ λ ς ΛΩΪ΄ Κπ ΕΠν Α·Ε΄· μ΄χΕΪ΄ Αθ΄ή φα ΓΛΣχ ώ μ΄ ο0΄Μχλλ μλα
μ΄ ΓΛ΄Πθ΄ κ΄ρλ μλ μ΄ηα β΄ρ· φΕς0 Ηβι0Θλ μ΄Λε· ρχθ΄ Δλιχα β΄Λν κ΄ μ΄η ΄ΛΨΠ " Ρ νθ΄
ΨΙ·λθ΄ ΗλΒΛ0 φα Ρ νθ΄ ἱΛ΄Θ ρνΪ ΄ΥΕ·θ΄ τθς0χ ς΄ β Ρ νθ΄ ὕÈΘ μλ μ΄Λεθ΄ Ζι0 ὕΠ0ηχ
³⁵⁷" .Ηβι0Θλθ΄ ΗχΘχΛ΄0θ΄ γ΄΄Ωςθ΄ φα ς΄

Τ΄χψ΄ Τ0Μν υΚθ΄ ὕδςλιθ ΔΥ΄ςθ΄ ΛςΣ0θ΄ τιΪ΄ ΖθΚη μχΨ0 Ρ ΄Θθ΄ Α·Εθ΄ Κπ ΗαΛΨλ μ΄ς
μλς β΄χς0θ΄ς ΛχΞβ0θ΄ τιΪ΄ ννχΨ0 φ0θ΄ Τ΄χβι0θ΄· ν0αΛΨλ ὕ΄Βλ μλ ΙχΜχ Κπς βολΥΘ φα
κηΛηΚη Ζ΄ ςΛηΚ΄α κηηΞ΄νλ κ0χΥδ Κ΄α " τθ΄Ψ0 οθςδ ΛχΞβ0 φα υΜ΄Λθ΄ ΞΛηΚ λ ΖθΚ ΗιΩλ΄
ΙνΪ΄ ςς΄η ΑΛΨθ΄ μ΄ -ονΪ Ζ΄ φΥΛ- Ν΄·Ϊ μ΄ μΪ υςΛ ον΄ μλ ³⁵⁸" ΛηΚ ΠΨ ς΄ κηΓ΄·
ὕ΄΄Υα κρνλ ΙΕ΄ς ὕη ΛηΚχ ὕχι0θ΄ς τνλ ΙΒΞλ μχ· μςβεχ γχΛΠ0θ΄ κ΄χ΄ ΙΨ· κρΒΕ μλ ά΄Λβθ΄
μλ ΛςΩνλθ΄· μςλιη0χς Λ΄ΨΠΪ΄ ρχα μςΙΠ΄ν0χς βκεΛθ΄ ΗιΣ ς βΗΞ΄λΕθ΄ς βΗΕ΄λΞθ΄ φα ο΄΄·
Ζ΄ κΨν΄ λια βοβιΞ ΛΩ΄λ· ΩαΛ0θ΄ς ΕΛρΠθ΄ ὕςΣΕ ὕΨβθ΄ ΖθΚ μλ κρνλ ΙΕ΄ς ὕη ΙχΛχς βκεÈηθ΄
ΛΙ΄·0χ υΚθ΄α ³⁵⁹·ΛηΚ ΠΨ ς΄ κρ΄΄·ψ κπΛηΚη κρ·Λθ κπΛηΚ μςηχ μ΄ κπΛλ΄ κÈΞό΄ κρχιΪ΄
Κπ ὕχΜ0 Ηε΄·Ξθ΄ Ηχ΄ςΛθ΄ μηθς βΪ΄Εθ΄· νπ Τ΄·ψ ΛηΚ ΗδÈΪ μΪ ὕ΄·Ξ0θ΄ ςπ Ηχψ΄ ΕΤ΄Λδ ΙνΪ΄
.ὕ΄·Ξ0θ΄ ς Τ ςλιθ΄

οθςΞΛ τιΪ΄ ὕΜνλθ΄ τθ΄Ψ0 Ζ΄ κÈη ςπ κχΛηθ΄ μτΛεθ΄ μ΄ κςιΨλθ΄ μλ : ΄΄ΤΖ΄ ΄΄ΙΤ -
ΗΣ΄Θ·ς βΛΠ·θ΄ μ΄Ξθ τιΪ΄ ΤΤ΄Β Τ΄·Φ0θ΄ μλ ΄Λχ0η σς0Ε΄ ονηθ -κιΞς οχιΪ Ζ΄ τιΣ -

الجلطلاوي الهادي، قضايا اللغة في كتب التفسير، المنهج، التأويل، والإعجاز، ط1، كلية الآداب، سوسة، 357

تونس، 1998، ص: 233

سورة البقرة، الآية (200) 358

العك خالد عبد الرحمان، أصول التفسير وقواعده، ص: 105 359

‘ςν’η “λη β’ΑΦ’Θλθ’ μχχ’Υο φα ‘ν’χ’Ε’ μςβι0Θχ μςΛΞβλθ’ μ’η ‘νπς β Ρ Σεθ’ ΙΛΞ Τ’ν’
 ũ È00θ’ τθ’ Ιςεχ “Υχ’ ‘Κπς β’Α’ΦΘθ’ οχθ’ οΒςχ μλ υ’ β’ΑΦ’Θλθ’ ΙχΙΕ0 φα ‘ν’χ’Ε’ μςβι0Θχ
 .Α’ΦΘθ’ ΗθώΙ

μςΛ’Β0 οχθ’α ΛΥθ’ κηΞλ ‘Κ’ κΩ Ζ’ μλα Ηλ’Υν μλ κη· “λς " ÿΕνθ’ ΕΛςΞ φα τθ’Υ0 οθςδ φβα
 τν’Υλ μ’ μχΛΞβλθ’ Τ’Υ· ÿ’δ ³⁶⁰μςηΛΠχ κρ·Λ· κηνλ γχΛα ‘Κ’ κην’Ι ΛΥθ’ ũ Πη ‘Κ’ κΩ
 ‘Κπ μ’η ‘Κ’α β’ Ζ’ μλα Ηλ’Υν μλ κη· “λς " τθ’Υ0 οθςδ μλ (ΑΦ’Θλθ’) ΙςΣελθ’· γχΛβθ’
 μςηχς μχηΛΠλιθ Α’ΦΘθ’ μςηχ μ’ ΜςΒχς βΕΛβηθ’ γχΛα γχΛβθ’· Ι’Λλθ’ μ’α “λ’Ι Α’ΦΘθ’
 βκ0ν’ κπ Λα’η γχΛα ‘Κ’α :ÿ’δ ον’η Τ χ’Υ·0ιθ ω μ’χ·ιθ ‘νπ (μλ) μςη0ς βΗ Σ’Θ κρνλ γχΛβθ’
 βΗχψ’ ξΚρ· ΑΦ’Θλθ’ μ’Ι μςΛΞβλθ’ ÿΤ’Ξ0 ³⁶¹ μχΙθ· ΙΥ· Ζ·Κηχ “λα " :τθ’Υ0 οθςδ φας
 àÿχθΙθ’ ‘Κπ ΙΥ· ξΛ’ην’ς μχΙθ’ Α·Ξ· “Κ’η ζι’ΥΒχ “λα :τν’Υλ· βμ’Ξνύθ Α’ΦΘθ’ ον’ τθ’ ΑπΚα
 ÿςΞΛθ Α’ΦΘθ’ ÿχδς :ÿ’δ κΩ àΩΦ’εθ’ ÿχθΙθ’ ‘Κπ ΙΥ· Τ’ΜΒθ· μ’Ξνó’ “ρχ’ Ζ·χΚη0 Α·Ξ “λς
 φ’ΙΙχς μχΙθ· Ζ·Κηχ μ’ ΩχΦ0Ξχ μλα :τν’Υλθ’α βζθΚη μ’η ‘Κ’ς (κιΞς οχι’Ι Ζ’ τιΣ) Ζ’
 :τθ’Υ0 οθςδ φβα βΞΛχί0· Λχι00α ΑΦ’Θλθ’· ΗθώΙθ’ γι’Υ00 ‘Κηπς àΙΛΕλ “χ ‘ν’0ρ·ς ‘ΛςΜ Ζ·Κη
 “χθς Ζ’ μςΙ μλ οθ ΙΒχ ώς ο· ΜΒχ ‘ΤςΞ ÿλ’Υχ μλ Α’0ηθ’ ÿπ’ φν’λ’ ώς κηχν’λ· Νχθ "
 μλτ μλ ω’ Ζ’ ΙΪς τνλ0χ ω ον’ι βμχλ’λιθ μςηχ μ’ ÿλ0Ελθ’ μλ Α’ΦΘθ’α ³⁶² ‘ΛχΣν ώς
 .μχηΛΠλιθ μςηχ μ’ ÿλ0Εχς ...ο·

μχΚθ’ “ρχ’ “χ " Τ’Ξνθ’ ΕΛςΞ φα τθ’Υ0 οθςδ ΗθώΙθ’ φα ΑΦ’Θλθ’ ΛΩ’ “ρχα ΜΛ·χ φ0θ’ Τ’χψ’ μλ
 Ιεα ³⁶³ÿ·δ μλ ÿΜν’ υΚθ’ Α’0ηθ’ς οθςΞΛ τι’Ι ÿΜν υΚθ’ Α’0ηθ’ς οθςΞΛς Ζ’· ‘ςνλτ’ ‘ςνλτ’
 φα ΑςιΦλθ’ μ’λχó’ τν’Υλ φα κραÈ00θ’ Α·Ξς βμχΛΞβλθ’ μχ· ũ È0 ÿΕλ Ηχψ’ ξΚπ Τν’η
 τι’Ι ‘ς0·Ω’ ‘ςνλτ’ τν’Υλα μχλιΞλιθ “·ΦΘ Τν’η μ’α ββ’ρ· ΑΦςΘ μλ φα κραÈ00θ’ ςπ Ηχψ’

³⁶⁰ سورة النحل، الآية (53) / (54)

³⁶¹ سورة التين، الآية (7)

³⁶² سورة النساء، الآية (123)

³⁶³ سورة النساء، الآية (136)

μ'λχό' 'ςλϞ β'ςνλτ' τνϿλα Α'οηθ' ὃπ'ι *ΦΘ Ιν'η 'Κ'ς βξςΙ'ΙΜ'ς οχι'Ι 'ςλςΙς βμ'λχό' 'ρ· ΑΦςΘ 'Κ' λ'ς β Τ ὲ· 'ςΛβης ὃΞΛθ'ς Α'οηθ' Τ ὲ· 'ςνλτ' κρν'ι βὃΞΛθ'ς Α'οηθ' ΩχλΒ·
 .μ'λχό' ΗεξεΕ ςπς β'Σ Ε'Θ' 'ςνλτ' β'δ'βν 'ςνλτ' μχΚθ' 'ρχ' 'χ :ὃχδ' ον'ηα βμςεα'νλθ'

³⁶⁴" ΗιΕν μρϞδΙΣ Τ'Ξνθ' 'ςϞτς " τθ'ὲϞ οθςδ' *Υχ' ΑΦ'Θλθ' ΛχιϞ· ΗθώΙθ' οχα ΤΛχιϞ "λλς τνϿλθ'α ι'ςΜϞθ μ'η 'Κ'α β'ι'ςΜϞθ μςηχ μ' ὃλϞΕχς Τ'χθςϞθ μςηχ μ' ὃλϞΕχ Α'ΦΘθ'α :τνϿλθ'α Τ'χθςϞθ Α'ΦΘθ' μ'η 'Κ'ς βοΥΛας ο'ΙΛΠ ζ' μλ 'νχΙ υ' βΗν'χΙ μπΛςρλ μπςϞτ' μςηχ Ιδ ὃ·'ελθ'· βκρϞ'ν· Λςρλ μςΚΘ'χ 'ςν'η (Τ'χθς'ι' υ') κρν'ι βΛρλθ' μλ μρεΕ μπςΦ'Ι' ὃΕΥ φα ω' κϞν' μ' " :τθ'ὲϞ οθςδ' φα λη β'ΑΦ'Θλθ' ὃΕϞΘ' Α·Ξ· ΗθώΙθ' ὃΕϞΘ' ΗιλΒ μλ ςπ 'Ιδ αο· μς·Φ'Θλθ' μλ 'Ιδ μ'α :ΗΩΕΩ ὃ'ςδ' τι'Ι 'ρχα ὃ'ιϞΘ' Ιεα ³⁶⁵"Λχ·η ΕΙ'Λ' τι'Ι Λ'βηθ' ΗνΜΘθ' κ'Εη μλ μςηχ μ' ΜςΒχς βΛχΚν Τ'Β τνϿλ· βκρ·ΦΘς Λ'βηθ' ὃςδ' ΗνΜΘθ' ζςηΕ κρθ ὃΞΛθ' κ'Εη μλς β'χνΙθ' φα κρθΕΥ μλ οχι'Ι 'ςν'η λ' Ηχ'ηΕ 'ςΙ'Λ' βὃςεθ' οθςδ' *Υχ'ς βκ'Εηθ' ΗθώΙ φα λ'Ϟ 'ΛχιϞ Α·Ξ 'νπ ΑΦ'Θλθ' ΛχιϞα βοι·εν κια 'Κπ 'νθ' 'ςθ'δ' υ' 'ςΛβη'ς Λ'ρνθ' οΒς 'ςνλτ' μχΚθ' τι'Ι ὃΜν' υΚθ'· 'ςνλτ' Α'οηθ' ὃπ' μλ Ηβ'Φ Τ'θ'δς " :τθ'ὲϞ λ' ὃϞλ ΙΕ' τϞ'χ μ' ζ' σΙπ σΙρθ' μ' ὃδ' κηνχΙ Ω·Ϟ μλθ' ω' 'ςνλ'Ϟ ὡς μςὲΒΛχ κριὲθ' ξΛΘτ' Ρ ϞΘχ κχι'Ι ΩΞ'ς ζ'ς Τ'Πχ μλ οχϞ'χ ζ' Ιχ· ὃΥβθ' μ' ὃδ' κη·Λ Ιν'Ι κηςΒ'Εχ ς' κϞχϞς ς' " τθ'ὲϞ οθςδ' μ' τθ' μςΛΞβλθ' ΑπΚ ³⁶⁶"κχΧὲθ' ὃΥβθ' ςΚ ζ'ς Τ'Πχ μλ οϞλΕΛ· ὃπ' κ'Εη ΗιλΒ μλ ςπ 'νπ κ'Εηθ' μ' ς' β(τϞ'χ μ') τι'Ι ὃΦ'Ι : " κη·Λ Ιν'Ι κηςΒ'Εχ μ'λχό' 'Κπ 'ςνλ'Ϟ ὡς :τνϿλ τι'Ι " κηνχΙ Ω·Ϟ μλθ' ω' " οθςδ' Ιν'Ι κ'Εηθ' κϞχ ς' ...Α'οηθ' 'ςλιΞ' μλλ κηνχΙθ' μχὲ·Ϟ 'ςν'η μλθ' ω' βκηνχΙ Ω·Ϟ μλθ' ω' Λ'ρνθ' οΒς κρν'λχ' ςπς Λπ'Χθ' .κϞιδ μ' τθ' κη'Ι'Ι Α'οηθ'ς κιὲθ' ὃΥα μλ " κϞχϞς λ' ὃϞλ ΙΕ' τϞ'χ μ' " οθςδς ...κηνλ

³⁶⁴(04) سورة النساء، الآية
³⁶⁵(09) سورة الملك، الآية
³⁶⁶(84) / (82) سورة آل عمران، الآية

:τλ"οζ̃ þΠϑ̃ζ̃

κυλ̃πβ αIZ ξ̃Iπ þ"Γζ̃ ςΣΗγιπ ΑΗ,ϑ̃ζ̃ κυIβ θύεζ̃
' T"ZΗζ̃ αTλιζ þ"ιΩΗΜό̃

:·ηιĩηζ τούΥπζ̃π σΙπΠζ̃ ήΠπζ̃ κυ· ·ĩπ̃Κιζ̃ **1**

τνϚ̃λ " μ̃ς " Χςβιλθ' τνϚ̃λ· ḡΛπςΒ Φ̃·ΟΛ' Φ·ΟΛλ ΗιλΒθ' τνϚ̃λ " μ̃ σΛχ Μνχώ μ̃η 'Κ'
 β̃·Υ·Ό ΗιλΒθ' τνϚ̃λ κςρβλ " μςηχ Ηλϑ μλς β̃³⁶⁷" ΗιλΒθ' τνϚ̃λ οθ̃·χΦ φα υςΟΕχ Χςβιλθ'
 ..." τθ' ςİΙχ υςίυθ' ΗθώΙθ' κİİ μ̃η 'Κ'ς β̃³⁶⁸" Χςβιλθ' τνϚ̃λ κςρβλθ β̃·χΒρνλς ḡεΦνλ
 ξİϚ̃χ ḡλ τθ' βγχΥθ' ξ̃νϚ̃λ· ΗθώΙθ' κİİ μλ ḡεΟνΞ β̃ζθΚ ḡνϚ̃α 'Κ'ς Χςβιλθ' τνϚ̃λ Λ̃·Οİ'
 β̃·ρθθώΙθ κριχΙΕΘς β̃ΗιλΒιθ ἈΛϚ̃θ' Ε̃·Ενθ' ὀ Σς μ̃̂α β̃³⁶⁹" Ηχθς'ΙΟ ξΚπ ḡνλ̃·χ̃ φα μςΛχϑηθ'
 ς ἈΛϚ̃θ' Ἵ·λιϚ̃θ' Ινİ υςίυθ'ς φθώΙθ' ΝΛΙθ' φα μ̃̂λΜΕ̂Οχ ὀ Σςθ' μλ μχİςν μχ· ΩλΒχ
 :ḡλπ

ḡ·Χ φα Ηχςίυθ' ρ̂Ο'ΙΕςς ḡπΛΣ̃ḡνİ Η̃·χπς β̃Ϛ̃λΒθ' Ηχν· ὀ Σς υ̃ :σΙπΠζ̃ ήΠπζ̃ **ο**
 κ̃ ΗχβχΧς Ιν̃η̃ Ἵ·ςΞ Ηχςίυθ' Ι̃·χΛΧνιθ ΕΜχλλ ΗλΞ " υΛςΣθ' ḡχΙΕθ̂·α β̃ΗχϚ̃Υςθ' ρ̂ΟώΩΙ
³⁷⁰·ΗχβχΧς Λχή

τνϚ̃λ τιİ ΛεΟΞΟ ώ φθθ' Ηχςίυθ' ḡλΒθ' ὀ Σς τνϚ̃λ· β̃φθς'Ιθθ' υ̃ :τούΥπζ̃ ήΠπζ̃ .a
 Ηχ·ΦΘθ' Ι̃·χϚ̃Υςθ' φα ḡ·ρχΙ̃Ο φθθ' ὀ···Χςθ' τθ' ΛΧνθ̂· Ι̃·ΛχχίΟ ḡ·ρεΕΙΟ ḡ·λν'ς β̃ΙΕ'ς
 β̃ΗϑχΙΕθ' Ηχςίυθ' Ι̃·χΛΧνθ' ΩχλΒ οχθ' τδΛΟ ώ υΚθ' φθς'Ιθθ' ḡ·χΙΕθθ' μλ Ψςνθ' 'Κπς .ΗβιΟΘλθ'
 μ·ς οχς·χΞ κπΛρΠ̃ μλς β̃ΗήÈ·θ'ς ςΕνθ' Ηλ̃̃ Ωλ κχΙεθ' φ·ΛϚ̃θ' υςΕνθ' ΝΛΙθ' οίι· Ιδ
 .κπΛχή ς φν̂ΒΛΒθ' ς κ̂Ππ μ·ς φνΒ

'ςΙΛβν' Ιλε̃ μ· ḡ·χΙθθ'ς οχς·χΞ κρΞ̃Λ τιİς μχλΙδ̂ι' Ηχ·ΛϚ̃θ' Ἵ·λιİ μ̃ ΙΒν Ηλϑ μλς
 "Α̂·ΦΘη κÈηθ'" τθ' ΛΧνθ' μχ· Ν·ιθ ὀ·Βλ ζΛΟχ ὀ γχδΙθ'ς κΞ̂·Εθ' ΜχχλΟθ̂· κΞΟΟ ΗχΛΧν·

³⁶⁷ LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, P: 140

³⁶⁸ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

³⁶⁹ 233 المرجع نفسه، ص:

³⁷⁰ ديدوح عمر، الأدوات العاملة في التراكيب اللغوية. دراسة لسانية صورية، رسالة دكتوراه، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية و الاجتماعية، جامعة أبي بكر بلقايد، تلمسان، 2003- 2004، ص: ب

ÿΣβθ' Ἴλ τιἼ τν·ν' Ἡίθ Ηχ·ΛŸθ' Ἰ·λιἼ ὕχΙΕΘα³⁷¹.οΟ'Κ μψ' φα "Ηχν·η κÈηθ'" τθ' ΛΧνθ'ς
:μχ· κΛ·Σθ'

μςΙ ολίχΣς οηχπ φα Χβιθ' Ρ Θχ "λ υ' υΛςΣθ' φΧβιθ' Άν·Βθ' :·υλ·ε θύεζ̃ - ο
.Α·ΦΘθ' φα "ρχΙ·χ φθθ' ΗβχΧςθ' τθ' ΛΧνθ'
Τ 'Λήϊ' έχι·0ς Η·Φ·Θλθ'ς κÈĬό' ο· ΙΣενς βφβχΧςθ' Άν·Βθ' : 'ΤΖε θύεζ̃ - ο
.Ωλ·Ξς γΦ·ν μχ· ΗΘΙ·0λθ'

و إن أساس هذا التمييز، النظر إلى اللغة باعتبار Δχ0·βλ باعتبار إلى اللغة باعترار
"Ξ·ηŸν' ΗθώΙιθ τλ'Ιεθ' ΑΛŸθ' μχχσίιθ' ΛςΣ0 μ'η Ιεα β ŸΛŸθ'ς Ÿ·λŸ0Ξώ' βΩΥςθ' :κχπ·βλ
ς "Ÿ·λŸ0Ξώ'" κςρβλς "ΩΥςθ'" κςρβλ φπ ΗΩÈΩ κχπ·βλ τιἼ "πς·Πν' φθθ' Ἡίθ κρ0ΛΧνθ
:φ0·χ "λη ŸΛŸθ'" κςρβλ

βΗΩχΙΕθ' Τ·χν·Ξιθ' Τ·ΕÈΦΣ' ΑΞΕ "κ·Χνθ'" τιἼ ὕχΕχ ΩΥςθ'ς :ΧΣπζ̃ θποϋι ❖
Τ Λ0βλθ' ἸΜΒθ') "Ÿλρλθ'" "λςρβλ φθ'ς0θ' τιἼ "λπ μχΞ·Ξ' μχλςρβλ τιἼ ο0·χΦ φα υς0Εχς
ΗĬςλΒλθ' Ÿ·δ μλ γεΕλθ' κ·Χνθ' μλ ἸΜΒθ') "ŸλŸ0Ξλθ'ς β(ΙŸ· γεΕλθ' Λή κ·Χνθ' μλ
(Ηχν·Ξιθ'

Ÿ·Ÿα΄ ΨςλΒλ τιἼ υ' βΩΥςθ' 'Κρθ υΙΑβθ' Ἰ·Ιι' τιἼ ὕχΕχ ςπς :β·ιΩΗΜό̃ θποϋι ❖
φα κηΕ0χ Κ' .ΗχΜχΙΒνó' ΗΞΛΙλθ' ΓÈΦΣ' ΑΞΕ ΕΛΠ·λθ' Λχής ΕΛΠ·λθ' ΗχΙΑβθ' κÈηθ'
μλ βΤ'ςΣ ἱ' μλ "λ·Χν " "ρχιλŸ0Ξλ ŸΛΣ0 ΤΕ0 ΩΥ0 Ἡίθ·α βξΚςΚΠς̃ Ν·χεθ' ΗΕΣ
Λχ·Ÿ0ιθ οχθ' ἱ'0Εχ "λ ŸλŸ0Ξλθ' "ρνλ φε0ΞχΞα βΑχη'Λ0 μλς βΤ·λΞς̃ Ÿ·Ÿα΄ μλ υ' Ÿ'ςΙθ'
.οΥ'Λή̃ μἼ

³⁷¹ الحاج صالح عبد الرحمن، الجملة في كتاب سيبويه، مجلة المبرز، المدرسة العليا للآداب والعلوم الإنسانية، ع:2، جويلية، الجزائر، ص: 9

ς "ÿûÿß" "λπ μνσηλ τιİ Ιλοÿς Þ*ρθ Ηÿ·"ο ς τθςϊ' ΕλχXν φπ ς :·υλ"οζ̃ þιĩζ̃
 ·"ÿİ"ß"

ΗχθώI Τ'ΛχχίO ρεEιO "λν' ς ÞEIE'ς ΗχθώI ÿ'E τιİ ΛεOΞO ώ Ηχσίθ' Αχη'ΛOθ' ζKπ μ' Λχή
 μ̣ĩ ÞÿηΠθ' ΥχE μλ ÿλBθ' Ηχν· ΛχίOα ζ'K ς' φίχι·Oθ' κ'ελθ' 'Kπ οχYOεχ "λ ΑΞE·
 φα ΛΩ̣χ "λλ ÞEIXIB Ηχθς'IO ð""Xς THeO ΗιλBθ' ΑχηΛO φα EIςBςλθ' Ηχσίθ' T'IEςθ'
 :φθ"Oθ' ςEνθ' τιİ ΗιλBιθ Ηχηθ' ΗχθώIθ' Ηχν·θ' τιİ Ηχ'ρνθ'

ÿιûûûûûΦνλ ζ' I·İ ← :·ηιĩηζ̃ ·σηΠψ̣ ·υλ"ζ̃
 ლειΦνλ ζ' I·İ κ"úúúúε ↙
 ლειΦνλ ζ' I·İ Έúúúυ†I ← :·ζóH π ύεΞ AΙυέHιζ̃ ·υλ"ζ̃ ↘
 ლειΦνλ ζ' I·İ ú' EIIúι

ΗιλBθ"α ÞκρY'Λή' ς μχληηOλθ' IS "ελθ "ÿ·O 'YIE Þ*ρOθώI φα ς ΗιλBθ' ÿηΠ φα ΛχχίOθ' 'Kρα
 Þ³⁷⁴" T'IO·ώ' οθ'ςE' ÿς' κEώ' μ' κIİ'ς " ΗχIΣ ι' Ηχν·θ' φπ ς (ÿιΦνλ ζ' I·İ) Ηχ""IO·ώ'
 Ηχ·'Λİó' Ηθ'Eθ' τιİ ς υςEνθ' ð Σςθ' φα TΛΩ̣ "ΗχXβιθ' ÿλ'ςÿ" û· ð ΛÿO γ·ςE ÞρεEθ
 ΩαΛχα Λ·Oθ' ς 'IO·λθ' τιİ ÿθIO ΗΣδ'ν ÿ"ÿα "ρO'ςO' ς μ"η" ûα Þοχθ' IvEλθ' ς IvEλιθ
 ÿς' κEώ' μ' κIİ'ς " :οχς·χE ÿςεχ ÞξΛ·O τλΞχ ς φν"Oθ' ΑΣνχ ς ÞολΞ' τλΞχ ς ÿςι'
 σΛO ώ̣ .IO·λθ' τιİ Λ'Bθ' ς T'IO·ώ' σςΞ ÞΩα'Λθ' ς ΑΣ"νθ' ÿθIχ "λν' ς ÞT'IO·ώ' οθ'ςE'
 T'IO·ώ' τθ' ÿΣO ώ ς ÞIO·λ Λχή μςηχ τOΕ T'χΠι' ζKπ οχIİ ÿθIO Iδ 'IO·λ μ"η "λ μ'
 :Ηχθ"Oθ' ΗιλBθ' ÈΩλ "νKθ' 'K°α ³⁷⁵·oİIO μ' ώ· Þζθ TΛηK "λ κ'I"λ

³⁷⁴23 المصدر السابق ، ص:
³⁷⁵24 المصدر نفسه، ص:

ειΦνλ ζ' Ι·İ μ'η -

:ΗιλΒ "λ' βΕΛπ'Χθ' Ηγν·θ' ὕϋλο ΗιλΒθ' ζΚρα

γιΦνλ ζ' Ι·İ -

Ηεχλÿθ' Ηγν·θ' ὕϋλο φ0θ' τθςι' ΗιλΒθ' ὕ·ε0 φρα

Λχχί0 μλ ζθΚ Ω·00Ξχ "λς "μ'η" Ρ δ'νθ' φΥ'λθ' ὕÿβθ' ὕ'ΘΙ' φα ΛρΧ0 ΗγνςΕ0θ' Ιİ'ςεθ'ς
.φθώΙ Λχχί0 μλ οÿ·0χ "λς βοχθ' ΙνΞλθ'ς ΙνΞλιθ Ηχ·'Λİό' Ηθ'Εθ'ς υςΕνθ' ὕ Σςθ' φα
κΙε0ς βΗλÈİ υ' "χηΠ 'ΠΕλ ΑιΦ00 "ροαΛÿλ ὕ""Χςθ' ζΚπς ὕ""Χςθ' ὕ'Βλςπ ΑχηΛ0θ'ς
ΙνΞλθ'ς ΙνΞλθ' :ΗιλΒθ' μ'ηΛι φηΠθ' ΠΕλθ'ςπ ΩαΛθ'α βΗλÈÿθ' ζΚπ 'Α'Λİό' Τώ'Ε
ςπς βκΞώ· γιÿ0θ' Τ'Κ φηΠθ' ΠΕλθ' Τ'Κ ὕ""Χςθ' φηΠθ' ΠΕλθ'ςπ ΛΒθ'ς βοχθ'
υΓ'χ "λςπς " Τ'ςΙι' ΩχλΒ Λω' ΛΒθ' Τώ'Ε ζθΚη ΙΒν "w' Λχή βοχθ' ὕ'Υλθ'ς ὕ'Υλθ'
Τ'ΠΕλθ' κΙεχ 'ΑΣνθ'ς βΛςΛΒλθ' Ωδςλ φα ΛΠ'·λθ' Λχή ο· ὕςÿβλθ' ΗβχΧς ΙςΒς τθ'
τιİ Νχθ' 'Κπ μ' Λχή βÿ'ÿαι' ὕχİ'βλ φπς ὕÿβθ'· ΗδÈÿθ' Τ'Κ ὕ""Χςθ' ΗχηΠθ'
τιİ κςε0ς βΗχ·Λÿθ' Ηίιθ ΗχΛςΣθ' Ρ ""ΣΘθ' ΙΣΛ0 Ηχ·Λÿθ' Ηγν'Ξιθ' ΗχΛΧνθ'α³⁷⁶·οδÈΦ'
ὕ Σς άςι· μηλχ ώς βΗχλΣ'ς0θ' "ροβχΧς· "εχΩς "Φ·0Λ' ΗΦ·0Λλ Ηίιθ' Ηγν· :υΛπςΒ Ί·λ
·Φ·0Λώ' 'Κπ Λ'Φ' φα ώ· Ηχ·Λÿθ' Ηίιθ' "χ'Υεθ φΥΛλ φθώΙ

:νυπ'υM ΗλΨ ·ζ'ΓΗΜό~ π·ι'γΗΜό~ θποϋι **2**

μλ οχς·χΞα βΗιλΒιθ 'ΑΛÿθ' ΤÈχΙΕ0 φα οβΠ0Ξν "ΗθώΙθ' κΙİ"ς "ΗχςΕνιθ" Μνχώ κςρβλ
βμχλη0λθ' ΗνΞθ' τιİ υΛΒ0 "πΛΣΕ ὕχΕ0Ξχς β'ρθ Ηχ'ρν ώ υΛ'Βλ τθ' κÈηθ' κΞεχ βο0ρΒ
ς β'ÿ'Ελθ' κÈηθ'"ς "κχε0Ξλθ' κÈηθ'" "λπ μχΛχ·η μχβν Σ τθ' κΞενχ κÈηθ' Ηχ·Λÿθ' Ηίιθ' φβα
κςρβλςς "Ηλ'ε0Ξώ'" κςρβλ οχς·χΞ μχ· Ιδς βσΛίΣ ὕ'νΣ' "λρνλ ὕνΣ ὕη μİ ΨΛβ0χ

³⁷⁶ 514 دیدوح عمر، الأدوات العاملة في التراكيب اللغوية، ص: 514

κχε0Ξλ ɤπ "λ ..." κĒηθ' μλ μ' ḡɤεχ ʔ"·ζ"Γĩ~ π θύεζ̃ κι ·ι"γΗΜό~ '"" φα "Ηθ'Ε0Ξώ"

³⁷⁷".ΑΚη ḡ'Ελ ɤπ "λ ɤ ʔΔχ·δ κχε0Ξλ ɤ ʔΑΚη κχε0Ξλ ɤ ʔḡ'Ελ ɤ ʔμΞΕ

:θυγΗΜιζ̃ θύεζ̃ ɤζ̃ ·"Μλζ̃" •

μΞΕθ' κχε0Ξλθ' κĒηθ' -

Δχ·εθ' κχε0Ξλθ' κĒηθ' -

ΑΚηθ' κχε0Ξλθ' κĒηθ' -

ʔ"Γιζ̃ θύεηζ̃ ·"Μλζ̃" •

ḡ'Ελθ' κĒηθ' -

ΑΚηθ' ḡ'Ελθ' κĒηθ' -

:Ēλ "νθɤδ φα :ʔ"Γιζ̃ π κΜΓζ̃ θυγΗΜιζ̃ θύεζ̃ :όπɤ

(1) 'Ιή ζχ0^Ξ ɤ Νλ̃ ζ0χ0̃ -

(2) Νλ̃ ζχ0^Ξ ɤ 'Ιή ζ0χ0̃ -

μ̃ Ηθ'Ε0Ξώ'ɤ μΞΕθ' Ιλλɤ ʔ(2) ΗιχΕ0Ξλ σΛΘĩ' (1) ΗνΞΕ Ηλχε0Ξλ "λπ'ΙΕ' μ̃ιλΒθ̃α
 ΗλϷ ον̃ Λχή ʔΗχαΛΧθ' ɤ ΗχιḲβθ' ɤ ΗχθɤḲβλθ' ɤ Ηχιĩ'βθ̃η Ḳ̃λ "λρχα ɤ'Ξ0λ φ̃"ν·θ' ΑχηΛ0θ'
 : "λ̃ ʔΗθ'Ελ "ρν̃· Ηχν̃"θθ' ΗιλΒθ' ΤḲw ɤ ΗνΞΕ "ρν̃· τθɤĩ' ΗιλΒθ' κΞν "νιḲΒ ΗχθώΙ "δɤΛα

'Ιή ζχ0^Ξ ɤ Νλ̃ ζ0χ0̃ :ɤζ̃πψ̃ ·ηιĩζ̃

: "νΞΕ ɤ "λχε0Ξλ Λχ·Ḳ0θ' ḡḲΒ0 ο0̃νɤηλ ḡη μ̃ τθ' "πιΛλ κĒηθ' μ̃ΞΕ0Ξ' ɤ̃ μΞΕθ' ΗιḲα

³⁷⁷سيبويه، الكتاب، ج1، ص: 25

Ἀηλλ κἔηθ' ς βκπ*β0θ*. ἄρθ ΔλΞ0 Ἡθ*Ε φα ς β'ΑΦ*Θλ ς κη0λ :μχ· υΛΒχ κἔηθ' -1
 .ΑΚηθ' ς γΙΣθ' ῥλ0Εχ :υΛ*·Θ' κἔη ςπ ς β(ς'ςθ') Φ·Λ ἄρνχ· Φ·Λχ μχ0ιλΒ :μλ
 .Ίή ΛΧ0νλθ' ς Νλ' ῥΣ*Εθ' μ*χ0ό' φπς :ΑΦ*Θλιθ ἩλσιῚλ έχι·0 κη0λθ' Ιςχ -2
 .μπκθ' φθ*Θ ςπ :κη0λθ' κρβ· οθ ΔλΞχ ΩΥς φα ἈΦ*Θλθ' -3
 .Λ*·Θό' ΙλΒλ ς Ἢς0θ' ς βῖμλθ' ΙΣε· ἁἘ·θ' 'Κπ Ιη'χ μ' ΙχΛχ κη0λθ' -4
 ζχ0'Ξ ἈΞ*ν0 'Ιής β'Ιχ0' ἈΞ*ν0 Νλ' :μχ0ιλΒθ' φα Ἡ*α*η0λ μλΜθ' ἩθώΙ -5

Νλ' ζχ0'Ξ ς 'Ιή ζ0χ0' :·υλ'0ζ· ·ηι ῖζ

:τθ' *πιλλ Ἡθ*Ε0Ξώ' ΗιἸ

ῥ*Ελθ' ἄλ' ς " :ΑΛῚθ' Ἡίθ φα οχιἸ ὕΛ*Ὶ0λθ' κἔηθ' μλ ὕςθ'λθ' φα ῥΣ*Εθ' Τ δ*ν0θ' -1
 Κ' "Ίή" ς "Νλ'" :ΗΧβθ μχ· υςίθ Τ δ*ν0 ῥΣΕ Ιεα β³⁷⁸".ξΛΘ· ζλἘη ῥς' Τ εν0 μ⁻α
 .ξΛΘῖ Τ ενχ κἔηθ' ῥς'
 .Νλ' Νη*Ὶ0 ζχ0'Ξ ς 'Ιή Νη*Ὶ0 ζ0χ0' :μλΜθ' ἩθώΙ φα ῥΣ*Εθ' Τ δ*ν0θ' -2

:Βυ'γζ' θυγἩΜιζ' θύεζ' π 'θεζ' θυγἩΜιζ' θύεζ' :ῖυλ'0

:ῖθςεη ἈΚηθ' κχε0Ξλθ' κἔηθ*α βἩίιθ υΜ*Βλθ' ς φεχεΕθ' μχθ*λῚ0Ξώ· Φ·0Λλ ἄλπἘη

ῥ·Βθ' Τιλε -

ΛΕ·θ' ῥ*λ Τ·ΛΠ -

κςΒνθ' ΤῚλΒ -

Ωδς ῥςῚβλς οιἸ*ας ῥῚα τιἸ υς0Ε0 Κ' Ἡχ·ΛῚθ' ΗιλΒθ' ῥ*ν· κΛ0Ε0 ἩλχιΞ ἩχςΕνθ' Ἡχν·θ*α
 .ΛΕ·θ' ῥ*λ ΩχλΒ ἈΠΠχ ώ μ*Ξνó' μ' Λχή βἩλχε0Ξλ ῥ*ν·θ' ῚχΕ μλ ΗιλΒθ*α βῚῚβθ' οχιἸ
 :ζθςδ οθ*0λ ς ³⁷⁹ οῚΥςλ Λχή φα Χβιθ' ΩΥ0 ..." μ⁻α Δχ·εθ' κχε0Ξλθ' κἔηθ' ἄλ'

³⁷⁸25 سيبويه، الكتاب، ج1، ص:

Ἰχλ Λ Ἰχλ Μ Ιδ-

Ἰχλ⁰ χ Ἰχλ Μ φη-

: 'θεζ̃ ῖΓιζ̃ θύεζ̃ : "0ζ̃"

μλ ξσιΘθ Ἀκηθ' ζ̃ γΙΣθ' Ἡβ Σ οχιἸ γιΦν μ̃ ΜςΒχ ὡς ῖτνϚλ οθ Δ Σ χ ὡ υΚθ' σπς
: ζθςδ φα τιΒ0χ ῖΕ Σ̃ τνϚλθ'

Νλ̃ ΛΕ·θ' ῖλ ἈΛΠ̃ ὕςΕ-

ἈΛΠ̃ "ὕςΕ" μ̃ ἄλη ῖΑκη μΚ' σρα οεχεΕ0 Ἡθ̃Ε0Ξῶ ῖχεΕ0Ξλ σπ ΛΕ·θ' ῖλ ἈΛΠ ζ̃ἸἸἰἰἰ
.φΥἄλθ' Ιχβ0 "Νλ̃" μ̃ μχε φα ῖϚ·ε0Ξλθ' Ιχβ0

:ΑΗζ̃ῖζ̃ κνΙβ θύεζ̃ : θύεηζ̃ τζ̃π̃ΗΗζ̃ θποῦιζ̃ **3**

οχιἸ γιΦχς ῖξ̃νϚλθ Ιχβλ βοΞβν· ῖε0Ξλ Χβθ ῖη ον̃· ῖςεθ' ῖ·ελ φα "κΕηθ'" φνΒ μ· ὕἸϚχ
ΕΛλῶ ονλ ἸχνΒς οΞβν· ῖε0Ξ' Χβθ ῖη μ̃ἰ Ἡλῶ μλς ῖ"ῖλβθ'" ΔιΦ Σ λ Ε̃Ενθ' ΛςρλΒ
ςΕν ΕΙῖῖῖῖῖ ῖς Σ Ε μ̃ḁ0 Ἡλῶ ἈΛΥ·ς ῖΕΙῖῖῖῖῖ μχλδ κΕηθ' μ̃ τνϚλ· ῖκΕη σρα ξ̃νϚλ
:κρθςδ

φα ῖἸἸ ῖἸἸἸἸ ῖΙχςΛ ῖῖλ ῖρ Σ ῖῖςς̃ Λ'Ιθ' φα ῖΙχϚΞ ἰΑΛΥῖ ῖΙλελ ῖῖδ ῖῖςςθ' ῖΙχΜ
Ἀ0η μἸ Ἀχ·θ' φνίλ" ο̃ῖη φα κ̃Ππ μ· ἄλ³⁸⁰Ηθ' ...ῖῖς̃ ῖῖῖ ῖἰἰ ῖἰἰἰ ῖἰἰἰ ῖἰἰἰ ῖἰἰἰ
ον̃· ΙΣεθ̃· Ιχβλθ' ΕΛ̃·ῖ· Ι'Λλθ' ΛΞβχς ῖΙΣεθ̃· Ιχβλ ῖςδ ῖη βον̃· κΕηθ' ὕἸϚχ "ΑχΛ̃ἸἸἰ
ῖΕΙἰἰἰ ὀΦΛΠ κΕηθ' μ̃η 'Κ'ς .ἩλΒ οχλΞχς βοχιἸ ἸςηΞθ' μεΕχ τνϚλ τιἸ ῖἰ κΕη ῖη

³⁷⁹26 المصدر نفسه، ص:
³⁸⁰17 ابن جني، الخصائص، ج1، ص:

ΗιλΒ β'Α'ςΒθ' ΗιλΒ βΦΛΠθ' ΗιλΒ :μςθςεχ κρϋλΞΘ ζν· ζθΚ φα ὕΙΘΞχς βοαÈΘ· ΗιλΒθ' μ'α
³⁸¹.κÈη· Νχια β'Ιχβλ Νχθ ζθΚ ὕης βΗιΣθ'

Χβθ ὕη οιΣ' Κ' β ξ'νϋλ ΕΛΛΩ ονλ τνΒΘ μ' ΦΛΟΠχ ώς βΕΙ'βθ' οχα ΦΛΟΠΘ Èα "ὕςεθ'" "λ' ς
 μλ β'π'νϋλ μ'η "λ ς ΗιλΒθ' φνİ' βΙχβλθ' ςπ κ'θ'α μ'Σδ'ν κ' μ'η "λ'θ βμ'Ξιθ' ο· ὕκλ
 Τν'η 'Κ' ζςΘ' μ'η βμ' βΙλΕλ βΙχΜ :ςΕν βζθΚ ΙΥ· μ'η "λ Ρ δ'νθ'ς àοχ' ς βοΣ :ςΕν
 μλ ς ...λÈη ὕςδ ὕη Νχθ ς βὕςδ κÈη ὕη " μ' :ὕςεθ' μηλχ οχİς *.ΗδχΙΕθ' ώ Ηχν'λΜθ'
 ώ ς βζ' κÈη μτΛεθ' :ςθςεχ μ' τιİ Ν'νθ' Ψ'λΒ' ὕςεθ' ς κÈηθ' μχ· γΛβθ' τιİ ὕχθΙθ' ὕΓ'
 ὕİİ ς βΕΙχβλ Ηλ'θ "Ο'ςΣ' ώ μςηχ ώ υΚθ' κÈηθ'· ονİ ζθΚθ Λδ'Να ...βζ' ὕςδ μτΛεθ' :ὕ'εχ
 ΗηΠλ ὕΣΘΟ Τ'Ιλβλ μλ ὕηΠΟχ κÈηθ'α ³⁸².ΕΙχβλ Λχή "Ο'ςΣ' μςηχ Ιδ υΚθ' ὕςεθ' μİ ο·
 Ηλχδ τνΓ' μλ ὕηΠΟχ Ιδ ὕςεθ' μ' μχΕ φα ΕΙςΣελθ' Τ'Λήϊ' ΗχΓ'θ ρνχ· "λχα γν'ΥΟΟ ÈλΒ
 Ιχβχ ώ Ιδς βΗιλΒθ' ΔιΦΣλ Ε'Ενθ' ρχİ γιΦχ β'πİνİ ΤςηΞθ' μΞΕχ ΕΙ'α' Ιχβθ Ιδ βΗχ'ΟςΣ
 ΕΙ'βθ' ὕςΣΕ· ΦςΛΠλ Εληνθ'· Τ'ΙΟ·ώ Τ'ήςΞλ μςλΙεΟλθ' Ε'Ενθ' ὕΥΒ Ιδ ς .ώςδ τλΞχα
 ὕη Νχθ ον' μςΛΟ'Ολθ' σ'Λ ς βΕΙ'βθ' ὕςΣΕ τιİ ώ ζθ'Κ Φ·Υ φα μςλΙεΟλθ' ὕςΥχ κθ "
 Λςλϊ ΗİΥλ ς' ΔιΣχ ώ'λ Ιλςλς ληνλ μλς βὕ'Θλ ὕελ μλα .ΕΙ'βθ' μΦ'ςλ τθ' υΙορχ ΙΕ'
 :ÈΩλ ζθςδ φβα ³⁸³.ΗιΘ'ΙΟλ

π'Κ ὕΒΛ μ'η-

Èδ'İ κςδ φα ὕΒΛ μ'η-

ὕ'ΒΛθ' ὕηα β'ρ· Ηχ'ΛΙ τιİ μηχ κθ Ηλςιϋλ Ωλ'Ξιθ κΙεθ κθ ρνϊ βμΞΕΘ κθ τθςϊ' ΕΛ'·Υθ'α
 ὕ'Εθ' ς βὕΣ'ςΘθ' μλ ΕΙ'βθ' τθ' Λεθβθ φρα ΗλΩ μλ ς βζθΚ ὕρΒχ ΙΕ' Èα βΤφΒΘ ς ΆπκΟ

³⁸¹ ابن هشام، مغني اللبيب عن كتب الأعاريب، تحقيق مازن المبارك ومحمد علي حمد الله، ط1، دار الفكر، 1979، ص:490

³⁸² ابن جنى، الخصائص، ج1، ص:18

³⁸³ ابن هشام، مغني اللبيب، ص: 607، ثم يعدد هذه المسوغات ص:615/608

ς ὕδ' Ἰ "χνΙθ' φα μςηχ μ' ΛηνῶΞχ ὥ ον ἰ βμΞΕχ κθ " κἘηθ' Κ' βΗχν'ῶθ' ΕΛ'·Ὶιθ Ἡ·Ξνθ'· οΞβν
 :Τιεα ΤΙΠΕ "ΛΙῚ· ΤΕΥς 'Κ' "λ' ³⁸⁴"·Δ·εἰς μΞΕχ ςΕνθ' 'Κπ τιῚα .κςδ μλ μςηχ μ'

"ἘΛ'α μἘα ὕτ μλ ὕΒΛ μ'η-

³⁸⁵"·οιρΒχ Ιδς μἘα ὕτ φα ζθΚ μ' ολιῚῶ μ' τθ' ἰ'ῶΕχ Ιδ ον ἰ βμΞΕ "

'ςλιῚς β'ΑηΛλθ' κἘηθ' ἩθώΙ τθ' ΕΙΛβλθ' Ἡλιηθ' Μς'Βῶῶ ἩθώΙθ' μ' Ηχ·ΛῚθ' Τ'λιῚ ΖΛΙ' Ιδ ς
 βΕΙΛβλθ' φν'Ὶλθ' μλ τλΞ'ς τιῚ' ἩβχΧς υΙ'χθ βοῶ'ῶΠ μχ· ὕθ'χ κΧν τθ' ἰ'ῶΕχ κηθ' μ'
 μλ ΙςΕῖ φα ὥ' κῶῶ ὥ φῶθ' μχληῶλθ' ΙΣ'ελ τιῚ ὕΣΕν ἩβιῶΘλθ' 'Αηη'Λῶθ' ξΚπ μλ ς
 βκ'ελθ'ς ὕ'Εθ' τ Υῶελ 'ΑΞΕ ΛΣεῶς ὕςΦῶ β'ΣςΣν 'νθ ὕθ'ῶθ βΗ·δ'Ὶῶλθ' ΕΙχβλθ' ὕλΒθ'
 ς κἘηθ' ΔιΦΣλ μχ· 'ςΜχλ ς βΗήΕ·θ'· 'ΑηΛλθ' κἘηθ'ς βΗΕ'Σβθ'· ΕΙΛβλθ' Ἡλιηθ' 'ςῖΣΘα
 ς ."Μ'Βλθ'" 'Α· μλ ὕλῚῶΞχ Ιδ "λη "ΗεχεΕθ'" 'Α· μλ σΙ'χ κἘηθ' μ' "λη βῚςεθ' ΔιΦΣλ
 φα οχιῚ μςειΦχα βΛΣεχ Ιδ ς β'ἩῚΞςῶθ'" ΔιΦΣλ Ηχ·ΛῚθ' ὕπ' οχιῚ γιΦχα βῚςΦχ Ιδ κἘηθ'
 ς φεχεΕθ' μχθ'λῚῶΞῶ φα ΤΛίθ' άςι· Ηῶλ' μλ ς ."Μ'Βχό'" ΔιΦΣλ ὕςῖ' ὕ'·ελ
³⁸⁶·μχ·ΛΥ τιῚ φ·ΛῚθ' κἘηθ' ὕῚΒχ φν'ΒΛΒθ' μ' βυΜ'Βλθ'

:Υῶηζ̃ ·ζόΗ" αγΓῆυ Ρ Ιέζ̃ Ἰπῆ θύεζ̃ κι ' ΙΣ -τ

ς β³⁸⁷" ξΙΕς Χβιθ' ἩθώΙ· ΤΛίθ' τθ' ονλ ὕΣῶ Ιν' " Ηίιθ' ὕ'λῚῶΞ' μλ 'ΑΛΥ 'Κπ ς
 :ὕςεῶα ἩεχεΕθ' οΒς τιῚ ἰςΛΘθ'· Εῶλ ΙχΜ Λ'·Θ' ΙΣεθ' μ'η 'Κ' ζθΚ

³⁸⁴ سيويوه، الكتاب، ج1، ص:54

³⁸⁵ المصدر نفسه، الصفحة نفسها

³⁸⁶ و أما عن مفهومي التوسعة و الإيجاز في الكلام، فسنتناولهما 293/202 الجرجاني، دلائل الإعجاز، ص:386
 في العنصر الذي يلي.

³⁸⁷ الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص: 203/202

IχM ιΛΘ-

:ÿçε0α "Yχ΄ ΗεχεΕθ΄ οBς τιİ çΛλİ γÈΦν΄· ÈΩλ Λ΄·Θό΄ ΙΣεθ΄ μ΄η ç΄

γιΦνλ çΛλİ-

:μ΄λΩι çηΨ Yûηζ΄ ·ζόΗ΄ αγΓΉυ P Ιέζ΄ İπη΄ θύεζ΄ κι ' ΙΣ - '

'Κπ μηθ ç ξIEç Xβιθ΄ ΗθώI· ΙçΣελθ΄ T Λίθ΄ κÈηθ΄ γεEχ ώ κÈηθ΄ μλ ΛΘ† ΑΛY 'Κπ
Ηχν΄Ω ΗθώI τνÿλθ΄ ζθΚθ IB0 κΩ Ηίιθ΄ φα οİçYçλ οχY0εχ υΚθ΄ " ξ΄νÿλ τιİ ζθIχΞ Xβιθ΄
μ΄ τνÿλ· p³⁸⁸".ÿχΩλ0θ΄ ç ΕΛ΄ÿ0Ξώ΄ ç Ηχ΄νηθ΄ τιİ Λλϊ΄ 'Κπ Λ΄Ιλç T Λίθ΄ τθ΄ ρ· ÿΣ0
çπ Nχθ τνÿλ τιİ οX΄βθ΄ ÿIO Ιδ Þφιÿβθ΄ ÿ΄λÿ0Ξώ΄ †΄νΩ΄ υ΄ ÞΑ΄ΦΘθ΄ ÿ΄E φα κÈηθ΄
:ονΞ΄Ελ· ΛηΚ0 ç 'ΛΘΣ "π΄Θ΄ φΩΛ0 †΄ΞνΘθ΄ ÿçση ÞI΄Λλθ΄

"ûû0Π "λ 'K' I΄ûλλθ΄ ΛûχΩη I΄ûλÿθ΄ ΩχαΛ I΄ûBνθ΄ ÿχçΦ

Ιλή çπ ç φÿÿYç τνÿλ I΄Bνια ÞΗεχεΕθ΄ οBç τιİ ÿλÿ0Ξ0 κθ "I΄Bνθ΄ ÿχçΦ" †΄ΞνΘθ΄ ΕΛ΄·ÿα
μχ· ΗδÈÿθ΄α ÞΗλ΄εθ΄ ÿχçΦ ον΄ ÞοεχεΕ0 Ι΄Λλθ΄ τνÿλθ΄ "λν΄ Þ΄νρπ ΙçΣελθ΄ çπ Nχθ ç ûχΞθ΄
†΄B κΩ ώç΄ E΄Ενιθ μχ·0 "λ 'Κπ ç ΗχΦ΄·0İ΄ IΞχθ ç Ηχιεİ ΗδÈİ Ηλ΄εθ΄ ÿχçΦ ç I΄Bνθ΄ ÿχçΦ
φνÿ0 υΚθ΄ ζYΛή Ιχβ0 ώ ζθΚ ΩχλB φα ζν΄α " :ÿçε· I΄B΄ ç οEχYç0 μΞE΄α φν΄BΛBθ΄
ζθΚ μλ Ωλ΄Ξθ΄ ÿεÿχ κΩ ξΛπ΄X ο·Bçχ υΚθ΄ ξ΄νÿλ τιİ Xβιθ΄ ÿIχ μηθ ç Xβιθ΄ ΙΛBλ μλ
:E΄Λλθ΄ φα Iιδ 'Kα ³⁸⁹".ζYΛİ çπ "χν΄Ω τνÿλ ÿώI0Ξώ΄ ÿχ·Ξ τιİ τνÿλθ΄

³⁸⁸ المصدر نفسه، الصفحة نفسها

³⁸⁹ المصدر السابق، الصفحة نفسها

φ00' ḡİ'β00'ς ΗχηΛΕθ' ς Ψςν00'ς ΠΥ00' φν'Ŷλ "ρ0'χΦ φα ḡλεΟ φ00' "ḡ'λŶ0ΞÈ' قوانین
γΦνλ Μς'Β0χ ς βΩΥςθ' μχ'ςδ γΛΘχ μ̄· ḡ'λŶ0ΞÈθ ΔλεΟ φ00' φπ βέχι·00' κ'ελ "ρειΘχ
β ũΚΕθ' βΜ'Βχό' : *πΜΛ· μλ Ηίι0' ŭχΧς0· Φ·0Λ0 Ηχθς'Ι0 Ηχςί0 Λπ'ςΧ Πιν0α βŷΣ'ς00'
Ηίι0 Ηε''β0' ΕΛΙεθ' ξΚπ β'πΛχη ς Ρ χΣΘ00' β Τ ςŶθ' βΙχης00' βΗŶΞθ'ς βΛχΘ'00' ς κχΙε00'
العربية قوانين التأدية و قوانين الوضع جعلت ابن جني ينعت اللغة العربية
بأنها لغة تمتاز بأنها لغة شجاعة لاتسامها بالمرونة، و قد أطلق عليها عبارة "شجاعة
العربية"، فخص هذه القدرة على التفاعل مع الحال و مقتضياته بباب من أبواب كتابه أطلق
عليه " شجاعة العربية: τί '"" κίİ' ς βκχΙε00'ς βΕΙ'χΜθ'ς β ũΚΕθ' ς π "λν' ζθΚ κΧŶλ μ' κίİ' عليه
Τ'Λχχί00' ξΚπ μİ φνΒ μ' ΥχΙΕ μ' Λχή³⁹². ŭχΛΕ00' ς βτνŶλθ' τιİ ḡλεθ'ς βΛχΘ'00'
υΚθ' οχς·χΕ Ωλ ΗνΛ'ελ βŷΣβλ Λχή Èλβλ Τ'Β Ηχ·ΛŶθ' Ηίι0 ΗχΙ Σ ï' τν·θ' γεΙ0 φ00'Ç
.ŷχΣβ00' μλ ΤφΠ· "ρθς'ν0χ.

ξ·Πς βΛιϛ ώς ζϛ κϛ .ζθκ Λχή κÈηθ' φα οι Σς ù κε "λλα " :ήθύΓζ ➤
394» .ζθκ

μςθςεχ ως ΨΙχ μςθςεχ κρν^α ΤφΠθ[•] μĪ ΤφΠθ[•] κπ[~]νί0Ξ[•] “λ^ς ” :§“λέΗΜό[~] ➤

³⁹⁵„Λχ0η ζ0κ ξ[•]Π^ς .ζΛ0[•] ρνĪ ‘ςνί0Ξ[•] ΨΙχ

Τ[•]χθ[•] ‘ςαKE ρμχΜ’ΑΔις ḤνΜ’ΑΔις ρμχΙ[•]ḤΜς ḤδΙ[•]ḤΜ :κρθςδ ΤςŸθ[•]ς ” :Ρ π0ζ[~] ➤

μχΞθ[•] ‘ςΙ’Μ ρ0χΦχ Ψ[•]Φ^ς φπ “λν[•]ς ρ0χΦΕχ Ψ[•]ΦΕč κρθςδςς .Τ[•]ρθ[•] ‘ςΥςİς

κχλθ[•] ‘ςεΕθ[•]ςς “χ[•] ‘ςαKE ρκρ[•]θ[•] κρθςδςς .ŸŸč μλ μχŸθ[•] ἩηΛΕ Α[•]πκ μλ [•]Υςİ

³⁹⁶„[•]Υςİ

ΕΙλθςς ἩχΛ[•]χŸλθ[•] ΙĪ‘ςεθ[•] μλ ΗĪςλΒλ [•]πΛ[•]0Ī[•] Ηί0[•] ‘ςνίΠν[•] μς0ΙΕλθ[•] μ[•]Ξι0[•] Τ[•]λιĪ
μ^ς τθ[•] γΕ0Ξ0 φ0θ[•] Ἡχ[•]νŸθ[•] κÈηθ[•] ‘ςθςχ κθς ρΝ[•]νθ[•] μχ[•] ρθς’Ι0[•] κρθ[•]ίΠν[•] Α[•]ΞΕ τιĪ ΗιχςΦ
Τ[•]χ[•]ν[•]Ξι0[•] Α0η ξΙε0ρ0 Ι[•]η0 Ÿ[•]λŸ0Ξ[•]ω[•] μχν[•]ςδςς κςρβλ μ^ς ζ0κ τθ[•] Ÿ Υ[•] ρΗχθς’Ι00[•] ΤΑρΧ
μ^ς “λη .Ηί0[•] μχν[•]ςδςς μĪ κρ0χΙΕ[•] ξ[•]νΛ[•]δ[•] “λ ‘Κ[•] μχΣ00λθ[•] ἩνΞθ[•] τιĪ ΙΛχ “λ ‘ΛΙ[•]νς ρΗ0χΙΕθ[•]
ΛΧνθ[•] μςΙ ρΗχςΕνθ[•] ŸλΒθ[•] Ἡή[•]χΣ τιĪ ‘Λχ0η ΜηΛ0 ἩιχςΕ0θ[•] ἩχΙχθς0θ[•] φηΞλςΠ0 ἩχΛΧν
ρΗĪςν0λ Ἡχ[•]ΦΘ Τ[•]χŸΥς φα ŸλΒθ[•] ξκπ Ÿ[•]λŸ0Ξ[•] φα κηΕ00 φ0θ[•] ΕΙΛΦλθ[•] ΙĪ‘ςεθ[•] τθ[•]
← Ν :ΕΙΕςλ ΗίχΣ Τ[•]Κ Ἡςςί0[•] ŸλΒθ[•] ŸŸΒ “λλ ργ[•]χΞθ[•] ἱ’ΛΙ[•] μςΙ ΗιλΒθ[•] ΙĪ‘ςδςς φν[•]0α
οχα ΤΙχĪ[•] υΚθ[•] γ[•]χΞθ[•] τιĪ Ηθ[•]Ε[•] ρχα ΙΒς0 ω μχχΙχθς0θ[•] ΙνĪ ΗιλΒθ[•] Ἡχν[•] ΙĪ‘ςδςς Ÿηα Ψ
Ηή[•]χΣ Ἡχα[•]χΞθ[•] Τ[•]Λχί0λθ[•] οχα ά[•]Σ υΚθ[•] Μνχώ ἱΚςλνθ[•] Η[•]Ξνθ[•] “λ[•] .Ψ ŸηΠ τιĪ Ν Η[•]0ηθ[•]
ΛΠχ κθςς (υ - γ) Ἡχδ[•]χΞθ[•] Τ[•]Λχί0λθ[•] ξκπ ΙΙΕχ κθςς Μνχώ μ[•]α (υ - γ / Ψ ← Ν) ἩχΥ[•]χΛ
.Ηι0λĪ[•] ΑΛΥ ŸÈΘ μλ ρνλ ἩνχĪ[•] τθ[•]

“λη ρŸ[•]λŸ0Ξ[•]ω[•] ἩΞ’ΛΙ Ἡχλπ[•] τθ[•] Λη[•]λ Τδςς Κνλςς ‘ςνΦρ0 τλ’Ιεθ[•]ςς Ενθ[•] Τ[•]λιĪ μ^ς Λχή
ŸΚΕθ[•] ΕΛ[•]0 μςη0 Ιδςς φ0θ[•] ρνχ[•] μλ Ÿ[•]Εθ[•] τΥ0ελθ[•] κÈηθ[•] Ἡε[•]Φλ Τ[•]χθ[•] Ÿ Σςςς τθ[•] ‘ςνΦρ0
τθ[•] κη0λθ[•] Βιχ Ιδςς ρσΛΘ[•] μχχ[•]Ε[•] ΛΣεθ[•]ςς ρ[•]νχΕ Μ[•]Βχό[•]ςς ρσΛΘ[•] ΕΛ[•]0 Α[•]νΦό[•]ςς

³⁹⁵ المصدر نفسه، الصفحة نفسها

³⁹⁶ المصدر السابق، الصفحة نفسها

οεχδΛ0 τ1İ ç̣ ολχΘΛ0 τθ̣ ç̣ βοΥβΘς ΤςΣθ̣ ΩαΛ τθ̣ ç̣ βΛ̣ρΧό' τθ̣ ç̣ Λ̣λΥό'
ç̣ "ỵ̈*ỵ̈βθ̣' έχι·0θ̣' μα " :̣ρν̣· ΗήẸ̀·θ̣' ð̣χΛÿ0 μηλχ ΗλΩ μλ ç̣ βỵ̈Σ' ç̣0θ̣' κ̣ελ οχΥ0εχ̣ "λ̣ ΑΞΕ·
μςαλỵ̈χ κπΙΒ0 'Κρθ̣ ç̣ βỵ̈Σ' ç̣0θ̣' κ̣ελ· ΦχΕχ̣ "λ̣ ỵ̈η οχα Ή'Λχ κθ̣ "λ̣ έχι·0θ̣' 'Κπ μςηχ̣ ώ
" ỵ̈*Εθ̣' τΥ0ελθ̣ κẸ̀ηθ̣' Ε̣İ'Λλ " ̣ρν̣· ΗήẸ̀·θ̣'

.Ηχν'Ξιθ' ΗΪςλΒλθ' ῥ·δ μλ γεΕλθ'ς ϐυςίιθ' κ'Xνθ' μλ μλ'ηθ' ῚΜΒθ' σπς :ϐιΩΗΜιζ~ - ●
 μλν'ςδ" ο0ΙΒς ῚΜΒθ' 'Κρα ϐΙΨ· γεΕλθ' Λήη κ'Xνθ' μλ Τ Λ0ρλθ' ῚΜΒθ' σπς :ϐύιοιζ~ - ●
 Λήη Èλρλ Δ·Σ⁻α ῥς'Ι0θ' μλ ο0ΦεΞ^ν "ῥ'λΨ0Ξώ μλν'ςδ" μ^ν Λήη Ν^κεθ' ξΜνΒχς "ΩΥςθ'

Εςδ "νθ ὀΠηχ γεΕλθ' Λχή Τ Λοβλθ' ΤΜΒθ' 'Κπς βΗίθ' ζιθ· μχεΦ"νθ' ΗνΞθ' τιİ ὕς'Ιολ
 .ΗχΨχ·Φθ' Τ'ίθ' ὕη ὕ"Ε σπς βον·ΦιΞς ὕ"λλΨΘΞώ'

φα 'ΙΕ" IBν Èα βκρθ'Ι·İ φα μχβηλθ' Ε"χΕ τιİ Λ"Ϸ ρθ ÈϷλ μ"λχό' ς γÈΦθ' Χ"βθ' μ' βζιπİ ζθ·πς ώς βΗ"χΛ· Τν' ώς βζ·Λ"ή τιİ ζι·Ε ρεχιΦθ ΕΙ'Λ' Ινİ οθ'Λλώ ὕςεχ "w"λΜ
 "νΙ"εθİ' φα ζθΚ ὀηχ κθ "νΨλΞ τιİ Λληθς ξ"νΨλΞ ςθς βμχειΦλθ' μλ Φδ οΨλΞν κθ 'Κπ ὕ· κ"ηΕİ' φα ΛϷ ρθς ὕ"λİİ' φα ΗΨΦ"δ ΗθώΙ ρθ ΗχαΛΨθ' Χ"βθİ' ...Ηθςενλ Χ"βθİ' ξΚπ μ' ΦεΞ "λρλς βξΛ·θİ' ὀΛΨθ' μλ ΙΙΒθ "λρλα .ὕÈΥς Ηθ"ρΒ 'Αν"Βθ' 'Κπ ὕ"βή' μ' ς βΗχΙ·Ψθθ' Κ' κÈηθ' φα ὀΛΨθ' Λ"θİ' τιİ κςεθ ΕΛİ"Πİ' Λχηβθ φα Ηχσίθ' ΗχΛΧνθ' μ' "λη³⁹⁷".οΦεΞ' βκηθλθ' ὀΛİ ΗαΛΨλ Τ·Βς 'κθ ς βμχληθλθ' ὀΛİ τιİ μÈλΕχ βοχν"Ψλς οΧ"βθ· κÈηθ' μ' τνΨλθ' φα Χ"βθİ' ς βΔχεΣθ' τνΨλθ' ΗαΛΨλθ ολÈη γ"χΞ ΗαΛΨλ ς Ηχσίθ' ς βΗχληβθ' οθ'ςΕ' ς³⁹⁸".ριλΨΘΞλ ς ρΨΥ' ς τθ' 'Αενθ ΔχεΣθ'

φα ΙςΒςθ' τθ' İΛΘχ ΩΥςθ' φα ΙςΒςλ ςπ "λ ὕη Νχθ ον' τλ'Ιεθ' 'ΑΛΨθ' Ε"Ενθ' σ'Λ Ιεα Ιδ Ηχιεİ ΗχιλΨη Ν"χεθ"α .κÈηθ' φα ὕΣΕχ "Ν"χεθ'" οχΥοεχ "λ ὕη Νχθ ον' "λη βΨ"λΨΘΞώ' ΙΕθ' ς ΩΥςθ' οιλθΕχ "λ Λχή σΛθ' Τ'χΥοελ ζ"νπ μİ βΨ"λΨΘΞώ' οι·εχ ώ "λ τθ' υΙ"χ Φ·ΟΛχ υΚθ' ΩΥςθ' σςΘΞλ μİ 'Λχθη ὀιθΘχ ΕΙ"αό'ς έχι·θθ' σςΘΞλ μ' ζθΚ βυσίθ' İΛΓ' Ιδ ς .σΛθ' ΗρΒ μλ ὕ"λΨΘΞώ' Τ'Λ'ςİ ο·χΣθ ς βΗρΒ μλ 'ΑΦ"Θλθ· κηθλθ' ο· ρΥΛβχ φθθ' Τ'Λ'ςΨθ' ξΚπ Τ'Ψ· οθÈθ μλ ΛΞβχ Ρ""Σθθ' 'Α"θη φα "·· φνΒ μ' :αΤλζ" ν" İπΜυ ó "ιι Λ"υγζ" ν" θεΓυ "ι τί '"" " :ὕςεχ βγΦνθ' ρήςΞχ ς βΗίθ' ὕς'ΙΟ ςΕν βΗİ ὀΛΕ ονχİ "λλ ὕςΨβη ζθΚ .ςΠΕθ' φα μχιθΨλθ' μχνη"Ξθ' Τ'εθθ' ζθΚ Ψ"λΒς τθ' ΤΛ"Σα Τ'βθ' τθ' Ψςςχ·λ ς ὕςςελ μλ μχΨθ' ΗηΛΕ Τιεν "λθ ζν' σΛθ ώ' βΩχ·λ -ὕςελ

397 كركار جمال، أثر العرف في تغيير الفتوى، أطروحة ماجستير، قسم أصول الفقه، كلية العلوم الإسلامية،
 جامعة الجزائر، 1997، ص: 4/3، ينظر أيضا ص: 184 ص: 284 ص: 203
 398 حفيظي أبوا بكر، النظرية اللغوية في تفكير الأشاعرة، دراسة استقرائية استكشافية تأصيلية، دكتوراه دولة،
 قسم اللغة العربية و آدابها، جامعة بن يوسف بن خدة الجزائر 2008-2009، ص: 388

IE' ōKE τθ' K''vxE ΠΛΛΦΥ'α p'ρ· γΦνθ' ζνηλχ ω ω'E TΛςΣO Ψςχλς ŷςελ
 μχŷθ' μχ· ΠŷλB 'λθ ζ'ΛO ω' BΩ''·ς κς'δ cEn (ονχİ TıOİ') 'λλ ŷİ'α ζθKης ...μχαΔΕθ'
 399".ΕΜλπ T·ιεν'α μχŷθ' ΠηΔΕ Èχ·Ξ ζθK τıİ 'λρ· γΦνθ' τθ' IBO κθς ŷİ'α ōθ'ς

ŷλ'ςİ" Hχ'ρνθ' φα φπ 'ρθςΣΕ ΙΛΦχς BΗίθ' τıİ 'ΛΦO φOθ' ξKπ ŷ'λŷOΞώ' TΛ'ςŷα
 BζθK μλ Nηŷθ' τıİς ŷ· BΗίθ' ŷς'IO γΦνλ 'ρι·εχ c BHyΛΠ·θ' T'ίθ' ΩχλB γEıO "Hχŷχ·Φ
 E'Eνθ' ΛςρλB ŷ'δ τOE Bŷς·ελ Λχή Hχŷχ·Φ IBθ' ŷλ'ςŷθ' ξKρ· ξΛΩTος κÈηθ' ŷİ'βO κİİ
 TΛΩη 'K' ΛOθ' N'χεθ ΩYΘO Iδ Hίθ'α φθ'Oθ'·ς ".N'χεθ' ŷΦ·χ Ψ'λΞθ' " μ' τλ'IEθ' ΑΛŷθ'
 ξKπ ŷης BΩYςθ' Nχχ'ελ Tŷ·θ HYδ'νλ Nχχ'ελ Λλİ' HεχεE φπς B'TIΛΦ'ς ŷλ'ςŷθ' ξKπ
 γ'χΞ φıΣ İ' 'ρŷYς γΦνλ ΛχIχ c BκχIEθ' Λχ·ŷOθ' 'ΑΞΕ ŷ'Eθ' τYOελ 'ρχα κηEOχ ŷλ'ςŷθ'
 "Aıεθ'" ŷ'Ωλθ' ŷχ·Ξ τıİ ,Λ'ςΦθ' ξKπ μχ· μλ HχMχıBνó' Hχςίθ' HΞΛIλθ' Λχ·ŷO 'ΑΞΕ κ'ελθ'
 cπ 'λ 'ρνλς BέχΣθ'ς T'ςΣİ' σςOΞλ φα 'πΛχής B'κ'ήIO'" c "ŷÈİó'"c "ŷ'I·ó'"c
 'ΑΛYχ c B'T'Iİ' 'Aó'Λλ σIE' τθ' Iςŷχ 'λ 'ρνλς BHy·Λŷıθ H·Ξνθ'· 'ΑΛŷθ' T'ίıη κςε· P 'Θ
 'K' κρθςδ ζθK μλ N'χεθ' φα ÈΣ' μ'η 'λ 'ρıπ' 'ρχα Mς'B0χ Hχ·Λŷθ' Hίθ' μλ İK'λν οχς·χΞ
 :ΛχKEOθ' κρλÈη μλ IΣεθ' μ'η

İŷ'χ' -

:*Yχ' κρθςδ c .Λχ·'ŷOθ' μλ ξΛχή c BγO' ζ'χ'ς Bİİ'· ζ'χ' c B'Δν ζ'χ' :ŷθ'δ κρν'ηα

İEİ' c İŷ'χ' -

İEİ' c μχεO'α ζ'χ' :ŷ'δ ον'η

ΛΠθ' c υ'χ' -

ΛΠθ' c μχεO'ı υ'χ' :ŷ'δ ον'η

³⁹⁹ابن جني، الخصائص، ج2، ص: 494/493

:ÿδ on̄ηα ...bÿÿβθ' μλ ωI· Λ*Σα βκÈηθ' φα ξ'χ' κρθ'λÿΘΞ' ΕΛΘηθ ζ'χ' μλ ÿÿβθ' 'σαΚΕς "
 bΦ''Εθ' ς bΕ'Λ :ζθΚ μλ .ΛΘι τθ' κςλΥλ κΞ' on̄i ς'ςθ' μλ I· ω μηθ ς bIEi' ΛΚΕ'
 *·ΣOn̄α βοÿλ ÿςÿβλ Φ''Εθ' ς ÿςÿβλ N'Λθ*α bΦ''Εθ' ς iN'Λ ϘI ς' ÿΘ :ÿδ on̄η
 400n .*ÿχλB

:b'úιQHMó~ κύúυλ~πβ 5

κÈηθ' ΚΠχ τOE ΛχΘ'Θθ'ς κχIε0θ'ς ÿI·θ'ς Λ*λΥό'ς ðΚΕθ' βυςβÿθ' ÿ*λÿΘΞώ' φα ΛΘηχ
 τθ' T Λ'ςİς I*·ΛΦΥ' φ0λιη Μς'Β0ν μ' *ν· μΞΕχ κQ μλς bN'χεθ' μİ 'Λχ·η 'ΚςΚΠ
 Iδ φ0θ' ξΚπ ÿ*λÿΘΞώ' μχν'ςδ" μχ· μλα b*λπI'ΛΦς *λρİςδς ΕΛΘηθ "μûχν'ςδ" ΔιΦΣλ
 μςν'δ" bΛ*Σ0Θώ' ς' "M*Bχό' μςν'δ" bHÿΞθ' ς' "HÿΞς0θ'" μςν'δ" IBν κÈηθ' *ρθ QYΘχ
 ς "ÿ'I·ό' μςν'δ" ς "Aιεθ' μςν'δ" b"ΛχΘ'Θθ' ς κχIε0θ' μςν'δ" b"Λ*λΥό' μςν'δ" b"ðΚΕθ'
 *w' Λχή bμχχήÈ·θ' ς μχχςΕνθ' T'βνΣλ ο· AÿΘ ς b'ΑΛÿθ' Ηίθ ο· ΛΘΜ0 *λλ ΛχΘη *πΛχή
 .ΛΣΕθ' ω ÿχQλ0θ' A*· μλ *ρνλ T ÿ· τιİ ΜηΛνΞ

ήθúΓζ~ κπλ~β 1.5

Λχÿθ'ς *ρχα *νη φ0θ' ΗχΛεθ' ÿ-Ξ'ς " :ÿBς τθ*ÿΘ οθςδ κÈηθ' φα Λ*Σ0Θώ' τιİ T*B *λλα
 ς' ÿπ' ΗΧβθ ðΚΕα b*ρν'ηΞς ΗχΛεθ' ÿπ' ÿ-Ξχ υΚθ' *λν' ÿ*Ξ0 ω ΗχΛεθ*α 401n*ρχα *νι·δ' φ0θ'
 ðΚΕχ μ' ÿεÿχ ω Κ' bÿ*Εθ' ΗθώI· ΦςΛΠλ Ε'Ενθ' Ivİ ðΚΕθ'ς .Λ*Σ0Θώ' A*· μλ μ*ηΞ
 τί '"" " φα φν'ΒΑΒθ' ÿςεχ βονİ Ηχθ'Εθ' μ'''Λεθ' ðΠη0ς bÿ*Εθ' on̄i Aςνχ ώς κηθ'
 *λρΞ ΗΞ Iδ ÈΒΛ σΛ0 μ' ζθΚ μλ :ν' Υπòηιζ' τί κ'ε νυηΨ ·ζóΗζ' ΕξΗ *θ' ήπ0Γιζ'
 :ÿςε0α *0ςΣ QλΞ0α βοιΞΛ' κQ T Λίθ' ςΕν

سيبويه، الكتاب، ج1، ص274⁴⁰⁰

سورة يوسف الآية (82) من⁴⁰¹

ῥζ' ϛ ἸΝ*ΦΛεθ' -

Ν*ΦΛεθ' Α*Σ' υ'

ἩνχΛεθ' Ἰλ'Ι *λ ῥΗχΧβιθ' ἩνχΛεθ' ΙΒς፬ κθ μ' ϛ ῥο· Χςβιλθ' κηΕ φα *νπ φπ (Α*Σ') ὠα
'Κ' ὀΚΕθ' τθ' ῥχλ፬ ΑΛῚθ' μ' *λη⁴⁰².ο· Χβιθ' Α*νλ Ἰ*ν ὀδςλθ' γ*χΞ ΗθώΙ υ' Ηχθ*Εθ'
ξ*λΞ' *·*· ζθΚ φα ΙΑα' οχς·χΞ μ' τ፬Ε ῥῡΣ ἱ' ον̄η ϛ ΛχΣχ τ፬Ε ῥλḘη φα ξ'ΙΛΦ' Λ፬η
:ΑΛῚθ' ῡςε፬⁴⁰³.ῥ፬ιζ̄ ·ζΚλι* Ι'Π ϛΗΓ θοιύε τί νΗΙ፬εζ ῥ፬፬ζ̄ νλι ήθΓυ '"" "

ζ፬λ*ἸΜ ὡς 'Κπ-

ζ፬λ*ἸΜ κπς፬ ὡ ΙΣε፬ ϛ

:ῡΜ*νλθ' ϛ Λ*χΙθ' ΛηΚ κ*ελ φα ῡςεχα Ηλ፬θ' ϛΚ ΛἸ*Πθ' *λ'

ἸΑἸἸ ὡς ḙΒἸἸ ῥ፬፬ σΛχ ὡς ἤβἸἸ*Ξλ ῥ፬λ Κ' Ηἠ፬λ Ἀ*χΙ

γ*χΞθ' 'Κπ φα ὀΚΕθ' ΙςΛς ἘΛ፬ηθ "ΛηΚ'" ῡῚῚθ*· ΓΛΣχ κια ῥΗχλ Λ*χΙ ΛηΚ' :ῡ*δ ον̄η
ΙςΛς ἘΛ፬η ϛ ῥ*πΛηΚ κΙἸ ϛ ζθΚ ῡ*δ Λ*χΙθ' ὀΚΕ ῡςΣΕ Ι'ΛΦ*α ῥΑΛῚθ' κḘη φα φΧβιθ'
.ῡ፬λθ' ΗθΜνλ· τΞλ' τ፬Ε ῥκρ፬νΞθ' τιἸ ζθΚ

ῥΕΛ*Ὶθ' Χ*ῥθ' ΙΙῚθ ἸΕς ῥκḘηθ' Ηχν· φα Ρ χιε፬ ον' ξΛπ*Χ ϛΙ·χ ὀΚΕθ' μςν*δ μ*η 'Κ' ϛ
φν*ΒΛΒθ' μ' ῡ· ῥ Τ Λίθ' άςι· τιἸ μχῚχς ΕΙ*άο' φα ΙχΜχ φν*ΒΛΒθ' ΛΧν φα ὀΚΕθ*α

⁴⁰²ابن جني، الخصائص، ج1، ص:285/280

⁴⁰³سيبويه، الكتاب، ج1، ص:280

Þ*ρηθ*Ξλ ΗδΙ ΝηΥχς ÞΗχ·ΛΥθ' Ηίιθ' ΗΪ*ΒΠ μΪ κνχ φ0θ' Ηίιθ' Α'ς· μλ on· ðKEθ' ð Σχ
 " on· Þ ðΛXθ'ς ð Φθ' μλ ρχα ΤΙΒς ðKEθ' ΩΥ'ςλ· ΤΑΛλ Τν' Κ'α β*πΚΘ'λ ð Φθς
 μΪ ΤλΣθ'ς ΛηΚθ' μλ ΔΣα' ÞΛηΚθ' ΖΛ0 ο· σΛ0 Ζν'α ÞΛΕΞθ'· οχ·Π ÞΛλϊ' ΑχΒΪ
 ...μ·0 κθ 'Κ' ν*χ· μςη0 *λ κ0'ς ÞγΦν0 κθ 'Κ' μςη0 *λ γΦν' ΖΙΒ0ς ÞΕΙ*αύθ ΙχΜ' ÞΕΙ*αό'
 - ΗχΛΥΠ Τ'χ·· φν*ΒΑΒθ' ΙρΠ0Ξχς ⁴⁰⁴·ΙχςΒ0θ' ΕΙΪ*δς ÞΙχΒθ' ΕΙΕδς π ðKE θΑΛ μς
 :φ·ΛΥθ' ΛΪ*Πθ' ὕςεχ - ðKEθ' Ηθ·Ξλ μΪ ο·0η φα οχς·χΞ *πΙΛς' μς γ·Ξ

ὕιûΦθ' Ηςςνηλθ' ΖΪ'ςπ' ι*ûûπς ΖΙû'''ςΪ τûιχθ μλ Ζήιδ Γ'0Ϊ'

ὕûûΠΥΘ ξς*λ Λ*ûΞ μ'ΛχΕ ὕης ο· Η'ΛΣΥλθ' Ψ'Κ' Τ'ςδ Θû·Λ

ὕιΦθ' μλ ὕΙ· Ω·Λθ' μ' τιΪ ὕςι' Τχ·θ' ὕλΕχ κθς " ÞΩ·Λςπς Τ'ςδ Ω·Λ Ζ'Κ Ι'Λ' :ὕ*δ
 onλ ὕδ' μλ ΤφΠθ' *λ·α Þονλ Λθ'ςς οωλςπ *λλ ὕΙ·χ ΤφΠθ'ς ὕιΦθ' μλ Λθ'ς Ω·Λθ' μϊ
 :ΛΘτ ὕ*δς ⁴⁰⁵·ὕΜ'νλθ'ς Λ*χΙθ' 'ςΛηΚ 'Κ' κρθ ΕΛλ0Ξλ ΗεχΛΦ ξΚπς ÞΛςΣ0χ ώ ΙΞ*βα

ÈιûΘθ' ὕεχûΣθ' μβΒ· ΤαΛΪ *λη ÈΦθ'ς Λ'Ιθ' κΞΛ κςχθ' ðΛΥ0 ὕπ

ώΜίûθ'ςςςριθ' τΪΛ0 ΗχΞν*ηθ'· κρûûûûπ'ςςφûιπ'Κ' Εςλθ Λ'Ι

ΛηΚθ' μλ ΔΣα' *νπ ΛηΚθ' ΖΛ0α Λ'Ι Ζι0 :ὕςεχ μ' ðKEθ' ὕ·δ ὕΣι' μ'ης

*λ τθ'ς ΖΞβν φα ρΪδςλ τθ' ΛXν'ς 'ΙΕ'ς 'ΙΕ'ς ρ'Λε0Ξ'ς ριη Τ'χ·ϊ' ξΚπ μψ' ὕλ0α "
 ξΙΒ0 *λΪ Νβνθ' Τ·ιδ κω Þ*ρνλ ðKEθ' ΩΥςλ· ΤΑΛλ Τν' Κ' ðΛXθ'ς ð Φθ' μλ ξΙΒ0

⁴⁰⁴ الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص: 117/116

⁴⁰⁵ المصدر نفسه، ص: 112

ζΧβθ τθ' οΒΛΘΘ μ' ς Λİ'Πθ' ũΚΕ "λ ΙΛΘ μ' ũτηΘ κΩ βo· ΝΕΘ "λχα ΛΧνθ' ΓβΦθ' ς
μ· ζ' Ι·İ ŷςδ ũΚΕθ' ũχΦθ μλα⁴⁰⁶" ΑΙδ "λη ΑΙδ υΚθ' μ' κİŸΘ ζν'α ζŸλΞ φα οŸδςΘ ς
:οηİ Δθ' Ιδ οθ "λχΛή ΛηΚχ Λχ·Μθ'

ŷή'ςûΠθ' Τ 'ΛΘİ' ŷ·δ οθς'Εχ "λ Τ Ÿ· ΚΘ̃χθ ΙχΜ τιİ ΤΥΛİ
ŷς'ûŸλθ'η οûθ "·χ'ν ĩΛΘ' ς οûûûΞβν ΩΞ'Ι Τιδ τΘΕ ΑΤ'ΩΘ

ũΚεχ ς β'Α'~"ΩΘθ' ΕΠΠ μλ οΘΞ·Ε υ' οΞβν ΩΞ'Ι ςπ :Λχ·Μθ' μ· ζ' Ι·İ ŷςεχ μ' ŷΣ ĩ'α
ς κÈηθ' Η·Σν σΛΘ ζν' κΩ " βoŸΛΒ ΛχŸ·θ' ΩΞΙχ "λη ξΛΙΣ μλ "ρΒΛΘχ ς οαςΒ μλ οΞβν
φα ΛςΙχ ώ μ' ΙρΘΒΘ ς βζλπς μλ ξİİ'·Θ ς' ŸΘ·λθ' 'Κπ τΞνΘ μ' ζνλ κςΛΘ ς οŸ'χπ
τΠΘχ ŷχεΩθ' ς βον'ηλ ξΛηχ ΤφΠθ' φδςΘ ξ'δςΘΘ ζν'η ζ'ΛΘ ς βζΛΦ'Θθ Τ ΛŸ· ώς βζΙιΘ
⁴⁰⁷".ολςΒπ

:Γ'Φνθ' μ· Λη· ŷςδ "Υχ' ũΚΕθ' ũχΦθ μλ ς

"Υûενθ' ς κ'Λû·ó' ΛρΧΘ ς "Υí·θ' ς ΑûûΕθ' υΙ·Θ μχŸθ'
τûñŸŸλθ' ΙΞΒθ' ΠΙΛΕΛ ώ ς 'ςûρûθ' φûα φŸβΣν' "λ ŽΛİ
τΥΛûΘ ς' ΙΛ'·θ' κûŸΦ' ώ "ριûπ' "ûχ ζ' ς ώς τήŸΥûή

ς (τ·Υή) οθςδ ΙςΣελθ' ς ονλ "πςŸνλα "ριπ' τθ' ο· τŸΕ ς "ρ·Εχ μ'η ΗχΛ'Β φα ŷςεχ
μλ σΓ'βΘΘ ũχη Νβνθ' σΛΘ ζν' ώ' Ηθ'Ελ ώ "φπ τ·Υή" ς' " τ·Υή φπ"ΛχΙεΘθ' μ' ζθΚ

⁴⁰⁶المصدر نفسه، الصفحة نفسها
⁴⁰⁷المصدر السابق، الصفحة نفسها

Τλλ Ἰν̣ μ̣ Ἀπκ0 ὕχη ἩΕἰλθ' σΛ0 ς ξΛ*λY' τθ' NvṪ ὕχη ς ὕςΚΕλθ' ῀Κπ Λ*ρX' 408"ο· κτη0θ'

ΩY'ςλ φα ΜςΒχ υκθ' ὕΚΕθ' μἱ ἘΛχθη Ἡἱςν0λ ἩιΩλ' οΣ""ΣΘ φα Ιλς' Ιεα φνΒ μ' ῀λ' ὕςεχ Μ""Β ὕΚΕ ςπ ς Ἰχ·θ' φα Μχλθιθ Λἱ'Πθ' ὕΚΕ ῀ρνλ βΛΘἱ' ῀ρYṪ· φα ΜςΒχ ώ ς :οχα

409 τἱῶς Ἰ*ûûûἱς γιΦ ς ῀βλςχ ὈϐΕ ςἱῆ

:῀Yχ' ζθςδ Μχλθ' ὕΚΕ φα οωλ ς

μςΛΠἱ υΙνἱ-

μχṪ·Λ' ς ἩΕλΘ Ἰηιλ-

ΙΣελθ' κιṪχ κθ μ'α βξ*Y0ελ μλ κ῀α ς ῀Α*ΦΘθ' ὕ*Ε μλ κἱἱ' ῀Κ' Μ""Β ῀νπ Μχλλθ' ὕΚΕα κΜθ

ΑΒςχ κθ μ*χ·θ' Αν*Β ὕΚΕς Μ*ἱθό' Ι'Λ'ς ζθΚ Ιλχ κθ μ*α " .Ἡν*·ό' κτη0λθ' Ι'Λ' ῀Κ' Μχχλ0θ' .κἘηθ' Λ'Ιλ οχἱἱς βκτη0λθ' ΤΛἱ ξΙΕβχς οΕιΣχ ῀λν' ῀Κπς .Μχχλ0θ' ΛηΚ οΞβν τιἱ :υΙṪΒθ' ὕςδ ῀Yχ' ονλ 410".οαΛἱ*α

* Ἀ*ûûβδ ἱἱ φα ἱγ*ûδ κ*Ṫ῀ ἔτιΕ ἈςνΒ· κπἱλκ῀ μ̣῀η

408 المصدر نفسه، ص: 117/116
409 ابن جني، الخصائص، ج2، ص: 378
410 المصدر السابق، الصفحة نفسها
و الغدير: الصوت، و الشاعر يذكر قوما قد انهزموا، فأخذ منهم السلاح فجعلوا يصيحون صياح النعام، و سلى: ماء لبني ضبّة باليمامة.

.κ*ÿν ΛχΙή :ΙχΛχ *λν'

Αιε00' τιİ Τ'ΕΣβ0' ΑΛÿ0' ΕΛΙδ σΙλ Νηÿ00 Ηχ·Λÿ0' Ηίι0' φα ðΚΕ0' µλ ιΚ*λν0' ξΚπ µ' κρα τ0' Ωλ0Ξλ0' ΩαΙ ÿÈ0 ðÿ*Ε0' ΛΣ*νİ ðχΧς0 φα µνβ00' ς ðΗίι0' ΗχΙ0 Τ'χς0Ξλ µχ· φ00' Ηχ**χΜβ0' ς ΗχΞβν0' ς Ηχİ*λ0Βώ' Τ'χΦÿλ0' ðι0Θλ· Ι*ΠΛ0Ξώ* οιχς0 µΞΕ ς Α*Φ00' µλ ιΚ*λν0' ξΚπ µ' οχς·χΞ ðΛ0ÿχ ς βέχι·00' ΗΧΕ0 ΕΛΥ*Ε0' ς ðÿΣ'ς00' κ*ελ *ρχΥ0εχ ÿχΕ0Ξχ ς ð*ρÿχλΒ *ρÿλΒχ µ' ολΒΕ κΧİ *λρλ ðνΣλ0 µηλχ ώ Ηχ·Λÿ0' Ηίι0' φα ðΚΕ0' ⁴¹¹..οχΣΕ* µλ Λ0η' ςπ ς ðτΥλ *λ ονλ ðΛχ0η κÈη0' 'Κπ ..." µ' ζ0Κ ς ð*πΛΣΕ

:ΙυΖ*Ηζ~ π θυΗγΗζ~ κπλ~β 2.5

'Κρ0 ς ðΙΣ*ελ0' ς Τ'Λήι*· 'ΙχΠ 'Φ*·0Λ' Φ·0ΛΛ Ηχ·Λÿ0' φα Λχ00' ς κχΙε00' ΕΛπ*Χ Ν*ν0' Τ'Λή' Ε*İ'Λλ ΕΛςΛΥ φπ ς ΗχΞ*Ε' ΗχςΕν Η0~Ξλ τιİ µςΕιχ Ηχ·Λÿ0' Τ'λιİ *νΙΒς ðÿÿβ· ονİ 'ΥΙΕ0 µ' ΤΙΛ' υΚ0' τ0' ΤΙλİ ζν' µχ·χ φν*ΒΛΒ0*α ðΛχ00 ς κχΙε0 ÿη φα ðΤιÿα *ν' ðÿÿα Ιδ ΙχΜ :È0λ Τιεα (Ηχιÿβ0' ΗιλΒ0' ιΚςλν0 Η·Ξν0*·) ÿÿβ0' τιİ ολιε0 ΤΕΛ κ0 κΞενχ ΙΣε0' 'Κπ φα τνÿλ0' µ' ώ ðοχİİ ΜχηΛ00' ς ÿİ*β0' τ0' ΕΛ*Πό' ΤΙΣδ ðΤιÿα Τν' :µχλΞδ

ÿÿβ0' µΛε0α ÿİ*β0' ςπ ς ΙΕ'ς τιİ οχα Ρ ν0 µ' ΤΙΛ' Ιδ Èÿα ÿÿβ0' µςηχ µ' :ðπψ~ ΗΠγζ~ .ΙΕ'ς ÿη µςΙ ς' ζ'ςΞΛ0ı ΙΕ'ς µςΙ ÿÿβ0*· κ*δ υΚ0' Ρ 0Π0' ονχİ ςπ ον' µχ·0 ς οιİ*β· τ0Ε Ηχ'Ι·0' φα ξΛηΚ· 'Ι·0α ðÿÿα Ιδ ον' Ωλ*Ξι0 µχ·0 ς ðΖΠ0' Ωνλ ΤΙΛ' ζν' :τλ~0ζ~ ΗΠγζ~ µλ ς ⁴¹².ΙχΜ00' ς' Φιί0' ζ· µΧχ µ' µλ ς' ðΛ*ηνό' µλ οÿνλ0 ς Ηρ·Π0' µλ Ωλ*Ξι0 Ιİ*·0 :Λİ*Π0' ÿςδ κÈη0' µλ φν*00' ΙΣε0' Λχ00' ς κχΙε00' γχεΕ0 Η0λ~

⁴¹¹سيبويه، الكتاب ج1، ص: 215/214

⁴¹²المصدر السابق، ص: 112

Αἰῶν Εἰς τὸν αἰῶνα μὴ οὐρανὸς τῆς
οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν μὴ οὐρανῶν καὶ

καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν
⁴¹³. καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν

καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν
καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν

καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν

καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν

καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν

καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν
καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν

καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν

καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν

καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν

καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν
καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν
καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν καὶ τῆς γῆς οὐρανῶν

⁴¹³100/99 الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص:

ῥῶωΙ ΛχΞβῶ ς ΛχΘῶθ' ς κχΙεῶθ' φα Ἥχ·Λῖθ' μλ ἱΚῶλνθ' ξΚπ ΦΞ· Ιῖ· φνῶΒΛΒθ' ῥΣχ ς
 ς Ἥχ·νῖθ' Λχή ῥΣῖ' σΛΒλ υΛΒχ ῶχΠ 'ςΙλῶἱ' κπΙΒν κθ ῖν κἱἱ'ς " :ῥςεθ' τθ'
 ἄλ ῥῖα φα Νῶθ' Τ'Λή μλ μσηχ Ιδ ον' ζθΚ τνῖλ μ' :μςχςΕνθ' ῥῖδ ς ...κῶλῶπῶ'
 ἱΛΘχ φΒΛῶθ' ῥῖΕ φα κρῶΕ μλ κἱῖχ ἄλ ῥῶλη οῖδς μλ μςθῶχ ὡ ς ονχῖ· μῖΞνῶ· Ωεχ μ'
 ὡ ς ονλ ῥῶεθ' μῖη μλ μςθῶχ ὡς οἶδ μςΙχΛχ κρν' ἑσΚῖ' ο· Λῶηχ ς ΙΞβχ ς ῖ·ῖχ
 :ῥςεχα ῥΒΛῶθ' ΛηΚ κΙεχ ονῶ ζθΚ· Λῶ·Θῶ ἱχΛλ Ι'Λ' ς ῥῶῖ 'Κῶ ΤφΠ ονλ κρχνῖχ

ΙχΜ ῥΒΛῶθ' ῥῖδ-

:ῥςεχ ὡς

ῥΒΛῶθ' ΙχΜ ῥῖδ-

κρλρχ ς ξΛηΚ κρχνῖχα ΕΙῶα ς σςΙΒ ΙχΜ οθ ῥῶῖθ' μ' 'ςλἱῖχ μ' φα Νῶνθ Νχθ μ' κἱῖχ ονῖ
 μσηχ τῶΕ οχθ' μςῖιΦῶλ ς κρθ μςῖδςῶλ κπ υΚθ' μ' κρῶΕ μλ κἱῖχ ς ἑκρῶΛΞλ· ῥΣῶχ ς
 μχ· ἄλῖ· ς ⁴¹⁴·ονλ 'ςΣιΘῶ ς ξΛΠ 'ςβη Ιδ κρν' ς ΙΣελθ' φΒΛῶθῶ· ῥῶεθ' Ψςδς
 ῥῖβθ' ἭῶωΙ μχ· γΛβθ' μχχῶ τθ' φῶχ ἑκΞῶ' κχΙεῶ ς ῥῖβθ' κχΙεῶ μχ· γΛβθ' φνῶΒΛΒθ'
 κῶρῶΞῶ' ΕΜλπ ἄλρχἱ ἱιΘΙ ἄλῖ· ἑΛχΘῶ ς κχΙεῶ ῥῖἱῶθ' μχ· ς ονχ· ῥΣΕ 'Κ' ΨΛῶΥλθ'
 :Τἱδ 'Κῶ

à ῥῖβῶ-

àῥῖβῶ Τνῶ-

⁴¹⁴الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص:48

φΥ^αλ^θ φα τΥλ ^αλ· ^αρχ·Π τνΥλ^θ μ^αη βΥ^αΕ^θ· ΤΙΛ^ν 'Κ^α βΥ^α·ε0Ξ^ω ζ^ν Υ^αΕ^θ ΙχΛ0 ζν^α
:Τιδ 'Κ^α

àÿÿβ⁰-

μ^ν ΉεγεΕ^θ· κιΥ^χ ώ ον^ν κπςχ μλη Τνης οιΥβ^χ σπ ÿÿβ· ξΛΛε0 μ^ν ΤΙΛ^ν ζν^ν τιİ τνΥλ^θ μ^αη
:Τιδ 'Κ^ν ζ μ^αη ÿÿβ^θ

àÿÿβ0 Τν^ν-

Λ'Λδó' τθ' ι^α0Ε^χ Èα β'Λπ^αΧ ξΙςΒς φα ÿÿβ^θ· Λλ^ν μ^αη ζ βΥİ^αβ^θ ον^ν· ΛχΛε00' ΙχΛ0 ζν^α
ΙλΥ0 ζν^ν τιİ ÿÿβ^α· Τ'Ι· 'Κ^ν τνΥλ^θ μ^αη ÿ·ε0Ξλ^θ (ÿÿβ0) û· ΤΙΛ^ν μ^ν ζ .μ^αη ον^ν·
:ÿςι' ÿ^αλα .μςηχ μ^ν φί·νχ ώ ζ^ν μςηχ Èα β0Ξβν ÿÿβ^θ τθ' Λ^αηνó·

ÿ'ζή^ν Α^αχ^νη ÿΛΜ ÈνςνΞλ ζ φÿΒ^αΥ^αλ φαΛΠλ^θ ζ φνι0εχ^ν

ζθΚ ÿÿα τιİ ΛΙεχ μ^ν Λ^αην^ν ζ βΥ0ε^α· ξİİ^α υΚ^θ μ^α·Ξνύθ Λİ^αΠ^θ ΑχΚη0 μİ κνχ Τ^αχ^θα
:φν^αθ^ν ÿ^αλα ζ β0χİİ Τ^αΥε^θ σπ ζ ξ^αι0·λ τθ' ÿΣχ ζ

⁴¹⁵ κχûûûû^αι^θ ΖΚ^ν φν^ν ο0Λ^αχΜ Ιûû^αθ κπ'ΛΙ Τιδ μ^ν ΖΛ0^ν

:·ΩΜπΗζ^ν κπλ^νβ 3.5

ώ' ΩλΞλ ώ ^αλ· γÿν^χ υΚ^θ ÿ^αλη 'ςΛβη μχΚ^θ ÿ^αλς " :ÿΒς Μİ οθςδ ΉΥΞς^θ ζ^ν Ήÿ^αΕ^θ μςν^αδ
ÿ^αλ ζ κηûλ τνΥλ^θ ^αλν^ν ζ β0· γςÿνλ^α· 'ςρ·Π ^αλν^νς βγÿν^χ ^αλ· 'ςρ·Πχ κια " Τ'Ιν ζ Τ'İΙ

⁴¹⁵ المصدر السابق، ص: 92/87

ς κÈηθ' ΗΨΕ τιİ Τ*Β ονηθς βΩΛΞχ ώ υΚθ' ο· γςΨνλθ' ς γİ*νθ' ὕΩλη 'ςΛβη μχΚθ'
ΛςΙ *ρθ Ηχ·ΛΨθ' Αχη'ΛΟθ' φα ΕΙ''Μθ' Ηχςίθ' Τ'ςΙİ' μ' *λη βτνΨλθ'· ΑΦ*Θλθ' κİΨθ βΜ*Βχό'
ΗχβχΧςθ' φν*Ψλθ' ς βτ ΣΕΘ Ι*ηθ' ώ *ρ Σς ΣΘ· ΕΙΛΦλθ' Ιπ'ςΠθ' ς βΩΞΟχ κÈηθ' ὕΨΒ φα
φα ΗχΞ*Ξİ' Ηιλ*Ψθ' Τ'ςΙİ' ΞΙβθ κθ *λ ΤΙ*α' ς βΗίθ' Ψ*Ξθ' μλ ΤΙ'Μ ΕΙ''Μθ' Ε'Ιüθ
:φιχ *λη ΗχθώΙθ' ü *Χςθ' ΞΚπ μλ *ΥΨ· ΛηΚν μ' *ωνηλχς β'ΑχηΛΟθ'

ΑΛΨθ*α β(ώ) φβνθ' ü ΛΕ φα ὕ*Εθ' ςπ *λη β'Α*Βχό' τθ' φβνθ' μλ ü ΛΕθ' τνΨλ Αιδ ❖
οχ·νθθ' φπ ΕΙχΙΒ φν*Ψλ Ιχβχθ' τνΨλθ' ζθΚ· ΩΞΟχα (ώ) Λχ Σχθ' Λ*ηνό' ΕΜλπ Ωλ ονΛεθ
.Γ*οβθΞώ'ς

ὕΨβιθ Η·Σ*νθ' (μ') :φα ὕ*Εθ' ςπ *λη βφβνθ' τθ' Α*Βχό' μλ ü ΛΕθ' τνΨλ Αιδ ❖
(ώ μ') Λχ Σ·θ (ώ) φβνθ' ü ΛΕ Ωλ *ρνΛεθ ΑΛΨθ*α βὕΨβθ' μ*ηλ' τιİ Ηθ'Ιθ'ς ΨΛ*Υλθ'
*λινİ (ûη) οχ·ΠΟθ' ü *η *Υχ' οιλςς βὕΨβθ' μ*ηλ' φβν φπ ΕΙχΙΒ φν*Ψλ Ιχβχθ' τνΨλθ' ΩΞΟχα
οχİ κΙεθλ ΤφΠ τθ' ΗΒ*Ε Èα ΗιλΒθ' ΛΙΣ *ρθ Δ·Σχα (μ) Ωλ ΗνςΛελ κρλÈη φα ΙΛθ
.ο· γİΨΟχ

Λχ Σχα (*λθ) Λχ Σχθ' (*λ) Ωλ ΗνςΛελ ὕλΨΟΞθ *λινİ (κθ) φα *λη *λΞ' ü ΛΕθ' ΑÈεν' ❖
(μχΕ) τνΨλ· *χνλΜ *αΛΧ

μχθεχεΕ μ*χ·θ "υςνΨλθ' ΙηηςΟθ' "ς "φΧβιθ' ΙηηςΟθ'" οχİςν· ΙηηςΟθ' τθ' Βιθ ΑΛΨθ' μ' *λη
⁴¹⁶:û· μχθΦ·ΟΛλ

.μ' Σεν ς' ΕΙ*χΜ μςΙ Ωλ*Ξιθ οίχι·θ ΙχΛχ *λ ὕη· ς :θηεΗιζ' ·υΜί

:ΥÈΩ Τ'χςΟΞλ τιİ μςηχ ü δςλθ' 'Κπς βΛ·Θθ' μλ :Χι'Μζ' ήβπι

فراحي علي، التوابع ووظيفتها في أداء المعنى في اللغة العربية، رسالة ماجستير، معهد اللغة العربية ⁴¹⁶
وآدابها، جامعة الجزائر، 2000، ص: 171/168

Γ^α Σ^αό' κη0λιθ μηλχ 'νρα βΛ·Θθ' μλ 'χθ^αΘ Ωλ^αΞθ' μπκ μσηχ μ^ν 'λ' :βπψ[~] ρπΗΜιζ[~] •
.Ιχης00' 'ÿ^αλÿ0Ξ' μσι Λ·Θθ' μİ

ÿ^αΧς0 κη0λιθ' Ψ^αΦ0Ξλ· 'νπς βΛ·Θθ' φα 'ηηΠ0λ Ωλ^αΞθ' μσηχ μ^ν 'λ' :τλ^α0ζ[~] ρπΗΜιζ[~] •
.σΛΘ[~] ΗρΒ μλ Ηχι Σ ï' ΤφΠθ' ΗεχεΕθ 'ν^αχ·0 ς βΗρΒ μλ ζΠιθ 'ÿ^αΙ Λ·Θθ' Ηχςε00 Ιχης00'
Δ·Σ^αχ Ιχης00' 'ÿ^αλÿ0Ξ' 'νπς βΛ·Θιθ 'Ληνλ Ωλ^αΞθ' μσηχ μ^ν 'λ' ς :Τζ^α0ζ[~] ρπΗΜιζ[~] •
. 'Υ^αχ[~] 'χςδ Ιχης00' μ^αη β^αχςδ Λ^αηνό' μ^αη 'λιη ς β^αχΛςΛΥ

τιİ Ρ ΛΕ0 ς βμχλη0λιθ' ΗχιΙΣδ Λ^α·0İ' μΞΕ0α β'ΑΛÿθ' ο· φ00 υκθ' Ιχης00' Ηιωλ[~] μλ ς
:ÿΒΛθ' 'ÿςδ βΕΓ^αβθ' άσι·

ζ^αΦİ[~] 'ν[~]-

ζ^αβη[~] 'ν[~]-

Λλ ï' 'Κρ· κςδ[~] 'ν[~]-

Ηχςε00 Ιχης00' ÿ^αΧς0 κη0λιθ' τιÿ^α βİİςθ^α· ζ^αας φα ζΠθ' οΥΛ0ÿ^αχ μ^ν βİÿ0 μλ μ[~]Π μλα
:ζθςεη ΓΙλθ' φα Λθηχ ζθκη ς βζΠιθ 'ÿ^αΙ Λ·Θθ'

ÿ^αΜΒθ' φΦÿ0 Τ^ν-

ÿ^αΕλθ' φα σςξ0 Τ^ν-

ΙΕ[~] ΙςΒ^αχ ώ μχΕ ΙςΒ0 Τ^ν-

μİ κραΛΣ^αχα ΓςΙλλθ' τιİ Τ^ν0 ς κχΧÿ0 μλ οχİΙ^αχ 'λχα ζΠθ' μλ μχÿλ^αΞθ' Ωνλχ μ^ν ΓΙ^αλιθ
τ0[~]χ μηθ βÿ^αΕ· Ληνχ ώ ς οχα ζΠχ ώ 'λλ 'ÿÿβθ' μ^αη 'Κ' ον[~] 'ν^αχ· ζΙχΜχ ς .ο· 'ςρ·0Πχ μ^ν
:Τιδ Γ^α·Σ 'ÿη ïςΛΘθ' ο0Γ^αİ μλ Èωλ ΓςΙλλθ' μ^ν ΤΛ·Θ[~] 'Κ^α βκΞ' τιİ φν·λ Λχη ο·

κΙΘ Χ^{βθ}ι' " μῖ ΗχιΒ ς ΕΜΛ^α. Ηχ^νΙ φν^ϋλ μλ οιλΕΘ ^αλ ς Χ^{βθ}ι'. ^αν^αλιΙ Ηχ^νΙ Τν^η Ηχλπ^ϋ ΦΛβθ ς βφνΒ μ' ὕςεχ ^αλη " κΙ^αΘ' μλ ὕΛΠ^ϋ – ζΠώ – κςΙΘλθ' ς φν^ϋλιθ οεα ὕΩλ Α0η φα ΗΣ^αΘ ὡςΣα ^αρθ μςΙΛβχ Ηχ^νΛϋθ' Τ^αλιΙ ^ανΙΒς Ηίιθ' φα Χ^{βθ}ι' ΤώώΙ κΙϋη Ηχ^νΛϋθ' κςιΙ ὕη Τν^η 'Κ' ς .ΦΦςΧΞιθ ΛπΜλθ' ς ΝΛ^α μ^ο φ^εΣ^θς φ^θϋΩιθ Ηίιθ' φε0ι0 ^αλη β^αΗχΧβιθ' ΤώώΙ0" φα ^αρη φε0ι0 κΒϋλθ' Η^ινΣς Ηίιθ' κΙς ΗήΕ^θ κΙς ςΕνθ' ὡ 'Κπ μ^α βκΕηθ' κΙς ὕςΣι' κΙς ΛχΞβ00' κΙς οεβθ' κΙ Ωλ ^αρνχ^ι ΗχΧβιθ' ΤώώΙ0' ^α φα φνΒ μ' ζθΚ μΙ Λ^ϋχ ^αλη βΧ^{βθ}ι' μλ 'ΛΙδ κΘ^α 'ΑΛϋθ' ΙνΙ φν^ϋλθ' μςη0 μ^ϋ φβνχ :ὕςεχ Υ^αζψ^α "οΗυ^αλΨ ' ΙΩζ^α ςηΨ ςΨΗ^α κι ςηΨ ΗΙζ^α τί

^αρΧ^{βθ}· τνϋ^α ^αλη 'ΑΛϋθ' μ^ϋ ζθΚς ...^αρλΛη^α ς βΗχ^νΛϋθ' ὕςΣα ὕΛΠ^ϋ μλ 'Κπ μ^ϋ κΙ' " Ψ^βΕ^ι·ς βσΛΘ^α 'ΑΦΘ^α· ς βΕΛ^α ΛϋΠ^α· β^αρλ^ηΕ^ν ΧΕΕ0ς β^αρχ^ιΙ'Λ^θ ς ^αρ^ηΚρ0 ς ^αρΕιΣ^θα φα 'ΛΙδ κΘ^α ς β^αρχιΙ κΛης β^απινΙ σςδ^α φν^ϋλθ' μ^α β^απΛ'Αλ0Ξ' ὕ^η00ς ^αρλΜ0ι0 φ0θ' Λ^αρΧ^α τ^θ ^αεχΛΦ ς β^αρχν^ϋλ μ^ςν^ηΙ Τν^η ^αλθ ^αρν^α .^αρΧ^{βθ}· ^αρ0χ^νΙ ζθΚ ὕς^α .^αρΞςβν Ωδς^α ζθΚ μςηχθ β^αρνχΞΕ0ς ^απΛχ^ε0 φα 'ςί^θ· ς β^απς^θΛς β^απςΕιΣ^ν β^αρχλ'Αλς β^αρΥ'Λή^ν ^αρΧ^{βθ}· 'ςΕιΣ^ν Ιδ 'ΑΛϋθ' Τχ^αΛ 'Κ^α ...ΙΣεθ' τιΙ ΗθώΙ0' φα ^αρ· 'ΑπΚ^α ς βΩλΞθ' φα ^αρθ ζ'Κ Κ' Ηχ^νϋθ' μ^ϋ μ^αΛ0 Ε^α β^απςβπΛ^ς ^αρ^ςΛή^ς 'ςιεΣς β^απς^κπς ^αρχΠ^ςΕ 'ςλΕς β^απςνΕΕς ⁴¹⁸·^αρνλ ὕχΛΠ0ς βοχςν0 ς βφν^ϋλιθ κρνλ ΗΛΙΘ ^ανΙνΙ φπ ὕ· βΧ^{βθ}ι'· φπ ^αλν'

γ^αχΞθ' " ς βφιϋβθ' κΕηθ' γ^αχΞ φα ιΛΙχ ς Χ^{βθ}ι' μλ ξΛχη Ωλ κΧ0νχ Ιλβλθ' Χβιθ' ς ὕλΕθ' ς β^αϋ^θ000ς ο^αΠ00' φα Ωεχα β Τ^ϋ· τιΙ οΥ^ϋ· κΕηθ' ὕλΕχα ὕΘ'Ι0χ Ιδ φλΕηθ'

ὃν ἡθώϊθ' ΔΥςχ ΤφΠ ΙΒςχ ὡς βΕΓ*χΜθ' ς ὕΚΕθ'ς βΜ*Βλθ'ς ἩερεΕθ'ς βΝ*χεθ'ς
 *ρχθ' ΛχΠχ φ0θ' ΕΛςΣθ' Μς*Βχ ὡ Ιχ*Ελ τνϚλ 'Γ'Κ ἩχλΒϚλθ' Ἡλιηθ'ς .Ἡβι0Θλθ' 'Γ*δ*χΞθ'
 υΚθ' κΧ*νθ' ςπ γ*χΞθ' μ'ς βφηΠ τνϚλ ςπ Ιχ*Ελθ' τνϚλθ' 'Κπς β ὕςΛΕθ' 'Γ'ςΣ' ΨςλΒλ
 τβΘχ ὡ *λη .φδ*χΞθ' *π*νϚλ βΙςΣελθ' *π*νϚλ *πΙϚ* *λς *ρι·δ *λ· *ρΦ*0Λ' φα Ἡλιηθ' φΦϚχ
 κθ μ'ς βοδ*χΞ φα Χβιθ' 'Ιώ*λϚ0Ξ' κρα φα οχΙἱ ὃςϚχ υΚθ' γ*χΞθ' ἡθώϊ· μχχςΕνθ' κ*λ0π'
 κςχθ' μΕν *νη 'Κ'ς .μ*χΕἱ' ΤϚ· φα γ*χΞθ' ἱΛ*Θ σΛΘ' Ἡςίθ 'Ιώ*λϚ0Ξ' *ρθ ΙρΠ0 μη0
 Ω·00 ὃβ' μλ φθςΣἱ' υΛχΞβ0θ'ς υςίθ' 'Υ'Λ0ιθ ὃλ*η Τ'Λε0Ξ' ἩχλϚ· κ*χεθ' *νχΙἱ 'ΑϚΣχ
 Τ'λιϚθ' μ' ὡ· βἩχςίθ' 'Γ'βνΣλθ' ξΚπ φα Τ*Β υΚθ' ὃςθΙλθ' ἩαΛϚλς "γ*χΞ" Ἡλιη 'Ιώ*λϚ0Ξ'
 φα *ρ0ώ*λϚ0Ξ' 'ςϚ·00ς βΤ*ΕΣβθ' 'ΑΛϚθ' ξ'ςα' μλ Ἡχ·ΛϚθ' Ἡίθ' 'ςϚλΒ *λνχΕ τλ'Ιεθ' 'ΑΛϚθ'
 'ςἱΙχ κια βοχΙἱ ὃ'Ι Χβι· ΤφΠ ὃη 'ΙΣΘ 'ΑΛϚθ' μ' κρθ μχ·0α βμ*χἱἱ' φα *λη μ*πΚἱ'
 Ἡνχ*0λ Χ*βθ· *ρνἱ 'ςν*ς *πΤ'ΜΒ' 'ς·0Λ ς ὡ· κρΦχΕλ φα κρθ Ἡ'χρ0λθ' Τ*χΠἱ' μλ *χΠ
 .ξΛχΙ*ελ τιἱ 'Γ'βςθ'ς Τ'ΜΒἱ' ζι0 μχϚ0

⁴¹⁹:Ϛςε0 'ΑΛϚθ' ΙΒν Εἰλα :·υΜΓζ' Ε'εΙΗιζ' τί σῖ κ'ύυΨψ' τί όπῖ

"ςΛΒ" Ω·Ξ ὃη Ιθς _•

"ΖΛα" ΟχΛ υΚ ὃη Ιθς _•

"ϚΒἱ" ΕΛε·θ' Ιθς _•

ὃΙ0α Ρ *Θ κΞ*· 'Γ'ν'ςχΕθ' ξΚπ κΞΒ μλ ΤΜΒ ὃη ὕΣ0 σΛΘ' Ἡνχ*0λ Χ*βθ' *Υχ' ζ*νπ
 'ΑΞΕα 'Γ'ν'ςχΕθ'· Τ'λΞἱ' ξΚπ Ρ 0Θ0 ὡς ."ΛβΧ0"ς "Α*νθ'" ς "Αι0λθ'" ς "ὕιΧθ*η" οχΙἱ

⁴²⁰:μ*Ενó' γιΘ 'Γ'βς φβα βγΓς ζθΚ ὕϚΥ' μ*Ενó' φα φπ ὃ·

(οΒςθ' φα) ἩΕ*·Σθ' -•

(ΕΛΠ·θ' φα) ΕΤ*Υςθ' -•

⁴¹⁹408 العلوي سالم، ملامح علم الدلالة عند العرب دراسة لسانية، ص:

⁴²⁰المرجع نفسه، الصفحة نفسها، بتصرف

(ϑ̣νϊ' φα) ῃ̣λΒθ' - ●
 (μχνχϑ̣θ' φα) ΕςΕΕθ' - ●
 (κβθ' φα) ΗΕΕλθ' - ●

β̣ρνχ· λχα μχ̣·οο ζ'κ' φπ ς β̣ΗδΙθ̣· Μ̣ολο μ̣Ένύθ Ηχ̣ειΘθ' Ι̣β̣Σθ' τιῖ Ηθ̣Ιθ' Χ̣β̣θ̣ι' μ' κ̣
 ῃ̣λΒθ' μΦ'ςλ ΠΕοα β̣οΒςθ' ςπ ς ο̣ειΘ μλ τ̣ΜΒ τιῖ γΙΣο È·δ π̣νΥΛῖ φοθ' Ι̣β̣Σθ̣α
 τ̣ΜΒ ὅ Σ ς τιῖ 'Ιχ̣ΙΕο ΛΣοεοα Ηχ̣θ'ςλθ' Ι̣β̣Σθ' λ̣·οΒςθ' ΔλÈλ· ΗΦ·οΛλθ' γ'ΛΠό' ς
 ς Ρ ΘΠθ' ΛςΥΕ· Ηεχ̣Σιθ' ς οαΛΣο μΞΕ ς ο̣δ̣·θ μῖ ὅ Πηο φοθ' μ̣Ένό' κ̣ΕΒ μλ
 :τ̣ςΙρθ' ς Ην̣ΣΛθ' ς Νβ̣νθ̣· Ηε̣Θθ' Νηϑ̣ο

(μ̣Ξιθ' φα) ὅ ΛΧθ' - ●
 (Ιεθ' φα) Ηδ̣ΠΛθ' - ●
 (ῃ̣ν̣λΠθ' φα) Ηδ̣·ιθ' - ●

τιῖ Ηθ̣ωΙθ' Ι̣Ιλβλ ἈΛῃθ' Ι̣ῃ̣Υς ιε :ΑΗΙ̣ιιζ̣ τλ̣ωιζ̣ τί σ̣ι κ̣ύξθψ̣ τί ὡλ̣ο
 "μΜΕθ'" ς "ΛςΛΞθ'" ς "ΑΥίθ'" 'ςβ̣Σςα β̣μ̣πκ̣ι' φα ὡ' ρθ' ΕΛςΣ ὡ φοθ' ΕΙΛΒλθ' φν̣ῃ̣λθ'
 μ̣ ΛςΣοχ ...ὡ κ̣ρθ ς .ρ· Ν̣ΞΕό' Ι̣β̣ΛΙ γας π̣ς·οΛς β̣Χ̣β̣θ̣ι'· "Η·Ελθ'" ς "Ες'Ιῃ̣θ'" ς
 Χ̣β̣θ̣ φπ Υ̣χ̣Ε μλ Χ̣β̣θ̣ι' φα τ̣Θςοο μ̣ ὡ ς β̣ξ̣νῃ̣λ ὅ Λῃ̣ο μ̣ Λχ̣ή μλ ῃ̣Υςλ Χ̣β̣ιθ' ὅ Λῃ̣ο
 ζθ κ̣ο 'Κ̣α ζ̣νπ Ληβ̣θ' ῃ̣λῃ̣ν ς φν̣ῃ̣λθ' φα Ἀχ̣οΛοθ' φα τ̣Θςοο ζ̣ν ς β̣λΧ̣ν ς ὡ·χ̣οΛο
 κ̣θ ζ̣Ξβ̣ν φα φν̣ῃ̣λθ' Ἀχ̣οΛο μλ ΤήΛα 'Κ' ζ̣ν ς β̣πΛ̣ω̣ι ρ· Ιςβ̣δ ς Χ̣β̣θ̣ι' ρ̣οῃ̣·ο̣ ζ̣θκ
 ς φν̣ῃ̣λθ' κ̣ΙΘ ρ̣ν̣ κ̣ηΕ· ζ̣θ ἈοΛοο π̣ΙΒο ῃ̣· Χ̣β̣θ̣ι' Ἀχ̣οΛο φα Ἀηα ὅ ν̣οΞο μ̣ τ̣θ' ΑοΕο
 Ηθ̣Ιθ' Χ̣β̣θ̣ι' ὡδ̣'ςλ· κ̣ιῖ β̣Νβ̣νθ' φα φν̣ῃ̣λθ' ὡδ̣'ςλ· κ̣ιῃ̣θ' μ̣ ς β̣ρ· ΗεΕώ ς ὡ·ρ̣θ Ηῃ̣·ο̣
 μλ ῃ̣ῃ̣θ ς β̣μχ̣ΞΛ'Ιθ' ς τ̣λ̣ιῃ̣θ' μλ Λχ̣ῃ̣ ΗΛηβ̣θ' ξ̣κπ μῖ Υ̣ΙΕο Ιεθ ς ⁴²¹·γΦνθ' φα ρ̣χ̣ιῖ
 β̣"Ηίθ' φα γςΛβ̣θ'" ο·ο̣η φα υ̣ΛηΞῃ̣θ' ῃ̣Èπ ς̣ Ηεχ̣δΙ Ηι̣ωλ̣ ζ̣θκ̣ τ̣εον̣'ς Ἀχ̣·η λ̣λ̣οπ' κ̣οπ'
 : "Ν·ιθ'" ς "Φιθ'" φ̣ολ̣ηθ' ἈΛῃθ' ῃ̣λ̣ῃ̣οΞ' φα φ̣θ̣ώΙθ' Ις̣β̣θ̣θ' μῖ ὡΙΕολ ῃ̣ς̣εχ

⁴²¹ الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص: 44/43

φα ὕςε0 ς "λπ'ΑΒλ υΛΒχ "λ ς ὕΦ*·θ' ς γΕθ' ὕΩλ Τ'Λİİ' φα ὕλŸ0Ξχ ώ " Ν·ıθ' -
422".Ν·θ κÈηθ'

ΤΦιΘ ς "λρ0Ξ·θ μχΛλİ' ΤΦιΘ ὕςε0α κΕΒθ' ς ΤΛŸθ' φα ὕλŸ0Ξχ " ον'α ΦιΘθ' "λ' -
"λ· τνŸλθ' ζ'ΛΓ' μλ Νβνθ' Ωνλ Ν·θθ' ΙΕ " μİ 423". "λρ0Ξ·θ ὕ*εχ ώ ς Ψ*0λθ' μλ μχİςνθ'
424".Λ0Ξθ' Ηληθ' ὕΣ' μİ ζθΚ *νδ ς οθ Λ0Ξθ'η ςπ

:μ' Ηχ·ΛŸθ' Τ*λιİ σ'Λ Ιεα βοθ'ςΕ' Αχ0Λ0 ς ΑΥίıθ Η·Ενθ*· "λ'

Λ·η0 Ωλ ΑΥίıθ' ςπς κ*ΦνΛΘώ' κΩ Ρ*ΥΛθ' ŸÈΘ ςπς ΦΘΞθ' " ο·0'Λλ ὕς' ΑΥίıθ' _
μλ*η ΑΥή ςπς Χχίıθ' κΩ ΡΖ*βον'ς Νς·İ Ωλ ΑΥή φπς ΗλΦΛ·θ' κΩ ΡΝ'Λθ' ΩαΛς
υΚθ*· ΟΛΕ0χα μ*Ενό' Χ*0ίχ μ' ςπς *ρνςηΞς Τ'Λθ' Δ0β· ΙΔΕθ' κΩ ΡφβΠ0θ' μİ ΜΒ*Ÿıθ
'Κ'ς 425.ΑΥίıθ' μλ ΙΠ' ςπς ΦÈ0Θώ' κΩ ΡΙεΕθ' Ωλ Χ*χ0ήώ' ΕΙΠ ςπς γΙΒθ' κΩ βοΧ*ή
μ' " :È*δ ΔΥςχ υΛηΞŸθ' ὕÈπ *· μ'α Ρμχαİ'Λ0λ Χχίıθ'ς ΑΥίıθ' μ· Ιε0Ÿχ *νΒ μ*η
ΕΙ'Λ' ΑΥίıθ' μ' ζθΚς Ρ*ρχİ ΑΥίıχ μ' ΜςΒχ ώς βοΞβν μλ Χ*0ίχ μ' ΜςΒχ μ*Ενό'
426".οΞβνθ ΛΛΥθ' μ*Ενό' ΙχΛχ μ' ΜςΒχ ώς βοχİ ΑςΥίλθ*· ΛΛΥθ'

οεα'Λ0 μ' Ι·ώ Ÿ· ΡΗθώΙθ' φα Χβıθ' Ηχ*βη κİİ τιİ ΜηΛχ μχχ*0θ'ς μ*χ·θ' ο·0η φα ΧΕ*Βθ'ς
:Ÿςεχ "λİνİ Ρ ὕςΞΛθ*α .ΓΛ'ςΒθ' μλ *πΛής Ιχθ' ς' μ*Ξıθ' ς' ΑΒ*Εθ' ς' μχŸθ*· ΕΛ'Π'
τ0Ε Ÿ*η Λχή Ε*Ενθ' ΛςρλΒ σΙθ οχİİ *Φ'ς0λθ' ΕΛ'Πό' κΕ*α " μχ0*ρη κχ0χθ' ὕ*η ς *ν' "
τιİ Ι*λ0İώ*· ώ' ζΛΙχ ώ ρŸχλΒ Τ'Λ*Πό' μİ ΡΩλ*Ξθ' τθ' οίχı·0 Ι'Λλθ' τνŸλθ' ὕΣχ

422 أبو هلال العسكري، الفروق في اللغة، منشورات دار الآفاق الحديثة، ط.5، بيروت، لبنان، 1983، ص: 187

423 المصدر نفسه، ص: 188

424 المرجع نفسه، ص: 187

425 الثعالبي، فقه اللغة، منشورات مكتبة الحياة، بيروت، لبنان، بدون تاريخ، ص: 118/111

426 أبو هلال العسكري، الفروق في اللغة، ص: 206

*ρ'''Λς μλ ΙςΣελθ' κρσ τιİ ζθΚ ζνχÿχα *ρΣΣΘχ "λ *ρχθ' ð*Υχ ς' Þ"ΛΣ·θ'" ΗΞ'Ε
 Ρ *Θ τνÿλ Ν'νθ' κπ*β0χ κθ 'ΕΛ'Πό' ώςθς " βτΦΞςθ' ς Η·*Ξθ' μχ· ΩλΒ ς :ζθςεη
 κÈηθ' Ηİ'νΣ Α· φα ÿΘΙχ Ηλιηθ' ξΚπ ΛχΞβ0 μ' ώςθ ς ÞΗ0·θ' Α·*θ' 'Κπ 'ςιρΒθ ς Þ Ρ *Θθ'
 ς ÞΓÈΦΣώ' ς ÞΩΥςθ' ς Þτνÿλθ' ς ÞΧβιθ' μİ Ιν0 ΗθώΙθ' μ' ζθΚ ⁴²⁷"·κηθ *ρ0ΛΞβθ
 ΧΕ*Βθ' ΛΣΕχ ς ·ρνİ ðΣςθ' ΜΒÿχ 'ΙώωΙ τθ' Χ*βθ'ι' μλ Ρ ςΣΘθ'ς Þκςλÿθ'
 μλ φν'ÿλθ' τιİ 'ΙώωΙθ' ð'νΣ' ΩχλΒ ς ÞΗΞελθ ð'νΣ' φα -*π'Λε0Ξ' μ' Ιÿ·- 'ΙώωΙθ'
 κΩ ÞΙεÿθ' κΩ 'ΕΛ'Πό' κΩ Χβιθ' *ρθς' ΙχΜ0 ώς Ρ ε0νώ Τ'χΠ' ΗΞελθ "Χûβθ Λχή" ς "Χûβθ"
 Þ ð'νΣ ð' ζι0 κ'ελ κςε0 φ0θ' Ηθ'Ιθ' ÿ*Εθ' φπ Η·Σνθ' ς ÞΗ·Σν τλΞ0 φ0θ' ÿ*Εθ' κΩ ÞΧβιθ'
 ς ΛχΞβ0θ· *ρθς'ν0 ΧΕ*Βθ' *ρΥΛİ φ0θ' Ηθ'İ' ξΚπ ⁴²⁸Þ'ΙώωΙθ' ζι0 τιİ ΛΣ0ε0 ώ ς
 :φιχ "λη ΓΛΠθ'

ώς Þ*Σÿθ'ς ðχΞθ· μ*Ένó' ð'ΛΦ' ς ΑΒ*Εθ'ς Ν'Λθ'ς Ιχθ' ÿ*λÿ0Ξ· μςη0 ΑΙ'úΞİ'í
 ÞΙχΙρ0θ'ς ðχς00θ' τνÿλ άςι·ς ÞΙχİςθ' τνÿλ γχεΕ0 μλ 'ςι00 Èα Þ'Ι'ςΙ'ι' ξΚπ Μς*Β00
 ·Ιχİς ς 'Ιİς ζθΚ μςηχα ÞΨΙΛθ' ς' Ων'λθ' ς' ΛΒΜθ· Πρ0χ Ιδ "ΦςΞθ'ς ðχΞθ' Ωά'Λα
 φα 'ΕΛΥ*Ε Ηνςÿλ ς ÞΛχ·η γαλλ βΓΛ'ςΒθ' μλ ζθΚ Λχής ΑΒ*Εθ'ς ðΛΦθ· 'ΕΛ'Πό' φας "
 κθ 'ΕΛ'Πό' ώςθς ΝχιΒθ' Λχής ΝχιΒθ' μλ *ρνςβ0χ ς Þ Τ ÿ· μλ Ν'νθ' Τ ÿ· *πΛ0Ξχ Λςλ'
 'Κ' ς ⁴²⁹"·τβθ' ς 'ΙςΣθ' μλ γΙ' 'ΕΛ'Πό' 'Ιν'η 'Κθ ... Ρ 'ςΘθ' Ρ *Θ τνÿλ Ν'νθ' κπ*β0χ
 μ'α Þ*ρήςι· ÿΒ' μλ μ'νς*ÿ0χ ς ΗθώΙθ' Τ'Ι' φα μ'ηΛ0Πχ Χβιθ' ς 'ΕΛ'Πό' μλ ÿη μ'η
 κÿνς Þμ'ηΛΠ Χβιθ' ς 'ΕΛ'Πό'ς " Α*ΦΘθ' ÿ'ςΕ' μλ Λχ0ηθ' φα Χβιθ' μİ Αςν0 'ΕΛ'Πό'
 μİ φνί0 ώ ς ÞΧβιθ' μİ Αςν0 "λ Λ0η' "λ ς Þονİ φπ μ'λΒΛ0θ' κÿνς Þ0θ φπ μςÿθ'
⁴³⁰"·Φ0θ'

الجاحظ، البيان و التبيين، ج1، تحقيق عبد السلام محمد هارون، مكتبة الخانجي، القاهرة، مصر، 1960، ص: ⁴²⁷

المصدر نفسه، ص: ⁴²⁸76

المصدر نفسه، ص: ⁴²⁹81/80

المصدر نفسه، ص: ⁴³⁰78

γιΘ φα Λπ^αΧ ζθκς βΙχθ^α Λχι^α ΕΛχΠλθ^ας βΧβιθ^α Λχι^α ΗεΦ^ανθ^α ὕ^αΕθ^α φρα ·ύ^αΠλζ^α ιι
 β Ρ δ^ανς Ι^αΜς βμ^αΙ^αΧς κχελς βκ^αος Ιλ^αΒς βγΦ^ανς Τλ^αΣ ὕη φας β Τ Λι^ας Τ^ας^αλΞθ^α
 ΗρΒ μλ γΦ^αν Τλ^αΣ θ^αα βγΦ^ανθ^α μ^αςχΕθ^α φα φπ φθ^α ΗθώΙθ^αη βΕΙΛ^αΒθ^α Τ^αςλθ^α φα ΗθώΙθ^αα
 γΠ μλ :ὕεα Τ Λι^α ὕΞ "ὕςι^α ὕ^αδ ζθκς βμ^απΛ^αθ^α ΗρΒ μλ Η·ΛΥλ Τ^αλΒΥθ^ας βΗθώΙθ^α
 ὕΙ τολα .Λ^α·0^αΙ^α ζ0^α·Β^α Λ^αςΕ ζ·Β0 κθ μ^αα ζΛ^αλθ τνΒς αζΛ^αΒΠ^α ΝΛής αζΛ^αρν^α
 ὕςεθ^α 'Κπς ^ανη^αΞ μ^ας μ^αη οχθ^α Λ^αΠ^ας ^αολ^αΣ μ^αη μλς ον^αΙ Λ·Θ^α Ιεα τνΥλ τι^αΙ ΤφΠθ^α
⁴³¹".Τ^αα^αΕ00θ^α Φ^αΛα^α Ωλ οχι^αΙ γβ0λς βΤ^αι^αθ^α ΩχλΒ φα Ω^αΠ

ς "ΔχςΦ0ιθ^α" μ^αα βΗθώΙθ^α Τ^αΤ^α φα μςηΛ0Πχ Η·Σνθ^ας ΕΛ^αΠό^ας Χβιθ^α μλ ὕη μ^αη 'Κ'
 ΔχΛΦ0θ^ας ΔχςΦ0θ^α μλ ζθκθ ὕ^αεθ^α κ^αΕη φα ΝΕ0 ζθκ "ς ^αΥχ^α ΗθώΙ "κχΘβ0θ^α"ς "ΔχΛΦ0θ^α"
 'Κ' ζΞβν μλ 'Κπ ΝΕ0 Τν^ας .ζθκςΕνς βὕχςΦ β0θςδ κ^αελ κςεχ ^αλ κχΧΥ0θ^ας κχΘβ0θ^ας
 γ^αχΞθ^α Ηχλπ^α τι^αΙ ΗΠ ^αλθ ο0ΕςΛΦ^α φα Μνχώ Λχθ^αη ^αρχι^αΙ ΜηΛ μ^α γ·Ξ Ιδς ⁴³²".ο0ιλ·0
 ΓΙλ φα μςη0 μ^α κχΘβ0θ^ας ΔχΛΦ0θ^α ὕ^αλς βκ^αΕηιθ φν^αΥλ μ^αΙ ὕΠηθ^α φα φλχίν0θ^ας υΛ·νθ^α
 :ὕςε0α βοχι^αΙ Τ^αν0θ^ας μ^αΕν^α

!ÈΒΛ ζ^ας μ^αη-

βÈΥ^α ÈΒΛ υ^α (·ρχι^αΙς) ^αρ· ΤςΣθ^α ὕχΦ0ς κ^αΕθ^α ΦΦλ0ς β(οûιθ^α)Α Χβιθ^α Έςδ φα ΙχΜ0α
 :ὕςε0 ζθκς .ζθκςΕνς ^αβ^αλχΛης ^αβ^αΙ^α·ΒΠς ^α

! ^αν^αΕν^α ζ^ανΙΒςα ζ^ανθ^α-Ξ-

⁴³¹المصدر السابق، الصفحة نفسها

⁴³² ابن جني، الخصائص، ج2، ص: 371 / 370

ΛχΞβθ μĭ Ἡθ᾽Ελ ὦ ζχνί0Ξ ξ᾽χ᾽ ζ0θ᾽Φ᾽ ς μςνιθ ζΦχΦλ0 ς βoθ ζνήλ0 ς ἼςΣιθ ζλχ0βoα
:ÿςεθ᾽ οβΣς μĭ ζχβηχ ς βÿςΦχ Ιδ

⁴³³». ζθK ςEv ς᾽ ἼςB ς᾽ ᾽ΕλΞ ᾽ν᾽Ξν᾽ -

μĭ -᾽ρoρB μλ- Ἀςν0 φοθ᾽ οBςθ᾽ ΔλÈλ ἩθώI ζ᾽νπ κχ0βoθ᾽ς ΔχςΦ0θ᾽ ἩθώI Ἀν᾽B τθ᾽ς
ο0βΣς ᾽Σ0Π ἼλλK ᾽λ ᾽K᾽α βκÈηθ᾽ φα Ἡθ᾽Φό᾽ μĭ ζ· ΙχE0ς βÿχΣ᾽βoθ᾽· κÈηθ᾽ ΙχςM0
:ÿςε0 γχYθ᾽·

! ᾽ν᾽Ξν᾽ μ᾽η ς ξ᾽νθ᾽Ξ -

:ζθςδ μĭ ζθK φνίχα βo᾽Φε0 ς ζρBς υέM0 ς

⁴³⁴ È0θλ ς᾽ ᾽MEI ς᾽ ᾽λχ᾽θ ᾽ν᾽Ξν᾽ -

⁴³³ المصدر نفسه، الصفحة نفسها

⁴³⁴ المصدر السابق، ص: 371

:Ιζ''Οζ~ þΠϑζ~

σπέηζ~ Ιεϑζ~ τί τζόΗζ~ ΛΙΗζ~ Ο,ΠΖ ΚΙ'τ

θυΗγζ~ τ'ΙΩζ~

ÿχλΕ00'ς ΗΞ'ΛΙ0 "İςΥςλ ΔιΣχ ðφλιÿθ' Α΄ΦΘ0' μλ 'ΤΜΒ 0νση κηΕ· υςί0' Α΄ΦΘ0' μ' ΝΛ'Ι0 μ'ηλό· 0ν'α Ηλ0 μλς ðφΒςθςχΙχό' Α΄ΦΘ0' 'αÈΘ ðμ'ηλ ÿη φας μ'λΜ ÿη φα μςη0 μ' μςΙ ΒΕΙχΙΒ ΗχαΛÿλ 'Τδ΄Φ μİ ðΠηθ' ðΙρ· ðΕΙχΙΒ ΕλςΣ· κχΙεθ' φ·Λÿθ' Ρ νθ' ðΙρν 'w' Ωδ'ςθ'ς ...'ναΛ΄ÿλ μİ Ψ'αΙθ' ðδςλ φα μςηνΞ 'vü " ΒΤ'Κθ' Τ΄0' φπ Ηχ'ίθ' 00'Μχλλ 0θς ΑιΣ ΗχΛ'0 "Υ'Λ00" φαΛÿλθ' 0ΘχΛ'0 μ' ζΛΙχ φ·Λÿθ' , Λ'εθ' ÿÿΒ τθ' τιİ ΗΧα'Ελ0 ΗαΛÿλθ' ΗχΘχΛ'0 Ηχς'Μ μλ 'ρ0Τ'Λδ Ι΄ÿ0 μ' ΑΒχ φ00' 00'χ ΣςΣΘς Τ'ςΙü' φ0ς0· ΗχΙχΙΒ0 ΕΤ'Λδ κχΙεθ' φ·Λÿθ' υςί0' Υ'Λ00' ΕΤ'Λδ ΕΙ΄İ· μ'ς⁴³⁵·'ν0χςΠ Ιχÿε00'ς ΛχΧν00' ÿ'Βλ φα τλ'Ιεθ' ΑΛÿθ' μχΛηβλθ' ΙρΒ Ω·00 τθ' τÿΞχ ðΗΩχΙΕθ' Ηγν'Ξ0' φ·Λÿθ' φΒςθςχλΞθ'ς υςί0' 'ü'0νó' ΝΛ'Ι0 τιİ Αηνς ðΗθóΙθ'ς Ηί0' 'χ'Υεθ ÿχΣ'00'ς υςί0' Υ'Λ00' ΛΙ΄Σλ κπ' μχÿ·00λ ðυΛΒρθ' ΛΠ΄ÿθ'ς φν'00' μΛεθ' μχ· Ωεχ υΚθ' κχΙεθ' 00λχδ μχ·0Ξν τ0Ε 'ρχİ τν·ν' φ00' ÿςΣ'ü'ς , Ι΄λθ' τιİ ðςδςθ'ς ð0νς0λς κχΙεθ' φ·Λÿθ' ð0εα'ς0 σΙλ Λ'ρΧ'ς κχΙεθ' φ·Λÿθ' φΒςθςχλΞθ'ς υςί0' Λχηβ00' ð Σς ÿÈΘ μλ ðΗχθ'Εθ' ΗθóΙθ'ς Ηί0' ΥχΙΕθ' φλιÿθ' Α΄ΦΘ0'ς

00ó' ΕΙΕς μλα ðφλιÿθ' ÿλÿθ' τιİ υΙ΄εÿθ' ÿλÿθ' μςΦεΞχ ..." Ηχ·Λÿθ' Τ'λιİ μ'η Ιεθ φ00' Τ'ςΣ'ü'· ΗαςΣςλθ' ð'ρνİ ΤΠν φ00' μ'Ξνύθ τθςü' ΗΘΛΣθ' ÿχΣ'0 τθ' 'ςΙΣς ...'βχθ'0ς 'λης 'αςΛΕ Τν'ηα ΗΞ'ΛΙ0'ς Η·ΛΒ00 ΩΥΘ0ς ðκρΥ'Λή' μİ κςδ ÿη 'ρ· Λ·ÿχ τθ' Ηİ'Μνθ' μτΛεθ' ΓςΛ μλ ΕΙλ0Ξλθ' ðΗχλιÿθ' 00İΜνς φ·Λÿθ' Ληβθ' μχΦς0 τιİ Ηθ'Ιθ' ΑχηΛ00'ς ÿχλΕ00 Ηι·εθ' ΗχΞ'Ξü' Τ'νςηλθ'ς Τ'χΠü' ÿςΣ' τθ' ΩιΦ00'ς ð ΑΠ0Ξó' φλιÿθ' ÿλÿθ'α⁴³⁶·Ηχ'Èÿ0Ξó'ς ΗχδΛÿθ' Τ΄İΜν0 ΗΥα'Λθ'ς ðκχλÿ00'ς Ρ χΣ000'ς κχπ'βλιθ ΕλςΣς ðΗχΛ'ΥΕ ÿήΠλ μİ 'Λχ·ÿ0 0νςηθ ð0ΦχΕλς Ηί0' κη0λ μİ ÿΣβνλ Λχή

آيت أوشان علي، السياق والنص الشعري.من البنية إلى القراءة، دار الثقافة، الدار البيضاء، المغرب، ط.1، 435، 2000، ص: 168

العلوي سالم، ملامح علم الدلالة عند العرب دراسة لسانية، ص: 388، 436

κη0λθ' μ'Ένó' ΙςΒς μςΙ β'ρ'ε·ς Ηίúθ' ΙςΒς τθ' γ·Ξ Èα β'ρχιİ Τν·ν' φ0θ' Τ'ΛςΣ0λθ'ς
 *πΛή Άρ0ς *ρΞβν· *ρΞβν μİ 'ΥΕ·0 ΗαΛÿλ ÈΤ' Ηίúθ' ÿΧ0ς βΗαΛÿλς λνα βλ·Γ' βÈΛ'ΥΕ
 'ÿ·0 ÿεÿθ' ÿÿΒ0α β'Μ'Βλ μςη0 'ΥΧΕ ðςθ'λιθ *ρδ'Λ0Θ'· *ρλ'Χν γςβ0 *ρ0ώΙ μİ β'ρνςΜ0λ
 *νθ ðΠη0 ς βΗχρ0νλ Λή Τ'χ'ρνθ 'Ες0βλ 'Μ'Βν' μςη0 ς β'ρχα γ·ς0θ' σςδ Λ'Ιελ· Πÿ0χα *ρθ
 κ'Χν οΞηÿχ φαΛÿλ κ'Χν κÈηθ' μ' ζθΚ β'ρνİ 'Α'ίθ' τνÿλθ' *ρθÈΘ μλ 'νχΛ0θ *πΤ'Λς λİ
 .φν'Ξθ

ΛρΣνχς μ'λεÈ0χα "Ληθθ'" ς "Ηίúθ'" μχ· *ρχα φδÈ0θ' ΠΒ0χ ΗχλÈΞó' Ηχ·Λÿθ' ÈΛ'ΥΕθ' μ'
 μςΙ β'ρ'ε·ς Ηίúθ' ΙςΒς τθ' γ·Ξ ó ον' σΛχ φν'Ξιθ' ΝΛΙθ'" ς βΛΘψ' φα "λρνλ ΙΕ'ς ÿη
 *ρΞβν· *ρΞβν μİ 'ΥΕ·0 ΗαΛÿλ ÈΤ' Ηίúθ' μİ β'να ς *Γ' ς ÈΛ'ΥΕ κη0λθ' μ'Ένó' ΙςΒς
 ονςηθ β0ΦΧελς Ηίúθ' κη0λ μİ ÿΣβνλ Λή φν'Ξιθ' 'ΥΕ·θ' μ' ...*ρνςΜ0λ *πΛή Άρ0ς
 437".*ρχιİ ÈΠν *ρχιİ Τν·ν' φ0θ' Τ'ΛςΣ0λθ'ς κχπ'βλιθ ÈΛςΣς ΗχΛ'ΥΕ ÿή'Πλ μİ 'Λχ·ÿ0
 φ·χηΛ0 *ρνλ ÿςι' μχ'Ι·λ τιİ κςε0 φ0θ' Ηίúθ' ΗÈ'ΛΙ Η·Λ'ελ ΤΛςΦ0 γ'χΞθ' 'Κπ μλΥ
 Ρ νθ' *ρνλ ðθ'0χ φ0θ' Τ'ΙΕςθ' ΨςλΒλ τιİ φ·χηΛ0θ' óΜΒ φα κ'λ0πó' 'ΑΣνχ φθóΙ
 τιİ οχα κ'λ0πó' 'ΑΣνχα φθóΙθ' óΜΒ φα "λ' β'ρνχ· Ηλ'εθ' Τ'δÈÿθ' ΨςλΒλ τθ' Ηα'Υó·
 Èα φν'0θ' 'Ι·λιθ Η·Ξνθ'· "λ' .ΕΠÿ0λθ' *ρ0*δ'χΞ φα Ρ νθ' *ρνİ Λ·Θχ φ0θ' ð'Χςθ' ΨςλΒλ
 Λή ς Ηχδ'χΞ ΛΣ'νİ μλ Ηνςη0λ Ηχιθ'Ι τθςι' βμχ0χν· ο0ρΒ μλ ÿ0λχς ÿςι' μİ ÿΣβνχ
 ÿΧΕχ "λ *ρνλς ΗχΛ'0θ'· Φ·0Λχ "λ *ρνλς φ0'Λς ςπ "λ *ρνλς φα'ε0 ςπ "λ *ρνλα Ηβ0Θλ Ηςςιθ
 τθ' Ηνλ'ηθ' ÈΛΙεθ' οχα ÿςΕ00 ς Ηχ·χηΛ0 φπς ΗχΒΛ'Θ Ηχν'0θ'ς βΗθ'...."χΒςθςχΙό' τιİ
 . Ρ νθ' *ρχς0Εχ ΗχΛχ·ÿ0 ΕΙΕς ΛίΣ' *ρχα (ΗιλΒθ') 'ΑχηΛ0θ' μςηχ φιÿα Μ'Βν'

437 قنان قويدر، التركيب و ظاهرتا الربط و التفرع من خلال القرآن الكريم، دراسة تفريعية تحويلية، رسالة ماجستير، قسم اللغة العربية، كلية الآداب واللغات، جامعة الجزائر، 1999، ص: أ

ἩχλιϚθ' κρθ'λἱ' ὕϚΒ υςίϚθ' ὕλϚθ' τιἱ υἱ'εϚθ' ΛςΣϚθ τλ'Ιεθ' ΑΛϚθ' μχΛηβλθ' Φ'εΞ' μ' 438. :φϚψ'η φπς 'ϚχλΒ 'ρχα μςηΛϚΠχ ἱ'β Σ'ςλ. κΞϚ ἩχΛηβθ' κρϚ'Μ'Βν'ς

Ϛ ÈϚθ'ς ἔμ'ςχΕς ἔϚ'Βς ἱ'λς ἱ'Λ'ς ἱ'λΞ μλ οχα 'λ ὕη. :κπεηζ̃ ·ΩΜ'πζ̃ ΑΙΥλζ̃ ❖
 μΞΕς ὕλ'Ϛθ'ς Λ·ΙϚθ' τιἱ ὕΕχ υΚθ' κχΛηθ' μϚΛεθ' φα ἱ'Β 'λ· μχΛϚ'Ϛλ ἔΛ'ρνθ'ς ὕχϚθ'
 .οϚλΧἱς οϚν'Σ Εςδ ΝηϚϚ φϚθ' τιἱς ὕΒ ζ' ΩνΣ Ω'ἱ· φας μςηθ' φα ΛχηβϚθ'
 ώ φϚθ' ἩϚἱ'· ΕΙχεϚθ' ΔχΕΣϚ τθ' ὕΙρϚ ἱ'λἱϚθ' ὕ'λἱ' ὕη :ΗυΓπΗζ̃ ΑΗυγΨ ΒυΓΠΗ ❖
 ξΛχΞχ γθ'Θ μλ οθ Ι· ώ κθ'Ϛθ' 'Κπ μ' τιἱ Ἡθ'Ι Ἡ·ςΣνλθ' ἩϚἱ' ὕης ἔἱ'ΒΕθ'ς ὕΙΒθ' ὕ·εϚ
 ἔΝνΒ μςΙ 'ΞνΒ ώς ἔκςδ μςΙ 'λςδ Ρ ΘϚ ώ ἩϚἱ' ξΚρα :τλ'Μλἱ' ἱεϚ̃ ΑΗΓπ ❖

: ' 'ΤύΖζ̃ τί ·υΙΥλ τξ ·υ'ΙΩζ̃ ·υζ'όΗζ̃ ·υΙΥλζ̃ 2

ὕΜϚλ· φθώϚθ' ΝΛΙθ' τθ' ΛΧνϚ ώ φρα ἔ'Α'ΦϚθ' φα ἩχΛΧν" φπ Ἡχ·ΛϚθ' ἩχθώϚθ' ἩχΛΧνθ'α
 ἩΒΛΙθ'· (UNE SEMIOTIQUE TEXTUELLE) "ἩχΣν Ἡχ'χλΞ" φρα ἔοχα ΑϚν' υΚθ' Ρ νθ' μἱ
 γχ·ΦϚς μχΛΧνλθ' ΙςρΒ μχ· ὕΣα ώς ἔφεχ·ΦϚθ'ς υΛΧνθ' ὕλϚθ' ὕΘ'ΙϚχ 'ρχας βτϚςἱ'
 Λ'Φ' φα ΕΜΒνλθ' ὕ'λἱἱ' ὕη μ· ἔνπ ΛχηΚϚθ' υΙΒλθ' Λχἱ μλ μςηχΞ " Κ' ἔμχε·Φλθ'
 φνϚΛεθ' Ρ νθ' ἩΞ'ΛΙ ϚΕν 'ρΒςλ ἔ'ΙΕ'ςς 'ΙΕςλ 'ΙρΒ ὕηΠϚ ἩίϚθ' φα κχΙεθ' φ·ΛϚθ' ΛχηβϚθ'
 Ἡχἱἱ'εθ' κχπ'βλθ' Μς'ΒϚ 'Α'ΦϚθ' φα ἩχΛΧν φπς 439. .τλ'Ιεθ' ΑΛϚθ' μχΛηβλθ' Λ'Λδ·
 Ἡχ' μηϚ κια ".ἩλΒθ'" σςϚΞλ· ἩεχΣϚθ' ἩχΛςΣθ'ς ἩχΙχΛΒϚθ' Λπ'ςΧθ' σἱϚϚϚς ἔςΕνθ' κχΧνϚθ'
 'λν' ἔρϚ'Κ ΙΕ φα Ἡχ'ἱ' ρθ ἩβϚϚλ 'ρϚ'ἱ'Υα ἱ'ν'η φϚθ' ἩλχΙεθ' Ἡχ·ΛϚθ' ἱ'χΛΧνθ' μλ ἩχΛΧν
 ἱ'ν· τθ' ὕΙρϚ ἱ'ν'η ἩχΛχΞβϚθ'ς Ἡχἱἱ'εθ'ς ἩχςΕνθ' ἱ'ἱ'ρϚΒώ'ς ὕςΕ·θ'ς ἱ'Ξ'ΛΙθ' ἩλΒ
 .φνϚΛεθ' Ρ νθ' κρα 'πΙΣελ ΕΙΕςλς ΕΙΕ'ς ἩχΛΧν

438 المرجع السابق، ص: 26

439 MOUTAOUAKIL AHMED, REFLEXIONS SUR LA THEORIE DE LA SIGNIFICATION DANS LA PENSEE LINGUISTIQUE ARABE, P:149/236

ρΗχ·ΛΨθ' Τ'Ξ'ΛΙθ' φα ὕηςΟλθ' Ιλεΰ ολἸΜΟχ υΚθ' ςΕνθ' φα ΙχΙΒθ' ξ'ΒΟώ' Ρ ΙΘ Ιεια
 ςΕνθ' Ι'ΙΟλ' ςπ " Ρ νθ' ςΕν" μ' τθ' ρΗχ·Λίθ' Τ'χν'Ξιθ' φα (ΔΙΚ ΣΙΜΟΝ) Ζχ'Ι μςλχΞ ς
 'Κπ ς ⁴⁴⁰·ὕηη Ρ νθ ἄχ'ΜΒ ἄΒΚςλν ΙΨχ μ' μηλχ ΗιλΒθ' Ηχν· ἱΚςλν " μ' ἄλθ'Φ β'ΗιλΒθ'
 μχ· Τ Λ'ΨΟθ' βΖθΚ· βΩαΛχα Ρ νθ'ς ΗιλΒθ' μχ· ΛςΞΒθ' Ιλχ ..." μ' ονΠ μλ ΙχΙΒθ' ςΕνθ'
 υ' β'γΕθ'" Τ'χν'Ξιθ' μχ· ὕΣβθ' Τ'Λς μληχ υΚθ' " Ρ νθ' Τ'χν'Ξθ'ς "ΗιλΒθ' Τ'χν'Ξθ"
 ῥν' μχχν'Ξιθ' κςλἸ ΙεΟΨχ φΟθ' Τ'Ξ'ΛΙθ'ς ρΗρΒ μλ ΗιλΒθ' ὕ'Βλ σΙΨΟΟ ώ φΟθ' Τ'χν'Ξιθ'
 ΤΕΟ ἱΛΙνΟ φΟθ' Υ'Ε·ἱ' ΖθΚ· φνΨνς ρΗαΛΣθ' Τ'χν'Ξιθ' ΜχΕ ἱΛ'Θ ΩδςλΟΟ Τ'Ξ'ΛΙ
 ὕς'νΟ ΛΧν φα μηλλθ' Λχή μλα ρ'ΗχΛΨΠθ'"ς " Ρ νθ' ςΕν"ς "Α'ΦΟθ' ὕχΙΕΟ"ς "Τ'χ'χλΞθ'"
 Α'ΦΟ Λ'Φ' φα ῥΟ·Λ'ελ κΟΟ κθ 'Κ' ὕ Σςθ'ς ὕχΙΕΟθ'· Ηχ·ΛΨθ' Ηίιθ ΗχΜηΛλθ' ΗχΙλΒθ' ἄχ'Υεθ'
 .ὕλ'ηΟλ

'Κπ ὕ·δ μλ Ηίιθ' ΗχΙ'Ο ἱ'Ον ςπ υΚθ' Ρ νθ' μ' τθ' Ηχ'χλΞθ' ς Ηχ·ςΙΞι' Τ'Ξ'ΛΙθ' ΑπΚΟ
 φα οΟ'Τ'Υα τιἸ ῥ· ΔΟβνχ Κ' β'ρθ γθ'Θ ς βΟ· ΗΣ'Θθ' ονχν'ςεθ Ζθ'λ ςπβΖ'Κ ς ΨΙ·λθ'
 μλ μχν'ςδ τιἸ υςΦνΟ Ηχν·θ' ξΚπ μ'ς ρΗχ·χηΛΟθ' Ηχν·θ' ὕΘ'Ι Τ'ε·θ' φα ΦΛΟΠΟα βΟΞβν Τδςθ'
 φα ΛΞθ' ςπ 'Κπς β'χ·Ξν ΗΟ·Ω μχν'ςδ φπς ρΗίιθ' μ· ἄ'ΛΙ φα ΗἸΙςλ Τ'δΕΨθ'ς ὕ'Χςθ'
 Τώ'Ε'ς βΛΣ'νΨθ' φν'Ψλ μλΥΟΟ Τ'δ'Φ· ἄΙχςΜΟ τθ' οχα ἱ'ΟΕν Èα ἄχΙδ ἄΣν ἄΕν ἄν'
 ς .ΓΛΠ Λχή μλ ῥΞλιΟνα Ηχ·χηΛΟθ' ὕ'Χςθ'ς Ηχςίιθ' Τ'δΕΨθ' ἄλ' ρφΟχΛ'Οθ' γ'χΞθ' τιἸ
 ΤώώΙθ' ΙχθςΟς Ρ νθ' Ωλ ὕἸ'βΟθ' ΗχἸςν ΙχΙΕΟ φα κρΞχ Ρ νθ φιΘ'Ιθ' γ'χΞθ' μ'η 'Κ'
 'ΛχΟ' κΩ Η·'Οηθ' ὕςΛΧς Ρ νθ' ΛΣ Ἰ γ'χΞ ΖθΚ φα ἄλ· φΒΛ'Οθ' γ'χΞθ' ΑΨιχ ρΗνχ'·Ολθ'
 μ'ΛρΧλθ' ΩλΟΒ' Ιδς . Ρ νθ' ὕχς'Ο Ηχβχης Λ'Ξλ φα ἄΞ'Ξ' ἈςΙ βΕΤ'Λεθ' ΛΣ Ἰ γ'χΞ
 Ηχ·ςΙΞι'α "ΗχΛ'ςΕθ'" κςρβλ μλΥ (ΒΑΚΗΤΙΝΕ. Μ) μχΟΘ'· ΛςΣΟ φα ἄΨλ φθώΙθ'ς φ·ςΙΞι' ὡ
 ὡ ΗχθώΙ ς' Ηχ·ςΙΞ' ΕΙΕς υ' μ' ςπς ρφΞ'Ξ' κςρβλ ὕςΕ φεΟιΟ Υ'Ε· ῥηη ΙΛΞθ' κἸς
 οχἸς β Ρ νθ' ὕλ'η ῥΨλ ὕθ'Ο φΟθ' Τ'ΙΕςθ' ΨςλΒλ· ῥΟδÈἸ φα ὡ' π'νΨλ ΚΘ'Ο μ' μηλχ
 ρΕΙΕςθ' ΖιΟ γ'χΞ ὕηΠΟ φΟθ' φπ βΤ'δÈἸ μλ ῥνχ· ΙΒςχ ἄλ· ρσΛΘι' Τ'ΙΕςθ' ΖιΟ μ'α

إلى النص، ص: 84 المتوكل أحمد، قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية. بنية الخطاب من الجملة ⁴⁴⁰

P νθ' φα IBζ0 Ηχ·σιΞ' ΕΙΕς υ' μ' ζθΚ þ P νθ' ῥΘ'Ι P 'Θθ' 'π'νΨλ 'ρχΦΨ0 φθ'0θ'·ς
 τθ' Ηα'Υό· 'ρθ μςηχ μ' Ι·ώ þΗχνρλ Ηίθ κ' Ηχδ'Λ Ηίθ κ' þ'χ·ΨΠ 'Λχ·Ψ0 'Ιν'η Ψ'ςΞ φ·Ιι'
 .οχθ' 'ΑΞ0ν0 υΚθ' φΨ'λ0Βώ' Λχηβ0θ' ΗχΨ'ςν· Φ·0Λχ φθώΙ ΛρΧλ P 'Θθ' υΛχ·Ψ0θ' 'πΛρΧλ
 ῥ·δ Ωδ'ςθ' φα οθ 'Ιν'η φ0θ' 'ρΞβν ΗχΨΒΛλθ' 'ΙώςθΙλθ' 'λ''Ι οθ Νχθ φθώΙθ' ΛρΧλθ' 'Κπς
 'Ι'ΙΕςθ' μλ ῥθ'~λθ' φιΘ'Ιθ' γ'χΞθ' 'πΙΙΕχ σΛΘ' φν'Ψλ ζι0λχ ξ'Λν ῥ· þ P νθ' τθ' ῥςΘΙθ'
⁴⁴¹. P νθ' φα σΛΘι' φπ ΕΙςΒςλθ' ΕΛχ'ίλθ' ΗχθώΙθ'

ΕΙΕς (DISCOURS) "Α'ΦΘθ'" μ' 'λθ'Φ Α'ΦΘθ' φα ΗχΛΧν φπ Ηχ·ΛΨθ' ΗχθώΙθ' ΗχΛΧνθ' μ'
 ΗιλΒ ζ' ΗΦχΞ· ΗιλΒ μςηχ Ιδ Α'ΦΘθ'ς þ' ΤΛή'ς "ΨςΥςλ"ς "κ'ελ" 'πΙΙΕχ ΗλιΣ'ς0
 (TEXT) " P νθ'" 'λ' .Ηιλ'η ΗλιΣ'ς0 ΕΙΕς ῥηΠ0 ΗιλΒθ' ξΚπ 'Ιν'η 'Κ' σΛ·η ΗιλΒ ζ' Η·ηΛλ
 'Ι'Ιλβλθ' μλ ΗιΞιΞ " ΙΛΒλ Νχθ ςρα ΗλΩ μλς þΗιλΒθ'ς 'ΑηΛλθ' ῥ·'ε0 Ηχςν· ΕΙΕς ςρα
 γ'Ξ0ώ' μςν'δς þφ0ςΣθ' γ'Ξ0ώ' μςν'εη þφιΘ'Ιθ' γ'Ξ0ώ' μχν'ςδ 'ρληΕ0 φ0θ'ς Η·δ'Ψ0λθ'
 υςίθ ι'~0ν' ῥη " ςπ μΚ' P νθ' βφ·χηΛ0θ' γ'Ξ0ώ' μςν'δς þφθώΙθ' γ'Ξ0ώ' μςν'δς þφαΛΣθ'
 Α'ΦΘθ' Ηχν·α ⁴⁴²".(ΩΞ'ςθ' τνΨλθ'·) Ηχλ'ελθ' οαςΛΧς ΗλιΘ'Ιθ' ο0χν· μχ· ΗχΨ·0 Φ·Λ οχα Φ·Λχ'ε
 ξΚπ ΙχΙΕ0 μ'ηλό' φα Νχθ 'ΥχΕ· βγθ'Ψ0θ' ΙΠ' 'ρχα Α0ν' φ0θ' Ηχλ'ελθ' ῥςΛΧθ'ς Ηεθ'Ψ0λ
 φ0θ' ΗβχΧςθ'· ΕΙχΦς ΗδÈΨ 'ρθ Α'ΦΘθ' Ηχν·α ΗλΩ μλς .ῥςΛΧθ' ξΚπ τθ' ΛΧνθ'· ώ' Ηχν·θ'
 ΗβχΧς μ' Λ'·0Ψ' τιΨ þΨςΥ0θ' ΙΠ' ξΚρθ ΩΥ00ς þῥΣ'ς0θ' κ'ελ φα Α'ΦΘθ' 'ρχΙ'χ
 ΔιΦΣλ ΦεΞχ Ιεα þολΒΕ ΙχΙΕ0 μηλχ ώ Α'ΦΘθ'ς þΑ'ΦΘιθ ΗχΞ'Ξι' 'ΗβχΧςθ' φπ ῥΣ'ς0θ'

⁴⁴¹ BAKHTINE MIKHAIL, ESTHETIQUE ET THEORIE DU ROMAN, ED. GALLIMARD, FRANCE, 1978, P:

⁴⁴² إلى النص، ص: 17/16 المتوكل أحمد، قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية.بنية الخطاب من الجملة

ÿη ςρα .ÿλΒθ' μλ Η·δ·ÿΟλθ' ΗΪςλΒλθ' τιΪ ς' ΗιλΒθ' μλ ΢ΜΒ ς' ΗιλΒθ' τιΪ Α*ΦΘθ'
 .Ηχίλ·Οθ' ΕΙ""βθ' γχεΕΟς ΒΙΣ*ελ άςι·θ ο· Χβίίθ υςίθ Λχ·ÿΟ

Û Σ ς μλ μχΒΛΙΟλ Ηχς'ΙΟθ'ς βΗχθώΙθ'ς βΗχ·χηΛΟθ' ΥÈϞθ' Τ*χν·θ* 'ςλΟπ' Ηχ·Λÿθ' ΢*λιÿα
 ς' υςίθ' *ρ·χηΛΟ ιΛ*Θ ΕΙΛβλθ' Ηλιηθ' ΗθώΙ τθ' Ηχςίθ' Τ'ςΣ ι' κχίνΟ ΑςιΞ'ς Λ·νθ' ΗθώΙ
 Ρ νθ'ς .φθς'ΙΟθ' οδ*χΞ φα ÿηη Α*ΦΘθ' ΗθώΙ Û Σ ς τθ' 'ςελΛ'ς βφΧβιΟθ' *ρδ*χΞ φα
 ΢*λιΪ *ρθΚ· φΟθ' ΙςρΒθ'ς β Ρ νθ' κθ*Ϊ ÿηΠΟ φΟθ' Ηχς'ΙΟθ' Λπ'ςΧιθ ÿ*λΒ' οχα φντΛεθ'
 Λπ'ςΧθ' *ρΥÿ· ÿς*νΟ ΞΙΣ*ελς οχ·ÿλ ΙνΪ Û ςδςθ'ς φντΛεθ' Ρ νθ' Û Σ ς Τ Λί· Ηχ·Λÿθ'
 *ρΟβχΧς· Ηίιθ' ΗδÈΪ τθ' ΙςÿΟ φΟθ' Λπ'ςΧθ' ΛΘψ' *ρΥÿ· ÿς*νΟς βκÈηθ' ÿ*ÿα· Ηεχ Σ ιθ'
 ρχα ΙΙÿΟΟ φΟθ' β Τ ςλίθ'ς Ν·Οθώ*· ΗειÿΟλθ' Λπ'ςΧθ' ÿς*νΟ *λ *Υχ' *ρνλς βΗχι Σ 'ςΟθ'
⁴⁴³ :Α*ΦΘθ' μλ μχΪςν μχ· μςΜχλχ Ηχ·Λÿθ' ΢*λιÿα βΗχθώΙθ' Τώ*λΟΕώ'

τ Σ δ ι' ΙΕθ' έι·χ υΚθ' Α*ΦΘθ' ςπς β(DISCOURS TRANSPARANT) ή'ûΞζ' ' "TZζ' ❖
 .έχι·Οθ' μλ Ηχ*ίθ' γεΕ ς ΞΙΣελ έι·α βΓςΥςθ' ς' "μ*χ·θ'" μλ
 Λχή οΟθώΙ μςηΟ υΚθ' Α*ΦΘθ' ςπς β(DISCOURS OPAQUE) Ρ ι'έζ' ' "TZζ' ❖
 .Ηχ·*·Υ ς β Τ ςλή *ρ·ςΠχ "ΗχβΘ" υ' ΗΕΥ'ς

:·ζόΗζ'π ' υεΙΗζ' κυ* Υπ*Κυ ·υ*ΙΩζ' τί \$'Ξλι~ 3
 ΗχθώΙθ'ς Ηχς'ΙΟθ' Τ*π*ΒΟώ' μλ Λχθη οχθ' ςΪΙΟ ΊχΙΒ *π*ΒΟ' "Ηχθς'ΙΟθ' ΗχθώΙθ'" Τ*Ξ'ΛΙθ' ΙÿΟ
 Τ*π*ΒΟώ' ΞΚπ ÿχλ μ'ς βΗχθς'ΙΟς Ηχν*Ξθ Τ*χΛΧν φα οΘχΞΛΟς οχν·Ο τθ' τÿΞΟς βΗχ·Λίθ'
 Ιθ*Θ οÿΒΛχ φΥ*λθ' μΛεθ' μλ φν*Ϟθ' Û Σ νθ' Τ*χ'Ι· φα φ""Πνó' κÈηθ' ΑςΣ ΗϞχΙΕθ'
 ΤΜ*Ε ΗχλÈηθ' Τ΢*Πνó' μ' τθ' "ΗθώΙθ'ς ΑχηΛΟθ' μχ· Ηχ·Λÿθ' φα ΢*Πνó'" ο·θη φα ΙÈχλ
 Τ·ΦεΟΞ'ς βφν*Ξιθ' ΝΛΙθ' φα ΗχΜηΛΛ ΗθΜνλ (20γ) μΛεθ' 'Κπ μλ ΕΛχΘι' Ιςεÿθ' φα
 ώ φΟθ' κÈηθ' ΗχλλΪ φα Ηχ""Εχó' Ηχ""Πνó' Εςεθ' ΗΦιΞθ *λ κρθ Τνχ·Ο *λΙÿ· μχϞΕ*·θ' κ*λΟπ'

⁴⁴³ MOUTAOUAKIL AHMED, REFLEXIONS SUR LA THEORIE DE LA SIGNIFICATION
 DANS LA PENSEE LINGUISTIQUE ARABE, P:149

φα "ΤῖΠινό'" ἘΛπῖΧ ΛῖλῶΞ' τθ' ΗΒῖΕθ' ΙΟΠΟ βκςχθ'ς ⁴⁴⁴.ΤῖΠινό'ς ῖλῖῖθ' Ἰώῖ ΛῖῖΞ μῖ ῖεῖ
 ΛῖΛΞ' μλ Λῖη ἌΛεῖθ βῖρῶῶΙ Ινῖ ῖςδςθ'ς βῖχ·Λῖῖθ' Ηῖῖθ' ῖρη· μλς ῖχῖχ·Φθ' Ἰῖῖθ'
 ῖχῖῶΙθ' ῖχΛΧνθ' μῖ .ῖπῖῖβῖθς ῖρῖῖςνηλ Φ·Υ ῖῖῖθ μλ μςηθ'ς μῖΞνῖῖ· ῖρῖῖῖ ῖφῖ ῖχ·Λῖῖθ'
 μχ· ςΕνθ' φνῖῖλ οχα κΧῖνῖ βῖλῖῖηῖλ ζΞῖλῖλ κῖΧνς βῖῖ·ΙΣ ΝΞ' τῖῖ Ἰν·ν' ῖλχῖῖθ' ῖχ·Λῖῖθ'
 μχῖλ μλ οῖῖλς βῖςῖῖθ' κῖΧνθ' ζθκ ΝΞ' μῖ ῖΠηχ βῖφῖῖῖθ' ΜῖΒνῖῖς "υΛΧνθ' ΜῖρΒθ"
 οῖῖῖ·ς οῖῖΥας ξΙΣῖελς κῖῖῖθ' φνῖῖλῖ βῖοῖῖῖΙς ο·χηΛῖς ῖχ·Λῖῖθ' Ηῖῖθ' φα ΤῖΠινόῖ· ῖδῖῖῖθ'
 :φπ ς ῖχςῖῖθ' Λχῖς ῖχςῖῖθ' ΦςΛΠθ' μλ ΗῖλΒ ῖῖῖθ μλ γεΕῖῖ

ῖχ·Λῖῖῖ ὀλῖῖῖθς ςΕνθ' ῖχν· κῖΙῖῖῖ μΞΕ ➤
 ῖρῖῖ·ῖῖλς ἈῖΦῖθ' ῖῖςῖ ἸῖῖΥῖελς γβῖχ ῖλ·ς ➤
 ῖῖῖςῖλθ' Τ Ἀῖῖῖ τθ' ΛΧνθῖ·ς ➤

οΒςθ' Νηῖῖχς βῖΛχ·η ῖῖΣῖ ῖχῖῖῖῖ ῖχ·Λῖῖθ' ῖχΛΧνθ' φα ῖῖΣῖ κςρβλ ῖχ·Λῖῖθ' φα ΤῖΠινό'ς
 ῖρ·νῖΒ φα ῖρῖῖλχ ΤῖΠινό' μῖῖ βΛῖῖθ' ῖρ·νῖΒ φα Ηῖῖθ' ῖῖλχ Λῖῖθ' μῖῖ ῖΚῖῖ βῖΗῖῖ υςχῖῖθ'
 βῖρῖῖςχῖ μῖ ἈΛῖῖ φῖῖθ' Ηῖῖθ' ΛπῖΧλ ΜΛῖ μλ φπ ῖχ·Λῖῖθ' ῖχῖῖΠινό' Ἀχῖῖῖῖς βζΛΕῖῖλθ'
 ῖχῖςῖῖῖ ῖχῖῖῖθ' ἸῖῖΛΧνθ' ΛῖῖΞ μχ· μλ ῖχ·Λῖῖθ' ῖχςῖῖθ' ῖχΛΧνθ'ς .ῖρῖῖηχῖῖῖ Νηῖῖς
 οῖῖῖΙς υςΕνθ' κῖΧνθ' τθ' Ἰῖῖῖῖ ῖπΛπῖςΧ Ἀῖῖῖῖς βῖῖῖῖθ' Τῖςῖῖ· Μχῖῖ βῖῖῖῖῖ ῖχ·Λῖῖθ'
 ῖλ ῖρῖῖῖῖς ῖρῖῖΣβνῖ σῖῖ ῖρ·ῖῖῖ Ἀχηῖῖ φα ῖρῖῖῖῖς οῖῖν· φα κῖῖῖ Ἰῖῖῖ μῖῖῖῖ φῖῖθ'
 ῖχβχΛΣῖῖθ' οῖῖῖῖς ῖχῖῖῖθ' Ἰῖῖςῖῖθ' φα ῖρῖῖῖῖ ῖλη βῖηῖςῖῖθ' ς ῖχῖῖῖ ῖχ·Λῖῖῖ ῖχῖῖῖθ'
 .ῖχῖῖῖῖθ' ς ῖχῖῖῖῖῖς

444 ميلاد خالد، الإنشاء في العربية بين التركيب والدلالة. دراسة نحوية تداولية، ط1، كلية الآداب، المؤسسة
 العربية للتوزيع، تونس، 2001، ص: 623، ص: 624/617

υκθ' "ΛΩϊ'" τιϊ φν·νλθ' "φ·Λϊό' ὕλῃθ'" κερβλ τιϊ Ηχ·Λῃθ' Ηχσίθ' ΗχΛXνθ' ΙΞΞῶ "λη
 σΛΒλ "π'ΛΒλ Ηχσίθ ὠ"λῃ' ο· ΜΒνχα υσίθ' ολ·Xν ἱΛ·Θ υςΕνθ' ὕλῃθ· κη0λθ' οΩΙΕχ
 ΙβΕ "λη β"Τ·Πν'" ΔιΦ Σλ· ΗχΙΕθ' Ηχ·Λῃθ' ΗχῃΕ·θ' ΗχΛXνθ' ΙβΕ ζθΚθ βῦλ·ϊ "ρλῃχ ὕ"λῃ'
 κη0λθ' οΩΙΕχ "λῃ ἱΛΘῶ ὠ Ι·λ'ΙΘ0Ξῶ β·χθῶΙ ÈΕΕ ΙῃΞῶ ΕΛχθη ΙῶῶΙ Τ·Πν' ΔιΦ Σλ·
 μα μῃ τλ'Ιεθ' Λχ·ῃῶ ὕῶλ ζθΚς βΗίθ' ἱΛ·Θ Ηίθ' ΗΦΞ'ς· βΛ·ῶτ μλ οεΕΕχ "λς βῡ"λῃ' μλ
⁴⁴⁵·"Ηχ·Πνó' ΗβχXςθ'" û· ΗχΛῃΠθ' Ηχῃ'Ι·ó' ΗβχXςθ' μῃ μχ0ΙΕλθ' Λχ·ῃῶ·ς Τ·Πνó· ὕΞΛ0θ'
 μ' ζΙῃχ ὠ υκθ' Α'Λῃ'ύθ ὕχΛ Σ0 Τ·Πνó' μ' "νθ μχ·0 Κ' βΗχ·Πν' Ηχ·Λῃ' ΗχΛXν μΚ' φρα
 βυΛXνθ' Μ·ρΒιθ ΕΙΛΒλθ' Ηχν·θ' φα κη0λθ' οΩΙΕχ βφ·Λῃ' ὕλῃ Τ·Πνó' μ'ς βτνῃλ μσηχ
 ὕλῃθ' ὕχΛ Σ0 σΙθ Ψ'εχó' τθ' ΞΙΣ·ελς βο0ῶ·ῃβν'ς βο0Ι'Λ' μῃ ΑΛῃχ Κ' βΞΜΒνχς
 Ηχ·Πν' Ηχ·Λῃ' Ηχ·Λῃθ' μση .ὕλ·ῃ οιλῃχ ὕλῃ σΛΒλ ξ'ΛΒλ ὕ·Πν' ὕςίθ Èλῃ φ·Λῃó'
 :·ρνχ· μλ Ηχσίθ' Α'ν'ςΒθ' μλ Λχθη φα τιΒ00

:§"Ξλῖ~ θποῦι κ"ΖΜΙυ §"Ηλζ~ π Η"λΜῖ~ **1.3**

ΗθῶΙ ὕΜ0Θχ ον' ὕχΕ μλ βΤ·Πνó' κερβλ ΗΞΛχ φθῶΙ φ·χηΛ0 κερβλ ζπ ὕχΕ μλ Ι·νΞó'
 τνῃλθ' "ρ· Ιεῃνχ ΕΙΛΒλ ΗχςΕν ΗχθῶΙ ΗδÈῃ ΞΛ·0ῃ'· κη0λθ· "ρ0δÈῃ φα ΗχΞ·Ξῖ' ςΕνθ'
 ΕΛς Σθ' φπ Η·Βςλ Ηχó·ῶ' Ηλχδ "λ' Ρ ΣΘ0χς βοχλῃ ΙςηΞθ' μΞΕχ "λÈη ὕΛ Σ0χ υκθ'
 Λλῖ'ς κ·ρβ0ΞÈθ ΕΙΕΒλθ' ΕΛς Σθ' φπ Ηχ·ΙΞ Ηλχδ "λ'ς β'ΑΒ'ςθ' ςπς Λ·Θιθ τιῶλθ' ΗΦχΞ·θ'
 τιϊ κςεχ Τ·λῃῃθ' ΛςρλΒ Ινῃ κÈηθ'ς β'ΑΒ'ς Λχη οχς·χΞ ξ"λΞ "λλ "ρ0θΜνλ· μσηχ "λς
 ΙΒχ ὠς βΛΘψ' μῃ "λρνλ ΙΕ'ς τῃχ ὠ "λ "λπ " οχς·χΞ Λς Σ0 φας βΙ·νΞó' μλ μχῃςν
 'Κπ βζςθ' ζ' Ι·ῃ :ζθςδ "λρθ·ῶλ ⁴⁴⁶·οχλῃ φν·λθ' ς ὕῶ·λθ' κΞῶ' ζθΚ μλα .ΖΙη ονλ κη0λθ'
 :·λπ βζ' Ι·ῃ ΑπΚχ βζςθ'

⁴⁴⁵623 المرجع السابق، ص:

IvΞλθ' οχς·χΞ οχλΞχ ς bonĪ 'YĪE0λθ' τθ' I'vΞ' -1

οθ μςη0ς bonB φα ŷΣEχς bonĪ ΛΓ'Σθ' ς bκEηθ' ~Πvλ ςπ ς bκιη0λ τθ' I'vΞ' -2

.οχθ' IvΞλθ' οχς·χΞ οχλΞχ ς bonĪ οχα Hÿ·0θ' Iςÿ0ς οχθ' H·Ξv

ÈλĪ bo00Mvλ· μςηλ "λς T'Ivθ' Λ·0Ī· T'Πvό' κςρβλ bonB μλ bHEΛχ "Yχ' T'Ivθ' μ' "λη
ûΛE οχς·χΞ IvĪ T'Ivθ'α .ÿα"ή ς Z'Λ0λ ςπ μλ οχ·v0θ' 'IςΣθ' Il· Mχλ0χ "ΣςΣ0λ "χςίθ
Hχ·Λÿθ' φα T'Ivθ' A·ς .ξΛ·pX' ζςΛ0λθ' ŷÿβθ' τιĪ AςΣvλ σI'vλς bon·v0ιθ ο· 'IςΣχ
ΛIελθ' ŷÿβθ' ΩYςλ μ' Λ·0Ī' οχς·χΞα .T'Πvό' κςρβλ 'IΘEΛ φ0θ' A'ς·ī' MΛ· μλ μ'η
T'Ivθ' φα "χ" μ' τθ' AπK μ· AY0ελθ' AE'Σ Il·λθ' οβθ'Θ Iδς bon·v0θ' ûΛE Iÿ· μςηλ
Èÿα Tÿδς ζv Ωδς ρ· μηθς bÿÿβ0 ζv Λ·Θ0 ζv ω IχΛ'ς ςĪI' ζθςδ μλ ŷI· φπ "λv'
.ζιÿα οχθ' σIÿ0 ŷςÿβλ on' τιĪ AΣ0v'α bζ' I·ÿ· ζ~ĪI Ωδς Iεα bζ' I·Ī "χ :Tιδ 'K'α

:τζ"Ωûλ~π τΨ"γv~π τ'ηT ςζ~ τς"Ξλĩ~ θύεζ~ θυMyH 2.3

T'βχvΣ0 μλ ξIÿ· Ilς "λ ŷηθ N'Ξĩ' μ'η BΗίu· κιη0λθ' οιÿβχ "λθ οχς·χΞ ûχvΣ0 μ'
"ρνλς b'p0E·λς T'Πvό' κ'Ξδ' MΛ· οχς·χΞ A'0η φα 'IMΛ· Iδς .κEηθ' φv'ÿλθ 'I"λχΞε0ς
T'Λήό'ς TχYE0θ' ς κ'ρβ0Ξώ' ς φρνθ'ς Λλĩ' κEδς b'AιΦθ' κEδ : P ςΣ0θ' οBς τιĪ
ο·v0θ ο"IO·0 ζvĩ "ÿαΛ οχα κEώ' μςηλ κ'ρβ0Ξ' μλ A· 'Kπ " :HήÈ·θ'ς φvλ0θ'ς ΛχKE0θ'ς
Iδς " b⁴⁴⁶ ΛχKE0θ' ς Λλĩ' τιĪ onλ σΛB "λ A· 'Kπ " b⁴⁴⁷ζ0K Iÿ· κρβ0Ξ0 κΩ b'AΦ'0λθ'

سيبويه، الكتاب، ج1، ص: 25/24، وقد أتينا على تفصيل مفهوم الإسناد عند سيبويه، وكيفية تمييزه بين
الجميل المستقيمة والمحالة، ومزاوجته في وصف الجمل بين التناول الصوري والوظيفي في الفصل الثاني من
الباب الثاني في العنصر الأول المعنون بـ: المزاوجة بين الوصف الصوري والوظيفي للجمل، وفي العنصر
الثاني تحت عنوان: مفهوم الاستقامة و الاستحالة عند سيبويه

سيبويه، الكتاب، ج2، ص: 127⁴⁴⁷

المصدر نفسه، ص: 273⁴⁴⁸

ὁ ν Σ ῖ η ΑΛῚθ' Ε'Ενθ' Φ·Λ Ιδς .⁴⁴⁹...ρκΞώ' τιῖ ῖ ῖ ῖ θ' τν·χ μ' φρνθ' ς Λλῖ' φα μσηχ
 ΗχθώΙθ' Ρ ΣΘθ κριχΙΕΘς ῖ ῖ ῖ β' ς ΙΣδς ΕΙ'Α' μλ ονῖ ΛΙΣχ "λ· ὁ ν Σ ῖ' ξκπ μλ
 ῖ ῖ ῖ δ' ῖ' φα Ρ ΣΘΘς Ρ"Τ'Πνó'" φα ΝΛίνλ "υςΕνθ'" Ν'Ξῖ'α .ρνλ ὁ ν Σ ῖ ηθ ΗχςΕνθ'
 μ'η ζθΚθς βο'Ι'·λς οθςΣ'ς ςΕνθ' κ'ηΕ' γ·Φ ςΕνθ' φν'ῖλ Λ'Ξ Ρ ΣΘΘ "λη Ρ'ΕΜΒνλθ'
 Ηηλθ' άσι·θ (Ηχςίθ') ΗχςΕνθ' Ηηλθ' ὁ χΧςο τθ' ὁ Ιρχ τλ'Ιεθ' ΑΛῚθ' μχχῆΕ·θ' Ινῖ κΧνθ'
 :ςΕνθ' φν'ῖλ φΘςο ςπ υΚθ' βφν'ΒΛΒθ' 'ΙχΙΕΘς Ηχ·ΛῚθ' Τ'λιῖ Ινῖ κΧνθ'" κςρβλς .Ηχίχι·θθ'
 Λχῆ κΧνθ τνῖλ ώ ον' μλ οχα "ν'Ι· ς "ν'Ιῖ υΚθ' φα ΕΛςΣθ' Τν'η μ' ς ον' κῖῖ' ς "
 τ Σδ' τθ' ὁ "Πηνώ' ς ΛςρΧθ' ς ΓςΥςθ' φα Τίι· Ιδ κηθ' μχ· "λχα ςΕνθ' φν'ῖλ φΘςο
 ΗχΛΕ ΡΗχΛΕθ' μλ μηλλ ΛΙδ Λ·η' κηολθ Δνλχ ςπ Κ' βζθΚ γχεΟ· ῖ ῖ ῖ ηθ' ςπ⁴⁵⁰ .Ηχ'ίθ'
 ςΕνθ' κῖῖ οχΥοεχ υΚθ' ΩΥςθ' ζλῆη ΩΥο μ' ώ' κΧνθ' "λα ΡΗίθ' μχν'ςδ φα ὁ ΛΣΘθ'
 κηολθ"α ΗλΩ μλς .Α'ΦΘθ' ῖ ῖ ῖ Ε οχΥοεχ "λθ οΘε·Φλ μΞΕς .οθςΣ'ς οην'ςδ τιῖ ῖ ῖ ῖ Θς
 Λ'Ιδ' μχ·ς βμχῖλΘΞλθ' Λ'Ιδ' μχ·ς "ρνχ· μΜ'ςχα βφν'ῖλθ' Λ'Ιδ· "αΛ'ῖ μσηχ μ' φί·νχ
 τιῖ κῆηθ' Λ'Ιδ' κΞεχ "λ'ελ ζθΚ μλ Ηθ'Ε ῖ ηθς β'λῆη ζθΚ μλ Ηε·Φ ῖ ηθ ῖ ῖ ῖ Βχα Ρ'Ιώ'Εθ'
⁴⁵¹ .Ιώ'Εθ' ζῖο Λ'Ιδ' τιῖ μχῖλΘΞλθ' Λ'Ιδ'ς Ρ'Ι"λ'ελθ' Λ'Ιδ' κΞεχς βφν'ῖλθ' Λ'Ιδ'

Λ'λΩΘΞ' μΞΕς βῖ ῖ ῖ ῖ ΘΞῆθ Η·Ξνθ· ςΕνθ Ι'ΙΟλ' βφπ Λλῖ' ΗεχεΕ φα Ηχ·ΛῚθ' ΗῆΕ·θ' μ'
 Λ'ΟΘν ὁ χη "νθ μχ·χ υΚθ' ςπ ΗῆΕ·θ' κῖῖα ΡΗχῖῖα Ηχ·"ΦΘ Ιώ'Ε φα ΗχαΛΣθ' ΗχςΕνθ' ΕΛχΘΚθ
 τιῖ Α'Λῖό' ΥχΕ μλ "ρῖδ'ςλ ΑΞΕ· "ρβΧςνς βῖ ῖ ῖ ῖ ΘΞώ' ΛςΕλ σςΟΞλ τιῖ Χ"βθῖ'
 'Κπ μλ Τ'εον' Ηχβχη τθ' "νΠΛχ υΚθ' ςπ ΗῆΕ·θ' κῖῖα ΗλΩ μλ ς .ΑχηΛΘθ' ΛςΕλ σςΟΞλ
 Ηχ·"ΦΘ ῖ ῖ ῖ Ε ῖ η φα ῖ ῖ ῖ ῖ Θν "νῖΒχς βφνή υςίθ ΙχΣΛ μλ "ναΛΣο ΙΕΘ Ηίθ' οῖῖΒο υΚθ'
 μλ κρ·Φ"Θ' μχΚθ' μχεΙΟλθ' τθ' Η·Ξνθ·ς Ρζῖο ς' Ηχ·"ΦΘθ' ῖ ῖ ῖ Εθ' ξΚρ· υ' κ'ελθ' 'Κρ· γχιχ 'Κ"λ
 .ῖ ῖ ῖ Εῖ' μΞΕ' φα ΕΙ'άό' μλ φΥΛῆ υΙ' τΟΕ Β'Αχη'ΛΟθ' μλς Τ'ΙΑβλθ' μλς Τ'ςΣ ῖ'

⁴⁴⁹ المصدر نفسه، ص: 138

⁴⁵⁰ الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص: 283/282

⁴⁵¹ المصدر نفسه، ص: 44/43

Ι'Αλθ' ςπ Νχθς τνϚλ τιĬ Χ'βθĭ' ŷIO Iεα ϐΗίϑ φιϚβθ' ŷ'λϚOΞώ' IvĬ υ' Α'ΦΘθ' ŷ'E 'λ' ςπ Νχθς ŷχΞθ' Ιλή ςπς φϚΥς τνϚλ Ι'Βνθ'α (Ι'Βνθ' ŷχςΦ) Ϛ'ΞνΘθ' ΕΛ'·Ĭ ŷϚλ ζθΚς μ' ŷςεθ' 'νηλχ ϐοχιĬ ς ϐΗλ'εθ' ŷχςΦ 'ΛΘΣ 'π'Θ' μ' ςπ ΙςΣελθ' 'λν' 'νρπ ΙςΣελθ' .ΗχΦ'·OĬ' ΓΞχθς ΗχιεĬ ΗδÈĬ ϐΗλ'εθ' ŷχςΦς Ι'Βνθ' ŷχςΦ μχ· ΗδÈϚθ'

φεχεΕθ' μχθ'λϚOΞώ' φα ΓΛίθ' άςι· μχ·ΛΥ τιĬ φ·ΛϚθ' κÈηθ' ŷϚBχ φν'ΒΛΒθ' μ' ΙΣεθ' μ'η 'Κ' ζθΚ ς⁴⁵² :Χβιθ' ΗθώI· γεEOχ ΓΛίθ' άςι· κÈηθ' μλ 'ΑΛΥ :ϐυM'Βλθ' ς ÈϚλ Λ'·Θό' ΙΣεθ' μ'η ς' .ΙχM ĭΛΘ :ŷςεOα ΗεχεΕθ' οBς τιĬ ĭςΛΘθ'· ÈϚλ ΙχM Λ'·Θ' άςι· κÈηθ' μλ ΛΘϚ 'ΑΛΥ ς ".γιΦνλ ςΛλĬ :ŷςεOα 'Υχ' ΗεχεΕθ' οBς τιĬ ςΛλĬ γÈΦν· 'Κπ μηθ ς ξIEς Χβιθ' ΗθώI· οήςι· κνχ ώ ΙςΣελθ'α :ξ'νϚλ τιĬ Χβιθ' ΗθώI· γεEOχ ΓΛίθ' ΕΛ'ϚOΞώ' ς Ηχ'νηθ'η ονςνα ς μ'χ·θ' μ'ςθ' τιĬ Λλĭ' 'Κπ Λ'Ιλ ς⁴⁵³ ξ'νϚλ τιĬ ζθΙχΞ Χβιθ' .ŷχϚλOθ' ς

ΛĬ'Πλ τιĬ Ωεχ Ιδ ΛχϚOθ' ς ϐΗχθ'ŷας ΗĬ'Βν οθ μςηO υΚθ' ŷ'Ϛβθ' έχ·Oθ' κĬĬ φπ μΚ' ΗήÈ·θ'α Γ'ίθ' μ' κĬĬ " ϐŷ'Eθ' τΥOελ 'ΑΞΕ· Ηχν'χ· ΗĬ'Βν ΙΛΒλ μςηχ Ιδ ς' οιεĬ ς' ΑΦ'Θλθ' 'ρOΙςBς φν'Ϛλθ' μĬ ΕΛ'·Ϛιθ μ'Ξιθ' φα Γ'ηιλ φπ Κ' ϐΗĬ'νΣθ'· Ηρχ·Π Γ'ηιλ 'ρηι τθ' ΛΧνθ'· 'λν' ς Γ'ΙΛβλθ' τθ' ΛΧνθ'· ζθΚ Νχθς ϐ'ρν'Σεν ς' Ηηιλθ' κ'λO 'ΑΞΕ· 'πΛςΣδς φν'Ϛλθ' μĬ 'ρ· Λχ·ϚOιθ ΕΙΛβλθ' Χ'βθĭ' 'ΑχηΛO φα Ηλ'Oθ' Ηηιλθ' ΓιΣΕ 'Κ'α ϐΑχη'ΛOθ' μλ Ηχ'ίθ' Κ'νχΕ κηOλθ' έι· ŷ'Eθ' τΥOελ τιĬ κÈηθ' γ·Φχ υΚθ' ŷχθ'Oθ' Ε'Ĭ'Λλς ϐΕΙςΣελθ' κρOΞ'ΛI φα ΗήÈ·θ' Ϛ'λιĬ γιΦν' Ιεθς⁴⁵⁴ .ΗήÈ·θ' τνϚλ ςπ 'Κπς ϐΩλ'Ξιθ ξΙςΣελ ΕΙ'α' κρ· τρOν'α ϐκÈηθ' 'ΑχηΛO Ρ 'ςΘ ΙχIEO τθ' 'ςϚΞ ς ΕMBνλθ' ŷχς'δĭ'ς 'Α'ΦΘθ' μλ κÈηθ' 'ΙχΕς 'λχΞδ Ηχν'Ϛ ΕΛOα φα Ϛ'Πνó' ΗχΞΛOς ϐτθς' ΕΛOα φα Λ·Oθ' μĬ 'ΑιΦθ' ΜχχλO τθ' ζθΚ " 'ςειϚO 'λη ϐοϚΕ'·λς Ϛ'Πνóθ κπΙςIEς κρO'βχνΣOς Ε'Ενθ' Γ'λχΞεO· 'ςΛϚO Ιδς .Λ·Oιθ

⁴⁵²203/202 المصدر السابق، ص:

⁴⁵³المصدر نفسه، الصفحة نفسها

⁴⁵⁴ابن خلدون عبد الرحمن، المقدمة، طبعة دار الكتاب اللبناني، بيروت، لبنان، 1956، ص: 1040

κXν σIθ φν'ςΘθ' φν'Ψλθ'· ὃεΘ μλ 'ΑιΦθ' ὃ'λI' ο· P 0Θ0 "λθ T'Ψ'εχό' μςI T'χ·iΦθ'·
 μI ὃι0Θχ ὡ "Φχλν0 "ρΦχλν0 τθ' 'ςΨΞ φ0θ' ΗΣςΣΘλθ' T'λ'ελθ' φα Ηχ·'ΛI'ό' "ρ0·χηΛ0
 ΩΥς· 'ςΣ0Θ' μχθςΣι' μ' "Υχ' Λπ'Xθ'ς ⁴⁵⁵·'Λχ·η "αΕ0Θ' Α'0ηθ' φα οχς·χΞ Αρνλ
 μλ οχιI φν·νχ "λς φθςΣι' κρΞΛI T'ώ'Βλ 'ΑΞ'ν0 φ·iΦθ' T'Πνό' φν'Ψλθ' ΗχIΛΠ X'βθ'
 Λλ'ςi' 'ΗΞ'ΛI γλΨ0· 'ςΜχλ0 "λη β'ρλχΞ'ε0ς T'T'Πνό' φν'Ψλ γ·'Φ0 μ'Ψλ φπς·κ'ηΕ'
 ςπ 'ΗεχΕθ' φα Λλi' ὃΨα μ' τθ' 'ςρ0ν'ς βςΕνθ' Α0η φα Εχλ0 οθ IBν ὡ "ελΨ0 φπ'ςνθ'ς
 .Λλi' ὃλI ο· κη0λθ' ~ Πνχ υKθ'

∴ΨπλΗι ·υιηΨ 'E""TZ ΦπΣπι ·υζπ~HHζ~π ·υζόHζ~ Iξ~πYζ~ **4**

'Α'Φ0ιθ κρ0Ξ'ΛI φα 'ΗβΞΕβθ'ς μχθςΣι'ς μ'χ·θ' ὃπ' Iv0Ξλ μ'η Ε'Ενθ' ΞΛΦΞ υKθ' οBς0θ'
 T'δΕI κρθ T'ν'η 'ΗβΞΕβθ' μ'ς Ε'Εν 'ςν'η ὃςΣι' T'λιIς ΗήΕ·θ' T'λιΨα βκΕηιθ κρ0Bθ'Ψλς
 τιI Ηχ·ΛΨθ' Iχθ'ε0θ' φα φν·ν0 'ΑIi' κI I ΗχΛXν μ' "λη βκπΛΣI φα ςΕνθ' Ηλ'· T'ώ'Σ0'ς
 τλ'Iεθ' 'ΑΛΨθ' T'λιΨθ' μ'·μ'χ·θ' κI Iς φν'Ψλθ' κIΨ· γεΕ0χ ολ'λ0ς βολ'λ0· ςΕνθ' κI I ὃχΣΕ0
 ΗχΛXνθ' τθ' κΕηιθ κρ0Bθ'Ψλς βκριχθ'Ε0 φα μςIv0Ξχ 'ςν'ης "Ε'Εν" κIi' 'Αιήi' φα 'ςν'η
 Ηχδ'ε0Πώ' "ρ0IEςς ΗχβχΛΣ0θ' "ρθ'ηΠi ΗχθώIθ' T'ώςελθ'ς "ρ0χν· φν'Ψλς "ρλ'ηΕ'ς ΗχςΕνθ'
 .ΗχλBΨλθ'ς

ὃ· T'λιΨθ' μλ "βνΣ P 0Θ κθ κχιεθ' φ·ΛΨθ' Ληβθ' φα ΗχθώIθ' Λπ'ςXθ' 'ΗΞ'ΛIα 'Ηλ0 μλς
 "ΛχΞβ0θ' T'λιI" 'Α'Φ0ς β"Ηiθ' T'λιI" 'Α'Φ0 ὃλ ΗIςν0λ T'·'Φ0θ' "IςYςλ T'ιηΠ
 ξκπ μλ ὃνΣ ὃη β"γΦνλθ' T'λιI" 'Α'Φ0 'Αν'Β τθ' β"μχιθ' ὃςΣ' T'λιI" 'Α'Φ0ς
 T'ΕiΦΣλθ' 'Υχε μλς β'ΗΞςΛIλθ' Λπ'ςXθ' ΛχΞβ0 'Υχε μλ T'χΣςΣΘ ζι0λχ T'·'Φ0θ'
 φα φθώIθ' ΨςYςλθ'· ὃΕε0Ξώς· .ρήςι· μςi0·χ φ0θ' ὃ'Iπi' 'Υχε μλ 'Κης β'ΗλΨ0Ξλθ'
 ὃΨB τιI I'ενθ'ς 'ΗβΞΕβθ'ς μχχςiθ' ὃΨΞχ κθ βΞΜχλ0 κχπ'βλς βoΦ·Y0 μχν'ςδ 'Ηή'χΣ Ξ'Β0'

⁴⁵⁵المرجع نفسه، الصفحة نفسها

ΛςΞχλ φα μηχ κθ ον " μχΕ φα βο0*βΣ'ςλ κπϊ Èλ*Ε ᾱλῖİ ᾱΐςΥςλ φθώΙθ' ΨςΥςλθ' τῖİ ᾱλᾱδ Αᾱᾱονθ' κλÿλ ᾱλῖİ ᾱΐςΥςλ φθώΙθ' ΨςΥςλθ' μλ ÿÿΒχ μ' ᾱ'Ι· φ·Λίθ' ΛΧᾱθ' ᾱ'ΙΕΘΞ· Φεα Μχλ0 ᾱλν'ς .(EXPERIMENTAION) Λᾱ·0Θώ' ΦΛΠ ς (QUANTIFICATION) κηθ' ΦΛΠ ΗχΛΧνθ' μλ Ἀν'ςΒ ΤΛÿ0ΞνΞ μψ' ς ⁴⁵⁶ .ολχπᾱβλ Φ·Υ ς οθᾱΠ0Ξ' κηΕΨ ΨςΥςλ γᾱχΞθ' ΔιΦΣλ Ιλς Ιεῖα .ΛΣΕθ' ώ ÿχ0λ0θ' Ἀ· μλ Ηχ·Λÿθ' ᾱλῖİ Τÿ· ἈᾱΦΘ φα ΗχθώΙθ' υΚθ' ὕνΣθ' " μİ ᾱΙΕ0χ È0λ φÿᾱᾱΠθ' μᾱηα βτθςῖ' ΗχΞχΞᾱθ' ΗχθςΣῖ' ᾱ·ᾱᾱηθ' φα È0λ Ηᾱᾱη " ο· μςνÿχ γᾱχΞθ' μİ μς0ΙΕ0χ ᾱλνİ οεβθ' ῥςΣ' ᾱλῖİ ς ..." ξᾱÿλ οδᾱχΞ μχ·χ γᾱχΞθ' υ' Ηχςίθ Λχῖ κ' βφιΘ'Ιθ' γᾱχΞθ' υ' ᾱνᾱ Ηχςίθ βκρβθ' Ηχλİ φα κρΞ0 φ0θ' μᾱᾱΛεθ' .υΛΘ' ῥ'ςΙ μλ ολρα ΙχΛν υΚθ' Χβῖθ' ὕν0ηχ ᾱλ ῥη" ῥλΠχ γᾱχΞθᾱ βφΒΛᾱθ'

:νγῶζ βπΠτ \$ᾱηΨ 'ᾱTZ τί ·υζόΗζ· υΙΥλζ κῖ ᾱᾱπῖ **1.4**

φα ΛΧνθ· τνÿÿ κῖİ ςρα β Ρ ςΣνθ' μλ φθώΙθ' ἈνᾱΒῖθ ΛχΧν0ῖθ ᾱᾱᾱΞ ᾱν οεβθ' ῥςΣ' κῖİ Ηχᾱ'ς ΗΦᾱΕ' ᾱ· ΗΦᾱΕό' βμᾱχΕῖ' μλ Λχ0η φα ἈÿΣχ βΗθώΙθ' ΗχΥδ ᾱνᾱηα βΧᾱβθῖ' ΗθώΙ ΗᾱΛÿλς βολÈη· κη0λ0θ' ᾱᾱλς ξΛᾱᾱΧνς τνÿλθ' κΜ'ςθ κρα υ' βΗχπᾱν0λ ΗδΙ· ᾱΦᾱ·ν0Ξ' ς ᾱᾱχΦÿλθ' ξΚπ .ᾱᾱλθ' μλ ᾱφΠ ᾱρνλ ῖΛΘχ ώς βᾱᾱλθ' Λχῖ ᾱρχα ῥΘΙχ ώ ᾱχΕ· ολÈη ΙςΙΕ φα ΗληΕ0λθ'ς βκÈηθᾱ· ΗΦχΕλθ' ᾱᾱᾱÈλθ'ς ὕςΛΧθ' Ηχλπᾱ σΙλ ᾱθ ΜΛ·0 Ηχθς'Ι0θ'ς ΗχθώΙθ' ς τνÿλθ· Ἀπκχ Ιδ μᾱᾱΛεθ' ξΚπ μİ Χβῖθ' ΙχΛΒ0 μ' Κ' βμχχθςΣῖ'ς ᾱᾱρεβθ' σΙθ τνÿλθ' φα ἈΛÿθ' ἈχθᾱΞ'ς βφ·Λÿθ' μᾱᾱΞθᾱ· κῖÿῖθ Ηχθᾱ ΕςΦΘ φπ μᾱᾱΛεθ' Εᾱᾱᾱᾱλ μ' τῖİ βο· ῥΘχ βσΛΘ' ᾱᾱχΕᾱ ΜᾱΒλθᾱ· Λχ·ÿ0ς βᾱᾱχΕᾱ ΗεχεΕθᾱ· Λχ·ÿ0 μλ ᾱᾱᾱᾱ γΛΦς βᾱÈ·ός Η·ΦᾱΘλθ' Ρ ςΣνθ' κρα φα ᾱᾱᾱᾱ ᾱρθ ΗᾱΛÿλθ' ξΚπ μῖ ββᾱᾱᾱᾱ γΛΦ μλ γχΛΦ ῥη φα ΗθώΙθ' σΙλς γᾱχΞθ' υ' βμᾱᾱΛεθ' ῥςΣῖ ζᾱᾱᾱ ςπ Λςλῖ' ξΚρ· κῖÿθ' Λᾱ·0ᾱᾱ' μηλχς .ᾱρνλ κᾱηΕῖ' μχχ·0ς

⁴⁵⁶ المعزوز محمد، علم الجمال في الفكر العربي القديم، منشورات اتحاد الكتاب، المغرب، ط1، 2003، ص:

φα φ·Φ⁺Πθ' κ⁺λό' ὕσεχ βΕΛλ ὕη φα ⁺ρ0θώΙς Ηβι0Θλθ' Τ'Λ⁺·Ÿθ' οχα ὕλŸ0Ξ0 υΚθ'
:"Τ⁺εα'ςλθ'"

μ⁺α βκρν⁺Ξι· μτΛεθ' ὕMν μχ^Κθ' ΑΛŸθ' κπς βμχλῖ' ΙςρŸλ Ψ⁺·0' μλ ΗŸχΛΠθ' κρα φα Ι·ώ "
κQ μηχ κθ μ'ς βΗŸχΛΠθ' κρα φα ονİ ὕςΙŸθ' ΔΣχ Èα βΛλ0Ξλ ŸΛİ κρν⁺Ξθ φα ΑΛŸιθ μ⁺η
Ηίι· μ'ΙΛ'ς ΗνΞθ'ς Α⁺0ηθ' μ' ζθΚ β⁴⁵⁷"οαΛŸ0 ⁺λ τιİ ⁺ρλρα φα υΛΒχ μ' ΔΣχ Èα ŸΛİ
βξΛπ⁺Χ μλ κÈηθ' ΔχΛΣ Μχλ0χ ⁺ρ· βΗίιθ' ὕ⁺λŸ0Ξ' φα μχ⁺ςδ κρθ Τν⁺η ΑΛŸθ'ς βΑΛŸθ'
μ⁺Ξι· κİİ τιİ μςηχ μ' ΗŸχΛΠθ' Αθ⁺Φ τιİ ΑΒςα βοΣ⁺Θ μλ ολ⁺İς βξΜ⁺Βλ μλ ο0εχεΕς
ΑΛŸθ' ŸΛŸ· ΗΦ⁺Εό' ΙŸ·ς .⁺ρλÈη φα ⁺ρλ⁺ρα⁺ οχθ' γ⁺Ξν0 ⁺λς β⁺ρ·⁺ΦΘ φΕ⁺νλ φα ΑΛŸθ'
βκρθ Ηχα⁺ε0θ'ς Ηχİ⁺λ0Βώ' ŸςΛΧθ⁺· ΗΦ⁺Εό' τθ' ΗΒ⁺Εθ' φ0⁺0 μ⁺χ⁺·θ'ς Α⁺ΦΘθ' φα κρ·χθ⁺Ξ'ς
μλ Ωλ0Βλθ' ζθΚ φα Λε0Ξχ μ⁺η ⁺λς βοθςMν Ινİ κχΛηθ' μτΛεθ' ΡςΣν· ŸΕ0 Τν⁺η φ0θ'ς
Τ⁺χψ' κΧŸλ μῖ βμς⁺Πθ' τ0Π φα Τ⁺δÈİς ὕλ⁺Ÿ0 μλ ΙςΞχ μ⁺η ⁺λς Ÿ'Λİ'ς Ιχθ⁺ε0
ΕΛΛŸθ'ς ΑΕθ' ⁺ςλ0'ς " :τθ⁺Ÿ0 οθςδ φβα β¹Τ⁺·Ξ⁺νλθ'ς Ω⁺δςθ' Ν⁺Ξ' τιİ ὕMν0 Τν⁺η ΗλχΛηθ'
Ÿ·δ ΑΛŸθ' μ' ⁺ναΛİ 'Κ' φβ0νχ ὕ⁺ηΠό' 'Κπ μηθ βΑΕθ' ὕΣ⁺· Λλῖ' μςΙ κ⁺λ0ό⁺· Λλ⁺ 2" Ḃ
ζθΚθ βΗαΛŸ· Ÿςδςθ' ὕQλ β⁺ΥŸ· Ÿ⁺Υ'ς Λ⁺ŸΠθ' ΤŸ· κÈΞό' Λχία βμςΒΕχ ⁺ςν⁺η κÈΞό'
3458.⁺ρλ⁺λ0'ς Λ⁺ŸΠθ' ΩχλΒ· μ⁺χ0ό⁺· κπΛλ⁺

ςπ ⁺λ ζ⁺νπ μ⁺α β Ρ νθ' ΗθώΙ κρα τιİ μχŸ0 Ηλ⁺İ Τ⁺·Ξ⁺νλ ὕQλχ κ⁺Ÿθ' γ⁺χΞθ' μ⁺η 'Κ'ς
βολρβθ ΑΒς⁺ ⁺ρ0αΛŸλς βο· γΣθ⁺ φπ φ0θ' ΗΣ⁺Θθ' Ρ νθ' Η·Ξ⁺νλ φπ ζι0ς ⁺ρνλ Ρ Θ⁺
ξ⁺λΞ ⁺λ ςπς βΑ⁺ΦΘθ' ΗθώΙ οΒςχ μ' μηλχ ⁺λλ Ρ νθ⁺· Φ⁺Ε⁺ ⁺λ ὕη· κİŸθ' ζθΚ φİΙ0Ξχς
Ÿ'ςΕ⁺ μ⁺Λδ μλ ὕΣΕχ υΛςΛΥ κİŸ· κİŸχ Α⁺ΦΘθ' ΙΣδ ς..." ὕ'ςΕῖ' μ⁺Λδ μςχθςΣ ῖ'

الشاطبي أبو إسحاق، الموافقات في أصول الشريعة، تحقيق عبد الله دراز وآخرين، دار الكتب العلمية،
بيروت، ج02، ص: 52

¹ الرديني محمد فتحي، المناهج الأصولية، مؤسسة الرسالة، بيروت، 1997، ص: 341

² سورة البقرة، الآية (196)

³ الزحيلي وهبة، أصول الفقه الإسلامي، دار الفكر، دمشق، سوريا، 1996، ج01، ص: 447

οὐτ' ἰῆ μὲν ἡλσι ἔλ' Ἀσλ'ς ὁρβς φα τ' Ἀχίους κτηθ' μὲν τ' ἡΛΕς τ' Ἀτ' Π'ς Μςλλς
 ὁμ' Ἀεθ' ξκρὰ β^{4η} ὕ Σς· ῥΦ·Υ ὡς ΝνΒ φα ἄπΛΣΕ μῆλχ ὡ ἡβιθθλ μ' Ἀδς ξΙΣ ἄελς
 Ἀτ' ΦΘ' ἡθώΙ φα κηΕΘ φθ' φπ ὁ ὕ Σς· ῥΦ·Υ ὡς ΝνΒ φα ἄπΛΣΕ μῆλχ ὡ φθ'
 Χβιθ' μῆ ῥοθώΙ φα ἡιεΘΞλ ἡθΙ' μ' Ἀεθ' ξκπ φθ' Μίθ' Ιλ' Ες ὕ ὕΒ Ιδς .ονλ Ι' Ἀλθ' μχ·Θς
 οΞΛ ἡηΛΕς ονχ·Βς ορβς ἈχΦΕΘς ονςθ Ἀχίους οθ' ὕα'ς οὐτ' ἰῆς οδ' ΕΘ'ς κτηθ' ἡηΛΕ " μῆ
 τ' λχΞεθ μὲν ⁴⁵⁹ .ἡχΛςΛΥ ἄλσι ἰ ῥνλ ἡιλΒ μ' Ἀδς Ιχβχ ἡιεΘΞλ ἡθΙ'...ονχῆ Ἀχιεθ
 ῥ' βθς ὕ ἡθώΙθ' ΓςΥς σΙλς π μ' ἡ κπΙνῆ Ἀχ' ὕλθ' μ' ἈρΧχ ΡςΣνθ μχθςΣ ἰ'
 φα σΛΘ' μ' Ἀδς μὲν κ' Χβιθ' Ἀπ'Χ μὲν κρβθ ῥνςης β' ριχΣΕΘ ἡιλῆ ῥ· κΘ φθ' ἡελΦθ'ς
 :κπΙνῆ Χβιθ' α' Κρθς βγ' χΞθ'

γ' χΞθ' μὲν ΙςΣελθ' ξ' ὕλ τῆ ὕ' Ιθ' Χβιθ'ς π :ΙΜῶιζ - ο
 ὡ' ονλ Ι' Ἀλθ' κρβχ ὡς βΧβιθ' τ' Κ μὲν οχα τ' βθθ' τ' φΒχ υΚθ'ς π :βΞιζ - ο
 .ἡχθ' Εθ' μ' Ἀεθ'ς ἡχθ' ελθ' μ' Ἀεθ' υ' β' ἰΛ' Θθ' μὲν ὕχθΙ·

:μχθελΦ· ῥΧ' βθ' μὲν φν' ὕλθ' Ι' ΙλΘΞ' μῆλχ ὕχΕ· μ' ὕλ τῆ ὕ' Ιθ' Χ' βθ' βκπΛςΣΘ φα ἡίιθ' α
 τ' Ἀ· ὕθ'ς Χ' βθ' ἰ' γχΛΦ μῆ - φΒΛ' Θ Ιχε· Ιχεχ κθ υΚθ' - γιΦλθ' τν' ὕλθ' τῆ ὕςΣΕθ· ἄλ'
 βΧ' βθ' ἰ' γχΛΦ μῆ τν' ὕλθ' τθ' ὕςΣςθ· ἄλ'ς .Χβιθ' ἡιλΣ ἰ' ἡθώΙθ' ἈρΧΘ ἄνπς βἡειΦλθ'
 Ινῆ ἡὕχΛΠθ' κ' ἡΕ' τθ' ὕςΣςθ' γΛΦς .ἡὕ· Θθ' ἡθώΙθ' ἈρΧΘ ἄνπς βἡΙχελθ' τ' Ἀ· ὕθ'ς
 ὕλ' Π Ἀ· Θῆ'ς πς βΦεα ἄλ' Εη ῥνςη ἡρΒ μὲν ὡ β' ἈΛ' ὕθ' μ' Ξι· ῥνςη ἡρΒ μὲν π μχθςΣ ἰ'
 πς βφ' ὕ· Θθ' τν' ὕλθ'· οχῆ ὕ' Ιθ' ἄλς β' ρ· Φ· ΘΛλθ' φΙΣ ἰ' τν' ὕλθ'· Χ' βθ' ἰ' οχῆ ὕ' Ιθ' ἄλθ
 ἄλ' Ινῆ φρΘν ὡ φῆΛΠθ' Ἀτ' ΦΘθ μχθςΣ ἰ' " Ετ' Ἀδς τν' ἡ ἄλς ⁴⁶⁰ .ἈχῆΛΘθ' μὲν κςρβλθ'
 ἈΣνθ σΛΘ' Ετ' Ἀδς τθ' ζθΚ Μς' ΒΘ ὕ· βἡχῆΛΠ κ' ἡΕ'ς ἡχςίθ μ' ὕλ μὲν Χ' βθ' ἰ' οχῆ ὕ' Ιθ'

⁴ الغزالي أبو حامد، المستصفى في علم الأصول، المطبعة الأميرية، بولاق، 1323 هـ، ج 02، ص: 42/41
⁴⁵⁹ المرجع السابق، ص: 42
⁴⁶⁰ السيد أحمد عبد الغفار، التصور اللغوي عند الأصوليين، ط 1، كلية الآداب، جامعة الإسكندرية، مصر، 1981، ص: 112

γλα μλ ζ^{νπ} Nχθ K'...HχĪΛΠθ' κ^ηEĭ' ζιθ ^πχ^ιθθ φθθ' ΙΣ^ελθ'ς ŷιŷθ' τιĪ ΕΛλθ' ξκπ
⁴⁶¹..κηEθ' τθ' Ι^πλ^ό φα ^ηθ^ωIθ'ς Ηιŷθ' μχ·

HEΣ σΙλ μ^χ·θ τιĪ ΙĪ^εχ HχŷχΛΠθθ' Ι^ωΒλθ' φα φιθ'Ιθ' γ^χΞθ' Λ[·]θĪ' μ^α οχIĪς
 τιĪ μχŷχ ^λη βφιθ'Ιθ' γ^χΞθ' Λ[·]θĪ' κĪIχ φΒΛ[·]θθ' γ^χΞθ' Λ[·]θĪ' μ^ν μχE φδ βκ^ηEĭ'
 κ^ηEĭ' ΗΣE μχ· Mχχλθθ' μηλχ ον' ζθκ ŷχΣβθ'ς .κ^ηEüθ γαςĭ' ŷ^λĪ^ό κθ^ŷλ Ην[·]θΞ'
 γαςĭ' ŷ^λĪ^ό κθ^ŷλ Ην[·]θΞ' μχ·ς βφŷχΛΠθθ' ŷ^βλθ' φα ^ρθ'K PςΣνθ' μλ ^δEΦν'
 μ^ν Λχ^ή βHEχEΣ κ^ηEĭ' μςηθ Iεα ...HĪςνθλθ' Ι^δχΞθ' φδ ΛXνθ' φYθεθ φθθ' κ^ηEüθ
 βγ^χΞθ' Λ[·]θĪ' μλ ^ρχα I·ώ Ηνχŷλ Ι^βχχηθ φYθεχ ^ρεχ·Φθ

:IuMúHζ̃ Š"ιηΨ ' "TZ τί ·υζόHζ̃ ·υIYλζ̃ κι ' λ̃πĩ **2.4**

IpB Λ[·]θŷχ ^λη βσΛθĭ' Ι[·]Σ[·]Σθθ^ω μλ Λχθη τεθιλ ΛχΞβθθ' μςΛ[·]θŷχα μςΛEβλθ' ^λ
 μχχθςΣĭ'ς Ι^{εν}θ'ς μχ^ήE[·]θ'ς E^{εν}θ'ς κB^ŷλθ' Α[·]EΣ^ν μλ ŷη ΙςρBθ ^βχςθθ μχΛEβλθ'
 Ιν^η μ^ν Iŷ· β^Αχ^ηΛθθ' Η^ήE[·]ς Α[·]ΛĪ^ό κ^ηE^νς Ηίθ' Ι[·]ĪςYςλ φα T[·]θ μλλ κπΛχ^ής
 μ^Ξθ' ŷπ^ν Αθ^η μλ τειθθ ΙΛ[·]Σς β^Αθ^η τθ' ώς ŷεν τθ' ^ρχα ΩΒΛχ ώ Ι[·]ηιλ ΑΛŷ^ιθ
 τθ^ŷθ ^ζ' Α[·]θ^η κρα ο· üΛŷχ υKθ' κIŷθ' "ςπ ΛχΞβθθ'ς .μ^τΛεθ' ΛχΞβθ φα ζθκ τθ' ΑχθE[·]α
 ζθκ Ι^ΙλθE^ς ολ^ηE^ν ĭ'ΛθθE^ς οχ^νŷλ μ^χ·ς (κIες οχIĪ ^ζ' τιΣ) Ιλελ οχ·ν τιĪ ŷMνλθ'
 ΗαΛŷλ τθ' ĭ'θEχς β^ΙΤ[·]Λεθ'ς οεβθ' ŷςΣ^ς μ^χ·θ' κIĪς β^üχΛΣθθ'ςςςEνθ'ς Ηίθ' κIĪ μλ
⁴⁶²..ZςEνλθ'ς ΗE^νθ'ς ŷςMνθ' Α[·]E^ν

ξκπ ΛςIθ ^ρ·νθ Λθ^η ^ςν^η μχΛEβλθ' μ^α βμχΛEβλθ' Λχ^ή σIθ Η^λπ ΗιχEς γ^χΞθ' μ^η 'K'ς
 μ^ν Ωλς βμ^χEĭ' μλ Λχθη φα ^ρ· ^ςEΛΣςς κχΛηθ' μ^τΛεθ' φν^ŷλ ΛχΞβθ φα Η^λρθ' ΗιχEςθ'

⁴⁶¹حمادي إدريس، المنهج الأصولي في فقه الخطاب، ط1، سلسلة دراسات إسلامية، المركز الثقافي الإسلامي،
 130/129: ص:1998، المغرب،
⁴⁶²الزركشي بدر الدين، البرهان في علوم القرآن، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، دار المعرفة، بيروت، ج01، ص:13

σπ ΛΘϛ "ΕιΦΣλ μ^α (ûπ204) Λη·λ IB μλM φα ζ^νÿλς οΣν· ÿλÿ0Ξ' "γ^χΞθ'" ΔιΦΣλ
 οχςν00' μλ οXE μχΕιΦΣλθ' μλ υ^ν ðς0Ξχ κθ ς ."ΗνχΛεθ'" ΔιΦΣλ ςπς βσΛB υΚθ'
 Τ^εχ·Φ0 ρ0λÏΙς Ηλχδ Τν^η μ'ς φπ ΗχΛXν Τ'Λ^π· τιÏ Λλϊ' ΛΣ0δ'ς βμχνε00'ς υΛXνθ'
 τνÿλθ' μ^χ· φα οΦΞδ ÿλΠ0 ΗλςXνλ μλY "γ^χΞθ'" ΩYς μÏ φνί0 ώ ρν^α— ΗÿΞςλ
 τθ' ÿΣς00' γχΛΦς βÿχιδ ςρα ÿεν οχα ΙΛχ κθ "λ "λ^ς " φΦςχΞθ' ÿςεχ⁴⁶³".οΦ·ςY ΩY0ς
⁴⁶⁴".γ^χΞθ' ΑΞΕ· ρ0ώ"λÿ0Ξ'ς ρ0ώςθΙλς ΑΛÿθ' Ηίθ μλ X^βθϊ' Τ'ΙΛβλ τθ' ΛXνθ' ολρα

υςίθ' ΩYςθ' ÿΣ^ν ðθ^Θ μ'ς φδ^χΞθ' τνÿλθ' Ε^ιÏ'Λλ ΕΛςΛY τθ' ΙΠΛ^ν ΛΘϛ ΩYςλ φας
 τθ' ΙΠΛχ " :κχεθ' μ' ÿςεχ "λη γ^χΞθ' μ^ν ζθΚ βÿ "Πηθ' ΑΕ^ς Σ Αρνλ ςπ ζθΚ μ^ν τθ' Λ^πς
 Ιχχε0ς κ^ÿθ' Ρ χΣ00ς Ι'Λλθ' Λχή ÿ^λ0Ε' κΙÿ· ΩΦεθ'ς βÿλ0Ελθ' μχχÿ0ς βÿλBλθ' μχχ·0
 'Κπ μλς⁴⁶⁵".κιη0λθ' Ι'Λλ τιÏ Ηθ'Ιθ' μ^νΛεθ' κXÏ^ν μλ 'Κπς βΗθώΙθ' Ψςν0ς βγΙΦλθ'
 ÿςϊ ΛΙ^ς·0χ υΚθ' τνÿλθ' Λπ^ς·X· ΚΘϊ' μÏ Ψ^ν0λώ' τιÏ μχΛΞβλθ' ÿλΕχ γ^χΞθ' μ^η γιΦνλθ'
 X^βθϊ' ΗθώΙ μÏ βγ^χΞθ' Ωλ τΠ^ς·λ0χ ΛΘϛ τνÿλ τθ' τνÿλθ' Λπ^ς·X μÏ μςθΙÿχ 'ςν^ηα βΗπς
 ΩYςθ' ΙνÏ ρ· ΤΦ·0Λ' φ00' ΗχΙΣϊ' ρ0θώΙ ðθ^Θ·χ τνÿλ τιÏ ÿΙ0 Ιδ Η·ηΛλς ΕΙΛβλ
 :μχΛΞβλθ' μλ μχ0ε·Φ μχ· Μχλχ Ηχλχ0 μ'ς .ÿςςϊ'

·μ^χ·ς ΗθώΙ μλ μτΛεθ' X^βθ^ν οεΕ0Ξ0 "λ τθ' ΛXν Λχή μλ τνÿλθ' τÏ'Λ :βπψ^ν ήλΠΙζ~ ❖
 ΛXν Λχή μλ φ·Λÿθ' ο· ΙχΛχ μ^ν κπΙνÏ ΜςBχ "λς βXβιθ' ΙΛBλ τÏ'Λ :τλ^ν0ζ~ ήλΠΙζ~ ❖

⁴⁶⁶".κÈηθ' γ^χΞθς ο· κη0λιθ ΔιΣχ "λ τθ'

حسن جبل محمد حسن، المعنى اللغوي. دراسة عربية مؤصلة نظريا وتطبيقيا، ط1، مكتبة الآداب، القاهرة،⁴⁶³

مصر، 2005، ص: 220

⁴⁶⁴ السيوطي جلال الدين، الإتيقان في علوم القرآن، ج02، ص183

⁴⁶⁵ ابن قيم الجوزية، بدائع الفوائد، دار الكتاب العربي، بيروت، ج04، ص10/9

⁴⁶⁶ ابن تيمية أحمد، مقدمة في التفسير، ط1، مطابع الرياض، السعودية، 1381 هـ، ص: 356

Λπ^αΧθ' ὕΙχ Ιεα βΕΙςΣελθ' φπ βσΛΘ' ΗθώΙ τθ' ΕΛπ^αΧθ' ΗθώΙθ' ὕςΕχ υΚθ' σπ ^ανπ γ^αχΞθ^α μλς " φΠηΛΜθ' ὕςεχ βφεχεΕθ' τνῖλθ' Ωδ'ςθ Η·Ξνθ^α· ^αΣδ^αν Ιςῖχ ον' ώ' τνῖλ τιῖ υςίθ' οθ^αλς βφν^αῖλθ' γ^αεΕ κρα φα ζθΚ ὕηχ κθ βΗίθ' φα Χ^αβθ'ι' τνῖλ σπς ΛχΞβθθ' Λπ^αΧ· Φ^αΕ^α ξ^ανῖλ ΗεχεΕς ΔΥ'ς ξΛχΞβθ Λπ^αΧα β⁴⁶⁷τλλ ζ' μηθς Ιχλλ Κ' Ιχλλ "λς" τθ^αῖο οθςδ μλ τλλ ον' κρβχ κθ "λ Λπ^αΧθ' φα μ'Ι^αΥθλ "λπς βθθ φβνς φλλιθ Ι^α·Ω' ον^α βΗΥλ^αή μῖ ΥχΙΕιθ φθ'Μίθ' Ιλ^αΕ ς^α κ^αλό' ξΙεῖ υΚθ' κΞεθ' φας ⁴⁶⁸οΒς μλ κΛχ κθς βοΒς τθ' ^αρχα ὕςΣςθ' μηλχ ώ φθθ' ΗιΩλ'ι' μλ 'Λχθη ΙΛΞχ "μχΙθ' κσιῖ Τ^αχΕ" ο^α·Θη φα ΛχΞβθθ' ⁴⁶⁹.Φεα φΧβιθ' Λπ^αΧθ' τιῖ ὕχςῖοθ^α· φεχεΕθ' τνῖλθ'

Ρ ςΣνθ' ΗΞ'ΛΙ φα ὕχς^αῖθ' ΤςΞ ς ὕχΛΕθθ' ΙςΒς Α^α·Ξ^α ΛΦΘ^α μ' τθ' Ηχλχθ μ^α· ο·ν Ιεθ κρα φα κρθ'Ι^αῖ ς κρθ'ΛςΣθθ Ρ ςΣνθ' μχΛηβλθ'ς μχΛΞβλθ' μλ Τ·ῖ Ψ^αΥθ' βΗχντΛεθ' Τ'ΛςΣθς Τ'Ι^αῖ τθ' ΛΧνθ^α· Ιρῖθ' ΗΩχΙΕ Τ'Ι^αῖς Τ'ΛςΣθ φπ φθθ' κχΛηθ' μτΛεθ' φν^αῖλ ὕΛῖς Τ'Ι^αῖ κρα τθ' 'ΑΛδ' 'ςν^αη μλ κρβθ κπΛ^α·θῖ' μςΙ βθ^α·ν^ας φΕςθ' ὕςΜν ὕ·δ 'ΑΛῖθ' ζθ'Κθς "βΗ^α·ΕΣθ' ς (κΙΞς οχῖ ζ' τιΣ) φ·νθ' κπς β Ρ ςΣνθ' ζιθ· ώς 'ς·ΦςΘ μλ κρθ'Ι^αῖς κρθίθ τιῖ οθςΞΛ ς ζ' κΕη κριΛΕ μῖ Αθν Τώ^απ ^αΦΘ μ' τιῖ Ιη^αχ ξ^ανΙΒς βμτΛεθ' ο· ὕΜν υΚθ' ὕΛῖθ' ς ΕΙ^αῖθ'ς Ηίιθ' τιῖ ξσιΛΕχ μ' 'ΑΒ'ςθ' μ' μχΕ φα βΗΩΙ^αΕθ' ὕΛῖθ'ς ΕΙ^αῖθ' ς Ηίιθ' ζιθ·α Χ^αβθ'ι' ζιθ Ψ^αλΞ Ινῖ ὕςΞΛθ' μλ μςλρβχ Η^α·ΕΣθ' μ^αη "λς .ζθΚ Ιῖ· ῖΙΕ "λ· ώ οθςΞΛς ζ' κρ·Φ^αΘ

οθλΙελ φα ΛχΞβθιθ Ιῖ'ςδ μλ Ηχλχθ μ^α· οιΣ^α "λ φα σΙΣθ' Λ·η^α ^αρθ μ^αη ΕΛηβθ' ξΚπ Χ^αβθ'ι' ΤώωΙ κρα ΕΛςΛΥ τιῖ ΛλθΞλθ' ορχ·νθ φα ^αῖΙ· μηχ κθ Ηχλχθ μ^α· μηθ βΗαςΛῖλθ'

⁴⁶⁷ سورة الأنفال، الآية: 17

⁴⁶⁸ الزركشي، البرهان، ج 02، ص 155

⁴⁶⁹ الغزالي أبو حامد، إحياء علوم الدين، ط 1، دار الثقافة، الجزائر، 1991، ج 1، ص: 386

ζ' μ' ⁴⁷⁰.ÿ'''ςϊ' μχΛΞβλθ' Ivİ ĤιχΣ' ΕΛηα ρν'α βΗχςνÿλθ' ς ΗχΧβιθ' πΙςχδ ÿÈΘ μλ
 ς κχΒν0θ' 'Κρα ΕςÈ0θ' γΕ " ο0ςÈ0 ς ξΛ·Ι0 τθ' "İİ Ιδ ΛηΚιθ μτΛεθ' ΛΞχ Ιδ ον' λη τθ'ÿ0
 κςΒν μλ κΒν ÿη οχα ÿΜν υΚθ' γ'χΞθ' Ψ'ςν Λ'''Ξ φİΙ0Ξχ μ' Ι·ώ Ύηλ τιİ ÿςΜνθ'
 ς β'ÿςΜνθ' ΗχΛ0 " ς "Η·Ξ'νλθ'" ς "ÿςΜνθ' Α'·Ξ' " Ηχλπ' ΔΥ00 'νπ ς .ΙχΒλθ' μτΛεθ'
 ς Φ'·ν0Ξώ' ÿπ' ς ΛΞβλθ' μηλ0χθ .ξİÿ· λθ ς οι·δ λθ Η·Ξνθ'· κΒν ÿη Ωδςλ ΗαΛÿλ
 μηλχ ώ λ τιİ Ρ νθ' μλ ðςδςθ' μλ ξΜ'Βİ' ÿ'ώΙ ς μτΛεθ' ΗήÈ· Λ'ΛΞï μςηΛΙλθ'
 φ0θ' Ηχθ'Εθ' μ'''Λεθ'· μςΙ0ÿχ μςΛΞβλθ' .γ'χΞθ' Ψ'ςν Λ'''Ξ ΗΧΕÈλ μςΙ· οχİ ðςδςθ'
 ξΙ'ÿ· ÿη· Α'Φ0θ' κθ'İ -Μνχώ ΓÈΦΣ' ΑΞΕ- ÿηΠ0 φ0θ'ς βκχΛηθ' μτΛεθ' ÿςΜν· ΙβΕ
 λρα Λθηï' κπ Η·ΕΣθ'ς κχΛηθ' ÿςΞΛθ'α β'ρ0θώΙς Ι'χψ' τνÿλ τιİ ðςδςθ ο0'Ξ·Èλς
 ξΚπ β'Ι'χψ' ÿςΜν Ιεα'Λ φ0θ' ÿ'ςΕï' Ι'χΥ0ελθ η'ΛΙ' Λθηï' κρνï βκχΛηθ' μτΛεθ
 :ρνλ βΗχθς'Ι0θ' Λπ'ςΧθ' ðι0Θλ ÿηΠ0 φ0θ'ς Ηχ·Φ0θ' ÿ'ςΕï'

ο· ÿΣ0χ λς κη0λθ' (1

ο· ÿΣ0χ λς φει0λθ' (2

φει0λθ'ς κη0λθ' μχ· ΗδÈÿθ' (3

φλÈηθ' ðδςλθ' (4

Α'Φ0θιθ ΗχΒΛ'0θ' ðςΛΧθ' (5

ζ' μλ '·Φ0 ονςη φα Λ0θ Ρ ν υ' μİ ðι0Θχ κχΛηθ' μτΛεθ' μ'α ΑΦ'0λθ'· ÿΣ0χ λλς
 φα ΙΣεθ' ΗαΛÿλ μ'ηλ' κİİ ονİ Α0νχ ΖθΚς βΗχλÿθ' ο0'Κ ονη· ΗΦ'Εό' μηλχ ώ υΚθ' τθ'ÿ0
 κη0λ κÈη ον' πΛρΧ' βςςΒς μλ Λπ'Χα ξΛΞİ λ' ΛχΞİ ΛχΞβ0θ' κİİ " βμ'χΕï' μλ Λχθηθ'

470 زمرد فريدة، السياق عند ابن تيمية: قراءة جديدة، مقال صادر عن أعمال الندوة العلمية الدولية التي جمعت
 في كتاب: أهمية اعتبار السياق في المجالات التشريعية وصلته بسلامة العمل بالأحكام، الرابطة المحمدية
 للعلماء، المملكة المغربية، ط1، 2007، ص: 243

βαΰπι΄ς ὕϋλι΄ ὕÈΘ· οχθ΄ ὕςΣςιθ μ΄ηλ΄ ὡς βονλ Ψ΄λΞθ΄· ξι΄λλ τθ΄ Ν΄νθ΄ ὕΣχ κθ
 471".ονλ ΩλΞ μλλ ΩλΞχ ς΄ ονλ ΩλΞχ μ΄· κτηθλθ΄ Ι΄λλ· ολιἹ μηλχ μ΄Ενό΄ μ΄α

μλ ὕÈΘθ΄· ὕιΘΘ P νθ΄ ΗθώΙ μ΄ ΄σηΛΙ΄ς σΛ·η Ηχλπ΄ μςΛΞβλθ΄ ξώς΄ Ιεα ΑΦ΄Θλθ΄ ΄λ΄
 Λχίθ ς΄ μλ~λιθ ρΒςλ μςηχ μ΄ μχ· οθθώΙ ὕιΘΘ Α΄ΦΘθ΄ Ι΄Κα βΑ΄ΦΘθ΄ οχθ΄ οΒςχ
 Τ΄Β ΗχνΙλ Ρ ςΣνς Ηχηλ Ρ ςΣν τθ΄ κχΛηθ΄ μτΛεθ΄ Ρ ςΣνθ μχΛΞβλθ΄ κχΞεθα βμλ~λθ΄
 μ΄α φνΙλθ΄ μτΛεθ΄ ΄λς βΗηλ ὕπ΄ ο· ΙςΣελθ΄ φηλθ΄ μτΛεθ΄α βφειθλθ΄ ΗχἹςν τθ΄ ΛΧνθ΄·
 κρα φα ΄Λχῶη ΙἹ΄Ξχ οχνΙλς μτΛεθ΄ φηλ τιἹ ὕΛ῾Θθ΄ μ΄η ζθΚθ βΗνχΙλθ΄ ὕπ΄ μχΙςΣελθ΄
 βφνΙλθς φηλθ΄ μχ῾λθΒλθ΄ μλ ὕη φα κχΛηθ΄ μτΛεθ΄ ρΒθ΄῾Ψχ μ΄η φθθ΄ ὕςΕἷς ὕςΛΧθ΄
 ΗχΛΧνθ΄ μλ Α΄νςΒ ΄Υχ΄ κρ·ΦΘ σςΘΕ΄ Ιεα μχληθλθ΄ Ηε·Φ ΄λ΄ 472. Ρ νθ΄ κρα φα κρΞχ ΄λη
 ΄λ΄ ".Ηχ῾Υςς Ηχ῾Ψ·Φς ΗχιεἹ :Ψ΄ςν ΗῶÈῶ ΗθώΙθ΄ κχΞεθ τιἹ ΄λ΄Ἱ ΄εα΄ςθ ΙΒν ς βΗχθώΙθ΄
 473:φιχ ΄λη "ΗχΧβθ Λχῆ ΗθώΙ"ς "ΗχΧβθ ΗθώΙ" τθ΄ ρθβνΣ μχληθλθ΄ ΗΞΛΙλα Ηχ῾Υςθ΄ ΗθώΙθ΄

Λ΄Ιελθ΄ τιἹ Ψ΄ΛΚθ΄ ΗθώΙη ΩΥςθ΄ ΄π~Πνλ μςηχ Ιδ φθθ΄ :·υΥῶηζ~ Ιυά ·ζόΗζ~ ○
 Πνθ Ιδς βθθ Ν΄χελ ςπ υΚθ΄ μχ῾λθ΄ Λ΄Ιελθ΄ ΛςΣθ Ψ΄ΛΚθ΄ Ηχ~Λ μλ κΜιχ ΄Υχε· βμχ῾λθ΄
 .Α·Ξθ΄ ΙςΒς τιἹ Α·Ξλθ΄ ΗθώΙη ΗχιεἹ ΗδÈἹ μἹ
 :μχλΞδ τθ΄ μχληθλθ΄ ΛςρλΒ ΙνἹ ρθρΒ μλ ΗχΧβιθ΄ ΗθώΙθ΄ ΨΛβθς :·υΥῶηζ~ ·ζόΗζ~ ○
 ΗΒχθνθ΄ τιἹ μχθλΙελθ΄ ΗθώΙη :ΗχιεἹ ΗχΧβθ ΗθώΙ ○
 μ΄α βΛΙΣθ΄ ΩΒς τιἹ ὕ΄῾Ξθ΄ ΙνἹ ἱΛ΄Θθ΄ Χβιθ΄ ΗθώΙη :Ηχ῾Ψ·Φ ΗχΧβθ ΗθώΙ ○
 474.Χβιθ Η·Ε΄Σλ ΗθώΙ ξΚπ
 :ΤυΗΓζ~ τ΄ΙΩζ~ τλ~Μηζ~ ΤΓ΄ζ~ ῾Ἠ~ι 5

471 الزركشي، البرهان، ج1، ص:16
 472 أحمد السيد عبد الغفار، القرآن الكريم، تاريخيته ولغته، دار المعرفة الجامعية-الإسكندرية، 1996، ص: 171/170
 473 بابر الحسن خليفة، مناهج الأصوليين في طرق دلالات الألفاظ على الأحكام، ط1، دار الاتحاد الأخوي للطباعة، مصر، 1989، ص: 44/42
 474 ولمزيد من التعمق في أصناف الدلالة هذه عند العرب القدامى ينظر:
 فاخوري عادل، علم الدلالة عند العرب. دراسة مقارنة مع السيميائية الحديثة، ط1، دار الطليعة، بيروت، لبنان، 1985، ص: 37/13

Tθ'M'λ Hx·ΛYθ' H·Oηλθ' μ^α pηλpλ 'Φ'ςΠ' ΩΦδ Iδ σΛΘ' T'ίθ φα φθώIθ' YE·θ' μ'η μ'θ
 φα pηλθώI 'χ'Yεθ T Σ Σ Θ φ0θ' Hx·ΛYθ' T'ΛςΠnλθ'α bμ'Iχλθ' 'Kπ φα Λx·η IE τθ' EΛxεα
 ΛςΣ0θ' A'χή φπ pηxε'ε' EIE'ς HΛε· 'p·ιή' κΞ0x 'p0ιδ Ωλ φπς p'IB Hιxιδ 'YχIEθ'ς κxIEθ'
 ΛI'εθ' I·İ ΛXn φα Hx·ΛYθ' T'χv'Ξιθ EΛxΣεθ' H·ΛB0θ' yΠα μ'ς pΔY'ςθ' φBpνλθ'ς υΛXnθ'
 φα EΠ· 'IΛ'ς y'Mx 'λ υKθ' " HεxδI HxBpνλς HxΛXn ΛΦ' " A'χή τθ' IςY'χ υΛpρθ' φΞ'βθ'
 EI'İ' yB' μλ AΛYθ' μxχσίιθ' T Y· κπ P ενθ' 'Kπ ζ'ΛI0Ξώς⁴⁷⁵.φθώIθ' YE·θ' y'Bλ
 'λ· EΓ'Λεθ' ζKπ Φ·Λn κθ 'λ 'Kπ γεE0x μθ ς poxθ' ΛXnθ' IxIB0ς φ·ΛYθ' υςίιθ' Y'Λ0θ' ET'Λδ
 yλYθ' 'Kπ μİ T B0n Iδς .Hxβ Σ ς κxπ'βλς HxιxIE0 T'ςI' μλ Hx·Λίθ' Hxςίιθ' T'χΛXnθ' ξΛας0
 y'Ωλ' φ·ΛYθ' AΛίλθ' μλ μxχσίιθ' μλ IIYθ 'p·ιή' pEI'B Hxλιİ 'YςE· υIxIB0θ'ς φ'χEό'
 pμxIθ' Mİ φ0xΠς·θ'ς pIΛEλ φή'Λςı'ς pμEΛθ' I·İ oΦς pυΛpρθ' φΞ'βθ' pÿης0λθ' IΛE'
 pυIEλθ' κEΞθ' I·İς pΛ''MBθ' μλ Δθ'Σ t'Eθ' μEΛθ' I·İς p'AΛίλθ' μλ τpΦΣλ μ'βιή
⁴⁷⁶.Nvς0 μλ υΛxρλθ' ΛI'εθ' I·İς pμxIθ' Mİ AςIBλ ς pIE'χλ Iθ'Θς

⁴⁷⁵ غاليم محمد، المعنى و التوافق مبادئ لتأصيل البحث الدلالي العربي، ص: 22
⁴⁷⁶ من بين مؤلفاتهم التي تهدف إلى إعادة قراءة التراث اللغوي العربي القديم نذكر:

- نحو قراءة جديدة لنظرية النظم عند الجرجاني 1976، الوظائف التداولية في اللغة العربية 1985، من البنية الحملية إلى البنية المكونية: الوظيفة المفعول في اللغة العربية 1987، الوظيفة والبنية: مقارنة وظيفية لبعض قضايا التركيب في اللغة العربية 1993. هذه المؤلفات لأحمد المتوكل، أما مؤلفاته باللغتين الفرنسية والإنجليزية فهي كثيرة نذكر من بينها:

DISCOURSE CONTINUITY MAINTENANCE IN STANDARD MODERN ARABIC 1992 /REFLEXIONS SUR LA THEORIE DE LA SIGNIFICATION DANS LA PENSEE LINGUISTIQUE ARABE, 1982

- اللسانيات واللغة العربية 1986 للفاسي الفهري عبد القادر، المنوال النحوي العربي 1996 لمجدوب عز الدين، الإنشاء في العربية بين التركيب والدلالة. دراسة نحوية تداولية، مقدمة في الدلالة النحوية لخالد ميلاد، في أصول الحوار وتجديد علم دراسة نقدية : الكلام 2000، تجديد المنهج في تقويم التراث، المفهوم والتأويل لطف عبد الرحمن، اللسانيات العربية الحديثة غلفان. أما عبد الرحمن الحاج صالح مقارنة مع هذه المجموعة في المصادر والأسس النظرية والمنهجية 1998 لمصطفى من الباحثين المغاربة و بالنظر إلى عظيم معرفته، وسعة ثقافته، وعميق اطلاعه ودقة ملاحظاته، وتبحره في التراث LINGUISTIQUE ARABE ET LINGUISTIQUE GENERALE. ESSAI DE METHODOLOGIE ET D'EPISTEMOLOGIE IN ILM AL ARABIA الذي هو في (والمقالات التي نشرها*الأصل أطروحة دكتوراه ، إضافة إلى مشروع الذخيرة اللغوية و كتب أربعة صدرت له مؤخرًا، بالعديد من المجالات المتخصصة المحلية منها والعربية والدولية.

ὃ· ῥφ·Λῖθ' γλΠλθ'· μχῶΙΕλθ' υςίθ' ΝΛΙθ' Ι'ςΛ μλ ΙΙῖ Ἰ'λΞ' ὠΒΛΙ' ὠ' ὠ' σΛΘ Ἰν'ς
 υΙχ τιῖ Κλιῶς ῥ'ΛοιΒν'· ΝΛΙ κρνλ 'Λχῶη 'Πῖ μ' ζθΚ Ηιῖς ῥοη φ·Λῖθ' μΦςθ' φα
 ο· οῶῖλΒς ῥΗχεΛαό'ς ἩδΛΠθ' Ἰ'Ξ'ΛΙθ' ἩΞΛΙλ· ὙΛχα ἩχΜλΒν' Ἰ'χν'Ξιθ' ΝΞ'λ
 ῥμ'Λῖθ' ΙςΛΕλ ῥΝχν' κχπ'Λ· ῥμ'ΞΕ κ'λΘ ῥΛΠ· ὃ'λη :κρνλ ΛηΚν μΙνθ Ἡῖλ'Β Ἰ'ΒΛΙλ
 ῥ⁴⁷⁷ΙλΕ' ΙΛΕλ ἱΛῥθ' ς'ς ῥΛ'ῶΘλ Λλῖ ΙΛΕ'η "ῥΚ'ῶΞ'" Χβι· ξΛηΚ μλ κρνλς .κΠΛχῖς
 Ἡαῖλθ' ζιῶ 'ςλΒΛθκ κθ κρνηθ βκιῖθ' ΙΛ'ςλ ὙχΕ τθ' 'ςιεν' Ἰῶ'π μ' .⁴⁷⁸ΛΠ· ΙΛΕλ ὃ'λης
 μχΙχῖ· ἈΛῖθ' Ἡςίθ' Ἰ'Ξ'ΛΙθ' κἪῖ ὃΧ φαΛῖθ' κΘΜθ' ζθΚ ὃΧ φα .Ἡχ·Λῖθ' Ἡα'εῶθ' τθ'
 κπ'Λτ' ἸιΧς ῥφ·Λῖθ' μΦςθ' τθ' φλιῖθ' ΙχΙΒθ' ὃεν κῶχ κθς ῥφλιῖθ' κΘΜθ' 'Κπ Ὡδ'ςλ μῖ
 μηθ' ἸΙχΙΒθ' Ἰ'ΕιΦΣλθ' ὃ'λῖῶΞ' ὙχΕ μλ ἩχΙχΙΒθ' ἩΞλ ΙςΒς μλ κήλθ' τιῖς ἩΧα'Ελ
 φΒςθςιχῥθ' ὠ Σςθ'· ῥχ·Π ῥΣς ὃΧ Ἡχ·Λῖθ' Ἡίθ' Ἡςίθ' Λπ'ςΧθ' ὠ Σςς ὃχΙΕῶθ'
 ὠ φῶθ' ...ῥζΛΟΠλθ'ς Ι'Υῶθ'ς ὠΙ'Λῶθ' ἸΛπ'Χς Ἡίθ' ἸΠν Ἰ'χΛΧν μῖ ὙχΙΕῶθ'η ῥφιχΣ'ῶθ'
 υςίθ' Ὑ'Λοιθ' κρῶῖ'Λδ μ' 'Κπ μλ Λῶη'ς ῥΗχνεῶθ' Ἡίθ' μῖ Ιχῖ·ς ὠθ'λ ῥνλ ςιΘχ Ι'ηχ
 μςηῶα ῥΗῶχΙΕῶθ' ὠ Σςθ' Ἰ'χῶθς Ἡχλιῖθ' Ἀπ'νλθ'· ΛχνῶΞῶ ῥΗχΙχΙΒθ' Ἰῖ'Λδ μηῶ κθ κχΙεθ' φ·Λῖθ'
 *·φ·Λῖθ' ἈΛίθ' μλ μχῶΕ'·θ' Ἰ ὃ· Ὡλ ὃΣΕ ὠῖῶλ Ἡχλῖ Ὑ'Λοιθ' ῥῶ·Λ'ελ

Ὡδς ὠ· οχ·Π ςπ Ἡςίθ' ὙςΕ·θ' ὃ'Βλ φα μχίῶΠλθ' ἩδΛ'Πλθ' ἈΛῖθ' κἪῖ Ὡλ ὃΣΕ ὠλα
 ἩΒῶῖλ γΛΦς κρῶ'ῖςΥςλ μ' ΛΞβν ὠχη ὠ'ς ῥ(MEILLET) φχλ ξΚχλιῶ Ὡλ ΛςΞςΞςΙθ
 Ἰδςθ' φα ῥφΒςθςιχῥθ' ΓΛΦθ' ῥχῖ Ἀίχς ῥΗχηΞἪη Ιχῖ· ΙΕ τθ' ἸιΧ Ἡςίθ' ὠ'Υεθ'
 ῥνλ ἱΛΘς ῥφλιῖθ' Ψ'ῖΠῶ Μη'Λλ κπ' μχ· μλ Ἡ·εΕθ' ζιῶ φα 'ΛοιΒν' οχα Ἰν'η υΚθ'
 ῥΗχθς'Ιῶα ῥΗχΙχθςῶα ῥ'Ιχῖ· Ἰλ' Ἡςν·θ' ἸῖΛῖΛῶ ῥ'ΛοιΒν' φβα .Ἡχν'Ξιθ' Ἡαῖλθ' Ἀ'Φδ'
 ΙχΙΒῶθ' Ι'ςΛς ῥΗῶχΙΕῶθ' Ἰ'χν'Ξιθ' κἪῖ Λ·η' ῥ·ς ῥἸΜΛ·ς Ρ νθ' Ἰ'χν'Ξιθ' ἸιΒῶ 'ΛοιΒν'·ς

⁴⁷⁷ أبو الفرج محمد أحمد، المعاجم العربية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث، دار النهضة العربية، 1966، ص:15،
 ص: 19، ص: 121

⁴⁷⁸ بشر كمال، دراسات في علم اللغة، القسم الثاني، الطبعة الثانية، دار المعارف، مصر، 1971، ص: 156
 ففي الوقت الذي كان دو سوسور ينظر للسانيات الحديثة، ويهيئ طلبته للمذهب البنوي وأسس منهجية ومفاهيمه*
 الوصفية، ظل مبي الذي تتلمذ على يده؛ متفوقا على المناهج القديمة، متشبثا بها فلم يستفد من الأفكار البنوية الجديدة، ولا
 أفاد بها غيره من المتعطشين لذلك الطرح الجديد.

φα Ἰ[·]χν[·]Ξιθ[·] ΝΞ[·]λ ὙΛχα :ΛΣΕθ[·] ὦ ὕχλθλθθ[·] Α[·]· μλ ΛηΚν βΕΙχΙΒθ[·] Ἰ[·]Σ ΣΘθθ[·] ςΛηθ[·]λς
 ΜνςΒ ὕ[·]χν[·]Ι βΗχ Σνθ[·] Ἰ[·]χν[·]Ξιθ[·] ΝΞ[·]λ υ[·]Ιχθ[·]π βκÈηθ[·] ὕ[·]ΰα[·] ΗχΛΧν ΝΞ[·]λ μθΞς[·] β[·]χν[·]ΦχΛ·
 ...Ἰ[·]χν[·]Ξιθ[·] φα ς ΗθώΙθ[·] κιἸ φα Μνχώ βΗχβχΧςθ[·] Ἰ[·]χθςΣθ[·] φα Ηχλχίνθθ[·] ΗχΛΧνθ[·] ΝΞ[·]λ
 ΗΞΛΙλθ[·] μ[·] ὙχΕ .οθςΙΕ ἈΧθνλ μ[·]η ἄλ ΝηἸ μ[·]η Ηχ·Λΰθ[·] Ἰ[·]Ξ[·]ΛΙθ[·] φα Ωδς ἄλ Ηθ[·]
 ὙςΕ·θ[·] μλ ἸΙ[·]βθΞ[·]ς ῥθ[·]βνΣλ· ἸΛ[·]νθΞ[·]ς βΗχ·Λΰθ[·] κςιἸ μλ ἸΙ[·]βθΞ[·] φθθ[·] φπ ΗχΜχΙΒνó[·]
 ἄλνχΕ οθ[·]Κ ὙΛχα μ[·] β[·]Κπ μλ Λθηι[·]ς .ΗδΛ[·]Πλθ[·] Η·ιΦθ[·] Ἰώ[·]π ῥλΙεχ μ[·]η φθθ[·] ΗχλχΙ[·]ηι[·]
 ὙςΕ·θ[·] Ἰ ὕ· ΠἸχ (PAPERS IN LINGUISTICS) "Ηλ[·]ΰθ[·] Ἰ[·]χν[·]Ξιθ[·] φα Ἰώ[·]ελ" ο[·]θη τιἸ ἄν[·]ιΦ[·]
 .κρχιἸ ὕ ΛΠχ μ[·]η μχΚθ[·] φ·Λΰθ[·] γΛΠλθ[·] μλ μχΞΛ[·]Ιθ[·] Ἰώ[·]π μλ ΠἸ[·] πΜΒν[·] φθθ[·] Ηχςίθ[·]
 ὕ Ὑ[·] .Νχν[·] κχπ[·]Λ[·]· ξΚχλιθ ἄπΜΒν[·] ΗχΛ Σλθ[·] ΗΒριθ ΗχθςΣ ΗΞ[·]ΛΙ Ηχλιΰθ[·] ὙςΕ·θ[·] ζιθ μλς
 κπ[·] Ὑθ[·] μλ Ὑ ῥβν Σχς βΗχ·Λΰθ[·] Ηχςίθ[·] ΗΞΛΙλθ[·] ΗΛΧΰ· ξςνχ Ἀ[·]θηθ[·] Ηλθ[·]Θ φα ον[·] ζθΚ τθ[·]
 σΛ·η Ἰ[·]Λ[·]ΥΕ ὙÈθ ζ[·]νπ μ[·]· Λεχ ςρα .φλθ[·]ΰθ[·] φν[·]Ξιθ[·] Ληβθ[·] ΗχΛ[·]θ φα Ηχςίθ ΗΞΛΙλ
 ΗΣ[·]Θ ΗχΙνρθ[·] ΕΛ[·]ΥΕθ[·] :φπ ς φλθ[·]ΰθ[·] υΛηβθ[·] ἰ[·]θνó[·] ὕχηΠθ φα Ἰλπ[·]Ξς Ηχν[·]Ξνó[·] ἸΙ[·]δ
 Ηχ·Λΰθ[·] ΕΛ[·]ΥΕθ[·] βςΦΞΛ[·]ς μςΦÈα[·] μλ ὕη ΙςρΒ Ωλ Ηχν[·]νςχθ[·] ΕΛ[·]ΥΕθ[·] βφνχν[·] ΙςρΒ Ωλ
 .οχς·χΞ Ηχςίθ[·] ΗαΛΰλθ[·] Ι[·]Λ ΙςρΒ· ΙχΠχς

βΗΕΥ[·]ς Ἰ[·]Φθ[·] τιἸ Λςθ[·] μχΛ Σ[·]ΰλθ[·] Ηίθ[·] Ἰ[·]λιἸ ΩΞς· μ[·]η 'Κ' ἄλἸ ὙΛχα ΛΞβθΞχ κθ
 ἄλη κ[·]ρβθΞ[·] ςπς ἀοχς·χΞς υΙχπ[·]Λβθ[·] Ιλε[·] μ[·] ὕχλθθ ΗιχΙΒθ[·] ὕ[·]λἸἸ[·] φα Ρ[·]ενς ἸώΜς
 -κÈηθ[·] γ[·]χΞ μλ ἄθ μχ[·]θ ἄ·ΞΕ— οΥΛή ἄλν[·] ΗεχεΕθ[·] οΒς τιἸ κ[·]ρβθΞώ[·] ονλ ΙΣεχ ὦ σΛθ
 ΩιΦλθ[·] ΙχΕςθ[·] Νχθ ὙΛχα ς .Ηχ·Λΰθ[·] Ἰ[·]χν[·]Ξιθ[·] κÈἸ[·] μλ μχλιΰθ[·] μχΚπ τιἸ φνθχ κθ βΙχη[·]θθ[·]
 ΝΛ[·]Ιλθ[·] τιἸ μςἸιΦλ ΜχΙΒνó[·] μχχςίθ[·] μλ Λχθη ὕ· βκχΙεθ[·] φ·Λΰθ[·] υςίθ[·] Ληβθ[·] τιἸ
 Ἰώ[·]π μλ .⁴⁷⁹ζθΚ φα κ[·]ρΞ[·] μλ ΗχδΛΠθ[·] Ἰ[·]Ξ[·]ΛΙθ[·] ΗΞΛΙλθ ἄλ τβθχ ὡς βΗχ·Λΰθ[·] ΗχςΕνθ[·]
 τιἸς οχς·χΞ Λ[·]η[·]α[·] τιἸ ΩΞ[·]ς ΨÈθ[·] τιἸς βΗελῶλ Ηαῶλ οθρΒ μλ ζιθλχ υΚθ[·] Μν·ςΛ ΙΒν
 .ο·χς[·]θ[·] ΗεχΛΦ·ς βοθΕ[·]·λ·ς β[·]Α[·]θηθ[·] ΛχρΠθ[·] οβνΣλ ὕχθ[·]θ[·] Αρνλ· κ[·]λθ[·] τιἸς βολιἸς οιΣ[·]
 :φ·Λΰθ[·] ςΕνθ[·] μἸ ὕςεχ .(A SHORT HISTORY OF LINGUISTICS) ο[·]θη φα ἄχΙΒ ζθΚ ΑρΧχ

⁴⁷⁹ FIRTH.J.R, PAPERS IN LINGUISTICS, CONCLUSION

οχς·χΞ μ̂ης ρυΛΣ·θ' οχς·χΞ Ιἶ'ςδ Ωλ μΛεθ' Ηχ̂·ρν φα ρ̂0ςΛΚ Ηχ̂·Λῖθ' Ηίιθ' Ιἶ'ςδ Τίι· " ὕ̂Ε00ώ' ῖχΣ̂·β0 γΙ' Τ Λῖ0Ξχ κΩ ρ̂⁴⁸⁰"κΒῖλθ'ς ΤςΛῖθ' ΗχΛΧν· κ0π' υΚθ' ῖχΙ0ιθ' 'Κχλ0 ΗχΛΣ·θ' ΗΞΛΙλθ' Τ'Μχλλ κπ' ῖνχ·λ ρΗασηθ' ΗΞΛΙλς ΕΛΣ·θ' ΗΞΛΙλ μχ· ῖΣ'Εθ' υςΕνθ' ...ρκΛ'Σθ' Ι'ΛΦώ' τιἶ ΕΛΣ·θ' ΗΞΛΙλ ΤΙΠ Ιδς " ῖςεχ ΒΗασηθ' ΗΞΛΙλθ' ῖ·ελ φα ⁴⁸¹"ΕΚ'Π ΛΧν Τ'ρΒς ῖλ ΙΕ τθ' τν·00 ΗΞΛΙλθ' Ξκπς

Τ'Ξ'ΛΙθ' τιἶ - 'ΙχΙΕ0- ΛΣλ μλ μςΞΕ'·θ' ρ̂ιΘΙ' φ00' κςιῖθ'ς ὕ̂Λ'ῖλθ' μχ· μΛ'ε0 μ' ζθς 'πςιΘΙ' φ00' κςιῖθ'ς ὕ̂Λ'ῖλθ' μχ·ς ...ρ· ῖςδΛή'ς Η0χΙΕθ' Ηχ̂·Λῖθ' Ηχςίιθ' φΞ'βθ' μ'Ξθ τιἶ Τ'Β ῖλ οχθ' Απκν ῖλ κἶΙχς ρΗ0χΙΕθ' Ηχ̂·Λίθ' Ηχςίιθ' Τ'Ξ'ΛΙθ' τθ' κπ :ῖςεχ ρΗχ·ςΛςῖ' ΝΛ'Ιλθ' τιἶ φ·Λῖθ' γΛΠλθ' μλ μχΞΕ'·θ' Τ ῖ· ΕΚλ0· Λεχ υΚθ' υΛρβθ' 'ΥχΕ ρΤ'ῖχῖ·Λῖ' Ιῖ· ὡ' φ·Λῖθ' κθ'ῖθ' ῖΘΙ0 κθ γχδΙθ' φλιῖθ' π'ῖῖλ· ρΤ'ῖν'Ξιθ' μ' Λ·0ῖν " ⁴⁸²" ΗχηχΛλῖ'ς Ηχ·ςΛςῖ' ΝΛ'Ιλθ'· κἶῖθ' 'Κπ φα μχςη0ιθ μχχΛΣλθ' μλ Πἶ Ι'βχ' κ0 ρΙχΙΒ00' ῖ·ηΠ' ῖῖβθ'· ΤρΒ'ς ρν' ΙΒν ρΛχΣεθ' Ηχ̂·Λῖθ' Τ'ῖν'Ξιθ' ΗχΛ'0 ῖνχΛε0Ξ' 'Κ' " ς ῖί0Π'ς ΑΛίθ' φα κρνλ ΝΛΙ μλ ὡ' ρ'ΑςΙΦλθ' ΙχΙΒθ'· 'ς0'χ κθ ΑΛῖθ' μχχν'Ξιθ' ῖΒ μηθς ΗΞ'ΛΙθ' Ι'ςΛ Αιή' μ' ῖχθΙθ'ς ΙχΙΒ00' 'Κπ Λ'λΩ ῖιλἶ Νλιν ὡ' ῖν' Λχη ⁴⁸³"Τ'Βριθ'·

⁴⁸⁰ ROBINS, A SHORT HISTORY OF LINGUISTICS, P: 111

⁴⁸¹ المرجع السابق، الصفحة نفسها

إذا كانت اللسانيات الهندية محظوظة لأن الأوروبيين اعترفوا لها بالجميل وأقروا بالأخذ منها، فإن اللسانيات العربية ليس لها الحظ نفسه على الرغم من أن الأوروبيين اطلعوا عليها؛ فإن هذا الاعتراف جاء -مقارنة مع اعترافهم بالأخذ من التراث الهندي- محتشما وصدر على مضض، أضيف إلى ذلك أن اعترافهم بفضل اللسانيات العربية في تطوير بحوثهم، صيغ في جمل يسيرة وفي تراكيب مقتضبة متفرقة هنا وهناك، علما أن اللغويين الأوروبيين على اطلاع جيد ودقيق على علوم اللغة العربية وعلى مصنفات أعلامها. فبلومفيلد مثلا (الصادر سنة 1933 تحدث في كتابه هذا عن الفكر اللغوي القديم في مختلف LANGAGE في كتابه "اللغة") الفكر اللغوي العربي القديم منها أكثر من الحضارات الكبرى بما يقارب خمس عشرة صفحة لم يكن نصيب على أسس قديمة (إشارة إلى تأثير سطرين اثنين لا ثالث لهما، أشار فيهما إلى أن العرب وضعوا التقليدي للغة كما ظهرت في القرآن. ينظر: الهنود واليونان على العرب) نحوا للشكل

BLOOMFIELD, LANGUAGE, P: 15

⁴⁸² الفاسي الفهري عبد القادر، بعض الملاحظات حول الكتابة اللسانية، مقال نشر بمجلة في اللسانيات واللسانيات العربية، جمعية الفلسفة بالمغرب، الدار البيضاء، المغرب، 1988، ص: 16

² المرجع نفسه، الصفحة نفسها

ῥοκοῦΞ Ἀρπῖ τιῖ ῥςΚλι00ς ἩγνῖΦχΛ·θῖ ἰῖΥλῖΒθῖ· ῥςΞΛΙ μλλ γΛΠλθῖ μλ μχϞΙΕλθῖ Ἡχςίϑῖ
 ῖη· Ἡχ·Λίϑῖ ἩγνῖΞϑῖ ἰῖχΛΧνϑῖ κχΙε0 φα ῥςεαϣ κθ κρνῖ βκρ0ῖβῖλ φα ΙχΙΒ00ῖ ΛῖϞ Νλιν κθ
 κθ φ·Λῖϑῖ μΦςϑῖ φα ἰῖχῖΞϑῖ μῖ μλ ζθΚ τιῖ ῖΓῖ ὠς βΗχλιῖϑῖ ῖρ0ίχςς Ἡγνε0ῖ ῖρλχπῖβλ
 ῖῖ·ενς ῖπςβῖ φ00ῖ Ἀ0ηῖ μχςῖνῖ Φεα ΩθῖΦν μῖ φβηχς βῖΛΧ0νλ μῖη υΚθῖ σς0Ξλθῖ· ἈρΧ0
 ἰςΥ φα Ἡχ·Λῖϑῖ κΒῖῖλθῖ" :ῖϞλ ζθΚ ῖΠ0Ξνθ Ἡ·Λῖίλθῖ μςϞΕῖ·θῖ ῖρβῖ φ00ῖ ζι0 μχ·ς ῖρνχ·
 κῖλ00 "ῖῖ·λς ῖῖ·νῖλ Ἡχ·Λῖϑῖ Ἡίϑῖ" βΙλΕλ ῖΛβῖ φ·ῖ 1966 "ΥχΙΕθῖ Ἡίϑῖ κῖῖ ἰῖΞῖΛΙ
 Ι·ῖ μχπῖΠ0 1980 "κῖῖ Ἡίϑῖ κῖῖ φα" βΛΠ· ῖῖλῖ 1976 Ἡίϑῖ κῖῖ φα ἰῖΞῖΛΙ" βμῖΞΕ
 φ·Λῖϑῖ υςίϑῖ ῖῖΛ0ϑ κρ0ῖῖΛδ βῖΚπ μλ κπῖῖς Ἡθῖ...βῖχΛηΜ ῖῖΠχλθ "ἩγνΞθῖῖ" βΛς·ςθῖ
 κρΕ0β0 κῖῖ -ῖῖ·ε0ῖῖ φα— ζθΚ Ιλλς βΗχλιῖϑῖ ἰῖ·ῖΥόῖ τθῖ Λε0β0ς βΗχΙχΙΒ0 μῖη0 κθ κχΙεῖ
 ῖῖΛ00ῖ κρ0ΞῖΛΙ φα κπΙςΜ0 κῖῖ ἈνῖΒ τθῖ βῖρ0ῖςςςςς ῖῖῖ0θλ· ἰῖ·χῖΞϑῖ ολΙε0 ῖλ τιῖ
 .ἩϞχΙΕθῖ φλιῖϑῖ ῖςςς ἰῖ·χῖ·ς βφνῖΞϑῖ ῖχΙΕ00ῖ ἰῖςΙ·

ῖλ ἩθῖΜό ἩιχςΦ Ἡβδς τθῖ ῖῖΕχ " Ἡίϑῖ κῖῖ μχπῖΠ Λς·ςθῖ Ι·ῖ ῖϞλ οχΦῖχ υΚθῖ ΙχΙΕ00ῖ·α
 κῖῖῖῖ ἰῖλΞῖς ἰῖΒριῖ κῖῖς ῖχΒςθςιχβῖ ῖρα .Ν·θς ἰςλῖ μλ ἰῖΙχΙΕ00ῖ ξΚπ ῖϞλ οιλΕ0
 κςῖῖ ῖρνῖ àLINGUISTIQUE ΔιΦςλ ἰΕ0 ῖΛΙν0 φ0χΛῖ00ῖ γῖε0Πῖ κῖῖς μῖῖ·θῖ ἰῖλΞῖς
 μχ· Μχχλ00ῖ κῖῖ·α βῖῖ·χῖΞϑῖ μλ ῖῖςΕῖῖ μλ ῖῖ·Ε υ· ἰΞχῖ ῖρνῖθς βῖῖ·χῖΞϑῖ ἰῖῖῖλ Ἡχςίϑ
 βφνῖΞϑῖ Ἡλρλ ἰΙΕχ μχΕ Ιῖῖχ φνῖΞϑῖ ῖΕ·θῖ κχλς μλ ϣπ ῖλς βφΒςβςιχα ῖΕ· ϣπ ῖλ
 μχλῖΕ ἩῖΞῖΠ0ῖ ἰῖ·ῖΞλθῖ μςῖΦεχ μχῖΠῖς ἩθῖΕΛ μῖΞϑῖ ἰῖλῖ μχ· κςχῖ ΙΒνΞ " :ῖςε·
 Φ0 τιῖ Οχῖῖ ἈςῖΠς ῖῖ·δ ἰῖΒρ0ς ἰῖῖ ῥςΞΛΙχῖ κπΛςρΧ τιῖ κρλῖχ0ς κρῖῖΕ
 κλδ τιῖςῖ βΗχ·Φεῖ γΦῖνλθῖς ῖχΛχ·χΞ φα μῖηΞ0ςῖ βμςΜῖλῖῖ ἰῖ·ῖῖ μΦε0ςῖ βῖῖς0Ξῖ
 γΛῖςΜ0ῖ· βσΛ0ῖ ῖῖ·χΕῖ ῖῖ·λΒ0ῖ τιῖς βῖῖ·χΕῖ ΕΛῖῖΦ0ῖ· μςχῖΞϑῖ ἰῖῖπ ῖε0νχς .Λχλῖ· ῖῖ·Β
 ῖῖῖβχ ῖλῖ ῖῖ·Β0ῖ μςειΞ0χ κπῖΛν βΛ0ῖ ἈςΦ Ἀῖῖῖ ῖπΛΒ0 φ00ῖ ἰῖ·ῖΕΜ0ῖ τιῖς ἈςΦ
 Οχῖχ ῖῖ·Μχ ὠ ῖχΕ ἰῖ·ν υΛΠ· ΩλΒ0 τθῖ βκρ0 ἰΙΕλ ῖῖΠ ϣΕν μχρΒς0λ μςχ·λθςῖῖ ῖῖ·Φ·ῖῖ

‘Κπ ὕψλ· μςχν΄Ξιθ’ κςεχ ὕρα ¹Λ΄Πονώ’ ΗΨΞ’ς κςχ Τ’Κ Τν΄η Ηίι· κηθχ μλ ‘Κπ ὕλςχ τΘΕ
 àκρ0΄Σ΄ΣΘΘ’ ΕΛ΄΄Ι μλΥ ὕΘΙχ΄ βὰÈËÿα

μ ῑ ΗΛΛ΄Ϊ Η·ήΛ φ· μ΄ " ΕΥςλ Ηχ΄Ι·θ΄ Κνλ , Λ΄εθ ΓΛΣ μχπ΄Π Λς·Σθ΄ Ι·Ϊ μ΄η ‘Κ’ς
 ς΄ Τ΄χν΄Ξιθ΄ ς΄" μ΄Ξιθ΄ κίΪ ςπ βΑ΄·Πθ΄ μ΄ΨχΛ φα ὕΜχ ΄λ ΙχΙΒ κίΪ τθ΄ φ΄Λ΄δ κ΄λ0π΄ Τ΄βθ΄
 ΚΘ0χ μ΄ μςΙ ὕςΕ΄ φιΪς΄ β΄ν΄ ο0··Ε΄ ὄλη ο·Εχς βΙχβχς Ιχβ0Ξχα ξΙχβχ ὄλ ΙΒχ οίΪ β΄"ΗχνΞθί΄
⁴⁸⁴ο· ‘ςΣΣΘ0χ ς΄ ξςΨ·ΰχα κρΥΨ· κ΄λ0π΄ φ0΄λη Λχ00 μ΄ ὕλ΄ φης .χθ΄·λ ὦ ὄβδςλ ονλ
 àΤ΄χν΄Ξιθ΄ ρ· ΤΛΪ φ00΄ Ηχβχηθ΄ τθ΄ ΛΧνθ΄· βΨ΄νλθ΄ ὕρΞ ὕθ΄λθ΄ ὕλ΄ ὕρα

βΥχ·Φ00΄ς ΗχΛΧνθ΄ .φ·ΛΨθ΄ ΗθώΙθ΄ κίΪ" μ΄ςνΪ ΤΕ0 Ηχ΄Ιθ΄ Μχ΄βθ ΛΘ† Α΄0η· ὦΰλ ΑΛΥνς
 ὄχΛίλ -σΛ0 ὄλη- ὄςνΪ ὕλΕχς βκΒΕθ΄ κΘΥ Α΄0η ςπς "ΗχΙεν ΗχΙχ Σ΄0 ΗχΘχΛ΄0 ΗΞ΄ΛΙ
 μλ ς΄ ΛχΧν00΄ ΥχΕ μλ Τ΄ςΞ βο· ολ΄λθ΄ς φ·ΛΨθ΄ ΗθώΙθ΄ κίΪ Α΄ν΄ςΒ ὕη· ο0Φ΄Ε΄· ΖΛΨΠχ
 κίΪ Τ΄χΦΨλ Λ΄·0Ϊώ΄ μχΨ· ΚΘ΄0 βΗχΙενς βΗχΙχ Σ΄0 ΕΛΧν κΙεχς βΗχεχ·Φ00΄ ΗΞΛ΄λλθ΄ ΥχΕ
 Απ΄νλθ΄ ΤςΥ τίΪ κχΙεθ΄ φ·ΛΨθ΄ φθώΙθ΄ ΝΛΙθ Ε†΄Λεθ΄ ξΚπ μςη0Ξ Κ΄ βΥχΙΕθ΄ ΗθώΙθ΄
 ὄρν΄ ὕΣβχα βΗΞ΄ΛΙθ΄ ξΚπ μλ ὕΙρθ΄ ‘Κπ ο·0η φα Ηχ΄Ιθ΄ Μχ΄α ΓΛΠχς βΗ0χΙΕθ΄ ΗχλιΨθ΄
 μχ0Ε΄·θ΄ ΙνΪ Ηχ·ΛΨθ΄ ΥςΕ·θ΄ φα ξΛΚΒ0 ς βφ·ΛΨθ΄ ΗθώΙθ΄ κίΪ Ηθ΄Σ΄ τίΪ ΗνπΛ·0 β΄Τ†Β
 φα φε0ι0 ..." :ὕςεχ β†΄·Γς Γ΄εν Τ΄ρεας μχχ0ςΣ΄ς ΗβΞÈας μχχςίθ μλ τλ΄Ιεθ΄ ΑΛΨθ΄
 βυΛ΄χΨλθ΄ Αρνλθ΄ς βΗθώΙθ΄ Ηχπ΄λ φα) Ηχ·ΛΨθ΄ ΗθώΙθ΄ Ηιχ Σ΄ κθ΄Ψλ Α΄0ηθ΄ ‘Κπ ὕςΣα
⁴⁸⁵(...βΗ0χΙΕθ΄ ὄναΛ΄Ψλ ΤςΥ φα ὄρ΄΄ν·ς ὄρ·χ0Λ0 Ωλ βΜ΄Βλθ΄ς βΗθώΙθ΄ φΘχΛ΄00΄ ΛςΦ00΄ς
 κθς βφ·ΛΨθ΄ φθώΙθ΄ ΝΛΙθ΄ Α΄ν΄ςΒ Νλθ΄ μ΄ ΩΦ0Ξ΄ κθ ο0ΕβΣ0ς βΩΒΛλθ΄ φα Τ0Ε· ὄλνχΕς
 Ηε·Φ Α΄ΦΘ φα Ηιχ Σ΄ ΗχθώΙ ΗχΛΧν ΙςΒς μΪ ~ν0 φ00΄ κθ΄Ψλθ΄ ξΚπ ΔχΥς0 ΥΕ·θ΄ ΩΦ0Ξχ
 σς0Ε΄ Κ΄ βφ·ΛΨθ΄ ΗθώΙθ΄ κίΪ τίΪ οχα ὕςδςθ΄ ΑΨΣ ὕλΪ ςρα βκρνΪ ΄ΥΙΕ0 μχκθ΄ Τ΄λιΨθ΄

¹ شاهين عبد الصبور، في علم اللغة العام،، ط3، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، 1980 ،
 ص: 15

⁴⁸⁴ المرجع السابق، ص: 7

⁴⁸⁵ الداية فايز، علم الدلالة العربي. النظرية والتطبيق، دراسة تاريخية تأصيلية نقدية، ديوان المطبوعات
 الجامعية، الجزائر، 1973، ص:3

ΒΗΘΩΙΘ' ςπς ςρνχ· ΩΛΒΘ' ΛΣνΥΘ' ΜΛ·χ μ' μςΙ Ηχ·ΛΥΘ' μςνβΘ'ς ΤΩΒλΘ'ς κςιΥΘ' μλ ΒχΜΛ
φΧβιΘ' ΖΛΟΠλΘ'ς ΜΒλΘ'ς ΛΥΠΘ'ς ΛχΞβΘ'ς ὃςΣ ι' κΙΙς ςΕνΘ'ς ΗήÈ·Θ' Τ ΛΥΘΞ' ΥΕ·θ·α
Ζ· φρ0νχ φΞΙνπ ὃηΠ φα ΗδΙ· ςρΞΛχ μ' μςΙ ΕΛχ0η σΛΘ' ΗΪςν0λ ΛΣ·νΪς βΙ'Υ ι'ς
.Ηχ·ΛΥΘ' ΗχθΩΙΘ' ΗχΛΧνθ φ''ρνθ' ὃχηΠΘ' τιΪ νχΙχ' ΖΘΚ· ΩΥχα β'ΗθΩΙΘ'" ΙνΪ

κΙΙς βφν'ΞιΘ' ΥΕ·θ' Τ'χνε0 Α'χή τιΪ ὃΙΟ βφ·ΛΥΘ' μΦςΘ' φα ξΚπ ὃχθ'0Θ' ΗχΥΥς μ'
φα Τ'χν'ΞιΘ' μ' λη βΗχν'ΞιΘ' Τ'χΛΧνθ' ΛςΦΘ Η·ή'ςλ τιΪ μχχν'ΞιΘ' μχ0Ε·θ' Τ Ψ· ΕΛΙδ
ΝΞ'0 φ0Θ' Τ'βθ'λΘ' Α'χή σΜΥχς βΧςΕιλ ὃηΠ· ΗχλχιΥ0Θ' Ηχ'ίΘ' ςρχα Αχι0 Ηχ·ΛΥΘ' Ηα'ε0Θ'
φει0Θ' Τ'ω'ηΠ' γλΪ 'λλ βΗχ'ίΘ' ξΚπ μλ ΙςΣελθ'· κ'λ0πώ' κΙΪ βτθ' ςρθ Ιρλ0ς Τ'χν'ΞιΘ
κΙε0 φ0Θ' ΗεχΛΦΘ' ξΚρ· ΑχπΛ0Θ'ς Λχβν0ιΘ' ΗιχΞς ΗχΙχρλ0Θ' Τ'χν'ΞιΘ' ΤΞλ·α β'ΙχεΥ0 πΙ'Μς
Τ'·'0η ΙςΒς μλ Ωνλχ ώ ΖΘΚ ὃη μ' Λχή .φει0λΘ' τθ' ςρΞβν ΗχΙχρλ0Θ' Ηχν'ΞιΘ' Τ'βθ'λΘ'
ΙλΥ0 βὃχ Σ'0Θ' Ωα'Ι·ς . ΙΟ·λΘ' , Λ'εθ' τθ' Τ'χν'ΞιΘ' κχΙε0 φα ςρ·Ε Σ' ΔΒν ΗχΙχρλ0 Ηχν'ΞιΘ
Τ'χν'ΞιΘ'ς κχΙεθ' φ·ΛΥΘ' υςίΘ' Υ'Λ0Θ' μχ· ΗνΛ'ελΘ' τθ' ΗχΙχρλ0Θ' Ηχν'ΞιΘ' Τ'βθ'λΘ' Τ Ψ·
υΚθ' ὃχ Σ'0Θ' μ' .ὃχς'0Θ' φα Φ'Λα'ς ὃΞΥ0 μλ ΖΘΚ ο··Ξχ λ τθ' ο·0 μ' μςΙ βΗ0χΙΕΘ'
φ0Θ'ς βκΙΪ ὃηΘ' ΗχΒςθςλχ0Ξ·ό' ὃςΣ ι' ὃπ'Β0 τιΪ κςεχ Τ'νΛ'ελΘ' ξΚπ ὃ0λ ονΪ ΥΙΕ00
βΤ'νΛ'ελΘ' ξΚπ ὃ0λ φα ὃςΘΙΘ' Τ'νΪ ΙΟ·λΘ' , Λ'εθ' ὃιηνα βΕΤ'Λεθ' ςρχΙΪ Μη0Λ0 μ' ΑΒχ
ὃ· βμχβι0Θλ μχ·ΦΘ μχ· ΩΦ'ε0Θ' Τ'·0' ςραΙπ Τ'Èχς'0 τιΪ Ηχν·λ Τ'·Λ'ελ· ονΕΠνς
Τ ΛΪ τθ' Α'0ηΘ' ὃςΕ0χ μχΕ ὃ'ηΠ0Ξ' Λλ ι' ΙχΜχς βΗχ'ής 'ειΦνλς ν'ηλς ν'λΜ μχΙΪ'0λ
.κχΙεθ' ΗΦιΞ Ιχη'0ς ΜχηΛ0ς β'πΜς'Β0ς πΚ·ν ὃΒ' μλ Τ'χν'ΞιΘ' , Ι'·λθ

Τ'Èβι' νΤ'λιΪ " μ' ο0λΙελ φα μχ·χ υΚθ' Λς·Σθ' Ι·Ϊ μχπ'ΠΘ "ΗίιΘ' κΙΪ φα" Α'0η λ'
φπ φ0Θ' βΙ'ΥΘ' ΗίιΘ' ΗλΙΘ' βΗε'α 'ΙςρΒ ΗχςίΘ' Υ'Ε·ι' Ζι0 'ςθς' -κρ0Υρν μ'·- τλ'Ιεθ'
ΑΛίΘ' Ιλ' υΚθ' Ν'Λ·νΘ' Τ'ν'η τλ'Ιεθ' ΑΛΥΘ' Τ'λιΥΘ' Υ'Ε· μ' ὃχης ...β'ν0'ΞΙελ Τ'Ϊς
Κ'Υ· ὃΛΦΘ' Τ ή λ'Κ'α φδΛΘ' τιΪ ΞΙΪ'Ξς βΗχ'ίΘ' οιΣς' λ· -0χΙΕ ο0Υρν μχΕ-

φ·ΛΥθ' , Λ*εθ'α².μχαΙ ΙεΕ ζ' βμχ·λ ὃρΒ οΰΒΛλα .ν~λιİ ΩνΣ 'λ τιİ κρ~λιİ Τΰ·
 Èÿα ζ'νπ μ' π'Ι~λ ΗχΞ'Ξ' ΕΛηα ονπΚ φα ΗΞΛχΞ Ρ νθ' 'Κπ ὃϞλ Ωθ'Φχ 'λΙνİ , ΙΟ·λθ'
 Ηχν'Ξιθ' 'ΑΟηθ' φα Ρ ζΣνθ' φπ ΕΛχΩης βφ·ΛΥθ' υςίιθ' Υ'ΛΟθ'ς Τ'χν'Ξιθ' μχ· 'ΤΕ 'İ'ΛΣ
 Ηχν'Ξιθ' ΗΞ'ΛΙθ'ς ΗχΩ'ΛΟθ' ΗΞ'ΛΙθ' μχ· φλπς Ψ'ΛΣ ΙςΒς ΕΛηα κÿΦΟ φΟθ' ΗχΙχρλΟθ'
 ώΙ·α βφειΟλθ' Λ'ΧΟν' γα' ΔΟβΟ Λςλ' φα ὃΘΙΟθ' ΗχλχιΥΟθ' 'ρΟχ'ή μİ ζθΚ· ὃ ΛΕνΟα βΗΩχΙΕθ'
 κχπ'βλθ'ς ΗεχδΙθ' ΗχλιΥθ' Τ'ΕιΦΣλθ· Αÿχ υΚθ' ΙχΙΒθ' κιΥθ' 'Κπ Τ'χν'Ξιθ' 'ΑΛεΟ μ' μλ
 'ρΟΩ· φΟθ' Λ'ηαİ' Νηÿθ· β'πΛχΞχΟ ὃÈΘ μλ 'ρλχΙεΟ μΞΕΟς φειΟλθ' , Λ*εθ' μλ ΗχΥ'χΛθ'
 ζΕνθ' μ'ηλ ὃΟΕχθ Τ'Β φ·ΛΥθ' , Λ*εθ' ΛΧν φα ονİ κιΥθ' 'Κπ ὃ·εΟ κΙΥθ οΟ~χπ 'Α'Οηθ' 'χ'νΩ μχ·
 βΗχ·ΛΥθ' 'νΟα'εΩ φα ΗχεχεΕ ΕΛίΩ φπς β'ὀ~Μ ΜΒ'Ε ζ βÿÿΟβλ Ψ'ΛΣ ώ· 'Κπ 'λ ζ βκχΙεθ'
 τθςİ' ΙςρΒθ' ζ βμΛδ ὃ Σν μλ ΙχΜ' Κνλ Τ'χν'Ξιθ' τιİ ΤΕΟβν' Ηχ·ΛΥθ' Ηα'εΩθ' μ' 'λιİ
 μ'χίΦ βμλ φν'ΥΟ Τν'η Ηχ·ΛΥθ' ΗαΛÿλθ'ς Ηχ·ΛΥθ' Ηα'εΩθ' τθ' Τ'χν'Ξιθ' ὃ'ΘΙ' Τθς'Ε φΟθ'
 ὃΧ ζ βκρΒπ'νλς Τ'λΙεθ' Τ'χΦÿλ φνχΒΞ 'σε· μχΩΙΕλθ' μχχςίιθ' μ' ΥχΕ· β'φΩ'ΛΟθ' Ληβθ'"
 ξΙΛλ 'Κπ ὃη ζ βΗεχΟİ 'Αχθ'Ξ· ζΕνθ' ΝΛΙν 'νθΜ 'λ 'w' τΟΕ β'ΙχΙεΟ φ·ΛΥθ' υςίιθ' ΝΛΙθ'
 ΕΛςΩθ'ς ΙχΙΒΟθ' γχεΕΟ μςΙ ὃςΕΟ φΟθ' ὃλ'ςÿθ' μχ· μλ ζπ φΩ'ΛΟθ' Ληβθ'' μ' τθ'
 .μχχΛςΛΥθ'

:μ' πΙ*βλ ΗνλΜİ' ὃηθ ΔιΣΟ ΗχΛπςΒ Ηχλιİ ΕΙİ'δ οΟ·ιΦ κιİ Ιδ φθςΘθ' μχλ' μ'η 'Κ'
 βοιπ' ΛςΣΟ γας κχΙεθ' κρα μ'ηλ· ΕΛςΛΥθ' μλ σΛν 'w'α "λρα κχΙεθ' ὃ'Οδ ΙχΙΒΟθ' ὃς " "
 'εχδΙ "λρα βΛΣ 'ÿλθ' φν'Ξνó'ς φλιΥθ' ΥΕ·θ' Τ'ΜΒνλ κρα κΩ βΗχΛηβθ'ς βΗχΙεÿθ' κρδ'Ξν'ς
 κΩ βοιΩλΟ ζ βΗχΒςθςχΙχό'ς βΗχΒςθςχλΞθ' ξΙÿ·ς ΗχαΛÿλθ' οΟ'χβιΘς βΗχλςρβλθ' οδ'Ξν' μλΥ
 'Α'ΦΟθ' 'ρ· κΞΟχ φΟθ' ΗχΒρνλθ'ς ΗχΛΧνθ' ΝΞİ' μİ ΥΕ·θ'α .ΙχΙΒΟθ'ς ὃχΣ'Οθ' Ηλρλ φΟ'Ο
 φν'Ξιθ' 'Α'ΦΟθ' φα ΗβχΧςς Èχς'Ο Ρ ~ΣΟθ' ξΚπ ΕΛςΣ μİ ΥΕ·θ' κΩ βΗλ'İ φν'Ξιθ'
 'Κπ Μς'ΒΟ ζΕν ΕςΦΟ· 'νλΙεΟ Ιδ μςην 'Κρ·ς β'ν·ΦΘ Ωδ'ς υΛÿΟ μ' 'ρνΠ μλ βφ·ΛΥθ'
 Ηιχβηθ' πΙΕς φπ Ηχν'Ξιθ' ΗχΛΧνθ' " μ' ζΠ μλ 'λα .Τ'χν'Ξιθ· 'νΟδÈİ ὃςΕ κχεÿθ' Ο'ενθ'

² شاهين عبد الصبور، في علم اللغة العام، ط3، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، 1980
 ص: 3

'Y'Λ0ιθ Η·İς0Ξλθ' φπ *ρ0*χYΛα ÿX0 'YχE· þHEB*ν ÿχς0 Δχ0*βλ· 'Y'Λ0θ' ,Λ*δ Ιλ·
 IBχ φεχεE υΛXν ΛςΦ0 ÿη μλ Ψ*β0νó' μλ ΗχYειθ ΓΛΦθ' 'Κπ Ιλ0Ξχς .*π*νÿλθ Ηÿν*Σθ'ς
 τθ' ΝχIε0θ' ΗιΕΛΛ Μς*Β0α ⁴⁸⁶."Y'Λ0ιθ 'Ιχλλθ' ΝχIε0θ' ΗβΣ φβνχ onï Ηίιθ' ΗΞ'ΛΙ φα
 ΒΗχΩ'IE ΗχβιΘ· υςίιθ' *ν0ςΛςλ φα ΛιI0θ*· μςηχ "φİςYςλθ'"ς "φλιÿθ'" ΛχIε0θ' μΞE ΗιΕΛΛ
 ΗχβιΘθ' *λν· þHνΛ*ελθ' ς' Φ*Ξó' *ειΦλ φνÿ0 ώ ΗχβιΘθ'ς .ΗΩχIEθ' Ηχν*Ξιθ' ΗχΛXνθ' *νθ' *ρλΞΛ0
 Ι*ÿ· ζθ ðΠην0ς þζχIθ ÿχς0θ' 'ΕΛ''Ι ΩΞς00α þΩΞ'ς ΛXν γα' ζλ*λ' Δ0β0 Δχ0*βλ Η*Ωλ· φπ
 .ÿ·δ μλ *ρχIİ ðε0 κθ EIχIB ΤώωΙς

þκχIεθ' φ·Λÿθ' υςίιθ' 'Y'Λ0θ*· 'Iν*ÿ0Ξ' *λ 'Κ' ΗΩχIEθ' ΗχΒςθςχλΞθ'ς Ηχν*Ξιθ' 'Ι*χΛXνθ*α
 τθ' ΤςΒιθ' μ' ζ0Κ ΒEIχβ0Ξλ ώ *ρΞβν IB0 μθ *ρν'α φλιÿθ' Ιλςλθ' 'Κπ τθ' ΙχIB μλ ΤÿΒΛς
 ΗηΠλ ΗΒθ*ÿλ· 'YχIEθ' φΒςθςχλΞθ'ς υςίιθ' 'YE·ιθ þΦεα þΔλΞχ ώ " þκχIεθ' υςίιθ' Λχηβ0θ'
 .*ΩχIE ΗΕΛ0ελθ' 'Ι*χΛXνθ' κχχε0· þ*Yχ' þΔλΞχ on· þΗΞςΛΙλ Λχη' *χ·Εν ÿ'M0 *λ Ηίιθ ð Σ ς
 'Ι*χΛXν γιΘ τιİ ΛI*δ κχIεθ' φΒςθςχλΞθ'ς υςίιθ' ÿλÿθ' τθ' ΤςΒιθ' " μ' ςπ Ιχηι*α
 υςίιθ' 'Y'Λ0θ' τιİ ΨÈΦÈθ 'YχIEθ' φΒςθςχλΞθ'ς φν*Ξιθ' 'YE·θ' ΗΒ*E ÿIÿχς ⁴⁸⁷".EIχIB
 ξκπ ÿΩλ ÿYβ·α .Ηίιθ' ÿςE κχIεθ' Λχηβ0θ' τθ' EIςÿθ' μİ Ψ*ν0λó' onηλχ ώ " þκχIεθ'
 þΗχλςρβλθ' "Ι*ή'Λβθ'" Τÿλ ΩχΦ0Ξ0 ΗΩχIEθ' ΗχΒςθςχλΞθ'ς Ηχςίιθ' 'Ι*χΛXνθ' þHν*ÿ0Ξó'
 ς Ηχν*Ξιθ' 'Ι*χΛXνθ' βκχIεθ' υςίιθ' 'YςΛςλθ' 'Κρ· Ην*ÿ0Ξó' ÿYβ·α ⁴⁸⁸"ÿχθ*E0θ' ÿχIÿ0
 IEχΞς ΛλΩχΞ Ηθ*Ελ ώ ι*λIνó' 'Κπς þΔδÈ00 ς ðθ00 μ' *ρν*ηλ°· ΗΩχIEθ' ΗχΒςθςχλΞθ'
 .ÿχIε0θ' Απ*νλς κχπ*βλθ' σς0Ξλ φα ΗιΣ *Eθ' 'Ι'Λί0θ'

⁴⁸⁶ مجدوب عز الدين، المنوال النحوي العربي، قراءة لسانية جديدة، ط1، كلية الآداب، تونس، 1996، ص: 361

⁴⁸⁷ MOUTAOUAKIL AHMED, REFLEXIONS SUR LA THEORIE DE LA SIGNIFICATION DANS LA PENSEE LINGUISTIQUE ARABE, P: 19/18

⁴⁸⁸ المرجع نفسه، ص: 19/18

ΠΥ·ς βφΒρνλ Μ*ρΒ· ΤλΪΠΟ ΑΛΪΘ' Τ*λιΪΘ' *ρχθ' σΙΟπ' φ0θ' ΗχθώΙθ' ΗχΛΧνθ*α βοχιΪ Τ*ν· ς
 ΑΛΪΘ' ΙνΪ ΗθώΙθ' κιΪ μ' :ϋςεθ' *ννηλχ Ηλλ μλς βΗχ''ΛΒό' Δχ0*βλθ'ς βΗχβ Σςθ' κχπ*βλθ' μλ
 :ο· ΙΣεχ μ*η βκχΙεθ' φ·ΛΪΘ' υΛηβθ' ϋς'Ι0θ' φα κιΪθ κ*Ϊθ' κςρβλθ' Κ' β'ΑΞΕα ΔλÈλ μ*η *λ
 "ΕΙχεΪθ'"ς "Ηίιθ'" :φπ ΗΩÈΩ Τ'ΠΕλ οίχηΠΟ φα κΕ'ΜΟΟ Τν*ηα "ΗχΪςΞςλθ'"ς "κςλΪΘ'"
 πΜΛ μλ ΗλΘΥθ' Ηχ·ΛΪΘ' Τ'βθ*λθ' φα 'ΤΒ *χλιΪ ÈλΪ μ*η *λν'ς βκεÈ00ς "ΗαΛΪλθ'"ς
 μ·ό (φνίλθ)ς βφνΒ μ·ώ (Α'ΛΪό' ΗΪ*ν Σ ΛΞ) ς (Ρ *ΣΘθ')ς βοχς·χΞθ "(Α*θηθ')
 βΗθ' ...ΧΕ*Βιθ (μχχ·0θ' ς μ*χ·θ')ς βφν*ΒΛΒιθ (ΗήÈ·θ' Λ'ΛΞ')ς (Μ*ΒΪό' ϋ*ώΙ)ς βκ*Ππ
 Η0·θ' φνΪχ ώ 'Κπς βολχπ*βλς οΪςΥςλ· κ*δ φ·ΛΪ φθώΙ κιΪ ΙςΒς ΗεχεΕ *νθ Τνχ·0 ΥχΕς
 ΕΤ'Λδ υςνν *λν'ς βοεΕ ΥχΙΕθ' φν*Ξιθ' Ληβθ' ΝΘ· υΪρ· κχΙεθ' υςίιθ' Ληβθ' μλλν *ν*
 Ηα*εωθ' φα κιΪθ' κςρβλ μ' 'Κπ μλ Ρ ιΘ0Ξχ *λλς .οχθ' Τ*Σνó' μΞΕ ϋÈΘ μλ κχΙεθ' Ρ νθ'
 υΙεΪθ' ΛΧνθ'ς υςίιθ' ϋΣι' μλ Ιλ0Ξλ ο· Ρ *Θ τνΪλ οθ βΗλχΙεθ' ΗχλÈΞό' Ηχ·ΛΪΘ'
 φα ϋΙχ ον*α βΛΘψ' τΥ0ελ μΪ υΪ0Θχ φλςρβλθ' οΞ*Ξ' μ*η 'Κ'ς " βφαΛΪλθ' φιΪβθ'ς
 ΨςΥςλ· κςε0χ ώ ΗΩÈΩ Τ*χΥ0ελθ' υΪ0Θλ φα κιΪθ*α .ΗχΪςΞςλθ'ς κςλΪΘ' τιΪ Ηχ*ρνθ'
 ΗαΛΪλ ς μχχ·0 ϋη ς .φθςλΠθ' *ριΪ*β0 ς Τ*ΪςΥςλθ' ϋΘ'Ι0· *λν' ς βΠΠΕλ ΙΕ'ς
 φ·ΛΪΘ' υΛηβθ' ϋς'Ι0θ' φα κιΪθ κ*Ϊθ' κςρβλθ' ςπ ζθΚ .κιΪ ςρα βο· ςπ *λ τιΪ ΤφΠθ
 φν*Ϊλ μλ ϋΣΕχ *λλ κήΛθ*· κςρβλθ' 'Κρθ Φ*Υθ' ςπ υςίιθ' Ν*Ξι' τε·χ βοχιΪ ς .κχΙεθ'
 κςιΪθ' μλ *λπΛχή ς γΦνλθ' ς οεβθ' φθ*Βλη β'Ιώ*Βλθ' ΤΪ· Ρ Θ0 ΗχΕÈΦ Σ'
 489.ΗΛΛ*Σθ'

γΞν ΙςΒς· Γ*ε0Ϊώ' μλ κρλλ·0ς β'ΑΛΪΘ' ΙνΪ ΗθώΙθ' κιΪ ΙςΒς μςΛηνχ μλ τιΪ 'Ιλ ς
 *ν*α ββΩχΥ'ςλθ'ς 'Ιώ*Βλθ' ΗΪΦ*ε0λ σΛ·η ΗχΛηα ΗχεΞν μλΥ ΑλΙνλ φ·ΛΪ φθώΙ υΛΧν
 φα κρν' βΗθώΙθ' κιΪ 'ςαΛΪχ κθ τλ'Ιεθ' ΑΛΪΘ' μ' Ιε0Ϊ' μλλ ΛχΩηθ' σΙθ *ΦΘθ' Πινλ μ' σΛν
 'Υ'Λ0θ' φα κιΪ ΔιΦΣλ ϋς'Ι0 γ*χΞ Λ*0Ϊώ' μχΪ· ΚΘι' 'ςιβή* κιΪθ' τνΪλθ κρλρα Ηθς*Ελ

489, محمد المعزوز، علم الجمال في الفكر العربي القديم، منشورات اتحاد الكتاب، المغرب، ط1، 2003،

Τ Λİ ÿÈΘ μλ νθ ΔΥΟ' Ιεα ΣΘ χΰ'ΙΕ λςρβλ κςχθ' κιΰιθ μ'η 'Κ°α βκχΙεθ' φ·Λΰθ'
 μ'η κχΙεθ' γ'χΞθ' φα κιΰθ' κςρβλ μ' τλ'Ιεθ' ΑΛΰθ' Ινİ φθώΙθ' ΥΕ·θ' μλ Αν'ςΒ ÿχΙΕ0ς
 ς .ΗΞΛ'λλ ς 'Ιχΰε0 ς 'ΛχXν0 β'İςΛα ς ώςΣ' μ'η ς βΰΘ'Ι0θ' ς ΗχİςΞςλθ' τιİ ώ'Ι
 μψ' φα οθ γΕÈθ' ς βοθ ΑΕ'Σ λθ' ς υςίιθ' ΥΙΕιθ γ·'Ξθ' ζΛΕλθ' φπ ζθκ· ΗθώΙθ' Τν'η
 ς β'ϐΙΕ οβΣς· "κÈηθ'" μχ· Φ·Λθ' κηΕ0 ΗχλÈΞό' Ηχ·Λΰθ' ΕΛ'ΥΕθ' νΙΒς Ηλϐ μλ ς βο0'Κ
 .Ιδςθ' Τ'Κ φα ο· εΕώ ς οΰλ 'ϐΙ'Ε ς ΥΙΕθ' 'Κρθ ε·'Ξ ηΛΕλ ρβΣς· "ΗθώΙθ'" μχ·

· úúúúúıH"Zζ

ΙΨχ υΚθ' Μνχώ μςΒθ υςίιθ' ΗθώΙθ' κιΪ κΙεν μ' ΎΕ·θ' 'Κπ ὃςΣα Ι'ΙΟλ' τιΪ 'νθς'Ε Ιεθ
 ὃÈΘ μλ ΗθώΙθ' ΗηΠλ ζα φα κρΞΟ ΕΙΪ'ς Ηθς'Ελς Ηίιθ ΗχθώΙθ' Ηχν·θ' ΗΞ'ΛΙθ ΕΙχΙΒ Ηνπ'Λλ
 ξΙΠλ μΞ έι·χ τΘΕ 'λΙδ φθώΙθ' ΎΕ·θ' ΩαΙ· Ηιχβη Ηχ''ΛΒ' οθ'ςΙ· κΪΙλ φλιΪ ὤ Σς κχΙεθ
 Ν'Ξι' ΛΒΕθ' ΙηΠ φθθ' ΗχΪΒΛλθ' κχπ'βλθ'ς ὃςΣ ι' τιΪ ΑχΛΪθθ' ὃÈΘ μλ 'Κπς ϐφλιΪθ'
 υΛςΣθ' υςίιθ' 'ρχΙΪ· φα Ηχςίιθ' ΗθώΙθ' ΗΒθ'Ϊλ ςΕν Μνχώ Ληα οΒςς ϐΗχΛΧνθ' ξΚρθ
 ϐΗχν'Ξνός'ς Ηχςίιθ' κσιΪθ' μχ·ς υςίιθ' ΗθώΙθ' κιΪ μχ· ΗιΣ 'βθ' ΙςΙΕθ' 'νλΞΛ 'λη ϐφθς'Ιθθ'ς
 'νΩΕ· 'λη .ΗθώΙθ' Η·Λ'ελ φα Ηχ''ΛΒό' οθ'ςΙ' 'νβΣςς φθώΙθ' ὃχΙΕθθ' φα οΒρνλ μΪ 'νβΠης
 ϐκχΙεθ' φ·ΛΪθ' υςίιθ' Ληβθ' φα ΗχλχΣ'θθ' ολχπ'βλς ΜνχÈθ υςίιθ' ΗθώΙθ' κιΪ ΔλÈλ μΪ
 φθ'Βλ φα κχΙεθ' φ·ΛΪθ' υςίιθ' ΛςΣθθ' μλ 'ΑΛΟεθ ΗχθώΙθ' Μνχώ ΗχΛΧν μ' 'νΧΕώ 'λΙΪ·
 μλ 'ΥΪ· 'νΪ·Οοα ϐΗχθς'Ιθθ' Λπ'ςΧθ' ὃς'νθ· ὃΣΟχ 'λχα ΗΣ'Θ ϐΗήÈ·θ' κιΪς ςΕνθ' κιΪ
 ΤΪ· Λ'ρΧ' ὃÈΘ μλ ϐφ·ΛΪθ' υςίιθ' Ύ'Λθθ' 'Κπ φα Μνχώ Ι'ΕςΛΦ Ι'χΙΒθ 'Αν'ςΒ
 .φθώΙθ' ΎΕ·θ' ὃ'Βλ φα τλ'Ιεθ' ΑΛΪθθ' Ηίιθ Τ'λιΪ Ι'λ'ρΞ·

ςςΞ -Ηχ'ρνθ' φα— φπ 'λ Ηχςίιθ' ΗθώΙθ' φα Μνχώ μςΒ ΗχΛΧν μ' τθ' ΎΕ·θ' Ρ ιθς
 ὃχΙ·θ' κχΙεθ ς οθε·Ξ φθθ' Ιώς'Ελθ' Ι'α 'λ ζ'ΛΙΟΞ' ο''Λς μλ ΙΣεχ ΙρΒς ϐΕΙ'Β Ηθς'Ελ
 ξ'λΞ υΚθ' ΙρΒθ' 'Κπ ϐφλιΪθ' ΎΕ·θ' φα ΛςΦθ μλ ὃΣΕ 'λς ϐΙχΙΒ μλ ΙΒ 'λ τιΪ Τ'ν·
 ΙςΙΕθ' κΞΛα ϐοθε·Ξ φθθ' Απ'νλθ' μΪ ξΜχχλθ ο· Ι'Λ' (LINGUISTIC SEMANTICS) "υςίιθ' ΗθώΙθ' κιΪ"
 υΙ'Λαό' ΗθώΙθ' κιΪς φιχς'θθ'ς υΙχθςθθ' ΗθώΙθ' κιΪς φεΦνλθ' ΗθώΙθ' κιΪ μχ·ς ονχ· ΗιΣ 'βθ'
 υςίιθ' ὤ Σςθ' ὃΪΒ ς ϐΗχν'Ω ΗρΒ μλ Ηχθς'Ιθθ' μχ· ς ονχ· ς ϐΗρΒ μλ υςν·θ' ΗθώΙθ' κιΪς
 ΕΙχΙΒ Ηχ'Λ κΙδς ϐ'Ηχςίιθ' ΗθώΙθ'" φα οΪςΥςλ ΛΣΕς ϐ'Βρνλ ΗθώΙθ' 'χ'Υεθ ΤΕλθ'
 ΗΞ'ΛΙ· τνΪχ ΗθώΙθ' κιΪ μ'η 'Κ'ς .Ηίιθ ΗχθώΙθ' Ηχν·θ' Η·Λ'ελς φθώΙθ' ὤ Σςθ' Ι'χθψ
 μλΥ κ'ΧΟν· 'ΒΛΙλ ονση ΎχΕ μλ τνΪλθ' ΗΞ'ΛΙ ςπ υςίιθ' ΗθώΙθ' κιΪ μ'α βτνΪλθ'
 'λ τθ' Ιολχθ ξ'ΙΪθχ ὃ· ϐυςίιθ' ΩΥςθ' ΙςΙΕ ΙνΪ ὃεχ ώς ϐΗχΪχ·Φθ' Ι'ίιθ' ςΕνς Ι'Ιλβλ
 'ΤΜΒ 'πΛ'·ΟΪ· φθς'Ιθθ' φα'εΩ-ςχΞςΞθ' 'ρδ'χΞ φα Ηίιθ' ὤ Σς υ' ϐΗχθς'Ιθθ· κςχθ' ὤ ΛΪχ
 μλς ϐφΪ'λΟΒώ' 'ριΪ'βθ φας ϐφΕθ' ὃ'λΪθΟΞώ' Ηχς'Μ μλ 'ριχΙΕθς ϐφΪ'λΟΒώ' σΛΒλθ' μλ

ΙΧΙΕΘΘ ΗΘ΄Υα Ε΄Τς ΡΗΘΩΙΘ΄ ΗΞ΄ΛΙΘ ΄εαςλ ΄χΒρνλ ΕΘΙΛ ΙΨχ γ΄χΞθ΄ μ΄ μλΰ φρα ΗΛΩ
 . Ρ νθ΄ Τ΄ΛΙδ ι΄ΛΘΘΞ΄ς ΤώωΙΘ΄

Ηίιθ ΗχθώΙΘ΄ Ηχν΄θ΄ ΗΛ΄ελ φα ΙλΟΨχ Μνχώ μςΒθ υςίιθ΄ ΗθώΙΘ΄ κιΪ μ΄ τθ΄ ΥΕ΄θ΄ τρΟν΄ς
 φΞβνθ΄ ς΄ φεχΜχα΄Οχλθ΄ φβΞιθθ΄ ς΄ υΙχΛΒΟΘ΄ φεΦνλθ΄ ΓΛΦθ΄ μΪ ΕΙχΨ— "Ηχςίιθ΄ Τ΄ςΙ΄ τιΪ
 κΕηθ΄ ΨΨβθ Ηχςίιθ΄ ΗεχεΕθ΄ φΪ΄Λχ ΄χλιΪ ΄β Σ ς Ηχςίιθ΄ ΗθώΙΘ΄ υ Σ ς ΄νθ μλΥΟ -φν΄Φ΄ΟΞώ΄
 ΗρΒ μλ βοθ ΗχΒςθςχΙχό΄ ς ΗχΞβνθ΄ς ΗχΪ΄λΟΒώ΄ ΗΨχ΄Φθ΄ Λ΄ΟΪ΄ώ΄ μχΨ΄ ΚΘ΄χς ΡΗρΒ μλ
 .Ηχν΄Ω

ΗθώΙΘ΄ ΗηΠλ ΗΒΘ΄Ψλθ ΗχλιΪ ΔχΟ΄βλ ΨηΠΟ φΟθ΄ ΗχΛχΧνΟΘ΄ κχπ΄βλθ΄ μλ ΗιλΒ τιΪ ~ηΟχ ον΄ς
 "ΗβχΧςθ΄" κςρβλ Ρ(MEANING) "ΤνΨλθ΄" κςρβλ Ρ(INTENTIONALITY) "ΗχΙΣ εθ΄" κςρβλ τρνχ΄ μλ
 κςρβλ Ρ(CONTEXT OF SITUATION) "κ΄ελθ΄ γ΄χΞ" κςρβλ Ρ(GRAMMATICALITY)"ΗχςΕνθ΄" κςρβλ Ρ(FUNCTION)
 .Δθ΄...Ρ Ρ(CORREGIBILITY) "Αχς ΣΟθ΄ Ηχι΄δ" κςρβλ Ρ(USE RULES)"Ψ΄λΨΟΞώ΄ μχν΄ςδ"

φρα Β΄ρνχ΄ ΄λχα τριλ΄ηΟς φθώΙΘ΄ υ Σ ςθ΄ φα Τ΄ςΙ΄ κ΄ΒΕν΄. κΞΟχ υςίιθ΄ ΗθώΙΘ΄ κιΪ μ΄ ΄λη
 Τ΄χςΟΞλ υΰΟΘλ φα ΗχθώΙΘ΄ υ΄΄΄Χςθ΄ Ω΄ΟΟ ΨΕΘ μλ "ΗχιΘ΄ΙΘ΄ Ηχν΄θ΄" ΗθώΙ ΖχηρΟ μλ γιΦνΟ
 ΡΗιλΒθ΄ ΗθώΙ ΙνΪ ώς Σ ς ΡΗιεΟΞλ ΕΙΛβλθ΄ ΗθώΙ τθ΄ ΡΤς Σ θ΄ Λ΄ν ΗθώΙ μλ Τ΄ΙΟ΄ Ηίιθ΄
 Ηχλ΄ελθ΄ ΄πΛ Σ ΄νΪ υΰΟΘλ. "ΗχΒΛ΄Θθ΄ Ηχν΄θ΄" τθ΄ Ψ Σ Οα ΡΧςβιλθ΄ ΗθώΙ ΙνΪ Τ΄ρΟν΄ς
 .μχληΟλθ΄ Ψ΄δ μλ τρς΄ΙΟ μχν΄ςδ Ι Σ ΛΟς ΡΗχιΘ΄ΙΘ΄ Ηχν΄θ΄ Ωλ Ηχ΄ΦΘθ΄ τρθ΄ςΕ΄ Τ΄χΥΟελς
 μΪ ΄λπΙΕ΄ φνίΟΞχ ώ φθώΙΘ΄ υ Σ ςθ΄ μλ μχΪςν μχ΄ ΩλΒχ υςίιθ΄ ΗθώΙΘ΄ κιΪα ΗΛΩ μλς
 Ηνλ΄ηθ΄ ΗθώΙΘ΄ υ Σ ς ΄λπς σΛΘι΄ Α΄χή φα Ηίιθ ΗχθώΙΘ΄ Ηχν΄θ΄ ΨχΙΕΟ κχεΟΞχ ώς ΡΛΘΨ΄
 κ΄ελ φα "Ηχι Σ ΄ςΟθ΄ ΕΛΙεθ΄" μΪ ΗΒΟ΄νθ΄ ΗθώΙΘ΄ υ Σ ς Αν΄Β τθ΄ ΡκιηΟλιθ "Ηχςίιθ΄ ΕΛΙεθ΄" Τ΄Λς
 Τ΄χΛΧνθ΄ Ην΄Θ φα υν Σ χ φιχς΄Οθ΄ ΗθώΙΘ΄ κιΪς υΙχθςΟΘ΄ ΗθώΙΘ΄ κιΪ Ψ΄ελ φα ΡφιΪα φίχι΄Ο
 Ω΄Ιχ ΜνχΕα .κιηΟλιθ Ηχςίιθ΄ ΕΛΙεθ΄ φα ΗθώΙΘ΄ Λ Σ ΕΟα ΑχηΛΟθ΄ σςΟΞλ τιΪ ΨίΟΠΟ φΟθ΄
 :μχεχΛα τθ΄ μχχςίιθ΄ κ΄Ξεν΄ τρνΪ ΛΒν΄α ΡΗχςίιθ΄ ΥςΕ΄θ΄ τρθ ΄ΙΛηνΟ Ηχν΄Ξθ ΉεχεΕ μΪ Εςε΄
 :Ηθς΄ΙΘθ΄ κχπ΄βλ΄ς κΕηθ΄. μςΟβλ γχΛας ΡυΛς Σ κ΄Χν φπ ΄Υχε μλ Ηίιθ΄ μΪ Ω΄Ιχ γχΛα
 ΄χΒρνλς ΄χεΦνλ Ω΄Ο ΗιλΒθ΄ τνΨλ κςρβλς ΡΗιλΒθ΄ τνΨλ οΟ΄χΦ φα υςΟΕχ Χςβιλθ΄ τνΨλ

[illegible]

φπ^ΥΟ Ηίθ[·] Ηχλπ^Υ ὕ^ΟΕχ[·] ον[·] μλ κήΛθ[·] τιİ[·] ὕ[·]λ^ΥΟΞώ[·] Ιİ[·]ςδ[·] κερβλ μ[·] ὕ[·]Υ[·]χ[·] ὕ[·]θ[·] μχ[·]Ο[·]
φθς[·]Ιθ[·] ὕ[·]Ε[·]θ[·] ὕ[·]Ε[·]θ[·] φν[·]Ξ[·]θ[·]ς φθώ[·]Ιθ[·] ὕ[·]Ε[·]θ[·] μ[·] ὥ[·] β[·]ρ[·]θ[·]Ι[·]ὕ[·]Ο[·]ς ΩΥς[·]η Ηίθ[·] Ιİ[·]ςδ[·] Ηχλπ[·]
κηΕ[·]θ[·]α β[·]ρ[·]χ[·]Ιİ[·] κρ[·]·[·]η[·]ν[·]ς Ηίθ[·] Ιİ[·]ςε[·] μχ[·]Σ[·]Ο[·]θ[·]λ[·]θ[·] ὕ[·]·[·]ί[·]Π[·]ν[·]ώ[·] ΛΧ[·]ν γΕ[·]Ο[·]Ξ[·]Ο[·] φ[·]θ[·] ὕ[·]χ[·]ν[·]ὕ[·]θ[·] π[·]Λ[·]χ[·]ὕ[·]χ[·] ὥ[·]
ΛΞ[·]β[·]χ[·] λ[·] Κπς β[·]·[·]π[·]Ιİ[·]ςε[·]θ[·] γ[·]χ[·]ε[·]Ε[·]Ο[·]ς β[·]·[·]ρ[·]λ[·]λ[·]Μ[·]θ[·] ζΕ[·]Ο[·]λ[·]ς Ηίθ[·] φ[·]α κηΕ[·]Ο[·] ς[·]π ὕ[·]·[·]λ[·]ὕ[·]Ο[·]Ξώ[·] Ιİ[·]ςδ[·] φ[·]α
τιİ[·] ο[·]Σ[·]Λ[·]Ε[·]ς β[·]·[·]ὕ[·]·[·]λ[·]ὕ[·]Ο[·]Ξώ[·] μ[·]χ[·]ν[·]ςδ[·] κ[·]η[·]ὕ[·]Ο[·]ς κ[·]ι[·]ὕ[·]Ο[·] ὕ[·]·[·]χ[·]θ[·] Λ[·]χ[·]Χ[·]ν[·]θ[·] ἘΛ[·]ςΛ[·]Υ[·] τιİ[·] Μ[·]ν[·]χ[·]ώ[·] Ι[·]χ[·]η[·]·[·]Ο[·]

$\text{H}\chi\text{Y}^{\sim}\chi\Lambda$ $\text{H}\eta^{\sim}\chi\Sigma$ $\kappa\chi\text{I}\epsilon\emptyset$ - $\text{o}\emptyset\text{pB}$ $\mu\lambda$ - $\text{M}\nu\chi\acute{\omega}$ $\Psi^{\circ}\Phi\emptyset\Xi^{\circ}$ $\text{I}\epsilon\theta$ ς $\text{pH}\chi\lambda\iota\tilde{\text{I}}$ $\text{H}\eta^{\sim}\chi\Sigma$ $\acute{\rho}\theta\eta^{\sim}\chi\Sigma$
 $\text{I}^{\circ}\lambda\emptyset\tilde{\text{I}}\acute{\omega}^{\circ}$ · $\text{p}\ddot{\text{y}}^{\sim}\lambda\ddot{\text{Y}}\emptyset\Xi\acute{\omega}$ $\mu\chi\nu^{\circ}\varsigma\delta$ $\ddot{\text{y}}\chi\eta\text{Π}\emptyset$ $\varphi\alpha$ $\ddot{\text{y}}\theta\text{I}\emptyset$ $\varphi\theta\theta^{\circ}$ $\text{H}\chi\delta^{\sim}\chi\Xi\theta^{\circ}$ $\text{I}^{\circ}\Lambda\chi\iota\emptyset\lambda\iota\theta$ (FORMALISATION)
 $\cdot\text{u}\Lambda\varsigma\Sigma\theta^{\circ}$ $\text{H}\theta\acute{\omega}\text{I}\theta^{\circ}$ $\kappa\iota\tilde{\text{I}}$ $\varphi\alpha$ $\text{H}\lambda\text{I}\theta\emptyset\Xi\lambda\theta^{\circ}$ $\text{H}\chi\epsilon\Phi\nu\lambda\theta^{\circ}$ $\text{H}\eta^{\sim}\chi\Sigma\theta^{\circ}$ $\text{t}\iota\tilde{\text{I}}\varsigma$ $\text{H}\chi\text{Y}^{\sim}\chi\Lambda\theta^{\circ}$ $\text{I}^{\circ}\varsigma\text{I}\tilde{\text{I}}^{\circ}$ $\text{t}\iota\tilde{\text{I}}$
 $\varphi\theta\theta^{\circ}$ $\text{H}\chi\text{Y}^{\sim}\chi\Lambda\theta^{\circ}$ $\text{H}\eta^{\sim}\chi\Sigma\theta^{\circ}$ $\text{I}^{\circ}\text{K}^{\sim}\lambda\nu$ $\mu\lambda$ $\text{I}\chi\text{I}\ddot{\text{Y}}\theta^{\circ}$ $\mu\lambda$ $\text{I}\text{E}^{\circ}\varsigma$ ςp ($\text{u} - \gamma / \Psi \leftarrow \text{N}$) $\text{M}\nu\chi\acute{\omega}$ $\text{I}^{\circ}\text{K}\varsigma\lambda\nu\varsigma$
 $\text{H}\chi\delta^{\sim}\chi\Xi\theta^{\circ}$ $\text{I}^{\circ}\Lambda\chi\iota\emptyset\lambda\theta^{\circ}$ $\xi\kappa\text{p}$ μ° $\text{Y}\chi\text{E}$ $\text{pH}\chi\lambda\iota\tilde{\text{I}}$ $\text{H}\eta^{\sim}\chi\Sigma$ $\text{H}\chi\delta^{\sim}\chi\Xi\theta^{\circ}$ $\Lambda\Sigma^{\sim}\nu\ddot{\text{Y}}\theta^{\circ}$ $\text{H}\eta^{\sim}\chi\Sigma$ $\text{E}\text{I}^{\circ}\tilde{\text{I}}^{\circ}$ $\acute{\rho}\theta\tilde{\text{I}}^{\circ}\Phi\emptyset\Xi^{\circ}$ ·
 $\text{H}\chi\nu^{\circ}$ $\mu\chi^{\circ}$ $\kappa^{\circ}\text{B}\Xi\nu\acute{\omega}$ $\text{Y}^{\circ}\text{I}\text{E}^{\circ}\varsigma$ $\text{pH}\cdot\varsigma\text{I}\Phi\lambda\theta^{\circ}$ $\text{H}\chi\varsigma\iota\iota\theta^{\circ}$ $\text{I}^{\circ}\Lambda\chi\chi\iota\emptyset\theta^{\circ}$ $\text{I}^{\circ}\Lambda\text{B}^{\circ}$ $\text{t}\theta^{\circ}$ $\kappa\eta\emptyset\lambda\theta^{\circ}$ $\Omega\alpha\text{I}\emptyset$ ($\text{u} - \gamma$)
 $\cdot\pi\Lambda\chi\eta\varsigma$ $\text{H}\chi\tilde{\text{I}}^{\circ}\epsilon\chi\acute{\omicron}\varsigma$ $\text{H}\chi\cdot\chi\eta\Lambda\emptyset\theta^{\circ}\varsigma$ $\text{H}\chi\varsigma\text{E}\nu\theta^{\circ}$ $\text{o}\emptyset^{\circ}\Lambda^{\circ}\chi\emptyset\theta^{\circ}$ $\varphi\alpha$ $\kappa\eta\text{E}\emptyset\emptyset$ $\varphi\theta\theta^{\circ}$ $\text{H}\chi\delta^{\sim}\chi\Xi\theta^{\circ}$ $\text{I}^{\circ}\Lambda\chi\iota\emptyset\lambda\theta^{\circ}\varsigma$ $\ddot{\text{y}}\lambda\text{B}\theta^{\circ}$
 $\text{t}\iota\tilde{\text{I}}$ $\pi\text{M}\chi\eta\Lambda\emptyset\varsigma$ $\text{p}^{\circ}\pi^{\circ}\chi^{\circ}$ $\acute{\rho}\theta^{\circ}\lambda\text{p}^{\circ}$ $\text{H}\chi\text{I}\chi\theta\varsigma\emptyset\theta^{\circ}$ $\text{I}^{\circ}\chi\nu^{\circ}\Xi\iota\theta^{\circ}$ $\text{t}\iota\tilde{\text{I}}$ $\text{M}\nu\chi\acute{\omega}$ $\text{A}^{\circ}\tilde{\text{I}}^{\circ}$ $\varphi\theta\theta^{\circ}$ $\text{I}^{\circ}\Lambda\chi\iota\emptyset\lambda\theta^{\circ}$ $\xi\kappa\text{p}$
 $\ddot{\text{y}}^{\sim}\lambda\ddot{\text{Y}}\emptyset\Xi^{\circ}$ $\varphi\alpha$ $\kappa\eta\text{E}\emptyset\emptyset$ $\varphi\theta\theta^{\circ}$ $\text{E}\text{I}\Lambda\Phi\lambda\theta^{\circ}$ $\text{I}\tilde{\text{I}}^{\circ}\varsigma\epsilon\theta^{\circ}$ $\text{t}\theta^{\circ}$ $\Lambda\text{X}\nu\theta^{\circ}$ $\mu\varsigma\text{I}$ ($\Psi \leftarrow \text{N}$) $\text{H}\chi\varsigma\text{E}\nu\theta^{\circ}$ $\ddot{\text{y}}\lambda\text{B}\theta^{\circ}$ $\text{H}\eta^{\sim}\chi\Sigma$
 $\cdot\text{H}\tilde{\text{I}}\varsigma\nu\emptyset\lambda$ $\text{H}\chi\cdot^{\circ}\Phi\theta$ $\text{I}^{\circ}\chi\ddot{\text{Y}}\text{Y}\varsigma$ $\varphi\alpha$ $\ddot{\text{y}}\lambda\text{B}\theta^{\circ}$ $\xi\kappa\text{p}$

$\text{t}\iota\tilde{\text{I}}\varsigma$ $\text{H}\chi\lambda\iota\tilde{\text{I}}$ $\kappa\chi\text{p}^{\circ}\beta\lambda$ $\text{t}\iota\tilde{\text{I}}$ $\text{H}\Xi\Xi^{\sim}\lambda$ ς $\text{H}\cdot\iota\Sigma$ $\text{M}\nu\chi\tilde{\text{E}}\theta$ $\text{H}\chi\theta\acute{\omega}\text{I}\theta^{\circ}$ $\text{H}\chi\Lambda\text{X}\nu\theta^{\circ}$ μ° $\text{Y}\text{E}\cdot\theta^{\circ}$ $\text{I}^{\circ}\nu\emptyset^{\circ}$ $\varphi\alpha$ $\acute{\nu}\theta$ $\mu\chi\cdot\emptyset$
 $\text{I}\lambda\emptyset$ $\mu^{\circ}\varsigma$ $\text{p}\text{E}\text{I}^{\circ}\text{B}$ $\text{I}^{\circ}\chi\nu\epsilon\emptyset$ · $\text{H}\chi\nu^{\circ}\Xi\nu\acute{\omicron}$ $\text{H}\alpha\Lambda\ddot{\text{Y}}\lambda\theta^{\circ}\varsigma$ $\varphi\lambda\iota\ddot{\text{Y}}\theta^{\circ}$ $\text{Y}\text{E}\cdot\theta^{\circ}$ $\text{I}\chi\varsigma\text{M}\emptyset$ · $\text{H}\chi\beta\eta$ $\varphi\text{p}\alpha$ $\text{pH}\chi^{\circ}\Lambda\text{B}^{\circ}$ $\text{I}^{\circ}\varsigma\text{I}^{\circ}$
 $\text{A}^{\circ}\Phi\theta\theta^{\circ}$ $\ddot{\text{y}}\chi\text{I}\text{E}\emptyset$ $\varphi\alpha$ $\varphi\lambda\iota\tilde{\text{I}}$ $\ddot{\text{u}}\Sigma\varsigma$ $\text{E}^{\circ}\text{I}\cdot\eta$ $\pi\text{I}\lambda\emptyset\ddot{\text{Y}}\emptyset$ $\text{E}\text{I}\tilde{\text{I}}^{\circ}\varsigma$ $\text{H}\chi\lambda\iota\tilde{\text{I}}$ $\text{I}^{\circ}\chi\nu\epsilon\emptyset$ · $\text{H}\chi\alpha\Lambda\ddot{\text{Y}}\lambda\theta^{\circ}$ $\ddot{\text{y}}\varsigma\epsilon\text{E}\theta^{\circ}$ $\text{T}\ddot{\text{Y}}\cdot$
 $\text{pH}\lambda\text{B}\Lambda\emptyset\theta^{\circ}$ $\kappa\iota\tilde{\text{I}}\varsigma$ $\text{I}^{\circ}\acute{\iota}\theta^{\circ}$ $\text{H}\chi\lambda\chi\iota\ddot{\text{Y}}\emptyset$ $\ddot{\text{y}}^{\circ}\text{B}\lambda$ $\varphi\alpha$ $\pi\Lambda^{\circ}\lambda\emptyset\Xi^{\circ}\varsigma$ $\text{pH}\chi\tilde{\text{I}}^{\circ}\text{I}\cdot\acute{\omicron}$ $\text{P}\varsigma\Sigma\nu\theta^{\circ}$ $\text{H}\cdot\Lambda^{\circ}\epsilon\lambda\varsigma$ $\text{p}\varphi\cdot\text{I}\tilde{\text{I}}^{\circ}$
 $\cdot\text{I}^{\circ}\text{O}\alpha\acute{\omicron}$ $\ddot{\text{y}}^{\circ}\text{B}\lambda$ $\varphi\alpha\varsigma$

$\varphi\cdot\varsigma\Lambda\varsigma\tilde{\text{I}}^{\circ}$ $\Lambda\eta\beta\theta^{\circ}$ $\Omega\lambda$ $\text{H}\nu\Lambda^{\circ}\epsilon\lambda$ $\text{uM}\chi\iota\text{B}\nu\acute{\omicron}$ $\Lambda\eta\beta\theta^{\circ}$ $\text{I}\Lambda\beta\emptyset$ $\acute{\chi}^{\circ}\varsigma\text{M}$ $\text{T}\ddot{\text{Y}}\cdot$ $\text{Y}\text{E}\cdot\theta^{\circ}$ $\acute{\nu}\theta$ $\ddot{\text{u}}\Pi\eta$
 $\mu\lambda$ $\gamma\iota\Phi\nu\chi$ $\varsigma\text{p}\alpha$ $\text{B}\text{H}\chi\varsigma\iota\iota\theta^{\circ}$ $\text{H}\theta\acute{\omega}\text{I}\theta^{\circ}$ $\text{H}\cdot\Lambda^{\circ}\epsilon\lambda$ $\varphi\alpha$ $\text{H}\chi\beta\Xi\text{I}\theta^{\circ}$ $\text{o}\emptyset^{\circ}\epsilon\text{I}\Phi\nu\lambda$ $\mu\lambda$ $\text{I}^{\circ}\varsigma\Xi$ $\text{p}\varphi\nu\varsigma\Xi\eta^{\circ}\Xi\varsigma\text{I}\text{B}\nu\tilde{\text{I}}^{\circ}\varsigma$
 $\varphi\alpha$ $\Lambda\text{X}\nu\theta^{\circ}$ $\gamma\lambda\tilde{\text{I}}$ $\text{Y}\chi\text{E}$ $\mu\lambda$ ς° $\text{pH}\acute{\iota}\theta$ $\varphi\Xi\text{p}\nu\theta^{\circ}$ ς $\varphi\text{B}\varsigma\theta\varsigma\cdot\varsigma\Lambda\emptyset\nu\tilde{\text{I}}^{\circ}$ $\text{I}\ddot{\text{Y}}\cdot\theta^{\circ}$ · $\text{I}\emptyset\ddot{\text{Y}}\chi\varsigma$ $\text{H}\chi\text{I}^{\circ}\ddot{\text{Y}}\theta^{\circ}$ $\text{H}\acute{\iota}\iota\theta^{\circ}$ $\text{H}\beta\Xi\alpha$
 $\mu\eta\lambda\chi$ $\acute{\omega}$ $\text{o}\nu$ $\text{t}\iota\tilde{\text{I}}$ $\text{I}^{\circ}\varsigma\Sigma\theta^{\circ}$ $\varphi\text{p}\varsigma$ $\text{H}\chi\varsigma\iota\theta$ $\text{E}\text{I}\text{E}\varsigma$ $\Lambda\acute{\iota}\Sigma\tilde{\text{I}}$ $\Lambda\text{X}\nu\emptyset$ $\varphi\text{p}\alpha$ $\text{B}\text{H}\theta\acute{\omega}\text{I}\theta^{\circ}\varsigma$ $\text{H}\acute{\iota}\iota\theta^{\circ}$ $\acute{\chi}^{\circ}\text{Y}\delta$ $\text{H}\text{B}\theta^{\circ}\ddot{\text{Y}}\lambda$
 $\text{K}\text{p}\alpha$ $\text{p}\varphi^{\circ}\chi\text{M}\chi\alpha$ $\ddot{\text{y}}\eta\text{Π}$ ς° $\varphi\text{B}\Lambda^{\circ}\theta$ $\text{t}\Phi\ddot{\text{Y}}\lambda$ $\text{I}\Lambda\text{B}\lambda$ $\text{N}\chi\theta$ $\varsigma\text{p}\varsigma$ $\text{p}\varphi\nu^{\circ}\Xi\nu\acute{\omicron}$ $\zeta\varsigma\text{I}\Xi\theta^{\circ}$ $\text{H}\chi\epsilon$ · $\mu\tilde{\text{I}}$ $\text{o}\iota\Sigma\alpha$
 $\text{t}\lambda^{\circ}\text{I}\epsilon\theta^{\circ}$ $\text{H}\chi\text{I}\nu\text{p}\theta^{\circ}$ $\text{I}^{\circ}\chi\nu^{\circ}\Xi\iota\theta^{\circ}$ $\text{E}\text{I}\lambda\tilde{\text{I}}\tilde{\text{I}}$ $\text{H}\cdot\delta^{\circ}\emptyset\theta^{\circ}$ $\text{E}\Lambda\text{X}\nu\theta^{\circ}$ · $\acute{\nu}\Lambda\eta\text{K}\chi$ $\text{u}\Lambda\text{Π}\cdot\theta^{\circ}$ $\text{I}^{\circ}\varsigma\Sigma\theta^{\circ}$ $\text{H}\epsilon\chi\epsilon\text{E}\theta$ $\gamma\chi\lambda\ddot{\text{Y}}\theta^{\circ}$ $\Gamma\Lambda\Phi\theta^{\circ}$
 $\varphi\theta\theta^{\circ}$ — $\text{H}\chi\varsigma\text{E}\nu\theta^{\circ}$ $\ddot{\text{y}}\lambda\text{B}\theta^{\circ}$ $\text{H}\eta^{\sim}\chi\Sigma\theta$ $\text{H}\chi\Lambda\varsigma\Sigma\varsigma$ $\text{H}\chi\varsigma\iota\theta$ $\text{A}\text{p}^{\circ}\nu\lambda$ · $\xi\text{I}^{\circ}\text{I}\emptyset\tilde{\text{I}}^{\circ}$ $\text{Y}\chi\text{E}$ $\mu\lambda\varsigma$ $\cdot\varphi\theta^{\circ}\text{B}\nu\acute{\omicron}$ · ς $\varphi\nu\chi\nu^{\circ}$ ·
 $\text{t}\iota\tilde{\text{I}}$ $\text{I}^{\circ}\lambda\emptyset\tilde{\text{I}}\acute{\omega}^{\circ}$ · $\text{H}\chi\delta^{\sim}\chi\Xi\theta^{\circ}$ $\text{I}^{\circ}\Lambda\chi\iota\emptyset\lambda\theta^{\circ}$ · $\text{H}\eta^{\sim}\chi\Sigma$ $\text{A}\nu^{\circ}\text{B}$ $\text{t}\theta^{\circ}$ - $\text{o}\emptyset\text{K}\lambda\tilde{\text{E}}\emptyset\varsigma$ $\varphi\eta\Xi\lambda\varsigma\text{Π}\emptyset$ $\pi\text{I}\nu\tilde{\text{I}}$ $\ddot{\text{u}}\delta\varsigma\emptyset$
 $\xi\text{I}\alpha^{\circ}\varsigma\Lambda$ $\text{Π}\ddot{\text{Y}}\emptyset$ $\text{Y}\chi\text{E}$ $\mu\lambda$ $\text{I}\Lambda\beta\emptyset\chi$ $\text{uM}\chi\iota\text{B}\nu\acute{\omicron}$ $\Lambda\eta\beta\theta^{\circ}$ μ° $\acute{\nu}\lambda\eta$ · $\text{H}\chi\epsilon\Phi\nu\lambda\theta^{\circ}$ $\text{H}\eta^{\sim}\chi\Sigma\theta^{\circ}$ ς $\text{H}\chi\text{Y}^{\sim}\chi\Lambda\theta^{\circ}$ $\text{I}^{\circ}\varsigma\text{I}\tilde{\text{I}}^{\circ}$
 $\text{I}^{\circ}\Lambda\emptyset\varsigma$ $\text{A}\emptyset\iota\text{B}\nu^{\circ}$ $\varphi\alpha$ $\text{Y}\text{E}\cdot\theta^{\circ}$ $\text{I}^{\circ}\acute{\omega}^{\circ}\text{B}\lambda$ $\Psi\varsigma\nu\emptyset$ $\varphi\alpha$ $\text{I}\iota\text{B}\emptyset$ $\text{B}\text{H}\cdot\varsigma\Sigma\theta$ $\text{o}\cdot\Xi\eta^{\circ}$ $\acute{\nu}\lambda\lambda$ $\text{H}\chi\alpha\Lambda\ddot{\text{Y}}\lambda\theta^{\circ}\varsigma$ $\text{H}\chi\Lambda\eta\beta\theta^{\circ}$

$\Gamma\Lambda\varsigma\beta\Xi\eta^{\sim}\varphi\mathcal{O}\tilde{\Upsilon}\lambda^{\ast}\mathcal{B}\varphi\alpha\mu^{\ast}\Xi\Lambda^{\ast}\lambda\mathcal{O}\text{ }\mathcal{O}\nu^{\ast}\eta\mu\chi\mathcal{O}\mathfrak{t}\mathfrak{b}^{\prime}-\mathfrak{H}\acute{\iota}\mathfrak{t}\mathfrak{b}^{\prime}\mathfrak{H}\beta\Xi\mathfrak{i}\alpha\varsigma\mathfrak{H}\chi\theta\varsigma^{\prime}\mathfrak{I}\mathfrak{O}\mathfrak{b}^{\ast}\eta\mathfrak{H}\chi\lambda\mathfrak{i}\tilde{\Upsilon}\mathfrak{b}^{\prime}\mathfrak{T}^{\ast}\Sigma\Sigma\mathcal{O}\mathcal{O}\mathfrak{b}^{\prime}$
 $\kappa\mathfrak{i}\tilde{\mathfrak{I}}\varsigma\mathfrak{b}^{\ast}\chi\mathcal{B}\varsigma\theta\varsigma\nu\varsigma\mathfrak{b}^{\theta\prime}\varsigma\mathfrak{b}^{\ast}\chi\mathcal{B}\varsigma\theta\varsigma\cdot\varsigma\Lambda\mathfrak{Q}\nu\mathfrak{i}^{\prime}\varsigma\mathfrak{b}\mathfrak{H}\chi\tilde{\mathfrak{I}}^{\ast}\lambda\mathcal{O}\mathcal{B}\acute{\omega}^{\prime}\mathfrak{T}^{\ast}\chi\nu^{\ast}\Xi\mathfrak{t}\mathfrak{b}^{\prime}\varsigma\mathfrak{b}\mathfrak{P}\nu\mathfrak{b}^{\prime}\mathfrak{T}^{\ast}\chi\nu^{\ast}\Xi\mathfrak{b}\varsigma-\mathfrak{i}\mathfrak{I}\Lambda\cdot\lambda\eta\varsigma$
 $\cdot\mathfrak{H}\chi\cdot\varsigma\mathfrak{i}\Xi\mathfrak{i}^{\prime}\varsigma\mathfrak{T}^{\ast}\chi\nu^{\ast}\Xi\mathfrak{t}\mathfrak{b}^{\prime}\varsigma\mathfrak{b}\mathfrak{H}\mathfrak{b}\acute{\omega}\mathfrak{I}\mathfrak{b}^{\prime}$

ϐΗχΜχΙΒνὼ' Τ'χν'Ξιθ' Αρνλθ' ᾗας μ'η Μνχὼ μ' υςίιθ' ΗθώΙθ' κιİ Τ Λİ Ηχ'ρν φα 'νχΙθ Ιη'Ός
 μ'η ον' μλ κήΛθ' τιŸα ϐφν'Ξιθ' 'ΥΕ·θ' φα 'πΛ'Ξλς ϐυΛηϐθ' 'πΛςΣΟ 'Ÿ·Ολ 'λ'Ι τε·ς
 ΙΦΘΟ ϐ'ρ· ΜχλΟχ ΗΣ'Θ ΛΧν ΗρΒς οΞβνθ μ'ςηχ μ' Ψ'ΦΟΞ' ΗθώΙθ' κιİς Τ'χν'Ξιθ' 'ΛΧνλ
 'ΥΛχα ΗΞΙΛΙ ΤΜς'ΒΟ ϐΙΜΙΑ'ΠΟχΛ ς μΙΒ' μχϐΕ'·ιθ φθώΙθ' ŸχΙΕΟθ' φα φηχΞÈηθ' ΓΛΦθ'
 Ηχςίιθ' ΗαΛŸλθ' 'ΥχΙΕΟ ςΕν Ηλ'π Τ'ςΦΘ υΜχΙΒνὼ' υςίιθ' Ληϐθ'· 'ΦΘ ς ϐ'ρχΙİ ΚλιΟΟ φΟθ'
 Ηχθς'ΙΟθ' φας Τ'χν'Ξιθ' φας ΗθώΙθ' κιİ φα ΗιΣ'Εθ' Τ'ΛςΦΟθ' Λχ'ΞΟ 'ριŸΒ ς 'πΙχΙΒΟς
 Ηχςίιθ' Ηχ'ΛΒό' Τ'ςΙİ' τθ' ΙνΟΞχ υΚθ' ΙχΙΒθ' οΕΛΦθ ολχΙεΟ ŸÈΘ μλ ϐΗίιθ' ΗϐΞια φας
 τθώΙθ' σςΟΞλθ' Η·Λ'ελ τιİ ΕΛΙδ ΛθŸ ΒΗθώΙθ' ᾗ'ΥΕθ ΗχΥ'χΛθ' ΗŸ'χΣθ' τιİς ϐΗχλΙŸθ'
 .ΗχŸχ·Φθ' Τ'ίιθ

ἩθωΙΘ' κίϚΘ Ἡ·Λ'ελ ῥ'ΑΒ' ΙϚ·α βκχΙεΘ' φ·ΛϚΘ' υςίιθ' ΛηβΘ' φα Μνχώ Λ'ηά' Τ'χιΒ0 μĭ "λ'
ΜνχÈΘ ΛςΣ0Θ' 'Κπ ΔλÈλ μĭ 'ΥΕ·θ'ς βκχΙεΘ' φ·ΛϚΘ' υςίιθ' ΝΛΙΘ'ς Μνχώ μςΒθ υςίιθ'
Μνχώ ΗχΛΧν μ' τθ' 'ΥΕ·θ' ϚΣς0 βκχΙεΘ' φ·ΛϚΘ' υςίιθ' ΝΛΙΘ' φα ξΑρΧλ0 Ηχβχη Μ'Α·ς
“νχΕ “ρÿλ ΩΦ·ε00α βΗήÈ·θ'ς ζΕνθ' κίĭ φθ'Βλ φα φ·ΛϚΘ' υςίιθ' ΛςΣ0Θ' μλ ΑΛ0ε0 ΗχθώΙΘ'
ΕΛςΣ· κχΙεΘ' φ·ΛϚΘ' Ρ νθ' ΝΛ'Ι0 μ'ηλό·ον' νθ μχ·0 “λη .σΛΘ' μχχ'Ε' πΜς'Β00ς
ûςδςθ'ς βΗχθ'ΕΘ' ο0λγδ μĭ ûΠηθ κχΙεΘ' φΒςθςχλΞθ'ς υςίιθ' Α'ΦΘΘ' û Σςς βΕΙχΙΒ
Λ'ρΧ'ς ΛχΧν0Θ' Ϛ'Βλ φα τλ'Ιεθ' ΑΛϚΘ' μχΛηβλθ' ΙρΒ Μ'Α·ς βΕΙχΙΒΘ' ΗχαΛϚλθ' ο0“δ·Φ Ινĭ
υςίιθ' 'Υ'Λ0Θ' Εῤ'Λδ ΕΓ'ĭ ϚÈΘ μλ 'Κπς βΗίιθ 'ΥχΙΕΘ' φλιϚΘ' Α'ΦΘΘ'ς οεα'ς0 σΙλ
Τ'χΛΧνθ' κχπ'βλ ϚΞς00ς βΗΩχΙΕΘ' Ηχν'Ξιθ' Τ'ςΙι' τΘς00 βΗχΙχΙΒ0 Εῤ'Λδ κχΙεΘ' φ·ΛϚΘ'
.Ηχθ'ΕΘ' ΗχΒςθςχλΞθ'ς Ηχν'Ξιθ'

Ληθ' φα Ηχ·Λİ "ΗχθώΙ ΗχΛΧν" ΩΥς τθ' 'ςΙΟπ' τλ'Ιεθ' ΑΛÿθ' Ț'λιÿθ' μ' 'Υχ' 'νθ μχ·0
 ÿςΣϊ' Ț'λιİ 'Α*ΦΘ φας μχχĒ·θ' 'Α*ΦΘ φας Ε'Ενθ' 'Α*ΦΘ φα τιΒ00 κχΙεθ' υςίθ'
 Èλİ 'Ιν·η Ηχ·Λÿθ' ΗχθώΙθ' ΗχΛΧνθ' ξκπ μ'ς .ΗεΦ·νλθ'ς ΗβΞÈβθ' 'Α*ΦΘ φας ðμχλη0λθ'ς
 Ιÿ·θ· κΞ00 ς ðΗΩχΙΕθ' Ηχν·Ξιθ' ΗΞ'ΛΙθ' μλ ώ·Βλ ΩΞς' φπς ðκρ0'βν Σλ φα τιΒ0 'Ι·Β 'χλιİ
 μλ Ληα ςρα ðοΞβν μψ' φα Ηίθ' τθ' Ηχ'ΜΒθ' ΕΛΧνθ'ς Ηχληθ' ΕΛΧνθ' ũι00 μχ' ðφΒςβςχλΞθ'
 'Ț'χν·Ξιθ' οχθ' Λε0β0 'λ 'Κπς ðΗÿΛΒ0Ξλθ' ΕΛΧνθ'ς ΗχİςΞςλθ'ς ΗχθςλΠθ' οΣ'·ΣΘ ΡΘ'
 'ΥχΙΕθ' ΗθώΙθ' κİİ ΛςΞχλ φα μηχ κια ðοήςι· κİİ φν·ÿ0ς ð'ρΞΛ'Ιλς 'ρ0'π·Β0' ÿη· ΗΩχΙΕθ'
 ΦΛΠ τιİ 'λ'·δ Α'·0νθ' κλÿλ 'χλιİ 'İςΥςλ φθώΙθ' ΨςΥςλθ' μλ ÿÿΒχ μ' 'Ι·
 κηΕ' ΨςΥςλ 'Υ'ΙΕ0Ξ· Φεα Μχλ0 'λν'ς .(EXPERIMENTAION) 'ΑχΛΒ0θ' ΦΛΠς (QUANTIFICATION)
 .οληπ'βλ Φ·Υ ς οθ'ηΠ0Ξ'

Μς·Β00 "ΗχΣν Ηχ'·χλΞ" μΚ' φρα ð"Α*ΦΘθ' φα ΗχΛΧν" φπ Ηχ·Λÿθ' ΗχθώΙθ' ΗχΛΧνθ' μ'ς
 σς0Ξλ· ΗεχΣιθ' ΗχΛςΣθ'ς ΗχΙχΛΒ0θ' Λπ'ςΧθ' σΙÿ00ς ðςΕνθ' κχΧν0θ Ηχİİ·εθ' κχπ'βλθ'
 ÿλÿθ' 'ρχα ÿΘ'Ι0χς ðοχα Α0ν' υΚθ' Ρ νθ' μİ ÿΜÿλ· φθώΙθ' ΝΛΙθ ΛΧν0 ώς ΗιΛΒθ'"
 'ΙρΒ ÿηΠ0 Ηίθ' φα κχΙεθ' φ·Λÿθ' Λχηð0θ' Λ*Φ' φα ΕΜΒνλθ' ÿ·λİï' ÿηα ðφεχ·Φ0θ'ς υΛΧνθ'
 ΗχθώΙθ'" 'Ι·Ξ'ΛΙθ' φα ΑΣ0 'ρν' 'λη ðφντ'Λεθ' Ρ νθ' ΗΞ'ΛΙ ςΕν 'ρΒςλ ð'ΙΕ'ςς 'ΙΕςλ
 Ηχν· κ'ΙΘ0Ξ' μΞΕ ÿÈΘ μλ γεΕ00 ο0Ē·ς οι'·Υας ΞΙΣ·ελς κÈηθ' φν·ÿλα ð"Ηχθς'Ι0θ'
 ΗχΙΣ'ς0 'Ț'χÿΥς φα 'Ț'ΛĒ'İ'ς 'Α*ΦΘθ' ÿ'ςΕ' 'Ț'χΥ0ελς γβ0χ 'λ· ολ'ηΕ'ς ςΕνθ'
 .ΕΠΙΕΛ

ΗΣ·Θ ΑΛÿθ' μχχςίθ' ÿχΙΕ0 μλ 'ΙΒ 'ΑχΛδ Ηχςίθ' ΗθώΙθ Μνχώ ÿχΙΕ0 μ' 'ΥΕ·θ' ũΠη Ιδς
 ÿΣβθ' κİİς ðΗίθ φθς'Ι0θ'ς υΛςΣθ' ÿς·ν0θ' μχ· 'λρ0Βς'Μλ φα φν·ΒΛΒθ'ς οχς·χΞ κρνλ
 'Υχ'ς .κ'ελθ' ΑιΣ φα Α*ΦΘη 'ριχΙΕ0ς υςίθ' κ'Χνθ' ΑιΣ φα Ηχν·η ΗιΛΒθ' ÿχΙΕ0 μχ·
 ΓÈΦΣ' ΑΞΕ κ'ελθ' γ·χΞ υ'- ÿ·Εθ' τΥ0ελ Ε'İ'Λλ τιİ κςε0 ΗθώΙθ' Λ·0İ' 'ΥχΕ μλ
 κρα φα Ηχθ·ÿθ' ΗθΜνλθ' ξςθΜν'ς ðΕΛπ·Χ Ηχ·νİ γ·χΞθ· Ηχ·Λÿθ' Ț'λιİ τν0İ' Ιεια -Μνχώ
 οχς·χΞη 'Ι'ςΛθ' Ε'Ενθ' Ηλ'·ï μ'ηα ðΗχĒÈ·θ'ς ΗχΜ·Βİό' 'Ι·Ξ'ΛΙθ'ς ΗχİΛΠθ' Ρ ςΣνθ'

Λχι0ιθ ὕ·0 Ἀ·ΛἸό· ὕ·ςΕ· φα γ·χΞθ· Λω· ζ·Λι· τθ· γ·Ξθ· Ἰ·Λβθ·ς φ·Ξηθ·ς ὕ·λι0θ·ς
 φρνς· φβνς· Ἰ·ω· μλ οθ κÈηθ· γ·Ξχ· λς φν·Ÿλθ· ἈΞΕ· ὕ·λΒθ· Ἰ·ν· φα ὕ·ΘΙχ υΚθ· φΧβιθ·
 Ἰ·ΕιΦΣλ· γ·χΞθ· μἸ· 'ςΛ·Ἰς βγ·χΞθ· φα ΕΛ·0Ÿλ ΗθώΙ οθ λλ ἈΒŸ0ς· ΦΛΠς· κ·ρβ0Ξ·ς
 κΧν·ς "κÈηθ· γςΞ"ς "γ·Ξ0ώ"ς "γ·Ξλθ"ς "ΩΥ·ςλθ"ς "ΩΥςλθ" ΗΧβιη ξ·ς0Ελ Ιχβ0 σΛΘ·
 Ε·Ενθ· οθς'Ι0χ υΚθ· "Μ·Βχό"ς "ΗŸΞς0θ" ΔιΦΣλ μ· λη· . ὕ·χθ·0θ"ς "Ÿ·Εθ· τ Υ0ελ"ς "κÈηθ·
 Λχω0 μἸ· ὕ·Πη0ς βφιΣ·ς0θ· κ·ελθ· Λ·0Ἰ· μΞΕ μἸ· κνχ κρ0·βθ·λ ρ· ΑŸ0ς μςχήÈ·θ·ς
 .Μ·Βχ·ς ΗŸΞ ἈΣδς ώςΦ κÈηθ· φα γ·χΞθ·

φα ξΙΒν υΚθ· κχΞε0θ· μλ σνΙχ φθώΙθ· ὕ·Σςθ· Ἰ·χς0Ξλθ Μνχώ κχΞε0 μ· ζθΚ τθ· ὕ·Υ·
 τνŸλς φλΒŸλ τνŸλς υςΕν τνŸλς φ0ςΣ τνŸλ τθ· τνŸλιθ Μνχώ ὕ·χνΣ0α βΕ·Ενθ· Ἰ·βθ·λ
 .Ηθ·...βŸ·Εθ· ΗθώΙς ΗχἸ·νΣ ΗθώΙς ΗχΧβθ ΗθώΙ τθ· ΗθώΙθ φ·ΛŸθ· ὕ·χνΣ0θ· ο·Πχ φδ·χΞ

Ÿωλ λ·λ0 Ηχθς'Ι0θ·ς βΗχθώΙθ·ς βΗχ·χηΛ0θ· :ΥÈωθ· Ἰ·χν·θ· الدالية العربية ΛΧνθ· Ἰ·λ0π· λη
 Ηίιθ· Ἰ·ςΣ ἰ ΗχΛ·νθ· ΗθώΙθ· μλ ΒΛΙ0λ Ηχσίιθ· ΗθώΙθ· Αθ·Ἰ υΚθ· ΜνχÈθ υςίιθ· ΗθώΙθ· κἸ
 φα Ἰ·Χςβιλιθ· τθ· ὕ·Σς μ· τθ· τε0Λ·ς ρ·χη'Λ0α ρ0'ΙΛβλθ Ηχδ·χΞθ·ς ΗχλΒŸλθ· ΗθώΙθ·α
 ξΚρα β·ρ· Ηι·Ε·ς κρ·0η φα ΕΛΥ·Ε πΙΒν Ηχθς'Ι0θ· Λπ·ςΧθ· ξΚπ μλ Λχωηθ· .φθς'Ι0θ· ρδ·χΞ
 βκÈηθ· ὕ·Ÿα· ΗιΣθ· Ἰ·Κ Λπ·ςΧθ· ὕ·ς·ν0 ρΥŸ· μςχήÈ·θ·ς Ε·Ενθ· ρθΚ· φ0θ· ΙςρΒθ·
 ὕ·ς·ν0 Λ0ψ· ρΥŸ·ς βΗχλΣ·ς0θ· ρ0βχΧς· Ηίιθ· ΗδÈἸ τθ· ΙςŸ0 φ0θ· Λπ·ςΧθ· ὕ·ς·ν0 ρΥŸ·ς
 .ΗχθώΙθ· Ἰ·ώ·λ0Εώ· ΠŸ0 κ·λ· ΗΕς0βλθ· υ· β Τςλίθ·ς Ν··0θώ·· ΗειŸ0λθ· Λπ·ςΧθ·

Λπ·ςΧθ· ΨςλΒλ τιἸ Ηχ·ΛŸθ· Ἰ·λιἸ οειΦχ υΚθ· "Αχθ·Ξἰ" κςρβλς "Τ·Λήἰ" κςρβλ
 μ·χε0ι0 β·Α·Φ0θ· κ·ελ μἸ· μχ0Β0·νθ· Τ·Λήἰ· ΗθώΙς Αχθ·Ξἰ· ΗθώΙ υ· βΗχθς'Ι0θ·ς ΗχθώΙθ·
 Λχή ὕ·Ÿβθ·"ς (DIRECT SPEECH ACTS) "ΛΠ·λθ· ὕ·Ÿβθ·" μ0Ξςἰ κÈηθ· ὕ·Ÿα· ΗχΛΧν Ἰ·ΕÈΦΣ·ς
 μἰ ΗθώΙθ· κἸ κχπ·βλ μἸ· ΥχΙΕ σπ μ0Ξς μἸ· ΥχΙΕθ·ς β(INDIRECT SPEECH ACTS) "ΛΠ·λθ·
 μχ· ΗΦ·Λθ· ΗδÈŸθ·· κ0ρ0 λη βφθς'Ι0θ· Αν·Βιθ Ηχλπι· φθς0 ΗχςΕνθ· κρ0·βνΣλα β·π·ν·0 Μνχώ
 'Κπ ΗΒΛΙ ΥχΕ μλ Ἰ·ς·β00 ρν· Λχή βΗχν·θ· ξΚρθ Ηχθς'Ι0θ· ΗβχΧςθ·ς Ἰ·Χςβιλιθ ΗχςΕνθ· Ηχν·θ·

φθς'ΙΘθ' ΙΨ·θ' οχα υΓ~χ υςΕν ὃχιΕΘ τιῖ ὃλοΠχ ~ρνλ ὕνΣα .Ηχθς'ΙΘθ' Λπ'ςΧθ· κ'λοπώ' ὃχιΕΘ τιῖ ὃλοΠχ ὕνΣς βοοχθ~ φα ζθ'λ μ'·ς οιΣβλ φα υΛΠΘΛΜθ~η β'ΙςΙΕλ 'ΛςΙ βΩΛΟΞλθ'ς κηολθ' μχ· Τ'δΕΨθ'ς βκηολθ~η Ηχθς'ΙΘθ' Λπ'ςΧθ' μλ Λχθη τιῖ ὃχΕχ υςΕν οχς·χΞ μ~η 'Κ'ς βορνίλ φα κ'Ππ μ'·ς βο·ῶη φα οχς·χΞη 'Α'ΦΘθ' ὃ~Ε Τ'Ξ·Ελ ὕιΘλς τιῖ ΗθώΙθ ΕΠΙΕλ Τ'ΕιΦΣλ κΙΘΟΞχ κ'Ππ μ'· μ'α ὃ~Εθ' γ'χΞ ΛΣ~νῖ ὕ Σς Μς'ΒΟχ ὡ .Ηχθς'ΙΘθ' ΛΣ~νῖθ' ξΚπ

Τ'χν'Ξιθ' τιῖ 'ΑχΨχ Μνχώ μ~η 'Κ'α βΗχ·ΛΨθ' ΗχθώΙθ' ΗχΛΧνθ' κ'λοπ' ΕΛ~· σπ ΙΣ'ελθ' άςι· ΗχθώΙθ' ΗχΛΧνθ' μ'α βφλΕηθ' τνΨλθ~· ὃΣΟχ ~λ· ~πΤ'βθη'ς βΙΣεθ· ὃΣΟχ ~λ ὃηθ' ρθ~λπ' κΟρΟς - (INTENTIONALITY) ΔιΦΣλ Μνχώ οχιῖ γιΦχ υΚθ' - "ΗχΙΣεθ" τιῖ ΜηΟΛΟ Ηχ·ΛΨθ' Τν~η ΤςΞ βΗχΨΥςθ' ΗθώΙθ' φα ΕΙ'Λό'ς ΙΣεθ' ΦΛΟΠΟς β"ΕΙ'βΟΞώ'"ς "ΕΙ'αό'" φλςρβλ· βΕΙςΠνλθ' ΤώωΙθ' μλ Ε'ΘςΟλθ' Τ'Λήι' τιῖ ρλ~λοπ' 'ΑΣν' ~λη βΗχ·χηΛΟ κ' ΗχΙ'Λα' ὡςθΙλ μςηχ ὡ κηολθ' μλ ΙΣδ Λχή μλ κρβχ ~λα βΗθώΙθ' φα ΙΣεθ' μςΦΛΟΠχ Ηχ·ΛΨθ' ὃπ~α Ην~ηλ ὃΘΕχ Τ'Λίθ'ς ΙΣεθ' κςρβλα Ηλθ μλς .Ι'Λλθ' κρα κπΙνῖ ΗθώΙθ' μ'α βκπΙνῖ Χβιθ κςρβλ μλ ὃΨΒχ υΚθ' φν'ΒΛΒθ' Λπ'εθ' Ι·ῖ κρΞΛ τιῖς ΗήΕ·θ' Τ'λιῖ Ινῖ ΗχΛςΕλ .ΗχνχΙθ'ς Ηχ·Ιι' ΡςΣνθ' κρα ΔχΟ~βλ μλ ~χΞ~Ξ' 'Ε'οβλ ΗχΙΣεθ'

φθώΙθ' ΝΛΙθ' μῖ ΥχΙΕιθ 'ΥΕ·θ' 'Κπ μλ ΤΜΒ Ρ χΣΘΟ μ' ~νθ Ιηῶ Η·Λ'ελθ' ξΚπ Ηχ~ρν φας Ι'Ψ· ὃλΟ μλ ~νλΛΕχς βοεΕ φα ὕΕΒλ -γΕθ' ~νΙΛ' μ'- ὃ· ὕ~η Λχή κχΙεθ' φ·ΛΨθ' Τ'ΕβΣθ' ζιθ φα ΛΣΟΘχ μ' μλ κΧῖ φρα βτλ'Ιεθ' Ινῖ Ηχ·ΛΨθ' ΗχθώΙθ' ΗχΛΧνθ' ὡ Ηθ'ΞΛθ' ὃ~Ε Τ'χΥΟελ μ' Λχή βΤ'ΙςΙΨλθ' ΛΣ~νῖθ' ζιθ φα ὃΜΟΘχ μ' ὃΒ'ς βΤ'ΙςΙΕλθ' Τ'χ κθ σΛΘ' 'Αν'ςΒ Ινῖ ὕεθ Ηιληλ ΕΙχΙΒ 'ΥςΕ·· ~εΕώ οΨβΠν μ' ΩλΦν 'Κρθ βζθΚ· ΔλΞΟ Ηχςίθ' Απ~νλθ~· ΛχνΟΞΟ σΛΘ' Τ'Ξ'ΛΙ κ~λ ΙΣςχ κθ 'ΥΕ·θ' 'Α· μ' τε·χς .ΥΕ·θ' ~ρλιῖ υςίθ' Ληβθ' ΕΤ'Λδ ΕΙ'ῖ φα 'ΥχΙΕθ' φλιΨθ' ὕΣςθ' Τ'ςΓ· υΙρΟΞΟς βΗθχΙΕθ' Ηχθς'ΙΘθ'ς .ΕΠΒλς Ηχῖ'ς ΕΤ'Λδ κχΙεθ' φ·ΛΨθ'

:φ0ψ*η φπς ΕΙχβλ *π'Λν Τ'Ε'Λ0δ6' Τ'Υ· ΙΛςν 'ΛχΘ'ς

Τ'χν*Ξιθ' ΤςΥ τιİ οχθ' ΛΧνθ' ΙχΙΒ0ς κχΙεθ' φ·ΛΨθ' υςίιθ' 'Υ'Λ0θ' 'Λεῖϋχ μ' -
ώ· 'Κπ ΛΧνθ' ΙχΙΒ0 τ0'0χ μθς βΗχθ6Ιθ' 'ΥςΕ·θ' οχθ' Τ1Σς0 'λ· ΕΛ'ν0Ξ6'·ς βΗῶχΙΕθ'
κχπ'βλς ΗχιχΙΕ0 Τ'ςΙ' μλ Ηχ·Λίθ' Ηςςίιθ' Τ'χΛΧνθ' ξΛας0 'λ· ΕΤ'Λεθ' ξΚπ Φ·Λ·
.Ηθ6Ιθ'ς Ηίιθ' 'χ'Υδ ΗΒθ'Ψλ φα Ηχ''ΛΒ6' ο0'χνε0 φΘς0ς βΗχβ Σς

Τ'ςΙ· ΙςΜλθ' Ηθ6Ιθ φλιΨθ' ῥχΙΕ0θ' φα Μνχ6 ιΚςλν Λ'λῶ0Ξ' ὨΞς0 ΕΛςΛΥ σΛν -
ΗχİΛΠθ' κςιΨθ' φα ΗΣ'Θς βΗχİ'λ0Β6'ς Ηχν'Ξν6' κςιΨθ' φα γχ·Φ0ιθ Ηι·δ Ηχλιİ ü Σς
φα ΔΥ'ςθ' ΛςΣεθ'ς βφντΛεθ' Ρ νθ' κρα φα ὨΒ'Λ0θ' βΤςΥ φα "Τ'0α6'" ῥ'Βλ 'ΙχΙΕ0ς
Α'χή φα βΗΨχΛΠθ Ηχιηθ' ΙΣ'ελθ' Ε'İ'ΛΛ ὨΛ Ε'Μ'ςλθ· φνχΙθ' Α'ΦΘθ' ΙΣ'ελ άςι·
Τ'δ6Μν' ΛςρΧ τθ' σΙ' 'λλ β00'Ξ·Èλ·ς γ'χΞθ· ΙΠΛ0Ξχ υΚθ' φİ'ςθ' φλιΨθ' ῥχΙΕ0θ'
Λχβη0θ' τθ' ῥ'ῶλθ' ῥχ·Ξ τιİ Τ'Υ·θ· τρ0ν' βκ'ΙΦΣ'ς ῥχς'0θ' φα ΑΛ'Υ0 'ρνİ Α6Λ0
τιİ ΗχλÈİ6' Τ'ςνεθ' τιİ ΓΛΦ0 Ηι'Ξ' τιİ σς'0α Λ'ΙΣ'ς βΤ'λιθ' ζβΞ ΗΕ··ς
τιİ β'ρΞβν ΗχΥεθ' τιİ οΞβν κηΕθ' Λ'ΙΣ'ς βΗχΥεθ' Τ'Ξ·Èλ· κ'λθ6' μςΙ ΛΠ·λθ'
Μνχ6 Αρνλ Λ'λῶ0Ξ' μηλχ 'λη·φ·νΒ' Ιι· φα κχεχ Λ0τς φλÈΞ' Ιι· φα ΟχΨχ φ0β0Ξλ
'ρθ φ0θ' ΡςΣνθ' κρα μλ ΕΙ'İ ι'ΛΙ0χ ΕΤ'Λεθ' ῥ'Ψα Κ' Ηχ·Ιü ΡςΣνθ' Η·Λ'ελ φα
'π'ν· Μς'Β0χ φ0θ' ΡςΣνθ' ῥχς'0 τθ' Ηχλςχθ' ΗχΙΣ'ς0θ' Τ'χΒ'Εθ' Ηχ·ι0· Φ·0Λ'
ΙςΙΛ μİ Λ·Ψνθ ῥİ'β0θ' μλ τδΛ' Τ'χς0Ξλ τθ' 'νιεν0α βΤ'Β'Εθ' ξΚπ Ηχ·ι0 'ρ0χΒ0'Λ0Ξ'ς
Τ'δ'χΞθ' ὨΛ 'Υχ' ῥİ'β0θ' ῥÈΘ μλ βΤ'Λδ 'νΛ·0İ· 'ν0'Ε'Λ0δ'ς 'νβδ'ςλς ΗχΞβνθ' 'νθ'Ψα'
ΕΙΠΕΛ Τ'Èχς'0· 'λ''Ι ΔλΞ0 φ0θ' ΗχΛ'ΥΕθ'ς Ηχİ'λ0Β6' Τ'δ'χΞθ'ς ΗχΙΘ'Ιθ' ΗχΣνθ'
Αχίχ μ' μςΙ ΛςΣΨθ' μλ ΛΣ İ φα Τ'Λεθ' μλ Ηιλ'η Δ''ΛΠ 'πΙνİ φε0ι0ς 'ρχα ΖΛ0Π0
.κ'0 ῥηΠ· ü È0Θ6'

ΜηΛ0ς βφθ6Ιθ' ΝΛΙθ· Λῶη' τνΨῖ0 μ' Ηι·ελθ' 'ΥςΕ·θ' φα Τ'χν*Ξιθ' μλ ΛΧ0νλ -
ῥΚ· μλ Ὠνλ0 6 οχα 'ΥΕ·θ' Η·ςΨΣς β'ρ·Σ İς Ηίιθ' Ε'ςν φπ Ηθ6Ιθ' μİ οχα ΙςρΒθ'
'λη 6 Ηίιθ' Ὠλ ῥλ'Ψ00 μ'ς β00ρΒ'ςλ· Ηιχβη Ηχλιİ Ηςςίιθ' Τ'ςΙ' Ι'Βχ6 φα'Υ' ΙρΒ

ΑχΞνη Νχθς φΐ“λ0Β΄ ŷΣ΄ς0 μα :Ωδ΄ςθ΄ φα Ην“η φπ “λη μηθς βμςη0 μ΄ μΕν “πΙχΛν
.οΦχΕλ μΐ ŷΜΐς βΛρΒλθ΄ ΤΕ0 ΩΠΥς φΕ μ“ηθ υςιΘ

ς΄ “Υςλή ŷΜ΄ ς΄ ‘ΛςΣ0 ‘Αλδ ς΄ ΕΛηα ΔΥς Ιδ ‘ΥΕ·θ΄ ‘Κπ μςηχ μ΄ ŷλ~ν κ“0Θθ΄ φας
“νεβΘ΄ ς΄ “νΛιΣδ μ΄ς βμλΕΛθ΄ μλ βΙρ·α ‘ΥΕ·θ΄ ‘Κπ Ιΐΐ΄ φα “νεας μ°α βκςρβλ ΓΛΠ ΛΞχ
.νŷΦ0Ξ΄ “λ “νΙρ0Β΄ “w΄ “ν·ΞΕς βο0ώΜς ‘ΥΕ·θ΄ Τ“νπ ζΛ΄Ι0νΞς βμ“Ενó΄ ŷŷΥ τιΐ ΗθώΙα
μλ οθ “ν·Λδ “λ ‘ΑνΒ φα ζθΚ Λβίχ μ΄ βκΙεθ΄ ο· ΤθΜς βκΙεθ΄ ο· τίΦ ΤφΠ τιΐ ΛΩΐ ‘Κ΄
:Iχŷ·θ΄

ΚΐΥΐ0Γ Ωύ0Ε Ε΄ βΐ3 ŷέΔΠΗ ΡΕΗ ΤΜΑΗ ΉΤΥΙΕΒ Ρ Ξέβ CŷŷΗ Ηΐ ЖГ Н

ΕΓΓΡΑΦΟΙ
ΣΥΛΛΟΓΗ

$\sigma\kappa\upsilon\eta\acute{\iota}\lambda^{-}\tau^{\ast}I\Psi:\acute{E}^{\prime\prime}\Gamma\eta T\Pi\iota\zeta\sim\Lambda I\omicron\acute{\iota}$

$\acute{A}\varsigma\iota\Xi^{\vee}$

STYLE

$\mathbb{H}\chi^{\bullet}\varsigma\iota\Xi^{\vee}$

STYLISTICS

COMMUNICATIVE SYSTEMS

$\mathbb{H}\chi\iota\Sigma^{\prime}\varsigma\emptyset\mathbb{H}\lambda X^{\vee}$

$\Psi^{\ast}Y\zeta^{\vee}$

SITUATIONS

VERIFIABILITY

$\gamma I\Sigma\theta^{\prime}/\mathbb{H}E\Sigma\theta^{\prime}T^{\ast}\mathbb{Q}^{\prime}$

$\mu^{\ast}\Phi^{\bullet}\emptyset\Xi^{\prime}$

INTROSPECTION

$\Psi^{\ast}\epsilon\chi^{\prime}$

RHYTHM

STRUCTURALISM

$\mathbb{H}\chi\varsigma\nu^{\bullet}$

$\mathbb{H}\chi\nu^{\bullet}$

STRUCTURE

LANGUAGE STRUCTURE

$\mathbb{H}\acute{\iota}\iota\theta^{\prime}\mathbb{H}\chi\nu^{\bullet}$

	ῥ*λῖ0Ξ' /HχIΓ0 USE
MAKING	ῥIχ SENSE
PROSODIC ANALYSIS	υΛ·v ῥχIΕ0
PHONEMIC	φ0ςΣ ῥχIΕ0 ANALYSIS
COMPONENTIAL ANALYSIS	ΑηΛλ ῥχIΕ0
LOGICAL ANALYSIS OF KNOWLEDGE	ἩαΛῖλιθ φεΦvλ ῥχIΕ0 Ἡχθς' I0 PRAGMATICS
	Λ·v/ΔχςΦ0 STRESS
DOUBLE ARTICULATION	ῖςIMλ ΩχΦε0 Xβι0 UTTER
	κÈηθ' Ἡλίv /κχίv0 INTONATION

	Η·Ε* Σ λ
	COLLOCATION
	*χ*Υδ/ÿλΒ
	PROPOSITIONS
ELEMENTARY PROPOSITIONS	Ηχθς' ÿλΒ
COMPLEX/ MOLECULAR PROPOSITIONS	Η·ηΛλ ÿλΒ
COMMUNICATIVE	φίη·0 'ΥΙΕ
	EVENT
SEMANTIC	ΗχθώΙ ÿςεΕ
	FIELDS
LEXICAL	ΗχλΒÿλ ÿςεΕ
	FIELDS
	τνÿλθ'
	MEANING
SENTENCE	ΗιλΒθ' ΗθώΙ
	MEANING
CONTEXTUAL /CONNOTATIVE MEANING	Ηχθς'Ι0/Ηχ""Εχ' /Ηχδ*χΞ ΗθώΙ
	MEANING

	κςΜιθ' ἩθώΙ
	PRESUPOSITIONS
WORD	Ἡλιηθ' ἩθώΙ
	MEANING
UTTERANCE	Χςβιλθ' ἩθώΙ
	MEANING
LEXICAL DENNOTATIVE MEANING	ἩχλΒῖλ/Ἡχςίθ/ἩχῖΥς ἩθώΙ
	MEANING/
ACCENT	Λ·νθ' ἩθώΙ
	MEANING
	Ἡχθ'Κ
	SUBJECTIVITY
	ἩχΛΚ
	ATOMISM
SEMANTIC WELL-	ἩχθώΙ ἩλῆΞ
	FOFMDNESS
GRAMMATICAL WELL-	ἩχςΕν ἩλῆΞ
	FOFMDNESS
LANGUAGE	υςίθ ζςιΞ

	BEHAVIOUR
	ἤχησις
	BEHAVIOURISM
SEMANTIC	ἡθώϊ ἰάσις
	MARKERS
NON VERBAL	ἡχισίθ Ἀλή ἰάσις
	FEATURES
SUPRA-SEGMENTAL	ἡχῖς Φελ γσα ἰάσις
	FEATURES
PROSODIC	ἡχῖς ἰάσις
	MARKERS
	γῖς
	CONTEXT
SITUATIONAL / CONTEXT OF SITUATION	φδῖς κῖς / κῖς λῖς γῖς
	CONTEXT
ACCENTUAL	υῖς γῖς
	CONTEXT
VERBAL	υῖς/φXββ/φλῖς γῖς
	CONTEXT

GRAMMATICAL

υςΕν γ'χΞ

CONTEXT

PARA-LINGUISTIC

υςίθ ο·Π γ'χΞ

CONTEXT

CULTURAL

φα'εΩ γ'χΞ

CONTEXT

PARALINGUISTIC

Ηχςίθ ο·Π τ'λÈĬ

MARKERS

ΗχΛςΣ /ΗχΥ'χΛ Ηή'χΣ

FORMALIZATION

FORMALIZATION OF SENTENCE

ΗιλΒθ' ΗθώΙθ ΗχΥ'χΛ Ηή'χΣ

MEANING

MODE OF

ÿÿβθ' ΗίχΣ

ACTION

WORD

Ηλιηθ' ΗίχΣ

FORM

τ'χ'θςΣ

PHONETICS

Ιλ/τςΣθ' ÿςΦ

	LENGH
	ἭχΛ·ν Λπ'ςX
	PROSODIES
WORLD	Α*ΦΘθ' κθ*İ
	DISCOURSE
	ἩθώIθ' κIİ
	MEANINGFULNESS
SEMANTIC ILL-	ἭχθώIθ' ἩλÈΞθ' κIİ
	FOFMDNESS
GRAMMATICAL ILL-FOFMDNESS	ἭχςEvθ' ἩλÈΞθ' κIİ
SENSE	τνÿλθ' I*δÈİ
	RELATIONS
	ἩδÈİ
	RELATION
ἩθώIθ'	κIİ
	SEMANTICS
LEXICAL	υI'Λα' ἩθώI κIİ

	SEMANTICS
SEMANTICS	υζν· ΗθώI κIİ
	STRUCTURAL
SEMANTICS	φυχζ̄ᵀ ΗθώI κIİ
	INTERPRITATIVE
BEHAVIOURIST	φηζηΞ ΗθώI κIİ
	SEMANTICS
TRUTH- SEMANTICS	γIΣθ' ΦςΛΠ· P *Θ ΗθώI κIİ
	CONDITIONAL
FORMAL	υΛςΣ ΗθώI κIİ
	SEMANTICS
GENERAL	κ*İ ΗθώI κIİ
	SEMANTICS
MODERN PHILOSOPHICAL	ΥχιΕ φβΞια ΗθώI κIİ
	SEMANTICS
TRADITIONAL	υIχιεᵀ ΗθώI κIİ
	SEMANTICS
LINGUISTIC	φν*Ξθ/υςίθ ΗθώI κIİ

	SEMANTICS
SEMANTICS	φ _ε Φ _ν λ ΗθώI κIİ
	LOGICAL
PROCESS-	τ _ν Ÿλθ' İ'Ÿν' ΗχIλİ
	SENSE
EXTRA_LINGUISTIC	Ηχςίθ Λχή ΛΣ'νİ
	ELEMENTS
SUPRA-SEGMENTAL	ΗχŸΦελ γςα ΛΣ'νİ
	ELEMENTS
ELEMENTS	Ηχςίθ ΛΣ'νİ
	LINGUISTIC
SEGMENTAL	ΗχŸΦελ ΛΣ'νİ
	ELEMENTS
ARTIFICIAL	Ηχİ'νΦΣ' I'ίθ
	LANGUAGES
FORMAL	ΗχΛςΣ I'ίθ
	LANGUAGES
NATURAL	ΗχŸχ•Φ I'ίθ

	LANGUAGES
EXTRA-	υςΕν -Λχή
	GRAMMATICAL
	ÿŸα
	ACTION
SPEECH	κÈηθ' ÿŸα
	ACTS
PHILOSOPHY ANALYSIS	ΗΘχIE ΗχλιΕΘ ΗβΞια
	MODERNE
LANGUAGE	Ηίθ' ΗβΞια
	PHILOSOPHY
PHILOSOPHY	ΗχεΦνλ ΗβΞια
	LOGICAL
	κχνζα
	PHONEME
PROSODIC	ΗχΛ·ν *χΒςθςνζα
	PHONOLOGY
PHONEMIC	Ηχ0ςΣ *χΒςθςνζα

	PHONOLOGY
	Άχς Σ 00' Ηχι·*δ
	CORRIGIBILITY
	ΛχΞβ00' Ηχι·*δ
	TRANSLATABILITY
	(Ηχθ*Ε) Ηχλ*ελς (Ηχθ*ελ)Ηχςίθ μ'''Λδ
	DEIXIS
	ΗχΙΣ
	INTENTIONALITY
PROJECTION	Φ*εΞό' ΙΪ'ςδ
	RULES
FORCE	Ηχα*ε00' Εςδ
	CULTURAL
PHONETIC	Ηχ0ς Σ Η*0η
	TRANSCRIPTION
	κÈη
	SPEECH
LANGUAGE	Ηίυ' Η·ÿθ

	GAME
	Ηίθ
	LANGUAGE
(LANGUAGE)	ς0vΛ·Ξό' Ηίθ
	ESPERANTO
ORDINARY	ΗχΙ*İ Ηίθ
	LANGUAGE
ARTIFICIAL	Ηχİ*νΦΣ' Ι*ίθ
	LANGUAGES
	Ι*χν*Ξθ
	LINGUISTICS
Ηχİ*λ0B'	Ι*χν*Ξθ
	SOCIOLINGUISTICS
PRAGMATIC	Ηχθς'Ι0 Ι*χν*Ξθ
	LINGUISTICS
GENERAL	Ηλ*İ Ι*χν*Ξθ
	LINGUISTCS
TEXTUAL	P νθ' Ι*χν*Ξθ
	LINGUISTICS

THERODICAL

ἤχλXν ἰ*χν*Ξθ

LINGUISTICS

PROPOSOTIONAL

ἤχYειθ φβΣς σςΞλ

MEANING

PARADIGMATIC

ÿ'I·Ξώ' ΛςΞλ

AXE

SYNTAGMATIC

φ·χηΛθ ΛςΞλ

AXE

EXTRA_LINGUISTIC

υςίθ Λχη ΦχΞλ

ENVIRONMENT

LINGUISTIC

φν*Ξθ/υςίθ ΦχΞλ

ENVIRONMENT

ORDINARY-LANGUAGE SCHOOL OF PHILOSOPHY

ἤχI*ÿθ' ἤιθ' ἤβΞια ἤΞΛIλ

ἤχβχXς ἤΞΛIλ

FUNCTIONALISM

SOCIAL

φÿ*λθB' σΛBλ

PROCESS

MEANING

ἤχθώI ἰ*λιΞλ

	POSTULATES
	Ἡε·*Φλ
	CONTEXTUALISATION
	τνΨλ
	MEANING
SYNTAXIC	φ·χηΛ0 τνΨλ
	MEANING
UTTERANCES	Τ·Χςβιλ τνΨλ
	MEANING
SENTENCE	ἩιλΒθ' τνΨλ
	MEANING
CONTEXTUAL MEANING	φ·*Εχ' ζ' υΜ·Βλ τνΨλ /φδ·χΞ τνΨλ
MORPHOLOGICAL	φαΛΣ τνΨλ
	MEANING
PHONOLOGICAL	φΒςβςνςα τνΨλ
	MEANING
MEANING	φλΒΨλ τνΨλ
	LEXICAL

GRAMMATICAL

υςΕν τνΨλ

MEANING

Λ*χΨλ

NORM

Ηχθς·ελ

ACCEPTABILITY

Χςβιλ

UTTERANCE

COMMUNICATIVE

Ηχίχι·0 Ηηιλ

COMPETENCE

LINGUISTIC

Ηχςίθ Ηηιλ

COMPETENCE

Ι'Μχλλ

DISTINGUISHERS

MODERN

ΥχΙΕ γΦνλ

LOGIC

STRUCTURAL

υςγ· Αρνλ

APPROACH

APPROACH

υΛςΣ0 Αρνλ

	CONCEPTUAL
CONTEXTUAL	$\varphi\delta^*\chi\Xi\text{ } \Lambda\rho\nu\lambda$
	APPROACH
OPERATIONAL APPROACH	$\varphi\iota\lambda\ddot{\text{I}}\text{ } \Lambda\rho\nu\lambda$
	$\text{T 'I}\chi\text{I}\ddot{\text{E}}\text{O}/\text{T '}\beta\chi\Lambda\ddot{\text{Y}}\text{O}/\text{T '}\chi\pi^*\lambda$
	ENTITIES
EMOTIVE	$\text{H}\chi\beta\Phi^*\ddot{\text{I}}\text{ } \text{E}\Lambda\cdot\nu$
	ACCENT
PRODUCT-	$\tau\nu\ddot{\text{Y}}\lambda\theta'\text{ } \text{A}\text{O}^*\nu$
	SENS
CONTEXT FREE	$\gamma^*\chi\Xi\theta'\text{ } \mu\ddot{\text{I}}\text{ } \text{t}\Lambda^*\text{O}\text{ } \varsigma\text{E}\nu$
	GRAMMAR
UNIVERSAL	$\varphi\lambda\theta^*\ddot{\text{I}}\text{ } \varsigma\text{E}\nu$
	GRAMMAR
	$\text{H}\chi\varsigma\text{E}\nu$
	GRAMMATICALITY
	$\text{X}\beta\iota\text{O}\text{ } / \text{ } \gamma\Phi\nu$
	PRONOUNTIATION

	κ [*] X _v
	SYSTEM
LANGUAGE	υςίθ κ [*] X _v
	SYSTEM
SPEECH THEORY	κÈηθ' ÿ [*] ÿ ^α H _χ ΛX _v
	ACTS
CATEGORIES	H _χ ςE _v θ' Φ [*] λ _v ï' H _χ ΛX _v
	THEORY OF GRAMMATICAL
VERIFICATIONALIST	HΕΣθ' T [*] ·Q' H _χ ΛX _v
	THEORY
ETHNOGRAPHIC THEORY OF LANGUAGE	Hίιθ' H _χ α' Λής _v Q' H _χ ΛX _v
REFERENTIAL	H _χ θ [*] E' H _χ ΛX _v
	THEORY
COHESION	κ [*] BΞ _v ώ' H _χ ΛX _v
	THEORY
VERIFICATIONALIST OF MEANING	τ _v ÿλθ' HΕΣ T [*] ·Q' /γ _ε Eθθ' H _χ ΛX _v
	THEORY

LOGICAL ATOMISM THEORY

Ἡμεῖς Φαντασόμεθα ὅτι ἡ ἀλήθεια ἐστιν ὡς ἐστὶν

BEHAVIOURIST

Ἡμεῖς ἔχουμε ἡ ἀλήθεια

THEORY

CONTEXTUAL THEORY OF

τὸ ὅτι ἡ ἀλήθεια ἐστὶν ὡς ἐστὶν

MEANING

TRUTH- THEORY

Ἡμεῖς ὅτι ἡ ἀλήθεια ἐστὶν ὡς ἐστὶν

CONDITIONAL

IDEATIONAL/MENTALIST

Ἡμεῖς ἡ ἀλήθεια ἐστὶν ὡς ἐστὶν

THEORY

LINGUISTICS

Ἡμεῖς ὅτι ἡ ἀλήθεια ἐστὶν ὡς ἐστὶν

THEORY

THE MEANING- IS USE

Ἡμεῖς ὅτι ἡ ἀλήθεια ἐστὶν ὡς ἐστὶν

THEORY

MODELS THEORY AND TRUTH CONDITIONS

Ἡμεῖς ὅτι ἡ ἀλήθεια ἐστὶν ὡς ἐστὶν

LEXICAL UNIT

Ἡμεῖς ἡ ἀλήθεια ἐστὶν ὡς ἐστὶν

SEMANTIC

Ἡμεῖς ὅτι ἡ ἀλήθεια ἐστὶν ὡς ἐστὶν

FUNCTIONS

Ἡμεῖς ὅτι ἡ ἀλήθεια ἐστὶν ὡς ἐστὶν

	FUNCTION
SOCIAL FUNCTION	$\mathbb{H}_\chi \ddot{\mathbb{I}}^{\ast} \lambda \mathbb{O} \mathbb{B}' \mathbb{H} \beta_\chi \mathbb{X} \zeta$
INTERPERSONAL FUNCTION	$\mathbb{H}_\chi \ddot{\mathbb{I}}^{\ast} \Pi \nu' \mathbb{H} \beta_\chi \mathbb{X} \zeta$
SEMANTICS	$\mathbb{H}_{\chi \mathbb{I} \chi} \zeta^{\neg} \mathbb{H} \beta_\chi \mathbb{X} \zeta$
	INTERPRITATIVE
EXPRESSIVE FUNCTION	$\mathbb{H}_\chi \Lambda_\chi \cdot \ddot{\mathbb{Y}} \mathbb{O}' \mathbb{H} \beta_\chi \mathbb{X} \zeta$
PHATIC	$\mathbb{H}_{\chi \beta} \Phi \ddot{\mathbb{I}} / \mathbb{H}_{\chi \mathbb{I} \chi} \Sigma \zeta^{\mathbb{O}} \mathbb{H} \beta_\chi \mathbb{X} \zeta$
	COMMUNIUN
METALINGUISTIC FUNCTION	$\mathbb{H}_\chi \zeta \acute{\mathbb{I}} \theta \Lambda \chi \acute{\eta} \mathbb{H} \beta_\chi \mathbb{X} \zeta$
LANGUAGE FUNCTION	$\mathbb{H} \acute{\mathbb{I}} \mathbb{U} \theta' \mathbb{H} \beta_\chi \mathbb{X} \zeta$
IDEATIONAL FUNCTION	$\mathbb{H}_\chi \theta^{\ast} \mathbb{Q} \lambda \mathbb{H} \beta_\chi \mathbb{X} \zeta$
TEXTUAL FUNCTION	$\mathbb{H}_\chi \Sigma \nu \mathbb{H} \beta_\chi \mathbb{X} \zeta$
DESCRIPTIVE FUNCTION	$\mathbb{H}_\chi \beta \Sigma \zeta \mathbb{H} \beta_\chi \mathbb{X} \zeta$
	$\phi \ddot{\mathbb{Y}} \mathbb{Y} \zeta$
	CONVENTIONAL
LOGICAL	$\mathbb{H}_\chi \epsilon \Phi \nu \lambda \mathbb{H}_\chi \ddot{\mathbb{Y}} \mathbb{Y} \zeta$
	POSITIVISM

$\Omega\delta'\zeta$

REALITY

$\Omega''\delta\zeta$

FACTS

FACTS

$\mathbb{H}_X\Delta K \Omega''\delta\zeta$

ATOMIC

$$X\tilde{\imath}^{\sim}I\imath\zeta^{\sim}\pi\ IH''\Pi\imath\zeta^{\sim}\cdot\imath_{\zeta}''\beta$$

$$\cdot\upsilon''\lambda\tilde{\imath}^{\sim}\psi^{\sim}\pi\cdot\upsilon''I\Omega\zeta^{\sim}$$

∴ úvˆIΩζ̃ IHˆúΠιζ̃ ·ιζ̃β

ûπ 1381 ÞΗχIςÿΞθ' Þ T ˆχΛθ' ΩˆΦλ Þ1Φ ÞΛχΞβ00' φα ΗλIελ ÞΗιΓı̇ ·υιυΗ κˆˆ
'Α0ηθ' Λ'Ι ÞΗχλιÿθ' Ηˆ0ηλθ' ÞΛˆΒνθ' φιİ ΙλΒλ :γχεΕ0 Þ P ˆˆΣΘθ' ÞΒΗóζ̃ πˆˆ τλĩ κˆˆ
1957 ÞΛΣλ ÞΗχΛΣλθ'

1956 ÞIςΛχ· Þφνˆνˆιθ' 'Αˆ0ηθ' Λ'Ι ΗÿˆΦ ÞΗλIελθ' ÞκιΓIζ̃ ΗˆΨ κπΗηΖ κˆˆ
ΝΛˆα κˆΣİ :γχεΕ0 Þ1 Αλ Þμχλθˆÿθ' 'ΑΛ μİ μχÿδςλθ' κÈİˆ ÞˆυΚπιĩζ̃ θυβ κˆˆ
1998 Þμˆνˆθ ÞIςΛχ· ÿχΒθ' Λ'Ι Þ1.Φ Þφνˆ0ΞΛΕθ'

IςΛχ· ÞφˆΛÿθ' 'Αˆ0ηθ' Λ'Ι ÞIˆˆςβθ' ΩˆˆIˆ ÞˆυΚπιĩζ̃ θυβ κˆˆ
ΗχΛˆΒ00' Ηˆ0ηλθ' ÞκÈΞ ÿςιήM ΙλΕλς υΛΘˆΕθ' οΦ γχεΕ0 ÞΛÿΠθ' Λˆχİ ÞˆˆTˆˆT κˆˆ
1856 ÞΛΣλ ÞσΛˆηθ'

Þζ' ΙλΕ φιİ ΙλΕλς ζΛˆˆλθ' μMˆλ γχεΕ0 Þ'ΑχΛˆİı' 'Α0η μİ 'Αχˆιθ' φνίλ ÞθˆΞξ κˆˆ
1979 ÞΛηβθ' Λ'Ιβ1Φ

2006 ÞIςΛχ· ÞΗχλιÿθ' 'Αˆ0ηθ' Λ'I2Φ Þμςνβθ' TˆΕÈΦΣ' ðˆΠη ÞτηΨ κˆ ΗιΓι σπλˆοΗζ̃
(ΗχΛˆ0 μςIˆ) Þμˆνˆθ ÞIςΛχ· ÞΕˆχΕθ' Ηˆ0ηλ TˆΛςΠνλ ÞΗχˆΛÿθ' Λ'ςΞˆς Ηίιθ' οεα Þτˆζ̃Ω0ζ̃
ÞΛΣλ ÞΕΛπˆεθ' ÞφΒνˆΘθ' Ηˆ0ηλ ÞμςΛˆπ ΙλΕλ κÈΞθ' Iˆİ γχεΕ0 Þμχχˆ0θ'ς μˆχˆθ' ÞΥΓˆĩζ̃
1960

ΗİˆˆΦιθ ΗαΛÿλθ' Λ'Ι ÞˆΥΛ ΙχΠΛ ΙλΕλ ΙχΞθ' :γχεΕ0 ÞΗήÈˆθ' Λ'ΛΞˆ ÝIξˆγζ̃ ΗˆΨ τλˆĩIĩζ̃
1978 Þμˆνˆθ ÞIςΛχ· ÞΛΠνθ'ς

ΙλΕλ ς ζIˆİ ΙλΕλ οιΣˆ ΔΕΣ (φνˆÿλθ' κIİ φα) MˆBİó' ÿˆóI ÞIξˆγζ̃ ΗˆΨ τλˆĩIĩζ̃
1981Þμˆνˆθ ÞIςΛχ· ÞΗαΛÿλθ' Λ'Ι ÞˆΥΛ ΙχΠΛ ΙλΕλ οχΠ'ςΕ γIİ ÞυΜηΛ00' ΙςλΕλ
Λ'Ι Þκχπ'Λˆˆ ÿΥβθ' ςˆ ΙλΕλ γχεΕ0 ÞμıΛεθ' κςIİ φα μˆπΛˆθ' ÞκυΗζ̃ ΙΗˆ τΞεIKζ̃
IςΛχ· ÞΗαΛÿλθ'

Þμˆνˆθ ÞIςΛχ· ÞÿχΒθ' Λ'Ιβ1.Φ ÞμςΛˆπ ΙλΕλ κÈΞθ' Iˆİ ΓΛΠς γχεΕ0 Þ'Αˆ0ηθ' ÞνυπˆυM
(ΗχΛˆ0 μςIˆ)

02ĩ Þ1973 ÞIςΛχ· ÞΗχαˆε00' Ηˆ0ηλθ' ÞμıΛεθ' κςIİ φα μˆε0ó' ÞκυΗζ̃ Þúĩ τTπυMζ̃
'Α0ηθ' Λ'Ι ÞM'ΛI ζ' Iˆİ γχεΕ0 ÞΗÿχΛΠθ' ÿςΣˆ φα Tˆεα'ςλθ' ÞαˆTMˆ πˆı τˆTˆΞζ̃
IςΛχ· ÞΗχλιÿθ'

Þμˆνˆθ ÞIςΛχ· Þ5.Φ ÞΗ0χIΕθ' γˆαψ' Λ'Ι TˆΛςΠνλ ÞΗίιθ' φα γςΛβθ' Þρúξ πˆı σIεMΩζ̃
1983

1991 ÞΛˆˆMBθ' ÞΗαˆε00' Λ'Ι Þ1 Φ ÞμχIθ' κςIİ TˆχEˆ ÞΗιˆTˆ πˆı τζ̃Κέζ̃

ûπ 1323 Þγόςˆ· ÞΗχΛχλĩ' ΗÿˆΦλθ' ÞÿςΣĩ' κIİ φα τβΣ0Ξλθ'

Þûπ 1323 Þγόςˆ· ÞΗχΛχλĩ' ΗÿˆΦλθ' ÞÿςΣĩ' κIİ φα τβΣ0Ξλθ' ÞΗιˆTˆ πˆı τζ̃Κέζ̃

قائمة خۇۇڭ IΩζ ::

ἩΥρνθ' Λ'Ι ὩΥχΙΕθ' Ηίιθ' κΙἸ Ἰ'Ξ'ΛΙ ἸςΥ φα Ἡχ·ΛῚθ' κΒ*Ὶλθ' ρΗιΓτ ΗιΓι ὘Ιῖζ π*τ
1966 ρΗχ·ΛῚθ'

ἩῚλ*Β ὩΑ'Ιψ' Ἡχη ρ1Φ ρμχθςΣῖ ἸνἸ υςίιθ' ΛςΣ0θ' ρΙ'ῖέζ Ἡ*Ψ ΗυΜζ' ΗιΓτ
1981 ρΛΣλ ρΗχΛΙηΞό'

ρΗχΛΙηΞό' - ἩχῚλ*Βθ' ἩαΛῚλθ' Λ'Ι ρο0ιθ ς ο0χΘχΛ*0 ρκχΛηθ' μτΛεθ' ὘Ι'ῖέζ Ἡ*Ψ ΗυΜζ' ΗιΓτ
1996

ρΩχΜς0θ'ς ΛΠνιθ σΙρθ' Λ'Ι ὩΑΞΕλ μχΙθ' φΕλ .Ἰ ρΗθώΙθ' κΙἸς Ἡχ·ςΙεῖ' ρκ'ῖΗΜ κ'ῖλτ
2002

1969 ὩΑ*Πθ' Ἡ·0ηλ ρ2Φ ρΛΠ· ῖ*λη .Ἰ ρΗίιθ' φα Ἡληθ' ΛςΙ ὘κ'ῖΗΜ κ'ῖλτ
ῖ*Ξθ' Λ'Ι ρ1Φ ρΙΛΕ' ῖχΙΘς Ἰχ0· ἸχΙς'.Ἰ ρΗςςίιθ' ΗθώΙθ' ἩΞ'ΛΙ Ἰ'νπ'Λλ ρκς πλῶ
1980 ρ*χΛςΞ ργΠΛΙ ρΛΠνθ' ἩἸ*·Φθ

ρἸ*Υχ·θ' Λ'Ιθ' ρΗα*ε0θ' Λ'Ι ρΕἸ'Λεθ' τθ' Ἡχν·θ' μλ.υΛῚΠθ' Ρ νθ'ς γ*χΞθ' ρτηΨ κ'Ξπτ Ἐυς
2000 ρ1.Φ ὩΑΛίλθ'

ἩχαΛῚλθ' ΝΞῖ'" φβχΧςθ' ςΕνθ' ῖΚςλν ῖΒςή'Ιχ·θ'ς Ἰ*χν'Ξιθ' ρτηΨ κ'Ξπτ Ἐυς
2006 ὩΑΛίλθ' ρΗα*ε0θ' Λ'Ι ρ2Φ "Ἡηηχ0η'ΙχΙθ'ς

ρἸ*Υχ·θ' Λ'Ιθ' ρΗα*ε0θ' Λ'Ι ρΕἸ'Λεθ' τθ' Ἡχν·θ' μλ.υΛῚΠθ' Ρ νθ'ς γ*χΞθ' ὘τηΨ κ'Ξπτ Ἐυς
ρ2000 ρ1.Φ ὩΑΛίλθ'

Λ'Ι ρ1Φ ρκ*ηΕῖ' τιἸ Χ*βθῖ' ἸώωΙ γΛΦ φα μχθςΣῖ Ἀπ*νλ ρ·ῖυηΖ κΜΓζ' Ιε***
1989 ρΛΣλ ρΗἸ*·Φθ υςΘῖ' Ι'Ε0ώ'

1971 ρΛΣλ ρῖ Λ*Ὶλθ' Λ'Ι ρ2Φ ρφν*0θ' κΞεθ' ρΗίιθ' κΙἸ φα Ἰ'Ξ'ΛΙ ρρ'ιε ΙΞ*

1973 ρΛΣλ ὩΑ*0ηιθ Ἡλ*Ὶθ' ἩχΛΣλθ' Ἡ'χρθ' ρ*π*ν·λς ῖ*π*Ὶλ Ἡχ·ΛῚθ' Ηίιθ' ρκ'ΜΓ θ'ιΗ
ῖ*ε·ς0 Λ'Ι ρΗχν'Ξιθ' ἩαΛῚλθ' ΗιΞιΞ ρ1Φ ρΗΩχΙΕθ' ΗθώΙθ' κΙἸ τθ' ῖΘΙλ ρΗυιΓζ' Ἡ*Ψ ·ῖΓῖ
2000 ρΗχ·Λίλθ' Ἡηιλλθ' ρΛΠνθ

Ἡχη ρ1Φ ρΜ*ΒἸό'ς ρῖχς'0θ' ρΑρνλθ' ρΛχΞρ0θ' Α0η φα Ηίιθ' ῖ*Υδ ρσΗ'οζ σπύΤῖζ
1998 ρΝνς0 ρΗΞςΞ ὩΑ'Ιψ'

ρ1Φ ρκχῚν ΙΛΕ' μχἸ'Ληθ' .Ἰ ρΨ'ΛΣθ'ς ΛςΦ0θ' Ἡχν'Ξιθ' ΝΛ'Ιλθ' ρκπΜ'ι'Μ σΙῖῖ
1993 ρμ*ν·θ ρΩχΜς0θ'ς ΛΠνθ'ς Ἰ'Ξ'ΛΙθ ἩχῚλ*Βθ' ἩΞΞ'λθ'

Τ ςρνθ' φα Τ'χν'Ξιθ' ΛΩ' (4) ΥχΙΕθ' μ'Ξιθ' κιϊ τθ' ὕΘΙλ βκιΓΙζ' ΗΨ Βζ'Π Υ'Γζ' ΙρϚλ β4:Ψ βυΛΠ·θ' μ'Ξιθ' κιϊ φα ΗιΒλ βΤ'χν'Ξιθ' ΗιΒλ Ηχ·ΛϚθ' Ηίιθ' φΞΛΙλ σςΩΞλ·

1974-1973 βΛ''ΜΒθ' ΗϚλ'Β βΗχ0ςΣ θ'ς Η·ν'Ξιθ' κςϚϚθ' Α'Ιωθ' χιϚθ' ΗΞΛΙλθ' βΜΛ·λθ' ΗιΒλ οχς·χΞ Α'0η φα ΗιλΒθ' βκιΓΙζ' ΗΨ Βζ'Π Υ'Γζ'

1993 βΗχλςΒ β2:Ψ βΛ''ΜΒθ' βΗχν'Ξνó' κςϚϚθ'ς βΛ''ΜΒθ' ΗϚλ'Β βΑΙι'ς Ηίιθ' ΗιΒλβΗΩχΙΕθ' ΗχλχΙθ' ΗχΛΧνθ' βκιΓΙζ' ΗΨ Βζ'Π Υ'Γζ'

1996 β10:Ψ Η·0ηλ β1Φ β'χεχ·Φ0ς χΛΧν ΗιΣ λ Ηχ·Λι ΗΞ'ΛΙ .υςίιθ' τνϚλθ' βκΜΓ ΗιΓι β'ι κΜΓ

2005 βΛΣλ βΕΛπ'εθ' βΑ'Ιψ' β 1Φ βΥ'Λ0θ' Α0η φα Ηχςίιθ ΗΞ'ΛΙ βΗχ·ΛϚθ' Α0η φα ΗθώΙθ' κιϊ βκ'ιΓΙζ' ΗΨ ΗιΓι Η'ιΓ

1986 βφ·Ι βΗχ·ΛϚθ' Τ'Λ'λό' Μηλλθ' βΗχλΞΞ' Τ'Ξ'ΛΙ ΗιΞιΞ β1Φ βΑ'Φ0θ' οεα φα φθςΣ ι' Αρνλθ' βΛυΙΗ' σΗ'ιΓ

1998 βΑΛίλθ' βΤ'Υχ·θ' Λ'Ιθ' βφλΞΞó' φα'ε0θ' ὕ'ελ βϚιθ'ς ϚιΞθ' ὕλϊς ΗνΞθ'ς Α'0ηθ' φα γ'χΞθ' Λ'·0ϊ' ΛςΥΕ βσΗ'οζ' ΗΨ πΗυιΓ

φα γ'χΞθ' Λ'·0ϊ' Ηχλπ' :Α'0η φα ΤϚλΒ φ0θ' ΗχθςΙθ' ΗχλιϚθ' ΕςΙιθ' ὕ'λϊ' μϊ Λι'Σ Ηηιλλθ' βΤ'λιϚθ ΗχΙλΕλθ' ΗΦ'Λθ' βκ'ηΕι· ὕλϚθ' ΗλΞΞ· ο0ιΣς ΗχϚχΛΠ0θ' Τώ'Βλθ'

2007 β1Φ βΗχ·Λίλθ' βφ·ΛϚθ' φα'ε0θ' Μηλλθ' β1Φ βΑ'Φ0θ' κ'ΒΞν' τθ' ὕΘΙλ . Ρ νθ' Τ'χν'Ξθ βΗιΓι τ'ΤΖ

1991 βμ'ν·θ βΤςΛχ· βΑΙι'ς Ηίιθ' ΗιΒλ· ὕ'ελ βΗθςΘ φλχπ'Λ·ó' Αθ'Φ .Τ βΤ'ίιθ' κχλϚ0ς Τ'χν'Ξιθ' βΚυπζ κ'~Η

Λ''ΜΒθ' ΗϚλ'Β β2Ψ βρ'Ιτς Ηχ·ΛϚθ' Ηίιθ' ΙρϚλ Τ'ΛςΠνλ βυςίιθ' ΑχηΛ0ιθ ΗχλχΙΕ0 ΗΞ'ΛΙ φν'Ϛλθ' κιϊ .ΑςιΞι' Τ'χθ'ΛΒ βΚυ'ί ·υ'Ηζ'

1982-1981 βΑ'Ιψ' Ηχλ βΑιΕ ΗϚλ'Β μ'ςχΙ βΗχΙεν ΗχλχΣ 0 ΗχΘχΛ'0 ΗΞ'ΛΙ βΥχ·Φ0θ'ς ΗχΛΧνθ' .φ·ΛϚθ' ΗθώΙθ' κιϊ βΚυ'ί ·υ'Ηζ'

1973 βΛ''ΜΒθ' βΗχϚλ'Βθ' Τ'ϊς·Φλθ' Λι'εθ' Ι·ϊ .Τ βφθς'Ι0θ'ς φθώΙθ' Α'Φ0θ' φα ΥΕ·θ' Τ'Σε0Ξ' .γ'χΞθ'ς Ρ νθ' βκ'ί δυ'Η

2000βΑΛίλθ' βΥΛΠθ' χεχΛα' βφνχνδ ὕλϚθ' ΗλΞΞ· ο0ιΣς ΗχϚχΛΠ0θ' Τώ'Βλθ' φα γ'χΞθ' Λ'·0ϊ' Ηχλπ' βς'ιη0ηζ' ·υΗιΓιζ' ·Τ'Ιζ'

2007 β1Φ βΗχ·Λίλθ' Ηηιλλθ' βκ'ηΕι· 1997 βΤςΛχ· βΗθ'ΞΛθ' ΗΞΞ'λ βΗχθςΣ ι' Απ'νλθ' βτΓΗί ΗιΓι τλυΗΙζ'

ἄρχα· Ἰ' Ἀς Πνλ β1.Φ βυς ἘΕ Ἀς ἄνς φλν ἰθ' Ἰχ´. Ἰ βῆ ἤ Ἐ·θ' ἠβΞια β'. ΚΗΙ' ΞῆυΙ
2002 β' Ἰς Ἀχ· β' Ἀλίλθ' β' γ' ἈΠθ'

1996 β' Ἀς Ξ β' γ' ΠλΙ β' Ἀῆβθ' Ἀ' Ἰ β' φ' λ' Ἐ Ἐό' οεβθ' ῥς Σ' β' ἄξπ τ' ροΓΚ´
ἠχ´ Ἰ' βθ' ἠΞΞ ἄλθ' β2Φ β' κ' Ἐ Ἰ ἰ'ς Ἰ' Ἰ·λθ' (Υ' χ' ἸΕθ' ἠίθ' κ' Ἰ) ἠχ' ν' Ἐθ' ἰ' β' β' Ξυι ἴυΙεΚ

1983 β' μ' ν·θ β' Ω' χ' Μς ὐθ'ς ἈΠνθ'ς Ἰ' Ἐ' ἈΙθ
β' Ω' χ' Μς ὐθ'ς ἈΠνθ'ς ἠ' Ἰ·Φ' θ' ἠθ' ἘΛθ' ἠΞΞ ἄλ β3Φ β' κ' ´θ' ἠίθ' κ' Ἰ φ' α β' Ἰπ' Π´ ἠ' Ψ κ' υξ' Ξ

1980 β' Ἰς Ἀχ·
β' φ· Ἀ´θ' φ' α' ε' ὐθ' Μῆ Ἀλθ' β2Φ β' κ' Ἐ ἠθ' κ' Ἰ Ἰχ' ἸΒ0ς Ἀ'ς Ἐθ' ῥς Σ' φ' α β' κ' ἸΓ´ ἠ' Ψ ν' Γ
2000 β' Ἀλίλθ'

β' κ' ἠ' Ε ἰ· ῥ' λ' ´θ' ἠ' λ' Ἐ Ἐ· οθ' Ἰς ἠ' χ' ´ ἈΠθ' Ἰ' ὠ' β' λθ' φ' α γ' ἠ' Ἐθ' Ἀ'· ὐ Ἰ' ἠ' χ' λ' π' β' ἠ' ἸΓ´ σ' ἠ' Ψ
β' ἠ' χ' Ἀ' Ἰλθ' ἠ' ἠ' λ' λθ' β' Ἰ' ἠ' λ' ἰ ´θ' ἠ' χ' Ἰ Ἀ' Ἐλθ' ἠ' Φ· Ἀθ' β' ἠ' χ' θ'ς Ἰθ' ἠ' χ' λ' ἰ ´θ' Ἐς Ἰνθ' ῥ' ἠ' Ἰ' μ' Ἰ Ἀ' Ἰς ῥ' ε' λ
2007 β' 1Φ

1986 β' Ἰς Ἀχ· β' Ν' β' βθ' Ἀ' Ἰ β' ξ' Ἰ Ἰ'ς δς Ἀ' χ' Ἐ βθ' ῥς Σ' β' κ' ἸΓ´ ἠ' Ψ ἠ' ´' Ζ δ' ε' Ω´
1992 β' φ· Ἀ´θ' φ' α' ε' ὐθ' Μῆ Ἀλθ' β' 1Φ β' τ' ν' ´θ'ς Ἰς Ἐν Ἰς Σ' θ'ς Ἰς Ἐν β' θ' ὐλ · ὑπῆΨ

Υ' Ε· ἠ' ἸΞἸ β' φ· Ἀ´θ' φ' θ' ὠ' Ἰθ' Υ' Ε· θ' ῥ' χ' Σ' ὐθ' Ἰ' Ἰ· λ γ' α'ς ὐθ'ς τ' ν' ´θ' β' ἠ' ἸΓ´ θ' ´' ἄ
1999 β' Ἀλίλθ' β' Φ· Ἀθ' β' Ἀ' χ' Ἀ´θ' ὐθ' Υ' Ε· ἰ'ς Ἰ' Ἰ' Ἐ' ἈΙθ' Ἰρ' ´λ Ἰ' Ἀς Πνλ Ἰ' Ἐς ἈΦ'ς
Ἀ' Ἰ β' 1Φ β' ἠ' Ω' χ' ἸΕθ' Ἰ' ἠ' λ' χ' ἠ' Ἐθ' Ωλ ἠ' ν' Ἀ' ε' λ ἠ' Ξ' ἈΙ Ἀ' Ἀ´θ' Ἰν' Ἰ ἠ' θ' ὠ' Ἰθ' κ' Ἰ β' ἠ' ἠ' Ψ σ' Ἰπ' Ζ' ἰ

1985 β' μ' ν·θ β' Ἰς Ἀχ· β' ἠ' ´ ἠ' Φθ'
Ἰ' Ἀς Πνλ β' Ἀλίλθ' β' ῥ' ε·ς ὐ Ἀ' Ἰ β' 1Φ β' ἠ' χ' Ἀ´θ' ἠ' ἰθ'ς Ἰ' ἠ' ἠ' Ἐθ' β' ἠ' ἠ' ´θ' ἠ' Ψ σ' Ἰο' ὐ´ τ' Μ' ὐ´

1986 β' Ἰς Ἀχ· β' Ἰ' Ἰς Ἰ
Ἀ' Ἰθ' β' Ἀλίλθ'· ἠ' β' ΞἸβθ' ἠ' χ' ´ λ' β' β' ἠ' χ' Ἀ´θ' Ἰ' ἠ' ἠ' Ἐθ'ς Ἰ' ἠ' ἠ' Ἐθ' ´ ἠ' ἠ' ´θ' ἠ' Ψ σ' Ἰο' ὐ´ τ' Μ' ὐ´

1988 β' Ἀλίλθ' β' Ἰ' Υ' χ' θ'
ἠ' ἰθ' Ἰρ' ´λ β' Ἀ' χ' ὐ Ξ β' ἠ' ἠ' Ἐ β' ἠ' χ' Ἀ´θ' ἠ' ἰθ' φ' α τ' ν' ´θ' Ἰ' Ἰ' φ' α ρ' ὐ β' χ' Xςς Ω'·ς ὐθ' β' τ' ἠ' Ψ τ' ἰ' ἰ' ἰ

2000 β' Ἀ' ἠ' ἠ' Μβθ' ἠ' ´ λ' β' β' ρ· Ἰς ἠ' χ' Ἀ´θ'
1975 β' Ἰς Ἀχ· β' ἠ' χ' Ἀ´θ' ἠ' Υ' ρνθ' Ἀ' Ἰ β' ἠ' ἠ' ἰθ' ἠ' β' ΞἸα φ' α β' κ' ἠ' ὐκ τ' ἰοί

ς Ἰ' Ἰ' ἈΙθ' ἠ' χ' ´ λ' β' ἠ' ΞΞ ἄλθ' β' 1Φ β' γ' χ' Φθ'ς Ἰς Ἀ' νθ' μ' χ' ἠ' θ' ὠ' Ἰθ' κ' Ἰ β' θ' ὐλ ἠ' ἸΓ´ κ' ὐΨ' Ἰε´
1993 β' μ' ν·θ β' Ἰς Ἀχ· β' Ω' χ' Μς ὐθ'ς ἈΠνθ'

1985 β' Ἀ' ὐ ἠ' ἠ' ἠ' χ' Ἀ´θ' Ἀ' Ἰθ' β' Ἰ' ἠ' ἠ' ἠ' ἠ' ἠ' ἠ' ἠ' φ' α ῥ' ὐ Ἰλ β' β' ´' Π π' Ξε´
φ' α' ε' ὐθ' Μῆ Ἀλθ' β' φ· Ἰ ἰ' Ρ νθ' ἠ' Ἰ' Ἀδ φ' α ἠ' ὐ Ἰ' Ἰ Ἀ' χ' ἰ ὐ ἠ' θ' ὠ' Ἰθ' Ἰ' χ' θ'ς Ἰς ἠ' ἠ' Ἀεθ' β' ἠ' ὐ ἸΓ´ τ' λ' ἠ' ἸΓ´

2003 β' Ἀλίλθ' β' Ἰ' Υ' χ' θ' Ἀ' Ἰθ' β' 1 Ρ β' φ· Ἀ´θ'

ΒΕΙΧΙΒ ΗΨ·Φ ΒΥΧΙΕΘ' Ηΐω' κΙΪ φα ΗΞ'ΛΙ βφΪ'λ0Βώ' πΛ'Φ' φα Ηΐω' βςϑΤΠι τϑΤζ
1981 βΝι'ΛΦ βφ·ΛΨθ' Τ'λνό' ΙρΨλ

Λ'Ι β1:Φ βΕΛ Σ'Ψλθ' Τ'λν'Ξω' ΤςΥ φα ΗχβΞιας ΗχθώΙς ΗχςΕν Τ'Ξ'ΛΙ βΙΨπζ κΚ'ι
2001 β'χΛςΞ βγΠΛΙ βφ·ν0λθ'

τθ' ΗιλΒθ' μλ Α'ΦΘθ' Ηχν·ΗχβχΧςθ' Τ'λν'Ξω' φα Ηχ·ΛΨθ' Ηΐω' χ'Υδ βΗιΓτ βεπΗιζ
2001 β'ΑΛίλθ' βΦ'·Λθ' βμ'λ'ι' Λ'Ι β1Φ β Ρ νθ'

βΗχ·ΛΨθ' Ηΐω' φα ΨςΨβλθ' .ΗχβχΧςθ' Ηχνςηλθ' Ηχν·θ' τθ' ΗχλΕθ' Ηχν·θ' μλ βΗιΓτ βεπΗιζ
1987 β'ΑΛίλθ' βΤ'·Υχ·θ' Λ'Ιθ' βΩχΜς0θ'ς ΛΠινθ Ηα'ε0θ' Λ'Ι β1Φ

βΗχ·ΛΨθ' Τ'λν'Ξω' βφθς'Ι0-φβχΧς ϑ ΣςςςΕν βΗχ·ΛΨθ' Ηΐω' φα "Ι0·λθ'" βΗιΓτ βεπΗιζ
1988 Τ'·Υχ·θ' Λ'Ιθ' β'ΑΛίλθ'· ΗβΞιβθ' ΗχΨΛΒ

β'ΑΛίλθ' βΤ'·Υχ·θ' Λ'Ιθ' βΗα'ε0θ' Λ'Ι βΗχ·ΛΨθ' Ηΐω' φα Ηχθς'Ι0θ' ϑ "Χςθ' βΗιΓτ βεπΗιζ
1985

βΗΞςΞ β'Α'Ιψ' Ηχτη β1Φ βΕΙΧΙΒ Ηχν'Ξθ ΕΤ'Λδ βφ·ΛΨθ' υςΕνθ' Ψ'ςνλθ' βκυΗζ ΚΨ 'πΗΐι
1996 βΝνς0

(ΛΠινθ' Τ'λςιΨλ μςΙ·) βΗθώΙθ' κΙΪ βΗιΓτ ΙιΨ Ι'ΨΖι

2002 βΛ'·ΜΒθ' βΗχΨλ'Βθ' Τ'Ϊς·Φλθ' μ'ςχΙ βΛςΦ0θ'ς ΕΠινθ' Τ'λν'Ξω' βΗιΓτ κιπι

Ηχτη β1Φ βΗχθς'Ι0 ΗχςΕν ΗΞ'ΛΙ .ΗθώΙθ'ς ΑχηΛ0θ' μχ· Ηχ·ΛΨθ' φα Τ'Πνó' βΗζ'Ζ Ηύυι
2001 βΝνς0 βΩχΜς0ιθ' Ηχ·ΛΨθ' ΗΞΞ'λθ' β'Α'Ιψ'

1978 ΤςΛχ· βΛηβθ' Λ'Ι β2Φ βΩχΙ·θ'ς μ'χ·θ'ς φν'Ψλθ' φα ΗήΕ'θ' Λπ'ςΒ βΗιΓτ τιΞ'οζ
β1Φ βΔθ' Σ κη'Ε φιΪς κΧ'ν μΞΕ .Τ βτνΨλθ'ς ΤςΣθ' φα Τ'ΛΥ'Ελ βκ'ιπΙ κΜ'πε'υ
1994 βμ'ν·θ βΤςΛχ· βφ·ΛΨθ' φα'ε0θ' ΜηΛλθ'

:·υΩι"ĩζ̃ þ̣"MIζ̃ ·ι̣"þ̣

þΛχ0ΞΒ*λθ' ΗΒΛΙ ῥ̣χνθ Ηθ'ΞΛ þΗχIεν ΗχιηΕ0 ΗΞ'ΛΙ þΗχΔΛχθθ' Ηχδ*χΞθ' ΗχΛΧνθ' þ·ευηι τιΜ"γη"
Λ"ΜΒθ' ΗΥλ*Β þΤ*ίθ'ς Α'Ιψ' Ηχιη þ*ρ·Ιτς Ηχ·ΛΥθ' Ηίιθ' κΞδ Η·0ηλ þ2002

þυΛΠ0ΛΜθ' ΛχΞβ0 τιİ Ηχεχ·Φ0 ΗΞ'ΛΙ Ωλ ΗθώΙθ' φα ξΛΩ̣ς γ*χΞθ' þΑΗπΩΜι ·ΖπΗπ*
2000 þΛ"ΜΒθ' ΗΥλ*Β þ*ρ·Ιτς Ηχ·ΛΥθ' Ηίιθ' ΙρΥλ þΛχ0ΞΒ*λ Ηθ'ΞΛ
Ηίιθ' ΙρΥλ þΛχ0ΞΒ*λ Ηθ'ΞΛ þ*ρ·Ιτς Ηχ·ΛΥθ' Ηίιθ' Ιİ'ςδ κιΥ0 φα κ*ελθ' ΛςΙ þΑΗυΞΙ þύĩ
1998-1997 þΛ"ΜΒθ' ΗΥλ*Β þ*ρ·Ιτς Ηχ·ΛΥθ'

þΗχιηΣ 0 Ηχα*Πη0Ξ' Ηχ"Λε0Ξ' ΗΞ'ΛΙ þΕΛİ*Πĩ' Λχηβ0 φα Ηχςίιθ' ΗχΛΧνθ' þΙε" π*τ̣ τΥυ0Γ
2009-2008Λ"ΜΒθ' ΕΙΘ μ· ü Ξςχ μ· ΗΥλ*Β þ*ρ·Ιτς Ηχ·ΛΥθ' Ηίιθ' κΞδ þΗθςΙ ξ'Λς0ηΙ

þξ'Λς0ηΙ Ηθ'ΞΛ þΗχΛςΣ Ηχν*Ξθ ΗΞ'ΛΙ .Ηχςίιθ' Αχη'Λ0θ' φα Ηιλ*Υθ' Τ'ςΙü' þΙιΨ ΑπΗυΗ
*ει· Λη· φ· ΗΥλ*Β þΗχİ*λ0Βώ'ς Ηχν*Ξνó' κςιΥθ'ς Α'Ιψ' Ηχιη þ*ρ·Ιτς Ηχ·ΛΥθ' Ηίιθ' κΞδ
2004 -2003 þμ*Ξλι0 þΙχ

τιİ Ηχεχ·Φ0ς ΗχΛΧν ΗΞ'ΛΙ. φ·ΛΥθ' υςίιθ' Ληβθ' φα ΗθώΙθ' κιİ Τ'χθς̣ þ·Ξ̣Ψ κ"ĩΙΨ
1999-1998 þΛ"ΜΒθ' ΗΥλ*Β þ*ρ·Ιτς Ηχ·ΛΥθ' Ηίιθ' ΙρΥλ þΛχ0ΞΒ*λ Ηθ'ΞΛ þΤ*Ξν0θ' μ'ςχΙ
Ηίιθ' ΙρΥλ þΗθςΙ ξ'Λς0ηΙ Ηθ'ΞΛ þΗχν*Ξθ ΗΞ'ΛΙ ΑΛΥθ' Ινİ ΗθώΙθ' κιİ ΔλÈλ þθζ"Μ σπηΩζ̣
Λ"ΜΒθ' ΗΥλ*Β þ*ρ·Ιτς Ηχ·ΛΥθ'

κςιΥθ' Ηχιη þοεβθ' ῥ̣ςΣ̣ κΞδ þΛχ0ΞΒ*λ ΗΕςΛΦ̣ þςς0βθ' Λχχι0 φα ü ΛΥθ' ΛΩ̣ þþ"ιĩ Ι"εΙε
1997 þΛ"ΜΒθ' ΗΥλ*Β þΗχλÈΞó'

Ηίιθ' ΙρΥλ þΛχ0ΞΒ*λ Ηθ'ΞΛ þΗχ·ΛΥθ' Ηίιθ' φα τνΥλθ' Τ'Ι̣ φα ρ0βχΧςς Ω·ς0θ' þτηΨ τị̃İĩ
2000 þΛ"ΜΒθ' ΗΥλ*Β þ*ρ·Ιτς Ηχ·ΛΥθ'

ΗχΥχΛβ0 ΗΞ'ΛΙ þκχΛηθ' μ̣τ̣Λεθ' ῥ̣ÈΘ μλ ΩχΛβ0θ'ς Φ·Λθ' "0Λπ*Χς ΑχηΛ0θ' þΙΗυπβ κ"λβ
1999 þΛ"ΜΒθ' ΗΥλ*Β þΤ*ίθ'ς Α'Ιψ' Ηχιη þΗχ·ΛΥθ' Ηίιθ' κΞδ þΛχ0ΞΒ*λ Ηθ'ΞΛ þΗχιηςΕ0

قائمة المعاجم والقواميس العربية والأجنبية:

1991

$\ddot{y}_\chi \Theta \ \kappa \ddot{y}_\nu \lambda \theta' \ \text{I} \cdot \ddot{\text{I}} \ : \circ \ddot{Y} B' \Lambda \ \flat \Lambda \text{I}_\chi \text{E} \ \text{I} \lambda \text{E}' \ \Lambda \lambda' \ddot{\text{I}} \ : \gamma_\chi \text{E} \Theta \ \flat \text{A} \Lambda \ddot{Y} \theta' \ \mu' \ddot{\text{E}} \Theta \ \kappa B \ddot{Y} \lambda \ \flat \text{I} \pi \text{Y} \lambda \text{I} \ \kappa \ddot{\sim}$
 $(\text{H}_\chi \Lambda' \text{ }^\circ \mu \varsigma \text{I} \cdot) \ \flat \text{I} \varsigma \Lambda \chi \cdot \ \flat \text{H}_\chi \lambda \text{I} \ddot{Y} \theta' \ \text{A} \theta \eta \theta' \ \Lambda' \text{I} \ \flat 1. \Phi \ \flat \kappa \chi \pi' \Lambda \cdot'$

2006 ϐΤςΛχ· ϐΗχλΙϑϐ' Α'ϑηϐ' Λ'Ι ϐ2Φ ϐμςνϐ' Τ'ΕιΦΣλ ϑ'Πη ϐτηΨ ΗιΓι σπλ'οΗς
Ι·İ .Τ ϐΥχΙΕϐ' ϐν'Ξιϐ' Ληϐ' ϐα ΗϐωΙϐ'ς ΩΒΛλϐ' ϐμςΛΘτς κΜπ'ΙΗΜ Ḃ· ïυΙί ḂήπΙπΗπΗ

2000 ϮΙ ϣΛχ· ϮΑΛίλθ' ϮγΛΠθ' "χεχΛα' Ι'ΛϣΠνλ Ϯ2Φ Ϯφγγνδ ΛΓ*εθ'

1984 p'A "0nιθ Hγ·ΛYθ' Λ'Iθ' p'T χν"Ξιθ' Nζλ*δ pθύMζ~ HΨ σHMιζ~

- υMχlBν') T'χν'Ξlθ' T'EιΦΣλθ IEζλθ' κBÿλθ' ÞθππΩζ~π ·ι'γ0ζ~π ·υ'ΙΗηζ ·υ'ΙΩζ~ ·ιΥλιζ~
1989 ÞNνς0 Þ(φ·ΛÏ-φΞνΛα

Dubois Jean, Dictionnaire de linguistique, Larousse, France, 1989

Foulquie Paul, Dictionnaire de la langue philosophique, presses universitaires de
franc France,e, paris, 1969

Fovlov. I, Dictionnaire philosophique, U.R.S.S, 1984

alphabétique, éd. Denoël, paris, 1969 **François Frédéric**, La linguistique guide

Galisson Robert & Coste. D, Dictionnaire de didactique des langues, hachette, France, 1976

Todorov. T & Ducrot. O, dictionnaire encyclopédique des sciences du langage, ed. Seuil, Paris, France, 1972

قائمة المصادر والمراجع الأجنبية:

- & Kiefer Ferenc**, A theory of structural semantics, mouton ed, **Abraham Samuel**
the Hague col, Paris, 1966
- Armengaud. F**, La pragmatique, col. Que sais-je ? Presses universitaires de France,
Paris, 1985
- droz ,3eme éd, Genève, suisse, 1952 langage et la vie, lib. **Bally Charles**, Le
Benveniste Emile, Problemes de linguistique generale, 2eme ed, gallimard, France,
1974
- Bierwish Manfred**, Modern linguistics, its development, methods and problems,
mouton, Paris, 1971
- Bloomfield Leonard**, Language, Chicago, U.S.A 1933
- Brekle Herbert**, La sémantique, tra. Cadio. P & Girard .Y, lib. Armand colin, paris,
France,1972
- problèmes de l'enseignement **Cazacu Tatina Slama**, Psycholinguistique appliquée,
des langues, Labor, Bruxelles, 1981
- Cohen Michel**, Pour une sociologie du langage, éd .Michel Albin, Paris, France,
1956
- Dalache Djilali**, Introduction a la pragmatique linguistique, office des publications
universitaires, Alger, 1993
- Fabre. P & Baylon .C**, La sémantique, avec des travaux pratiques d'application et
leur corriges, éd Fernand Nathan, paris, France, 1978
- Fawler Royer**, Understanding language, an introduction to linguistics, 1st pub,
London, Great Britain, 1974
- Firth John Rebert**, Papers in linguistics, oxford university press, London, Great
Britain, 1957
- Geoffrey Leech**, Semantics, 4th ed, penguin book, England, Great Britain, 1977
- Germain Claude**, la notion de situation en linguistique, éd. Université d'Ottawa,
Canada
- A. J**, La sémantique structurale, col, Larousse, France, 1966 **Greimas**
- Hadj Salah Abdelrahman**, Linguistique arabe et linguistique générale. Essai de
arabia, tome 2, Algérie, 1979ilm al méthodologie et d'épistémologie in

Halliday M.A.K & Rughaiya Hassen, cohesion in English, 1st pub, Longman, Great Britain, 1976

Hintikka Jaakko, fondement d'une théorie de la langue, tra. Lavaud Naddine, presses universitaire de France, paris, 1994

& Heasley Brendan, semantics a course book, 1st pub, Cambridge **Hurford James** University, Great Britain, 1983

wolfgang, l'acte de lecture. théorie de l'effet esthétique, tra. evelyne sznger, éd. **Iser** philosophie et langage, Germany, 1976

Jones Daniel, an outline of English school, 9 th ed, Cambridge, Great Britain, 1967

Kerbrat- Orecchioni Catrine, l'énonciation de la subjectivité dans le langage, Armond Colin, paris, France, 1980

klibansky. R & Pears. D, la philosophie en Europe, éd. Gallimard, France, 1993

Liefrink Frans, semantico-syntax, linguistics library, Longman ed, London, 1973

Lyons John, Chomsky, ed. 3rd, Fontana press, Great Britain, 1991

Lyons John, éléments de sémantique, tra. Durand.J, col. Langue et langage, lib. Larousse, paris, France, 1978

Lyons John, introduction to theorical linguistics, 2nd ed, Cambridge university press, Great Britain, 1971

Lyons John, language and linguistics, an introduction, 15th ed, Cambridge university press, Great Britain 2002

Lyons John, linguistic semantics. an introduction, 2nd ed, Cambridge university press, Great Britain 2002

Lyons John, new horizons in linguistics, language and linguistics col, penguin books

Lyons John, sémantique linguistique, tra. Durand. J & Boulonnais. D, col. Langue et langage, Paris, France, 1980

Lyons John, structural semantics, an analysis of part of the vocabulary of platon, 2nd ed, philological society pub, oxford, Great Britain 1967

Malinovski Bronislav, les jardins de corail, tra. Cliquart. p, Paris, France, 1974

of native **Malinovski Bronislav**, argonauts of the western pacific an account enterprise and adventure, in the archipagoes of malensia new guinea, ed. Dutton & company, London, 5th ed, 1921

Malmberg Bertil, les nouvelles tendances de la linguistique, tra. Jacques Gengoux,
paris, France, 1966

Martinet André, éléments de linguistique générale, lib. Armand colin, paris, France,
1976

Champions, **Meillet Antoine**, linguistique historique et linguistique générale, ed.
paris, France, 1982

/1971 68**Mounin George**, clefs pour la sémantique, ed. Seghers, paris, France, 19

Mounin George, clefs pour la linguistique, ed. Seghers, paris, France, 1972

Mounin George, dictionnaire de linguistique, presse universitaire, paris, 1974

Mounin George, la linguistique du 20xx siècle, col, sup, presses universitaires, paris,
France, 1972

Moutaouakil Ahmed, réflexions sur la théorie de la signification dans la pensée
linguistique arabe, 1ed, pub. faculté des lettres et des sciences humaines, rabat,
Maroc, 1982

Parkinson G.H.R, the theory of meaning, 4th ed, oxford university, Great Britain,
1978

Pottier Bernard, linguistique générale, théorie et description, ed. klinckseik, Paris,
1979

Quine Willard, words and objects, New York, and London, the technology press of
massachusetts institute of technologie, 1960

Roach Peter, English phonetics and phonology, 2nd ed, Cambridge university press,
united kingdom, 1991

Robins John Rebert, a short history of linguistics, 2nd ed, Longman, London, Great
Britain, 1990

Roulet Eddy, linguistique et comportement humain; l'analyse tagmémique de Pike,
delachaux et miestle, Switzerland, 1974

Ruwet Nicolas, introduction a la grammaire generative, 2eme ed, Paris, France,
1968

Schiffer Stephen, meaning, 2nd ed, clarendon press, oxford, Great Britain, 1988

Ullmann Stephen, semantics an introduction to science of language, 1st pub, oxford,
Great Britain, 1972

voll, Cambridge university press, Great **Vanderveken**, meaning and speech acts,
Britain, 1990

Widdowson. H.G, linguistics, 6th ed, oxford, Great Britain, 2002

Wittgenstein Ludwig, tractatus logico-philosophicus, tra. Klossowski, ed. Gallimard,
Paris, France, 1961

Yves Thierry, Sens Et Langage, Ed. Ousia, Bruxelles, 1983

κυπ'ύλΩζ ΛΙούύί

70 : P	κχίν0θ' ς Λ·νθ' ΗθώI 1
71 : P	υΛ·νθ' γ*χΞθ' Ηχιİ*α 2.1
75 : P	Ηλιηθ' ΗθώI 2
76 : P	Α*ΦΘθ' φα *ρ0βχXςς *ρθ*λŸ0Ξ' ςπ Ηλιηθ' τνŸλ 1.2
79 : P	ΗιλBθ' ΗθώI 3
80 : P	Αχς Σ0θ' Ηχι·*δ βΗχθς·ελθ' βΗχςEνθ' :κχπ*βλ 1.3
84 : P	Xςβιλθ' ΗθώI 4
88 : P	Ηχςίθ' μ'''Λεθ' 1.4
119-94 : P	·υζόΗζ̃ Ε''υIYληζ̃ ·υΗγλζ̃ Κλυό Ας̃Iβ :X*~Iζ̃ βΠϑ̃ζ̃
94 : P	Iιχβλςι·θ φηςιΞθ' ΗθώIθ' κιİ 1
100 : P	ϑ̃ ςηχθ φιςς̃0θ' ς φηΞλςΠ0θ υIχθς0θ' ΗθώIθ' κιİ 2
107 : P	φεΦνλθ' ΗθώIθ' κιİ 3
110 : P	μχ0Πνί0βθ Ÿ*λŸ0Ξώ' ΗχΛXν 4
113 : P	μ0Ξς̃ μςBθ κEηθ' Ÿ*Ÿα' ΗχΛXν 5
114 : P	ΥΛχβθ Ηχδ*χΞθ' ΗχΛXνθ' 6

τζόΗζ̃ ΛIΗζ̃ τί σπέηζ̃ ·ζόΗζ̃ θηΨ Βιύι :τλ''0ζ̃ ''''ζ̃

207-120: P θυΗγζ̃ τ*IΩζ̃

AI*~ :ΗΠ''γιζ̃ İπη* ςηΨ O IΓζ̃ π Ý·υζπ~ΗΗζ̃ IΠ''λΩζ̃''' ·υ''λΩζ̃ :βπψ̃ βΠϑ̃ζ̃
149-120: P τ*IΩζ̃ τζόΗζ̃ ΛIΗζ̃ θ'ιΗξ̃

123 : P τλ'Ιεθ' Ηίιθ' Ῥ'λιİ Arνλ κ'ςδ Ηχθς'Ιθθ' ΛΣ'νΰθ· Ηχ'νΰθ' 1

124 : P Ηχθς'Ιθθ' ΛΣ'νΰθ' τλİ Ηθ'Ιθ' Ι'ΕιΦΣλθ' 1.1

128 : P κÈηθ' ῡ'ΰα' κςρβλ μÈ·εχ'Αχθ'Ξι' ς Τ'Λήι' κςρβλ 2.1

131 : P Ηχ·Λΰθ' ΗχθώΙθ' ΗχΛΧνθ' κ'λθπ' ΕΛ· ΙΣ'ελθ' άςι· 2

135 : P φν'ΒΑΒθ' Ινİ ΗχΙΣεθ' κςρβλ 1.2

137 : P φν'ΒΑΒθ' Ινİ ΙΣεθ' τλİ Ηθ'Ιθ' Χ'βθι' 1

139 : P Μνχώ Ινİ κ'ελθ' γ'χΞ κςρβλ ῡ'·εχ' ῡ'Εθ' τΥθελ κςρβλ 3

139 : P Ηχ·Λΰθ' Ῥ'λιİ Ινİ γ'χΞθ' ΔιΦΣλ ΙχΙΕθ 1.3

143 : P φİ'λθΒώ'ς φΞβθ' γ'χΞιθ' ΑΛΰθ' Λ'·θİ' μΞΕ μİ ιΚ'λνθ' Τΰ· 2.3

146 : P ῡςΜνθ' Α'·Ε· κρθχ'νİ οχΙΒθ γ'χΞιθ' μχΛΞβλθ' ὀΧΧςθ 3.3

αΤλιζ ῖιΩΗΜό~ κυλ~πβ αΙΖ ῤ'Ιπ ῖ'Τζ~ ςΣΗγι π ΑΗι'ύζ~ κυΙβ θύεζ~ :τλ'οζ~ ῖΠὐζ~
' Τ'ΖΗζ~

179-150: P

150 : P ΗιλΒιθ φβχΧςθ'ς υΛςΣθ' ὀ Σςθ' μχ· ΗΒς'Μλθ' 1

154 : P οχς·χΞ Ινİ Ηθ'ΕθΞώ' ς Ηλ'εθΞώ' κςρβλ 2

156 : P ΕΙ'βθ' μχΛδ κÈηθ' :κÈηιθ φθς'Ιθθ' κςρβλθ' 3

: P تحكم مقتضى الحال في قوانين ῡ'λΰθΞώ' و خرقه لمنطق التخاطب 4

159

164 : P :ῡ'λΰθΞώ' μχν'ςδ 5

165 : P ὀ ΚΕθ' μςν'δ 1.5

168 : P ΛχΘ'θθ' ς κχΙεθθ' μςν'δ 2.5

171 : P ΗΰΞςθθ' μςν'δ 3.5

173 : P κΙ'θθ' μλ ὀ ΛΠ' κςΙθλθ' ς φν'ΰλιθ κΙθ Χ'βθι' 6

-180: P أبرز خصائص الدرس الدلالي في الفكر اللغوي العربي القديم

207

: P

1 البعد السميولوجي الدلالي

180

182 : P

2 $A^* \Phi \hat{u} \Theta \theta'$ $\varphi \alpha$ $H_X \Lambda X_v$ $\varphi \pi$ $H_X \cdot \Lambda \check{Y} \theta'$ $H_X \theta \omega I \theta'$ $H_X \Lambda X_v \theta'$

185 : P

3 $H \theta \omega I \theta'$ ς $A_{\chi \eta \Lambda \theta \theta'}$ $\mu \chi \cdot$ $\check{\iota} \varsigma$ M_X $H_X \cdot \Lambda \check{Y} \theta'$ $\varphi \alpha$ $T^* \Pi v \acute{o}'$

187 : P

1.3 $T^* \Pi v \acute{o}'$ $\kappa \varsigma \rho \beta \lambda$ $\mu^* \Theta \Xi \Lambda \chi$ $T' I v \theta'$ ς $I^* v \Xi \acute{o}'$

188 : P

2.3 $\varphi \theta^* \check{Y} \beta v'$ ς $\varphi \check{I}^* \epsilon \chi'$ ς $\varphi \cdot \iota \Phi$ $\tau \theta'$ $\varphi^* \Pi v \acute{o}'$ $\kappa \check{E} \eta \theta'$ $\kappa \chi \Xi \epsilon \theta$

190 : P

4 $H \check{I} \varsigma v \theta \lambda$ $H_{\chi \lambda \iota} \check{I}$ $T^* \cdot^* \Phi \Theta$ $\Psi \varsigma Y \varsigma \lambda$ $H_{\chi \theta} \varsigma' I \theta \theta'$ ς $H_{\chi \theta \omega} I \theta'$ $\Lambda \pi' \varsigma X \theta'$

191 : P

1.4 $\check{y} \varsigma \Sigma$ $\check{\iota}'$ $T^* \lambda \iota \check{I}$ $A^* \Phi \Theta$ $\varphi \alpha$ $H_{\chi \theta \omega} I \theta'$ $H_X \Lambda X_v \theta'$ $\mu \lambda$ $A v' \varsigma B$

194 : P

2.4 $\Lambda \chi \Xi \beta \theta \theta'$ $T^* \lambda \iota \check{I}$ $A^* \Phi \Theta$ $\varphi \alpha$ $H_{\chi \theta \omega} I \theta'$ $H_X \Lambda X_v \theta'$ $\mu \lambda$ $A v' \varsigma B$

198 : P

5 $Y_{\chi} I E \theta'$ $\varphi \cdot \Lambda \check{Y} \theta'$ $\varphi v^* \Xi \iota \theta'$ $Y E \cdot \theta'$ $\acute{\epsilon} \iota \cdot \lambda$

$\cdot \iota H'' Z \zeta$

$H_{\chi} M_{\chi \iota} B v \acute{o}'$ ς $H_X \cdot \Lambda \check{Y} \theta'$ $T^* E \iota \Phi \Sigma \lambda \theta'$ $N \Lambda \rho \alpha$

$H_X \cdot v B \check{\iota}'$ ς $H_X \cdot \Lambda \check{Y} \theta'$ $\Omega B' \Lambda \lambda \theta'$ ς $\Lambda I^* \Sigma \lambda \theta'$ $H \lambda^* \delta$

$\mu \chi \varsigma^* v \check{Y} \theta'$ $N \Lambda \rho \alpha$